叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 维京故事(viking Tales) 000001

2. 维京故事(viking Tales) 000002

3. 维京故事(viking Tales) 000003

4. 维京故事(viking Tales) 000004

5. 维京故事(viking Tales) 000005

6. 维京故事(viking Tales) 000006

7. 维京故事(viking Tales) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维京故事(Viking Tales)
第1/7页

['vaɪkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz]
VIKING **TALES**
维京人 故事

维京故事

[ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʒə:niz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz]
A **map** **showing** **the** **journeys** **of** **the** **Vikings**
一个 地图 显示 这 旅程 的 这 维京人

一张展示维京人航行路线的地图

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1902** **,**
版权 , - ,

版权所有，1902年

[baɪ]['dʒini,'dʒeni] [hɔːl]
By **Jennie** **Hall**
经过 珍妮 大厅

作者：珍妮·霍尔

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪn][ðə; ði] [prə'naʊnsɪŋ] ['ɪndeks][ðə; ði][ʌp] [tæk] [ˌdaɪə'krɪtɪkl] [mɑːrk]['oʊvər][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
In **the** **Pronouncing** **Index** **the** **up** **tack** **diacritical** **mark** **over** **a** **vowel** **is** **represented** **by**
在 这 发音 指数 这 向上 钉 变音符号 标记 超过 一个 元音 是 代表 经过
[+a] , [+e] ,
[+a] , [+e] ,
[+a] , [+e] ,

在发音索引中，元音上方的上标音符用 [+a]、[+e] 表示。

[+i] [ænd; ənd] [+o] . [['sɛvən]]
[+i] **and** **[+o]** **.** **[7]**
[+i] 和 [+o] . [7]

[+i] 和 [+o].[7]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [eɪt]
A **List** **of** **the** **Illustrations** **8**
一个 列表 的 这 插图 8

插图清单 8

[wʌt] [ðə; ði]['sɑ:gəz][wɜ:r; wər][naɪn]

What	the	Sagas	Were	9
什么	这	传奇故事	是	9

萨迦故事集9

[pɑ:rt][aɪ] .

Part	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ɪn] ['nɔ:rweɪ]

IN	NORWAY
在	挪威

在挪威

[ðə; ði]['beɪbi] -

The	Baby	15
这	婴儿	-

婴儿15

[ðə; ði] [tu:θ] [θrɔ:l] -

The	Tooth	Thrall	19
这	齿	奴隶	-

牙齿奴仆 19

['oʊləfs] [fɑ:rm] -

Olaf's	Farm	27
奥拉夫的	农场	-

奥拉夫农场 27

['oʊləfs] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['hævɝd] -

Olaf's	Fight	with	Havard	40
奥拉夫的	斗争	和	哈佛	-

奥拉夫与哈佛的战斗 40

[foʊz] - - [fɪr] -

Foes	'	-	fear	47
敌人	-	-	害怕	-

敌人的恐惧 47

['hɑ:rældz] [ɪz] [kɪŋ] -

Harald	is	King	53
哈拉尔德	是	国王	-

哈拉尔德是国王 53

['hærəldz] ['bæt(ə)l] -

Harald's	Battle	62
哈拉尔德的	战斗	-

哈拉尔德之战 62

- ['sɔ:si] ['mesɪdʒ] -

Gyda's	Saucy	Message	71
-	辣味	信息	-

Gyda的劲爆信息71

[ðə; ði] [si:] [faɪt] -

The	Sea	Fight	81
这	海	斗争	-

海上大战81

[kɪŋ] ['hærəldz] ['wedɪŋ] -

King	Harald's	Wedding	89
国王	哈拉尔德的	婚礼	-

哈拉尔国王的婚礼 89

[kɪŋ] ['hɑːræld] [goʊz] [west] - ['oʊvər] - ['siːz] -
King Harald Goes West - Over - Seas 95
国王 哈拉尔德 去 西方 - 超过 - 海域 -

哈拉尔国王西行海外 95

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[west] - ['oʊvər] - ['siːz]
WEST - OVER - SEAS
西方 - 超过 - 海域

西海外

['hoʊmz] [ɪn] ['aɪsləɪnd] -
Homes in Iceland 103
房屋 在 冰岛 -

冰岛的房屋 103

['erɪk] [ðə; ði] [red] -
Eric the Red 143
埃里克 这 红色的 -

红发埃里克 143

[liːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [lænd] -
Leif and His New Land 161
莱夫 和 他的 新的 土地 -

莱夫和他的新土地 161

['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd][ðə; ði] [gʊd] -
Wineland the Good 174
葡萄酒产区 这 好的 -

葡萄酒之乡 好 174

[dɪ'skrɪptɪv] [noʊts] -
Descriptive Notes 194
描述性的 笔记 -

描述性注释 194

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] -
Suggestions to Teachers 200
建议 到 教师 -

给教师的建议 200

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [lɪst] -
A Reading List 204
一个 阅读 列表 -

阅读清单 204

[ə; eɪ] [prə'naʊnsɪŋ] ['ɪndeks] - [[eɪt]]
A Pronouncing Index 207 [8]
一个 发音 指数 - [8]

发音索引 207[8]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʒəːniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] ['frʌntɪspiːs]
A map showing the journeys of the Vikings Frontispiece
一个 地图 显示 这 旅程 的 这 维京人 卷首插图

一幅描绘维京人航行路线的地图（扉页）

" [aɪ] [oʊn] [ðɪs] ['beɪbi][fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] .
" I own this baby for my son .
" 我 自己的 这 婴儿 为了 我的 儿子 .

“这辆车是我为我儿子买的。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hɑːræld] " -
He shall be called Harald " 17
他 将 是 称为 哈拉尔德 " -

他将被称作哈拉尔德” 17

" [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dægər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] " -
" He threw back his cape and drew a little dagger from his belt " 22
" 他 扔 后退 他的 岬 和 画 一个 小的 匕首 从 他的 腰带 " -

“他甩开斗篷，从腰带上拔出一把小匕首。”22

" [aɪ] [strʌk] [maɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæŋɪŋ] " -
" I struck my shield against the door so that it made a great clanging " 31
" 我 击 我的 盾 反对 这 门 所以 那 它 制成 一个 伟大的 叮当声 " -

“我用盾牌猛击大门，发出巨大的撞击声。”31

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ['laʊdli] " -
" Then he turned to the shore and sang out loudly " 45
" 然后 他 转向 到 这 支撑 和 唱 出去 高声 " -

然后他转向岸边，高声歌唱。45

" [hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊlfs] [nek] " -
" He drove it into the wolf's neck " 51
" 他 驾驶 它 进入 这 狼的 脖子 " -

“他把枪刺进了狼的脖子”51

" [aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [graɪnd][maɪ] ['fɑːðɚz] [foʊz] ['ʌndər] [maɪ] [hiːl] " -
" I vow that I will grind my father's foes under my heel " 59
" 我 发誓 那 我 将要 研磨 我的 父亲的 敌人 在下面 我的 脚跟 " -

“我发誓，我要将我父亲的敌人踩在脚下。” 59

" [kɪŋ] ['hɑːkiː] [fel] [ded] ['ʌndər] - [foʊz] - - [fɪr] - " -
" King Haki fell dead under ' Foes ' - fear ' " 68
" 国王 霸气 跌倒 死的 在下面 - 敌人 - - 害怕 - " -

“霸王哈基死于‘敌人’的恐惧之下” 68

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ən'les] [hiː; hi] [pʊts] [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk]
" I will not be his wife unless he puts all of Norway under him for my sake
" 我 将要 不是 是 他的 妻子 除非 他 放置 全部 的 挪威 在下面 他 为了 我的 清酒
" -
" 73
" -

“除非他为了我把整个挪威都置于他的统治之下，否则我不会嫁给他。”73

" [ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [kɪŋ] - [boʊt] " -
" Then he leaped into King Arnvid's boat " 87
" 然后 他 跳跃 进入 国王 - 船 " -

然后他跳进了阿恩维德国王的船上。87

" [aɪ] , ['hɑːræld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [teɪk] [juː; jʊ] , ['gɪdə] , [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] " -
" I , Harald , King of Norway , take you , Gyda , for my wife " 91
" 我 , 哈拉尔德 , 国王 的 挪威 , 拿 你 , 吉达 , 为了 我的 妻子 " -

“我，挪威国王哈拉尔，娶你，吉达，为妻。”91

" [ɪn] ['nɔːrweɪ] [ðeɪ] [left] ['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] " -
" In Norway they left burning houses and weeping women " 97
" 在 挪威 他们 左边 燃烧 房屋 和 哭泣 女性 " -

“在挪威，他们留下了燃烧的房屋和哭泣的妇女”97

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [leɪfs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'fɑːr] [ɔːf] " -

"	Then	he	saw	that	Leif's	ship	was	being	driven	afar	off	"	125
"	然后	他	锯	那	莱夫的	船	曾是	存在	驱动	远方	离开	"	-

“然后他看到莱夫的船被远远地推开了。”125

" [ðoʊz] ['aɪsləndər] [klæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] " -

"	Those	Icelanders	clapped	them	on	the	shoulders	"	137
"	那些	冰岛人	鼓掌	他们	在	这	肩膀	"	-

“那些冰岛人拍了拍他们的肩膀” 137

" [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skauld] " -

"	He	looked	straight	ahead	of	him	and	scowled	"	145
"	他	看起来	直的	前方	的	他	和	皱着眉头	"	-

他直视前方，皱起了眉头。145

" [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] " -

"	More	than	half	the	men	in	the	hall	jumped	to	their	feet	"	147
"	更多的	比	一半	这	男人	在	这	大厅	跳了起来	到	他们的	脚	"	-

“大厅里超过一半的男人都跳了起来”147

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [boʊt][ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] " -

"	It	is	a	bigger	boat	than	I	ever	saw	before	"	153
"	它	是	一个	大	船	比	我	曾经	锯	前	"	-

“这是一艘比我以前见过的任何船都大的船。” 153

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] " -

"	He	pointed	to	the	woods	and	laughed	and	rolled	his	eyes	"	167
"	他	尖	到	这	树林	和	笑了	和	滚动	他的	眼睛	"	-

“他指着树林，笑着翻了个白眼” 167

" [ðə; ði] [tʃiːf] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['θɔːrfɪn] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [kloʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] " - [

"	The	chief	held	them	out	to	Thorfinn	and	hugged	the	cloak	to	him	"	187	[
"	这	首席	握住	他们	出去	到	托尔芬	和	拥抱	这	披风	到	他	"	-	[

[naɪn]]

9	]
9	]

“首领将它们递给托尔芬，并将斗篷紧紧地抱在托尔芬身上”187[9]

['aɪslənd] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [fɑːr] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [siː] .

ICELAND	is	a	little	country	far	north	in	the	cold	sea	.
冰岛	是	一个	小的	国家	远的	北	在	这	寒冷的	海	.

冰岛是位于寒冷海域北部的一个小国。

[men] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Men	found	it	and	went	there	to	live	more	than	a	thousand	years	ago	.
男人	成立	它	和	去	那里	到	居住	更多的	比	一个	千	年	前	.

一千多年前，人们发现了它，并搬到那里居住。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [fɪʃ] - [ɔɪl][ænd; ənd] [hʌnt] [siː] -

During	the	warm	season	they	used	to	fish	and	make	fish	-	oil	and	hunt	sea	-
期间	这	温暖的	季节	他们	用过的	到	鱼	和	制作	鱼	-	油	和	打猎	海	-

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['gæðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][tend][ðer; ðər] [ʃiːp] [ænd; ənd] [meɪk] [heɪ] .

birds	and	gather	feathers	and	tend	their	sheep	and	make	hay	.
鸟类	和	收集	羽毛	和	趋向	他们的	羊	和	制作	干草	.

在温暖的季节里，他们捕鱼、榨鱼油、猎捕海鸟、收集羽毛、放羊、制作干草。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntɚz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd][koʊld] .

But	the	winters	were	long	and	dark	and	cold	.
但	这	冬天	是	长的	和	黑暗的	和	寒冷的	.

但那里的冬天漫长、黑暗、寒冷。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪd] [ænd; ənd] [spʌn]

Men	and	women	and	children	stayed	in	the	house	and	carded	and	spun
男人	和	女性	和	孩子们	入住	在	这	房子	和	卡片	和	旋转

[ænd; ənd] [woʊv] [ænd; ənd] [nɪt] .

and	wove	and	knit	.
和	编织	和	针织	.

男人、女人和孩子都待在屋里，梳理、纺纱、织布、编织。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [sæt] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

A	whole	family	sat	for	hours	around	the	fire	in	the	middle	of	the	room	.
一个	所有的	家庭	卫星	为了	小时	大约	这	火	在	这	中间	的	这	房间	.

一家人围坐在房间中央的火堆旁，一坐就是几个小时。

[ðæt] ['faɪər] [geɪv] [ðə; ði] ['oʊnli] [laɪt] .

That	fire	gave	the	only	light	.
那	火	给予	这	仅有的	光	.

那堆火是唯一的光源。

['ʃæˌdoʊz] [flitid] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['kɔ:rnərz] .

Shadows	flitted	in	the	dark	corners	.
阴影	飞掠	在	这	黑暗的	角落	.

黑暗的角落里，影子忽隐忽现。

[smoʊk] [kɜ:rld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] [bi:mz] [ɪn] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

Smoke	curled	along	the	high	beams	in	the	ceiling	.
抽烟	卷曲	沿着	这	高的	光束	在	这	天花板	.

烟雾沿着天花板的高梁袅袅升起。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɜ:rt] [flɔ:r] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .

The	children	sat	on	the	dirt	floor	close	by	the	fire	.
这	孩子们	卫星	在	这	污垢	地面	关闭	经过	这	火	.

孩子们坐在火堆旁的泥土地面上。

[ðə; ði] [groʊn] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [bentʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [tu:; tə]

The	grown	people	were	on	a	long	narrow	bench	that	they	had	pulled	up	to
这	生长	人们	是	在	一个	长的	狭窄的	长椅	那	他们	有	拉	向上	到

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] .

the	light	and	warmth	.
这	光	和	温暖	.

大人们坐在一条狭长的长凳上，这条长凳是他们拉到光线和温暖的地方来的。

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [hændz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [wʊl] .

Everybody's	hands	were	busy	with	wool	.
每个人的	双手	是	忙碌的	和	羊毛	.

大家的手都在忙着纺毛线。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [left] [ðer; ðər] [maɪndz] [fri:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [lɪps] [tu:; tə] [tɔ:k] .

The	work	left	their	minds	free	to	think	and	their	lips	to	talk	.
这	工作	左边	他们的	思想	自由的	到	思考	和	他们的	嘴唇	到	讲话	.

这项工作让他们能够自由地思考和说话。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ?

What	was	there	to	talk	about	?
什么	曾是	那里	到	讲话	关于	?

有什么好聊的?

[ðə; ði] ['sʌmɜ-z] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑ:ks] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] .

The	summer's	fishing	,	the	killing	of	a	fox	,	a	voyage	to	Norway	.
这	夏季	钓鱼	,	这	杀	的	一个	狐狸	,	一个	航程	到	挪威	.

夏季捕鱼、猎杀狐狸、挪威之旅。

[bʌt; bət] [-]

But	[	10	]
但	[	-	]

但是[10]

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gɑːsɪp] .

the	people	grew	tired	of	this	little	gossip	.
这	人们	生长	疲劳的	的	这	小的	闲话	.

人们渐渐厌倦了这些小八卦。

['fɑːðəz] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θɔːt] :

Fathers	looked	at	their	children	and	thought	:
父亲们	看起来	在	他们的	孩子们	和	想法	:

父亲们看着自己的孩子，心想：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [mʌtʃ] .

"	They	are	not	learning	much	.
"	他们	是	不是	学习	很多	.

他们没学到什么东西。

[wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ?

What	will	make	them	brave	and	wise	?
什么	将要	制作	他们	勇敢的	和	明智的	?

什么能让他们变得勇敢和睿智?

[wʌt] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][oʊld] ['nɔːrweɪ] ?

What	will	teach	them	to	love	their	country	and	old	Norway	?
什么	将要	教	他们	到	爱	他们的	国家	和	老的	挪威	?

什么才能教会他们热爱自己的国家和古老的挪威?

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['bætlz] , [ʌv; əv] [breɪv] [diːdz] , [ʌv; əv] ['maɪti] [men] , [duː] [ðɪs] ?

Will	not	the	stories	of	battles	,	of	brave	deeds	,	of	mighty	men	,	do	this	?
将要	不是	这	故事	的	战斗	,	的	勇敢的	契约	,	的	强大的	男人	,	做	这	?

难道那些关于战争、英勇事迹和伟人的故事，不就能做到这一点吗?

" [soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [red] ['faɪər] - [laɪt] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

"	So	,	as	the	family	worked	in	the	red	fire	-	light	,	the	father	told	of	the	kings
"	所以	,	作为	这	家庭	工作	在	这	红色的	火	-	光	,	这	父亲	讲述	的	这	国王

[ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

of	Norway	,
的	挪威	,

于是，一家人在火光映照下忙碌着，父亲便开始讲述挪威国王的故事。

[ʌv; əv] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] [streɪndʒ] [lændz] , [ʌv; əv] [gʊd] [faɪts] .

of	long	voyages	to	strange	lands	,	of	good	fights	.
的	长的	航程	到	奇怪的	土地	,	的	好的	战斗	.

漫长的异国之旅，英勇的战斗。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ɔːl] [θruː] ['aɪsləns] [ðiːz] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]

And	in	farmhouses	all	through	Iceland	these	old	tales	were	told	over	and
和	在	农舍	全部	通过	冰岛	这些	老的	故事	是	讲述	超过	和

['oʊvər] [ʌn'tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

over	until	everybody	knew	them	and	loved	them	.
超过	直到	大家	知道	他们	和	喜爱	他们	.

在冰岛各地的农舍里，这些古老的故事被一遍又一遍地讲述，直到每个人都知道并喜爱它们。

[sʌm; səm] [men] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][hɑːrp] .

Some	men	could	sing	and	play	the	harp	.
一些	男人	可以	唱歌	和	玩	这	竖琴	.

有些男人会唱歌，还会弹竖琴。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .

This	made	the	stories	all	the	more	interesting	.
这	制成	这	故事	全部	这	更多的	有趣的	.

这让故事更加引人入胜。

['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [sʌtʃ] [men] " [skɔ:ld; skɑ:ld] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðer; ðər] ['sɔŋz] " ['sɑ:gəz] .

People	called	such	men	"	skalds	,	"	and	they	called	their	songs	"	sagas	.
人们	称为	这样的	男人	"	吟游诗人	,	"	和	他们	称为	他们的	歌曲	"	传奇故事	.

人们称这类人为“吟游诗人”，称他们的歌曲为“萨迦”。

" ['evri] [ˌmɪd'sʌmər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] .

"	Every	midsummer	there	was	a	great	meeting	.
"	每一个	盛夏	那里	曾是	一个	伟大的	会议	.

“每年仲夏时节都会举行一次盛大的聚会。”

[men] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['oʊvər] ['aɪsləndˌ] [keɪm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪd] [lɔ:z] .

Men	from	all	over	Iceland	came	to	it	and	made	laws	.
男人	从	全部	超过	冰岛	来了	到	它	和	制成	法律	.

来自冰岛各地的男人们来到这里制定法律。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [rest] [taɪmz] , [wen] [noʊ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

During	the	day	there	were	rest	times	,	when	no	business	was	going	on	.
期间	这	天	那里	是	休息	时代	,	什么时候	不	商业	曾是	去	在	.

白天有休息时间，那时没有生意进行。

[ðen] [sʌm; səm][skɔ:ld; skɑ:ld] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][hɑ:rp][ænd; ənd] [wɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [ɔ:r][ə; eɪ]

Then	some	skald	would	take	his	harp	and	walk	to	a	large	stone	or	a
然后	一些	吟游诗人	会	拿	他的	竖琴	和	走	到	一个	大的	石头	或者	一个

[noʊl] [ænd; ənd][stænd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [breɪv] [di:d] [ʌv; əv][æn; ən]

knoll	and	stand	on	it	and	begin	a	song	of	some	brave	deed	of	an
小丘	和	站立	在	它	和	开始	一个	歌曲	的	一些	勇敢的	契据	的	一个

[oʊld] [-]

old	[	11	]
老的	[	-	]

然后，一些吟游诗人会带着他的竖琴走到一块大石头或一个小山丘上，站上去，开始唱一首关于一位老人英勇事迹的歌[11]。

[nɔ:rs] ['hɪroʊ] .

Norse	hero	.
北欧	英雄	.

北欧英雄。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rp][ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] , [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l]

At	the	first	sound	of	the	harp	and	the	voice	,	men	came	running	from	all
在	这	第一的	声音	的	这	竖琴	和	这	嗓音	,	男人	来了	跑步	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

竖琴声和人声一响起，人们便从四面八方跑来。

['kraɪɪŋ] [aʊt] :

crying	out	:
哭泣	出去	:

哭喊：

" [ðə; ði][skɔ:ld; skɑ:ld] !

"	The	skald	!
"	这	吟游诗人	!

“吟游诗人！”

[ðə; ði][skɔːld; skɑːld] !

The	skald	!
这	吟游诗人	!

吟游诗人!

[ə; eɪ]['sɑːgə] !

A	saga	!
一个	传奇	!

一段传奇!

" [ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	They	stood	about	for	hours	and	listened	.
"	他们	站立	关于	为了	小时	和	听着	.

他们站在那里听了好几个小时。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ə'plɔːz] .

They	shouted	applause	.
他们	喊叫	掌声	.

他们爆发出热烈的掌声。

[wen] [ðə; ði][skɔːld; skɑːld][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

When	the	skald	was	tired	,
什么时候	这	吟游诗人	曾是	疲劳的	,

当吟游诗人疲倦时,

[sʌm; səm] ['ʌðər] [mæn] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɔːr] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

some	other	man	would	come	up	from	the	crowd	and	sing	or	tell	a	story	.
一些	其他	男人	会	来	向上	从	这	人群	和	唱歌	或者	告诉	一个	故事	.

人群中还会有人走上前去唱歌或讲故事。

[æz; əz][ðə; ði][skɔːld; skɑːld] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	the	skald	stepped	down	from	his	high	position	,
作为	这	吟游诗人	步	向下	从	他的	高的	位置	,

当吟游诗人从高处走下来时,

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] :

some	rich	man	would	rush	up	to	him	and	say	:
一些	富有的	男人	会	匆忙	向上	到	他	和	说	:

某个富人会冲到他面前说:

" [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [nekst] ['wɪntər] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

"	Come	and	spend	next	winter	at	my	house	.
"	来	和	花费	下一个	冬天	在	我的	房子	.

“来我家过下一个冬天吧。”

['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] .

Our	ears	are	thirsty	for	song	.
我们的	耳朵	是	渴	为了	歌曲	.

我们渴望聆听歌声。

" [soʊ][ðə; ði] [best] [skɔːld; skɑːld] ['trævld] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

"	So	the	best	skalds	traveled	much	and	visited	many	people	.
"	所以	这	最好的	吟游诗人	旅行	很多	和	到访	许多	人们	.

“所以最好的吟游诗人游历四方,拜访了许多人。”

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] ['evriwer] .

Their	songs	made	them	welcome	everywhere	.
他们的	歌曲	制成	他们	欢迎	到处	.

他们的歌声让他们在各地都广受欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] .

They	were	always	honored	with	good	seats	at	a	feast	.
他们	是	总是	荣幸	和	好的	座位	在	一个	盛宴	.

在宴会上,他们总是能被安排在好位置上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['meni] [rɪtʃ] [gɪfts] .

They	were	given	many	rich	gifts	.
他们	是	给定	许多	富有的	礼物	.

他们收到了许多贵重的礼物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [send] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['aɪsländ] ,

Even	the	King	of	Norway	would	sometimes	send	across	the	water	to	Iceland	,
甚至	这	国王	的	挪威	会	有时	发送	穿过	这	水	到	冰岛	,

就连挪威国王有时也会派人过海到冰岛。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['feɪməs] [skɔːld; skɑːld] :

saying	to	some	famous	skald	:
说	到	一些	著名的	吟游诗人	:

对某位著名吟游诗人说:

" [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

"	Come	and	visit	me	.
"	来	和	访问	我	.

“来拜访我吧。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] .

You	shall	not	go	away	empty	-	handed	.
你	将	不是	去	离开	空的	-	递交	.

你们必不空手而归。

[men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [swiːtəst] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][ɪn] ['aɪsländ] .

Men	say	that	the	sweetest	songs	are	in	Iceland	.
男人	说	那	这	最甜美的	歌曲	是	在	冰岛	.

人们说冰岛的歌曲最动听。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

I	wish	to	hear	them	.
我	希望	到	听到	他们	.

我想听听他们的想法。

" [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] .

"	These	tales	were	not	written	.
"	这些	故事	是	不是	书面	.

这些故事并非写成的。

[fjuː] [men] [roʊt] [ɔːr] [riːd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Few	men	wrote	or	read	in	those	days	.
很少	男人	写道	或者	读	在	那些	天	.

那时很少有男人写作或阅读。

[skɔːld; skɑːld] [-]

Skalds	[	12	]
吟游诗人	[	-	]

吟游诗人[12]

['lɜːrnɪd] ['sɔŋz] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌŋ] .

learned	songs	from	hearing	them	sung	.
学习	歌曲	从	听力	他们	唱	.

通过听人唱歌学会了歌曲。

[æt; ət] [læst] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [mɔːr] ['iːzəli] .

At	last	people	began	to	write	more	easily	.
在	最后的	人们	开始	到	写	更多的	容易地	.

人们终于开始更容易地写作了。

[ðen] [ðeɪ] [sed] :

Then	they	said	:
然后	他们	说	:

然后他们说:

" [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['veri] ['preʃəs] .

"	These	stories	are	very	precious	.
"	这些	故事	是	非常	宝贵的	.

这些故事非常珍贵。

[wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [fər'gɑːtn] .

We	must	write	them	down	to	save	them	from	being	forgotten	.
我们	必须	写	他们	向下	到	节省	他们	从	存在	被遗忘的	.

我们必须把它们写下来，以免被遗忘。

" ['æftər] [ðæt] ['meni] [men] [ɪn] ['aɪsländ] [spent] [ðer; ðər] ['wɪntɚz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [bʊks] .

"	After	that	many	men	in	Iceland	spent	their	winters	in	writing	books	.
"	后	那	许多	男人	在	冰岛	花费	他们的	冬天	在	写作	图书	.

“此后，冰岛许多男人在冬天埋头写作。”

[ðeɪ] [roʊt] [ɑːn] ['ʃiːpskɪn] ; ['veləm] , [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

They	wrote	on	sheepskin	;	vellum	,	we	call	it	.
他们	写道	在	羊皮	;	羊皮纸	,	我们	称呼	它	.

他们把字写在羊皮纸上；我们称之为牛皮纸。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['veləm] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Many	of	these	old	vellum	books	have	been	saved	for	hundreds	of	years	,
许多	的	这些	老的	羊皮纸	图书	有	到过	已保存	为了	数百	的	年	,

这些古老的羊皮纸书籍中有很多已经保存了数百年。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɪn] ['nɔːrweɪ] .

and	are	now	in	museums	in	Norway	.
和	是	现在	在	博物馆	在	挪威	.

现在它们被收藏在挪威的博物馆里。

[sʌm; səm] [liːvz] [ɑːr; ər] [lɔːst] , [sʌm; səm][ɑːr; ər][tɔːrn] , [ɔːl][ɑːr; ər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['krʌmpld] .

Some	leaves	are	lost	,	some	are	torn	,	all	are	yellow	and	crumpled	.
一些	树叶	是	丢失的	,	一些	是	撕裂	,	全部	是	黄色的	和	皱巴巴的	.

有些叶子掉了，有些叶子破了，所有的叶子都泛黄皱缩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['preʃəs] .

But	they	are	precious	.
但	他们	是	宝贵的	.

但它们很珍贵。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['oʊldən] [taɪm] .

They	tell	us	all	that	we	know	about	that	olden	time	.
他们	告诉	我们	全部	那	我们	知道	关于	那	古老的	时间	.

他们告诉我们所有关于那个古老时代的事情。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aɪsländ] [roʊt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — ['stɔːriz]

There	are	the	very	words	that	the	men	of	Iceland	wrote	so	long	ago	—	stories
那里	是	这	非常	字	那	这	男人	的	冰岛	写道	所以	长的	前	—	故事

[ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʃɪp] - ['seɪlɪŋ] .

of	kings	and	of	battles	and	of	ship	-	sailing	.
的	国王	和	的	战斗	和	的	船	-	帆船	.

这里记载着冰岛人很久以前写下的文字——关于国王、战争和航海的故事。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['stɔːriz] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ɪn] [ðɪs] [bʊk] . [-]

Some	of	those	old	stories	I	have	told	in	this	book	.	[	13	]
一些	的	那些	老的	故事	我	有	讲述	在	这	书	.	[	-	]

我在这本书里讲过一些旧故事。[13]

[pɑːrt]

PART

部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ɪn] ['nɔːrweɪ] [-] [-]
IN **NORWAY** **[** **14** **]** **[** **15** **]**
在 挪威 [-] [-]

在挪威[14][15]

[ðə; ði]['beɪbi]
The **Baby**
这 婴儿

婴儿

[kɪŋ] ['hælfdən] [lɪvd] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
KING **HALFDAN** **lived** **in** **Norway** **long** **ago** **.**
国王 哈夫丹 居住地 在 挪威 长的 前 .

哈尔夫丹国王很久以前生活在挪威。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
One **morning** **his** **queen** **said** **to** **him** **:**
一 早晨 他的 女王 说 到 他 :

一天早晨，他的王后对他说：

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] [læst] [naɪt] .
" **I** **had** **a** **strange** **dream** **last** **night** **.**
" 我 有 一个 奇怪的 梦 最后的 夜晚 .

我昨晚做了一个奇怪的梦。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['baʊər] . [[wʌn]]
I **thought** **that** **I** **stood** **in** **the** **grass** **before** **my** **bower** **.** **[** **1** **]**
我 想法 那 我 站立 在 这 草 前 我的 凉亭 . [1]

我当时以为自己站在凉亭前的草地上。[1]

[aɪ] [pʊld] [ə; eɪ] [θɔːrn] [frʌm; frəm][maɪ] [dres] .
I **pulled** **a** **thorn** **from** **my** **dress** **.**
我 拉 一个 刺 从 我的 裙子 .

我从裙子上拔出了一根刺。

[æz; əz][aɪ][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['fɪŋgərz] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .
As **I** **held** **it** **in** **my** **fingers** **,** **it** **grew** **into** **a** **tall** **tree** **.**
作为 我 握住 它 在 我的 手指 , 它 生长 进入 一个 高的 树 .

当我把它握在手中时，它长成了一棵高大的树。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [red] [æz; əz] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [fer]
The **trunk** **was** **thick** **and** **red** **as** **blood** **,** **but** **the** **lower** **limbs** **were** **fair**
这 树干 曾是 厚的 和 红色的 作为 血 , 但 这 降低 四肢 是 公平的
[ænd; ənd] [griːn] ,
and **green** **,**
和 绿色的 ,

躯干粗壮，呈血红色，但下肢却白皙翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][wʌnz][wɜːr; wər] [waɪt] .
and **the** **highest** **ones** **were** **white** **.**
和 这 最高 一个 是 白色的 .

最高的那些是白色的。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [triː] [spred] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ɔːl]

I	thought	that	the	branches	of	this	great	tree	spread	so	far	that	they	covered	all
我	想法	那	这	分支	的	这	伟大的	树	传播	所以	远的	那	他们	涵盖	全部

['nɔːrweɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] . "

Norway	and	even	more	.	"
挪威	和	甚至	更多的	.	"

我原以为这棵大树的枝繁叶茂，覆盖了整个挪威，甚至更远的地方。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm]

"	A	strange	dream
"	一个	奇怪的	梦

一个奇怪的梦

, " [sed] [kɪŋ] ['hælfdən] .

,	"	said	King	Halfdan	.
,	"	说	国王	哈夫丹	.

“哈夫丹国王说道。”

" [driːmz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['mesɪnʤəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] .

"	Dreams	are	the	messengers	of	the	gods	.
"	梦想	是	这	信使	的	这	神	.

梦是神的使者。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɪn] [θɔːt] .

I	wonder	what	they	would	tell	us	,	"	and	he	stroked	his	beard	in	thought	.
我	想知道	什么	他们	会	告诉	我们	,	"	和	他	抚摸	他的	胡须	在	想法	.

“我想知道他们会告诉我们什么，”他一边说着，一边抚摸着胡须，陷入沉思。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːst] [hɔːl] [wer] [kɪŋ] ['hælfdən]

Some	time	after	that	a	serving	-	woman	came	into	the	feast	hall	where	King	Halfdan
一些	时间	后	那	一个	服务	-	女士	来了	进入	这	盛宴	大厅	在哪里	国王	哈夫丹

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

之后不久，一位侍女来到哈夫丹国王所在的宴会厅。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . [-]

She	carried	a	little	white	bundle	in	her	arms	.	[	16	]
她	携带	一个	小的	白色的	捆	在	她	武器	.	[	-	]

她怀里抱着一个白色的小包裹。[16]

" [maɪ][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɪz][dʒʌst][bɔːrn][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	My	lord	,	"	she	said	,	"	a	little	son	is	just	born	to	you	.	"
"	我的	主	,	"	她	说	,	"	一个	小的	儿子	是	只是	出生	到	你	.	"

“大人，”她说，“您刚刚生了个儿子。”

" [hɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

"	Ha	!	"	cried	the	king	,
"	哈	!	"	哭	这	国王	,

“哈！”国王喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['heɪsnd] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd]

and	he	jumped	up	from	the	high	seat	and	hastened	forward	until	he	stood
和	他	跳了起来	向上	从	这	高的	座位	和	加快	向前	直到	他	站立

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .

before	the	woman	.
前	这	女士	.

他从高高的座位上跳起来，快步走到女人面前。

" [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Show	him	to	me	!
"	展示	他	到	我	!

“把他带到我面前来！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	shouted	,	and	there	was	joy	in	his	voice	.
"	他	喊叫	,	和	那里	曾是	喜悦	在	他的	嗓音	.

他大声喊叫，声音里充满了喜悦。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər]['bʌnd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [klɔːθ] .

The	serving	-	woman	put	down	her	bundle	on	the	ground	and	turned	back	the	cloth	.
这	服务	-	女士	放	向下	她	捆	在	这	地面	和	转向	后退	这	布	.

女仆把包裹放在地上，翻过布帘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] ['beɪbi] .

There	was	a	little	naked	baby	.
那里	曾是	一个	小的	裸	婴儿	.

那里有个光溜溜的小婴儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

The	king	looked	at	it	carefully	.
这	国王	看起来	在	它	小心	.

国王仔细地看了看。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] ['jʌŋstər] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	It	is	a	goodly	youngster	,	"	he	said	,	and	smiled	.
"	它	是	一个	很好	青少年	,	"	他	说	,	和	微笑	.

“他是个很不错的年轻人，”他笑着说。

" [brɪŋ] ['ɪvɚ] [ænd; ənd] ['θɔːrˌstaɪn] . " [[ˌtuː'tuː]]

"	Bring	Ivar	and	Thorstein	.	"	[	2	]
"	带来	伊瓦尔	和	索尔斯坦	.	"	[	2	]

“带上伊瓦尔和索尔斯坦。”[2]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] .

They	were	captains	of	the	king's	soldiers	.
他们	是	队长	的	这	国王的	士兵	.

他们是国王军队的队长。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] .

Soon	they	came	.
很快	他们	来了	.

他们很快就来了。

" [stænd][æz; əz] ['witnisiz] , " ['hælfdən] [sed] .

"	Stand	as	witnesses	,	"	Halfdan	said	.
"	站立	作为	证人	,	"	哈夫丹	说	.

“站出来作证吧，”哈夫丹说道。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Then	he	lifted	the	baby	in	his	arms	,
然后	他	抬起	这	婴儿	在	他的	武器	,

然后他把婴儿抱了起来。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvɪŋ] - ['wʊmən] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

while	the	old	serving	-	woman	brought	a	silver	bowl	of	water	.
尽管	这	老的	服务	-	女士	带来	一个	银	碗	的	水	.

老女仆端来一碗银水。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['beɪbi] , ['seɪɪŋ] :

The	king	dipped	his	hand	into	it	and	sprinkled	the	baby	,	saying	:
这	国王	浸入	他的	手	进入	它	和	撒上	这	婴儿	,	说	:

国王将手伸入水中，洒在婴儿身上，说道：

" [aɪ] [oʊn] [ðɪs] ['beɪbi] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] .
" I own this baby for my son .
" 我 自己的 这 婴儿 为了 我的 儿子 .

“这辆车是我为我儿子买的。”

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] ['hɑːræld] .
He shall be called Harald .
他 将 是 称为 哈拉尔德 .

他将被称作哈拉尔德。

[maɪ] ['neɪmɪŋ] [gɪft] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv] [goʊld] .
My naming gift to him is ten pounds of gold .
我的 命名 礼物 到 他 是 十 磅 的 金子 .

我送给他的命名礼物是十磅黄金。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kærid] [ðə; ði] ['beɪbi] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwiːnz] [ruːm] . [-]
" Then the woman carried the baby back to the queen's room . [17]
" 然后 这 女士 携带 这 婴儿 后退 到 这 女王的 房间 . [-]

然后，那女人抱着婴儿回到了女王的房间。[17]

" [aɪ] [oʊn] [ðɪs] ['beɪbi] [fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] .
" I own this baby for my son .
" 我 自己的 这 婴儿 为了 我的 儿子 .

“这辆车是我为我儿子买的。”

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] ['hɑːræld] " [-]
He shall be called Harald " [18]
他 将 是 称为 哈拉尔德 " [-]

他将被称作哈拉尔[18]

" [maɪ] [lɔːrd] [oʊnz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My lord owns him for his son , " she said .
" 我的 主 拥有 他 为了 他的 儿子 , " 她 说 .

“我的主人把他当作自己的儿子，”她说。

" [ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] !
" And no wonder !
" 和 不 想知道 !

难怪!

[hiː; hi] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
He is perfect in every limb .
他 是 完美的 在 每一个 肢 .

他浑身上下都完美无瑕。

" [ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [driːm]
" The queen looked at him and smiled and remembered her dream
" 这 女王 看起来 在 他 和 微笑 和 记得 她 梦
[ænd; ənd] [θɔːt] :
and thought :
和 想法 :

女王看着他，微微一笑，想起了自己的梦，心想：

" [ðæt] [greɪt] [triː] !
" That great tree !
" 那 伟大的 树 !

“那棵大树！”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ʌv; əv] [maɪn] ?
Can it be this little baby of mine ?
能 它 是 这 小的 婴儿 的 矿 ?

会不会是我的小宝宝?

" ['futnəuts] : [[wʌn]]
" FOOTNOTES : [1]
" 脚注 : [1]

脚注：[1]

[siː] [noʊt] [əˈbaʊt] [haʊs] [ɑːn][peɪdʒ] - . [[ˌtuːˈtuː]]
See note about house on page 194 . [2]
看 笔记 关于 房子 在 页 - . [2]

参见第 194 页关于房屋的注释。[2]

[siː] [noʊt] [əˈbaʊt] [neɪmz] [ɑːn][peɪdʒ] - . [-]
See note about names on page 194 . [19]
看 笔记 关于 姓名 在 页 - . [-]

有关名称的注释请参见第 194 页。[19]

[ðə; ði] [tuːθ] [θrɔːl]
The Tooth Thrall
这 齿 奴隶

牙齿奴仆

[wen] ['hɑːræld][wʌz; wəz]['sev(ə)n] [mʌnθs] [oʊld][hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuːθ] .
WHEN Harald was seven months old he cut his first tooth .
什么时候 哈拉尔德 曾是 七 几个月 老的 他 切 他的 第一的 齿 .

哈拉尔德七个月大的时候长出了第一颗牙齿。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] :
Then his father said :
然后 他的 父亲 说 :

然后他父亲说：

" [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] [həːdz] , [læmz] [ænd; ənd] [kævz] [ænd; ənd][koʊlts] ,
" All the young of my herds , lambs and calves and colts ,
" 全部 这 年轻的 的 我的 畜群 , 羔羊 和 小牛 和 小马驹 ,

“我所有的牲畜幼崽，羔羊、小牛和小马驹，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [sɪns] [ðɪs] ['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][aɪ] [ðɪs] [deɪ] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that have been born since this baby was born I this day give to him .
那 有 到过 出生 自从 这 婴儿 曾是 出生 我 这 天 给 到 他 .

从这个婴儿出生以来所出生的所有东西，我今天都送给他。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [θrɔːl] , ['əuləf, 'ɔl-] .
I also give to him this thrall , Olaf .
我 还 给 到 他 这 奴隶 , 奥拉夫 .

我还把这个奴隶奥拉夫也送给了他。

[ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [tuːθ] - [gɪfts] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] .
These are my tooth - gifts to my son .
这些 是 我的 齿 - 礼物 到 我的 儿子 .

这是我送给儿子的牙齿礼物。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [fæst] ,
" The boy grew fast ,
" 这 男生 生长 快速地 ,

这孩子长得很快，

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈbaʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [moʊst][ʌv; əv]
for as soon as he could walk about he was out of doors most of
为了 作为 很快 作为 他 可以 走 关于 他 曾是 出去 的 门 最多 的
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

他一学会走路，大部分时间就待在户外。

[hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [weidid] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

He	ran	in	the	woods	and	climbed	the	hills	and	waded	in	the	creek	.
他	跑	在	这	树林	和	攀登	这	丘陵	和	涉水	在	这	溪	.

他在树林里奔跑，爬上山丘，趟过小溪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːθ] [θrɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['əuləf, 'ɔl-] :

He	was	much	with	his	tooth	thrall	,	for	the	king	had	said	to	Olaf	:
他	曾是	很多	和	他的	齿	奴隶	,	为了	这	国王	有	说	到	奥拉夫	:

他非常听从国王的指示，因为国王曾对奥拉夫说过：

" [biː; bi]['evər][æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .

"	Be	ever	at	his	call	.
"	是	曾经	在	他的	称呼	.

随时听候他的召唤。

" [naʊ] [ðɪs] ['əuləf, 'ɔl-][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['hɑːræld] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

"	Now	this	Olaf	was	full	of	stories	,	and	Harald	liked	to	hear	them	.
"	现在	这	奥拉夫	曾是	满的	的	故事	,	和	哈拉尔德	喜欢	到	听到	他们	.

“这个奥拉夫有很多故事，哈拉尔德很喜欢听这些故事。”

" [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [rɑːk] , ['əuləf, 'ɔl-] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːlməʊst]

"	Come	out	to	Aegir's	Rock	,	Olaf	,	and	tell	me	stories	,	"	he	said	almost
"	来	出去	到	-	岩石	,	奥拉夫	,	和	告诉	我	故事	,	"	他	说	几乎

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

“奥拉夫，到埃吉尔岩来，给我讲讲故事吧，”他几乎每天都这样说。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] .

So	they	started	off	across	the	hills	.
所以	他们	开始	离开	穿过	这	丘陵	.

于是他们开始翻越山丘。

[ðə; ði][mæn] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [luːs] [koʊt] [ʌv; əv] [waɪt] [-]

The	man	wore	a	long	,	loose	coat	of	white	[	20	]
这	男人	穿着	一个	长的	,	松动的	外套	的	白色的	[	-	]

该男子身穿一件长长的白色宽松外套[20]

[wʊl] , ['beltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] .

wool	,	belted	at	the	waist	with	a	strap	.
羊毛	,	系带	在	这	腰部	和	一个	带子	.

羊毛材质，腰间系有皮带。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [kɔːrs] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['leðər] ['legɪŋz] .

He	had	on	coarse	shoes	and	leather	leggings	.
他	有	在	粗	鞋	和	皮革	绑腿	.

他穿着粗糙的鞋子和皮质绑腿。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn]['kɑːlər] ['weldɪd] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm]

Around	his	neck	was	an	iron	collar	welded	together	so	that	it	could	not	come
大约	他的	脖子	曾是	一个	铁	衣领	焊接	一起	所以	那	它	可以	不是	来

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他的脖子上戴着一个焊接在一起的铁项圈，这样就无法取下来。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [streɪndʒ] [maːrks] , [kɔːld] [ruːnz] , [ðæt] [sed] :

On	it	were	strange	marks	,	called	runes	,	that	said	:
在	它	是	奇怪的	标记	,	称为	符文	,	那	说	:

上面有一些奇怪的符号，叫做符文，上面写着：

" ['əuləf, 'ɔl-] , [θrɔ:l] [ʌv; əv] ['hælfdən] .

"	Olaf	,	thrall	of	Halfdan	.
"	奥拉夫	,	奴隶	的	哈夫丹	.

“奥拉夫，哈夫丹的奴隶。”

" [bʌt; bət] ['hærəldz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [geɪ] .

"	But	Harald's	clothes	were	gay	.
"	但	哈拉尔德的	衣服	是	同性恋	.

但哈拉尔德的穿着打扮很花哨。

[ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv] [greɪ] ['velvɪt] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

A	cape	of	gray	velvet	hung	from	his	shoulders	.
一个	岬	的	灰色的	天鹅绒	悬挂	从	他的	肩膀	.

他肩上披着一件灰色天鹅绒斗篷。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [goʊld] ['bʌklz] .

It	was	fastened	over	his	breast	with	great	gold	buckles	.
它	曾是	系紧	超过	他的	胸部	和	伟大的	金子	扣环	.

它用硕大的金扣固定在他的胸前。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ə; eɪ] ['skɑ:rlət] ['laɪnɪŋ] [flæʃt] [aʊt] ,

When	it	waved	in	the	wind	,	a	scarlet	lining	flashed	out	,
什么时候	它	挥手	在	这	风	,	一个	猩红	衬垫	闪光灯	出去	,

当它在风中飘扬时，一道猩红色的内衬闪现出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɑ:rlət] ['dʒækɪt] [ʃoʊd] .

and	the	bottom	of	a	little	scarlet	jacket	showed	.
和	这	底部	的	一个	小的	猩红	夹克	显示	.

露出一件小猩红色外套的下摆。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [legz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ['wʊlən] [taɪts] .

His	feet	and	legs	were	covered	with	gray	woolen	tights	.
他的	脚	和	腿	是	涵盖	和	灰色的	羊毛	紧身裤	.

他的脚和腿都穿着灰色羊毛紧身裤。

[goʊld] ['leɪsɪŋz] [wu:nd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

Gold	lacings	wound	around	his	legs	from	his	shoes	to	his	knees	.
金子	鞋带	伤口	大约	他的	腿	从	他的	鞋	到	他的	膝盖	.

金色的鞋带从他的鞋子一直缠绕到膝盖，缠绕在他的腿上。

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [goʊld] [held] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['jeloʊ] [her] .

A	band	of	gold	held	down	his	long	,	yellow	hair	.
一个	乐队	的	金子	握住	向下	他的	长的	,	黄色的	头发	.

一条金发带束住了他长长的黄发。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['kʌntri] [ðæt] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['oʊvər] .

It	was	a	wild	country	that	these	two	were	walking	over	.
它	曾是	一个	荒野	国家	那	这些	二	是	步行	超过	.

他们两人正行走在一片蛮荒之地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] [sti:p] , [rʌf] [hɪlz] .

They	were	climbing	steep	,	rough	hills	.
他们	是	攀登	陡	,	粗糙的	丘陵	.

他们正在攀登陡峭崎岖的山坡。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [si:md] [meɪd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɜ:rθ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [spɑ:ts] .

Some	of	them	seemed	made	all	of	rock	,	with	a	little	earth	lying	in	spots	.
一些	的	他们	似乎	制成	全部	的	岩石	,	和	一个	小的	地球	说谎	在	地点	.

有些似乎完全由岩石构成，只有零星的泥土散落在各处。

[greɪt] ['rɑ:ks] [hʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [tri:z] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [kræks] .

Great	rocks	hung	out	from	them	,	with	trees	growing	in	their	cracks	.
伟大的	岩石	悬挂	出去	从	他们	,	和	树木	生长	在	他们的	裂缝	.

巨大的岩石从它们身上悬垂下来，树木在岩石的缝隙中生长。

[sʌm; səm][bɪg] ['piːsɪz] [hæd; həd]['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . [-]

Some	big	pieces	had	broken	off	and	rolled	down	the	hill	.	[	21	]
一些	大的	件	有	破碎的	离开	和	滚动	向下	这	爬坡道	.	[	-	]

一些大块碎片脱落并滚下山坡。[21]

" [θɔː] [broʊk] [ðem; ðəm] , " ['əuləf, 'ɔl-] [sed] .

"	Thor	broke	them	,	"	Olaf	said	.
"	雷神	打破	他们	,	"	奥拉夫	说	.

“索尔把它们打碎了，”奥拉夫说。

" [hiː; hi] [raɪdz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hɜːrl] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [æt; ət] [klaʊdz] [ænd; ənd][æt; ət]

"	He	rides	through	the	sky	and	hurls	his	hammer	at	clouds	and	at
"	他	骑行	通过	这	天空	和	投掷	他的	锤	在	云	和	在

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他骑着马驰骋天际，将锤子投向云朵和群山。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [kræks] [ðə; ði] [hɪlz] .

That	makes	the	thunder	and	the	lightning	and	cracks	the	hills	.
那	制作	这	雷	和	这	闪电	和	裂缝	这	丘陵	.

那会引发雷鸣闪电，震裂山峦。

[hɪz; ɪz] ['hæmər] ['nevər] ['mɪsɪz] [ɪts] [eɪm] ,

His	hammer	never	misses	its	aim	,
他的	锤	绝不	错过	它是	目的	,

他的锤子从不失手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .

and	it	always	comes	back	to	his	hand	and	is	eager	to	go	again	.
和	它	总是	来	后退	到	他的	手	和	是	渴望的	到	去	再次	.

它总是回到他手中，并且渴望再次飞翔。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] .

"	When	they	reached	the	top	of	the	hill	they	looked	back	.
"	什么时候	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	看起来	后退	.

“当他们到达山顶时，他们回头望去。”

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] , [griːn] ['væli] .

Far	below	was	a	soft	,	green	valley	.
远的	以下	曾是	一个	柔软的	,	绿色的	谷	.

下方远处是一片柔软翠绿的山谷。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][fjɔːrd] .

In	front	of	it	the	sea	came	up	into	the	land	and	made	a	fiord	.
在	正面	的	它	这	海	来了	向上	进入	这	土地	和	制成	一个	峡湾	.

在它前面，海水涌入陆地，形成峡湾。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fjɔːrd] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] [blæk]

On	each	side	of	the	fiord	high	walls	of	rock	stood	up	and	made	the	water	black
在	每个	边	的	这	峡湾	高的	墙壁	的	岩石	站立	向上	和	制成	这	水	黑色的

[wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] .

with	shadow	.
和	阴影	.

峡湾两侧耸立着高大的岩壁，将水面笼罩在阴影之中，显得漆黑一片。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [wɜːr; wər] [haɪ] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [paɪnz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

All	around	the	valley	were	high	hills	with	dark	pines	on	them	.
全部	大约	这	谷	是	高的	丘陵	和	黑暗的	松树	在	他们	.

山谷四周都是高耸的山丘，山上长满了深色的松树。

[fɑːr] [ɔːf] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

Far	off	were	the	mountains	.
远的	离开	是	这	山脉	.

远处是群山。

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wɜːr; wər] [hælfdənz] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [skwer] [jɑːrd] .

In	the	valley	were	Halfdan's	houses	around	their	square	yard	.
在	这	谷	是	哈夫丹的	房屋	大约	他们的	正方形	院子	.

山谷里是哈夫丹的房子，围绕着他那四方形的院子。

" [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] !

"	How	little	our	houses	look	down	there	!
"	如何	小的	我们的	房屋	看	向下	那里	!

“我们在下面的房子看起来多么渺小啊！”

" ['hɑːræld] [sed] .

"	Harald	said	.
"	哈拉尔德	说	.

哈拉尔德说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlmoʊst] — [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [red] ['drægən] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	But	I	can	almost	—	yes	,	I	can	see	the	red	dragon	on	the	roof	of	the
"	但	我	能	几乎	—	是的	,	我	能	看	这	红色的	龙	在	这	屋顶	的	这

[fiːst] [hɔːl] .

feast	hall	.
盛宴	大厅	.

“但我几乎能看到——是的，我能看到宴会厅屋顶上的红龙。”

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , ['əuləf, 'ɔl-] ?

Do	you	remember	when	I	climbed	up	and	sat	on	his	head	,	Olaf	?
做	你	记住	什么时候	我	攀登	向上	和	卫星	在	他的	头	,	奥拉夫	?

奥拉夫，你还记得我爬到他头上坐在他头上的时候吗?

" [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ræn] [ɑːn] .

"	He	laughed	and	kicked	his	heels	and	ran	on	.
"	他	笑了	和	踢	他的	高跟鞋	和	跑	在	.

他笑着踢了踢脚后跟，继续跑了下去。

" [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dægər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] " [-]

"	He	threw	back	his	cape	and	drew	a	little	dagger	from	his	belt	"	[	23	]
"	他	扔	后退	他的	岬	和	画	一个	小的	匕首	从	他的	腰带	"	[	-	]

“他掀开斗篷，从腰带上拔出一把小匕首[23]

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [rɑːk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [flæt] [tɑːp] .

At	last	they	came	to	Aegir's	Rock	and	walked	up	on	its	flat	top	.
在	最后的	他们	来了	到	-	岩石	和	步行	向上	在	它是平坦的		顶部	.

最后，他们来到了埃吉尔岩，并走上了它平坦的顶部。

['hɑːræld] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .

Harald	went	to	the	edge	and	looked	over	.
哈拉尔德	去	到	这	边缘	和	看起来	超过	.

哈拉尔德走到边缘，向外望去。

[ə; eɪ] ['rægɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [riːtʃt] [daʊn] ,

A	ragged	wall	of	rock	reached	down	,
一个	破烂不堪	墙	的	岩石	达到	向下	,

一道参差不齐的岩壁向下延伸，

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjɔːrd] .

and	two	hundred	feet	below	was	the	black	water	of	the	fiord	.
和	二	百	脚	以下	曾是	这	黑色的	水	的	这	峡湾	.

下方两百英尺便是峡湾的黑色海水。

['əuləf, 'ɔl-] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hi:; hi] [sed] :

Olaf	**watched**	**him**	**for**	**a**	**while**	**,**	**then**	**he**	**said**	**:**
奥拉夫	观看	他	为了	一个	尽管	,	然后	他	说	:

奥拉夫观察了他一会儿，然后说道：

" [noʊ] ['waɪtnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃi:k] , ['hɑ:ræld] ?

"	**No**	**whitening**	**of**	**your**	**cheek**	**,**	**Harald**	**?**
"	不	美白	的	你的	脸颊	,	哈拉尔德	?

“哈拉尔德，你的脸颊没有变白吗？”

[gʊd] !

Good	**!**
好的	!

好的！

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [rɑ:k] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]

A	**boy**	**that**	**can**	**face**	**the**	**fall**	**of**	**Aegir's**	**Rock**	**will**	**not**	**be**	**afraid**	**to**	**face**	**the**
一个	男生	那	能	脸	这	落下	的	-	岩石	将要	不是	是	害怕的	到	脸	这

[wɔ:r] [flæʃ] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] . "

war	**flash**	**when**	**he**	**is**	**a**	**man**	**.**	**"**
战争	闪光	什么时候	他	是	一个	男人	.	"

一个能直面埃吉尔岩陷落的男孩，长大后就不会害怕面对战争的残酷。

" [hoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [flæʃ] [naʊ] , " [kraɪd] ['hɑ:ræld] .

"	**Ho**	**,**	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**war**	**flash**	**now**	**,**	**"**	**cried**	**Harald**	**.**
"	何	,	我	是	不是	害怕的	的	这	战争	闪光	现在	,	"	哭	哈拉尔德	.

“嚯，我现在不怕战争的闪电了！”哈拉尔德喊道。

[hi:; hi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dægər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .

He	**threw**	**back**	**his**	**cape**	**and**	**drew**	**a**	**little**	**dagger**	**from**	**his**	**belt**	**.**
他	扔	后退	他的	岬	和	画	一个	小的	匕首	从	他的	腰带	.

他甩开斗篷，从腰带上拔出一把小匕首。

" [si:] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看！

" [hi:; hi] [kraɪd] ; " [dʌz] [ðɪs] [nɑ:t] [flæʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ?

"	**he**	**cried**	**;**	**"**	**does**	**this**	**not**	**flash**	**like**	**a**	**sword**	**?**
"	他	哭	;	"	做	这	不是	闪光	喜欢	一个	剑	?

他喊道：“这难道不像剑一样闪闪发光吗？”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə'freɪd] .

And	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**.**
和	我	是	不是	害怕的	.

我并不害怕。

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] [θɪŋ] !

But	**after**	**all**	**,**	**this**	**is**	**a**	**baby**	**thing**	**!**
但	后	全部	,	这	是	一个	婴儿	事物	!

但说到底，这只是小孩子的事情！

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tu:θ] [ʌv; əv][wɔ:r] .

When	**I**	**am**	**eight**	**years**	**old**	**I**	**will**	**have**	**a**	**sword**	**,**	**a**	**sharp**	**tooth**	**of**	**war**	**.**
什么时候	我	是	八	年	老的	我	将要	有	一个	剑	,	一个	锋利的	齿	的	战争	.

等我八岁的时候，我将拥有一把剑，一把锋利的战争之牙。

" [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] .

"	**He**	**swung**	**his**	**dagger**	**as**	**though**	**it**	**were**	**a**	**long**	**sword**	**.**
"	他	摇摆	他的	匕首	作为	尽管	它	是	一个	长的	剑	.

他挥舞着匕首，就像挥舞长剑一样。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ]['əuləf, 'ɔl-] .

Then	he	ran	and	sat	on	a	rock	by	Olaf	.
然后	他	跑	和	卫星	在	一个	岩石	经过	奥拉夫	.

然后他跑过去，坐在奥拉夫旁边的一块石头上。

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] - [rɑːk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	is	this	Aegir's	Rock	?	"	he	asked	.
"	为什么	是	这	-	岩石	?	"	他	问	.

“为什么这里是埃吉尔之岩？”他问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['æsgaːd][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " ['əuləf, 'ɔl-] [sed] .

"	You	know	that	Asgard	is	up	in	the	sky	,	"	Olaf	said	.
"	你	知道	那	阿斯加德	是	向上	在	这	天空	,	"	奥拉夫	说	.

“你知道阿斯加德在天上，”奥拉夫说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [wer] [ðə; ði]['goʊldən] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [-]

"	It	is	a	wonderful	city	where	the	golden	houses	of	the	gods	are	[	24	]
"	它	是	一个	精彩的	城市	在哪里	这	金的	房屋	的	这	神	是	[	-	]

“这是一座奇妙的城市，那里有众神的金屋[24]

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [groʊv] .

in	the	golden	grove	.
在	这	金的	树林	.

在金色的树林里。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [rʌnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	high	wall	runs	all	around	it	.
一个	高的	墙	跑步	全部	大约	它	.

四周环绕着高墙。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['oʊdɪn] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðər] ,

In	the	house	of	Odin	,	the	All	-	father	,
在	这	房子	的	奥丁	,	这	全部	-	父亲	,

在众神之父奥丁的家中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [hɔːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

there	is	a	great	feast	hall	larger	than	the	whole	earth	.
那里	是	一个	伟大的	盛宴	大厅	更大的	比	这	所有的	地球	.

有一个比整个地球还要大的盛宴大厅。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [væl'hælə] .

Its	name	is	Valhalla	.
它是	姓名	是	瓦尔哈拉	.

它的名字是瓦尔哈拉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faɪv] ['hʌndrəd] [dɔːz] .

It	has	five	hundred	doors	.
它	有	五	百	门	.

它有五百扇门。

[ðə; ði]['ræftəz][ɑːr; ər] [spiə] .

The	rafters	are	spears	.
这	椽子	是	长矛	.

椽子像长矛。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] .

The	roof	is	thatched	with	shields	.
这	屋顶	是	茅草屋顶	和	盾牌	.

屋顶是用盾牌装饰的茅草。

['ɑːrmər] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] .

Armor	lies	on	the	benches	.
盔甲	谎言	在	这	长椅	.

盔甲散落在长凳上。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [sɪts]['oʊdɪn] , [ə; eɪ]['goʊldən] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

In	the	high	seat	sits	Odin	,	a	golden	helmet	on	his	head	,	a	spear	in	his	hand	.
在	这	高的	座位	坐着	奥丁	,	一个	金的	头盔	在	他的	头	,	一个	矛	在	他的	手	.

高高的宝座上坐着奥丁，头戴金色头盔，手持长矛。

[tuː] [wʊlvz] [laɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Two	wolves	lie	at	his	feet	.
二	狼	说谎	在	他的	脚	.

两只狼躺在他的脚边。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [sɪt] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,

At	his	right	hand	and	his	left	sit	all	the	gods	and	goddesses	,
在	他的	正确的	手	和	他的	左边	坐	全部	这	神	和	女神们	,

他的左右两侧坐着所有的神祇。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [sɪt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] ,

and	around	the	hall	sit	thousands	and	thousands	of	men	,
和	大约	这	大厅	坐	数千	和	数千	的	男人	,

大厅周围坐着成千上万的男人们，

[ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [daɪd] .

all	the	brave	ones	that	have	ever	died	.
全部	这	勇敢的	一个	那	有	曾经	死亡	.

所有那些英勇牺牲的人。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [væl'hælə] ;

"	Now	it	is	good	to	be	in	Valhalla	;
"	现在	它	是	好的	到	是	在	瓦尔哈拉	;

“现在身处瓦尔哈拉真是太好了；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [miːd] [ðer; ðər] ['betər] [ðæn; ðən][men][kæn; kən] [bruː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [rʌnz]

for	there	is	mead	there	better	than	men	can	brew	,	and	it	never	runs
为了	那里	是	蜂蜜酒	那里	更好的	比	男人	能	酿造	,	和	它	绝不	跑步

[aʊt] .

out	.
出去	.

因为那里有比人酿造的更好的蜜酒，而且永不干涸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][skɔːld; skɑːld][ðæt] [sɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['sɔŋz] [ðæt] [men] ['nevər] [hɜːrd] .

And	there	are	skalds	that	sing	wonderful	songs	that	men	never	heard	.
和	那里	是	吟游诗人	那	唱歌	精彩的	歌曲	那	男人	绝不	听到	.

还有一些吟游诗人，他们唱着男人们从未听过的美妙歌曲。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][væl'hælə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [faɪt]

And	before	the	doors	of	Valhalla	is	a	great	meadow	where	the	warriors	fight
和	前	这	门	的	瓦尔哈拉	是	一个	伟大的	草地	在哪里	这	战士	斗争

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [get] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [swiːt] ['wuːndz] [ænd; ənd] [gɪv] ['meni] .

every	day	and	get	glorious	and	sweet	wounds	and	give	many	.
每一个	天	和	得到	辉煌	和	甜的	伤口	和	给	许多	.

在瓦尔哈拉的大门前是一片广阔的草地，战士们每天都在那里战斗，留下光荣而甜蜜的伤痕，也留下许多伤痕。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wuːndz] [hiːl] .

And	all	night	they	feast	,	and	their	wounds	heal	.
和	全部	夜晚	他们	盛宴	,	和	他们的	伤口	愈合	.

他们整夜饱餐，伤口也愈合了。

[bʌt; bət] [nʌn] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][væl'hælə] [ɪk'sept] ['wɒrɪrz] [ðæt] [hæv; həv][daɪd] ['breɪvli] [ɪn]['bæt(ə)l] .

But	none	may	go	to	Valhalla	except	warriors	that	have	died	bravely	in	battle	.
但	没有任何	可能	去	到	瓦尔哈拉	除了	战士	那	有	死亡	勇敢地	在	战斗	.

只有在战场上英勇牺牲的战士才能进入瓦尔哈拉。

[men] [huː] [daɪ][frʌm; frəm] ['sɪknəs] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kaʊədz] [-]

Men	**who**	**die**	**from**	**sickness**	**go**	**with**	**women**	**and**	**children**	**and**	**cowards**	**[**	**25**	**]**
男人	WHO	死	从	疾病	去	和	女性	和	孩子们	和	懦夫	[	-	]

因病去世的男人与妇女、儿童和懦夫一起死去[25]

[tuː; tə]['nivəlheim] .

to	**Niflheim**	**.**
到	尼福尔海姆	.

前往尼福尔海姆。

[ðer; ðər]['helɑː] , [huː] [ɪz] [kwiːn] , ['ɔːlweɪz] [sniəz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

There	**Hela**	**,**	**who**	**is**	**queen**	**,**	**always**	**sneers**	**at**	**them**	**,**
那里	赫拉	,	WHO	是	女王	,	总是	冷笑	在	他们	,

女王海拉总是对他们冷嘲热讽。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][koʊld] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	**a**	**terrible**	**cold**	**takes**	**hold**	**of**	**their**	**bones**	**,**	**and**	**they**	**sit**	**down**	**and**
和	一个	糟糕的	寒冷的	需要	抓住	的	他们的	骨头	,	和	他们	坐	向下	和

[friːz] .

freeze	**.**
冻结	.

一阵刺骨的寒冷袭来，他们坐下来，冻僵了。

" ['jɪrz] [ə'goʊ]['iːdʒiə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

"	**Years**	**ago**	**Aegir**	**was**	**a**	**great**	**warrior**	**.**
"	年	前	埃吉尔	曾是	一个	伟大的	战士	.

“多年前，埃吉尔是一位伟大的战士。”

['iːdʒiə][ðə; ði][bɪg] - ['hændɪd] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

Aegir	**the**	**Big**	**-**	**handed**	**,**	**they**	**called**	**him**	**.**
埃吉尔	这	大的	-	递交	,	他们	称为	他	.

他们称他为“大手埃吉尔”。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hæd; həd] [sʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sent] ['meni] ['wɒrɪrz]

In	**many**	**a**	**battle**	**his**	**sword**	**had**	**sung**	**,**	**and**	**he**	**had**	**sent**	**many**	**warriors**
在	许多	一个	战斗	他的	剑	有	唱	,	和	他	有	发送	许多	战士

[tuː; tə] [vælˈhælə] .

to	**Valhalla**	**.**
到	瓦尔哈拉	.

他的剑在无数战役中发出呐喊，他送许多勇士进入瓦尔哈拉。

['meni] [swɔːdz][hæd; həd][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [left] [maːrks][ðer; ðər] ,

Many	**swords**	**had**	**bit**	**into**	**his**	**flesh**	**and**	**left**	**marks**	**there**	**,**
许多	剑	有	少量	进入	他的	肉	和	左边	标记	那里	,

许多剑刃都砍进了他的血肉里，留下了伤痕。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

but	**never**	**a**	**one**	**had**	**struck**	**him**	**to**	**death**	**.**
但	绝不	一个	一	有	击	他	到	死亡	.

但从来没有人把他打死过。

[soʊ][hɪz; ɪz] [her] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [θɪn] .

So	**his**	**hair**	**grew**	**white**	**and**	**his**	**arms**	**thin**	**.**
所以	他的	头发	生长	白色的	和	他的	武器	薄的	.

于是他的头发渐渐变白，手臂也变得纤细。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðen] , [ænd; ənd]['iːdʒiə] ['sɔːroʊd] , ['seɪɪŋ] :

There	**was**	**peace**	**in**	**that**	**country**	**then**	**,**	**and**	**Aegir**	**sorrowed**	**,**	**saying**	**:**
那里	曾是	和平	在	那	国家	然后	,	和	埃吉尔	悲伤的	,	说	:

那时那国安宁祥和，埃吉尔悲叹道：

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] .
" ' I am old .
" - 我 是 老的 .

“我老了。”

['bætlz] [ɑːr; ər] [stɪl] .
Battles are still .
战斗 是 仍然 .

战斗仍在继续。

[mʌst; məst][aɪ][daɪ][ɪn][bed] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Must I die in bed like a woman ?
必须 我 死 在 床 喜欢 一个 女士 ?

我难道要像个女人一样死在床上吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt] [siː] [væl'hælə] ? -
Shall I not see Valhalla ? '
将 我 不是 看 瓦尔哈拉 ? -

难道我不能去瓦尔哈拉吗?

" [naʊ] [ðʌs] [dɪd]['oʊdɪn] [seɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] :
" Now thus did Odin say long ago :
" 现在 因此 做过 奥丁 说 长的 前 :

很久以前，奥丁曾这样说过:

" - [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][oʊld][ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [nɪr] [deθ] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [daɪ][ɪn] [faɪt] ,
" ' If a man is old and is come near death and cannot die in fight ,
" - 如果 一个 男人 是 老的 和 是 来 靠近 死亡 和 不能 死 在 斗争 ,

“如果一个人年老体衰，临近死亡，又不能战死沙场，

[let][hɪm; ɪm][faɪnd] [deθ] [ɪn][sʌm; səm] [breɪv] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn]
let him find death in some brave way and he shall feast with me in
[væl'hælə] . -
Valhalla . '
瓦尔哈拉 . -

让他以某种勇敢的方式死去，他将在瓦尔哈拉与我一同赴宴。

" [soʊ][wʌn] [deɪ] ['iːdʒiə] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɑːk] .
" So one day Aegir came to this rock .
" 所以 一 天 埃吉尔 来了 到 这 岩石 .

“有一天，埃吉尔来到了这块岩石前。”

" - [ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə][wɪn] [væl'hælə] ! -
" ' A deed to win Valhalla ! '
" - 一个 契据 到 赢 瓦尔哈拉 ! -

“赢得瓦尔哈拉的壮举！”

[hiː; hi][kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

" [ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz]
" Then he drew his sword and flashed it over his head and held his
" 然后 他 画 他的 剑 和 闪光灯 它 超过 他的 头 和 握住 他的
[ʃiːld] [haɪ] [-]
shield high [26]
盾 高的 [-]

“然后他拔出剑，在头顶上闪了一下，高举盾牌[26]

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjɔːrd]

above	him	,	and	leaped	out	into	the	air	and	died	in	the	water	of	the	fiord
多于	他	,	和	跳跃	出去	进入	这	空气	和	死亡	在	这	水	的	这	峡湾

. "

: "

. "

他跃过他上方，飞向空中，然后落入峡湾的水中身亡。

" [hoʊ] ! " [kraɪd] [ˈhɑːræld] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Ho	!	"	cried	Harald	,	jumping	to	his	feet	.
"	何	!	"	哭	哈拉尔德	,	跳	到	他的	脚	.

“嚯！”哈拉尔德喊道，跳了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈoʊdɪn] [stʊd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [ðæt] [mæn] [ˈglædli]

"	I	think	that	Odin	stood	up	before	his	high	seat	and	welcomed	that	man	gladly
"	我	思考	那	奥丁	站立	向上	前	他的	高的	座位	和	欢迎	那	男人	乐意

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [vælˈhælə] . "

when	he	walked	through	the	door	of	Valhalla	.	"
什么时候	他	步行	通过	这	门	的	瓦尔哈拉	.	"

“我认为，当那个人走进瓦尔哈拉的大门时，奥丁站在他的高台前，欣然迎接了他。”

" [soʊ] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈəuləf, ˈɔl-] , " [fɔːr; fər] [skɔːld; skɑːld] [stɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [diːd] [ɔːl]

"	So	the	songs	say	,	"	replied	Olaf	,	"	for	skalds	still	sing	of	that	deed	all
"	所以	这	歌曲	说	,	"	回复	奥拉夫	,	"	为了	吟游诗人	仍然	唱歌	的	那	契据	全部

[ˈoʊvər] [ˈnɔːrweɪ] . " [-]

over	Norway	.	"	[	27	]
超过	挪威	.	"	[	-	]

“歌谣里是这么说的，”奥拉夫回答说，“因为挪威各地的吟游诗人至今仍在歌颂这件事。”[27]

[ˈoʊləfs] [fɑːrm]

Olaf's	Farm
奥拉夫的	农场

奥拉夫农场

[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [ˈhɑːræld] [æskt] :

AT	another	time	Harald	asked	:
在	其他	时间	哈拉尔德	问	:

哈拉尔德后来又问：

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] , [ˈəuləf, ˈɔl-] ?

"	What	is	your	country	,	Olaf	?
"	什么	是	你的	国家	,	奥拉夫	?

奥拉夫，你来自哪个国家?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [θrɔːl] ?

Have	you	always	been	a	thrall	?
有	你	总是	到过	一个	奴隶	?

你一直都是奴隶吗?

" [ðə; ði] [θrɔlz] [aɪz] [flæʃt] .

"	The	thrall's	eyes	flashed	.
"	这	萨尔的	眼睛	闪光灯	.

“奴隶的眼睛闪过一丝光芒。”

" [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [goʊ] [ə; eɪ] - [ˈvaɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈdenmɑːrk] ,

"	When	you	are	a	man	,	"	he	said	,	"	and	go	a	-	viking	to	Denmark	,
"	什么时候	你	是	一个	男人	,	"	他	说	,	"	和	去	一个	-	维京人	到	丹麦	,

“等你长大成人，”他说，“去丹麦当维京人的时候，

[æsk] [men] [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈəuləf, ˈɔl-] [ðə; ði] [ˈkræfti] .

ask	men	whether	they	ever	heard	of	Olaf	the	Crafty	.
问	男人	无论	他们	曾经	听到	的	奥拉夫	这	狡猾	.

问问男人们是否听说过狡猾的奥拉夫。

[ðer; ðər] , [fɑːr] [ɔːf] , [ɪz] [maɪ] ['kʌntri] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

There	,	far	off	,	is	my	country	,	across	the	water	.
那里	,	远的	离开	,	是	我的	国家	,	穿过	这	水	.

遥远的彼岸，就是我的祖国，隔着一片水域。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] - [ðə; ði] [bɪg] .

My	father	was	Gudbrand	the	Big	.
我的	父亲	曾是	-	这	大的	.

我父亲是“大古德布兰德”。

[tuː] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [fiːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

Two	hundred	warriors	feasted	in	his	hall	and	followed	him	to	battle	.
二	百	战士	盛宴	在	他的	大厅	和	随后	他	到	战斗	.

两百名勇士在他的大厅里享用盛宴，然后跟随他出征。

[ten] [sʌnz] [sæt] [æt; ət] [miːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

Ten	sons	sat	at	meat	with	him	,	and	I	was	the	youngest	.
十	儿子们	卫星	在	肉	和	他	,	和	我	曾是	这	最小的	.

有十个儿子和他一起吃肉，我是最小的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] :

One	day	he	said	:
一	天	他	说	:

有一天，他说：

" - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [groʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [men] .

"	'	You	are	all	grown	to	be	men	.
"	-	你	是	全部	生长	到	是	男人	.

“你们都长大成人了。”

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['elboʊ] - [ruːm] [hɪr] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [tʃiːfs] .

There	is	not	elbow	-	room	here	for	so	many	chiefs	.
那里	是	不是	弯头	-	房间	这里	为了	所以	许多	酋长们	.

这里容不下这么多首领。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [fɑːrm] [wen] [aɪ] [daɪ] .

The	eldest	of	you	shall	have	my	farm	when	I	die	.
这	长子	的	你	将	有	我的	农场	什么时候	我	死	.

我死后，你们当中年纪最大的人将继承我的农场。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ɔːf] [ə; eɪ] - ['vaɪkɪŋ] ! -

The	rest	of	you	,	off	a	-	viking	!	'
这	休息	的	你	,	离开	一个	-	维京人	!	-

你们其他人，都滚开，去当维京人！

" [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [ʃɪps] .

"	He	had	three	ships	.
"	他	有	三	船舶	.

他有三艘船。

[ðiːz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðərz] .

These	he	gave	to	three	of	my	brothers	.
这些	他	给予	到	三	的	我的	兄弟	.

他把这些东西给了我的三个兄弟。

[bʌt; bət] [aɪ] [steɪd] [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [boʊt] .

But	I	stayed	that	spring	and	built	me	a	boat	.
但	我	入住	那	春天	和	建造	我	一个	船	.

但那年春天我留了下来，给自己造了一艘船。

[aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['oʊnli] ['twenti] [ɔːrz; oʊrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [-]

I	made	her	for	only	twenty	oars	because	I	[	28	]
我	制成	她	为了	仅有的	二十	桨	因为	我	[	-	]

我只用了二十个桨就造出了她，因为我[28]

[θɔːt] [fjuː] [men] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

thought	few	men	would	follow	me	;	for	I	was	young	,	fifteen	years	old	.
想法	很少	男人	会	跟随	我	;	为了	我	曾是	年轻的	,	十五	年	老的	.

我以为很少有人会追随我；因为我还年轻，只有十五岁。

[aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] .

I	made	her	in	the	likeness	of	a	dragon	.
我	制成	她	在	这	相似	的	一个	龙	.

我把她塑造成了龙的模样。

[æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [aɪ] [kaːvd] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] [fɔːrkt] [tʌŋ] [θrʌst] [aʊt]

At	the	prow	I	carved	the	head	with	open	mouth	and	forked	tongue	thrust	out
在	这	船首	我	雕刻	这	头	和	打开	嘴	和	分叉	舌头	推力	出去

.

:

.

我在船头雕刻了一个张着嘴、伸出分叉舌头的头部。

[aɪ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [aɪz] [red] [fɔːr; fər]['æŋgər] .

I	painted	the	eyes	red	for	anger	.
我	绘	这	眼睛	红色的	为了	愤怒	.

我把眼睛涂成红色，表示愤怒。

" - [ðer; ðər] , [stænd][soʊ] ! -

"	'	There	,	stand	so	!	'
"	-	那里	,	站立	所以	!	-

“就站那儿！”

[aɪ] [sed] , - [ænd; ənd] [gler] [ænd; ənd] [hɪs] [æt; ət][maɪ][foʊz] . -

I	said	,	'	and	glare	and	hiss	at	my	foes	.	'
我	说	,	-	和	强光	和	嘶	在	我的	敌人	.	-

我说：“怒视并嘶吼我的敌人。”

" [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][aɪ] [kɜːrvd] [ðə; ði][teɪl] [ʌp]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] .

"	In	the	stern	I	curved	the	tail	up	almost	as	high	as	the	head	.
"	在	这	船尾	我	弯曲	这	尾巴	向上	几乎	作为	高的	作为	这	头	.

“在船尾，我将船尾向上弯曲，几乎与船头一样高。”

[ðer; ðər][aɪ][pʊt][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tɪlər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌdər] .

There	I	put	the	pilot's	seat	and	a	strong	tiller	for	the	rudder	.
那里	我	放	这	飞行员的	座位	和	一个	强的	耕耘机	为了	这	舵	.

我在那里安装了飞行员座椅和一个结实的舵柄。

[ɑːn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][saɪdz][aɪ] [kaːvd] [ðə; ði]['drægənz] [skeɪlz] .

On	the	breast	and	sides	I	carved	the	dragon's	scales	.
在	这	胸部	和	侧面	我	雕刻	这	龙的	秤	.

我在胸前和两侧雕刻了龙鳞。

[ðen] [aɪ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] ['evri] [skeɪl] [aɪ][pʊt][goʊld] .

Then	I	painted	it	all	black	and	on	the	tip	of	every	scale	I	put	gold	.
然后	我	绘	它	全部	黑色的	和	在	这	提示	的	每一个	规模	我	放	金子	.

然后我把它全部涂成黑色，并在每个鳞片的尖端涂上金色。

[aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] - ['weɪvˌrʌnər] . -

I	called	her	'	Waverunner	.	'
我	称为	她	-	水上摩托艇	.	-

我叫她“水上摩托艇”。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['rəuləz] , [æz; əz] [fer] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz][aɪ]['evər] [sɔː] .

There	she	sat	on	the	rollers	,	as	fair	a	ship	as	I	ever	saw	.
那里	她	卫星	在	这	滚筒	,	作为	公平的	一个	船	作为	我	曾经	锯	.

她就那样停泊在滚轴上，是我见过的最漂亮的船。

" [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [fiːst] .

"	The	night	that	it	was	finished	I	went	to	my	father's	feast	.
"	这	夜晚	那	它	曾是	完成的	我	去	到	我的	父亲的	盛宴	.

“完工当晚，我去参加了父亲的宴会。”

['æftər][ðə; ði] [miːts] [wɜːr; wər] ['iːtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] - [hɔːrnz] [keɪm] [raʊnd] ,

After	the	meats	were	eaten	and	the	mead	-	horns	came	round	,
后	这	肉类	是	吃	和	这	蜂蜜酒	-	角	来了	圆形的	,

肉吃完后，酒杯也来了，

[aɪ] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][maɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] [[θriː]] [haɪ] [ænd; ənd]

I	stood	up	from	my	bench	and	raised	my	drinking	-	horn	[	3	]	high	and
我	站立	向上	从	我的	长椅	和	提高	我的	喝	-	喇叭	[	3	]	高的	和

[spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] :

spoke	with	a	great	voice	:
辐	和	一个	伟大的	嗓音	:

我从长凳上站起来，高举我的饮酒号角[3]，大声说道：

" - [ðɪs] [ɪz][maɪ] [vaʊ] :

"	-	This	is	my	vow	:
"	-	这	是	我的	发誓	:

“这是我的誓言：

[aɪ] [wɪl] [seɪl][tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['hæri] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz]

I	will	sail	to	Norway	and	I	will	harry	the	coast	and	fill	my	boat	with	riches
我	将要	帆	到	挪威	和	我	将要	哈利	这	海岸	和	充满	我的	船	和	财富

.

:

.

我将航行到挪威，劫掠沿岸，把我的船装满财富。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [get] [-]

Then	I	will	get	[	29	]
然后	我	将要	得到	[	-	]

然后我将得到[29]

[ˌem 'iː][ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] [wɪl] ['wɪntər] [ɪn] [ðæt] [lænd] .

me	a	farm	and	will	winter	in	that	land	.
我	一个	农场	和	将要	冬天	在	那	土地	.

给我一块农场，我会在那里过冬。

[naʊ] [huː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ? -

Now	who	will	follow	me	?	'
现在	WHO	将要	跟随	我	?	-

现在谁愿意跟随我?

" - [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , - [ðə; ði][men] [sed] .

"	'	He	is	but	a	boy	,	'	the	men	said	.
"	-	他	是	但	一个	男生	,	-	这	男人	说	.

“他只是个孩子，”男人们说。

- [hiː; hi][hæz; həz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['waɪdər][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][duː] . -

'	He	has	opened	his	mouth	wider	than	he	can	do	.	'
-	他	有	打开	他的	嘴	更广泛	比	他	能	做	.	-

“他张嘴的幅度太大了。”

" [bʌt; bət] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [miːd] - [hɔːrnz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

"	But	others	jumped	to	their	feet	with	their	mead	-	horns	in	their	hands	.
"	但	其他的	跳了起来	到	他们的	脚	和	他们的	蜂蜜酒	-	角	在	他们的	双手	.

“但其他人则跳了起来，手里拿着蜜酒号角。

['θɜːrti] [men] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [reɪzd] [ðer; ðər][hɔːrnz][ænd; ənd] [sed] :

Thirty	**men**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**raised**	**their**	**horns**	**and**	**said**	**:**
三十	男人	,	一	后	其他	,	提高	他们的	角	和	说	:

三十个人依次举起号角说道:

" - [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [læd] ,

"	**'**	**I**	**will**	**follow**	**this**	**lad**	**,**
"	-	我	将要	跟随	这	小伙子	,

“我会跟着这个小伙子，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn] [bæk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] ! -

and	**I**	**will**	**not**	**turn**	**back**	**so**	**long**	**as**	**he**	**and**	**I**	**live**	**!**	**'**
和	我	将要	不是	转动	后退	所以	长的	作为	他	和	我	居住	!	-

只要我和他还活着，我就绝不回头!

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][maɪ]['drægən][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .

"	**On**	**the**	**next**	**morning**	**we**	**got**	**into**	**my**	**dragon**	**and**	**started**	**.**
"	在	这	下一个	早晨	我们	得到	进入	我的	龙	和	开始	.

第二天早上，我们坐上我的龙，出发了。

[aɪ][sæt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .

I	**sat**	**high**	**in**	**the**	**pilot's**	**seat**	**.**
我	卫星	高的	在	这	飞行员的	座位	.

我坐在驾驶座的高处。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [flæʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rəuləz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][aɪ] [meɪd] [ðɪs] [sɔːŋ] [ænd; ənd]

As	**our**	**boat**	**flashed**	**down**	**the**	**rollers**	**into**	**the**	**water**	**I**	**made**	**this**	**song**	**and**
作为	我们的	船	闪光灯	向下	这	滚筒	进入	这	水	我	制成	这	歌曲	和

[sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

sang	**it**	**:**
唱	它	:

当我们的船飞速冲下波浪进入水中时，我创作并唱了这首歌:

" - [ðə; ði]['drægən] [rʌnz] .

"	**'**	**The**	**dragon**	**runs**	**.**
"	-	这	龙	跑步	.

“龙奔跑。”

[wer] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [stɪr] ?

Where	**will**	**she**	**steer**	**?**
在哪里	将要	她	转向	?

她将驶向何方?

[wer] [swɔːdz] [wɪl] [sɪŋ] ,

Where	**swords**	**will**	**sing**	**,**
在哪里	剑	将要	唱歌	,

刀剑将歌唱的地方，

[wer] [spiə] [wɪl] [baɪt] ,

Where	**spears**	**will**	**bite**	**,**
在哪里	长矛	将要	咬	,

长矛会刺入的地方，

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [læf] . -

Where	**I**	**shall**	**laugh**	**.**	**'**
在哪里	我	将	笑	.	-

我将在哪里欢笑?

" [soʊ][wiː; wi] ['hærid] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

"	**So**	**we**	**harried**	**the**	**coast**	**of**	**Norway**	**.**
"	所以	我们	疲惫不堪	这	海岸	的	挪威	.

于是我们袭击了挪威海岸。

[wiː; wi] [eɪt] [æt; ət] ['meni] [menz] [teiblz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

We	ate	at	many	men's	tables	uninvited	.
我们	吃	在	许多	男士	表格	不速之客	.

我们未经邀请就到很多男士的餐桌旁吃饭。

['meni] [men] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .

Many	men	we	found	overburdened	with	gold	.
许多	男人	我们	成立	负担过重	和	金子	.

我们发现许多男人身上都背负着过多的黄金。

[ðen] [aɪ] [sed] :

Then	I	said	:
然后	我	说	:

然后我说：

" - [maɪ] ['drægənz] ['beli] [ɪz] ['nevər] [fʊl] , - [ænd; ənd] [ɑːn] [bɔːrd] [went] [ðə; ði] [goʊld] . [-]

"	'	My	dragon's	belly	is	never	full	,	'	and	on	board	went	the	gold	.	[	30	]
"	-	我的	龙的	腹部	是	绝不	满的	,	-	和	在	木板	去	这	金子	.	[	-	]

“‘我的龙的肚子永远不会饱’，于是黄金就被装上了船。[30]

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [let] ['ʌðər] [men] [reɪz] [jʊr; jər][krɑːps][ænd; ənd]

it	is	better	to	live	on	the	sea	and	let	other	men	raise	your	crops	and
它	是	更好的	到	居住	在	这	海	和	让	其他	男人	增加	你的	农作物	和

[kʊk] [jʊr; jər] [miːlz] .

cook	your	meals	.
厨师	你的	餐	.

最好住在海上，让别人帮你种庄稼、做饭。

[ə; eɪ] [haʊs] [smelz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [smelz] [ʌv; əv] ['frɑːlɪk] .

A	house	smells	of	smoke	,	a	ship	smells	of	frolic	.
一个	房子	气味	的	抽烟	,	一个	船	气味	的	嬉戏	.

房子里弥漫着烟味，船上弥漫着嬉戏的气息。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['sʊti] [ruːf] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [juː; jʊ] [siː] [væl'hælə] .

From	a	house	you	see	a	sooty	roof	,	from	a	ship	you	see	Valhalla	.
从	一个	房子	你	看	一个	煤烟	屋顶	,	从	一个	船	你	看	瓦尔哈拉	.

从房子里你看到的是满是煤烟的屋顶，从船上你看到的是瓦尔哈拉。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['frɑːlɪk] .

"	Up	and	down	the	water	we	went	to	get	much	wealth	and	much	frolic	.
"	向上	和	向下	这	水	我们	去	到	得到	很多	财富	和	很多	嬉戏	.

“我们沿着水道上下游走，获得了许多财富，也享受了许多欢乐。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [maɪ] [men] [sed] :

After	a	while	my	men	said	:
后	一个	尽管	我的	男人	说	:

过了一会儿，我的部下们说：

" - [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , ['əuləf, 'ɔl-] ? -

"	'	What	of	the	farm	,	Olaf	?	'
"	-	什么	的	这	农场	,	奥拉夫	?	-

“奥拉夫，农场怎么样了？”

" - [nɑːt] [jet] , - [aɪ] ['ænsər] .

"	'	Not	yet	,	'	I	answered	.
"	-	不是	然而	,	-	我	回答	.

“还没有，”我回答道。

- ['vaɪkɪŋ] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] ['sʌmər] .
' **Viking** **is** **better** **for** **summer** **.**
- 维京人 是 更好的 为了 夏天 .

“维京号更适合夏天。”

[wen] [ðə; ðɪ][aɪs] [kʌmz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['drægən]['kænɑːt] [pleɪ] ,
When **the** **ice** **comes** **,** **and** **our** **dragon** **cannot** **play** **,**
什么时候 这 冰 来 , 和 我们的 龙 不能 玩 ,

冰雪来临，我们的龙无法玩耍时，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get]['aʊər; ɑːr][fɑːrm][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] . -
then **we** **will** **get** **our** **farm** **and** **sit** **down** **.** **'**
然后 我们 将要 得到 我们的 农场 和 坐 向下 . -

然后我们就能拥有自己的农场，坐下来安顿下来。

" [æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['wɪntər] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ][men] :
" **At** **last** **the** **winter** **came** **,** **and** **I** **said** **to** **my** **men** **:**
" 在 最后的 这 冬天 来了 , 和 我 说 到 我的 男人 :

“终于，冬天来了，我对我的部下说：

" - [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɑːrm] .
" **'** **Now** **for** **the** **farm** **.**
" - 现在 为了 这 农场 .

“现在去农场。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɑːn][wʌn] [ʌp][ðə; ðɪ] [koʊst] [ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] [kɪŋ] [hælfdənz] ['kʌntri] . -
I **have** **my** **eye** **on** **one** **up** **the** **coast** **a** **way** **in** **King** **Halfdan's** **country** **.** **'**
我 有 我的 眼睛 在 一 向上 这 海岸 一个 方式 在 国王 哈夫丹的 国家 . -

我看中了位于哈夫丹国王领地沿海地区的一处房产。

" [soʊ][wiː; wi][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" **So** **we** **set** **off** **for** **it** **.**
" 所以 我们 放 离开 为了 它 .

于是我们就出发了。

[wiː; wi]['lændɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [pʊld] ['aʊər; ɑːr][boʊt] [ʌp][ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt]
We **landed** **late** **at** **night** **and** **pulled** **our** **boat** **up** **on** **shore** **and** **walked**
我们 登陆 晚的 在 夜晚 和 拉 我们的 船 向上 在 支撑 和 步行
['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
quietly **to** **the** **house** **.**
悄悄 到 这 房子 .

我们深夜抵达，把船靠岸后，静静地走到房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['welθi] [fɑːrm] ,
It **was** **rather** **a** **wealthy** **farm** **,**
它 曾是 相当 一个 富裕 农场 ,

那是一个相当富裕的农场，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['steiblz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɪθi] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪdz]
for **there** **were** **stables** **and** **a** **storehouse** **and** **a** **smithy** **at** **the** **sides**
为了 那里 是 马厩 和 一个 库 和 一个 铁匠铺 在 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
of **the** **house** **.**
的 这 房子 .

因为房子两侧有马厩、仓库和铁匠铺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
There **was** **but** **one** **door** **to** **the** **house** **.**
那里 曾是 但 一 门 到 这 房子 .

房子只有一扇门。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [spɪr] .

We	went	to	it	,	and	I	struck	it	with	my	spear	.
我们	去	到	它	,	和	我	击	它	和	我的	矛	.

我们走到它跟前，我用长矛刺了它。

" [aɪ] [strʌk] [maɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæŋɪŋ] " [-]

"	I	struck	my	shield	against	the	door	so	that	it	made	a	great	clanging	"	[	32	]
"	我	击	我的	盾	反对	这	门	所以	那	它	制成	一个	伟大的	叮当声	"	[	-	]

“我用盾牌猛击大门，发出巨大的撞击声”[32]

" - [hə'loʊ] ! [hoʊ] ! [hə'loʊ] ! -

"	'	Hello	!	Ho	!	Hello	!	'
"	-	你好	!	何	!	你好	!	-

“你好！吼！你好！”

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][maɪ][men] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪn] .

I	shouted	,	and	my	men	made	a	great	din	.
我	喊叫	,	和	我的	男人	制成	一个	伟大的	din	.

我大声喊叫，我的手下也跟着喧闹起来。

" [æt; ət][læst][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] [sed] :

"	At	last	some	one	from	inside	said	:
"	在	最后的	一些	一	从	里面	说	:

最后，里面有人说道：

" - [huː] [kɔːlz] ? -

"	'	Who	calls	?	'
"	-	WHO	呼叫	?	-

“谁打电话来？”

" - [aɪ][kɔːl] , - [aɪ] ['ænsər] . -

"	'	I	call	,	'	I	answered	.	'
"	-	我	称呼	,	-	我	回答	.	-

“我打电话，”我回答道。

['oʊpən] !

Open	!
打开	!

打开！

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [θɔː] [huː] [kɔːlz] ,

or	you	will	think	it	Thor	who	calls	,
或者	你	将要	思考	它	雷神	WHO	呼叫	,

或者你会以为是雷神托尔在召唤你，

- [ænd; ənd][aɪ] [strʌk] [maɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæŋɪŋ] .

'	and	I	struck	my	shield	against	the	door	so	that	it	made	a	great	clanging	.
-	和	我	击	我的	盾	反对	这	门	所以	那	它	制成	一个	伟大的	叮当声	.

于是我用盾牌猛击大门，发出巨大的撞击声。

" [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

"	The	door	opened	only	a	little	,	but	I	pushed	it	wide	and	leaped	into	the
"	这	门	打开	仅有的	一个	小的	,	但	我	推动	它	宽的	和	跳跃	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

“门只开了一条缝，但我把它推开，跳进了房间。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːrks][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] .

It	was	so	dark	that	I	could	see	nothing	but	a	few	sparks	on	the	hearth	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	可以	看	没有什么	但	一个	很少	火花	在	这	炉	.

天色太黑了，我什么也看不见，只能看到壁炉里零星的火星。

[aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ;

I	stood	with	my	back	to	the	wall	;
我	站立	和	我的	后退	到	这	墙	;

我背靠着墙站着;

[fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [noʊ] [sɔːrd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	I	wanted	no	sword	reaching	out	of	the	dark	for	me	.
为了	我	通缉	不	剑	到达	出去	的	这	黑暗的	为了	我	.

因为我不想让黑暗中伸出利剑来对付我。

" - [naʊ] [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] , - [aɪ] [sed] .

"	-	Now	start	up	the	fire	,	'	I	said	.
"	-	现在	开始	向上	这	火	,	-	我	说	.

“现在生火吧,”我说。

" - [kʌm] , [kʌm] ! -

"	'	Come	,	come	!	'
"	-	来	,	来	!	-

“来吧，来吧！”

[aɪ] [kɔːld] , [wen] [noʊ][wʌn] [əu'beid] . -

I	called	,	when	no	one	obeyed	.	'
我	称为	, 什么时候		不	一	服从	.	-

我打电话，但没人理会。

[ə; eɪ]['faɪər] !

A	fire	!
一个	火	!

着火了!

[ðɪs] [ɪz][koʊld] ['welkəm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gests] . -

This	is	cold	welcome	for	your	guests	.	'
这	是	寒冷的	欢迎	为了	你的	客人	.	-

这是对客人的冷淡接待。

" [maɪ] [men] [læft] .

"	My	men	laughed	.
"	我的	男人	笑了	.

我的士兵们笑了。

" - [jes] , [ə; eɪ]['stɪndʒi][hoʊst] !

"	'	Yes	,	a	stingy	host	!
"	-	是的	,	一个	小气	主持人	!

“是的，一个吝啬的主人！”

[hiː; hi][ækts][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌjuː 'es] . -

He	acts	as	though	he	had	not	expected	us	.	'
他	行为	作为	尽管	他	有	不是	预期的	我们	.	-

他表现得好像没想到我们会来。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [freʃ] [wʊd] .

"	But	now	the	farmer	was	blowing	on	the	coals	and	putting	on	fresh	wood	.
"	但	现在	这	农民	曾是	吹	在	这	煤炭	和	推杆	在	新鲜的	木头	.

“但现在农夫正在往煤里吹气，并添加新的木柴。”

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

Soon	it	blazed	up	,	and	we	could	see	about	us	.
很快	它	燃烧的	向上	,	和	我们	可以	看	关于	我们	.

很快，火势迅速蔓延，我们能看清周围的环境了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːst] [hɔːl] , [[fɔːr]] [wɪð; wɪθ][ɪts]['faɪər] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	were	in	a	little	feast	hall	,	[	4	]	with	its	fire	down	the	middle	of	it	.
我们	是	在	一个	小的	盛宴	大厅	,	[	4	]	和	它是	火	向下	这	中间	的	它	.

我们当时在一个小小的宴会厅里，[4]宴会厅中间燃着火。

[ðer; ðər] [-]
There [33]
那里 [-]

那里[33]

[wɜːr; wər] [bentʃiz] [fɔːr; fər] ['twenti] [men] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] .
were benches for twenty men along each side .
是 长椅 为了 二十 男人 沿着 每个 边 .

两侧各有一条可容纳二十人的长凳。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] .
The farmer crouched by the fire , afraid to move .
这 农民 蹲着 经过 这 火 , 害怕的 到 移动 .

农夫蜷缩在火堆旁，不敢动弹。

[ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ['hʌdld] [tə'geðər] .
On a bench in a far corner were a dozen people huddled together .
在 一个 长椅 在 一个 远的 角落 是 一个 打 人们 蜷缩着 一起 .

在角落里的长椅上，十几个人挤在一起。

" - [hoʊ] , [θrɔːlz] ! -
" ' Ho , thralls ! '
" - 何 , 奴隶 ! -

“嚯，奴隶们！”

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I called to them .
我 称为 到 他们 .

我给他们打了电话。

- [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] .
' Bring in the table .
- 带来 在 这 桌子 .

把桌子搬进来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] . -
We are hungry . '
我们 是 饥饿的 . -

我们饿了。

" [ɔːf] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
" Off they ran through a door at the back of the hall .
" 离开 他们 跑 通过 一个 门 在 这 后退 的 这 大厅 .

他们从大厅后面的一扇门跑了出去。

[maɪ] [men] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɔːmd] [ðəm'selvz] ,
My men came in and lay down by the fire and warmed themselves ,
我的 男人 来了 在 和 躺 向下 经过 这 火 和 温暖 他们自己 ,

我的士兵们进来后，躺在火堆旁取暖。

[bʌt; bət][aɪ][set] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
but I set two of them as guards at the door .
但 我 放 二 的 他们 作为 守卫 在 这 门 .

但我安排了其中两人守在门口。

" - [wel] , [frend] ['fɑːrmər] , - [læft] [wʌn] , - [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] ?
" ' Well , friend farmer , ' laughed one , ' why such a long face ?
" - 出色地 , 朋友 农民 , - 笑了 一 , - 为什么 这样的 一个 长的 脸 ?

“‘哎呀，农夫朋友，’”其中一人笑着说，“‘怎么愁眉苦脸的呢？’”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meri] ['kʌmpəni] ? -
Do you not think we shall be merry company ? '
做 你 不是 思考 我们 将 是 欢乐 公司 ? -

你不觉得我们会相处得很愉快吗?

" - [wiː; wi] [keɪm] ['oʊnli][tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ] , - [sed] [ə'nʌðər] .
" ' We came only to cheer you , ' said another .
" - 我们 来了 仅有的 到 欢呼 你 , - 说 其他 .

“我们只是来为你加油的，”另一个人说。

- [wʌt] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [gests] ? -
' What man wants to spend the winter with no guests ? '
- 什么 男人 想要 到 花费 这 冬天 和 不 客人 ? -

“哪个男人愿意独自一人过冬呢？”

" - [ɑː] ! -
" ' Ah ! '
" - 啊 ! -

“啊！”

[ə'nʌðər] [ðen] [kraɪd] [aʊt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
another then cried out , sitting up .
其他 然后 哭 出去 , 坐着 向上 .

然后另一个人坐了起来，叫了一声。

- [hɪr] [kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] [tuː; tə][maɪ] ['stʌmək] . -
' Here comes something that will be a welcome guest to my stomach . '
- 这里 来 某物 那 将要 是 一个 欢迎 客人 到 我的 胃 . -

“这东西肯定会成为我胃里的一位受欢迎的客人。”

" [ðə; ði] [θrɔːlz] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ʌv; əv] [miːt] .
" The thralls were bringing in a great pot of meat .
" 这 奴隶 是 带来 在 一个 伟大的 锅 的 肉 .

“奴隶们抬进来一大锅肉。”

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kreɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði][pɑːt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
They set up a crane over the fire and hung the pot upon it ,
他们 放 向上 一个 起重机 超过 这 火 和 悬挂 这 锅 之上 它 ,

他们在火堆上架起一台起重机，把锅挂在上面。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [waɪl] [wiː; wi][dʒoʊkt] .
and we sat and watched it boil while we joked .
和 我们 卫星 和 观看 它 熬 尽管 我们 开玩笑 .

我们坐在那里，一边看着水沸腾，一边开玩笑。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['sʌpər] [bɪ'gæn] .
At last the supper began .
在 最后的 这 晚餐 开始 .

晚宴终于开始了。

[ðə; ði]['fɑːrmər][sæt] ['gluːmɪli] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [-]
The farmer sat gloomily on the bench and would not [34]
这 农民 卫星 阴郁地 在 这 长椅 和 会 不是 [-]

农夫闷闷不乐地坐在长凳上，不愿[34]

[iːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['wʌndər] ;
eat , and you cannot wonder ;
吃 , 和 你 不能 想知道 ;

吃吧，你就不能感到惊讶了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['pʊtɪŋ] ['pɑːtfʊlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [biːf] [ænd; ənd] ['bæskɪt] - ['loʊdz][ʌv; əv]
for he saw us putting potfuls of his good beef and basket - loads of
为了 他 锯 我们 推杆 满满几罐 的 他的 好的 牛肉 和 篮子 - 负载 的
[bred] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][bɪg] [maʊðz] .
bread into our big mouths .
面包 进入 我们的 大的 嘴 .

因为他看到我们把满满几锅他做的上好牛肉和满满一篮面包塞进我们的大嘴里。

[wen] [ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːd] - [hɔːrnz] [keɪm] [raʊnd] ,

When	the	tables	were	taken	out	and	the	mead	-	horns	came	round	,
什么时候	这	表格	是	已采取	出去	和	这	蜂蜜酒	-	角	来了	圆形的	,

当桌子被搬出来，号角手们围过来的时候，

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ] [hɔːrn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] :

I	stood	up	and	raised	my	horn	and	said	to	the	farmer	:
我	站立	向上	和	提高	我的	喇叭	和	说	到	这	农民	:

我站起身，举起号角，对农夫说：

" - [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

"	'	You	would	not	eat	with	us	.
"	-	你	会	不是	吃	和	我们	.

“你不愿意和我们一起吃饭。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [noʊ] [tuː; tə] [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪl] .

You	cannot	say	no	to	half	of	my	ale	.
你	不能	说	不	到	一半	的	我的	麦芽酒	.

你不能拒绝我一半的啤酒。

[aɪ] [drɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [helθ] . -

I	drink	this	to	your	health	.	'
我	喝	这	到	你的	健康	.	-

我敬你一杯，祝你健康。

" [ðen] [aɪ] [dræŋk] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnfjl] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [rest] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Then	I	drank	half	of	the	hornful	and	sent	the	rest	across	the	fire	to	the
"	然后	我	喝	一半	的	这	角状的	和	发送	这	休息	穿过	这	火	到	这

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

“然后我喝了半杯，把剩下的送到火那边的农夫那里。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :

He	took	it	and	smiled	,	saying	:
他	采取	它	和	微笑	,	说	:

他接过信，笑着说：

" - [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [maɪ] [helθ] , [aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	'	Since	it	is	to	my	health	,	I	will	drink	it	.
"	-	自从	它	是	到	我的	健康	,	我	将要	喝	它	.

“既然它对我的健康有益，我就喝它。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [deθ] . -

I	thought	that	all	this	night's	work	would	be	my	death	.	'
我	想法	那	全部	这	夜晚	工作	会	是	我的	死亡	.	-

我当时以为今晚所有的工作都会要了我的命。

" - [oʊ] , [duː] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] ! -

"	'	Oh	,	do	not	fear	that	!	'
"	-	哦	,	做	不是	害怕	那	!	-

“哦，别担心！”

[aɪ] [læft] , - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [sets] [noʊ] [teiblz] . -

I	laughed	,	'	for	a	dead	man	sets	no	tables	.	'
我	笑了	,	-	为了	一个	死的	男人	套	不	表格	.	-

我笑了，“因为死人是不会摆桌子的。”

" [soʊ] [wiː; wi] [dræŋk] [ænd; ənd] [ɔːl] [gruː] ['mɛriːɝ] .

"	So	we	drank	and	all	grew	merrier	.
"	所以	我们	喝	和	全部	生长	更快乐	.

于是我们喝酒，大家都更开心了。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

At	last	I	stood	up	and	said	:
在	最后的	我	站立	向上	和	说	:

最后我站起来说道：

" - [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌhɑːspɪ'tæləti] , [frend] ['fɑːrmər] .

"	-	I	like	this	little	taste	of	your	hospitality	,	friend	farmer	.
"	-	我	喜欢	这	小的	品尝	的	你的	热情好客	,	朋友	农民	.

“我喜欢你这位农夫朋友的热情好客。”

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	have	decided	to	accept	more	of	it	.	'
我	有	决定	到	接受	更多的	的	它	.	-

我决定接受更多这样的事情。

" [maɪ] [men] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	My	men	roared	with	laughter	.
"	我的	男人	咆哮	和	笑声	.

我的士兵们哄堂大笑。

" - [kʌm] , - [ðeɪ] [kraɪd] , - [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['fɑːrmər] .

"	'	Come	,	'	they	cried	,	'	thank	him	for	that	,	farmer	.
"	-	来	,	-	他们	哭	,	-	感谢	他	为了	那	,	农民	.

“来吧，”他们喊道，“感谢他，农夫。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] [gest] [bɪ'fɔːr] ? -

Did	you	ever	have	such	a	lordly	guest	before	?	'
做过	你	曾经	有	这样的	一个	尊贵的	客人	前	?	-

你以前接待过如此尊贵的客人吗?

" [aɪ] [went] [ɑːn] : [-]

"	I	went	on	:	[	35	]
"	我	去	在	:	[	-	]

我接着说：[35]

" - [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fʌn] [ɪn] ['hævɪŋ] [gests] [ən'les] [ðeɪ] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [meɪk]

"	'	Now	there	is	no	fun	in	having	guests	unless	they	keep	you	company	and	make
"	-	现在	那里	是	不	乐趣	在	拥有	客人	除非	他们	保持	你	公司	和	制作

[juː; jʊ] ['meri] .

you	merry	.
你	欢乐	.

“如果客人不陪伴你、不让你开心，那么招待客人就没什么乐趣可言了。”

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [aʊt] [ðɪs] [lɔː] : [ðæt] [maɪ] [men] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ] [ə'loʊn] .

So	I	will	give	out	this	law	:	that	my	men	shall	never	leave	you	alone	.
所以	我	将要	给	出去	这	法律	:	那	我的	男人	将	绝不	离开	你	独自的	.

因此，我要颁布这条法令：我的手下绝不会放过你们。

['hækən] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jʊr; jər] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] , [frend] ['fɑːrmər] .

Hakon	there	shall	be	your	constant	companion	,	friend	farmer	.
哈康	那里	将	是	你的	持续的	伴侣	,	朋友	农民	.

哈康将永远陪伴着你，农夫朋友。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , ['weðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .

He	shall	not	leave	you	day	or	night	,	whether	you	are	working	or	playing	or	sleeping	.
他	将	不是	离开	你	天	或者	夜晚	,	无论	你	是	在职的	或者	玩耍	或者	睡眠	.

无论你昼夜工作、玩耍或睡觉，他必不离开你。

[li:f] [ænd; ənd] [grɪm] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [frendz] [tu:; tə] [jʊr; jər] [tu:] [sʌnz] . -

Leif	and	Grim	shall	be	the	same	kind	of	friends	to	your	two	sons	.	'
莱夫	和	严峻	将	是	这	相同的	种类	的	朋友们	到	你的	二	儿子们	.	-

莱夫和格里姆也会成为你两个儿子的好朋友。

" [aɪ] [neɪmd] [naɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :

"	I	named	nine	others	and	said	:
"	我	命名	九	其他的	和	说	:

我列举了其他九个人的名字，并说道：

" - [ænd; ənd] [ði:z] [ʃæl; ʃəl] ['fɑ:loʊ] [jʊr; jər] [θrɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	'	And	these	shall	follow	your	thralls	in	the	same	way	.
"	-	和	这些	将	跟随	你的	奴隶	在	这	相同的	方式	.

“这些人也将以同样的方式效仿你们的奴隶。”

[naʊ] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑ:t] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [goʊ] ['merəli] ? -

Now	,	am	I	not	careful	to	make	your	time	go	merrily	?	'
现在	,	是	我	不是	小心	到	制作	你的	时间	去	兴高采烈地	?	-

我难道没有尽力让您过得愉快吗?

" [soʊ] [aɪ] [set] [gɑ:rdz] ['oʊvər] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

"	So	I	set	guards	over	every	one	in	that	house	.
"	所以	我	放	守卫	超过	每一个	一	在	那	房子	.

于是我派人看守那栋房子里的每一个人。

[nɑ:t] [wʌns] [ɔ:l] [ðæt] ['wɪntər] [dɪd] [ðeɪ] [stɜ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

Not	once	all	that	winter	did	they	stir	out	of	sight	of	some	of	us	.
不是	一次	全部	那	冬天	做过	他们	搅拌	出去	的	视线	的	一些	的	我们	.

整个冬天，他们从未离开过我们一些人的视线。

[soʊ] [noʊ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [gɑ:t] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nebəz] .

So	no	tales	got	out	to	the	neighbors	.
所以	不	故事	得到	出去	到	这	邻居	.

所以邻居们没有听到任何风声。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [lʌk]

Besides	,	it	was	a	lonely	place	,	and	by	good	luck
除了	,	它	曾是	一个	孤独	地方	,	和	经过	好的	运气

此外，那是个偏僻的地方，而且运气不错。

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

no	one	came	that	way	.
不	一	来了	那	方式	.

没有人走那条路。

[oʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [fæt] [ænd; ənd] ['i:zi] ['lɪvɪŋ] .

Oh	!	that	was	fat	and	easy	living	.
哦	!	那	曾是	胖的	和	简单的	活的	.

哦！那真是奢靡安逸的生活啊。

" [wel] , ['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

"	Well	,	after	we	had	been	there	for	a	long	time	,
"	出色地	,	后	我们	有	到过	那里	为了	一个	长的	时间	,

“嗯，在我们待了很久之后，

['hækən] [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:st] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [sed] :

Hakon	came	in	to	the	feast	one	night	and	said	:
哈康	来了	在	到	这	盛宴	一	夜晚	和	说	:

一天晚上，哈康来到宴席上，说道：

" - [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kʊku:] [tu:; tə] - [deɪ] ! -

"	'	I	heard	a	cuckoo	to	-	day	!	'
"	-	我	听到	一个	布谷鸟	到	-	天	!	-

“我今天听到杜鹃鸟叫了！”

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['vaɪkɪŋ] , - [aɪ] [sed] . [-]
" ' It is the call to go a - viking , ' I said . [36]
" - 它 是 这 称呼 到 去 一个 - 维京人 , - 我 说 . [-]

“‘这是去当维京人的召唤，’我说。[36]

" [ɔːl][maɪ][men] [pʊt][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
" All my men put their hands to their mouths and shouted .
" 全部 我的 男人 放 他们的 双手 到 他们的 嘴 和 喊叫 .

“我的士兵们都捂住嘴巴，大声喊叫。”

[ðer; ðər] [aɪz] [dɑːnst] .
Their eyes danced .
他们的 眼睛 跳舞 .

他们的眼睛闪闪发光。

[bɪg] [θɔrliːf] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .
Big Thorleif stood up and stretched himself .
大的 索尔莱夫 站立 向上 和 拉伸 他自己 .

大索尔莱夫站起身来，伸了个懒腰。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['sɪtɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' I am stiff with long sitting , ' he said .
" - 我 是 僵硬的 和 长的 坐着 , - 他 说 .

“我久坐了，浑身僵硬，”他说。

- [aɪ] [ɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] . -
' I itch for a fight . '
- 我 痒 为了 一个 斗争 . -

“我渴望战斗。”

" [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] .
" I turned to the farmer .
" 我 转向 到 这 农民 .

我转向那位农夫。

" - [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][læst] [fiːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [aɪ] [sed] .
" ' This is our last feast with you , ' I said .
" - 这 是 我们的 最后的 盛宴 和 你 , - 我 说 .

“这是我们和你们一起享用的最后一顿盛宴，”我说。

" - [wel] , - [hiː; hi] [læft] , - [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['wɪntər] [aɪ]['evər] [spent] , [ænd; ənd]
" ' Well , ' he laughed , ' this has been the busiest winter I ever spent , and
" - 出色地 , - 他 笑了 , - 这 有 到过 这 最繁忙 冬天 我 曾经 花费 , 和
[ðə; ði] ['mɛriɪst] .
the merriest .
这 最快乐的 .

“嗯，”他笑着说，“这是我度过的最忙碌、也是最快乐的一个冬天。”

[meɪ] [gʊd] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! -
May good luck go with you ! '
可能 好的 运气 去 和 你 ! -

祝你好运！

" - [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv]['oʊdɪn] ! -
" ' By the beard of Odin ! '
" - 经过 这 胡须 的 奥丁 ! -

“以奥丁的胡须起誓！”

[aɪ][kraɪd] ; - [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr][dʒoʊk][laɪk][ə; eɪ][mæn] . -
I cried ; ' you have taken our joke like a man . '
我 哭 ; - 你 有 已采取 我们的 开玩笑 喜欢 一个 男人 . -

我哭着说：“你像个男人一样接受了我们的玩笑。”

" [maɪ] [men] ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [fɪsts] .
" My men pounded the table with their fists .
" 我的 男人 猛击 这 桌子 和 他们的 拳头 .

“我的手下用拳头猛击桌子。”

" - [baɪ] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv] [θɔ:] ! - ['ʃaʊtɪd] [grɪm] .
" ' By the hammer of Thor ! ' shouted Grim .
" - 经过 这 锤 的 雷神 ! - 喊叫 严峻 .

“以雷神之锤的名义！”格林喊道。

- [hɪr] [ɪz] [noʊ] ['stɪndʒi] ['kaʊərd] .
' Here is no stingy coward .
- 这里 是 不 小气 懦夫 .

这里没有一个吝啬的懦夫。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [fɪt] [tu:; tə] ['kæri] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn] , [ðə; ði] [hɔ:rn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [si:] - ['roʊvər]
He is a man fit to carry my drinking - horn , the horn of a sea - rover
他 是 一个 男人 合身 到 携带 我的 喝 - 喇叭 , 这 喇叭 的 一个 海 - 探测车
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] - ['swɪŋər] .
and a sword - swinger .
和 一个 剑 - 摇摆者 .

他是个能扛起我的饮酒号角的人，那是海盗和剑客的号角。

[hɪr] , [frend] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , - [ænd; ənd] [hi:; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [hænd] . -
Here , friend , take it , ' and he thrust it into the farmer's hand . '
这里 , 朋友 , 拿 它 , - 和 他 推力 它 进入 这 农民的 手 . -

“朋友，拿着，”说着，他把东西塞到农夫手里。

[meɪ] [ju:; jʊ] [drɪŋk] ['hɑ:rts] - [i:z] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
May you drink heart's - ease from it for many years .
可能 你 喝 心脏的 - 舒适 从 它 为了 许多 年 .

愿您从中获得长久的心灵慰藉。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [neɪm] , [sɪf] [ðə; ði] ['frendli] .
And with it I leave you a name , Sif the Friendly .
和 和 它 我 离开 你 一个 姓名 , 西芙 这 友好的 .

我还留给你一个名字，友善的希芙。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hoʊp] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪm] [ɪn] [væl'hælə] . -
I shall hope to drink with you sometime in Valhalla . '
我 将 希望 到 喝 和 你 有时 在 瓦尔哈拉 . -

我希望有朝一日能在瓦尔哈拉与你共饮。

" [ðen] [ɔ:l] [maɪ] [men] [pɔ:d] [ə'raʊnd] [ðæt] [-]
" Then all my men poured around that [37]
" 然后 全部 我的 男人 倾倒 大约 那 [-]

然后我的所有人都涌向了那[37]

['fɑ:rmər] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [paɪld] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
farmer and clapped him on the shoulder and piled things upon him , saying :
农民 和 鼓掌 他 在 这 肩膀 和 堆积 事物 之上 他 , 说 :

农夫拍了拍他的肩膀，把东西堆在他身上，说道：

" - [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔ:r; fər] [sɪf] [ðə; ði] ['frendli] . -
" ' Here is a ring for Sif the Friendly . '
" - 这里 是 一个 戒指 为了 西芙 这 友好的 . -

“这是给友善的希芙的戒指。”

" - [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['breɪslət] . -
" ' And here is a bracelet . '
" - 和 这里 是 一个 手镯 . -

“这是一条手链。”

" - [ə; eɪ] [sɔːrd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [hæŋ] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] . -

"	'	A	sword	would	not	be	ashamed	to	hang	at	your	side	.	'
"	-	一个	剑	会	不是	是	羞愧	到	悬挂	在	你的	边	.	-

“一把剑不会羞于挂在你的身边。”

" [aɪ] [tʊk] [faɪv] [greɪt] ['breɪsləts] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [tʃest] [ænd; ənd] [geɪv]

"	I	took	five	great	bracelets	of	gold	from	our	treasure	chest	and	gave
"	我	采取	五	伟大的	手镯	的	金子	从	我们的	宝藏	胸部	和	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

them	to	him	.
他们	到	他	.

“我从我们的宝箱里拿出五条硕大的金手镯送给了他。”

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

"	The	old	man's	eyes	opened	wide	at	all	these	things	,	and	at	the	same	time
"	这	老的	男人的	眼睛	打开	宽的	在	全部	这些	事物	,	和	在	这	相同的	时间

[hiː; hi] [læft] .

he	laughed	.
他	笑了	.

“老人听到这些话，眼睛睁得大大的，同时他笑了。”

" - [meɪ] ['oʊdɪn] [send] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [gests] ['evri] ['wɪntər] ! -

"	'	May	Odin	send	me	such	guests	every	winter	!	'
"	-	可能	奥丁	发送	我	这样的	客人	每一个	冬天	!	-

“愿奥丁每年冬天都赐给我这样的客人！”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

" ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hoʊst][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] -

"	Early	next	morning	we	shook	hands	with	our	host	and	boarded	the	'
"	早期的	下一个	早晨	我们	摇晃	双手	和	我们的	主持人	和	登机	这	-

['weɪvˌrʌnər] - [ænd; ənd] [seɪld] [ɔːf] .

Waverunner	'	and	sailed	off	.
水上摩托艇	-	和	航行	离开	.

第二天一大早，我们和主人握手，登上“水上摩托艇”扬帆起航。

" - [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? -

"	'	Where	shall	we	go	?	'
"	-	在哪里	将	我们	去	?	-

“我们该去哪里？”

[maɪ] [men] [æskt] .

my	men	asked	.
我的	男人	问	.

我的部下问道。

" - [let] [ðə; ði][gɔdz] [dɪˈsaɪd] , - [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [tɔːst] [ʌp] [maɪ] [spɪr] .

"	'	Let	the	gods	decide	,	'	I	said	,	and	tossed	up	my	spear	.
"	-	让	这	神	决定	,	-	我	说	,	和	抛掷	向上	我的	矛	.

“让神明来决定吧，”我说着，举起了我的长矛。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [ʌp] - [ʃɔːr] , [soʊ][aɪ] [stiəd] [ɪn] [ðæt]

"	When	it	fell	on	the	deck	it	pointed	up	-	shore	,	so	I	steered	in	that
"	什么时候	它	跌倒	在	这	甲板	它	尖	向上	-	支撑	,	所以	我	转向	在	那

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

“它掉到甲板上时，船头指向岸边，所以我朝那个方向驶去。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [spɪr] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [pɔɪnt] [ˈsʌmwer] ,

That	is	the	best	way	to	decide	,	for	the	spear	will	always	point	somewhere	,
那	是	这	最好的	方式	到	决定	,	为了	这	矛	将要	总是	观点	某处	,

这是最好的解决办法，因为长矛总会指向某个地方。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] .

and	one	thing	is	as	good	as	another	.
和	一	事物	是	作为	好的	作为	其他	.

两者之间没有区别。

[ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɔɪntɪd] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈfɑːðɚz] [ʃɪps] .

That	time	it	pointed	us	into	your	father's	ships	.
那	时间	它	尖	我们	进入	你的	父亲的	船舶	.

那次它把我们引向了你父亲的船只。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [kɪld] [-]

They	closed	in	battle	with	us	and	killed	[	38	]
他们	关闭	在	战斗	和	我们	和	被杀	[	-	]

他们与我们展开激战，并杀死了[38]人。

[maɪ] [men] [ænd; ənd] [sʌŋk] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ˌem ˈiː] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .

my	men	and	sunk	my	ship	and	dragged	me	off	a	prisoner	.
我的	男人	和	沉没	我的	船	和	拖拽	我	离开	一个	囚犯	.

我的手下击沉了我的船，把我拖走当成了俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第2/7页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [əˈgenst] [wʌn] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈbɪtər] [æt; ət]
They **were** **three** **against** **one** **,** **or** **they** **might** **have** **tasted** **something** **more** **bitter** **at**
他们 是 三 反对 一 , 或者 他们 可能 有 尝过 某物 更多的 苦的 在
[ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
our **hands** **.**
我们的 双手 .

他们以一敌三，否则他们可能会尝到我们更苦涩的滋味。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [kɪŋ] [ˈhælfdən] .
They **took** **me** **before** **King** **Halfdan** **.**
他们 采取 我 前 国王 哈夫丹 .

他们把我带到哈夫丹国王面前。

" - [hɪr] , - [ðeɪ] [sed] , - [ɪz][ə; eɪ] [ˈræskl] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhæriɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [koʊsts] .
" **'** **Here** **,** **'** **they** **said** **,** **'** **is** **a** **rascal** **who** **has** **been** **harrying** **our** **coasts** **.**
" - 这里 , - 他们 说 , - 是 一个 恶棍 WHO 有 到过 骚扰 我们的 海岸 .

“‘瞧，’他们说，‘这是一个一直在骚扰我们海岸的恶棍。

[wiː; wi] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [men] , [bʌt; bət][hɪm; ɪm][wiː; wi] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
We **sunk** **his** **ship** **and** **men** **,** **but** **him** **we** **brought** **to** **you** **.** **'**
我们 沉没 他的 船 和 男人 , 但 他 我们 带来 到 你 . -

我们击沉了他的船和船员，但我们把他带到了你们面前。

" - [ə; eɪ] [ˈrɑːbər] [ˈvaɪkɪŋ] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [skauld] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
" **'** **A** **robber** **viking** **?** **'** **said** **the** **king** **,** **and** **scowled** **at** **me** **.**
" - 一个 强盗 维京人 ? - 说 这 国王 , 和 皱着眉头 在 我 .

“‘一个强盗维京人？’国王说着，狠狠地瞪了我一眼。

" [aɪ] [θruː] [bæk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
" **I** **threw** **back** **my** **head** **and** **laughed** **.**
" 我 扔 后退 我的 头 和 笑了 .

我仰头大笑。

" - [jes] .
" **'** **Yes** **.**
" - 是的 .

“‘是的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər][ˈfɪŋgərz][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] . -
And **with** **all** **your** **fingers** **it** **took** **you** **a** **year** **to** **catch** **me** **.** **'**
和 和 全部 你的 手指 它 采取 你 一个 年 到 抓住 我 . -

你动用了所有手指头，花了整整一年才抓住我。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [fraund] [mɔːr] [ˈæŋgrəli] .
" **The** **king** **frowned** **more** **angrily** **.**
" 这 国王 皱眉 更多的 愤怒地 .

国王怒气冲冲地皱起了眉头。

" - [ˈsɔːsi] , [tuː] ? -
" **'** **Saucy** **,** **too** **?** **'**
" - 辣味 , 也 ? -

“也很放荡吗？”

[hiː; hi] [sed] . -
he **said** **.** **'**
他 说 . -

他说：“

[wel] , [θiːvz] [mʌst; məst][daɪ] .
Well , thieves must die .
出色地 , 窃贼 必须 死 .

盗贼必须死。

[teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt] , ['θɔːrkəl] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [teɪst] [jʊr; jər] [sɔːrd] . -
Take him out , Thorkel , and let him taste your sword . '
拿 他 出去 , 索克尔 , 和 让 他 品尝 你的 剑 . -

把他干掉，索克尔，让他尝尝你的剑的滋味。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .
" Your mother , the queen , was standing by .
" 你的 母亲 , 这 女王 , 曾是 常设 经过 .

“你的母亲，女王，当时就在旁边。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Now she put her hand on his arm and smiled and said :
现在 她 放 她 手 在 他的 手臂 和 微笑 和 说 :

她把手放在他的胳膊上，笑着说：

" - [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [læd] .
" ' He is only a lad .
" - 他 是 仅有的 一个 小伙子 .

“他还是个孩子。”

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] .
Let him live .
让 他 居住 .

让他活下去。

[ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɪft][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] ? -
And would he not be a good gift for our baby ? '
和 会 他 不是 是 一个 好的 礼物 为了 我们的 婴儿 ? -

他难道不是送给我们宝宝的好礼物吗?

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Your father thought a moment , then looked at your mother and smiled .
" 你的 父亲 想法 一个 片刻 , 然后 看起来 在 你的 母亲 和 微笑 .

你父亲想了一会儿，然后看着你母亲笑了。

" - [sɔːft] [hɑːrt] ! -
" ' Soft heart ! '
" - 柔软的 心 ! -

“心软！”

[hiː; hi] [sed] ['dʒentli][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ðen] [tuː; tə] ['θɔːrkəl] , - [wel] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] , ['θɔːrkəl] ! - [-
he said gently to her ; then to Thorkel , ' Well , let him go , Thorkel ! ' [39
] -
]
]

他温和地对她说；然后对托克尔说：“好吧，放他走吧，托克尔！”[39]

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , ['fraʊnɪŋ] .
" Then he turned to me again , frowning .
" 然后 他 转向 到 我 再次 , 皱眉 .

然后他又转过身来看着我，皱着眉头。

" - [bʌt; bət] , [jʌŋ] [ʃɑːrp] - [tʌŋ] ,
" ' But , young sharp - tongue ,
" - 但 , 年轻的 锋利的 - 舌头 ,

“但是，年轻的伶牙俐齿，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get]

now	that	we	have	caught	you	we	will	put	you	into	a	trap	that	you	cannot	get
现在	那	我们	有	捕捉	你	我们	将要	放	你	进入	一个	陷阱	那	你	不能	得到

[aʊt] [ʌv; əv] .

out	of	.
出去	的	.

既然我们已经抓住了你，我们将把你困在一个你无法逃脱的陷阱里。

[weld] [æn; ən]['aɪərn]['kɑːlər][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] . -

Weld	an	iron	collar	on	his	neck	.	'
焊接	一个	铁	衣领	在	他的	脖子	.	-

在他的脖子上焊个铁项圈。

" [soʊ][aɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [tuːθ] [θrɔːl] .

"	So	I	lived	and	now	am	your	tooth	thrall	.
"	所以	我	居住地	和	现在	是	你的	齿	奴隶	.

“所以我活了下来，现在成了你的牙齿奴隶。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][wɔːr] .

Well	,	it	is	the	luck	of	war	.
出色地	,	它	是	这	运气	的	战争	.

这就是战争的运气。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]['oʊdɪn] , [aɪ] [kept] [maɪ] [vaʊ] ! "

But	by	the	chair	of	Odin	,	I	kept	my	vow	!	"
但	经过	这	椅子	的	奥丁	,	我	保留	我的	发誓	!	"

但我以奥丁之名起誓，我信守了我的誓言！

" [jes] ! " [kraɪd] ['hɑːræld] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Yes	!	"	cried	Harald	,	jumping	to	his	feet	.
"	是的	!	"	哭	哈拉尔德	,	跳	到	他的	脚	.

“好！”哈拉尔德喊道，跳了起来。

" [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dʒoʊk]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

"	And	had	a	joke	into	the	bargain	.
"	和	有	一个	开玩笑	进入	这	便宜货	.

而且他还讲了个笑话。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

['sʌmtaɪm] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [vaʊ] [laɪk] [ðæt] .

sometime	I	will	make	a	brave	vow	like	that	.
有时	我	将要	制作	一个	勇敢的	发誓	喜欢	那	.

总有一天，我也会做出那样勇敢的誓言。

" ['futnəuts] : [[θriː]]

"	FOOTNOTES	:	[	3	]
"	脚注	:	[	3	]

脚注：[3]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz][ɑːn][peɪdʒ] - . [[fɔːr]]

See	note	about	drinking	-	horns	on	page	195	.	[	4	]
看	笔记	关于	喝	-	角	在	页	-	.	[	4	]

请参阅第 195 页关于饮酒号角的注释。[4]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] [fiːst] [hɔːl] [ɑːn][peɪdʒ] - . [-]

See	note	about	feast	hall	on	page	196	.	[	40	]
看	笔记	关于	盛宴	大厅	在	页	-	.	[	-	]

参见第 196 页关于宴会厅的注释。[40]

['oʊləfs] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['hævɝd]
Olaf's Fight With Havard
奥拉夫的 斗争 和 哈佛

奥拉夫与哈瓦德的战斗

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['hɑ:ræld] [sed] :
AT another time Harald said :
在 其他 时间 哈拉尔德 说 :

哈拉尔德在另一次场合说道:

" [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , ['əuləf, 'ɔl-] .
" Tell me of a fight , Olaf .
" 告诉 我 的 一个 斗争 , 奥拉夫 .

奥拉夫，跟我说说打架的事吧。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][swɔ:dz] .
I want to hear about the music of swords .
我 想 到 听到 关于 这 音乐 的 剑 .

我想听听关于剑的音乐。

" ['oʊləfs] [aɪz] [bleizd] .
" Olaf's eyes blazed .
" 奥拉夫的 眼睛 燃烧的 .

奥拉夫双眼燃起怒火。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['hævɝd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I will tell you of our fight with King Havard , " he said .
" 我 将要 告诉 你 的 我们的 斗争 和 国王 哈佛 , " 他 说 .

“我会告诉你我们与哈瓦德国王的战斗，”他说。

" [wʌn] [dɑ:rk] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] .
" One dark night we had landed at a farm .
" 一 黑暗的 夜晚 我们 有 登陆 在 一个 农场 .

“在一个漆黑的夜晚，我们降落在一个农场。”

[wi:; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r] - ['weɪvˌrʌnər] - [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [θri:] [men][tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] .
We left our ' Waverunner ' in the water with three men to guard her .
我们 左边 我们的 - 水上摩托艇 - 在 这 水 和 三 男人 到 警卫 她 .

我们把“水上摩托艇”留在水里，安排了三个人看守。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
The rest of us went into the house .
这 休息 的 我们 去 进入 这 房子 .

我们其他人进了屋。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [met] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][hi:; hi] [daɪd] [baɪ] - [sɔ:rd] .
The farmer met us at the door , but he died by Thorkel's sword .
这 农民 遇见 我们 在 这 门 , 但 他 死亡 经过 - 剑 .

农夫在门口迎接我们，但他死于托克尔的剑下。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wi:; wi] [ʃʌt] ['ɪntu:][ðer; ðər] [bedz] . [[faɪv]] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [i:tʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l]
The others we shut into their beds . [5] The door at each end of the hall
这 其他的 我们 关闭 进入 他们的 床 . [5] 这 门 在 每个 结尾 的 这 大厅
[wi:; wi][hæd; həd] [bɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][soʊ] [ðæt] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [sər'praɪz] [ˌju: 'es] .
we had barred on the inside so that nobody could surprise us .
我们 有 禁止 在 这 里面 所以 那 无人 可以 惊喜 我们 .

我们把其他人关进了他们的床上。[5] 走廊两端的门我们从里面闩上了，这样就不会有人偷袭我们了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌbədz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [lʌk] .
We were busy going through the cupboards and shouting at our good luck .
我们 是 忙碌的 去 通过 这 橱柜 和 喊叫 在 我们的 好的 运气 .

我们忙着翻找橱柜，并大声欢呼我们的好运。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˌaʊt'saɪd] :

But	suddenly	we	heard	a	shout	outside	:
但	突然	我们	听到	一个	喊	外部	:

但突然我们听到外面有人喊叫:

" - [θɔ:] [ænd; ənd] ['hævɜ-d] ! -

"	'	Thor	and	Havard	!	'
"	-	雷神	和	哈佛	!	-

“索尔和哈佛！”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] . [-]

"	Then	there	was	a	great	beating	at	the	doors	.	[	41	]
"	然后	那里	曾是	一个	伟大的	殴打	在	这	门	.	[	-	]

“然后门被狠狠地敲打了一遍。[41]

" - [hi:; hi][hæz; həz] [tu:] ['hʌndrəd] ['faɪtərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - [sed] [grɪm] ; - [fɔ:r; fər][wi:; wi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]

"	'	He	has	two	hundred	fighters	with	him	,	'	said	Grim	;	'	for	we	saw	his
"	-	他	有	二	百	战士	和	他	,	-	说	严峻	;	-	为了	我们	锯	他的

[ʃɪps] [læst] [naɪt] .

ships	last	night	.
船舶	最后的	夜晚	.

“‘他有两百名战士，’格里姆说；‘因为我们昨晚看到了他的船只。’

['θɜ:rti] [ə'genst] [tu:] ['hʌndrəd] !

Thirty	against	two	hundred	!
三十	反对	二	百	!

三十对两百！

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [drɪŋk] [ɪn] [væl'hælə] [tu:; tə] - [naɪt] . -

We	shall	all	drink	in	Valhalla	to	-	night	.	'
我们	将	全部	喝	在	瓦尔哈拉	到	-	夜晚	.	-

今晚我们将齐聚瓦尔哈拉，畅饮一番。

" - [wel] , - [aɪ] [kraɪd] , - ['oʊdɪn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [gest] [ɪn][ˌem 'i:] . -

"	'	Well	,	'	I	cried	,	'	Odin	shall	have	no	unwilling	guest	in	me	.	'
"	-	出色地	,	-	我	哭	,	-	奥丁	将	有	不	不情愿	客人	在	我	.	-

“好吧，”我喊道，“奥丁在我这里绝不会容忍任何不情愿的客人。”

" - [nɔ:r][ɪn][ˌem 'i:] , - [kraɪd] ['hækən] .

"	'	Nor	in	me	,	'	cried	Hakon	.
"	-	也不	在	我	,	-	哭	哈康	.

“‘我也不例外，’哈康喊道。”

" - [nɔ:r][ɪn][ˌem 'i:] , - ['ʃaʊtɪd] ['θɔ:rkəl] .

"	'	Nor	in	me	,	'	shouted	Thorkel	.
"	-	也不	在	我	,	-	喊叫	索克尔	.

“我也不例外，”索克尔喊道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃaʊt] [went] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [dru:] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] [ænd; ənd]

"	And	that	shout	went	all	around	,	and	we	drew	out	our	swords	and
"	和	那	喊	去	全部	大约	,	和	我们	画	出去	我们的	剑	和

[kɔ:t] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [ʃi:ldz] .

caught	up	our	shields	.
捕捉	向上	我们的	盾牌	.

“那一声呐喊响彻四方，我们拔出刀剑，举起盾牌。”

" - [hɑ:t][wɜ:rk][ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , - [sed] ['hækən] . -

"	'	Hot	work	is	ahead	of	us	,	'	said	Hakon	.	'
"	-	热的	工作	是	前方	的	我们	,	-	说	哈康	.	-

“前方还有棘手的活儿要干，”哈康说道。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːd] [fɔːr; fər] ['hævɝd] .

Besides	**,**	**we**	**must**	**leave**	**none**	**of**	**this**	**mead**	**for**	**Havard**	**.**
除了	,	我们	必须	离开	没有任何	的	这	蜂蜜酒	为了	哈佛	.

此外，我们绝不能把这些蜂蜜酒留给哈佛。

[lend] [ə; eɪ][hænd] , [sʌm; səm][wʌn] . -

Lend	**a**	**hand**	**,**	**some**	**one**	**.**	**'**
借	一个	手	,	一些	一	.	-

帮帮忙吧，哪位朋友?

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [tʌb] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Then**	**he**	**and**	**another**	**pulled**	**out**	**a**	**great**	**tub**	**that**	**sat**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**
"	然后	他	和	其他	拉	出去	一个	伟大的	浴缸	那	卫星	在	这	地面	的	这

['kʌbərd] .

cupboard	**.**
橱柜	.

然后他和另一个人拉出一个放在橱柜地板上的大桶。

" - [aɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [væl'hælə] [tuː; tə] - [naɪt] , - [kraɪd] ['θɔːrkəl] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ,

"	**'**	**I**	**drink**	**to**	**Valhalla**	**to**	**-**	**night**	**,**	**'**	**cried**	**Thorkel**	**the**	**Thirsty**	**,**
"	-	我	喝	到	瓦尔哈拉	到	-	夜晚	,	-	哭	索克尔	这	渴	,

“今晚我要为瓦尔哈拉干杯！”口渴的索克尔喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hɔːrn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] .

and	**he**	**plunged**	**his**	**horn**	**deep**	**into**	**the**	**tub**	**.**
和	他	暴跌	他的	喇叭	深的	进入	这	浴缸	.

他将号角深深地插入浴缸中。

" [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

"	**When**	**he**	**brought**	**it**	**up**	**,**
"	什么时候	他	带来	它	向上	,

“当他提起这件事时，

[hɪz; ɪz] [sliːv] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [miːd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

his	**sleeve**	**was**	**dripping**	**and**	**the**	**sweet**	**mead**	**was**	**running**	**over**	**from**	**the**
他的	袖子	曾是	滴落	和	这	甜的	蜂蜜酒	曾是	跑步	超过	从	这

[hɔːrn] .

horn	**.**
喇叭	.

他的袖子上滴着水，甜美的蜂蜜酒从号角里流了出来。

" - ['slʌv(ə)n] ! - [kraɪd] ['hækən] ,

"	**'**	**Sloven**	**!**	**'**	**cried**	**Hakon**	**,**
"	-	斯洛文尼亚语	!	-	哭	哈康	,

“'斯洛文尼亚人！'哈康喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] ['θɔːrkəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]

and	**he**	**struck**	**Thorkel**	**with**	**his**	**fist**	**and**	**knocked**	**him**	**over**	**into**	**the**
和	他	击	索克尔	和	他的	拳头	和	敲门	他	超过	进入	这

['kʌbərd] . [-]

cupboard	**.**	**[**	**42**	**]**
橱柜	.	[	-	]

他一拳打在托克尔身上，把他打倒在橱柜里。[42]

" [hiː; hi] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaːvd] ['pæn(ə)l] [swʌŋ]

"	**He**	**fell**	**against**	**the**	**wooden**	**wall**	**at**	**the**	**back**	**,**	**and**	**a**	**carved**	**panel**	**swung**
"	他	跌倒	反对	这	木制的	墙	在	这	后退	,	和	一个	雕刻	控制板	摇摆

['oʊpən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

open	**behind**	**him**	**.**
打开	在后面	他	.

“他跌倒在后面的木墙上，他身后的一块雕花板向外打开了。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [hed] [fɜːrst] .
He **dropped** **down** **head** **first** **.**
他 掉落 向下 头 第一的 .

他头朝下栽了下去。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [ə'gen] .
In **a** **minute** **he** **put** **his** **head** **out** **of** **the** **hole** **again** **.**
在 一个 分钟 他 放 他的 头 出去 的 这 洞 再次 .

过了一会儿，他又把头从洞里探了出来。

[wiː; wi][ɔːl] [stʊd] ['steɪɪŋ] .
We **all** **stood** **staring** **.**
我们 全部 站立 凝视 .

我们都愣愣地站在那里，目瞪口呆。

" - [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] , - [hiː; hi] [sed] .
" **'** **I** **think** **it** **is** **a** **secret** **passage** **,** **'** **he** **said** **.**
" - 我 思考 它 是 一个 秘密 通道 , - 他 说 .

“我认为这是一个秘密通道，”他说。

" - [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , - [aɪ] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **'** **We** **will** **try** **it** **,** **'** **I** **answered** **in** **a** **whisper** **.**
" - 我们 将要 尝试 它 , - 我 回答 在 一个 耳语 .

“我们会试试的，”我低声回答道。

- [θroʊ] [dɜːrt][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .
' **Throw** **dirt** **on** **the** **fire** **.**
- 扔 污垢 在 这 火 .

往火上扔土。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][dɑːrk] . -
It **must** **be** **dark** **.** **'**
它 必须 是 黑暗的 . -

天一定黑了。

" [soʊ][wiː; wi][dʌg] [ʌp][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [flɔːr] [ænd; ənd] ['smʌðəd] [ðə; ði]['faɪər] .
" **So** **we** **dug** **up** **dirt** **from** **the** **earth** **floor** **and** **smothered** **the** **fire** **.**
" 所以 我们 挖 向上 污垢 从 这 地球 地面 和 窒息 这 火 .

于是我们从泥土地面上挖出泥土，把火扑灭了。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] ,
All **this** **time** **there** **was** **a** **terrible** **shouting** **and** **hammering** **at** **the** **doors** **,**
全部 这 时间 那里 曾是 一个 糟糕的 喊叫 和 锤击 在 这 门 ,

这段时间里，一直传来可怕的喊叫声和猛烈的敲门声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['hevi] [lɔːgz][ænd; ənd] [stʊd] .
but **they** **were** **of** **heavy** **logs** **and** **stood** **.**
但 他们 是 的 重的 日志 和 站立 .

但它们是用沉重的原木制成的，而且屹立不倒。

" - [aɪ][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [mɔːr] [wɪl] [gɑːrd] [ðɪs] [dɔːr] , - [aɪ] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] .
" **'** **I** **with** **four** **more** **will** **guard** **this** **door** **,** **'** **I** **said** **,** **pointing** **to** **the** **east** **end** **.**
" - 我 和 四 更多的 将要 警卫 这 门 , - 我 说 , 指向 到 这 东方 结尾 .

“我和另外四个人会守住这扇门，”我指着东边说道。

" [ɪ'miːdiətli] [fɔːr] [men] [stept] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .
" **Immediately** **four** **men** **stepped** **to** **my** **side** **.**
" 立即地 四 男人 步 到 我的 边 .

“立刻有四个男人走到我身边。”

" - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] , - ['hækən] [sed] , [ænd; ənd] [fɔːr] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **'** **And** **I** **will** **guard** **the** **other** **,** **'** **Hakon** **said** **,** **and** **four** **went** **with** **him** **.**
" - 和 我 将要 警卫 这 其他 , - 哈康 说 , 和 四 去 和 他 .

“‘我会看守其他人，’哈康说，然后四个人跟他去了。

" - [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ! -
" ' The rest of you , down the hole ! '
" - 这 休息 的 你 , 向下 这 洞 ! -

“你们其他人，都下洞去！”

[aɪ] [sed] .
I said .
我 说 .

我说。

- [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [juː; jʊ] .
' Close the door after you .
- 关闭 这 门 后 你 .

请随手关门。

[ɪf] [lʌk] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪps] .
If luck is with us we will meet at the ships .
如果 运气 是 和 我们 我们 将要 见面 在 这 船舶 .

如果运气好的话，我们会在船上相遇。

[naʊ] [θɔː] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [swɔːdz] [help] [ˌjuː 'es] !
Now Thor and our good swords help us !
现在 雷神 和 我们的 好的 剑 帮助 我们 !

现在托尔和我们的好剑来帮助我们了!

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [wei] . -
The doors are giving way . '
这 门 是 给予 方式 . -

门快要塌了。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ['laʊdli] "
" Then he turned to the shore and sang out loudly "
" 然后 他 转向 到 这 支撑 和 唱 出去 高声 "

然后他转向岸边，高声歌唱。

" [soʊ] [wiː; wi] [ten] [men] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [-]
" So we ten men stood at the doors [43]
" 所以 我们 十 男人 站立 在 这 门 [-]

于是我们十个人站在门口[43]

[ænd; ənd] [held] [bæk] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] .
and held back the king's soldiers .
和 握住 后退 这 国王的 士兵 .

并阻挡了国王的士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
It was dark in the room ,
它 曾是 黑暗的 在 这 房间 ,

房间里很黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] .
and the people out of doors could not tell how many were inside .
和 这 人们 出去 的 门 可以 不是 告诉 如何 许多 是 里面 .

外面的人无法判断里面有多少人。

[fjuː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn] .
Few were eager to be the first in .
很少 是 渴望的 到 是 这 第一的 在 .

很少有人渴望成为第一个进入的人。

" - ['θɜːrti] [swɔːdz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,
" ' **Thirty swords are waiting in there to eat up the first man ,**
" - 三十 剑 是 等待 在 那里 到 吃 向上 这 第一的 男人 ,

“里面有三十把剑等着吞噬第一个来的人。”

- [wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] .
' **we heard some one say .**
- 我们 听到 一些 一 说 .

我们听到有人这么说。

" [wiː; wi] ['tʃʌkld] [æt; ət] [ðæt] .
" **We chuckled at that .**
" 我们 轻笑 在 那 .

我们当时都笑了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [fɔːt] .
" **But the king stood in the very doorway and fought .**
" 但 这 国王 站立 在 这 非常 门口 和 战斗 .

“但是国王却站在门口战斗。”

['aʊər; ɑːr] [faɪv] [swɔːdz] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [pʊʃt]
Our five swords held him back for a long time , but at last he pushed
我们的 五 剑 握住 他 后退 为了 一个 长的 时间 , 但 在 最后的 他 推动
[ɪn] ,
in ,
在 ,

我们的五把剑阻挡了他很久，但他最终还是冲了进来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [pɔːd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and his men poured after him .
和 他的 男人 倾倒 后 他 .

他的部下也蜂拥而至。

[wiː; wi][ræn] [bæk] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [tʌb] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] .
We ran back and hid behind some tubs in a dark corner .
我们 跑 后退 和 隐藏 在后面 一些 浴缸 在 一个 黑暗的 角落 .

我们跑回去，躲在黑暗角落里的几个桶后面。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [men] [went] ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][juː 'es] .
The king's men went groping about and calling , but they did not find us .
这 国王的 男人 去 摸索 关于 和 呼叫 , 但 他们 做过 不是 寻找 我们 .

国王的士兵四处摸索、呼喊，但始终没有找到我们。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːrd] - ['klæʃɪŋ] ;
The room was full of shouting and running and sword - clashing ;
这 房间 曾是 满的 的 喊叫 和 跑步 和 剑 - 冲突 ;

房间里充满了叫喊声、奔跑声和刀剑碰撞声；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['soʊldʒərz] .
for in the dark and the noise the men could not tell their own soldiers .
为了 在 这 黑暗的 和 这 噪音 这 男人 可以 不是 告诉 他们的 自己的 士兵 .

因为在黑暗和嘈杂中，士兵们无法告诉自己的战友。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [sɔːrd] .
More than one fell by his friend's sword .
更多的 比 一 跌倒 经过 他的 朋友们 剑 .

不止一人倒在他朋友的剑下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [aɪ] ['wɪspəd] :
When it was less crowded about the doorway , I whispered :
什么时候 它 曾是 较少的 挤 关于 这 门口 , 我 低声说道 :

等门口人少些，我低声说道：

" - ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɪn] ['dʌb(ə)l] [laɪn] .
" ' Follow me in double line .
" - 跟随 我 在 双倍的 线 .

“跟我并排走。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] .
We will make for the ships .
我们 将要 制作 为了 这 船舶 .

我们将前往船只。

[kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] . -
Keep close together . '
保持 关闭 一起 . -

保持紧密联系。

" [soʊ] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] , [ræn] [aʊt] [-
" So that double line of men , with swords swinging from both sides , ran out [44
" 所以 那 双倍的 线 的 男人 , 和 剑 摇摆 从 两个都 侧面 , 跑 出去 [-
]
]
]

“于是，那两排挥舞着刀剑的人冲了出去[44]”

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk] .
through the dark .
通过 这 黑暗的 .

穿过黑暗。

[swɔːdz] [strʌk] [aʊt] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [strʌk] [bæk] .
Swords struck out at us , and we struck back .
剑 击 出去 在 我们 , 和 我们 击 后退 .

刀剑向我们袭来，我们也奋起反击。

[men] [ræn] ['æftər][ˌjuː 'es] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [legz] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðerz] .
Men ran after us shouting , but our legs were as good as theirs .
男人 跑 后 我们 喊叫 , 但 我们的 腿 是 作为 好的 作为 他们的 .

男人们一边追赶一边喊叫，但我们的腿和他们一样灵活。

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd]['hækən][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
But I and Hakon and one other were all that reached the ship .
但 我 和 哈康 和 一 其他 是 全部 那 达到 这 船 .

但只有我和哈康以及另一个人到达了船上。

[ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] - ['weɪvˌrʌnər] - [wɪð; wɪθ][seɪl] [ʌp] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən]
There we saw our ' Waverunner ' with sail up and bow pointing to open
那里 我们 锯 我们的 - 水上摩托艇 - 和 帆 向上 和 弓 指向 到 打开
[siː] .
sea .
海 .

在那里，我们看到了我们的“水上摩托艇”，帆已升起，船头指向开阔的大海。

[wiː; wi][swæm] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .
We swam out to her and climbed aboard .
我们 游泳 出去 到 她 和 攀登 船上 .

我们游到她身边，爬上了她的船。

[ðen] [ðə; ði] [men] [swʌŋ] [ðə; ði][seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ɔːf] .
Then the men swung the sail to the wind , and we moved off .
然后 这 男人 摇摆 这 帆 到 这 风 , 和 我们 已搬 离开 .

然后，男人们将帆顺风摆开，我们就出发了。

['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [went] , [ə; eɪ] [spɪr] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['hækən] [fel] [ded] ;

Even	as	we	went	,	a	spear	whizzed	through	the	air	,	and	Hakon	fell	dead	;
甚至	作为	我们	去	,	一个	矛	嗖嗖	通过	这	空气	,	和	哈康	跌倒	死的	;

我们正走着，突然一支长矛飞过空中，哈康应声倒地身亡；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

for	the	king	and	all	his	men	were	running	to	the	shore	.
为了	这	国王	和	全部	他的	男人	是	跑步	到	这	支撑	.

因为国王和他的所有士兵都向岸边跑去。

" - ['æftər][ðem; ðəm] ! -

"	'	After	them	!	'
"	-	后	他们	!	-

“追击他们！”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] .

they	were	shouting	.
他们	是	喊叫	.

他们在喊叫。

" [ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz]['boʊts] ['laɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] :

"	Then	we	heard	the	king	call	to	the	men	in	his	boats	lying	out	in	the	water	:
"	然后	我们	听到	这	国王	称呼	到	这	男人	在	他的	船	说谎	出去	在	这	水	:

“然后我们听见国王向停泊在水面上的船上的人喊话：”

" - [roʊ] [tu:; tə] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] . -

"	'	Row	to	shore	and	take	us	in	.	'
"	-	排	到	支撑	和	拿	我们	在	.	-

“划船到岸边，把我们带上船。”

" ['θɔ:rkəl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

"	Thorkel	was	standing	by	my	side	.
"	索克尔	曾是	常设	经过	我的	边	.

索克尔就站在我身边。

[æt; ət] [ðæt] [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

At	that	he	laughed	and	said	:
在	那	他	笑了	和	说	:

他听后笑了，说道：

" - [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['ænsər] .

"	'	They	do	not	answer	.
"	-	他们	做	不是	回答	.

“他们不回答。”

[hi:; hi] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hændfʊl] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

He	left	but	a	handful	to	guard	his	ships	.
他	左边	但	一个	少数	到	警卫	他的	船舶	.

他只留下寥寥数人守卫他的船只。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] ['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] .

They	tasted	our	swords	.
他们	尝过	我们的	剑	.

他们尝过我们的剑。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ə'bɔ:rd] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][seɪlz]['ɪntu:][ðə; ði]

And	we	went	aboard	and	broke	the	oars	and	threw	the	sails	into	the
和	我们	去	船上	和	打破	这	桨	和	扔	这	帆	进入	这

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

于是我们上了船，折断了船桨，把帆扔进了水里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sloʊ] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['hævɝd] [tuː; tə] - [naɪt] . - [-]

It	will	be	slow	going	for	Havard	to	-	night	.	'	[	46	]
它	将要	是	慢的	去	为了	哈佛	到	-	夜晚	.	-	[	-	]

今晚哈佛的比赛将会很艰难。[46]

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ['laʊdli] :

"	Then	he	turned	to	the	shore	and	sang	out	loudly	:
"	然后	他	转向	到	这	支撑	和	唱	出去	高声	:

然后他转向岸边，高声唱道：

" - [kɪŋ] [hævɝdz] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ded] :

"	'	King	Havard's	ships	are	dead	:
"	-	国王	哈佛大学的	船舶	是	死的	:

“哈瓦德国王的船只都死了：

['oʊləfs] ['drægən] [flaɪz] .

Olaf's	dragon	flies	.
奥拉夫的	龙	苍蝇	.

奥拉夫的蜻蜓。

[kɪŋ] ['hævɝd] [stæmps] [ðə; ði] [ʃɔːr] :

King	Havard	stamps	the	shore	:
国王	哈佛	邮票	这	支撑	:

哈佛国王跺脚海岸：

['əuləf, 'ɔl-] [skimz] [ðə; ði] [weɪvz] .

Olaf	skims	the	waves	.
奥拉夫	撇油	这	波浪	.

奥拉夫在海浪上滑行。

[kɪŋ] ['hævɝd] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

King	Havard	shakes	his	fist	.
国王	哈佛	奶昔	他的	拳头	.

哈瓦德国王挥舞着拳头。

['əuləf, 'ɔl-] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [lɑːfs] . -

Olaf	turns	and	laughs	.	'
奥拉夫	转弯	和	笑声	.	-

奥拉夫转过身，笑了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['hævɝd] .

"	That	was	the	end	of	our	meeting	with	King	Havard	.
"	那	曾是	这	结尾	的	我们的	会议	和	国王	哈佛	.

“我们与哈佛国王的会面就此结束。”

" ['futnəuts] : [[faɪv]]

"	FOOTNOTES	:	[	5	]
"	脚注	:	[	5	]

脚注：[5]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] [bedz] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]

See	note	about	beds	on	page	196	.	[	47	]
看	笔记	关于	床	在	页	-	.	[	-	]

请参阅第 196 页关于床的注释。[47]

[foʊz] - - [fɪr]

Foes	'	-	fear
敌人	-	-	害怕

敌人的恐惧

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɑːræld] [hɜːrd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wɔːr] [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,

EVERY	day	the	boy	Harald	heard	some	such	story	of	war	or	of	the	gods	,
每一个	天	这	男生	哈拉尔德	听到	一些	这样的	故事	的	战争	或者	的	这	神	,

男孩哈拉尔每天都会听到一些关于战争或神明的故事。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [θɔː] ['raɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɔːrm] - [klaʊdz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

until	he	could	see	Thor	riding	among	the	storm	-	clouds	and	throwing	his
直到	他	可以	看	雷神	骑术	之中	这	风暴	-	云	和	投掷	他的

['hæmər] ,

hammer	,
锤	,

直到他看到雷神托尔骑马穿梭在风暴云层中，掷出他的锤子。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [hæz; həz] ['meni] ['wuːndz] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wʌn] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

until	he	knew	that	a	brave	man	has	many	wounds	,	but	never	a	one	on	his
直到	他	知道	那	一个	勇敢的	男人	有	许多	伤口	,	但	绝不	一个	一	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

直到他明白，一个勇敢的人身上有很多伤口，但背上永远不会有伤痕。

['meni] [naɪts] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɔːkt] ['ɪntuː] [væl'hælə] ,

Many	nights	he	dreamed	that	he	himself	walked	into	Valhalla	,
许多	夜晚	他	梦见	那	他	他自己	步行	进入	瓦尔哈拉	,

他许多个夜晚都梦见自己走进了瓦尔哈拉神殿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

and	that	all	the	heroes	stood	up	and	shouted	:
和	那	全部	这	英雄	站立	向上	和	喊叫	:

于是所有英雄都站起来高呼：

" ['welkəm] !

"	Welcome	!
"	欢迎	!

“欢迎！

['hɑːræld] - ! "

Harald	Halfdanson	!	"
哈拉尔德	-	!	"

哈拉尔德·哈夫丹松！

" [ɑː] ! [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

"	Ah	!	the	bite	of	the	sword	is	sweeter	than	the	kiss	of	your	mother	,
"	啊	!	这	咬	的	这	剑	是	更甜	比	这	吻	的	你的	母亲	,

“啊！刀剑的利刃比母亲的吻更甜美。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['əuləf, 'ɔl-] [wʌn] [deɪ] .

"	he	said	to	Olaf	one	day	.
"	他	说	到	奥拉夫	一	天	.

有一天，他对奥拉夫说。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪt] ?

"	When	shall	I	stand	in	the	prow	of	a	dragon	and	feast	on	the	fight	?
"	什么时候	将	我	站立	在	这	船首	的	一个	龙	和	盛宴	在	这	斗争	?

“我何时才能站在巨龙的船头，饱享战斗的胜利？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

I	am	hungry	to	see	the	world	.
我	是	饥饿的	到	看	这	世界	.

我渴望看看这个世界。

['ɪvɜ] [ðə; ði] [fɑːr] - ['goʊər] [telz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] .

Ivar	the	Far	-	goer	tells	me	of	the	strange	countries	he	has	seen	.
伊瓦尔	这	远的	-	戈尔	讲述	我	的	这	奇怪的	国家	他	有	已见	.

远行者伊瓦尔向我讲述了他所见过的奇异国情调。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wiː; wi] ['vaikiŋz] [ɑːr; ər] [greɪt] [foʊk] .
we vikings are great folk .
我们 维京人 是 伟大的 民间 .

我们维京人都是伟大的民族。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [lɪkt] ['aʊər; ɑːr]['boʊts] - [saɪdz] .
There is no water that has not licked our boats ' sides .
那里 是 不 水 那 有 不是 舔过 我们的 船 - 侧面 .

没有哪片海水没有舔舐过我们的船舷。

[ðɪs] [keɪp] [ʌv; əv] [maɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [boʊt] [frʌm; frəm] [fræns] .
This cape of mine came in a viking boat from France .
这 岬 的 矿 来了 在 一个 维京人 船 从 法国 .

我的这件披肩是从法国乘维京船带回来的。

[ðiːz] [kloʊk] - [pɪnz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] [kɔːld] [griːs] .
These cloak - pins came from a far country called Greece .
这些 披风 - 别针 来了 从 一个 远的 国家 称为 希腊 .

这些衣夹来自遥远的希腊。

[ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɑːr; ər] [-]
In my father's house are [48]
在 我的 父亲的 房子 是 [-]

在我父亲的房子里有[48]

['goʊldən] [kʌps] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [siː] .
golden cups from Rome , away on the southern sea .
金的 杯子 从 罗马 , 离开 在 这 南部 海 .

来自罗马的金杯，远在南方的海边。

['evri] [lænd] [pɔːz] [rɪtʃ] [θɪŋz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] - [tʃest] .
Every land pours rich things into our treasure - chest .
每一个 土地 倾倒 富有的 事物 进入 我们的 宝藏 - 胸部 .

每个国家都为我们的宝库倾注丰富的资源。

['ɪvɚ] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][sænd][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [hɑːt] .
Ivar has been to a strange country where it is all sand and is very hot .
伊瓦尔 有 到过 到 一个 奇怪的 国家 在哪里 它 是 全部 沙 和 是 非常 热的 .

伊瓦尔去过一个陌生的国家，那里到处都是沙子，而且非常炎热。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'reɪbiə] .
The people call their country Arabia .
这 人们 称呼 他们的 国家 阿拉伯 .

他们称自己的国家为阿拉伯。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [θɔː] [ɔːr]['oʊdɪn] . ['ɪvɚ] [brɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [straɪpt] [klɔːθ] [frʌm; frəm]
They have never heard of Thor or Odin . Ivar brought beautiful striped cloth from
他们 有 绝不 听到 的 雷神 或者 奥丁 . 伊瓦尔 带来 美丽的 有条纹的 布 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他们从未听说过托尔或奥丁。伊瓦尔从那里带来了漂亮的条纹布料。

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] , [swiːt] - [smelɪŋ] ['wɔːtərz] .
and wonderful , sweet - smelling waters .
和 精彩的 , 甜的 - 闻起来 水 .

还有芬芳宜人的水。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [streɪndʒ] [lændz] [ænd; ənd]
when shall the white horses of the sea lead me out to strange lands and
什么时候 将 这 白色的 马匹 的 这 海 带领 我 出去 到 奇怪的 土地 和
['glɔːriəs] ['bætlz] ?
glorious battles ?
辉煌 战斗 ?

何时，海上的白马才能引领我前往异国他乡，参与光荣的战役?

" [bʌt; bət]['hɑːræld][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['stɔːriz] .
" But Harald did something besides listen to stories .
" 但 哈拉尔德 做过 某物 除了 听 到 故事 .

但哈拉尔德除了听故事之外，还做了其他事。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɔːl] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]
Every morning he was up at sunrise and went with a thrall to feed the
每一个 早晨 他 曾是 向上 在 日出 和 去 和 一个 奴隶 到 喂养 这
['hʌntɪŋ] [dɔːgz] .
hunting dogs .
打猎 狗 .

每天早晨，他日出而作，带着一个奴隶去喂猎犬。

['θɔːrˌstaɪn] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fjɔːrd] .
Thorstein taught him to swim in the rough waters of the fiord .
索尔斯坦 教授 他 到 游泳 在 这 粗糙的 水 的 这 峡湾 .

索尔斯坦教他在峡湾汹涌的海水中游泳。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd]
Often he went with the men a - hunting in the woods and learned to ride
经常 他 去 和 这 男人 一个 - 打猎 在 这 树林 和 学习 到 骑
[ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊl] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [læns] .
a horse and pull a bow and throw a lance .
一个 马 和 拉 一个 弓 和 扔 一个 槊 .

他经常和男人们一起到树林里打猎，学会了骑马、拉弓和投掷长矛。

['ɪvɚ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][hɑːrp][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['sɔŋz] .
Ivar taught him to play the harp and to make up songs .
伊瓦尔 教授 他 到 玩 这 竖琴 和 到 制作 向上 歌曲 .

伊瓦尔教他弹竖琴和创作歌曲。

[hiː; hi] [went] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪθi] ,
He went much to the smithy ,
他 去 很多 到 这 铁匠铺 ,

他经常去铁匠铺，

[wer] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['mɛndɪd] [ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [swɔːdz]
where the warriors mended their helmets and made their spears and swords
在哪里 这 战士 已修复 他们的 头盔 和 制成 他们的 长矛 和 剑
[ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [brɑːnz] .
of iron and bronze .
的 铁 和 青铜 .

战士们在那里修补头盔，用铁和青铜打造长矛和剑。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['oʊnli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] [ɔːr] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['beloʊz] ,
At first he only watched the men or worked the bellows ,
在 第一的 他 仅有的 观看 这 男人 或者 工作 这 风箱 ,

起初他只是看着男人们干活，或者拉着风箱。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [red] - [hɑːt]['aɪərn] , [ænd; ənd]

but	soon	he	could	handle	the	tongs	and	hold	the	red	-	hot	iron	,	and
但	很快	他	可以	处理	这	钳	和	抓住	这	红色的	-	热的	铁	,	和

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [-]

after	a	long	[	49	]
后	一个	长的	[	-	]

但很快他就能熟练地使用钳子并握住烧红的铁块，经过长时间的[49]

[taɪm] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪp] ['met(ə)l] .

time	he	learned	to	use	the	hammer	and	to	shape	metal	.
时间	他	学习	到	使用	这	锤	和	到	形状	金属	.

他学会使用锤子和锻造金属的时候。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [spɪr] - [hed] .

One	day	he	made	himself	a	spear	-	head	.
一	天	他	制成	他自己	一个	矛	-	头	.

有一天，他给自己做了一个矛头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ɑːn][bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

It	was	two	feet	long	and	sharp	on	both	edges	.
它	曾是	二	脚	长的	和	锋利的	在	两个都	边缘	.

它长两英尺，两边都很锋利。

[waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz][hɑːt][hiː; hi] [biːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [ruːnz] .

While	the	iron	was	hot	he	beat	into	it	some	runes	.
尽管	这	铁	曾是	热的	他	打	进入	它	一些	符文	.

趁着铁器还热，他在上面刻了一些符文。

[wen] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['smɪθi] [sɔː] [ðə; ði] [ruːnz] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [waɪd][ænd; ənd]

When	the	men	in	the	smithy	saw	the	runes	they	opened	their	eyes	wide	and
什么时候	这	男人	在	这	铁匠铺	锯	这	符文	他们	打开	他们的	眼睛	宽的	和

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

looked	at	the	boy	,
看起来	在	这	男生	,

铁匠铺里的男人们看到那些符文时，都睁大了眼睛看着那个男孩。

[fɔːr; fər] [fjuː] ['nɔːsmən] [kʊd; kəd] [riːd] .

for	few	Norsemen	could	read	.
为了	很少	北欧人	可以	读	.

因为很少有北欧人识字。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?

"	What	does	it	say	?
"	什么	做	它	说	?

上面写了什么?

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [spɪr] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [foʊz] - - [fɪr] , - " ['hɑːrəld]

"	It	is	the	name	of	my	spear	-	point	,	and	it	says	,	'	Foes	'	-	fear	,	'	"	Harald
"	它	是	这	姓名	的	我的	矛	-	观点	,	和	它	说道	,	-	敌人	-	-	害怕	,	-	"	哈拉尔德

[sed] .

said	.
说	.

“这是我的矛尖的名字，上面写着‘敌人的恐惧’，”哈拉尔德说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

"	But	now	for	a	handle	.
"	但	现在	为了	一个	处理	.

但现在需要一个把手。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] .

"	It	was	winter	and	the	snow	was	very	deep	.
"	它	曾是	冬天	和	这	雪	曾是	非常	深的	.

“当时是冬天，积雪很深。”

[soʊ]['hɑːræld] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skiː] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bæk] [frʌm; frəm]

So	Harald	put	on	his	skees	and	started	for	a	wood	that	was	back	from
所以	哈拉尔德	放	在	他的	斯基斯	和	开始	为了	一个	木头	那	曾是	后退	从

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

于是哈拉尔穿上滑雪板，向着离岸边不远的树林走去。

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [hiː; hi] [went] , ['twenti] , ['θɜːrti] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪd] ,

Down	the	mountains	he	went	,	twenty	,	thirty	feet	at	a	slide	,
向下	这	山脉	他	去	,	二十	,	三十	脚	在	一个	滑动	,

他顺着山坡滑下去，一次滑落二三十英尺。

['liːpɪŋ] ['oʊvər]['kæzəmz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] .

leaping	over	chasms	a	hundred	feet	across	.
跳跃	超过	深渊	一个	百	脚	穿过	.

跃过百尺宽的深渊。

[ɪn][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] [kloʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] .

In	his	scarlet	cloak	he	looked	like	a	flash	of	fire	.
在	他的	猩红	披风	他	看起来	喜欢	一个	闪光	的	火	.

他身披猩红色斗篷，宛如一道火焰。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ʃɑːt] [pæst][hɪm; ɪm] ['haʊlɪŋ] .

The	wind	shot	past	him	howling	.
这	风	射击	过去的	他	嚎叫	.

狂风呼啸着从他身边掠过。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʌn] .

His	eyes	danced	at	the	fun	.
他的	眼睛	跳舞	在	这	乐趣	.

他的眼睛因这有趣的一幕而闪烁。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [læft] .

"	It	is	like	flying	,	"	he	thought	and	laughed	.
"	它	是	喜欢	飞行	,	"	他	想法	和	笑了	.

“这就像飞翔一样，”他想着，然后笑了。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən] ['iːg(ə)l] .

"	I	am	an	eagle	.
"	我	是	一个	鹰	.

我是一只雄鹰。

[naʊ] [aɪ] [sɔːr] , " [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['froʊz(ə)n]['rɪvər] .

Now	I	soar	,	"	as	he	leaped	over	a	frozen	river	.
现在	我	翱翔	,	"	作为	他	跳跃	超过	一个	冷冻	河	.

“现在我翱翔了，”说着，他跃过一条冰封的河流。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['slendər] [æʃ] ['groʊɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] . [-]

He	saw	a	slender	ash	growing	on	top	of	a	high	rock	.	[	50	]
他	锯	一个	苗条	灰	生长	在	顶部	的	一个	高的	岩石	.	[	-	]

他看到一棵细长的白蜡树长在一块高高的岩石上。[50]

" [hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wʊlfs] [nek] "

"	He	drove	it	into	the	wolf's	neck	"
"	他	驾驶	它	进入	这	狼的	脖子	"

他把枪刺进了狼的脖子。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hænd(ə)l][fɔːr; fər] - [foʊz] - - [fɪr] , - " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	the	handle	for	'	Foes	'	-	fear	,	'	"	he	said	.
"	那	是	这	处理	为了	-	敌人	-	-	害怕	,	-	"	他	说	.

“这就是‘敌人’恐惧的代名词，”他说。

[ðə; ði] [rɑːk] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['taʊər] ,

The	rock	stood	up	like	a	ragged	tower	,
这	岩石	站立	向上	喜欢	一个	破烂不堪	塔	,

那块岩石像一座摇摇欲坠的塔一样耸立着，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [klaɪm] .

but	he	did	not	stop	because	of	the	steep	climb	.
但	他	做过	不是	停止	因为	的	这	陡	爬	.

但他并没有因为坡度陡峭而停下脚步。

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz] [skiːz] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['ɪntuː] [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	threw	off	his	skees	and	thrust	his	hands	and	feet	into	holes	of	the
他	扔	离开	他的	斯基斯	和	推力	他的	双手	和	脚	进入	孔	的	这

[rɑːk] [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

rock	and	drew	himself	up	.
岩石	和	画	他自己	向上	.

他脱下滑雪板，将手脚伸入岩石的洞穴中，把自己撑了起来。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['legɪŋz] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs]

He	tore	his	jacket	and	cut	his	leather	leggings	and	scratched	his	face
他	撕裂	他的	夹克	和	切	他的	皮革	绑腿	和	刮痕	他的	脸

[ænd; ənd] [bruːzd] [hɪz; ɪz][hændz] ,

and	bruised	his	hands	,
和	瘀伤	他的	双手	,

他撕破了外套，割破了皮裤，抓伤了脸，手也擦伤了。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

but	at	last	he	was	on	the	top	.
但	在	最后的	他	曾是	在	这	顶部	.

但他最终还是登上了顶峰。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [streɪt] [poʊl] [ten] [fiːt]

Soon	he	had	chopped	down	the	tree	and	had	cut	a	straight	pole	ten	feet
很快	他	有	切碎	向下	这	树	和	有	切	一个	直的	极	十	脚

[lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

long	and	as	big	around	as	his	arm	.
长的	和	作为	大的	大约	作为	他的	手臂	.

很快，他就砍倒了那棵树，砍下了一根十英尺长、和他手臂一样粗的笔直的木杆。

[hiː; hi] [went] [daʊn] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊnz] .

He	went	down	,	sliding	and	jumping	and	tearing	himself	on	the	sharp	stones	.
他	去	向下	,	滑动	和	跳	和	撕裂	他自己	在	这	锋利的	石头	.

他一路滑下去，又滑又跳，被锋利的石头划伤了身体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] [liːp] [hiː; hi] ['lændɪd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [skiː] .

With	a	last	leap	he	landed	near	his	skees	.
和	一个	最后的	飞跃	他	登陆	靠近	他的	斯基斯	.

他纵身一跃，落在了他的滑雪板附近。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [liːn] [wʊlf] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [snɑːlɪŋ] .

As	he	did	so	a	lean	wolf	jumped	and	snapped	at	him	,	snarling	.
作为	他	做过	所以	一个	倾斜	狼	跳了起来	和	啪啪	在	他	,	咆哮	.

他刚一开口，一只瘦长的狼就跳起来朝他扑过来，发出咆哮声。

['hɑːræld] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [poʊl] .

Harald	shouted	and	swung	his	pole	.
哈拉尔德	喊叫	和	摇摆	他的	极	.

哈拉尔德大喊一声，挥舞着他的长矛。

[ðə; ði] [wʊlf] [dɑːdʒd] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm] [bɪ'twiːn]

The	wolf	dodged	,	but	quickly	jumped	again	and	caught	the	boy's	arm	between
这	狼	躲避	,	但	迅速地	跳了起来	再次	和	捕捉	这	男孩们	手臂	之间

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

his	sharp	teeth	.
他的	锋利的	牙齿	.

狼躲开了，但很快又跳起来，用锋利的牙齿咬住了男孩的胳膊。

['hɑːrældˌ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] - [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

Harald	thought	of	the	spear	-	point	in	his	belt	.
哈拉尔德	想法	的	这	矛	-	观点	在	他的	腰带	.

哈拉尔德想到了腰带上的矛尖。

[ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

In	a	wink	he	had	it	out	and	was	striking	with	it	.
在	一个	眨眼	他	有	它	出去	和	曾是	引人注目	和	它	.

他眨眼间就掏出了枪，开始击打。

[hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊlfs] [nek] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ded] .

He	drove	it	into	the	wolf's	neck	and	threw	him	back	on	the	snow	,	dead	.
他	驾驶	它	进入	这	狼的	脖子	和	扔	他	后退	在	这	雪	,	死的	.

他把枪刺入狼的脖子，然后把狼扔回雪地上，狼死了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv] - [foʊz] - - [fɪr] , - " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	are	the	first	to	feel	the	tooth	of	'	Foes	'	-	fear	,	'	"	he	said	,
"	你	是	这	第一的	到	感觉	这	齿	的	-	敌人	-	-	害怕	,	-	"	他	说	,

“你是第一个感受到‘敌人’恐惧之牙的人，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst] . " [-]

"	but	I	think	you	will	not	be	the	last	.	"	[	52	]
"	但	我	思考	你	将要	不是	是	这	最后的	.	"	[	-	]

但我认为你不会是最后一个。[52]

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːrn][ɑːrm][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [skiː] [ænd; ənd] [went] ['liːpɪŋ]

Then	without	thinking	of	his	torn	arm	he	put	on	his	skees	and	went	leaping
然后	没有	思维	的	他的	撕裂	手臂	他	放	在	他的	斯基斯	和	去	跳跃

[hoʊm] .

home	.
家	.

然后，他全然不顾自己撕裂的手臂，穿上滑雪鞋，飞奔回家了。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪθi] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

He	went	straight	to	the	smithy	and	smoothed	his	pole	and	drove	it	into
他	去	直的	到	这	铁匠铺	和	平滑	他的	极	和	驾驶	它	进入

[ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] - [pɔɪnt] .

the	haft	of	the	spear	-	point	.
这	半柄	的	这	矛	-	观点	.

他径直走到铁匠铺，把杆子打磨光滑，然后把它钉入矛尖的柄部。

[hiː; hi] ['hæmərd] [aʊt] [ə; eɪ][goʊld][bænd][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] [pleɪs] .

He	hammered	out	a	gold	band	and	put	it	around	the	joining	place	.
他	锤击	出去	一个	金子	乐队	和	放	它	大约	这	加入	地方	.

他锤出一个金环，把它套在接缝处。

[hiː; hi] [meɪd] [neɪlz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hedz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [poʊl] [ɪn] ['dɪfrənt]

He	made	nails	with	beautiful	heads	and	drove	them	into	the	pole	in	different
他	制成	指甲	和	美丽的	头部	和	驾驶	他们	进入	这	极	在	不同的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

他制作了钉头漂亮的钉子，并将它们钉入杆子的不同位置。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhevi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [straɪk] [hɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	it	is	heavy	it	will	strike	hard	,	"	he	said	.
"	如果	它	是	重的	它	将要	罢工	难的	,	"	他	说	.

“如果它很重，就会造成重击，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [weid] [ðə; ði] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbælənsɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

Then	he	weighed	the	spear	in	his	hand	and	found	the	balancing	point	and
然后	他	称重	这	矛	在	他的	手	和	成立	这	平衡	观点	和

[pʊt] [əˈnʌðər] [goʊld][bænd][ðer; ðər][tuː; tə][mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː] .

put	another	gold	band	there	to	mark	it	.
放	其他	金子	乐队	那里	到	标记	它	.

然后他掂了掂手中的长矛，找到了平衡点，并在那里戴上另一个金环做标记。

[ˈθɔːrˌstaɪn] [keɪm] [ɪn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Thorstein	came	in	while	he	was	working	.
索尔斯坦	来了	在	尽管	他	曾是	在职的	.

索尔斯坦在工作的时候进来了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [spɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	good	spear	,	"	he	said	.
"	一个	好的	矛	,	"	他	说	.

“一支好矛，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɔːrn] [sliːv] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wuːnd] [bɪˈniːθ] .

Then	he	saw	the	torn	sleeve	and	the	red	wound	beneath	.
然后	他	锯	这	撕裂	袖子	和	这	红色的	伤口	下面	.

然后他看到了撕破的袖子和下面的红色伤口。

" [həˈloʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [jʊr; jər][fɜːrst] [wuːnd] ? "

"	Your	first	wound	?	"
"	你的	第一的	伤口	?	"

你的第一处伤口？

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [wʊlf] - [skrætʃ] , " ['hɑːræld] ['ænsər] .

"	Oh	,	it	is	only	a	wolf	-	scratch	,	"	Harald	answered	.
"	哦	,	它	是	仅有的	一个	狼	-	划痕	,	"	哈拉尔德	回答	.

“哦，那只是狼爪印，”哈拉尔德回答道。

" [baɪ] [θɔː] ! " [kraɪd] ['θɔːrˌstaɪn] , " [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['betər] ['wuːndz] .

"	By	Thor	!	"	cried	Thorstein	,	"	I	see	that	you	are	ready	for	better	wounds	.
"	经过	雷神	!	"	哭	索尔斯坦	,	"	我	看	那	你	是	准备好	为了	更好的	伤口	.

“托尔在上！”托尔斯坦喊道，“看来你已经准备好承受更严重的伤口了。”

[juː; jʊ] [ber] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːriər] . "

You	bear	this	like	a	warrior	.	"
你	熊	这	喜欢	一个	战士	.	"

你像个战士一样承受这一切。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][maɪ][læst] , " ['hɑːræld] [sed] . [-]

"	I	think	it	will	not	be	my	last	,	"	Harald	said	.	[	53	]
"	我	思考	它	将要	不是	是	我的	最后的	,	"	哈拉尔德	说	.	[	-	]

“我认为这不会是我的最后一次，”哈拉尔德说。[53]

['hɑ:ræld][ɪz] [kɪŋ]
Harald is King
哈拉尔德 是 国王

哈拉尔德是国王

[naʊ] [wen] ['hɑ:ræld][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [kɪŋ] ['hælfdən] , [daɪd] .
NOW when Harald was ten years old his father , King Halfdan , died .
现在 什么时候 哈拉尔德 曾是 十 年 老的 他的 父亲 , 国王 哈夫丹 , 死亡 .

哈拉尔十岁那年，他的父亲哈夫丹国王去世了。

[æn; ən][oʊld] [bʊk] [ðæt] [telz] [ə'baʊt]['hɑ:ræld] [sez] [ðæt] [ðen] " [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]
An old book that tells about Harald says that then " he was the biggest of all
一个 老的 书 那 讲述 关于 哈拉尔德 说道 那 然后 " 他 曾是 这 最大 的 全部
[men] ,
men ,
男人 ,

一本讲述哈拉尔德的古书说，当时“他是所有人中身材最高大的”，

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛrɪst] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] .
the strongest , and the fairest to look upon .
这 最强 , 和 这 最公平 到 看 之上 .

最强壮，也是最赏心悦目的。

" [ðæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ten] ['jɪrz] [oʊld] !
" That about a boy ten years old !
" 那 关于 一个 男生 十 年 老的 !

“那是一个十岁左右的男孩！”

[bʌt; bət] [bɔɪz] [gru:] [fæst][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
But boys grew fast in those days for they were out of doors all the time ,
但 男孩们 生长 快速地 在 那些 天 为了 他们 是 出去 的 门 全部 这 时间 ,

但那时候男孩长得很快，因为他们总是待在户外活动。

['rʌnɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , ['li:pɪŋ] [ɑ:n] [ski:] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
running , swimming , leaping on skees , and hunting in the forest .
跑步 , 游泳 , 跳跃 在 斯基斯 , 和 打猎 在 这 森林 .

跑步、游泳、骑滑水橇、在森林里狩猎。

[ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [bɪg] , ['mænli] [bɔɪz] .
All that makes big , manly boys .
全部 那 制作 大的 , 男子气概 男孩们 .

这一切都造就了身材高大、充满男子气概的男孩。

[soʊ] [naʊ] [kɪŋ] ['hælfdən][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] , [ænd; ənd]['hɑ:ræld][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ]
So now King Halfdan was dead and buried , and Harald was to be king
所以 现在 国王 哈夫丹 曾是 死的 和 埋葬 , 和 哈拉尔德 曾是 到 是 国王
.
:
.

所以哈夫丹国王已经去世并下葬，哈拉尔将成为国王。

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi][mʌst; məst] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['fju:nərəl] [eɪl] .
But first he must drink his father's funeral ale .
但 第一的 他 必须 喝 他的 父亲的 葬礼 麦芽酒 .

但首先他必须喝掉他父亲的葬礼酒。

" [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪ] ['tæpɪstri:z] [ðæt] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:st] [hɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
" Take down the gay tapestries that hang in the feast hall , " he said to the
" 拿 向下 这 同性恋 挂毯 那 悬挂 在 这 盛宴 大厅 , " 他 说 到 这
[θrɔ:lz] .
thralls .
奴隶 .

“把宴会厅里挂着的那些花哨的挂毯取下来，”他对奴隶们说。

" [pʊt] [ʌp] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [wʌnz] .

"	Put	up	black	and	gray	ones	.
"	放	向上	黑色的	和	灰色的	一个	.

“挂上黑色和灰色的。”

[struː] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [paɪn] ['bræntʃɪz] .

Strew	the	floor	with	pine	branches	.
胪	这	地面	和	松树	分支	.

在地板上铺满松枝。

[bruː] ['twenti] [tʌb] [ʌv; əv] [freʃ] [eɪl] [ænd; ənd] [miːd] .

Brew	twenty	tubs	of	fresh	ale	and	mead	.
酿造	二十	浴缸	的	新鲜的	麦芽酒	和	蜂蜜酒	.

酿造二十桶新鲜麦芽酒和蜂蜜酒。

['skaʊər] ['evri] [dɪʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] .

Scour	every	dish	until	it	shines	.
冲刷	每一个	盘子	直到	它	闪耀	.

把每个盘子都擦洗干净，直到闪闪发亮。

" [ðen] ['hɑːrəld] [sent] ['mesindʒəz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] .

"	Then	Harald	sent	messengers	all	over	that	country	to	his	kinsmen	and	friends	.
"	然后	哈拉尔德	发送	信使	全部	超过	那	国家	到	他的	亲属	和	朋友们	.

“然后哈拉尔德派使者到全国各地给他的亲戚和朋友送信。”

" [bɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] [-]

"	Bid	them	come	in	three	months	'	time	[	54	]
"	出价	他们	来	在	三	几个月	-	时间	[	-	]

“让他们三个月后过来[54]

[tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['fjuːnərəl] [eɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

to	drink	my	father's	funeral	ale	,	"	he	said	.
到	喝	我的	父亲的	葬礼	麦芽酒	,	"	他	说	.

“我要喝我父亲的葬礼啤酒，”他说。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] .

"	Tell	them	that	no	one	shall	go	away	empty	-	handed	.
"	告诉	他们	那	不	一	将	去	离开	空的	-	递交	.

告诉他们，没有人会空手而归。

" [soʊ] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [men] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['evri] ['aʊər] .

"	So	in	three	months	men	came	riding	up	at	every	hour	.
"	所以	在	三	几个月	男人	来了	骑术	向上	在	每一个	小时	.

“所以三个月内，每隔一个小时就有人骑马过来。”

[sʌm; səm] [keɪm] [ɪn] ['boʊts] .

Some	came	in	boats	.
一些	来了	在	船	.

有些人是乘船来的。

[bʌt; bət] ['meni] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɑːr] [θruː] ['maʊntnz] , ['swɪmɪŋ] ['rɪvəz] ;

But	many	had	ridden	far	through	mountains	,	swimming	rivers	;
但	许多	有	骑	远的	通过	山脉	,	游泳	河流	;

但许多人跋山涉水，游过河流；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [roʊdz] [ɔːr] ['brɪdʒɪz] [ɪn] ['nɔːrweɪ] .

for	there	were	few	roads	or	bridges	in	Norway	.
为了	那里	是	很少	道路	或者	桥梁	在	挪威	.

因为挪威当时道路和桥梁很少。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrd] [raɪd] [noʊ] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] .

On	account	of	that	hard	ride	no	women	came	to	the	feast	.
在	帐户	的	那	难的	骑	不	女性	来了	到	这	盛宴	.

由于旅途艰辛，没有一位女性前来参加宴会。

[æt; ət] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fiːst] [bɪˈgæn] .

At	nine	o'clock	in	the	night	the	feast	began	.
在	九	点钟	在	这	夜晚	这	盛宴	开始	.

晚上九点，宴席开始了。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] . [[sɪks]]

The	men	came	walking	in	at	the	west	end	of	the	hall	.	[	6	]
这	男人	来了	步行	在	在	这	西方	结尾	的	这	大厅	.	[	6	]

男人们从大厅西端走了进来。[6]

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbɔnˌfaiəz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [laɪt] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] .

The	great	bonfires	down	the	middle	of	the	room	were	flashing	light	on	everything	.
这	伟大的	篝火	向下	这	中间	的	这	房间	是	闪烁	光	在	一切	.

房间中央巨大的篝火闪烁着光芒，照亮了周围的一切。

[ðə; ði] [kliːn] [smel] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] - [smoʊk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

The	clean	smell	of	this	wood	-	smoke	and	of	the	pine	branches	on	the	floor
这	干净的	闻	的	这	木头	-	抽烟	和	的	这	松树	分支	在	这	地面

[wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] .

was	pleasant	to	the	guests	.
曾是	令人愉快的	到	这	客人	.

木柴燃烧的清香和地板上松枝的芬芳令客人们感到愉悦。

[daʊn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [stretʃt] [lɔːŋ] , [ˈbækləs] [bentʃiz] , [wɪð; wɪθ] [ruːm] [fɔːr; fər] [θriː]

Down	each	side	of	the	hall	stretched	long	,	backless	benches	,	with	room	for	three
向下	每个	边	的	这	大厅	拉伸	长的	,	无背	长椅	,	和	房间	为了	三

[ˈhʌndrəd] [men] .

hundred	men	.
百	男人	.

大厅两侧摆放着长长的无靠背长凳，可容纳三百人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd] [roʊz] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] , [ə; eɪ] [greɪt] [kaːvd] [tʃer] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈplætfɔːrm]

In	the	middle	of	each	side	rose	the	high	seat	,	a	great	carved	chair	on	a	platform
在	这	中间	的	每个	边	玫瑰	这	高的	座位	,	一个	伟大的	雕刻	椅子	在	一个	平台

.

:
.

每侧中央都竖立着高高的座椅，那是一把放在平台上的雕花大椅子。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈdreɪpəriːz] .

All	along	behind	the	benches	were	the	black	and	gray	draperies	.
全部	沿着	在后面	这	长椅	是	这	黑色的	和	灰色的	窗帘	.

长椅后面一直挂着黑灰色的帷幔。

[hɪr] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] ; [fɔːr; fər] [ˈevri] [mæn] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n]

Here	hung	the	shields	of	the	guests	;	for	every	man	,	when	he	was	given
这里	悬挂	这	盾牌	的	这	客人	;	为了	每一个	男人	,	什么时候	他	曾是	给定

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

这里悬挂着宾客们的盾牌；因为每个人，当他被安排到自己的位置时，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [-]

turned	and	hung	his	shield	behind	him	and	set	his	[	55	]
转向	和	悬挂	他的	盾	在后面	他	和	放	他的	[	-	]

转身将盾牌挂在身后，然后[55]

[tɔːl] [spɪr] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

tall	spear	by	it	.
高的	矛	经过	它	.

旁边有一根高高的长矛。

[soʊ][ɑːn] [iːtʃ] [wɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ][ʌv; əv] [geɪ] [ʃiːldz] , [red] [ænd; ənd] [griːn]

So	on	each	wall	there	was	a	long	row	of	gay	shields	,	red	and	green
所以	在	每个	墙	那里	曾是	一个	长的	排	的	同性恋	盾牌	, 红色的		和	绿色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

and	yellow	,
和	黄色的	,

所以每面墙上都挂着一长排色彩鲜艳的盾牌，有红色、绿色和黄色。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld][ɔːr] [brɑːnz] ['trɪmɪŋz] .

and	all	shining	with	gold	or	bronze	trimmings	.
和	全部	灼灼	和	金子	或者	青铜	装饰	.

所有物品都饰有闪亮的金边或铜边。

[ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [roʊ][ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [spɪr] - [pɔɪnts] .

And	higher	up	there	was	another	row	of	gleaming	spear	-	points	.
和	更高	向上	那里	曾是	其他	排	的	闪闪发光	矛	-	积分	.

再往上走，还有一排闪闪发光的矛尖。

[ə'bʌv] [ðə; ði][hɔːl][ðə; ði]['ræftəz][wɜːr; wər] [kaːvd] [ænd; ənd] ['geɪli] ['peɪntɪd] ,

Above	the	hall	the	rafters	were	carved	and	gaily	painted	,
多于	这	大厅	这	椽子	是	雕刻	和	兴高采烈地	绘	,

大厅上方的椽子雕刻精美，并涂上了鲜艳的色彩。

[soʊ] [ðæt] ['drægənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] , [ɔːr] ['iːgəlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [swuːp]

so	that	dragons	seemed	to	be	crawling	across	,	or	eagles	seemed	to	be	swooping
所以	那	龙	似乎	到	是	爬行	穿过	, 或者		老鹰	似乎	到	是	俯冲

[daʊn] .

down	.
向下	.

所以看起来就像有龙在爬行，或者有鹰在俯冲。

[ðə; ði] [gests] [wɔːkt] [ɪn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['vɔɪsɪz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	guests	walked	in	laughing	and	talking	with	their	big	voices	so	that	the
这	客人	步行	在	笑	和	说	和	他们的	大的	声音	所以	那	这

['ræftəz] [ræŋ] .

rafters	rang	.
椽子	响铃	.

客人们边走边笑，大声交谈，声音响彻屋顶。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][hɔːl] [lʊk] [ɔːl][ðə; ði] [braitə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd] [bluː]

They	made	the	hall	look	all	the	brighter	with	their	clothes	of	scarlet	and	blue
他们	制成	这	大厅	看	全部	这	更亮	和	他们的	衣服	的	猩红	和	蓝色的

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	green	,
和	绿色的	,

他们身着猩红、蓝色和绿色的衣服，让大厅显得更加明亮。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] ['goʊldən] ['breɪsləts] [ænd; ənd] [hed] - ['bændz][ænd; ənd] [sɔːrd] - ['skæbərd] ,

with	their	flashing	golden	bracelets	and	head	-	bands	and	sword	-	scabbards	,
和	他们的	闪烁	金的	手镯	和	头	-	乐队	和	剑	-	剑鞘	,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flaɪɪŋ] [her] [ʌv; əv] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] .

with	their	flying	hair	of	red	or	yellow	.
和	他们的	飞行	头发	的	红色的	或者	黄色的	.

她们戴着闪闪发光的金手镯、金头带和金剑鞘，一头红发或黄发飘逸飞舞。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] .

Across	the	east	end	of	the	hall	was	a	bench	.
穿过	这	东方	结尾	的	这	大厅	曾是	一个	长椅	.

大厅东侧尽头摆放着一条长凳。

[wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] , [ðə; ði] [kwiːn] , ['hærəldz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː]

When	**the**	**men**	**were**	**all**	**in**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**Harald's**	**mother**	**,**	**and**	**the**	**women**	**who**
什么时候	这	男人	是	全部	在	,	这	女王	,	哈拉尔德的	母亲	,	和	这	女性	WHO

[lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

lived	**with**	**her**	**,**
居住地	和	她	,

当所有男人都到齐后，王后、哈拉尔的母亲以及与她同住的女人们，

[wɔːkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [dɔːr] [ænd; ənd] [sæt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bentʃ] .

walked	**in**	**through**	**the**	**east**	**door**	**and**	**sat**	**upon**	**this**	**bench**	**.**
步行	在	通过	这	东方	门	和	卫星	之上	这	长椅	.

从东门走进来，坐在了这条长凳上。

[ðen] [θrɔːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teiblz] [['sɛvən]] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bentʃiz] .

Then	**thralls**	**came**	**running**	**in**	**and**	**set**	**up**	**the**	**long**	**tables**	**[**	**7**	**]**	**before**	**the**	**benches**	**.**
然后	奴隶	来了	跑步	在	和	放	向上	这	长的	表格	[	7	]	前	这	长椅	.

然后奴隶们跑进来，在长凳前摆放好长桌[7]。

['ʌðər] [θrɔːlz] [ræn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['stiːmɪŋ] ['ketlz] [ʌv; əv] [miːt] .

Other	**thralls**	**ran**	**in**	**with**	**large**	**steaming**	**kettles**	**of**	**meat**	**.**
其他	奴隶	跑	在	和	大的	蒸煮	水壶	的	肉	.

其他奴隶端着几大锅热气腾腾的肉跑了进来。

[ðeɪ] [pʊt] [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [-]

They	**put**	**big**	**pieces**	**of**	**[**	**56**	**]**
他们	放	大的	件	的	[	-	]

他们放置了大块[56]

[ðɪs] [miːt] ['ɪntuː] ['plætərz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] .

this	**meat**	**into**	**platters**	**of**	**wood**	**and**	**set**	**it**	**before**	**the**	**men**	**.**
这	肉	进入	拼盘	的	木头	和	放	它	前	这	男人	.

将这些肉放在木盘里，摆在男人们面前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

They	**had**	**a**	**few**	**dishes**	**of**	**silver**	**.**
他们	有	一个	很少	菜肴	的	银	.

他们有几件银质餐具。

[ðiːz] [ðeɪ] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teiblz] ;

These	**they**	**put**	**before**	**the**	**guests**	**at**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**tables**	**;**
这些	他们	放	前	这	客人	在	这	中间	的	这	表格	;

他们把这些东西摆放在餐桌中央，供客人享用；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['piːp(ə)l] [sæt] [hɪr] [nɪr] [ðə; ði] [haɪ] [siːts] .

for	**the**	**great**	**people**	**sat**	**here**	**near**	**the**	**high**	**seats**	**.**
为了	这	伟大的	人们	卫星	这里	靠近	这	高的	座位	.

献给那些坐在高位上的伟人们。

[wen] [ðə; ði] [miːt] [keɪm] , [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [stɑːpt] ; [fɔːr; fər] ['nɔːsmən] [eɪt] ['oʊnli] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

When	**the**	**meat**	**came**	**,**	**the**	**talking**	**stopped**	**;**	**for**	**Norsemen**	**ate**	**only**	**twice**	**a**	**day**	**,**
什么时候	这	肉	来了	,	这	说	停止	;	为了	北欧人	吃	仅有的	两次	一个	天	,

肉端上来的时候，谈话就停止了；因为北欧人一天只吃两顿饭。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [lɔːŋ] [raɪdz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

and	**these**	**men**	**had**	**had**	**long**	**rides**	**and**	**were**	**hungry**	**.**
和	这些	男人	有	有	长的	骑行	和	是	饥饿的	.

这些人长途跋涉，饥肠辘辘。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɝːsənz] [eɪt] [frʌm; frəm][wʌn] ['plætər] [ænd; ənd][dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bɪg] [boʊl]

Three	or	four	persons	ate	from	one	platter	and	drank	from	the	same	big	bowl
三	或者	四	人	吃	从	一	拼盘	和	喝	从	这	相同的	大的	碗

[ʌv; əv] [mɪlk] .

of	milk	.
的	牛奶	.

三四个人共用一个盘子吃饭，共用一个大碗喝牛奶。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɔːks] ,

They	had	no	forks	,
他们	有	不	叉子	,

他们没有叉子。

[soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [boʊnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'mʌŋ]

so	they	ate	from	their	fingers	and	threw	the	bones	under	the	table	among
所以	他们	吃	从	他们的	手指	和	扔	这	骨头	在下面	这	桌子	之中

[ðə; ði] [paɪn] ['brænʧɪz] .

the	pine	branches	.
这	松树	分支	.

于是他们用手指抓着吃，把骨头扔到桌子底下的松枝丛中。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [naɪvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [belts] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [miːt] .

Sometimes	they	took	knives	from	their	belts	to	cut	the	meat	.
有时	他们	采取	刀具	从	他们的	腰带	到	切	这	肉	.

有时他们会从腰带上拔出刀来切肉。

[wen] [ðə; ði] [gests] [sæt] [bæk] ['sætɪsfaɪd] , ['hɑːræld] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔːlz] :

When	the	guests	sat	back	satisfied	,	Harald	called	to	the	thralls	:
什么时候	这	客人	卫星	后退	使满意	,	哈拉尔德	称为	到	这	奴隶	:

客人们心满意足地靠在椅背上后，哈拉尔德向奴隶们喊道：

" ['kæri] [aʊt][ðə; ði][teiblz] .

"	Carry	out	the	tables	.
"	携带	出去	这	表格	.

把桌子搬出去。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [greɪt] [tʌb] [ʌv; əv] [miːd] [ænd; ənd][set] [wʌn][æt; ət] [iːtʃ]

"	So	they	did	and	brought	in	two	great	tubs	of	mead	and	set	one	at	each
"	所以	他们	做过	和	带来	在	二	伟大的	浴缸	的	蜂蜜酒	和	放	一	在	每个

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

end	of	the	hall	.
结尾	的	这	大厅	.

于是他们就这么做了，搬来两大桶蜂蜜酒，分别放在大厅的两端。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] .

Then	the	queen	stood	up	and	called	some	of	her	women	.
然后	这	女王	站立	向上	和	称为	一些	的	她	女性	.

然后，女王站起身来，叫来几个侍女。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [miːd] [tʌb] .

They	went	to	the	mead	tubs	.
他们	去	到	这	蜂蜜酒	浴缸	.

他们去了蜂蜜酒桶旁。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][hɔːrnz] , [wen] [ðə; ði] [θrɔːlz] [hæd; həd] [fɪld] [ðem; ðəm] ,

They	took	the	horns	,	when	the	thralls	had	filled	them	,
他们	采取	这	角	,	什么时候	这	奴隶	有	已填	他们	,

当奴隶们把号角装满水后，他们就把号角拿走了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['meri] [wɜːrd] .

and	carried	them	to	the	men	with	some	merry	word	.
和	携带	他们	到	这	男人	和	一些	欢乐	单词	.

然后带着它们，说着一些欢快的话，把它们交给了男人们。

[pər'hæps] [wʌn] ['wʊmən] [sed] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [mæn] [hɪz; ɪz] [hɔ:rn] : [-]

Perhaps	**one**	**woman**	**said**	**as**	**she**	**handed**	**a**	**man**	**his**	**horn**	**:**	**[**	**57**	**]**
也许	一	女士	说	作为	她	递交	一个	男人	他的	喇叭	:	[	-	]

也许一位女士在递给一位男士号角时说道：[57]

" [ðɪs] [hɔ:rn] [hæz; həz] [noʊ] [fi:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] [daʊn] [ə'pɑ:n] .

"	**This**	**horn**	**has**	**no**	**feet**	**to**	**be**	**set**	**down**	**upon**	**.**
"	这	喇叭	有	不	脚	到	是	放	向下	之上	.

“这只号角没有脚可以放置。”

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌn] [drɑ:ft] .

You	**must**	**drink**	**it**	**at**	**one**	**draught**	**.**
你	必须	喝	它	在	一	草稿	.

必须一口气喝完。

" [pər'hæps] [ə'nʌðər] [sed] :

"	**Perhaps**	**another**	**said**	**:**
"	也许	其他	说	:

或许另一个人会说：

" [mi:d] [lʌvz] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs] .

"	**Mead**	**loves**	**a**	**merry**	**face**	**.**
"	米德	爱	一个	欢乐	脸	.

“米德喜欢笑容满面的人。”

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] , ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔ:l] .

"	**The**	**women**	**were**	**beautiful**	**,**	**moving**	**about**	**the**	**hall**	**.**
"	这	女性	是	美丽的	,	移动	关于	这	大厅	.

“那些女人很漂亮，在大厅里走来走去。”

[ðə; ði] [kwi:n] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [dres] [ʌv; əv] [blu:] ['velvɪt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['floʊɪŋ] [sli:vz] .

The	**queen**	**wore**	**a**	**trailing**	**dress**	**of**	**blue**	**velvet**	**with**	**long**	**flowing**	**sleeves**	**.**
这	女王	穿着	一个	尾随	裙子	的	蓝色的	天鹅绒	和	长的	流动	袖子	.

女王身穿一件蓝色天鹅绒长裙，裙摆拖地，长袖飘逸。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['eɪprən] [ʌv; əv] [straɪpt] [ə'reɪbiən] [sɪlk] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [frɪndʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

She	**had**	**a**	**short**	**apron**	**of**	**striped**	**Arabian**	**silk**	**with**	**gold**	**fringe**	**along**	**the**
她	有	一个	短的	围裙	的	有条纹的	阿拉伯	丝绸	和	金子	边缘	沿着	这

['bɑ:təm] .

bottom	**.**
底部	.

她穿着一条阿拉伯条纹丝绸短围裙，下摆缀有金色流苏。

[frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] ['skɑ:rlət] [wʊl] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] [goʊld] .

From	**her**	**shoulders**	**hung**	**a**	**long**	**train**	**of**	**scarlet**	**wool**	**embroidered**	**in**	**gold**	**.**
从	她	肩膀	悬挂	一个	长的	火车	的	猩红	羊毛	绣花	在	金子	.

她肩上垂着一条长长的猩红色羊毛长袍，上面绣着金线。

[waɪt] ['lɪnɪn] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [hed] .

White	**linen**	**covered**	**her**	**head**	**.**
白色的	亚麻布	涵盖	她	头	.

她头上盖着白色亚麻布。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['jeloʊ] [her] [wʌz; wəz] [pʊld] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [brest]

Her	**long**	**yellow**	**hair**	**was**	**pulled**	**around**	**at**	**the**	**sides**	**and**	**over**	**her**	**breast**
她	长的	黄色的	头发	曾是	拉	大约	在	这	侧面	和	超过	她	胸部

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['eɪprən] .

and	**was**	**fastened**	**under**	**the**	**belt**	**of**	**her**	**apron**	**.**
和	曾是	系紧	在下面	这	腰带	的	她	围裙	.

她长长的金黄色头发被拢到两侧和胸前，并用围裙的腰带束紧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [hɜːr; hər][treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪn] ['bræntʃɪz] .

As	she	walked	,	her	train	made	a	pleasant	rustle	among	the	pine	branches	.
作为	她	步行	,	她	火车	制成	一个	令人愉快的	沙沙	之中	这	松树	分支	.

她走着，裙摆在松枝间发出悦耳的沙沙声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

She	was	tall	and	straight	and	strong	.
她	曾是	高的	和	直的	和	强的	.

她身材高挑挺拔，体格健壮。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [wɔːr] [noʊ] ['lɪnɪn] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][hæd; həd]

Some	of	her	younger	women	wore	no	linen	on	their	heads	and	had
一些	的	她	年轻	女性	穿着	不	亚麻布	在	他们的	头部	和	有

[ðer; ðər] [waɪt] [ɑːrmz] [ber] ,

their	white	arms	bare	,
他们的	白色的	武器	裸	,

她的一些年轻女子头上没有戴亚麻布头巾，白皙的手臂也裸露在外。

[wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

with	bracelets	shining	on	them	.
和	手镯	灼灼	在	他们	.

她们手上戴着闪闪发光的手镯。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

They	,	too	,	were	tall	and	strong	.
他们	,	也	,	是	高的	和	强的	.

他们也都身材高大强壮。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [men] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ['æskɪŋ] [nuːz] [ɔːr] ['telɪŋ]

All	the	time	men	were	calling	across	the	fire	to	one	another	asking	news	or	telling
全部	这	时间	男人	是	呼叫	穿过	这	火	到	一	其他	问	消息	或者	讲述

[dʒoʊks][ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

jokes	and	laughing	.
笑话	和	笑	.

男人们一直隔着篝火互相呼喊，询问消息、讲笑话、大笑。

" [aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [greɪnd][maɪ] ['fɑːðɚz] [foʊz] ['ʌndər] [maɪ] [hiːl]

"	I	vow	that	I	will	grind	my	father's	foes	under	my	heel
"	我	发誓	那	我	将要	研磨	我的	父亲的	敌人	在下面	我的	脚跟

我发誓，我必将我父亲的仇敌踩在脚下。

" [æn; ən][oʊld][mæn] , ['hærəldz] ['ʌŋk(ə)l] , [sæt][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

"	An	old	man	,	Harald's	uncle	,	sat	in	the	high	seat	on	the	north	side	.
"	一个	老的	男人	,	哈拉尔德的	叔叔	,	卫星	在	这	高的	座位	在	这	北	边	.

“哈拉尔德的叔叔，一位老人，坐在北侧的高位上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [-]

That	was	[	58	]
那	曾是	[	-	]

那是[58]

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

the	place	of	honor	.
这	地方	的	荣誉	.

荣誉之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wʌz; wəz] ['empti] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz]

But	the	high	seat	on	the	south	side	was	empty	;	for	that	was	the	king's
但	这	高的	座位	在	这	南	边	曾是	空的	;	为了	那	曾是	这	国王的

[siːt] .

seat	.
座位	.

但南边的高位是空的，因为那是国王的座位。

['hɑ:ræld][sæt][ɑ:n][ðə; ði][steps] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

Harald	**sat**	**on**	**the**	**steps**	**before**	**it**	**.**
哈拉尔德	卫星	在	这	步骤	前	它	.

哈拉尔德坐在台阶上。

[ðə; ði] [fi:st] [went] ['merəli] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

The	**feast**	**went**	**merrily**	**until**	**long**	**after**	**midnight**	**.**
这	盛宴	去	兴高采烈地	直到	长的	后	午夜	.

宴席一直热闹地进行到午夜之后很久。

[ðen] [ðə; ði] [θrɔ:lz] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [tu:; tə][ðə; ði] [gest] [haʊs] [tu:; tə] [sli:p] ,

Then	**the**	**thralls**	**took**	**some**	**of**	**the**	**guests**	**to**	**the**	**guest**	**house**	**to**	**sleep**	**,**
然后	这	奴隶	采取	一些	的	这	客人	到	这	客人	房子	到	睡觉	,

然后，奴隶们带了一些客人到客房睡觉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði][bedz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hɔ:l] .

and	**some**	**to**	**the**	**beds**	**around**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**feast**	**hall**	**.**
和	一些	到	这	床	大约	这	侧面	的	这	盛宴	大厅	.

还有一些人被安排在宴会厅两侧的床上。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [men] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃiz] [ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər] [kloʊk] ['oʊvər] [ðəm'selvz]

But	**some**	**men**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**benches**	**and**	**drew**	**their**	**cloaks**	**over**	**themselves**
但	一些	男人	躺	向下	在	这	长椅	和	画	他们的	斗篷	超过	他们自己

.

:

.

但有些男人躺在长凳上，用斗篷盖住自己。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [fi:st] .

On	**the**	**next**	**night**	**there**	**was**	**another**	**feast**	**.**
在	这	下一个	夜晚	那里	曾是	其他	盛宴	.

第二天晚上又举行了一次盛宴。

[stɪl] ['hɑ:ræld][sæt][ɑ:n][ðə; ði][step] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haɪ] [si:t] .

Still	**Harald**	**sat**	**on**	**the**	**step**	**before**	**the**	**high**	**seat**	**.**
仍然	哈拉尔德	卫星	在	这	步	前	这	高的	座位	.

哈拉尔德仍然坐在高座前的台阶上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][teiblz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔ:rnz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ,

But	**when**	**the**	**tables**	**were**	**gone**	**and**	**the**	**horns**	**were**	**going**	**around**	**,**
但	什么时候	这	表格	是	已消失	和	这	角	是	去	大约	,

但当桌子都被搬走，号角声响起时，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [haɪ] [ə; eɪ][hɔ:rn][ʌv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :

he	**stood**	**up**	**and**	**raised**	**high**	**a**	**horn**	**of**	**ale**	**and**	**said**	**loudly**	**:**
他	站立	向上	和	提高	高的	一个	喇叭	的	麦芽酒	和	说	高声	:

他站起身，高举一个麦酒杯，大声说道：

" [ðɪs] [hɔ:rn][ʌv; əv] ['meməri] [aɪ] [drɪŋk] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] , ['hælfdən] , [sʌn] [ʌv; əv] - ,

"	**This**	**horn**	**of**	**memory**	**I**	**drink**	**in**	**honor**	**of**	**my**	**father**	**,**	**Halfdan**	**,**	**son**	**of**	**Gudrod**	**,**
"	这	喇叭	的	记忆	我	喝	在	荣誉	的	我的	父亲	,	哈夫丹	,	儿子	的	-	,

“我饮下这纪念之角，以纪念我的父亲，古德罗德之子哈夫丹，

[hu:] [sɪts] [naʊ] [ɪn] [væl'hælə] .

who	**sits**	**now**	**in**	**Valhalla**	**.**
WHO	坐着	现在	在	瓦尔哈拉	.

如今安息于瓦尔哈拉殿堂的是谁?

[ænd; ənd][aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [graɪnd][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [foʊz] ['ʌndər] [maɪ] [hi:l] .

And	**I**	**vow**	**that**	**I**	**will**	**grind**	**my**	**father's**	**foes**	**under**	**my**	**heel**	**.**
和	我	发誓	那	我	将要	研磨	我的	父亲的	敌人	在下面	我的	脚跟	.

我发誓，我一定要把父亲的敌人踩在脚下。

" [ðen] [hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [eɪl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [haɪ] [siːt] ,
" **Then** **he** **drank** **the** **ale** **and** **sat** **down** **in** **the** **king's** **high** **seat** **,**
" 然后 他 喝 这 麦芽酒 和 卫星 向下 在 这 国王的 高的 座位 ,

然后他喝了麦酒，坐在了国王的高位上。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][men] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər][hɔːrnz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
while **all** **the** **men** **stood** **up** **and** **raised** **their** **horns** **and** **shouted** **:**
尽管 全部 这 男人 站立 向上 和 提高 他们的 角 和 喊叫 :

男人们纷纷站起身，举起号角，高声喊道：

" [kɪŋ] ['hɑːræld] !
" **King** **Harald** **!**
" 国王 哈拉尔德 !

“哈拉尔国王！”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [kraɪd] :
" **And** **some** **cried** **:**
" 和 一些 哭 :

“有些人哭了：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [vaʊ] . " [-]
" **That** **was** **a** **brave** **vow** **.** **"** **[** **60** **]**
" 那 曾是 一个 勇敢的 发誓 . " [-]

“那是一个勇敢的誓言。”[60]

[ænd; ənd] ['hærəldz] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [aʊt] :
And **Harald's** **uncle** **called** **out** **:**
和 哈拉尔德的 叔叔 称为 出去 :

哈拉尔德的叔叔喊道：

" [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə] [kɪŋ] ['hɑːræld] !
" **A** **health** **to** **King** **Harald** **!**
" 一个 健康 到 国王 哈拉尔德 !

祝哈拉尔国王身体健康！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] .
" **And** **they** **all** **drank** **it** **.**
" 和 他们 全部 喝 它 .

“他们都喝了。”

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Then **a** **man** **stood** **up** **and** **said** **:**
然后 一个 男人 站立 向上 和 说 :

这时，一个男人站起来说：

" [hɪr] [maɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hælfdən] !
" **Hear** **my** **song** **of** **King** **Halfdan** **!**
" 听到 我的 歌曲 的 国王 哈夫丹 !

“听我歌颂哈夫丹国王！”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][skɔːld; skɑːld] .
" **for** **this** **man** **was** **a** **skald** **.**
" 为了 这 男人 曾是 一个 吟游诗人 .

“因为这人是个吟游诗人。”

" [jes] , [ðə; ði] [sɔːŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd]['hɑːræld]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Yes** **,** **the** **song** **!** **"** **shouted** **the** **men** **,** **and** **Harald** **nodded** **his** **head** **.**
" 是的 , 这 歌曲 ! " 喊叫 这 男人 , 和 哈拉尔德 点头 他的 头 .

“对，就是那首歌！”男人们喊道，哈拉尔德点了点头。

[soʊ][ðə; ði][skɔːld; skɑːld] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːrp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

So	the	skald	took	down	his	great	harp	from	the	wall	behind	him	and
所以	这	吟游诗人	采取	向下	他的	伟大的	竖琴	从	这	墙	在后面	他	和

[went] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ˈhɑːrəld] .

went	and	stood	before	Harald	.
去	和	站立	前	哈拉尔德	.

于是，吟游诗人从身后的墙上取下他的大竖琴，走到哈拉尔德面前。

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrp] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	bottom	of	the	harp	rested	on	the	floor	,
这	底部	的	这	竖琴	休息	在	这	地面	,

竖琴底部搁在地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] - [ˈʃəuldəz] .

but	the	top	reached	as	high	as	the	skald's	shoulders	.
但	这	顶部	达到	作为	高的	作为	这	-	肩膀	.

但顶端只到吟游诗人的肩膀那么高。

[ðə; ði] [bræs] [freɪm] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

The	brass	frame	shone	in	the	light	.
这	黄铜	框架	闪耀	在	这	光	.

黄铜相框在光线下闪闪发光。

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .

The	strings	were	some	of	gold	and	some	of	silver	.
这	字符串	是	一些	的	金子	和	一些	的	银	.

这些琴弦有的用金子制成，有的用银子制成。

[ðə; ði][mæn] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sæŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈhælfdən] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	man	struck	them	with	his	hand	and	sang	of	King	Halfdan	,	of	his
这	男人	击	他们	和	他的	手	和	唱	的	国王	哈夫丹	,	的	他的

[ˈbætlz] ,

battles	,
战斗	,

那人用手拍打他们，唱起了哈夫丹王的歌，歌颂他的战役。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] [gʊd] [sɔːrd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [men]

of	his	strong	arm	and	good	sword	,	of	his	death	,	and	of	how	men
的	他的	强的	手臂	和	好的	剑	,	的	他的	死亡	,	和	的	如何	男人

[lʌvd] [hɪm; ɪm] .

loved	him	.
喜爱	他	.

他的强壮手臂和锋利宝剑，他的死亡，以及人们对他的爱戴。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [kɪŋ] [ˈhɑːrəld] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd]

When	he	had	finished	,	King	Harald	took	a	bracelet	from	his	arm	and
什么时候	他	有	完成的	,	国王	哈拉尔德	采取	一个	手镯	从	他的	手臂	和

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

gave	it	to	him	,
给予	它	到	他	,

完事后，哈拉尔国王从他手臂上取下一只手镯，递给了他。

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [sɔːŋ] .

"	Take	this	as	thanks	for	your	good	song	.
"	拿	这	作为	谢谢	为了	你的	好的	歌曲	.

“就当是感谢你创作了这么棒的歌吧。”

" [ðə; ði] [gests] [steɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [fiːst] .
" The guests stayed the next day and at night there was another feast .
" 这 客人 入住 这 下一个 天 和 在 夜晚 那里 曾是 其他 盛宴 .

“客人们第二天还留了下来，晚上又举行了一场盛宴。”

[wen] [-]
When [61]
什么时候 [-]

当[61]

[ðə; ði] [miːd] [hɔːrnz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] , [kɪŋ] ['hɑːræld] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [spoʊk] :
the mead horns were going around , King Harald stood up and spoke :
这 蜂蜜酒 角 是 去 大约 , 国王 哈拉尔德 站立 向上 和 辐 :

号角声此起彼伏，哈拉尔国王站起身来说道：

" [aɪ] [sed] [ðæt] [noʊ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'weɪ] ['empti] - ['hændɪd] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ] ['fɑːðɚz]
" I said that no man should go away empty - handed from drinking my father's
" 我 说 那 不 男人 应该 去 离开 空的 - 递交 从 喝 我的 父亲的
['fjuːnərəl] [eɪl] .
funeral ale .
葬礼 麦芽酒 .

“我说过，任何人都不能空手而归，去喝我父亲的葬礼啤酒。”

" [hiː; hi] ['bekənd] [ðə; ði] [θrɔːlz] ,
" He beckoned the thralls ,
" 他 招手 这 奴隶 ,

他向奴隶们招了招手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] - [tʃest] [ænd; ənd][set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [haɪ]
and they brought in a great treasure - chest and set it down by the high
和 他们 带来 在 一个 伟大的 宝藏 - 胸部 和 放 它 向下 经过 这 高的
[siːt] .
seat .
座位 .

他们搬来一个巨大的宝箱，放在高高的座位旁。

[kɪŋ] ['hɑːræld] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [rɪtʃ] [gɪfts] — [keɪps] [ænd; ənd] [sɔːrd] - [belts] [ænd; ənd]
King Harald opened it and took out rich gifts — capes and sword - belts and
国王 哈拉尔德 打开 它 和 采取 出去 富有的 礼物 — 披风 和 剑 - 腰带 和
['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ænd; ənd][goʊld] [kloʊk] - [pɪnz] .
beautiful cloth and bracelets and gold cloak - pins .
美丽的 布 和 手镯 和 金子 披风 - 别针 .

哈拉尔国王打开盒子，取出了丰厚的礼物——披风、剑带、漂亮的布料、手镯和金披风别针。

[ðiːz] [hiː; hi] [sent] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [mæn] .
These he sent about the hall and gave something to every man .
这些 他 发送 关于 这 大厅 和 给予 某物 到 每一个 男人 .

他派人把这些东西送到大厅各处，给每个人都分发了一些东西。

[ðə; ði] [gests] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪfts] .
The guests wondered at the richness of his gifts .
这 客人 想知道 在 这 丰富 的 他的 礼物 .

客人们惊叹于他赠送的礼物如此丰富。

" [ðɪs] [jʌŋ] [kɪŋ] [hæz; həz][æn; ən]['oʊpən][hænd] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [diːp] ['treʒər] - [tʃests]
" This young king has an open hand , " they said , " and deep treasure - chests
" 这 年轻的 国王 有 一个 打开 手 , " 他们 说 , " 和 深的 宝藏 - 箱子
.
:
.

他们说：“这位年轻的国王慷慨大方，而且财力雄厚。”

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gests] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]

"	After	breakfast	the	next	morning	the	guests	went	out	and	stood	by	their	horses
"	后	早餐	这	下一个	早晨	这	客人	去	出去	和	站立	经过	他们的	马匹

['redi] [tu:; tə][goʊ] ,

ready	to	go	,
准备好	到	去	,

第二天早上吃过早餐后，客人们来到马匹旁，准备出发。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [θrɔ:lz] [brɔ:t] [ə; eɪ][hɔ:rn][ʌv; əv] [mi:d] [tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] .

but	before	they	mounted	,	thralls	brought	a	horn	of	mead	to	each	man	.
但	前	他们	安装	,	奴隶	带来	一个	喇叭	的	蜂蜜酒	到	每个	男人	.

但在他们上马之前，奴隶们给每个人端来了一角蜜酒。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stɪrəp] - [hɔ:rn] ,

That	was	called	the	stirrup	-	horn	,
那	曾是	称为	这	镫	-	喇叭	,

那叫做马镫号角，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['æftər] [ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][men] [pʊt][ðer; ðər] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd]

because	after	they	drank	it	the	men	put	their	feet	to	the	stirrups	and
因为	后	他们	喝	它	这	男人	放	他们的	脚	到	这	马镫	和

[spræŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] .

sprang	upon	their	horses	and	started	.
弹簧	之上	他们的	马匹	和	开始	.

因为男人们喝完酒后，便双脚踩上马镫，跃上马背，扬帆起航。

[kɪŋ] ['hɑ:ræld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [roʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

King	Harald	and	his	people	rode	a	little	way	with	them	.
国王	哈拉尔德	和	他的	人们	骑	一个	小的	方式	和	他们	.

哈拉尔国王和他的臣民与他们同行了一小段路。

[ɔ:l] [men] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['fju:nərəl] [fi:st] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] [held] .

All	men	said	that	that	was	the	richest	funeral	feast	that	ever	was	held	.
全部	男人	说	那	那	曾是	这	最富有的	葬礼	盛宴	那	曾经	曾是	握住	.

所有人都说，那是有史以来最丰盛的葬礼宴席。

['futnəuts] : [[sɪks]]

FOOTNOTES	:	[	6	]
脚注	:	[	6	]

脚注：[6]

[si:] [noʊt] [ə'baʊt] [fi:st] [hɔ:l] [ɑ:n][peɪdʒ] - . [['sɛvən]]

See	note	about	feast	hall	on	page	196	.	[	7	]
看	笔记	关于	盛宴	大厅	在	页	-	.	[	7	]

有关宴会厅的注释请参见第 196 页。[7]

[si:] [noʊt] [ə'baʊt] [teiblz] [ɑ:n][peɪdʒ] - . [-]

See	note	about	tables	on	page	196	.	[	62	]
看	笔记	关于	表格	在	页	-	.	[	-	]

请参阅第 196 页关于表格的注释。[62]

['hærəldz] ['bæt(ə)l]

Harald's	Battle
哈拉尔德的	战斗

哈拉尔德之战

[naʊ] [kɪŋ] ['hælfdən] [hæd; həd] ['meni] [foʊz] .

NOW	King	Halfdan	had	many	foes	.
现在	国王	哈夫丹	有	许多	敌人	.

哈夫丹国王当时有很多敌人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

When	he	was	alive	they	were	afraid	to	make	war	upon	him	,
什么时候	他	曾是	活	他们	是	害怕的	到	制作	战争	之上	他	,

他生前，众人都不敢向他发动战争。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɔːriər] .

for	he	was	a	mighty	warrior	.
为了	他	曾是	一个	强大的	战士	.

因为他是一位骁勇善战的战士。

[bʌt; bət] [wen] [ˈhɑːræld] [bɪˈkeɪm] [kɪŋ] , [ðeɪ] [sed] :

But	when	Harald	became	king	,	they	said	:
但	什么时候	哈拉尔德	成为	国王	,	他们	说	:

但哈拉尔德登基后，他们说：

" [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [læd] .

"	He	is	but	a	lad	.
"	他	是	但	一个	小伙子	.

他只是个孩子。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][lænd] .

We	will	fight	with	him	and	take	his	land	.
我们	将要	斗争	和	他	和	拿	他的	土地	.

我们将与他作战，夺取他的土地。

" [soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˈredi] .

"	So	they	began	to	make	ready	.
"	所以	他们	开始	到	制作	准备好	.

于是他们开始做准备。

[kɪŋ] [ˈhɑːræld] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

King	Harald	heard	of	this	and	he	laughed	and	said	:
国王	哈拉尔德	听到	的	这	和	他	笑了	和	说	:

哈拉尔国王听闻此事，哈哈大笑，说道：

" [gʊd] ! - [foʊz] - - [fɪr] - [ɪz] [ˈθɜːrsti] , [ænd; ənd][maɪ][legz][ɑːr; ər] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈsɪtɪŋ] .

"	Good	!	'	Foes	'	-	fear	'	is	thirsty	,	and	my	legs	are	stiff	with	much	sitting	.
"	好的	!	-	敌人	-	-	害怕	-	是	渴	,	和	我的	腿	是	僵硬的	和	很多	坐着	.

“好！‘敌人’恐惧让我口渴，而且我坐得太久腿都僵硬了。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [θriː] [men] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	He	called	three	men	to	him	.
"	他	称为	三	男人	到	他	.

他叫了三个人过来。

[tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˈæroʊ] , [ˈseɪɪŋ] :

To	one	he	gave	an	arrow	,	saying	:
到	一	他	给予	一个	箭	,	说	:

他递给其中一人一支箭，说道：

" [rʌn] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈæroʊ] [nɔːrθ] .

"	Run	and	carry	this	arrow	north	.
"	跑步	和	携带	这	箭	北	.

“跑，带着这支箭向北跑。”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][fɑːrm] ,

Give	it	into	the	hands	of	the	master	of	the	next	farm	,
给	它	进入	这	双手	的	这	掌握	的	这	下一个	农场	,

把它交给隔壁农场的主人。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [hɪr] [wɪˈðɪn] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] .

and	say	that	all	men	are	to	meet	here	within	two	weeks	from	this	day	.
和	说	那	全部	男人	是	到	见面	这里	之内	二	周	从	这	天	.

并宣布所有男子必须在两周内在此集合。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] ['redi] [fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn]['hɔːrsɪz] .

They	must	come	ready	for	war	and	mounted	on	horses	.
他们	必须	来	准备好	为了	战争	和	安装	在	马匹	.

他们必须做好战争准备，骑着战马前来。

[seɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðɪs] [kɔːl] ,

Say	also	that	if	a	man	does	not	obey	this	call	,
说	还	那	如果	一个	男人	做	不是	服从	这	称呼	,

还要说，如果一个人不服从这个号召，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðɪs] ['æroʊ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['kæri] [-]

or	if	he	receives	this	arrow	and	does	not	carry	[	63	]
或者	如果	他	接收	这	箭	和	做	不是	携带	[	-	]

或者如果他收到这支箭，但没有携带[63]

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['neɪbər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['aʊtˌlɔd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,

it	on	to	his	next	neighbor	,	he	shall	be	outlawed	from	this	country	,
它	在	到	他的	下一个	邻居	,	他	将	是	被禁止的	从	这	国家	,

他如果把这件事告诉下一个邻居，就会被驱逐出境。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	his	land	shall	be	taken	from	him	.
和	他的	土地	将	是	已采取	从	他	.

他的土地将被夺走。

" [hiː; hi] [geɪv] ['ærəus][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [saʊθ]

"	He	gave	arrows	to	the	other	two	men	and	told	them	to	run	south
"	他	给予	箭头	到	这	其他	二	男人	和	讲述	他们	到	跑步	南

[ænd; ənd] [iːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] .

and	east	with	the	same	message	.
和	东方	和	这	相同的	信息	.

“他给了另外两个人箭，让他们带着同样的信息向南和向东跑去。

[soʊ][ɔːl] [θruː] [kɪŋ] ['hærəldz] ['kʌntri] [men] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] ['mendɪŋ] ['helmits] [ænd; ənd]

So	all	through	King	Harald's	country	men	were	soon	busy	mending	helmets	and
所以	全部	通过	国王	哈拉尔德的	国家	男人	是	很快	忙碌的	修补	头盔	和

['pɑːlɪʃɪŋ] [swɔːdz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃiːldz] .

polishing	swords	and	making	shields	.
抛光	剑	和	制作	盾牌	.

于是，哈拉尔国王的乡亲们很快就忙着修补头盔、擦亮宝剑和制作盾牌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːdʒz] [ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['ænvɪl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

There	was	blazing	of	forges	and	clanging	of	anvils	all	through	the	land	.
那里	曾是	炽烈	的	锻造厂	和	叮当声	的	铁砧	全部	通过	这	土地	.

全国各地都响起了锻炉的火焰和铁砧的叮当声。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [set] , [ðə; ði] [fiːldz] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['hærəldz] [haʊs] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]

On	the	day	set	,	the	fields	about	King	Harald's	house	were	full	of	men	and
在	这	天	放	,	这	字段	关于	国王	哈拉尔德的	房子	是	满的	的	男人	和

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

到了约定的日子，哈拉尔国王的宫殿周围的田野里到处都是人和马。

['æftər] ['brekfəst] [ə; eɪ][hɔːrn] [bluː] .

After	breakfast	a	horn	blew	.
后	早餐	一个	喇叭	吹	.

早餐后，号角响起。

['evri] [mæn] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Every	man	snatched	his	weapons	and	jumped	upon	his	horse	.
每一个	男人	抢夺	他的	武器	和	跳了起来	之上	他的	马	.

每个人都抓起武器，跳上马背。

[men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] [stʊd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃiːf] [led] [ðem; ðəm] .

Men	of	the	same	neighborhood	stood	together	,	and	their	chief	led	them	.
男人	的	这	相同的	邻里	站立	一起	,	和	他们的	首席	引领	他们	.

同一街区的男人们站在一起，他们的首领带领着他们。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [hɔːrn] .

They	waited	for	the	starting	horn	.
他们	等待	为了	这	开始	喇叭	.

他们等待着发令枪响。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] .

This	did	not	look	like	our	army	.
这	做过	不是	看	喜欢	我们的	军队	.

这看起来不像我们的军队。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['juːnɪfɔːrmz] .

There	were	no	uniforms	.
那里	是	不	制服	.

没有制服。

[sʌm; səm] [men] [wɔːr] ['helmits] , [sʌm; səm] [dɪd] [nɑːt] .

Some	men	wore	helmets	,	some	did	not	.
一些	男人	穿着	头盔	,	一些	做过	不是	.

有些男人戴了头盔，有些没戴。

[sʌm; səm] [wɔːr] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [wɔːr] ['oʊnli] [ðer; ðər] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [taɪts] [ʌv; əv] [braɪt] - ['kʌlərd] [wʊl] .

Some	wore	coats	of	mail	,	but	others	wore	only	their	jackets	and	tights	of	bright	-	colored	wool	.
一些	穿着	外套	的	邮件	,	但	其他的	穿着	仅有的	他们的	夹克	和	紧身裤	的	明亮的	-	有色	羊毛	.

有些人穿着锁子甲，而有些人只穿着夹克和颜色鲜艳的羊毛紧身裤。

[bʌt; bət] [æt; ət] [iːtʃ] ['mænz] [left] [saɪd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːld] .

But	at	each	man's	left	side	hung	a	great	shield	.
但	在	每个	男人的	左边	边	悬挂	一个	伟大的	盾	.

但在每个人的左侧都挂着一面大盾牌。

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [went] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] - [belt] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Over	his	right	shoulder	went	his	sword	-	belt	and	held	his	long	sword	under	his	left	hand	.
超过	他的	正确的	肩膀	去	他的	剑	-	腰带	和	握住	他的	长的	剑	在下面	他的	左边	手	.

他的剑带搭在右肩上，长剑夹在左手下。

[ə'bʌv] [moʊst] [menz] ['hedz] [ʃoʊn] [-]

Above	most	men's	heads	shone	[	64	]
多于	最多	男士	头部	闪耀	[	-	]

大多数男人的头顶上方闪耀着光芒[64]

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔːl] [spiə] .

the	points	of	their	tall	spears	.
这	积分	的	他们的	高的	长矛	.

他们高耸长矛的尖端。

[sʌm; səm] [men] ['kærid] ['æksɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [belts] .

Some	men	carried	axes	in	their	belts	.
一些	男人	携带	轴	在	他们的	腰带	.

有些男人腰间别着斧头。

[sʌm; səm] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

Some	carried	bows	and	arrows	.
一些	携带	弓	和	箭头	.

有些人携带弓箭。

['meni] [hæd; həd] [ræmz] [hɔːrnz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neks] .

Many	had	ram's	horns	hanging	from	their	necks	.
许多	有	公羊的	角	绞刑	从	他们的	脖子	.

许多人的脖子上都挂着羊角。

[kɪŋ] ['hɑːræld] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stændərd] - ['berər] [bɪ'saɪd]

King	Harald	rode	at	the	front	of	his	army	with	his	standard	-	bearer	beside
国王	哈拉尔德	骑	在	这	正面	的	他的	军队	和	他的	标准	-	持有人	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

哈拉尔国王骑马走在军队的最前面，旗手在他身边。

[tʃeɪn] - ['ɑːrmər] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑːdi] .

Chain	-	armor	covered	the	king's	body	.
链	-	盔甲	涵盖	这	国王的	身体	.

国王全身覆盖着锁子甲。

[ə; eɪ] [red] [kloʊk] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

A	red	cloak	was	thrown	over	his	shoulders	.
一个	红色的	披风	曾是	抛掷	超过	他的	肩膀	.

一件红色斗篷披在他的肩上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊld] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['drægən] ['stændɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

On	his	head	was	a	gold	helmet	with	a	dragon	standing	up	from	it	.
在	他的	头	曾是	一个	金子	头盔	和	一个	龙	常设	向上	从	它	.

他头上戴着一顶金色的头盔，上面有一条龙站立着。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

He	carried	a	round	shield	on	his	left	arm	.
他	携带	一个	圆形的	盾	在	他的	左边	手臂	.

他左臂上扛着一面圆形盾牌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ʃiːld] [hɪm'self] .

The	king	had	made	that	shield	himself	.
这	国王	有	制成	那	盾	他自己	.

那面盾牌是国王亲手打造的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [bræs] .

It	was	of	brass	.
它	曾是	的	黄铜	.

它是黄铜做的。

[ðə; ði] ['rɪvɪts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['hedz] .

The	rivets	were	of	silver	,	with	strangely	shaped	heads	.
这	铆钉	是	的	银	,	和	奇怪的	形状	头部	.

铆钉是银质的，铆头形状奇特。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['hærəldz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [klɔːθ] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv]

On	the	back	of	Harald's	horse	was	a	red	cloth	trimmed	with	the	fur	of
在	这	后退	的	哈拉尔德的	马	曾是	一个	红色的	布	修剪过的	和	这	毛皮	的

['ɜːrmɪn] .

ermine	.
貂	.

哈拉尔德的马背上披着一块镶有貂皮边的红布。

[kɪŋ] ['hɑːræld] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stændərd] [ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

King	Harald	looked	up	at	his	standard	and	laughed	aloud	.
国王	哈拉尔德	看起来	向上	在	他的	标准	和	笑了	大声	.

哈拉尔国王抬头看了看他的旗帜，大笑起来。

" [oʊ] , [wɔːr] - ['lʌvər] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [raɪd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [geɪ] ['dʒɜːrni] .

"	Oh	,	War	-	lover	,	"	he	cried	,	"	you	and	I	ride	out	on	a	gay	journey	.
"	哦	,	战争	-	情人	,	"	他	哭	,	"	你	和	我	骑	出去	在	一个	同性恋	旅行	.

“哦，战争爱好者，”他喊道，“你和我一起踏上快乐的旅程吧。”

" [ə; eɪ] [hɔːrn] [bluː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['stɑːrtɪd] .

"	A	horn	blew	again	and	the	army	started	.
"	一个	喇叭	吹	再次	和	这	军队	开始	.

“号角再次响起，军队开始了。”

[ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [bluː] [ðer; ðər] [ræmz] [hɔːrnz] .

The	men	shouted	as	they	went	,	and	blew	their	ram's	horns	.
这	男人	喊叫	作为	他们	去	,	和	吹	他们的	公羊的	角	.

男人们边走边喊，还吹响了羊角。

" [naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [kɪŋ] ['hærəldz] [eɪl] , " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .

"	Now	we	shall	taste	something	better	than	even	King	Harald's	ale	,	"	shouted	one	.
"	现在	我们	将	品尝	某物	更好的	比	甚至	国王	哈拉尔德的	麦芽酒	,	"	喊叫	一	.

“现在我们要品尝比哈拉尔国王的麦酒还要好的东西了！”其中一人喊道。

[ə'nʌðər] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] . [-]

Another	rose	in	his	stirrups	and	sniffed	the	air	.	[	65	]
其他	玫瑰	在	他的	马镫	和	嗅了嗅	这	空气	.	[	-	]

他的马镫上又挂着一朵玫瑰，嗅了嗅空气。[65]

" [ɑː] ! [aɪ] [smel] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Ah	!	I	smell	a	battle	,	"	he	cried	.
"	啊	!	我	闻	一个	战斗	,	"	他	哭	.

“啊！我闻到了战斗的味道！”他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə] .

"	It	is	sweeter	than	those	strange	waters	of	Arabia	.
"	它	是	更甜	比	那些	奇怪的	水	的	阿拉伯	.

“它比阿拉伯那些奇异的水还要甜美。”

" [soʊ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [went] ['merəli] [θruː] [ðə; ði] [lænd] .

"	So	the	army	went	merrily	through	the	land	.
"	所以	这	军队	去	兴高采烈地	通过	这	土地	.

于是军队欢快地穿过这片土地。

[ðeɪ] ['kærid] [noʊ] [tents] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] ['wægənz] .

They	carried	no	tents	,	they	had	no	provision	wagons	.
他们	携带	不	帐篷	,	他们	有	不	条款	马车	.

他们没有携带帐篷，也没有补给车。

" [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , " [sed] [ðə; ði] ['nɔːsmən] .

"	The	sky	is	a	good	enough	tent	for	a	soldier	,	"	said	the	Norsemen	.
"	这	天空	是	一个	好的	足够的	帐篷	为了	一个	士兵	,	"	说	这	北欧人	.

“天空对士兵来说就是一个足够好的帐篷，”北欧人说道。

" [waɪ] ['kæri] [prə'vɪʒnz] [wen] [ðeɪ] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ?

"	Why	carry	provisions	when	they	lie	in	the	farms	beside	you	?
"	为什么	携带	条款	什么时候	他们	说谎	在	这	农场	旁	你	?

“既然农场里就有粮食，为什么还要自己背呢？”

" ['æftər] [tuː] [deɪz] [kɪŋ] ['hɑːræld] [sɔː] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	After	two	days	King	Harald	saw	another	army	on	the	hills	.
"	后	二	天	国王	哈拉尔德	锯	其他	军队	在	这	丘陵	.

两天后，哈拉尔国王在山上看到了另一支军队。

" ['θɔːrˌstaɪn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" Thorstein , " he shouted ,
" 索尔斯坦 , " 他 喊叫 ,

“索尔斯坦！”他喊道。

" [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] [ʃiːld] [ænd; ənd][goʊ] [tel] [kɪŋ] ['hɑːkiː][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
" up with the white shield and go tell King Haki to choose his battle - field .
" 向上 和 这 白色的 盾 和 去 告诉 国王 霸气 到 选择 他的 战斗 - 场地 .

“拿起白盾，去告诉霸王哈基选择他的战场。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] .
We will wait but an hour .
我们 将要 等待 但 一个 小时 .

我们只需等一个小时。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['frɑːlɪk] .
I am eager for the frolic .
我 是 渴望的 为了 这 嬉戏 .

我渴望尽情玩耍。

" [soʊ] ['θɔːrˌstaɪn] [reɪzd] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn]
" So Thorstein raised a white shield on his spear as a sign that he came on
" 所以 索尔斯坦 提高 一个 白色的 盾 在 他的 矛 作为 一个 符号 那 他 来了 在
[æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [piːs] .
an errand of peace .
一个 差事 的 和平 .

于是，托尔斯坦在长矛上举起一面白盾，表示他是来宣示和平的。

[hiː; hi][roʊd] [nɪr] [kɪŋ] ['hɑːkiː] ,
He rode near King Haki ,
他 骑 靠近 国王 霸气 ,

他骑马经过哈基王附近，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]
but he could not wait until he came close before he shouted out his message
但 他 可以 不是 等待 直到 他 来了 关闭 前 他 喊叫 出去 他的 信息
[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] .
and then turned and rode back .
和 然后 转向 和 骑 后退 .

但他等不及走近就大声喊出他的信息，然后转身骑马返回。

" [tel] [jʊr; jər] [bɔɪ] [kɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [hæŋ] [bæk] , " ['hɑːkiː] [kɔːld] ['æftər] ['θɔːrˌstaɪn] .
" Tell your boy king that we will not hang back , " Haki called after Thorstein .
" 告诉 你的 男生 国王 那 我们 将要 不是 悬挂 后退 , " 霸气 称为 后 索尔斯坦 .

“告诉你们的小国王，我们不会退缩的，”哈基在托尔斯坦身后喊道。

[kɪŋ] ['hærəldz] [men] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]
King Harald's men waited on the hillside and watched the other army across the
国王 哈拉尔德的 男人 等待 在 这 山坡 和 观看 这 其他 军队 穿过 这
['væli] .
valley .
谷 .

哈拉尔国王的士兵们在山坡上等候，观察着山谷对面的另一支军队。

[ðeɪ] [sɔː] [kɪŋ] ['hɑːkiː] [pɔɪnt] [-]
They saw King Haki point [66]
他们 锯 国王 霸气 观点 [-]

他们看到了霸王[66]

[ænd; ənd] [sɔː] ['twenti] [men] [raɪd] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
and saw twenty men ride off as he pointed .
和 锯 二十 男人 骑 离开 作为 他 尖 .

他指着前方，看到二十个人骑马离去。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [hju:d] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] .

They	stopped	in	a	patch	of	hazel	and	hewed	with	their	axes	.
他们	停止	在	一个	修补	的	榛	和	砍伐	和	他们的	轴	.

他们在一片榛树林里停了下来，用斧头砍伐树木。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] , " [sed] ['θɔ:rˌstaɪn] .

"	They	are	getting	the	hazels	,	"	said	Thorstein	.
"	他们	是	获得	这	榛子	,	"	说	索尔斯坦	.

“他们正在砍伐榛树，”索尔斯坦说。

" [ɔ:'dʌn] , " [sed] [kɪŋ] ['hɑ:ræld][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [nɪr] [hɪm; ɪm] , " [steɪ] [kloʊz] [tu:; tə][maɪ]['stændərd] [ɔ:l] [deɪ] .

"	Audun	,	"	said	King	Harald	to	a	man	near	him	,	"	stay	close	to	my	standard	all	day	.
"	奥顿	,	"	说	国王	哈拉尔德	到	一个	男人	靠近	他	,	"	停留	关闭	到	我的	标准	全部	天	.

“奥顿，”哈拉尔国王对身边的一个人说，“整天都待在我的旗帜附近。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

You	must	see	the	best	of	the	fight	.
你	必须	看	这	最好的	的	这	斗争	.

你一定要看看这场战斗最精彩的部分。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər] .

I	want	to	hear	a	song	about	it	after	it	is	over	.
我	想	到	听到	一个	歌曲	关于	它	后	它	是	超过	.

我想在事情结束后听一首关于这件事的歌。

" [ðɪs] [ɔ:'dʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][skɔ:ld; skɑ:ld] [hu:] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [hælfdənz] ['fju:nərəl] [eɪl] .

"	This	Audun	was	the	skald	who	sang	at	the	drinking	of	King	Halfdan's	funeral	ale	.
"	这	奥顿	曾是	这	吟游诗人	WHO	唱	在	这	喝	的	国王	哈夫丹的	葬礼	麦芽酒	.

“这位奥顿就是在哈夫丹国王的葬礼酒会上唱歌的吟游诗人。”

[kɪŋ] - [men] [roʊd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .

King	Haki's	men	rode	down	into	the	valley	.
国王	-	男人	骑	向下	进入	这	谷	.

哈基王的士兵骑马下到山谷里。

[ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [steɪks] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:ld] .

They	drove	down	stakes	all	about	a	great	field	.
他们	驾驶	向下	赌注	全部	关于	一个	伟大的	场地	.

他们在一大片田地周围都插上了木桩。

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [twɪgz] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪks] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

They	tied	the	hazel	twigs	to	the	stakes	in	a	string	.
他们	系	这	榛	树枝	到	这	赌注	在	一个	细绳	.

他们把榛树枝用绳子绑在木桩上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [tɔ:rd] [kɪŋ] ['hærəldz] ['ɑ:rmi][ænd; ənd] [wʌn] [tɔ:rd] [kɪŋ] - .

But	they	left	an	open	space	toward	King	Harald's	army	and	one	toward	King	Haki's	.
但	他们	左边	一个	打开	空间	朝向	国王	哈拉尔德的	军队	和	一	朝向	国王	-	.

但他们分别向哈拉尔国王的军队和哈基国王的军队留出了一块空地。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [reɪzd] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔ:rd] [kɪŋ] ['hɑ:ræld] .

Then	a	man	raised	a	white	shield	and	galloped	toward	King	Harald	.
然后	一个	男人	提高	一个	白色的	盾	和	疾驰	朝向	国王	哈拉尔德	.

然后，一名男子举起一面白色盾牌，策马向哈拉尔国王飞奔而去。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] !
" We are ready !
" 我们 是 准备好 !

我们准备好了!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɪŋ] ['hɑːkiː] [reɪzd] [ə; eɪ] [red] [ʃiːld] .
At the same time King Haki raised a red shield .
在 这 相同的 时间 国王 霸气 提高 一个 红色的 盾 .

与此同时，霸王哈基举起了一面红色的盾牌。

[kɪŋ] ['hærəldz] [men] [pʊt] [ðer; ðər] [ʃiːldz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
King Harald's men put their shields before their mouths and shouted into them .
国王 哈拉尔德的 男人 放 他们的 盾牌 前 他们的 嘴 和 喊叫 进入 他们 .

哈拉尔国王的士兵们用盾牌挡住嘴巴，对着盾牌大喊。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [wɔːr] - [kraɪ] . [-]
It made a great roaring war - cry . [67]
它 制成 一个 伟大的 咆哮 战争 - 哭 . [-]

它发出了一声响亮的战吼。[67]

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] [ʃiːld] ! " ['ʃaʊtɪd] [kɪŋ] ['hɑːræld] .
" Up with the war shield ! " shouted King Harald .
" 向上 和 这 战争 盾 ! " 喊叫 国王 哈拉尔德 .

“举起战盾！”哈拉尔国王喊道。

" [hɔːrnz] [bloʊ] !
" Horns blow !
" 号角 吹 !

“号角吹响！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
" There was a blowing of horns on both sides .
" 那里 曾是 一个 吹 的 角 在 两个都 侧面 .

双方都鸣响了号角。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ['gæləpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ræn] [tə'geðər] .
The two armies galloped down into the field and ran together .
这 二 军队 疾驰 向下 进入 这 场地 和 跑 一起 .

两军策马奔入田野，并肩奔跑。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The fight had begun .
这 斗争 有 开始 .

战斗开始了。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [lɔːŋ] [swɔːdz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] , [spiə] ['flaɪɪŋ] , [men] ['ʃaʊtɪŋ] , [men] ['fɔːlɪŋ]
All that day long swords were flashing , spears flying , men shouting , men falling
全部 那 天 长的 剑 是 闪烁 , 长矛 飞行 , 男人 喊叫 , 男人 坠落
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
from their horses ,
从 他们的 马匹 ,

整整一天，刀剑闪耀，长矛飞舞，人们呐喊呐喊，有人从马上摔下来。

[swɔːdz] ['klæʃɪŋ] [ə'genst] [ʃiːldz] .
swords clashing against shields .
剑 冲突 反对 盾牌 .

刀剑与盾牌碰撞。

" ['vɪktəri] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['drægən] , " ['hærəldz] [men] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]
" Victory flashes from that dragon , " Harald's men said , pointing to the king's
" 胜利 闪光灯 从 那 龙 , " 哈拉尔德的 男人 说 , 指向 到 这 国王的
['helmɪt] .
helmet .
头盔 .

“胜利的光芒从那条龙身上闪耀，”哈拉尔德的手下指着国王的头盔说道。

" [noʊ][wʌn][stændz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .
" No one stands before it .
" 不 一 站立 前 它 .

无人能挡在它面前。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] , [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [keɪm] , [kɪŋ] ['hɑ:ki:] [fel] [ded] ['ʌndər] " [foʊz] - - [fɪr] .
" And , surely , before night came , King Haki fell dead under " Foes ' - fear .
" 和 , 一定 , 前 夜晚 来了 , 国王 霸气 跌倒 死的 在下面 " 敌人 - - 害怕 .

“而且，在夜幕降临之前，哈基王肯定已经死于‘敌人的恐惧’之下。

" [wen] [hi:; hi] [fel] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd]
" When he fell , a great shout went up from his warriors , and they turned
" 什么时候 他 跌倒 , 一个 伟大的 喊 去 向上 从 他的 战士 , 和 他们 转向
[ænd; ənd][fled] .
and fled .
和 逃亡 .

“当他倒下时，他的战士们发出了一声巨大的呐喊，然后转身逃跑了。”

[kɪŋ] ['hærəldz] [men] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][fɑ:r] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
King Harald's men chased them far , but during the night came back to camp .
国王 哈拉尔德的 男人 追逐 他们 远的 , 但 期间 这 夜晚 来了 后退 到 营 .

哈拉尔国王的士兵追赶他们很远，但夜里又回到了营地。

['meni] [brɔ:t] [swɔ:dz][ænd; ənd] ['helmits] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ɔ:r]['sɪlvər] - [trɪmd] ['sædlz] [ænd; ənd]
Many brought swords and helmets and bracelets or silver - trimmed saddles and
许多 带来 剑 和 头盔 和 手镯 或者 银 - 修剪过的 马鞍 和
['braɪdlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
bridles with them .
缰绳 和 他们 .

许多人带来了刀剑、头盔、手镯，或者镶银边的马鞍和缰绳。

" [hɪr] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][gɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" Here is what we got from the foe , " they said .
" 这里 是 什么 我们 得到 从 这 敌人 , " 他们 说 .

“这是我们从敌人那里得到的东西，”他们说。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [kɪŋ] ['hɑ:ræld] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] :
The next morning King Harald spoke to his men :
这 下一个 早晨 国王 哈拉尔德 辐 到 他的 男人 :

第二天早上，哈拉尔国王对他的臣民们说：

" [let] [ˌju: 'es][goʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [ded] . " [-]
" Let us go about and find our dead . " [68]
" 让 我们 去 关于 和 寻找 我们的 死的 . " [-]

“让我们四处走走，找到我们的死者。”[68]

" [kɪŋ] ['hɑ:ki:] [fel] [ded] ['ʌndər] - [foʊz] - - [fɪr] - " [-]
" King Haki fell dead under ' Foes ' - fear ' " [69]
" 国王 霸气 跌倒 死的 在下面 - 敌人 - - 害怕 - " [-]

“King Haki 死于‘敌人’恐惧之下”[69]

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] .
So they went over all the battle - field .
所以 他们 去 超过 全部 这 战斗 - 场地 .

于是他们走遍了整个战场。

[ðeɪ] [pʊt] ['evri] [mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl]

They	put	every	man	on	his	shield	and	carried	him	and	laid	him	on	a	hill
他们	放	每一个	男人	在	他的	盾	和	携带	他	和	铺设	他	在	一个	爬坡道

- [tɑːp] .

-	top	.
-	顶部	.

他们把每个士兵都放在盾牌上，抬着他们，把他们放在山顶上。

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [spɪr] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

They	hung	his	sword	over	his	shoulder	and	laid	his	spear	by	his	side	.
他们	悬挂	他的	剑	超过	他的	肩膀	和	铺设	他的	矛	经过	他的	边	.

他们把他的剑挂在他的肩上，把他的长矛放在他的身旁。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪd][ɔːl][ðə; ði] [ded] [tə'geðər] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] .

So	they	laid	all	the	dead	together	there	on	the	hill	-	top	.
所以	他们	铺设	全部	这	死的	一起	那里	在	这	爬坡道	-	顶部	.

于是，他们把所有死者都一起安葬在山顶上。

[ðen] [kɪŋ] ['hɑːræld] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] :

Then	King	Harald	said	,	looking	about	:
然后	国王	哈拉尔德	说	,	寻找	关于	:

哈拉尔国王环顾四周，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ] .

"	This	is	a	good	place	to	lie	.
"	这	是	一个	好的	地方	到	说谎	.

这里是个适合躺下的好地方。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	looks	far	over	the	country	.
它	看起来	远的	超过	这	国家	.

它看起来远在全国范围之外。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sound	of	the	sea	reaches	it	.
这	声音	的	这	海	到达	它	.

海浪的声音传到了这里。

[ðə; ði] [wɪnd] [swiːps] [hɪr] .

The	wind	sweeps	here	.
这	风	扫荡	这里	.

这里风很大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [greɪv] [fɔːr; fər] ['nɔːsmən] [ænd; ənd] ['vaikiŋz] .

It	is	a	good	grave	for	Norsemen	and	Vikings	.
它	是	一个	好的	严重	为了	北欧人	和	维京人	.

对于北欧人和维京人来说，这是一处不错的墓地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [roʊd][tuː; tə][væl'hælə] [ðæt] [ðiːz] [men] [mʌst; məst]

But	it	is	a	long	road	and	a	rough	road	to	Valhalla	that	these	men	must
但	它	是	一个	长的	路	和	一个	粗糙的	路	到	瓦尔哈拉	那	这些	男人	必须

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

但通往瓦尔哈拉的道路漫长而崎岖，这些人必须走完这条路。

[let] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kɪnzmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn] [kʌm] [ænd; ənd][taɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hel] - [ʃuːz] .

Let	the	nearest	kinsman	of	each	man	come	and	tie	on	his	hell	-	shoes	.
让	这	最近的	亲属	的	每个	男人	来	和	领带	在	他的	地狱	-	鞋	.

让每个人的近亲来为他系上地狱之鞋。

[taɪ] [ðem; ðəm] [fæst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðæt] [hɑːrd] [roʊd] .

Tie	**them**	**fast**	**,**	**for**	**they**	**will**	**need**	**them**	**much**	**on**	**that**	**hard**	**road**	**.**
领带	他们	快速地	,	为了	他们	将要	需要	他们	很多	在	那	难的	路	.

把它们绑紧，因为在那条崎岖的路上它们会非常需要它们。

" [soʊ] [frendz] [taɪd] [ʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ded] [menz] [fiːt] .

"	**So**	**friends**	**tied**	**shoes**	**on**	**the**	**dead**	**men's**	**feet**	**.**
"	所以	朋友们	系	鞋	在	这	死的	男士	脚	.

于是朋友们给死者系上了鞋子。

[ðen] [kɪŋ] ['hɑːræld] [sed] :

Then	**King**	**Harald**	**said**	**:**
然后	国王	哈拉尔德	说	:

哈拉尔国王接着说：

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [maʊnd] .

"	**Now**	**let**	**us**	**make**	**the**	**mound**	**.**
"	现在	让	我们	制作	这	冢	.

现在让我们堆土。

" ['evri] [mæn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tuːlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [hiːpt] [ɜːrθ] ['oʊvər]

"	**Every**	**man**	**set**	**to**	**work**	**with**	**what**	**tools**	**he**	**had**	**and**	**heaped**	**earth**	**over**
"	每一个	男人	放	到	工作	和	什么	工具	他	有	和	堆积如山	地球	超过

[ðə; ði] [ded] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [stʊd] [ʌp] .

the	**dead**	**until**	**a**	**great**	**mound**	**stood**	**up**	**.**
这	死的	直到	一个	伟大的	冢	站立	向上	.

“每个人都用自己能找到的工具开始工作，把泥土堆在死者身上，直到形成一个巨大的土堆。

[ðeɪ] [paɪld] [stoʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

They	**piled**	**stones**	**on**	**the**	**top**	**.**
他们	堆积	石头	在	这	顶部	.

他们在山顶堆放了石头。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [kɪŋ] ['hɑːræld] [meɪd] [ruːnz] ['telɪŋ] [haʊ] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [daɪd] . [

On	**one**	**of**	**these**	**stones**	**King**	**Harald**	**made**	**runes**	**telling**	**how**	**these**	**men**	**had**	**died**	**.**	**[**
在	一	的	这些	石头	国王	哈拉尔德	制成	符文	讲述	如何	这些	男人	有	死亡	.	[

-]

70	**]**

-]

在其中一块石头上，哈拉尔国王刻下了符文，讲述了这些人是如何死去的。[70]

['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [kɪŋ] ['hɑːræld] [sed] :

After	**that**	**was**	**done**	**King**	**Harald**	**said**	**:**
后	那	曾是	完毕	国王	哈拉尔德	说	:

事情结束后，哈拉尔国王说道：

" [naʊ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [poʊl] , ['θɔːrˌstaɪn] .

"	**Now**	**set**	**up**	**the**	**pole**	**,**	**Thorstein**	**.**
"	现在	放	向上	这	极	,	索尔斯坦	.

“现在把杆子竖起来，索尔斯坦。”

[let] ['evri] [mæn] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [poʊl] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊ] .

Let	**every**	**man**	**bring**	**to**	**that**	**pole**	**all**	**that**	**he**	**took**	**from**	**the**	**foe**	**.**
让	每一个	男人	带来	到	那	极	全部	那	他	采取	从	这	敌人	.

每个人都应该把从敌人那里缴获的所有东西带到那根柱子上。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**So**	**they**	**did**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**great**	**hill**	**of**	**things**	**around**	**it**	**.**
"	所以	他们	做过	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	爬坡道	的	事物	大约	它	.

于是他们照做了，周围就堆起了一座小山。

['hɑ:rælɪd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [paɪlz] .

Harald	**divided**	**it**	**into**	**piles**	**.**
哈拉尔德	分割	它	进入	堆	.

哈拉尔德把它分成了几堆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第3/7页

" [ðɪs] [paɪl] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [θɔː] [ɪn] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪktəri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	pile	we	will	give	to	Thor	in	thanks	for	the	victory	,	"	he	said	.
"	这	桩	我们	将要	给	到	雷神	在	谢谢	为了	这	胜利	,	"	他	说	.

“我们将把这堆东西献给雷神托尔，以感谢他带来的胜利，”他说。

" [ðɪs] [paɪl] [ɪz] [maɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] .

"	This	pile	is	mine	because	I	am	king	.
"	这	桩	是	矿	因为	我	是	国王	.

“这堆东西是我的，因为我是国王。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [paɪlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,

Here	are	the	piles	for	the	chiefs	,
这里	是	这	堆	为了	这	酋长们	,

这是给酋长的堆放物，

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .

and	these	things	go	to	the	other	men	of	the	army	.
和	这些	事物	去	到	这	其他	男人	的	这	军队	.

这些东西会分发给军队里的其他士兵。

" [soʊ] ['evri] [mæn] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bæt(ə)l] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

"	So	every	man	went	away	from	that	battle	richer	than	he	was	before	,
"	所以	每一个	男人	去	离开	从	那	战斗	更富有	比	他	曾是	前	,

“所以，每个从那场战斗中回来的人都比以前更富有了。”

[ænd; ənd] [θɔː] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [væl'hælə] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pliːzd]

and	Thor	looked	down	from	Valhalla	upon	his	full	temple	and	was	pleased
和	雷神	看起来	向下	从	瓦尔哈拉	之上	他的	满的	寺庙	和	曾是	高兴

.

:

.

托尔从瓦尔哈拉神殿俯瞰着自己圆满的神殿，感到十分满意。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kɪŋ] ['hɑːræld] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [bæk] .

The	next	morning	King	Harald	led	his	army	back	.
这	下一个	早晨	国王	哈拉尔德	引领	他的	军队	后退	.

第二天早上，哈拉尔国王率领军队返回。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [met] ['ʌðər] [foʊz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['meni] ['bætlz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt]

But	on	the	way	he	met	other	foes	and	had	many	battles	and	did	not
但	在	这	方式	他	遇见	其他	敌人	和	有	许多	战斗	和	做过	不是

[luːz] [wʌn] .

lose	one	.
失去	一	.

但在途中，他遇到了其他敌人，经历了许多战斗，却从未尝败绩。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['iːðər] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔːr] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːræld] [hæd; həd] [ðer; ðər] [lændz] .

The	kings	either	died	in	battle	or	ran	away	,	and	Harald	had	their	lands	.
这	国王	任何一个	死亡	在	战斗	或者	跑	离开	,	和	哈拉尔德	有	他们的	土地	.

国王们要么战死沙场，要么仓皇逃窜，哈拉尔德夺取了他们的土地。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [vaʊ] , " [men] [sed] , " [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [foʊz] ['ʌndər]
" He has kept his vow , " men said , " and ground his father's foes under
" 他 有 保留 他的 发誓 , " 男人 说 , " 和 地面 他的 父亲的 敌人 在下面
[hɪz; ɪz] [hiːl] .
his heel .
他的 脚跟 .

“他信守了誓言，”人们说，“将他父亲的敌人踩在了脚下。”

" [soʊ] [kɪŋ] ['hɑːræld][sæt][ɪn] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . [-]
" So King Harald sat in peace for a while . [71]
" 所以 国王 哈拉尔德 卫星 在 和平 为了 一个 尽管 . [-]

于是哈拉尔国王安然地坐了一会儿。[71]

- ['sɔːsi] ['mesɪdʒ]
Gyda's Saucy Message
- 辣味 信息

吉达的劲爆信息

[naʊ] ['hɑːræld] [hɜːrd] [men] [tɔːk] [ʌv; əv] ['gɪdə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['erɪk] .
NOW Harald heard men talk of Gyda , the daughter of King Eric .
现在 哈拉尔德 听到 男人 讲话 的 吉达 , 这 女儿 的 国王 埃里克 .

哈拉尔德听到人们谈论国王埃里克的女儿吉达。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ðeɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [praʊd] , [tuː] .
" She is very beautiful , " they said , " but she is very proud , too .
" 她 是 非常 美丽的 , " 他们 说 , " 但 她 是 非常 自豪的 , 也 .

“她很漂亮，”他们说，“但她也很骄傲。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [meɪk] [ruːnz] .
She can both read and make runes .
她 能 两个都 读 和 制作 符文 .

她既会读符文，也会制作符文。

[noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [noʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːrb] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
No other woman in the world knows so much about herbs as she does .
不 其他 女士 在 这 世界 知道 所以 很多 关于 草药 作为 她 做 .

世界上没有哪个女人比她更了解草药。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kjʊr] ['eni] ['sɪknəs] .
She can cure any sickness .
她 能 治愈 任何 疾病 .

她能治愈任何疾病。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] !
And she is proud of all this !
和 她 是 自豪的 的 全部 这 !

她为这一切感到自豪！

" [naʊ] [wen] [kɪŋ] ['hɑːræld] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
" Now when King Harald heard that , he thought to himself :
" 现在 什么时候 国王 哈拉尔德 听到 那 , 他 想法 到 他自己 :

“哈拉尔国王听到这话，心想：

" [fer] [ænd; ənd] [praʊd] .
" Fair and proud .
" 公平的 和 自豪的 .

公平而自豪。

[aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] .
I like them both .
我 喜欢 他们 两个都 .

我两个都喜欢。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] .
I will have her for my wife .
我 将要 有 她 为了 我的 妻子 .

我要娶她为妻。

" [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , - , [ænd; ənd] [sed] :
" So he called his uncle , Guthorm , and said :
" 所以 他 称为 他的 叔叔 , - , 和 说 :

于是他打电话给他的叔叔古索姆，说道：

" [teɪk] [rɪtʃ] [gɪfts] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] - ['fɑːstər] - ['fɑːðər] [[eɪt]] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ]
" Take rich gifts and go to Gyda's foster - father [8] and tell him that I
" 拿 富有的 礼物 和 去 到 - 促进 - 父亲 [8] 和 告诉 他 那 我
[wɪl] ['mæri] ['gɪdə] .
will marry Gyda .
将要 结婚 吉达 .

“带着贵重的礼物去见吉达的养父[8]，告诉他我要娶吉达为妻。

" [soʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['kɪŋz]
" So Guthorm and his men came to that house and they told the king's
" 所以 - 和 他的 男人 来了 到 那 房子 和 他们 讲述 这 国王的
['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːstər] - ['fɑːðər] .
message to the foster - father .
信息 到 这 促进 - 父亲 .

于是古索姆和他的手下来到那所房子，把国王的话告诉了养父。

['gɪdə] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] , ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kloʊk] .
Gyda was standing near , weaving a rich cloak .
吉达 曾是 常设 靠近 , 编织 一个 富有的 披风 .

吉达站在附近，正在织一件华丽的斗篷。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [-]
She heard [72]
她 听到 [-]

她听到了[72]

[ðə; ði] [spiːtʃ] .
the speech .
这 演讲 .

演讲。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [hɜːr; hər][lɪp] :
She came up and said , holding her head high and curling her lip :
她 来了 向上 和 说 , 保持 她 头 高的 和 冰壶 她 唇 :

她走上前来，昂着头，撇了撇嘴，说道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ən'les] [hiː; hi] [pʊts] [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk]
" I will not be his wife unless he puts all of Norway under him for my sake
" 我 将要 不是 是 他的 妻子 除非 他 放置 全部 的 挪威 在下面 他 为了 我的 清酒
"
"
"

“除非他为了我把整个挪威都置于他的统治之下，否则我不会嫁给他。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪst] [maɪ'self][ɑːn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
" I will not waste myself on a king of so few people .
" 我 将要 不是 浪费 我 在 一个 国王 的 所以 很少 人们 .

“我不会把自己的精力浪费在一个只有这么少人的国王身上。”

['nɔːrweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] .
Norway is a strange country .
挪威 是 一个 奇怪的 国家 .

挪威是个奇怪的国家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [ðer; ðər] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	is	a	little	king	here	and	a	little	king	there	—	hundreds	of	them
那里	是	一个	小的	国王	这里	和	一个	小的	国王	那里	一	数百	的	他们

['skætərd] [ə'baʊt] .

scattered	about	.
疏散	关于	.

这里有一个小国王，那里有一个小国王——成百上千个小国王散落在各处。

[naʊ] [ɪn] ['denmɑ:rk] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .

Now	in	Denmark	there	is	but	one	great	king	over	the	whole	land	.
现在	在	丹麦	那里	是	但	一	伟大的	国王	超过	这	所有的	土地	.

如今丹麦全国只有一个伟大的国王。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ɪn]['swi:d(ə)n] .

And	it	is	so	in	Sweden	.
和	它	是	所以	在	瑞典	.

瑞典的情况也是如此。

[ɪz][noʊ][wʌn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ?

Is	no	one	brave	enough	to	make	all	of	Norway	his	own	?
是	不	一	勇敢的	足够的	到	制作	全部	的	挪威	他的	自己的	?

难道没有人有勇气将整个挪威据为己有吗?

" [ʃi:; ʃi] [læft] [ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [læf] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

"	She	laughed	a	scornful	laugh	and	walked	away	.
"	她	笑了	一个	轻蔑的	笑	和	步行	离开	.

她轻蔑地笑了笑，然后走开了。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd][stɛərd]['æftər][hɜ:r; hər] .

The	men	stood	with	open	mouths	and	stared	after	her	.
这	男人	站立	和	打开	嘴	和	凝视	后	她	.

男人们张着嘴，目不转睛地盯着她的背影。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [ðæt] ['sɔ:si] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [kɪŋ] ['hɑ:rəld] ?

Could	it	be	that	she	had	sent	that	saucy	message	to	King	Harald	?
可以	它	是	那	她	有	发送	那	风骚的	信息	到	国王	哈拉尔德	?

难道是她把那条露骨的信息发给了哈拉尔国王?

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] .

They	looked	at	her	foster	-	father	.
他们	看起来	在	她	促进	-	父亲	.

他们看向她的养父。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

He	was	chuckling	in	his	beard	and	said	nothing	to	them	.
他	曾是	轻笑	在	他的	胡须	和	说	没有什么	到	他们	.

他撇着胡子轻笑，一言不发。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['æŋgər] .

They	started	out	of	the	house	in	anger	.
他们	开始	出去	的	这	房子	在	愤怒	.

他们怒气冲冲地离开了房子。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['gɪdə] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

When	they	were	at	the	door	,	Gyda	came	up	to	them	again	and	said	:
什么时候	他们	是	在	这	门	,	吉达	来了	向上	到	他们	再次	和	说	:

他们走到门口时，吉达又走过来对他们说：

" [gɪv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] ['hɑ:rəld][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] :

"	Give	this	message	to	your	King	Harald	for	me	:
"	给	这	信息	到	你的	国王	哈拉尔德	为了	我	:

请代我将此话转达给你们的哈拉尔国王：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ən'les] [hiː; hi] [pʊts] [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

I	will	not	be	his	wife	unless	he	puts	all	of	Norway	under	him	for	my	sake	.
我	将要	不是	是	他的	妻子	除非	他	放置	全部	的	挪威	在下面	他	为了	我的	清酒	.

除非他为了我把整个挪威都置于他的统治之下，否则我不会嫁给他。

" [soʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [roʊd] ['hoʊmwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	So	Guthorm	and	his	men	rode	homeward	across	the	country	.
"	所以	-	和	他的	男人	骑	回家	穿过	这	国家	.

于是，古索姆和他的部下骑马穿越全国，返回家乡。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [-]

They	did	not	[	74	]
他们	做过	不是	[	-	]

他们没有[74]

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

讲话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] .

They	were	all	thinking	.
他们	是	全部	思维	.

他们都在思考。

[æt; ət][læst] [wʌn] [sed] :

At	last	one	said	:
在	最后的	一	说	:

最后有人说道：

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ? "

"	How	shall	we	give	this	message	to	the	king	?	"
"	如何	将	我们	给	这	信息	到	这	国王	?	"

我们该如何将这消息传达给国王呢?

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " - [sed] ; " [hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

"	I	have	been	thinking	of	that	,	"	Guthorm	said	;	"	his	anger	is	no	little	thing	.
"	我	有	到过	思维	的	那	,	"	-	说	;	"	他的	愤怒	是	不	小的	事物	.

“我一直在考虑这个问题，”古索姆说；“他的愤怒可不是小事。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [jɑːrd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['sloʊli]

"	It	was	late	when	they	rode	into	the	king's	yard	;	for	they	had	ridden	slowly
"	它	曾是	晚的	什么时候	他们	骑	进入	这	国王的	院子	;	为了	他们	有	骑	缓慢地

,

,

,

“他们骑马进入国王的院子时天色已晚；因为他们骑得很慢，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] ['sɔːfnɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

trying	to	make	some	plan	for	softening	the	message	,	but	they	had
尝试	到	制作	一些	计划	为了	软化	这	信息	,	但	他们	有

[θɔːt] [ʌv; əv] [nʌn] .

thought	of	none	.
想法	的	没有任何	.

他们试图想办法缓和一下气氛，但却想不出任何办法。

" [aɪ] [siː] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndz] - [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl] , " [wʌn] [sed] .

"	I	see	light	through	the	wind's	-	eyes	of	the	feast	hall	,	"	one	said	.
"	我	看	光	通过	这	风的	-	眼睛	的	这	盛宴	大厅	,	"	一	说	.

“我透过宴会厅的风眼看到了光明，”其中一人说道。

" [jes] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kiːps] [fiːst] , " - [sed] .
" Yes , the king keeps feast , " Guthorm said .
" 是的 , 这 国王 保持 盛宴 , " - 说 .

“是的，国王举行了宴会，”古索姆说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gests] .
" We must give our message before all his guests .
" 我们 必须 给 我们的 信息 前 全部 他的 客人 .

“我们必须在他所有宾客面前传达我们的信息。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['veri] ['hevi] ['hɑːrts] .
" So they went in with very heavy hearts .
" 所以 他们 去 在 和 非常 重的 心 .

“所以他们怀着沉重的心情进去了。”

[ðer; ðər][sæt] [kɪŋ] ['hɑːræld][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] .
There sat King Harald in the high seat .
那里 卫星 国王 哈拉尔德 在 这 高的 座位 .

哈拉尔国王端坐在高高的宝座上。

[ðə; ði] [bentʃiz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [men] .
The benches on both sides were full of men .
这 长椅 在 两个都 侧面 是 满的 的 男人 .

两边的长椅上都坐满了男人。

[ðə; ði] [teiblz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] - [hɔːrnz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [raʊnd] .
The tables had been taken out , and the mead - horns were going round .
这 表格 有 到过 已采取 出去 , 和 这 蜂蜜酒 - 角 是 去 圆形的 .

桌子被搬走了，酒杯在人群中传递着。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [kraɪd] [kɪŋ] ['hɑːræld] .
" Oh , ho ! " cried King Harald .
" 哦 , 何 ! " 哭 国王 哈拉尔德 .

“哦，嗬！”哈拉尔国王喊道。

" ['aʊər; ɑːr] ['mesɪndʒəz] !
" Our messengers !
" 我们的 信使 !

“我们的信使！”

[wʌt] [nuːz] ?
What news ?
什么 消息 ?

什么新闻?

" [ðen] - [sed] :
" Then Guthorm said :
" 然后 - 说 :

然后古索姆说道:

" [ðɪs] ['gɪdə] [ɪz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['sɔːsi] [gɜːrl] , [-]
" This Gyda is a bold and saucy girl , [75]
" 这 吉达 是 一个 大胆的 和 风骚的 女孩 , [-]

“这位吉达是个大胆而泼辣的女孩，[75]

[kɪŋ] ['hɑːræld] .
King Harald .
国王 哈拉尔德 .

哈拉尔国王。

[maɪ] [tʌŋ] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['mesɪdʒ] .
My tongue refuses to give her message .
我的 舌头 拒绝 到 给 她 信息 .

我的舌头拒绝传达她的信息。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
" **The king stamped his foot .**
" 这 国王 盖章 他的 脚 .

国王跺了跺脚。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !
" **Out with it !**
" 出去 和 它 !

说出来!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ? "
" **What does she say ? "**
" 什么 做 她 说 ? "

她说了什么?

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [soʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [kɪŋ] , " - ['ænsər] .
" **She says that she will not marry so little a king , " Guthorm answered .**
" 她 说道 那 她 将要 不是 结婚 所以 小的 一个 国王 , " - 回答 .

“她说她不会嫁给这么个小国王,”古索姆回答道。

['hɑːræld] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Harald jumped to his feet .
哈拉尔德 跳了起来 到 他的 脚 .

哈拉尔德猛地站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
His face flushed red .
他的 脸 酡 红色的 .

他脸涨得通红。

- [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Guthorm stretched out his hand .
- 拉伸 出去 他的 手 .

古索姆伸出了手。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ][wɜːrdz] , [oʊ] [kɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] . "
" **They are not my words , O King ; they are the words of a silly girl . "**
" 他们 是 不是 我的 字 , 哦 国王 ; 他们 是 这 字 的 一个 愚蠢的 女孩 . "

“国王啊，这些话不是我说的，而是一个傻姑娘说的。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ?
" **Is there any more ?**
" 是 那里 任何 更多的 ?

还有吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃaʊtɪd] .
" **the king shouted .**
" 这 国王 喊叫 .

国王高声喊道。

" [goʊ][ɑːn] ! "
" **Go on ! "**
" 去 在 ! "

“继续！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] : - [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kɪŋ] [ɪn] ['denmɑːrk] [ænd; ənd][wʌn] [kɪŋ] [ɪn]['swiːd(ə)n] .
" **She said : ' There is one king in Denmark and one king in Sweden .**
" 她 说 : - 那里 是 一 国王 在 丹麦 和 一 国王 在 瑞典 .

她说：“丹麦有一个国王，瑞典也有一个国王。”

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][mæn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɔːrweɪ] ?

Is	there	no	man	brave	enough	to	make	himself	king	of	all	Norway	?
是	那里	不	男人	勇敢的	足够的	到	制作	他自己	国王	的	全部	挪威	?

难道就没有一个勇敢的人愿意自立为挪威国王吗?

[tel] [kɪŋ] ['hɑːræld] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ən'les] [hiː; hi] [pʊts] [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ['ʌndər]

Tell	King	Harald	that	I	will	not	marry	him	unless	he	puts	all	of	Norway	under
告诉	国王	哈拉尔德	那	我	将要	不是	结婚	他	除非	他	放置	全部	的	挪威	在下面

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] . -

him	for	my	sake	.	'
他	为了	我的	清酒	.	-

告诉哈拉尔国王，除非他为了我把整个挪威都置于他的统治之下，否则我不会嫁给他。

" [ðə; ðiː] [gests] [sæt] ['spiːtʃləs] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - .

"	The	guests	sat	speechless	,	staring	at	Guthorm	.
"	这	客人	卫星	无言	,	凝视	在	-	.

客人们目瞪口呆地望着古索姆，说不出话来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

All	at	once	the	king	broke	into	a	roar	of	laughter	.
全部	在	一次	这	国王	打破	进入	一个	吼	的	笑声	.

国王突然放声大笑。

" [baɪ][ðə; ðiː] ['hæmər] [ʌv; əv] [θɔː] !

"	By	the	hammer	of	Thor	!
"	经过	这	锤	的	雷神	!

“以雷神之锤的名义！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪdʒ] .

"	he	cried	,	"	that	is	a	good	message	.
"	他	哭	,	"	那	是	一个	好的	信息	.

他喊道：“这是一个很好的信息。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['gɪdə] .

I	thank	you	,	Gyda	.
我	感谢	你	,	吉达	.

谢谢你，吉达。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [frendz] ?

Did	you	hear	it	,	friends	?
做过	你	听到	它	,	朋友们	?

朋友们，你们听到了吗?

[kɪŋ] [-]

King	[	76	]
国王	[	-	]

国王[76]

[ʌv; əv][ɔːl] ['nɔːrweɪ] !

of	all	Norway	!
的	全部	挪威	!

整个挪威!

[waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['stuːpɪdz] .

Why	,	we	are	all	stupids	.
为什么	,	我们	是	全部	蠢货	.

为什么？我们都是傻瓜。

[waɪ] [dɪd][wiː; wi][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Why	did	we	not	think	of	that	?
为什么	做过	我们	不是	思考	的	那	?

我们为什么没想到这一点?

" [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hɔːrn] [haɪ] .
" Then he raised his horn high .
" 然后 他 提高 他的 喇叭 高的 .

然后他高高举起号角。

" [naʊ] [hɪr] [maɪ] [vaʊ] .
" Now hear my vow .
" 现在 听到 我的 发誓 .

现在请听我发誓。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] [maɪ] [her] [ɔːr] [koʊm] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɔːrweɪ] .
I say that I will not cut my hair or comb it until I am king of all Norway .
我 说 那 我 将要 不是 切 我的 头发 或者 梳子 它 直到 我 是 国王 的 全部 挪威 .

我宣布，在我成为挪威国王之前，我不会剪头发，也不会梳头发。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːr][aɪ] [wɪl] [daɪ] .
That I will be or I will die .
那 我 将要 是 或者 我 将要 死 .

要么我存在，要么我死去。

" [ðen] [hiː; hi][dræŋk] [ɔːf][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv] [miːd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː] ,
" Then he drank off the horn of mead , and while he drank it ,
" 然后 他 喝 离开 这 喇叭 的 蜂蜜酒 , 和 尽管 他 喝 它 ,

“然后他喝了那只角里的蜜酒，在他喝的时候，

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]
all the men in the hall stood up and waved their swords and shouted and
全部 这 男人 在 这 大厅 站立 向上 和 挥手 他们的 剑 和 喊叫 和
['ʃaʊtɪd] .
shouted .
喊叫 .

大厅里所有的男人都站了起来，挥舞着剑，大声呐喊。

[ðæt] [oʊld][hɔːl][ɪn][ɔːl][ɪts] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [fiːsts] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz]
That old hall in all its two hundred years of feasts had not heard such a noise
那 老的 大厅 在 全部 它是 二 百 年 的 盛宴 有 不是 听到 这样的 一个 噪音
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

这座古老的宴会厅，两百年来举办过无数宴会，却从未听过如此嘈杂的声音。

" [ɑː] , ['hɑːræld] !
" Ah , Harald !
" 啊 , 哈拉尔德 !

“啊，哈拉尔德！”

" - [kraɪd] , " ['ʃʊrli] [θɔː] [ɪn] [væl'hælə] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [vaʊ] .
" Guthorm cried , " surely Thor in Valhalla smiled when he heard that vow .
" - 哭 , " 一定 雷神 在 瓦尔哈拉 微笑 什么时候 他 听到 那 发誓 .

古索姆喊道：“瓦尔哈拉的托尔听到这个誓言时，一定会露出笑容的。”

" [ðə; ði][men][sæt][ɔːl] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [vaʊ] .
" The men sat all night talking of that wonderful vow .
" 这 男人 卫星 全部 夜晚 说 的 那 精彩的 发誓 .

“男人们彻夜谈论着那个美好的誓言。”

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [kɪŋ] ['hɑːræld][sent] [aʊt][hɪz; ɪz][wɔːr] - ['ærəus] .
On the very next day King Harald sent out his war - arrows .
在 这 非常 下一个 天 国王 哈拉尔德 发送 出去 他的 战争 - 箭头 .

第二天，哈拉尔国王就派出了他的战箭。

[suːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['gæðərd] .

Soon	a	great	army	was	gathered	.
很快	一个	伟大的	军队	曾是	聚集	.

很快，一支庞大的军队集结起来。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

They	marched	through	the	country	north	and	south	and	east	and	west	,
他们	行军	通过	这	国家	北	和	南	和	东方	和	西方	,

他们从北到南，从东到西，一路征战全国。

['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['bætlz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

burning	houses	and	fighting	battles	as	they	went	.
燃烧	房屋	和	斗争	战斗	作为	他们	去	.

他们一路烧毁房屋，一路战斗。

['piːp(ə)l] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋz] ,

People	fled	before	them	,	some	to	their	own	kings	,
人们	逃亡	前	他们	,	一些	到	他们的	自己的	国王	,

人们纷纷逃离，有些人甚至逃往自己的国王那里。

[sʌm; səm] ['ɪnlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪd] [ðer; ðər] .

some	inland	to	the	deep	woods	and	hid	there	.
一些	内陆	到	这	深的	树林	和	隐藏	那里	.

有些人深入内陆的密林，躲藏在那里。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [kɪŋ] ['hɑːræld] [ænd; ənd] [sed] : [-]

But	some	went	to	King	Harald	and	said	:	[	77	]
但	一些	去	到	国王	哈拉尔德	和	说	:	[	-	]

但有些人去见哈拉尔国王，说道：[77]

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [men] . "

"	We	will	be	your	men	.	"
"	我们	将要	是	你的	男人	.	"

“我们将成为你的人。”

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	take	the	oath	,	and	I	will	be	friends	with	you	,	"	he	said	.
"	然后	拿	这	誓言	,	和	我	将要	是	朋友们	和	你	,	"	他	说	.

“那就宣誓效忠吧，我就和你做朋友，”他说。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn]

The	men	took	off	their	swords	and	laid	them	down	and	came	one	by	one
这	男人	采取	离开	他们的	剑	和	铺设	他们	向下	和	来了	一	经过	一

[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	knelt	before	the	king	.
和	跪下	前	这	国王	.

男人们脱下剑，放在地上，一个接一个地跪在国王面前。

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :

They	put	their	heads	between	his	knees	and	said	:
他们	放	他们的	头部	之间	他的	膝盖	和	说	:

他们把头埋在他两膝之间，说道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , ['hɑːræld] - , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [mæn] .

"	From	this	day	,	Harald	Halfdanson	,	I	am	your	man	.
"	从	这	天	,	哈拉尔德	-	,	我	是	你的	男人	.

“从今天起，哈拉尔德·哈夫丹松，我就是你的人了。”

[aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ɪn] [wɔːr] .

I	will	serve	you	in	war	.
我	将要	服务	你	在	战争	.

我愿在战争中为你效力。

[fɔːr; fər][maɪ][lænd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ]['tæksɪz] .

For	my	land	I	will	pay	you	taxes	.
为了	我的	土地	我	将要	支付	你	税收	.

我的土地我会向你们缴纳税款。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [kɪŋ] .

I	will	be	faithful	to	you	as	my	king	.
我	将要	是	忠实	到	你	作为	我的	国王	.

我将忠于你，我的君王。

" [ðen] ['hɑːræld] [sed] :

"	Then	Harald	said	:
"	然后	哈拉尔德	说	:

然后哈拉尔德说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	am	your	king	,	and	I	will	be	faithful	to	you	.
"	我	是	你的	国王	,	和	我	将要	是	忠实	到	你	.

“我是你们的王，我会忠于你们。”

" ['meni] [kɪŋz] [tʊk] [ðæt] [oʊθ] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [men] .

"	Many	kings	took	that	oath	and	thousands	of	common	men	.
"	许多	国王	采取	那	誓言	和	数千	的	常见的	男人	.

许多国王和成千上万的平民都曾发过这样的誓言。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ðæt] ['hɑːræld] [fɔːt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [wʌn] .

Of	all	the	battles	that	Harald	fought	,	he	did	not	lose	one	.
的	全部	这	战斗	那	哈拉尔德	战斗	,	他	做过	不是	失去	一	.

哈拉尔德参加的所有战役中，没有一场败北。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['kɪŋz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kəumd] [ɔːr] [kʌt] .

Now	for	a	long	time	the	king's	hair	and	beard	had	not	been	combed	or	cut	.
现在	为了	一个	长的	时间	这	国王的	头发	和	胡须	有	不是	到过	梳理过的	或者	切	.

国王的头发和胡须已经很久没有梳理或修剪了。

[ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bʊʃi] [mæt][ʌv; əv] ['jeloʊ] .

They	stood	out	around	his	head	in	a	great	bushy	mat	of	yellow	.
他们	站立	出去	大约	他的	头	在	一个	伟大的	茂密的	垫	的	黄色的	.

它们在他头顶周围形成了一大片茂密的黄色绒毛。

[æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][dʒoʊks][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [raʊnd] , ['hærəldz] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

At	a	feast	one	day	when	the	jokes	were	going	round	,	Harald's	uncle	said	:
在	一个	盛宴	一	天	什么时候	这	笑话	是	去	圆形的	,	哈拉尔德的	叔叔	说	:

一天，在一次宴会上，大家互相开玩笑的时候，哈拉尔德的叔叔说：

" ['hɑːræld] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] .

"	Harald	,	I	will	give	you	a	new	name	.
"	哈拉尔德	,	我	将要	给	你	一个	新的	姓名	.

“哈拉尔德，我会给你取个新名字。”

['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hɑːræld] ['ʃɑːkˌhed] .

After	this	you	shall	be	called	Harald	Shockhead	.
后	这	你	将	是	称为	哈拉尔德	冲击头	.

此后你将被称为哈拉尔德·肖克黑德。

[æz; əz][maɪ] ['neɪmɪŋ] [gɪft][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] . " [-]

As	my	naming	gift	I	give	you	this	drinking	-	horn	.	"	[	78	]
作为	我的	命名	礼物	我	给	你	这	喝	-	喇叭	.	"	[	-	]

作为我的命名礼物，我把这个饮酒号角送给你。[78]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " [læft] [ɔːl][ðə; ði][men] .

"	It	is	a	good	name	,	"	laughed	all	the	men	.
"	它	是	一个	好的	姓名	,	"	笑了	全部	这	男人	.

“这名字不错，”男人们都笑着说。

['æftər] [ðæt] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]['hɑ:ræld] ['ʃɑ:kˌhed] .

After	**that**	**all**	**people**	**called**	**him**	**Harald**	**Shockhead**	**.**
后	那	全部	人们	称为	他	哈拉尔德	冲击头	.

之后大家都叫他哈拉尔德·肖克黑德。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['wɔrz] , [wen'evər] [kɪŋ] ['hɑ:ræld][gɑ:t][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt]

During	**these**	**wars**	**,**	**whenever**	**King**	**Harald**	**got**	**a**	**country**	**for**	**his**	**own**	**,**	**this**	**is**	**what**
期间	这些	战争	,	每当	国王	哈拉尔德	得到	一个	国家	为了	他的	自己的	,	这	是	什么

[hi:; hi][dɪd] .

he	**did**	**.**
他	做过	.

在这些战争期间，每当哈拉尔国王获得一块属于自己的土地时，他都会这样做。

[hi:; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:rʃlænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdlənd] [wer] [noʊ] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪz] [maɪn] .

"	**All**	**the**	**marshland**	**and**	**the**	**woodland**	**where**	**no**	**people**	**live**	**is**	**mine**	**.**
"	全部	这	沼泽地	和	这	林地	在哪里	不	人们	居住	是	矿	.

“所有无人居住的沼泽地和林地都是我的。”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɑ:rm] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌem 'i:]['tæksɪz] .

For	**his**	**farm**	**every**	**man**	**shall**	**pay**	**me**	**taxes**	**.**
为了	他的	农场	每一个	男人	将	支付	我	税收	.

每个人的农场主都要向我缴纳税款。

" ['oʊvər] ['evri] ['kʌntri] [hi:; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [breɪv] , [waɪz] [mæn][ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ɜ:rl] .

"	**Over**	**every**	**country**	**he**	**put**	**some**	**brave**	**,**	**wise**	**man**	**and**	**called**	**him**	**Earl**	**.**
"	超过	每一个	国家	他	放	一些	勇敢的	,	明智的	男人	和	称为	他	伯爵	.

“他在每个国家都安插了一位勇敢睿智的人，并称他为伯爵。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:lz] :

He	**said**	**to**	**the**	**earls**	**:**
他	说	到	这	伯爵	:

他对伯爵们说：

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kə'lekt] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	**You**	**shall**	**collect**	**the**	**taxes**	**and**	**pay**	**them**	**to**	**me**	**.**
"	你	将	收集	这	税收	和	支付	他们	到	我	.

你们要征收税款，然后上缴给我。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .

But	**some**	**you**	**shall**	**keep**	**for**	**yourselves**	**.**
但	一些	你	将	保持	为了	你们自己	.

但有些东西你们要留给自己。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] ['eni] [mæn] [hu:] [sti:lz] [ɔ:r] ['mə:dəz] [ɔ:r] [dʌz] ['eni] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

You	**shall**	**punish**	**any**	**man**	**who**	**steals**	**or**	**murders**	**or**	**does**	**any**	**wicked**	**thing**	**.**
你	将	惩治	任何	男人	WHO	偷窃	或者	谋杀案	或者	做	任何	邪恶	事物	.

凡偷窃、杀人或作恶的人，你们都要惩罚他。

[wen] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

When	**your**	**people**	**are**	**in**	**trouble**	**they**	**shall**	**come**	**to**	**you**	**,**
什么时候	你的	人们	是	在	麻烦	他们	将	来	到	你	,

当你的子民遭遇患难时，他们必来寻求你。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] .

and	**you**	**shall**	**set**	**the**	**thing**	**right**	**.**
和	你	将	放	这	事物	正确的	.

你要把这件事处理好。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

You	must	keep	peace	in	the	land	.
你	必须	保持	和平	在	这	土地	.

你必须维护这片土地的和平。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][maɪ] ['piːp(ə)l] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['rɑːbər] ['vaikiŋz] .

I	will	not	have	my	people	troubled	with	robber	vikings	.
我	将要	不是	有	我的	人们	麻烦	和	强盗	维京人	.

我绝不允许我的子民遭受强盗维京人的骚扰。

" [ðə; ði] ['ɜːlz] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [strɔːŋ]

"	The	earls	did	all	these	things	as	best	they	could	;	for	they	were	good	strong
"	这	伯爵	做过	全部	这些	事物	作为	最好的	他们	可以	;	为了	他们	是	好的	强的

[men] .

men	.
男人	.

“伯爵们尽其所能地做了所有这些事；因为他们都是身强力壮的好汉。”

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

The	farmers	were	happy	.
这	农民	是	快乐的	.

农民们很高兴。

[ðeɪ] [sed] : [-]

They	said	:	[	79	]
他们	说	:	[	-	]

他们说：[79]

" [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmz][wɪð; wɪθ] [piːs] [naʊ] .

"	We	can	work	on	our	farms	with	peace	now	.
"	我们	能	工作	在	我们的	农场	和	和平	现在	.

“现在我们可以安心地在农场里干活了。”

[bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['hɑːræld] [keɪm] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɔːŋ] .

Before	King	Harald	came	,	something	was	always	wrong	.
前	国王	哈拉尔德	来了	,	某物	曾是	总是	错误的	.

在哈拉尔国王到来之前，总有些事情不对劲。

[ðə; ði] ['vaikiŋz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr][goʊld][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [greɪn] [ænd; ənd][bɜːrn]

The	vikings	would	come	and	steal	our	gold	and	our	grain	and	burn
这	维京人	会	来	和	偷	我们的	金子	和	我们的	粮食	和	烧伤

['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] ,

our	houses	,
我们的	房屋	,

维京人会来抢走我们的黄金和粮食，烧毁我们的房屋。

[ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɔːr] .

or	the	king	would	call	us	to	war	.
或者	这	国王	会	称呼	我们	到	战争	.

否则国王就会征召我们参战。

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] .

Those	little	kings	are	always	fighting	.
那些	小的	国王	是	总是	斗争	.

这些小国王们总是打仗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] ['ʌndər] [kɪŋ] ['hɑːræld] .

It	is	better	under	King	Harald	.
它	是	更好的	在下面	国王	哈拉尔德	.

在哈拉尔国王统治下情况要好得多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːfs] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][goʊ][ə; eɪ] - ['vaɪkɪŋ] , [heitid] [kɪŋ] ['hɑːrəld]

"	But	the	chiefs	,	who	liked	to	fight	and	go	a	-	viking	,	hated	King	Harald
"	但	这	酋长们	,	WHO	喜欢	到	斗争	和	去	一个	-	维京人	,	憎恨	国王	哈拉尔德

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [weɪz] .

and	his	new	ways	.
和	他的	新的	方式	.

“但是那些喜欢打仗和进行维京式冒险的酋长们，憎恨哈拉尔国王和他的新方式。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʃiːfs] [wʌz; wəz] - .

One	of	these	chiefs	was	Solfi	.
一	的	这些	酋长们	曾是	-	.

这些酋长中就包括索尔菲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] .

He	was	a	king's	son	.
他	曾是	一个	国王的	儿子	.

他是国王的儿子。

['hɑːrəld][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Harald	had	killed	his	father	in	battle	.
哈拉尔德	有	被杀	他的	父亲	在	战斗	.

哈拉尔德在战场上杀死了他的父亲。

- [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

Solfi	had	been	in	that	battle	.
-	有	到过	在	那	战斗	.

索尔菲曾参加过那场战役。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][fled] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ʃɪps] .

At	the	end	of	it	he	fled	away	with	two	hundred	men	and	got	into	ships	.
在	这	结尾	的	它	他	逃亡	离开	和	二	百	男人	和	得到	进入	船舶	.

最后，他带着两百人逃走了，上了船。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] ['ʃɑːkˌhed] [smɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	make	that	Shockhead	smart	,	"	he	said	.
"	我们	将要	制作	那	冲击头	聪明的	,	"	他	说	.

“我们会把那个‘电击头’改造成智能的，”他说。

[soʊ] [ðeɪ] ['hærid] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hærəldz] ['kʌntri] .

So	they	harried	the	coast	of	King	Harald's	country	.
所以	他们	疲惫不堪	这	海岸	的	国王	哈拉尔德的	国家	.

于是他们骚扰了哈拉尔国王领土的沿海地区。

[ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

They	filled	their	ships	with	gold	.
他们	已填	他们的	船舶	和	金子	.

他们的船上装满了黄金。

[ðeɪ] [eɪt] ['ʌðər] [menz] [miːlz] .

They	ate	other	men's	meals	.
他们	吃	其他	男士	餐	.

他们吃了别人的饭菜。

[ðeɪ] [bəːnd] ['fɑːmˌhaʊsiz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	burned	farmhouses	behind	them	.
他们	烧伤	农舍	在后面	他们	.

他们烧毁了身后的农舍。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɝːlz] [fɔːr; fər] [help] .

The	people	cried	out	to	the	earls	for	help	.
这	人们	哭	出去	到	这	伯爵	为了	帮助	.

人们向伯爵们呼救。

[soʊ][ðə; ði] ['ɝ:lz] [hæd; həd] [aʊt] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] - ,

So	the	earls	had	out	their	ships	all	the	time	trying	to	catch	Solfi	,
所以	这	伯爵	有	出去	他们的	船舶	全部	这	时间	尝试	到	抓住	-	,

所以伯爵们一直派出船只试图抓住索尔菲。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['klevər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

but	he	was	too	clever	for	them	.
但	他	曾是	也	聪明的	为了	他们	.

但他比他们聪明得多。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] , - , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [

In	the	spring	he	went	to	a	certain	king	,	Audbiorn	,	and	said	to	him	:	[
在	这	春天	他	去	到	一个	肯定	国王	,	-	,	和	说	到	他	:	[

-]

80	]
-	]

春天，他去见一位名叫奥德比翁的国王，对他说：[80]

" [naʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .

"	Now	,	there	are	two	things	that	we	can	do	.
"	现在	,	那里	是	二	事物	那	我们	能	做	.

“现在，我们可以做两件事。”

[wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ðɪs] ['ʃɑ:ˌhed] ['hærəldz] [θrɔ:lz] ,

We	can	become	this	Shockhead	Harald's	thralls	,
我们	能	变得	这	冲击头	哈拉尔德的	奴隶	,

我们可能会成为这个叫肖克黑德·哈拉尔德的奴隶，

[wi:; wi][kæn; kən] [ni:l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] .

we	can	kneel	before	him	and	put	our	heads	between	his	knees	.
我们	能	下跪	前	他	和	放	我们的	头部	之间	他的	膝盖	.

我们可以跪在他面前，把头放在他的两膝之间。

[ɔ:r] [els] [wi:; wi][kæn; kən] [faɪt] .

Or	else	we	can	fight	.
或者	别的	我们	能	斗争	.

否则我们就开战。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] ['mænz] [θrɔ:l] .

My	father	thought	it	better	to	die	in	battle	than	to	be	any	man's	thrall	.
我的	父亲	想法	它	更好的	到	死	在	战斗	比	到	是	任何	男人的	奴隶	.

我父亲认为，与其做任何人的奴隶，不如战死沙场。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

How	is	it	?
如何	是	它	?

如何?

[wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][maɪ]['kʌz(ə)n] [ɑ:rnvɪd][ænd; ənd][ˌem 'i:] [ə'genst] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʃɑ:ˌhed] ? "

Will	you	join	with	my	cousin	Arnvid	and	me	against	this	young	Shockhead	?	"
将要	你	加入	和	我的	表哥	阿恩维德	和	我	反对	这	年轻的	冲击头	?	"

你愿意和我表弟阿恩维德还有我一起对抗这个年轻的肖克黑德吗?

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Yes	,	I	will	do	it	,	"	said	the	king	.
"	是的	,	我	将要	做	它	,	"	说	这	国王	.

“是的，我会这么做。”国王说。

['futnəuts] : [[eɪt]]

FOOTNOTES	:	[	8	]
脚注	:	[	8	]

脚注：[8]

[siː] [noʊt] [əˈbaʊt] [ˈfɑːstər] - [ˈfɑːðər] [ɑːn][peɪdʒ] - . [-]
See note about foster - father on page 197 . [81]
看 笔记 关于 促进 - 父亲 在 页 - . [-]

参见第 197 页关于养父的注释。[81]

[ðə; ði] [siː] [faɪt]
The Sea Fight
这 海 斗争

海战

['meni] [men] [felt] [æz; əz] - [dɪd] .
MANY men felt as Solfi did .
许多 男人 毛毡 作为 - 做过 .

许多男人都和索尔菲有同样的感受。

[soʊ] [wen] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɑːrnvɪd] [sent] [aʊt] [ðer; ðər][wɔːr]['ærəus] , [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] ['gæðərd] .
So when King Audbiorn and King Arnvid sent out their war arrows , a great host gathered .
所以 什么时候 国王 - 和 国王 阿恩维德 发送 出去 他们的 战争 箭头 , 一个 伟大的 主持人 聚集 .

因此，当奥德比翁国王和阿恩维德国王放出他们的战箭时，一支庞大的军队聚集起来。

[ɔːl] [men] [keɪm] [baɪ] [siː] .
All men came by sea .
全部 男人 来了 经过 海 .

所有人都乘船而来。

[tuː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][fjɔːrd] ,
Two hundred ships lay at anchor in the fiord ,
二 百 船舶 躺 在 锚 在 这 峡湾 ,

两百艘船停泊在峡湾中。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [streɪndʒ] ['swɪmɪŋ] ['ænɪmlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] [kaːvd] [praʊ] [ænd; ənd] [braɪt] [peɪnt] .
looking like strange swimming animals because of their high carved prows and bright paint .
寻找 喜欢 奇怪的 游泳 动物 因为 的 他们的 高的 雕刻 船首 和 明亮的 画 .

由于船头雕刻高耸、涂有鲜艳的油漆，它们看起来像奇特的游泳动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd][goʊld]['drægənz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [neks] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [teɪlz] .
There were red and gold dragons with long necks and curved tails .
那里 是 红色的 和 金子 龙 和 长的 脖子 和 弯曲 尾巴 .

那里有红色和金色的龙，它们有着长长的脖子和弯曲的尾巴。

[siː] - ['hɔːrsɪz] [riəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Sea - horses reared out of the water .
海 - 马匹 饲养 出去 的 这 水 .

海马跃出水面。

[griːn] [ænd; ənd][goʊld] [sneɪks] [kɔɪld] [ʌp] .
Green and gold snakes coiled up .
绿色的 和 金子 蛇 卷曲 向上 .

绿色和金色的蛇盘绕在一起。

[siː] - [hɔːks] [sæt][wɪð; wɪθ] [spred] [wɪŋz] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] .
Sea - hawks sat with spread wings ready to fly .
海 - 老鹰 卫星 和 传播 翅膀 准备好 到 飞 .

海鹰张开双翼，蓄势待发。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] [kɜ:rvd] [neks] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] [tɔ:l] ,

And	among	all	these	curved	necks	stood	up	the	tall	,
和	之中	全部	这些	弯曲	脖子	站立	向上	这	高的	,

在所有这些弯着脖子的动物中，高大的动物挺立着，

[streɪt] [mɑ:sts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['jɑ:rdɑ:rm] ['swɪŋɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [lu:pt] - [ʌp] [seɪlz] .

straight	masts	with	the	long	yardarms	swinging	across	them	holding	the	looped	-	up	sails	.
直的	桅杆	和	这	长的	横桁	摇摆	穿过	他们	保持	这	循环	-	向上	帆	.

笔直的桅杆上横着长长的横桁，上面挂着卷起的帆。

[wen] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] [hɔ:rn] [blu:] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [seɪlz] [wɜ:r; wər] [let] [daʊn] ,

When	the	starting	horn	blew	,	and	their	sails	were	let	down	,
什么时候	这	开始	喇叭	吹	,	和	他们的	帆	是	让	向下	,

当起航号角吹响，船帆降下时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [flægz] .

it	was	like	the	spreading	of	hundreds	of	curious	flags	.
它	曾是	喜欢	这	传播	的	数百	的	好奇的	旗帜	.

这就像数百面好奇的旗帜在空中飘扬。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [straɪpt] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɔ:r] [blu:] [ænd; ənd] [goʊld] .

Some	were	striped	black	and	yellow	or	blue	and	gold	.
一些	是	有条纹的	黑色的	和	黄色的	或者	蓝色的	和	金子	.

有些是黑黄相间的条纹，有些是蓝金相间的条纹。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] [ɔ:r] [ə; eɪ] [braʊn] [ber] [im'brɔidəd] [ɑ:n] [ðem; ðəm]

Some	were	white	with	a	black	raven	or	a	brown	bear	embroidered	on	them
一些	是	白色的	和	一个	黑色的	乌鸦	或者	一个	棕色的	熊	绣花	在	他们

,

,

,

有些是白色的，上面绣着黑乌鸦或棕熊的图案。

[ɔ:r] [blu:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [si:] - [hɔ:k] , [-]

or	blue	with	a	white	sea	-	hawk	,	[	82	]
或者	蓝色的	和	一个	白色的	海	-	鹰	,	[	-	]

或者蓝色底白色海鹰图案[82]

[ɔ:r] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] [sʌn] .

or	black	with	a	gold	sun	.
或者	黑色的	和	一个	金子	太阳	.

或者黑色底色上点缀着金色太阳。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [fɜ:r] .

Some	were	edged	with	fur	.
一些	是	边缘	和	毛皮	.

有些边缘镶有毛皮。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] ['gɔ:di] [seɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [mu:vd] [ɔ:f] ,

As	the	wind	filled	the	gaudy	sails	,	and	the	ships	moved	off	,
作为	这	风	已填	这	艳丽的	帆	,	和	这	船舶	已搬	离开	,

当风吹满华丽的风帆，船只启航时

[ðə; ði] [men] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [sæŋ] :

the	men	waved	their	hands	to	the	women	on	shore	and	sang	:
这	男人	挥手	他们的	双手	到	这	女性	在	支撑	和	唱	:

男人们向岸上的妇女们挥手致意，并唱道：

" [tuː; tə][ðə; ði] [siː] !
" To the sea !
" 到 这 海 !

“向大海进发！”

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] !
To the sea !
到 这 海 !

向大海进发!

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [seɪl] ,
The wind in our sail ,
这 风 在 我们的 帆 ,

我们扬帆起航，

[ðə; ði] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [feɪs] ,
The sea in our face ,
这 海 在 我们的 脸 ,

大海就在眼前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
And the smell of the fight .
和 这 闻 的 这 斗争 .

还有打斗的气味。

['æftər] [ʃɪp] [miːts] [ʃɪp] ,
After ship meets ship ,
后 船 满足 船 ,

船与船相遇之后，

[ɪn][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ʌv; əv] [swɔːdz]
In the quarrel of swords
在 这 争吵 的 剑

在刀剑的争斗中

[kɪŋ] ['hɑːræld][ʃæl; ʃəl][laɪ]
King Harald shall lie
国王 哈拉尔德 将 说谎

哈拉尔国王将躺下

[ɪn][ðə; ði] [keivz] ['ʌndər] [siː]
In the caves under sea
在 这 洞穴 在下面 海

在海底洞穴里

[ænd; ənd] ['nɔːsmən] [ʃæl; ʃəl] [læf] .
And Norsemen shall laugh .
和 北欧人 将 笑 .

北欧人将会嘲笑。

" [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [stʊd] [men] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [er] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" In the prow stood men leaning forward and sniffing the salt air with joy .
" 在 这 船首 站立 男人 倾斜 向前 和 嗅闻 这 盐 空气 和 喜悦 .

“船头站着几个男人，他们向前倾着身子，高兴地嗅着咸咸的海风。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hɑːræld] .
Some were talking of King Harald .
一些 是 说 的 国王 哈拉尔德 .

有人在谈论哈拉尔国王。

" ['jestərdeɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] , " [ðeɪ] [sed] .
" Yesterday he had a hard fight , " they said .
" 昨天 他 有 一个 难的 斗争 , " 他们 说 .

“他昨天经历了一场艰苦的战斗，”他们说。

" [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [stɪl] , ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

"	To	-	day	he	will	be	lying	still	,	dressing	his	wounds	and	mending	his	ships	.
"	到	-	天	他	将要	是	说谎	仍然	,	敷料	他的	伤口	和	修补	他的	船舶	.

“今天他将安然躺着，包扎伤口，修补船只。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] .

We	shall	take	him	by	surprise	.
我们	将	拿	他	经过	惊喜	.

我们将给他一个措手不及。

" [ðeɪ] [seɪld] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .

"	They	sailed	near	the	coast	.
"	他们	航行	靠近	这	海岸	.

他们沿海岸航行。

- [ɪn][hɪz; ɪz] " [siː] - [hɔːk] " [wʌz; wəz] [ə'hed] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .

Solfi	in	his	"	Sea	-	hawk	"	was	ahead	leading	the	way	.
-	在	他的	"	海	-	鹰	"	曾是	前方	领导	这	方式	.

索尔菲驾驶着他的“海鹰”号赛车，一路领先。

['sʌd(ə)nli] [men] [sɔː] [hɪz; ɪz][seɪl] [vɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] [flæʃ] [aʊt] .

Suddenly	men	saw	his	sail	veer	and	his	oars	flash	out	.
突然	男人	锯	他的	帆	转向	和	他的	桨	闪光	出去	.

突然，人们看到他的帆转向，船桨飞快地划了出去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [bæk] .

He	had	quickly	turned	his	boat	and	was	rowing	back	.
他	有	迅速地	转向	他的	船	和	曾是	划船	后退	.

他迅速调转船头，划了回去。

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə] [kɪŋ] [ɑːrnvɪd][ænd; ənd] [kɔːld] : [-]

He	came	close	to	King	Arnvid	and	called	:	[	83	]
他	来了	关闭	到	国王	阿恩维德	和	称为	:	[	-	]

他接近了阿恩维德国王，并说道：[83]

" [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , [ə'hed] .

"	He	is	there	,	ahead	.
"	他	是	那里	,	前方	.

“他就在前面。”

[hɪz; ɪz]['boʊts][ɑːr; ər] ['redi] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

His	boats	are	ready	in	line	of	battle	.
他的	船	是	准备好	在	线	的	战斗	.

他的战舰已列队待命。

[ðə; ði][fɑːks][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'sliːp] .

The	fox	has	not	been	asleep	.
这	狐狸	有	不是	到过	睡着了	.

狐狸并没有睡觉。

" [kɪŋ] [ɑːrnvɪd] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn] .

"	King	Arnvid	blew	his	horn	.
"	国王	阿恩维德	吹	他的	喇叭	.

阿恩维德国王吹响了号角。

['sloʊli] [hɪz; ɪz]['boʊts] [keɪm] ['ɪntuː][laɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [siː] - [stæg] " [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Slowly	his	boats	came	into	line	with	his	"	Sea	-	stag	"	in	the	middle	.
缓慢地	他的	船	来了	进入	线	和	他的	"	海	-	麋	"	在	这	中间	.

他的船只慢慢地与位于中间的“海鹿”号排成一列。

[ə'gen] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn] .

Again	he	blew	his	horn	.
再次	他	吹	他的	喇叭	.

他又吹响了号角。

['keɪbəlz][wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] [praʊ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

Cables	**were**	**thrown**	**across**	**from**	**one**	**prow**	**to**	**the**	**next**	**,**
电缆	是	抛掷	穿过	从	一	船首	到	这	下一个	,

缆绳从一个船头抛向另一个船头，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][taɪd] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][saɪdz] [tʌtʃt] .

and	**all**	**the**	**ships**	**were**	**tied**	**together**	**so**	**that**	**their**	**sides**	**touched**	**.**
和	全部	这	船舶	是	系	一起	所以	那	他们的	侧面	感动	.

所有的船都用绳子绑在一起，船身紧挨着。

[ðen] [ðə; ði][men] [set][ðer; ðər][seɪlz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [pæst][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd]['ɪntuː]

Then	**the**	**men**	**set**	**their**	**sails**	**again**	**and**	**they**	**went**	**past**	**a**	**tongue**	**of**	**land**	**into**
然后	这	男人	放	他们的	帆	再次	和	他们	去	过去的	一个	舌头	的	土地	进入

[ə; eɪ] [brɔːd] [fjɔːrd] .

a	**broad**	**fiord**	**.**
一个	广阔	峡湾	.

然后，船员们再次扬帆起航，驶过一片狭长的陆地，进入一个宽阔的峡湾。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hærəldz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪrs] ['hedz] ['grɪnɪŋ]

There	**lay**	**the**	**long**	**line**	**of**	**King**	**Harald's**	**ships**	**with**	**their**	**fierce**	**heads**	**grinning**
那里	躺	这	长的	线	的	国王	哈拉尔德的	船舶	和	他们的	凶猛的	头部	咧嘴笑

[ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

and	**mocking**	**at**	**the**	**newcomers**	**.**
和	嘲讽	在	这	新来者	.

那里停泊着哈拉尔国王的长长战舰，舰首凶猛，对着新来者咧嘴嘲笑。

[bæk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [praʊ] [wʌz; wəz] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [griːn]

Back	**of**	**those**	**prows**	**was**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**long**	**wall**	**with**	**spots**	**of**	**green**
后退	的	那些	船首	曾是	什么	看起来	喜欢	一个	长的	墙	和	地点	的	绿色的

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] .

and	**red**	**and**	**blue**	**and**	**yellow**	**and**	**shining**	**gold**	**.**
和	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	和	灼灼	金子	.

船首的后面看起来像是一堵长墙，上面点缀着绿色、红色、蓝色、黄色和闪亮的金色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔkt] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ,

It	**was**	**the**	**locked**	**shields**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**bows**	**,**
它	曾是	这	已锁定	盾牌	的	这	男人	在	这	弓	,

那是弓箭手们紧闭的盾牌。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] [ʃiːld] [lʊkt] [fɪrs] [bluː] [aɪz] .

and	**over**	**every**	**shield**	**looked**	**fierce**	**blue**	**eyes**	**.**
和	超过	每一个	盾	看起来	凶猛的	蓝色的	眼睛	.

每面盾牌上方都浮现出一双锐利的蓝眼睛。

['haɪər] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ʃiːldz] ;

Higher	**up**	**and**	**farther**	**back**	**was**	**another**	**wall**	**of**	**shields**	**;**
更高	向上	和	更远	后退	曾是	其他	墙	的	盾牌	;

更高更远的地方还有另一道盾牌墙；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][hæf] [dek] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv] ['evri] [ʃɪp] [stʊd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	**on**	**the**	**half**	**deck**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**every**	**ship**	**stood**	**the**	**captain**	**with**	**his**
为了	在	这	一半	甲板	在	这	船尾	的	每一个	船	站立	这	队长	和	他的

[ʃiːld] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] .

shield	**-**	**guard**	**of**	**a**	**dozen**	**men**	**.**
盾	-	警卫	的	一个	打	男人	.

在每艘船的船尾半甲板上，都站着船长和他的十二名盾卫队员。

-　['piːp(ə)l][hæd; həd][fɜːrld][ðer; ðər][seɪlz][ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkɪŋ][daʊn][ðə; ði][mɑːsts],[bʌt; bət]

Arnvid's	people	had	furled	their	sails	and	were	taking	down	the	masts	,	but
-	人们	有	卷曲	他们的	帆	和	是	采取	向下	这	桅杆	,	但

[ðə; ði][　-　]

the	[	84	]
这	[	-	]

阿恩维德的人民已经收起了风帆，正在拆卸桅杆，但是[84]

[ʃɪps][wɜːr; wər][stɪl]['drɪftɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd].

ships	were	still	drifting	on	with	the	wind	.
船舶	是	仍然	漂流	在	和	这	风	.

船只依然随风漂流。

[ðə; ði][hɔːrn][bluː],[ænd; ənd]['kwɪkli]['evri][mæn][spræŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][pleɪs][ɪn][baʊ; boʊ][ænd; ənd]

The	horn	blew	,	and	quickly	every	man	sprang	to	his	place	in	bow	and
这	喇叭	吹	,	和	迅速地	每一个	男人	弹簧	到	他的	地方	在	弓	和

[stɜːrn].

stern	.
船尾	.

号角响起，船头和船尾的每个人都迅速跳到自己的位置上。

[ɔːl][wɜːr; wər]['liːnɪŋ]['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][klentʃt][tiːθ][ænd; ənd][ˌwaɪd'spred]['nɒstrəlz].

All	were	leaning	forward	with	clenched	teeth	and	widespread	nostrils	.
全部	是	倾斜	向前	和	紧握	牙齿	和	广泛	鼻孔	.

他们都身体前倾，咬紧牙关，鼻孔大张。

[ðeɪ][wɜːr; wər]['klʌtʃɪŋ][ðer; ðər]['neɪkɪd][swɔːdz][ɪn][ðer; ðər][hændz].

They	were	clutching	their	naked	swords	in	their	hands	.
他们	是	紧握	他们的	裸	剑	在	他们的	双手	.

他们手中紧握着裸露的长剑。

[ðer; ðər]['flæʃɪŋ][aɪz][lʊkt]['oʊvər][ðer; ðər][ʃiːldz].

Their	flashing	eyes	looked	over	their	shields	.
他们的	闪烁	眼睛	看起来	超过	他们的	盾牌	.

他们闪烁的目光越过盾牌向外望去。

[suːn][kɪŋ]　-　[ʃɪps][kræʃt]['ɪntuː]['hærəldz][laɪn],

Soon	King	Arnvid's	ships	crashed	into	Harald's	line	,
很快	国王	-	船舶	崩溃了	进入	哈拉尔德的	线	,

不久，阿恩维德国王的舰队与哈拉尔的战线相撞。

[ænd; ənd][ɪ'miːdiətli][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪŋ][ðer; ðər][swɔːdz][æt; ət][wʌn]

and	immediately	the	men	in	the	bows	began	to	swing	their	swords	at	one
和	立即地	这	男人	在	这	弓	开始	到	摇摆	他们的	剑	在	一

[ə'nʌðər].

another	.
其他	.

于是，弓箭手们立刻开始互相挥剑砍杀。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ʃiːld]　-　[gɑːrd][ɑːn][ðə; ði][haɪ][deks][bɪ'gæn][tuː; tə][θroʊ][dɑːrts][ænd; ənd]

The	soldiers	of	the	shield	-	guard	on	the	high	decks	began	to	throw	darts	and
这	士兵	的	这	盾	-	警卫	在	这	高的	甲板	开始	到	扔	飞镖	和

[stoʊnz][ænd; ənd][tuː; tə][ʃuːt]['ærəus]['ɪntuː][ðə; ði][ʃɪps]['ɑːpəzɪt][ðem; ðəm].

stones	and	to	shoot	arrows	into	the	ships	opposite	them	.
石头	和	到	射击	箭头	进入	这	船舶	对面的	他们	.

高甲板上的盾卫士兵开始向对面的船只投掷飞镖、石块和箭矢。

[soʊ][ɪn]['evri][ʃɪp]['ʃaʊɝz][ʌv; əv][stoʊnz][ænd; ənd]['ærəus][wɜːr; wər]['fɔːlɪŋ],

So	in	every	ship	showers	of	stones	and	arrows	were	falling	,
所以	在	每一个	船	淋浴	的	石头	和	箭头	是	坠落	,

于是，每艘船上都下起了石块和箭矢的雨点般落下。

[ænd; ənd] ['meni] [men] [daɪd] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ɔ:r][gɑ:t]['broʊkən][ɑ:rmz][ɔ:r] [legz] .

and	many	men	died	under	them	or	got	broken	arms	or	legs	.
和	许多	男人	死亡	在下面	他们	或者	得到	破碎的	武器	或者	腿	.

许多男子被压死，或被打断胳膊腿。

[spiə] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [frʌm; frəm] [dek] [tu:; tə] [dek] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪt] [di:p] ['ɪntu:]

Spears	were	hurled	from	deck	to	deck	and	many	of	them	bit	deep	into
长矛	是	投掷	从	甲板	到	甲板	和	许多	的	他们	少量	深的	进入

[menz] ['bɑ:dɪz] .

men's	bodies	.
男士	身体	.

长矛在甲板间飞舞，许多长矛深深刺入人的身体。

[ɪn] ['evri] [baʊ; boʊ] [men] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔ:dz] [æt; ət][ðə; ði] [foʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʃɪp] .

In	every	bow	men	slashed	with	their	swords	at	the	foes	in	the	opposite	ship	.
在	每一个	弓	男人	削减	和	他们的	剑	在	这	敌人	在	这	对面的	船	.

每次弓箭齐发，水手们都挥舞着刀剑攻击对面船上的敌人。

[sʌm; səm] [dʒʌmpt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌnl] [tu:; tə] [get] ['nɪrər] [ɔ:r] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] - [hed] .

Some	jumped	upon	the	gunwale	to	get	nearer	or	hung	from	the	prow	-	head	.
一些	跳了起来	之上	这	舷缘	到	得到	更近	或者	悬挂	从	这	船首	-	头	.

有些人跳到舷缘上靠近，有些人则挂在船头。

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [boʊt] .

Some	even	leaped	into	the	enemy's	boat	.
一些	甚至	跳跃	进入	这	敌人的	船	.

甚至有人跳进了敌人的船上。

" [ðen] [hi:; hi] [li:pt] ['ɪntu:] [kɪŋ] - [boʊt]

"	Then	he	leaped	into	King	Arnvid's	boat
"	然后	他	跳跃	进入	国王	-	船

然后他跳进了阿恩维德国王的船上。

" [kɪŋ] ['hærəldz] [ʃɪp] [leɪ] [praʊ] [tu:; tə] [praʊ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] - .

"	King	Harald's	ship	lay	prow	to	prow	with	King	Arnvid's	.
"	国王	哈拉尔德的	船	躺	船首	到	船首	和	国王	-	.

“哈拉尔国王的船与阿恩维德国王的船首对船首并排停泊。”

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [-]

The	battle	had	been	[	85	]
这	战斗	有	到过	[	-	]

这场战斗已经[85]

['goʊɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] .

going	on	for	an	hour	.
去	在	为了	一个	小时	.

持续了一个小时。

[kɪŋ] ['hɑ:rəld][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [dek] .

King	Harald	was	still	in	the	stern	on	the	deck	.
国王	哈拉尔德	曾是	仍然	在	这	船尾	在	这	甲板	.

哈拉尔国王仍然在船尾的甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [hæd; həd] [strʌk] .

There	was	a	dent	in	his	helmet	where	a	great	stone	had	struck	.
那里	曾是	一个	凹痕	在	他的	头盔	在哪里	一个	伟大的	石头	有	击	.

他的头盔上有一个凹痕，那是被一块大石头击中留下的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wer] [ə; eɪ] [spɪr] [hæd; həd] [kʌt] .

There	was	a	gash	in	his	shoulder	where	a	spear	had	cut	.
那里	曾是	一个	伤口	在	他的	肩膀	在哪里	一个	矛	有	切	.

他的肩膀上有一道长矛划开的伤口。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .

But	he	was	still	fighting	and	laughed	as	he	worked	.
但	他	曾是	仍然	斗争	和	笑了	作为	他	工作	.

但他仍在战斗，并且一边战斗一边笑着。

" [wʊlf] [miːts] [wʊlf] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wolf	meets	wolf	to	-	day	,	"	he	said	.
"	狼	满足	狼	到	-	天	,	"	他	说	.

“今天狼与狼相遇了，”他说。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['bædli] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	But	things	are	going	badly	in	the	prow	,	"	he	cried	.
"	但	事物	是	去	糟糕	在	这	船首	,	"	他	哭	.

“但是船头的情况很糟糕，”他喊道。

" ['ɪvɚ] ['fɔːlən] , ['θɔːrˌstaɪn] ['wuːndɪd] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] !

"	Ivar	fallen	,	Thorstein	wounded	,	a	dozen	men	lying	in	the	bottom	of	the	boat	!
"	伊瓦尔	倒下	,	索尔斯坦	受伤	,	一个	打	男人	说谎	在	这	底部	的	这	船	!

“伊瓦尔倒下了，索尔斯坦受伤了，船底躺着十几个人！”

" [hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz]

"	He	leaped	down	from	the	deck	and	ran	along	the	gunwale	,	shouting	as
"	他	跳跃	向下	从	这	甲板	和	跑	沿着	这	舷缘	,	喊叫	作为

[hiː; hi] [went] :

he	went	:
他	去	:

他从甲板上跳下来，沿着舷缘跑去，边跑边喊：

" ['hɑːræld][ænd; ənd] ['vɪktəri] !

"	Harald	and	victory	!
"	哈拉尔德	和	胜利	!

“哈拉尔德和胜利！”

" [soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [stʊd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz][fæst][æz; əz]

"	So	he	came	to	the	bow	and	stood	swinging	his	sword	as	fast	as
"	所以	他	来了	到	这	弓	和	站立	摇摆	他的	剑	作为	快速地	作为

[hiː; hi] [briːðd] .

he	breathed	.
他	呼吸	.

于是他来到弓箭前，挥舞着剑，速度与他的呼吸一样快。

['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - [men] .

Every	time	it	hit	a	man	of	Arnvid's	men	.
每一个	时间	它	打	一个	男人	的	-	男人	.

每次都击中阿恩维德的手下。

['hærəldz] [oʊn] ['wɒrɪrz] [tʃɪrd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Harald's	own	warriors	cheered	,	seeing	him	.
哈拉尔德的	自己的	战士	欢呼	,	看到	他	.

看到哈拉尔德，他自己的战士们都欢呼起来。

" ['hɑːræld][ænd; ənd] ['vɪktəri] !

"	Harald	and	victory	!
"	哈拉尔德	和	胜利	!

“哈拉尔德和胜利！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [hɑːrt] .

"	they	shouted	,	and	went	to	work	again	with	good	heart	.
"	他们	喊叫	,	和	去	到	工作	再次	和	好的	心	.

他们欢呼雀跃，然后又满怀热情地投入工作。

['sloʊli] [kɪŋ] - [men] [fel] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['hærəldz] ['baɪtɪŋ] [sɔːrd] .
Slowly King Arnvid's men fell back before Harald's biting sword .
缓慢地 国王 - 男人 跌倒 后退 前 哈拉尔德的 咬 剑 .

阿恩维德国王的士兵们在哈拉尔德锋利的利剑面前节节败退。

[ðen] ['hærəldz] [men] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [hʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [əˌlɔːŋ'saɪd]
Then Harald's men threw a great hook into that boat and pulled it alongside
然后 哈拉尔德的 男人 扔 一个 伟大的 钩 进入 那 船 和 拉 它 旁边
[ænd; ənd] [stɪl] [pʊʃt] [kɪŋ] - ['piːp(ə)l] [bæk] . [-]
and still pushed King Arnvid's people back . [86]
和 仍然 推动 国王 - 人们 后退 . [-]

然后哈拉尔德的士兵们向那艘船抛下一个大钩子，把它拉到船边，仍然把阿恩维德国王的人民赶了回去。[86]

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来!

" [kraɪd] ['hɑːræld] .
" cried Harald .
" 哭 哈拉尔德 .

“哈拉尔德喊道。”

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [kɪŋ] - [boʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Then he leaped into King Arnvid's boat , and his warriors followed him .
然后 他 跳跃 进入 国王 - 船 , 和 他的 战士 随后 他 .

然后他跳上阿恩维德国王的船，他的战士们也跟着他上了船。

" [hiː; hi] [kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] [wʊlf] , " [kɪŋ] - [men] [sed] ,
" He comes like a mad wolf , " King Arnvid's men said ,
" 他 来 喜欢 一个 疯狂的 狼 , " 国王 - 男人 说 ,

“他像疯狼一样冲过来，”阿恩维德国王的部下说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dek] .
and they turned and ran back below the deck .
和 他们 转向 和 跑 后退 以下 这 甲板 .

于是他们转身跑回了甲板下面。

[ðen] [ɑːrnvɪd] [hɪm'self] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [reɪzd] .
Then Arnvid himself leaped down and stood with his sword raised .
然后 阿恩维德 他自己 跳跃 向下 和 站立 和 他的 剑 提高 .

然后，阿恩维德本人跃下，举起剑站了起来。

" [kæn; kən] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʃɑːkˌhed] [meɪk] ['kaʊədz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Can this young Shockhead make cowards of you all ? " he cried .
" 能 这 年轻的 冲击头 制作 懦夫 的 你 全部 ? " 他 哭 .

“这个年轻的肖克黑德能让你们都变成懦夫吗？”他喊道。

[bʌt; bət] ['hærəldz] [sɔːrd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ded] .
But Harald's sword struck him , and he fell dead .
但 哈拉尔德的 剑 击 他 , 和 他 跌倒 死的 .

但哈拉尔德的剑刺中了他，他倒地身亡。

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] ,
Then a big ,
然后 一个 大的 ,

然后是一个大的，

['blʌdi] ['vaɪkɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɑ:rnvɪd] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər]

bloody	viking	of	King	Arnvid	leaped	upon	the	edge	of	the	ship	and	stood	there
血腥	维京人	的	国王	阿恩维德	跳跃	之上	这	边缘	的	这	船	和	站立	那里

.

:

.

阿恩维德国王麾下的嗜血维京人跃上船舷，站在那里。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	held	his	drinking	-	horn	and	his	sword	high	in	his	hands	.
他	握住	他的	喝	-	喇叭	和	他的	剑	高的	在	他的	双手	.

他高举着饮酒号角和宝剑。

" [ræn] [[naɪn]] [ænd; ənd][nɑ:t][ju:; jʊ] , ['ʃɑ:kˌhed] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem 'i:] !

"	Ran	[	9	]	and	not	you	,	Shockhead	,	shall	have	them	and	me	!
"	兰	[	9	]	和	不是	你	,	冲击头	,	将	有	他们	和	我	!

“Ran[9] 而不是你，Shockhead，将拥有他们和我！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [li:pt] ['læfɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

"	he	cried	,	and	leaped	laughing	into	the	water	and	was	drowned	.
"	他	哭	,	和	跳跃	笑	进入	这	水	和	曾是	溺水	.

他大笑着跳进水里，结果溺水身亡。

['meni] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [tʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] [deθ] [ɑ:n] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] .

Many	other	warriors	chose	the	same	death	on	that	terrible	day	.
许多	其他	战士	选择	这	相同的	死亡	在	那	糟糕的	天	.

在那可怕的一天，许多其他战士也选择了同样的死法。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['boʊts] [men] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] .

All	along	the	line	of	boats	men	fought	for	hours	.
全部	沿着	这	线	的	船	男人	战斗	为了	小时	.

沿途船只上的士兵们战斗了数小时。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['keɪbəlz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'pɑ:rt] .

In	some	places	the	cables	had	been	cut	,	and	the	boats	had	drifted	apart	.
在	一些	地方	这	电缆	有	到过	切	,	和	这	船	有	漂移	除	.

有些地方的缆绳被剪断了，船只漂散开来。

[ʃɪps] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [tu:] [baɪ] [tu:] , ['faɪtɪŋ] .

Ships	lay	scattered	about	two	by	two	,	fighting	.
船舶	躺	疏散	关于	二	经过	二	,	斗争	.

战舰两两散落在各处，交战不休。

[meɪ] ['boʊts] [sæŋk] , ['meni] [men] [-]

May	boats	sank	,	many	men	[	88	]
可能	船	沉没	,	许多	男人	[	-	]

五月船只沉没，许多人[88]

[daɪd] , [sʌm; səm] [fled] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɪps] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [kɪŋ] ['hɑ:ræld][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

died	,	some	fled	away	in	their	ships	,	and	at	the	end	King	Harald	had	won	the	battle	.
死亡	,	一些	逃亡	离开	在	他们的	船舶	,	和	在	这	结尾	国王	哈拉尔德	有	韩元	这	战斗	.

有人阵亡，有人乘船逃走，最终哈拉尔国王赢得了这场战斗。

[soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɪŋ] - ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['kʌntri] .

So	he	had	King	Arnvid's	country	and	King	Audbiorn's	country	.
所以	他	有	国王	-	国家	和	国王	-	国家	.

所以他既得到了阿恩维德国王的领土，又得到了奥德比翁国王的领土。

['meni] [men] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Many	**men**	**took**	**the**	**oath**	**and**	**became**	**his**	**friends**	**.**
许多	男人	采取	这	誓言	和	成为	他的	朋友们	.

许多人宣誓效忠，并成为了他的朋友。

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['bætlz] .

All	**people**	**were**	**talking**	**of**	**his**	**wonderful**	**battles**	**.**
全部	人们	是	说	的	他的	精彩的	战斗	.

人们都在谈论他那些精彩的战役。

['futnəuts] : [[naɪn]]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**9**	**]**
脚注	:	[	9	]

脚注：[9]

[si:] [noʊt] [ə'baʊt] [ræn][ɑ:n][peɪdʒ] - . [-]

See	**note**	**about**	**Ran**	**on**	**page**	**198**	**.**	**[**	**89**	**]**
看	笔记	关于	兰	在	页	-	.	[	-	]

参见第 198 页关于 Ran 的注释。[89]

[kɪŋ] ['hærəldz] ['wedɪŋ]

King	**Harald's**	**Wedding**
国王	哈拉尔德的	婚礼

哈拉尔国王的婚礼

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [kɪŋ] ['hɑ:rəld][ten] ['jɪrz] [tu:; tə] [faɪt] [soʊ] ['meni] ['bætlz] .

IT	**had**	**taken**	**King**	**Harald**	**ten**	**years**	**to**	**fight**	**so**	**many**	**battles**	**.**
它	有	已采取	国王	哈拉尔德	十	年	到	斗争	所以	许多	战斗	.

哈拉尔国王花了十年时间才打赢了这么多仗。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] [ɔ:r] [kəumd] [ˌaɪ 'ti:] .

And	**all**	**that**	**time**	**he**	**had**	**not**	**cut**	**his**	**hair**	**or**	**combed**	**it**	**.**
和	全部	那	时间	他	有	不是	切	他的	头发	或者	梳理过的	它	.

而且在那段时间里，他既没剪过头发也没梳过头发。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:stɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lz] [haʊs] .

Now	**he**	**was**	**feasting**	**one**	**day**	**at**	**an**	**earl's**	**house**	**.**
现在	他	曾是	盛宴	一	天	在	一个	伯爵的	房子	.

有一天，他在一位伯爵家中赴宴。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

Many	**people**	**were**	**there**	**.**
许多	人们	是	那里	.

当时有很多人在场。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [frendz] ?

"	**How**	**is**	**it**	**,**	**friends**	**?**
"	如何	是	它	,	朋友们	?

朋友们，你们好吗?

" ['hɑ:rəld] [sed] .

"	**Harald**	**said**	**.**
"	哈拉尔德	说	.

哈拉尔德说道。

" [hæv; həv][aɪ] [kept] [maɪ] [vaʊ] ?

"	**Have**	**I**	**kept**	**my**	**vow**	**?**
"	有	我	保留	我的	发誓	?

我是否遵守了我的誓言?

" [hɪz; ɪz] [frendz] ['ænsər] :

"	**His**	**friends**	**answered**	**:**
"	他的	朋友们	回答	:

他的朋友们回答说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [jʊr; jər] [vaʊ] .

"	You	have	kept	your	vow	.
"	你	有	保留	你的	发誓	.

你信守了誓言。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɪn][ɔːl] ['nɔːrweɪ] . "

There	is	no	king	but	you	in	all	Norway	.	"
那里	是	不	国王	但	你	在	全部	挪威	.	"

在整个挪威，除了你之外没有其他国王。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kʌt] [maɪ] [her] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [læft] .

"	Then	I	think	I	will	cut	my	hair	,	"	the	king	laughed	.
"	然后	我	思考	我	将要	切	我的	头发	,	"	这	国王	笑了	.

“那我想我该剪头发了。”国王笑着说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [freʃ] [kloʊðz] .

So	he	went	and	bathed	and	put	on	fresh	clothes	.
所以	他	去	和	洗澡	和	放	在	新鲜的	衣服	.

于是他去洗了个澡，换上了干净的衣服。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrl] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd] [kəumd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][goʊld]

Then	the	earl	cut	his	hair	and	beard	and	combed	them	and	put	a	gold
然后	这	伯爵	切	他的	头发	和	胡须	和	梳理过的	他们	和	放	一个	金子

[bænd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .

band	about	his	head	.
乐队	关于	他的	头	.

然后伯爵剪掉了头发和胡子，梳理整齐，并在头上戴上了一条金带。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	at	him	and	said	:
然后	他	看起来	在	他	和	说	:

然后他看着他，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

"	It	is	beautiful	,	smooth	,	and	yellow	.
"	它	是	美丽的	,	光滑的	,	和	黄色的	.

它很漂亮，光滑，而且是黄色的。

" [ænd; ənd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [her] .

"	And	all	people	wondered	at	the	beauty	of	the	king's	hair	.
"	和	全部	人们	想知道	在	这	美丽	的	这	国王的	头发	.

“所有人都惊叹于国王头发的美丽。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] , " [ðə; ði] [ɜːrl] [sed] .

"	I	will	give	you	a	new	name	,	"	the	earl	said	.
"	我	将要	给	你	一个	新的	姓名	,	"	这	伯爵	说	.

“我会给你取个新名字，”伯爵说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [kɔːld] [-]

"	You	shall	no	longer	be	called	[	90	]
"	你	将	不	更长	是	称为	[	-	]

“你不再被称为[90]

['ʃɑːkˌhed] .

Shockhead	.
冲击头	.

冲击头。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['hɑːræld] - . "

You	shall	be	called	Harald	Hairfair	.	"
你	将	是	称为	哈拉尔德	-	.	"

你将被称为哈拉尔德·海尔费尔。

" [aɪ] , ['hɑːræld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [teɪk] [juː; jʊ] ['gɪdə] , [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] "

"	I	,	Harald	,	King	of	Norway	,	take	you	Gyda	,	for	my	wife	"
"	我	,	哈拉尔德	,	国王	的	挪威	,	拿	你	吉达	,	为了	我的	妻子	"

“我，挪威国王哈拉尔，娶你吉达为妻。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kraɪd] .

"	It	is	a	good	name	,	"	everybody	cried	.
"	它	是	一个	好的	姓名	,	"	大家	哭	.

“真是个好名字！”大家齐声喊道。

[ðen] ['hɑːræld] [sed] :

Then	Harald	said	:
然后	哈拉尔德	说	:

然后哈拉尔德说道：

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] .

"	But	I	have	another	thing	to	do	now	.
"	但	我	有	其他	事物	到	做	现在	.

但我现在还有另一件事要做。

- , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gɪdə] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Guthorm	,	you	shall	take	the	same	message	to	Gyda	that	you	gave	ten	years	ago	.
-	,	你	将	拿	这	相同的	信息	到	吉达	那	你	给予	十	年	前	.

古索姆，你要把十年前你传达给吉达的那条信息带过去。

" [soʊ] - [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðɪs] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['gɪdə] :

"	So	Guthorm	went	and	brought	back	this	answer	from	Gyda	:
"	所以	-	去	和	带来	后退	这	回答	从	吉达	:

于是古索姆去吉达那里带回了这个答案：

" [aɪ] [wɪl] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɔːrweɪ] .

"	I	will	marry	the	king	of	all	Norway	.
"	我	将要	结婚	这	国王	的	全部	挪威	.

“我将嫁给挪威国王。”

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [taɪm] [keɪm] , ['hɑːræld][roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm]

"	So	when	the	wedding	time	came	,	Harald	rode	across	the	country	to	the	home
"	所以	什么时候	这	婚礼	时间	来了	,	哈拉尔德	骑	穿过	这	国家	到	这	家

[ʌv; əv] - ['fɑːðər] ,

of	Gyda's	father	,
的	-	父亲	,

“所以到了婚礼那天，哈拉尔德骑马穿越全国，来到吉达父亲的家。”

['erɪk] .

Eric	.
埃里克	.

埃里克。

['meni] [men] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Many	men	followed	him	.
许多	男人	随后	他	.

许多人跟随他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rɪtʃli] [drest] [ɪn] ['velvɪt] [ænd; ənd][goʊld] .

They	were	all	richly	dressed	in	velvet	and	gold	.
他们	是	全部	丰富	穿着	在	天鹅绒	和	金子	.

他们都身着华丽的天鹅绒和金饰。

[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [ðeɪ] [fiːst] [æt; ət] ['ɛrɪks] [haʊs] .

For	three	nights	they	feasted	at	Eric's	house	.
为了	三	夜晚	他们	盛宴	在	埃里克的	房子	.

他们在埃里克家连续三个晚上大吃大喝。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [naɪt] ['gɪdə] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [bentʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] .

On	the	next	night	Gyda	sat	on	the	cross	-	bench	with	her	women	.
在	这	下一个	夜晚	吉达	卫星	在	这	叉	-	长椅	和	她	女性	.

第二天晚上，吉达和她的女伴们坐在了长椅上。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə]

A	long	veil	of	white	linen	covered	her	face	and	head	and	hung	down	to
一个	长的	面纱	的	白色的	亚麻布	涵盖	她	脸	和	头	和	悬挂	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

一条长长的白色亚麻面纱遮住了她的脸和头，一直垂到地上。

['æftər][ðə; ði] [miːd] - [hɔːrnz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] ,

After	the	mead	-	horns	had	been	brought	in	,
后	这	蜂蜜酒	-	角	有	到过	带来	在	,

酒角被运进来之后，

['erɪk] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ]

Eric	stood	up	from	his	high	seat	and	went	down	and	stood	before	King
埃里克	站立	向上	从	他的	高的	座位	和	去	向下	和	站立	前	国王

['hɑːræld] .

Harald	.
哈拉尔德	.

埃里克从高台上站起来，走下座位，站在哈拉尔国王面前。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] ['gɪdə] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] . [-]

"	Will	you	marry	Gyda	now	?	"	he	asked	.	[	92	]
"	将要	你	结婚	吉达	现在	?	"	他	问	.	[	-	]

“你现在愿意娶吉达吗？”他问道。[92]

['hɑːræld] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [læft] .

Harald	jumped	to	his	feet	and	laughed	.
哈拉尔德	跳了起来	到	他的	脚	和	笑了	.

哈拉尔德跳了起来，哈哈大笑。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	"	he	said	.
"	是的	,	"	他	说	.

“是的，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	waited	long	enough	.
"	我	有	等待	长的	足够的	.

我已经等得够久了。

" [ðen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ]['erɪk] .

"	Then	he	stepped	down	from	his	high	seat	and	stood	by	Eric	.
"	然后	他	步	向下	从	他的	高的	座位	和	站立	经过	埃里克	.

然后他从高高的座位上走下来，站在埃里克身边。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	walked	about	the	hall	.
他们	步行	关于	这	大厅	.

他们在走廊里走来走去。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [θrɔːlz] ['kæriɪŋ] ['kændlz] .

Before	them	walked	thralls	carrying	candles	.
前	他们	步行	奴隶	携带	蜡烛	.

在他们前面走着手持蜡烛的奴隶。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈhærəldz] [greɪt] [ˈɝːlz] .

Behind	**them**	**walked**	**many**	**of**	**King**	**Harald's**	**great**	**earls**	**.**
在后面	他们	步行	许多	的	国王	哈拉尔德的	伟大的	伯爵	.

在他们身后走着哈拉尔国王的许多大伯爵。

[θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Three	**times**	**they**	**walked**	**around**	**the**	**hall**	**.**
三	时代	他们	步行	大约	这	大厅	.

他们绕着大厅走了三圈。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [krɔːs] - [bentʃ] .

The	**third**	**time**	**they**	**stopped**	**before**	**the**	**cross**	**-**	**bench**	**.**
这	第三	时间	他们	停止	前	这	叉	-	长椅	.

他们第三次停在了议员席前。

[kɪŋ] [ˈhɑːræld][ænd; ənd] [ˈerɪk] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [wer] [ðə; ði] [krɔːs] - [bentʃ] [wʌz; wəz] .

King	**Harald**	**and**	**Eric**	**stepped**	**upon**	**the**	**platform**	**,**	**where**	**the**	**cross**	**-**	**bench**	**was**	**.**
国王	哈拉尔德	和	埃里克	步	之上	这	平台	,	在哪里	这	叉	-	长椅	曾是	.

哈拉尔国王和埃里克走上讲台，讲台上摆放着十字形长椅。

[ˈerɪk] [geɪv] [ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈhæmər] [tuː; tə]['hɑːræld] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhæmər] [ʌv; əv]

Eric	**gave**	**a**	**holy**	**hammer**	**to**	**Harald**	**,**	**and**	**it**	**was**	**like**	**the**	**hammer**	**of**
埃里克	给予	一个	圣	锤	到	哈拉尔德	,	和	它	曾是	喜欢	这	锤	的

[θɔː] .

Thor	**.**
雷神	.

埃里克送给哈拉尔一把圣锤，那把锤子就像雷神托尔的锤子一样。

[ˈhɑːræld] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn] - [læp] , [ˈseɪɪŋ] :

Harald	**put**	**it**	**upon**	**Gyda's**	**lap**	**,**	**saying**	**:**
哈拉尔德	放	它	之上	-	膝	,	说	:

哈拉尔德把它放在吉达的腿上，说道：

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈhoʊli] [ˈhæmər] [ʌv; əv] [θɔːrz] , [aɪ] , ['hɑːræld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [teɪk] [juː; jʊ] , ['gɪdə]

"	**With**	**this**	**holy**	**hammer**	**of**	**Thor's**	**,**	**I**	**,**	**Harald**	**,**	**King**	**of**	**Norway**	**,**	**take**	**you**	**,**	**Gyda**
"	和	这	圣	锤	的	雷神的	,	我	,	哈拉尔德	,	国王	的	挪威	,	拿	你	,	吉达

, [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] .

,	**for**	**my**	**wife**	**.**
,	为了	我的	妻子	.

“我，挪威国王哈拉尔，以雷神托尔的圣锤，迎娶你，吉达，为妻。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ['gɜːrdl] , ['seɪɪŋ] :

"	**Then**	**he**	**took**	**a**	**bunch**	**of**	**keys**	**and**	**tied**	**it**	**to**	**Gyda's**	**girdle**	**,**	**saying**	**:**
"	然后	他	采取	一个	束	的	钥匙	和	系	它	到	-	腰带	,	说	:

然后他拿了一串钥匙，系在吉达的腰带上，说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] .

"	**This**	**is**	**the**	**sign**	**that**	**you**	**are**	**mistress**	**of**	**my**	**house**	**.**
"	这	是	这	符号	那	你	是	情妇	的	我的	房子	.

“这是你成为我家女主人的标志。”

" ['æftər] [ðæt] , ['erɪk] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

"	**After**	**that**	**,**	**Eric**	**called**	**out**	**loudly**	**:**
"	后	那	,	埃里克	称为	出去	高声	:

之后，埃里克大声喊道：

" [naʊ] , [ɑːr; ər]['hɑːræld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['gɪdə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['erɪk] , [mæn]

"	**Now**	**,**	**are**	**Harald**	**,**	**King**	**of**	**Norway**	**,**	**and**	**Gyda**	**,**	**daughter**	**of**	**Eric**	**,**	**man**
"	现在	,	是	哈拉尔德	,	国王	的	挪威	,	和	吉达	,	女儿	的	埃里克	,	男人

[ænd; ənd] [waɪf] . " [-]

and	**wife**	**.**	**"**	**[**	**93**	**]**
和	妻子	.	"	[	-	]

“现在，挪威国王哈拉尔和埃里克的女儿吉达，是夫妻。”[93]

[ðen] [θrɔːlz] [brɔːt] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn] ['goʊldən] ['dɪʃɪz] .
Then thralls brought meat and drink in golden dishes .
然后 奴隶 带来 肉 和 喝 在 金的 菜肴 .

然后，奴隶们用金盘端来了肉和饮料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['gɪdə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['braɪdz] [fiːst] ,
They were about to serve it to Gyda for the bride's feast ,
他们 是 关于 到 服务 它 到 吉达 为了 这 新娘的 盛宴 ,

他们正准备把这道菜端给吉达，作为新娘宴席上的菜肴。

[bʌt; bət] ['hɑːræld] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
but Harald took the dish from them and said :
但 哈拉尔德 采取 这 盘子 从 他们 和 说 :

但哈拉尔德接过盘子，说道：

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [maɪ] [braɪd] .
" No , I will serve my bride .
" 不 , 我 将要 服务 我的 新娘 .

不，我要服侍我的新娘。

" [soʊ] [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['plætər] .
" So he knelt and held the platter .
" 所以 他 跪下 和 握住 这 拼盘 .

于是他跪了下来，捧着盘子。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] ['ʃaʊtɪd] .
When he did that his men shouted .
什么时候 他 做过 那 他的 男人 喊叫 .

他这么做的时候，他的部下都欢呼起来。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] :
Then they talked among themselves , saying :
然后 他们 谈话 之中 他们自己 , 说 :

他们彼此交谈说：

" ['ʃʊrli] ['hɑːræld] ['nevər] [nelt] [bɪ'fɔːr] .
" Surely Harald never knelt before .
" 一定 哈拉尔德 绝不 跪下 前 .

“哈拉尔德以前肯定从未下跪过。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [niːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
It is always other people who kneel to him .
它 是 总是 其他 人们 WHO 下跪 到 他 .

总是别人向他下跪。

" [wen] [ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [miːd] - [hɔːrn] [tuː; tə]
" When the bride had tasted the food and touched the mead - horn to
" 什么时候 这 新娘 有 尝过 这 食物 和 感动 这 蜂蜜酒 - 喇叭 到
[hɜːr; hər] [lɪps] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
her lips she stood up and walked from the hall .
她 嘴唇 她 站立 向上 和 步行 从 这 大厅 .

“新娘尝过食物，将蜂蜜酒号角放在嘴唇上后，便站起身离开了大厅。”

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [steɪd] [ænd; ənd] [fiːst] [lɔːŋ] .
All her women followed her , but the men stayed and feasted long .
全部 她 女性 随后 她 , 但 这 男人 入住 和 盛宴 长的 .

她的所有女眷都跟随她，而男人们则留下来，久久地宴饮作乐。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ['gɪdə] [sæt] [baɪ] ['hærəldz] [saɪd] .
On the next morning at breakfast Gyda sat by Harald's side .
在 这 下一个 早晨 在 早餐 吉达 卫星 经过 哈拉尔德的 边 .

第二天早上吃早餐时，吉达坐在哈拉尔德身边。

[suːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] :

Soon	the	king	rose	and	said	:
很快	这	国王	玫瑰	和	说	:

国王随即起身说道：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [stænd] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

"	Father	-	in	-	law	,	our	horses	stand	ready	in	the	yard	.
"	父亲	-	在	-	法律	,	我们的	马匹	站立	准备好	在	这	院子	.

“岳父，我们的马匹已经在院子里准备好了。”

[wɜːrk] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .

Work	is	waiting	for	me	at	home	and	on	the	sea	.
工作	是	等待	为了	我	在	家	和	在	这	海	.

家里和海上都有工作等着我。

[liːd] [aʊt] [ðə; ði] [braɪd] .

Lead	out	the	bride	.
带领	出去	这	新娘	.

领新娘出场。

" [soʊ] ['erɪk] [tʊk] ['gɪdə] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	So	Eric	took	Gyda	by	the	hand	and	led	her	out	of	the	hall	.
"	所以	埃里克	采取	吉达	经过	这	手	和	引领	她	出去	的	这	大厅	.

于是埃里克牵着吉达的手，领着她走出了大厅。

['hɑːræld] ['fɑːloʊd] [kloʊz] .

Harald	followed	close	.
哈拉尔德	随后	关闭	.

哈拉尔德紧随其后。

[wen] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['erɪk] [sed] : [-]

When	they	passed	through	the	door	Eric	said	:	[	94	]
什么时候	他们	通过了	通过	这	门	埃里克	说	:	[	-	]

当他们穿过那扇门时，埃里克说：[94]

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hænd] [aɪ] [liːd] [maɪ] ['dɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [juː; jʊ]

"	With	this	hand	I	lead	my	daughter	out	of	my	house	and	give	her	to	you
"	和	这	手	我	带领	我的	女儿	出去	的	我的	房子	和	给	她	到	你

,

,

,

“我牵着女儿的手，把她交到你手中。”

['hɑːræld] , [sʌn] [ʌv; əv] ['hælfdən] , [tuː; tə] [biː; bi] [jʊr; jər] [waɪf] .

Harald	,	son	of	Halfdan	,	to	be	your	wife	.
哈拉尔德	,	儿子	的	哈夫丹	,	到	是	你的	妻子	.

愿哈拉尔，哈夫丹之子，成为你的妻子。

[meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] !

May	all	the	gods	make	you	happy	!
可能	全部	这	神	制作	你	快乐的	!

愿诸神保佑你幸福！

" ['hɑːræld] [led] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɜːr; hər]

"	Harald	led	his	bride	to	the	horse	and	lifted	her	up	and	set	her
"	哈拉尔德	引领	他的	新娘	到	这	马	和	抬起	她	向上	和	放	她

[bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :

behind	his	saddle	and	said	:
在后面	他的	鞍	和	说	:

哈拉尔德牵着新娘走到马跟前，把她抱起来放在马鞍后，说道：

" [naʊ] [ðɪs] ['gɪdə] [ɪz][maɪ] [waɪf] .
" Now this Gyda is my wife .
" 现在 这 吉达 是 我的 妻子 .

“现在，这位吉达是我的妻子。”

" [ðen] [ðeɪ] [dræŋk] [ðə; ði] ['stɪrəp] - [hɔːrn] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
" Then they drank the stirrup - horn and rode off .
" 然后 他们 喝 这 镫 - 喇叭 和 骑 离开 .

然后他们喝了马镫号角酒，骑马走了。

" ['evriθɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə] [kɪŋ] ['hɑːræld] , " [hɪz; ɪz] [men] [sed] ;
" Everything comes to King Harald , " his men said ;
" 一切 来 到 国王 哈拉尔德 , " 他的 男人 说 ;

“一切都归于哈拉尔国王，”他的部下说道；

" [waɪf] [ænd; ənd] [lænd] [ænd; ənd] [kraʊn] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
" wife and land and crown and victory in battle .
" 妻子 和 土地 和 王冠 和 胜利 在 战斗 .

妻子、土地、王冠和战争的胜利。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] . " [-]
He is a lucky man . " [95]
他 是 一个 幸运的 男人 . " [-]

他是个幸运的人。[95]

[kɪŋ] ['hɑːræld] [goʊz] [west] - ['oʊvər] - ['siːz]
King Harald Goes West - Over - Seas
国王 哈拉尔德 去 西方 - 超过 - 海域

哈拉尔国王西行海外

[naʊ] ['meni] [men] [heitid] [kɪŋ] ['hɑːræld] .
NOW many men hated King Harald .
现在 许多 男人 憎恨 国王 哈拉尔德 .

当时许多人都憎恨哈拉尔国王。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [sed] :
Many a man said :
许多 一个 男人 说 :

许多男人都说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] ?
" Why should he put himself up for king of all of us ?
" 为什么 应该 他 放 他自己 向上 为了 国王 的 全部 的 我们 ?

他凭什么自封为我们所有人的国王?

[hiː; hi] [ɪz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He is no better than I am .
他 是 不 更好的 比 我 是 .

他并不比我好到哪里去。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] ?
Am I not a king's son as well as he ?
是 我 不是 一个 国王的 儿子 作为 出色地 作为 他 ?

难道我不也是国王的儿子吗?

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [juː 'es] [kɪŋz] - [sʌnz] ?
And are not many of us kings ' sons ?
和 是 不是 许多 的 我们 国王 - 儿子们 ?

我们当中不有很多都是国王的儿子吗?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [niːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [mæn] .
I will not kneel before him and promise to be his man .
我 将要 不是 下跪 前 他 和 承诺 到 是 他的 男人 .

我不会向他下跪，也不会答应做他的手下。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm]['tæksɪz] .

I	will	not	pay	him	taxes	.
我	将要	不是	支付	他	税收	.

我不会给他交税。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɜːrl] ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

I	will	not	have	his	earl	sitting	over	me	.
我	将要	不是	有	他的	伯爵	坐着	超过	我	.

我绝不会让他的伯爵坐在我旁边。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [hæv; həv] [gɔːn] .

The	good	old	days	have	gone	.
这	好的	老的	天	有	已消失	.

美好的旧时光已经一去不复返了。

[ðɪs] ['nɔːrweɪ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɪzn] .

This	Norway	has	become	a	prison	.
这	挪威	有	变得	一个	监狱	.

挪威已经变成了一座监狱。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] .

I	will	go	away	and	find	some	other	place	.
我	将要	去	离开	和	寻找	一些	其他	地方	.

我会离开，另找地方住。

" [soʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [seɪld] [ə'weɪ] .

"	So	hundreds	of	men	sailed	away	.
"	所以	数百	的	男人	航行	离开	.

于是数百名男子扬帆远航。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][gɑːt][lænd][ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

Some	went	to	France	and	got	land	and	lived	there	.
一些	去	到	法国	和	得到	土地	和	居住地	那里	.

有些人去了法国，在那里获得了土地并居住在那里。

[bɪg] [rɑːlf] - [goʊ] - [ə'fʊt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [wʌn]

Big	Rolf	-	go	-	afoot	and	all	his	men	sailed	up	the	great	French	River	and	won
大的	罗尔夫	-	去	-	步行	和	全部	他的	男人	航行	向上	这	伟大的	法语	河	和	韩元

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [hɪm'self] .

a	battle	against	the	French	king	himself	.
一个	战斗	反对	这	法语	国王	他自己	.

大罗尔夫和他的所有部下乘船沿法国大河而上，与法国国王本人展开了一场战斗并取得了胜利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - ['æksɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv]

There	was	no	way	to	stop	the	flashing	of	his	battle	-	axes	but	to	give
那里	曾是	不	方式	到	停止	这	闪烁	的	他的	战斗	-	轴	但	到	给

[hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

him	what	he	wanted	.
他	什么	他	通缉	.

除了满足他的要求之外，没有办法阻止他挥舞战斧。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [rɑːlf][ə; eɪ] [duːk] ,

So	the	king	made	Rolf	a	duke	,
所以	这	国王	制成	罗尔夫	一个	公爵	,

于是国王封罗尔夫为公爵。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [brɔːd] [lændz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] [-]

gave	him	broad	lands	and	gave	him	the	king's	own	daughter	for	[	96	]
给予	他	广阔	土地	和	给予	他	这	国王的	自己的	女儿	为了	[	-	]

赐予他广阔的土地，并将国王的女儿赐予他[96]

[waɪf] .
wife **.**
妻子 .

妻子。

[rɑːlf] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['nɔːrməndi] , [fɔːr; fər][oʊld] ['nɔːrweɪ] .
Rolf **called** **his** **country** **Normandy** **,** **for** **old** **Norway** **.**
罗尔夫 称为 他的 国家 诺曼底 , 为了 老的 挪威 .

罗尔夫将他的国家命名为诺曼底，意为古老的挪威。

[hiː; hi] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːrd] ,
He **ruled** **it** **well** **and** **was** **a** **great** **lord** **,**
他 裁决 它 出色地 和 曾是 一个 伟大的 主 ,

他统治有方，是一位伟大的领主。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [sʌnz] ['æftər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
and **his** **sons** **'** **sons** **after** **him** **were** **kings** **of** **England** **.**
和 他的 儿子们 - 儿子们 后 他 是 国王 的 英格兰 .

他的儿子们的儿子们后来都成为了英格兰国王。

" [ɪn] ['nɔːrweɪ] [ðeɪ] [left] ['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn]
" **In** **Norway** **they** **left** **burning** **houses** **and** **weeping** **women**
" 在 挪威 他们 左边 燃烧 房屋 和 哭泣 女性

在挪威，他们留下了燃烧的房屋和哭泣的妇女。

" ['ʌðər] ['nɔːsmən] [went] [tuː; tə]['aɪərlənd][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] .
" **Other** **Norsemen** **went** **to** **Ireland** **and** **England** **and** **Scotland** **.**
" 其他 北欧人 去 到 爱尔兰 和 英格兰 和 苏格兰 .

“其他北欧人去了爱尔兰、英格兰和苏格兰。”

[ðeɪ] [druː] [ʌp][ðer; ðər]['boʊts][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] .
They **drew** **up** **their** **boats** **on** **the** **river** **banks** **.**
他们 画 向上 他们的 船 在 这 河 银行 .

他们将船停靠在河岸上。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ræn][ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gæðərd] ['ɪntuː] [greɪt] ['ɑːmiz] [ðæt] ['mɑːtʃt]
The **people** **ran** **away** **before** **them** **and** **gathered** **into** **great** **armies** **that** **marched**
这 人们 跑 离开 前 他们 和 聚集 进入 伟大的 军队 那 行军
[bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
back **to** **meet** **the** **vikings** **in** **battle** **.**
后退 到 见面 这 维京人 在 战斗 .

人们在他们面前四散奔逃，聚集起来组成庞大的军队，向维京人进军，与他们展开决战。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['nɔːsmən] [lɔːst] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [wʌn] ,
Sometimes **the** **Norsemen** **lost** **,** **but** **oftener** **they** **won** **,**
有时 这 北欧人 丢失的 , 但 更频繁 他们 韩元 ,

有时北欧人会输，但更多时候他们会赢。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][lænd][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] .
so **that** **they** **got** **land** **and** **lived** **in** **those** **countries** **.**
所以 那 他们 得到 土地 和 居住地 在 那些 国家 .

于是他们获得了土地，并在那些国家生活了。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [sæt][ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [lændz] [laɪk] ['wɒrɪrz] - [kæmps] ,
Their **houses** **sat** **in** **these** **strange** **lands** **like** **warriors** **'** **camps** **,**
他们的 房屋 卫星 在 这些 奇怪的 土地 喜欢 战士 - 营地 ,

他们的房屋像战士的营地一样坐落在这片陌生的土地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [went] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [nuː] [ˈnebəz] [wɪð; wɪθ] [ˈhæŋɪŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd]

and	the	Norsemen	went	among	their	new	neighbors	with	hanging	swords	and
和	这	北欧人	去	之中	他们的	新的	邻居	和	绞刑	剑	和

[spiə] [ɪn][hænd] ,

spears	in	hand	,
长矛	在	手	,

于是，北欧人手持刀剑和长矛，走进了他们的新邻居们中间。

[ˈevər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [faɪt] .

ever	ready	for	fight	.
曾经	准备好	为了	斗争	.

时刻准备战斗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈaɪləndz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] .

There	are	many	islands	north	of	Scotland	.
那里	是	许多	岛屿	北	的	苏格兰	.

苏格兰北部有很多岛屿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈɔːkni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃetlənd] .

They	are	called	the	Orkneys	and	the	Shetlands	.
他们	是	称为	这	奥克尼群岛	和	这	设得兰群岛	.

它们分别被称为奥克尼群岛和设得兰群岛。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [gʊd] [ˈhɑːbəz] [fɔːr; fər] [ʃɪps] .

They	have	many	good	harbors	for	ships	.
他们	有	许多	好的	港口	为了	船舶	.

他们有很多适合船舶停泊的优良港口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv] [triːz] .

They	are	little	and	rocky	and	bare	of	trees	.
他们	是	小的	和	岩石	和	裸	的	树木	.

它们地势低洼，多岩石，没有树木。

[waɪld] [siː] - [bɜːrdz] [skriːm] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

Wild	sea	-	birds	scream	around	them	.
荒野	海	-	鸟类	尖叫	大约	他们	.

周围传来野生海鸟的鸣叫声。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

On	some	of	them	a	man	can	stand	in	the	middle	and	see	the	ocean
在	一些	的	他们	一个	男人	能	站立	在	这	中间	和	看	这	海洋

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

all	about	him	.
全部	关于	他	.

在某些岩石上，一个人可以站在中间，看到周围的大海。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈvaikiŋz] [seɪld] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pliːzd] . [-]

Now	the	vikings	sailed	to	these	islands	and	were	pleased	.	[	98	]
现在	这	维京人	航行	到	这些	岛屿	和	是	高兴	.	[	-	]

维京人航行到这些岛屿，感到非常高兴。[98]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	like	being	always	in	a	boat	,	"	they	said	.
"	它	是	喜欢	存在	总是	在	一个	船	,	"	他们	说	.

“感觉就像一直待在船上一样，”他们说。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

"	This	shall	be	our	home	.
"	这	将	是	我们的	家	.

“这将是我们的家。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][lændz] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['vaikiŋz] .

"	So	it	went	until	all	the	lands	round	about	were	covered	with	vikings	.
"	所以	它	去	直到	全部	这	土地	圆形的	关于	是	涵盖	和	维京人	.

“就这样，周围的土地都被维京人占领了。”

[nɔːrs] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['haʊzɪz] ['braɪtnd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Norse	carved	and	painted	houses	brightened	the	hillsides	.
北欧	雕刻	和	绘	房屋	明亮	这	山坡	.

北欧人雕刻并彩绘的房屋点亮了山坡。

['vaɪkɪŋ] [ʃɪps] [seɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd] [meɪd] ['hɑːrbər][ɪn] ['evri] ['rɪvər] .

Viking	ships	sailed	all	the	seas	and	made	harbor	in	every	river	.
维京人	船舶	航行	全部	这	海域	和	制成	港口	在	每一个	河	.

维京人的船只航行于各大洋，并在每条河流中都建造了港口。

[nɔrsmɪnz] [θrɔːlz] [plau] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [plaːntid][krɑːps][ænd; ənd] [həːdid] ['kæt(ə)l] ,

Norsemen's	thralls	plowed	the	soil	and	planted	crops	and	herded	cattle	,
北欧人的	奴隶	犁过的	这	土壤	和	已种植	农作物	和	放牧	牛	,

北欧人的奴隶耕地、播种、放牧牛羊。

[ænd; ənd][goʊld] [floʊd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['mæstərz] - ['treʒər] - [tʃests] .

and	gold	flowed	into	their	masters	'	treasure	-	chests	.
和	金子	流动	进入	他们的	大师	-	宝藏	-	箱子	.

黄金源源不断地流入他们主人的宝库。

[nɔːrs] ['wɒrɪrz] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [derd] [tuː; tə][seɪ] [ðem; ðəm] [neɪ] .

Norse	warriors	walked	up	and	down	the	land	,	and	no	man	dared	to	say	them	nay	.
北欧	战士	步行	向上	和	向下	这	土地	,	和	不	男人	敢于	到	说	他们	不	.

北欧战士横行这片土地，无人敢对他们说不。

[ðiːz] [men] [dɪd][nɑːt] [fər'get] ['nɔːrweɪ] .

These	men	did	not	forget	Norway	.
这些	男人	做过	不是	忘记	挪威	.

这些人没有忘记挪威。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmərz] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['hærid] [ðə; ði] [koʊst] .

In	the	summers	they	sailed	back	there	and	harried	the	coast	.
在	这	夏天	他们	航行	后退	那里	和	疲惫不堪	这	海岸	.

夏天的时候，他们会乘船回到那里，骚扰沿海地区。

[ðeɪ] [tʊk] [goʊld][ænd; ənd] [greɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

They	took	gold	and	grain	and	beautiful	cloth	back	to	their	homes	.
他们	采取	金子	和	粮食	和	美丽的	布	后退	到	他们的	房屋	.

他们带着黄金、粮食和漂亮的布匹回到了家乡。

[ɪn] ['nɔːrweɪ] [ðeɪ] [left] ['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] .

In	Norway	they	left	burning	houses	and	weeping	women	.
在	挪威	他们	左边	燃烧	房屋	和	哭泣	女性	.

在挪威，他们留下了燃烧的房屋和哭泣的妇女。

['evri] ['sʌmər] [kɪŋ] ['hɑːræld][hæd; həd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðiːz] ['vaikiŋz] .

Every	summer	King	Harald	had	out	his	ships	and	men	and	hunted	these	vikings	.
每一个	夏天	国王	哈拉尔德	有	出去	他的	船舶	和	男人	和	猎杀	这些	维京人	.

每年夏天，哈拉尔国王都会派出他的船只和士兵去猎杀这些维京人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ə'baʊt] ['nɔːrweɪ] .

There	are	many	little	islands	about	Norway	.
那里	是	许多	小的	岛屿	关于	挪威	.

挪威周围有很多小岛。

[ðeɪ] [hæv; həv][krægz][ænd; ənd] [keivz] [ænd; ənd] [diːp] [wʊdz] .

They	have	crags	and	caves	and	deep	woods	.
他们	有	峭壁	和	洞穴	和	深的	树林	.

那里有峭壁、洞穴和茂密的森林。

[hɪr] [ðə; ði] ['vaikiŋz] [hɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [kɪŋ] ['hærəldz] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] .

Here	the	vikings	hid	when	they	saw	King	Harald's	ships	coming	.
这里	这	维京人	隐藏	什么时候	他们	锯	国王	哈拉尔德的	船舶	未来	.

当维京人看到哈拉尔国王的船只驶来时，就躲藏在这里。

[bʌt; bət]['hɑːræld][ræn][hɪz; ɪz][boʊt]['ɪntuː] ['evri] [kriːk] [ænd; ənd][fjɔːrd][ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn] ['evri] [keɪv]

But	Harald	ran	his	boat	into	every	creek	and	fiord	and	hunted	in	every	cave
但	哈拉尔德	跑	他的	船	进入	每一个	溪	和	峡湾	和	猎杀	在	每一个	洞穴

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [-]

and	through	all	the	woods	and	[	99	]
和	通过	全部	这	树林	和	[	-	]

但哈拉尔德驾着他的船驶入每一条小溪和峡湾，在每个洞穴里狩猎，穿过所有的树林[99]。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][krægz] .

among	the	crags	.
之中	这	峭壁	.

在嶙峋的峭壁之间。

[hiː; hi] [kɔːt] ['meni] [men] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ['læfɪŋ]

He	caught	many	men	,	but	most	of	them	got	away	and	went	home	laughing
他	捕捉	许多	男人	,	但	最多	的	他们	得到	离开	和	去	家	笑

[æt; ət]['hɑːræld] .

at	Harald	.
在	哈拉尔德	.

他抓住了很多人，但他们中的大多数都逃脱了，回家后嘲笑哈拉尔德。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [diːdz] ['oʊvər] [ə'gen] .

Then	they	came	back	the	next	summer	and	did	the	same	deeds	over	again	.
然后	他们	来了	后退	这	下一个	夏天	和	做过	这	相同的	契约	超过	再次	.

第二年夏天，他们又回来了，重蹈覆辙。

[æt; ət][læst] [kɪŋ] ['hɑːræld] [sed] :

At	last	King	Harald	said	:
在	最后的	国王	哈拉尔德	说	:

最后，哈拉尔国王说道：

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	There	is	but	one	thing	to	do	.
"	那里	是	但	一	事物	到	做	.

“只有一件事可做。”

[aɪ][mʌst; məst][seɪl][tuː; tə] [ðiːz] ['westərn] ['aɪləndz][ænd; ənd] [wɪp] [ðiːz] ['rɔbəz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

I	must	sail	to	these	western	islands	and	whip	these	robbers	in	their	own
我	必须	帆	到	这些	西	岛屿	和	鞭	这些	强盗	在	他们的	自己的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

我必须航行到这些西部岛屿，到这些强盗的家中鞭打他们。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] .

"	So	he	went	with	a	great	number	of	ships	.
"	所以	他	去	和	一个	伟大的	数字	的	船舶	.

所以他带着很多船去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [æz; əz] [breɪv] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['nɔːrweɪ] .

He	found	as	brave	men	as	he	had	brought	from	Norway	.
他	成立	作为	勇敢的	男人	作为	他	有	带来	从	挪威	.

他找到了和他从挪威带来的那些一样勇敢的人。

[ðiːz] ['vaikiŋz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊld] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz] .

These	vikings	had	brought	their	old	courage	to	their	new	homes	.
这些	维京人	有	带来	他们的	老的	勇气	到	他们的	新的	房屋	.

这些维京人将他们昔日的勇气带到了新的家园。

[kɪŋ] ['hærəldz] [faɪn] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['skaːd] [baɪ] ['vaɪkɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] [baɪ] ['vaɪkɪŋ] ['faɪər] .

King	Harald's	fine	ships	were	scarred	by	viking	stones	and	scorched	by	viking	fire	.
国王	哈拉尔德的	美好的	船舶	是	疤痕	经过	维京人	石头	和	烧焦的	经过	维京人	火	.

哈拉尔国王的精美战船被维京人的石头砸得伤痕累累，也被维京人的烈火焚烧殆尽。

[ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv] ['hærəldz] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [dents] [frʌm; frəm] ['vaɪkɪŋ] [bloʊz] .

The	shields	of	Harald's	warriors	had	dents	from	viking	blows	.
这	盾牌	的	哈拉尔德的	战士	有	凹痕	从	维京人	打击	.

哈拉尔德战士的盾牌上有维京人击打留下的凹痕。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ['kærid] ['vaɪkɪŋ] ['skɑːrz] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

Many	of	those	men	carried	viking	scars	all	their	lives	.
许多	的	那些	男人	携带	维京人	疤痕	全部	他们的	生活	.

他们中的许多人一生都带着维京时代的伤疤。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['hærəldz] ['wɒrɪrz] [wɔːkt] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [roʊd] [tuː; tə] [væl'hælə] ,

And	many	of	King	Harald's	warriors	walked	the	long	,	hard	road	to	Valhalla	,
和	许多	的	国王	哈拉尔德的	战士	步行	这	长的	,	难的	路	到	瓦尔哈拉	,

哈拉尔国王的许多勇士都走过了通往瓦尔哈拉的漫长而艰辛的道路。

[ænd; ənd] [fiːst] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['vaikiŋz] [ðæt] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [kɪŋ] ['hærəldz] ['bætlz] .

and	feasted	there	with	some	of	these	very	vikings	that	had	died	in	King	Harald's	battles	.
和	盛宴	那里	和	一些	的	这些	非常	维京人	那	有	死亡	在	国王	哈拉尔德的	战斗	.

他们与一些在哈拉尔国王的战役中阵亡的维京人一起在那里享用盛宴。

[bʌt; bət] ['æftər] ['meni] [hɑːrd] [faɪts] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,

But	after	many	hard	fights	on	land	and	sea	,
但	后	许多	难的	战斗	在	土地	和	海	,

但经过陆地和海上多次艰苦战斗后，

['æftər] ['meni] [men] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] [lændz] , [kɪŋ] ['hɑːrəld] [wʌn] ,

after	many	men	had	died	and	many	had	fled	away	to	other	lands	,	King	Harald	won	,
后	许多	男人	有	死亡	和	许多	有	逃亡	离开	到	其他	土地	,	国王	哈拉尔德	韩元	,

在许多人战死沙场、许多人逃往他乡之后，哈拉尔国王最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [jet] [-]

and	he	made	the	men	that	were	yet	[	100	]
和	他	制成	这	男人	那	是	然而	[	-	]

他使那些尚存的人[100]

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ɜːlz] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

in	the	islands	take	the	oath	,	and	he	left	his	earls	to	rule	over	them	.
在	这	岛屿	拿	这	誓言	,	和	他	左边	他的	伯爵	到	规则	超过	他们	.

在岛上，他宣誓效忠，并留下伯爵们统治这些岛屿。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] .

Then	he	went	back	to	Norway	.
然后	他	去	后退	到	挪威	.

然后他回到了挪威。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['vaʊd] [tuː; tə][duː] , " ['piːp(ə)l] [sed] .

"	He	has	done	more	than	he	vowed	to	do	,	"	people	said	.
"	他	有	完毕	更多的	比	他	发誓	到	做	,	"	人们	说	.

“他做得比他承诺的还要多，”人们说。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [wɪpt] [ðə; ði] ['vaikiŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['kɪŋdəm] [west] - ['oʊvər] - ['siːz] .

"	He	has	not	only	whipped	the	vikings	,	but	he	has	got	a	new	kingdom
"	他	有	不是	仅有的	鞭打	这	维京人	,	但	他	有	得到	一个	新的	王国

west	-	over	-	seas	.
西方	-	超过	-	海域	.

“他不仅击败了维京人，还在海外西部建立了一个新的王国。”

" [ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðæt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] .

"	Then	they	talked	of	that	dream	that	his	mother	had	.
"	然后	他们	谈话	的	那	梦	那	他的	母亲	有	.

然后他们谈到了他母亲做的那个梦。

" [kɪŋ] ['hɑːræld][wʌz; wəz] [ðæt] [greɪt] [triː] , " [ðeɪ] [sed] .

"	King	Harald	was	that	great	tree	,	"	they	said	.
"	国王	哈拉尔德	曾是	那	伟大的	树	,	"	他们	说	.

他们说：“哈拉尔国王就是那棵参天大树。”

" [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['bætlz] ,

"	The	trunk	was	red	with	the	blood	of	his	many	battles	,
"	这	树干	曾是	红色的	和	这	血	的	他的	许多	战斗	,

“树干被他多次战斗中沾染的鲜血染红了。”

[bʌt; bət] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər] [fer] [ænd; ənd] [griːn] [laɪk] [ðɪs] [gʊd] [taɪm][ʌv; əv] [piːs] .

but	higher	up	the	limbs	were	fair	and	green	like	this	good	time	of	peace	.
但	更高	向上	这	四肢	是	公平的	和	绿色的	喜欢	这	好的	时间	的	和平	.

但更高处的树枝却像这美好的和平时期一样，洁白翠绿。

[ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [waɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hɑːræld] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [mæn] .

The	topmost	branches	were	white	because	Harald	will	live	to	be	an	old	man	.
这	最顶层	分支	是	白色的	因为	哈拉尔德	将要	居住	到	是	一个	老的	男人	.

最顶端的树枝是白色的，因为哈拉尔德会活到很老。

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [triː] [spred] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ʃeɪd] ,

Just	as	that	tree	spread	out	until	all	of	Norway	was	in	its	shade	,
只是	作为	那	树	传播	出去	直到	全部	的	挪威	曾是	在	它是	阴影	,

就像那棵树枝繁叶茂，最终荫蔽了整个挪威一样，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [lændz] , [soʊ]['hɑːræld][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] .

and	even	more	lands	,	so	Harald	is	king	of	all	this	country	and	of	the	western	islands	.
和	甚至	更多的	土地	,	所以	哈拉尔德	是	国王	的	全部	这	国家	和	的	这	西	岛屿	.

还有更多土地，因此哈拉尔是整个国家和西部岛屿的国王。

[ðə; ði] ['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meni] [sʌnz] [ʌv; əv]['hɑːræld] ,

The	many	branches	of	that	tree	are	the	many	sons	of	Harald	,
这	许多	分支	的	那	树	是	这	许多	儿子们	的	哈拉尔德	,

那棵树的许多枝干就是哈拉尔的众多儿子。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɜːlz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɪn] ['nɔːrweɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] ['æftər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər]

who	shall	be	earls	and	kings	in	Norway	,	and	their	sons	after	them	,	for
WHO	将	是	伯爵	和	国王	在	挪威	,	和	他们的	儿子们	后	他们	,	为了

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] . " [-]

hundreds	of	years	.	"	[	101	]
数百	的	年	.	"	[	-	]

他们将成为挪威的伯爵和国王，他们的儿子也将如此，延续数百年。[101]

[pɑːrt] [iː]

PART II

部分 二

第二部分

[west] - ['oʊvər] - ['siːz] [-] [-]

WEST - OVER - SEAS [102] [103]

西方 - 超过 - 海域 [-] [-]

西海[102][103]

['hoʊmz] [ɪn] ['aɪslənd]

Homes in Iceland

房屋 在 冰岛

冰岛的房屋

[men] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːstɪŋ] [ɪn] - [haʊs] .

MEN had been feasting in Ingolf's house .

男士 有 到过 盛宴 在 - 房子 .

男人们一直在英格尔夫的房子里大吃大喝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][dʒoʊks] .

But there was no laughing and no shouting of jokes .

但 那里 曾是 不 笑 和 不 喊叫 的 笑话 .

但现场没有欢笑，也没有人喊笑话。

['ɪŋgɔːlf][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

Ingolf sat in his high seat frowning and gloomy .

英戈尔夫 卫星 在 他的 高的 座位 皱眉 和 阴沉 .

英戈尔夫坐在高高的座位上，眉头紧锁，神情阴郁。

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

His head hung on his breast .

他的 头 悬挂 在 他的 胸部 .

他头垂在胸前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

He was staring into the fire .

他 曾是 凝视 进入 这 火 .

他凝视着火焰。

[naʊ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] .

Now he raised his head and looked about the hall .

现在 他 提高 他的 头 和 看起来 关于 这 大厅 .

他抬起头，环顾四周。

" ['kɒmreɪdz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

" Comrades , " he said , " what shall we do ?

" 同志们 , " 他 说 , " 什么 将 我们 做 ?

他说："同志们，我们该怎么办？"

['hɜːr,staɪn] [ænd; ənd] - [daɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] .

Herstein and Holmstein died by our swords .

赫斯坦 和 - 死亡 经过 我们的 剑 .

赫斯坦和霍尔姆斯坦死于我们的剑下。

[ðer; ðər] ['kɪnzmən] ['hʌŋgər] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] .

Their	**kinsmen**	**hunger**	**to**	**kill**	**us**	**.**
他们的	亲属	饥饿	到	杀	我们	.

他们的同胞渴望杀死我们。

[bɪ'saɪdz] , [wen] ['hɑːræld] ['hiːrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [diːd] ,

Besides	**,**	**when**	**Harald**	**hears**	**of**	**our**	**deed**	**,**
除了	,	什么时候	哈拉尔德	听到	的	我们的	契据	,

此外，当哈拉尔德听到我们的所作所为时，

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

there	**will**	**not**	**be**	**a**	**safe**	**place**	**in**	**Norway**	**for**	**us**	**.**
那里	将要	不是	是	一个	安全的	地方	在	挪威	为了	我们	.

在挪威，我们将找不到一个安全的地方。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [let][ə; eɪ][mæn] [faɪt] [aʊt][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['kwɑːrəl] .

He	**will**	**never**	**let**	**a**	**man**	**fight**	**out**	**an**	**honest**	**quarrel**	**.**
他	将要	绝不	让	一个	男人	斗争	出去	一个	诚实的	争吵	.

他绝不会允许任何人通过公平的争吵来解决纠纷。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?

Where	**shall**	**we**	**go**	**?**
在哪里	将	我们	去	?

我们该去哪里?

" [ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bentʃ] .

"	**A**	**man**	**stood**	**up**	**from**	**the**	**bench**	**.**
"	一个	男人	站立	向上	从	这	长椅	.

一名男子从长椅上站了起来。

" [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃetlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**have**	**friends**	**in**	**the**	**Shetlands**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	有	朋友们	在	这	设得兰群岛	,	"	他	说	.

他说：“我们在设得兰群岛有朋友。”

" [let] [juː 'es][faɪnd]['hoʊmz][ðer; ðər] .

"	**Let**	**us**	**find**	**homes**	**there**	**.**
"	让	我们	寻找	房屋	那里	.

让我们在那里安家落户吧。

" [ðen] [liːf] , [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [siːt] ['ɑːpəzɪt] ['ɪŋgɔːlf] , [stʊd] [ʌp] .

"	**Then**	**Leif**	**,**	**in**	**the**	**high**	**seat**	**opposite**	**Ingolf**	**,**	**stood**	**up**	**.**
"	然后	莱夫	,	在	这	高的	座位	对面的	英戈尔夫	,	站立	向上	.

“然后，坐在英格尔夫对面高位上的莱夫站了起来。”

" [noʊ] , [nɑːt][ðə; ðɪ] ['ʃetlənd] , [maɪ]['fɑːstər] - ['brʌðər] . [-]

"	**No**	**,**	**not**	**the**	**Shetlands**	**,**	**my**	**foster**	**-**	**brother**	**.**	**[**	**10**	**]**
"	不	,	不是	这	设得兰群岛	,	我的	促进	-	兄弟	.	[	-	]

“不，不是设得兰群岛，我的养兄弟。[10]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [ɔːl'redi] . [-]

They	**are**	**crowded**	**already**	**.**	**[**	**104**	**]**
他们	是	挤	已经	.	[	-	]

那里已经很拥挤了。[104]

[bɪ'saɪdz] , ['hɑːræld] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɔːf] [ðem; ðəm] .

Besides	**,**	**Harald**	**will**	**not**	**long**	**keep**	**his**	**hands**	**off**	**them**	**.**
除了	,	哈拉尔德	将要	不是	长的	保持	他的	双手	离开	他们	.

此外，哈拉尔德不会长久放过他们。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['nɔːrweɪ] .

Then	**they**	**will**	**be**	**no**	**better**	**than**	**Norway**	**.**
然后	他们	将要	是	不	更好的	比	挪威	.

那么他们就和挪威没什么两样了。

['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd]['aɪərləɳd][ænd; ənd]['skɑːtləɳd][ɑːr; ər][oʊld] .

England	**and**	**Ireland**	**and**	**Scotland**	**are**	**old**	**.**
英格兰	和	爱尔兰	和	苏格兰	是	老的	.

英格兰、爱尔兰和苏格兰历史悠久。

[maɪ] [aɪz] [eɪk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

My	**eyes**	**ache**	**for**	**something**	**new**	**.**
我的	眼睛	疼痛	为了	某物	新的	.

我渴望看到新鲜事物。

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑːr]['aɪləɳd] [ðæt] ['floʊki] [faʊnd] ?

What	**of**	**that**	**far**	**island**	**that**	**Floki**	**found**	**?**
什么	的	那	远的	岛	那	弗洛基	成立	?

弗洛基发现的那个遥远岛屿又怎么样了?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .

It	**is**	**empty**	**.**
它	是	空的	.

它是空的。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

We	**could**	**choose**	**our**	**land**	**from**	**the**	**whole**	**country**	**.**
我们	可以	选择	我们的	土地	从	这	所有的	国家	.

我们可以从全国范围内选择土地。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] .

There	**is**	**good**	**fishing**	**.**
那里	是	好的	钓鱼	.

这里是钓鱼的好地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [griːn] ['væliz] .

There	**are**	**green**	**valleys**	**.**
那里	是	绿色的	山谷	.

这里有绿色的山谷。

[ænd; ənd] ['bʌtər] ['θɔːrɔːlf] [sez] [ðæt] ['bʌtər] [drɑːps][frʌm; frəm] ['evri] [wiːd] .

And	**Butter**	**Thorolf**	**says**	**that**	**butter**	**drops**	**from**	**every**	**weed**	**.**
和	黄油	索罗夫	说道	那	黄油	滴	从	每一个	杂草	.

巴特·索罗夫说，每株杂草都会掉落黄油。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [əd'ventʃər] .

There	**are**	**mountains**	**and**	**deserts**	**where**	**we**	**may**	**find**	**adventure**	**.**
那里	是	山脉	和	沙漠	在哪里	我们	可能	寻找	冒险	.

这里有高山和沙漠，我们可以在那里找到冒险。

[aɪ] [seɪ] , [let] [juː 'es] [stɪr] [fɔːr; fər] ['aɪsləɳd] !

I	**say**	**,**	**let**	**us**	**steer**	**for**	**Iceland**	**!**
我	说	,	让	我们	转向	为了	冰岛	!

我说，我们驶向冰岛吧!

" [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] :

"	**When**	**he**	**stopped**	**,**	**many**	**of**	**the**	**men**	**shouted**	**:**
"	什么时候	他	停止	,	许多	的	这	男人	喊叫	:

“他停下来时，许多人喊道：”

" [jes] ! ['aɪsləɳd] !

"	**Yes**	**!**	**Iceland**	**!**
"	是的	!	冰岛	!

“是的！冰岛！”

" [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][mæn] [stʊd] [ʌp] .

"	**But**	**an**	**old**	**man**	**stood**	**up**	**.**
"	但	一个	老的	男人	站立	向上	.

但一位老人站了起来。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðæt] [teɪl] [ʌv; əv] ['bʌtər] - , " [hiː; hi] [sed] .

" We have all laughed at that tale of Butter Thorolf's , " he said .

" 我们 有 全部 笑了 在 那 故事 的 黄油 - , " 他 说 .

“我们都曾嘲笑过巴特·索罗夫的那个故事，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第4/7页

" [bʌt; bət]['floʊki] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪs] [ðæt] [puʃiz] [ə'pɑ:n]
" But Floki himself said that the sea about the island is full of ice that pushes upon
" 但 弗洛基 他自己 说 那 这 海 关于 这 岛 是 满的 的 冰 那 推动 之上
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

“但弗洛基自己说过，岛屿周围的海里充满了冰，冰块挤压着陆地。”

[ðæt] [noʊ] [ʃɪp] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
that no ship can live in that water in the winter ,
那 不 船 能 居住 在 那 水 在 这 冬天 ,

冬天，任何船只都无法在那种水域中航行。

[ðæt] [greɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs] ['kʌvər] [ðə; ði]['aɪlənd] .
that great mountains of ice cover the island .
那 伟大的 山脉 的 冰 覆盖 这 岛 .

岛上覆盖着巨大的冰山。

[dɪd][nɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][daɪ][ðer; ðər][ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] ,
Did not all his cattle die there of hunger and cold ,
做过 不是 全部 他的 牛 死 那里 的 饥饿 和 寒冷的 ,

他的牲畜难道不都死在那里，死于饥寒交迫吗?

[ænd; ənd][dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] ['kə:siŋ] ['aɪslənd] ? " [-]
and did he not come back to Norway cursing Iceland ? " [105]
和 做过 他 不是 来 后退 到 挪威 咒骂 冰岛 ? " [-]

他回到挪威后，难道没有咒骂冰岛吗？[105]

" [oʊ] , - , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][oʊld][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] , " [kɔ:ld] [aʊt] [li:f] , [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] .
" Oh , Sighvat , you are old and fearful , " called out Leif , and he laughed .
" 哦 , - , 你 是 老的 和 可怕 , " 称为 出去 莱夫 , 和 他 笑了 .

“哦，西格瓦特，你又老又胆小，”莱夫喊道，他哈哈大笑起来。

[ðen] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he stretched himself up and threw back his head .
然后 他 拉伸 他自己 向上 和 扔 后退 他的 头 .

然后他伸了个懒腰，仰起了头。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][aɪs] ?
" Are we afraid of ice ?
" 是 我们 害怕的 的 冰 ?

我们害怕冰吗?

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [si:n] ['æŋgri] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] ?
Have we not seen angry water before ?
有 我们 不是 已见 生气的 水 前 ?

我们以前没见过愤怒的水吗?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [daɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I have been hungry , but I have never died of it .
我 有 到过 饥饿的 , 但 我 有 绝不 死亡 的 它 .

我曾挨饿，但我从未因此丧命。

['ʃʊrli] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] , [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv]

Surely	if	there	are	fish	in	the	sea	and	grass	in	the	valleys	,	we	can	live
一定	如果	那里	是	鱼	在	这	海	和	草	在	这	山谷	,	我们	能	居住

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

如果海里有鱼，山谷里有草，我们肯定能在那里生活。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [lænd][ænd; ənd] [θɪŋk]

I	should	like	to	stand	on	a	hill	and	look	around	on	a	wide	land	and	think
我	应该	喜欢	到	站立	在	一个	爬坡道	和	看	大约	在	一个	宽的	土地	和	思考

,

,

,

我想站在山顶，环顾四周广阔的土地，然后思考：

- [ðɪs] [ɪz][ɔːl]['aʊərz] , - [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [siː] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,

'	This	is	all	ours	,	'	and	out	upon	a	rough	sea	and	think	,
-	这	是	全部	我们的	,	-	和	出去	之上	一个	粗糙的	海	和	思考	,

“这一切都是我们的，”然后驶入波涛汹涌的大海，陷入沉思。

- [fɑːr] [ɔːf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [foʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] . -

'	Far	off	there	are	our	foes	and	they	dare	not	come	over	to	us	.	'
-	远的	离开	那里	是	我们的	敌人	和	他们	敢	不是	来	超过	到	我们	.	-

“我们的敌人远在天边，他们不敢来攻打我们。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['ʃɑːkˌhed] ['hɑːræld][tuː; tə][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

Besides	,	we	shall	have	no	Shockhead	Harald	to	lord	it	over	us	.
除了	,	我们	将	有	不	冲击头	哈拉尔德	到	主	它	超过	我们	.

此外，我们也不会再有那个叫肖克黑德的哈拉尔德来统治我们了。

[wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .

We	can	come	and	go	and	feast	and	fight	as	we	please	.
我们	能	来	和	去	和	盛宴	和	斗争	作为	我们	请	.

我们可以自由来去，随心所欲地吃喝玩乐、打架斗殴。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɪŋz] .

We	shall	be	our	own	kings	.
我们	将	是	我们的	自己的	国王	.

我们将成为自己的国王。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]

And	our	ships	will	be	always	waiting	to	take	us	away	,	when	we	are
和	我们的	船舶	将要	是	总是	等待	到	拿	我们	离开	,	什么时候	我们	是

['wɪri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

weary	of	it	.
厌倦	的	它	.

当我们厌倦了这一切时，我们的船只将永远等待着带我们离开。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] [men] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] .

And	we	shall	see	things	that	other	men	have	never	seen	.
和	我们	将	看	事物	那	其他	男人	有	绝不	已见	.

我们将看到其他人从未见过的事物。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] .

I	am	tired	of	the	old	things	.
我	是	疲劳的	的	这	老的	事物	.

我厌倦了旧事物。

[pər'hæps][ɪn]['æftər][deɪz][men][wɪl][meɪk]['sɔŋz][ə'baʊt]-[ðoʊz]['fɑ:stər]-['brʌðərz],['ɪŋgɔ:lf][ænd; ənd]
Perhaps in after days men will make songs about - those foster - brothers , Ingolf and
也许 在 后 天 男人 将要 制作 歌曲 关于 - 那些 促进 - 兄弟 , 英戈尔夫 和
[li:f] ,
Leif ,
莱夫 ,

也许在后世，人们会为“那对义兄弟，英戈尔夫和莱夫”谱写歌曲。

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][lænd] ,
who made a new country in a wonderful land ,
WHO 制成 一个 新的 国家 在 一个 精彩的 土地 ,

谁在美丽的土地上建立了一个新国家?

[ænd; ənd] [hu:z] [sʌnz][ænd; ənd]['grænsʌn] [ɑ:r; ər]['maɪti] [men][ɪn]['aɪsləndˌ] ! - " [-]
and whose sons and grandsons are mighty men in Iceland ! - " [106]
和 谁 儿子们 和 孙子们 是 强大的 男人 在 冰岛 ! - " [-]

他的儿子和孙子都是冰岛的伟人！[106]

['ɪŋgɔ:lf] [li:pt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Ingolf leaped up from his chair .
英戈尔夫 跳跃 向上 从 他的 椅子 .

英戈尔夫猛地从椅子上跳了起来。

" [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv] [θɔ:] !
" By the strong arm of Thor !
" 经过 这 强的 手臂 的 雷神 !

“以雷神托尔的强壮手臂起誓！”

" [hi:; hi][kraɪd] , " [aɪ][laɪk][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" he cried , " I like the sound of it .
" 他 哭 , " 我 喜欢 这 声音 的 它 .

他喊道：“我喜欢这个说法。”

[naʊ] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [vaʊ] .
Now I make my vow .
现在 我 制作 我的 发誓 .

现在我许下我的誓言。

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn] .
" He raised his drinking - horn .
" 他 提高 他的 喝 - 喇叭 .

他举起了饮酒号角。

" [aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['aɪsləndˌ] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðer; ðər] ,
" I vow that I will find this Iceland and pass the winter there ,
" 我 发誓 那 我 将要 寻找 这 冰岛 和 经过 这 冬天 那里 ,

“我发誓我一定会找到冰岛，并在那里度过冬天。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd][set] [ʌp][maɪ]
and that if man can live upon it I will go back there and set up my
和 那 如果 男人 能 居住 之上 它 我 将要 去 后退 那里 和 放 向上 我的
[hoʊm] . "
home . "
家 . "

如果人类能在那里居住，我就会回到那里安家。”

" [ænd; ənd][aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [maɪ]['fɑ:stər]-['brʌðər] , " [kraɪd] [li:f] .
" And I vow that I will follow my foster - brother , " cried Leif .
" 和 我 发誓 那 我 将要 跟随 我的 促进 - 兄弟 , " 哭 莱夫 .

“我发誓，我一定会追随我的义兄，”莱夫喊道。

[ænd; ənd] ['meni] [men] ['vaʊd] [tuː; tə][goʊ] .

And	many	men	vowed	to	go	.
和	许多	男人	发誓	到	去	.

许多男人都发誓要去。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ][boʊt] .

So	on	the	next	day	they	began	to	make	ready	a	boat	.
所以	在	这	下一个	天	他们	开始	到	制作	准备好	一个	船	.

于是第二天，他们就开始准备船只。

[ðeɪ] [lʊkt] [hɜːr; hər]['oʊvər] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['evri] [siːm] [ænd; ənd] ['freʃli] ['peɪntɪd]

They	looked	her	over	carefully	and	recalked	every	seam	and	freshly	painted
他们	看起来	她	超过	小心	和	重新计算	每一个	接缝	和	新鲜的	绘

[hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər][ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

her	and	put	into	her	their	strongest	oars	and	made	her	a
她	和	放	进入	她	他们的	最强	桨	和	制成	她	一个

[nuː] [seɪl] .

new	sail	.
新的	帆	.

他们仔细检查了她，重新填缝，给她重新粉刷，给她装上他们最结实的桨，并为她制作了一张新帆。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evər] [meɪd] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	This	will	be	the	longest	voyage	that	she	ever	made	,	"	Ingolf	said	.
"	这	将要	是	这	最长	航程	那	她	曾经	制成	,	"	英戈尔夫	说	.

“这将是她有史以来最长的航程，”英格尔夫说。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər] [greɪt] ['stɔrz] , ['æksɪz] , ['hæmərz] , [fɪʃ] -

When	the	work	was	done	,	they	put	into	her	great	stores	,	axes	,	hammers	,	fish	-
什么时候	这	工作	曾是	完毕	,	他们	放	进入	她	伟大的	商店	,	轴	,	锤子	,	鱼	-

[nets] , ['kʊkɪŋ] - ['ketlz] ,

nets	,	cooking	-	kettles	,
网	,	烹饪	-	水壶	,

工程结束后，他们把斧头、锤子、渔网、炊具等大量物资都放进了她的仓库。

[kegz] [ʌv; əv] [eɪl] , [tʃests] [ʌv; əv][hɑːrd] [bred] , [tʃests] [ʌv; əv] [smoʊkt] [miːt] , [bræs] ['ketlz] [fʊl] [ʌv; əv]

kegs	of	ale	,	chests	of	hard	bread	,	chests	of	smoked	meat	,	brass	kettles	full	of
酒桶	的	麦芽酒	,	箱子	的	难的	面包	,	箱子	的	熏制	肉	,	黄铜	水壶	满的	的

['flaʊər] ,

flour	,
面粉	,

一桶桶麦芽酒，一箱箱硬面包，一箱箱熏肉，一壶壶装满面粉，

[skɪn] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

skin	bottles	of	water	.
皮肤	瓶子	的	水	.

皮肤水瓶。

[ðeɪ] [stoʊd] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

They	stowed	these	things	away	in	the	ends	of	the	ship	.
他们	已存放	这些	事物	离开	在	这	结束	的	这	船	.

他们把这些东西藏在了船的两端。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] [fɔːr] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] . [-]

When	they	were	ready	they	put	in	four	head	of	cattle	.	[	107	]
什么时候	他们	是	准备好	他们	放	在	四	头	的	牛	.	[	-	]

准备就绪后，他们放进了四头牛。[107]

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [miːt] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	We	shall	need	the	milk	and	perhaps	the	meat	,	"	Ingolf	said	.
"	我们	将	需要	这	牛奶	和	也许	这	肉	,	"	英戈尔夫	说	.

“我们需要牛奶，或许还需要肉，”英格尔夫说。

['meni] [men] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət]['ɪŋgɔːlf][hæd; həd] [sed] :

Many	**men**	**wished**	**to**	**go**	**,**	**but**	**Ingolf**	**had**	**said**	**:**
许多	男人	希望	到	去	,	但	英戈尔夫	有	说	:

许多人都想去，但英戈尔夫说过：

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [sper] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

"	**There**	**is**	**little**	**room**	**to**	**spare**	**and**	**little**	**food**	**and**	**drink**	**.**
"	那里	是	小的	房间	到	空闲的	和	小的	食物	和	喝	.

“几乎没有多余的空间，食物和饮料也很少。”

[aɪ][hæv; həv] [plænd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .

I	**have**	**planned**	**for**	**half**	**a**	**year**	**.**
我	有	计划	为了	一半	一个	年	.

我已经制定了半年的计划。

[bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['seɪlɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] .

But	**perhaps**	**we**	**must**	**be**	**sailing**	**longer**	**than**	**that**	**.**
但	也许	我们	必须	是	帆船	更长	比	那	.

但或许我们的航行时间还要更长。

['aʊər; ɑːr] [fuːd] [meɪ] [rʌn] [ʃɔːrt] .

Our	**food**	**may**	**run**	**short**	**.**
我们的	食物	可能	跑步	短的	.

我们的食物可能不够了。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv]['ekstrə] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] .

We	**must**	**not**	**have**	**extra**	**mouths**	**to**	**feed**	**.**
我们	必须	不是	有	额外的	嘴	到	喂养	.

我们不能再多养活一张嘴了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] [ɔːrz; oʊrz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

There	**are**	**thirty**	**oars**	**in**	**our**	**boat**	**.**
那里	是	三十	桨	在	我们的	船	.

我们的船上有三十支桨。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['oʊnli][wʌn][mæn][fɔːr; fər] ['evri] [ɔːr] , [ænd; ənd] [liːf] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɪr] .

I	**will**	**take**	**only**	**one**	**man**	**for**	**every**	**oar**	**,**	**and**	**Leif**	**and**	**I**	**will**	**steer**	**.**
我	将要	拿	仅有的	一	男人	为了	每一个	桨	,	和	莱夫	和	我	将要	转向	.

我每人只带一个桨，我和莱夫一起掌舵。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	**So**	**they**	**started**	**off**	**.**
"	所以	他们	开始	离开	.

于是他们开始了。

[liːf] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɑːr] [ə'hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] :

Leif	**stood**	**in**	**the**	**prow**	**leaning**	**forward**	**and**	**looking**	**far**	**ahead**	**,**	**and**	**he**	**sang**	**:**
莱夫	站立	在	这	船首	倾斜	向前	和	寻找	远的	前方	,	和	他	唱	:

莱夫站在船头，身体前倾，目光投向远方，唱道：

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['drægən] [smel] ?

"	**What**	**does**	**the**	**swimming**	**dragon**	**smell**	**?**
"	什么	做	这	游泳	龙	闻	?

游泳的龙闻起来是什么味道?

[ə; eɪ] ['stɔːrmi] [siː] , [æn; ən] ['empti] [lænd] ,

A	**stormy**	**sea**	**,**	**an**	**empty**	**land**	**,**
一个	暴风雨	海	,	一个	空的	土地	,

波涛汹涌的大海，空旷的土地，

['hʌŋgər] , ['dɑːrknəs] , ['dʒaiənts] , ['faɪər] .

Hunger	**,**	**darkness**	**,**	**giants**	**,**	**fire**	**.**
饥饿	,	黑暗	,	巨人	,	火	.

饥饿、黑暗、巨人、火焰。

[liːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [duː] [læf] [æt; ət] [ðæt] .

Leif	**and**	**his**	**sword**	**do**	**laugh**	**at**	**that**	**.**
莱夫	和	他的	剑	做	笑	在	那	.

莱夫和他的剑都对此嗤之以鼻。

" [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ][lænd] .

"	**They**	**sailed**	**for**	**days**	**and**	**saw**	**no**	**land**	**.**
"	他们	航行	为了	天	和	锯	不	土地	.

他们航行了数日，却不见陆地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pæst] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪl] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [heɪl] [ðem; ðəm] .

Sometimes	**they**	**passed**	**ships**	**and**	**always**	**made**	**sure**	**to**	**sail**	**close**	**enough**	**to**	**hail**	**them**	**.**
有时	他们	通过了	船舶	和	总是	制成	当然	到	帆	关闭	足够的	到	冰雹	他们	.

有时他们会遇到其他船只，并且总是确保航行得足够近，以便向他们打招呼。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['ɪŋgɔːlf] [wʊd] [kɔːl] .

"	**Ingolf**	**would**	**call**	**.**
"	英戈尔夫	会	称呼	.

英戈尔夫会打电话。

" [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] , " [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] . [-]

"	**To**	**Norway**	**,**	**"**	**would**	**come**	**back**	**the**	**answer**	**.**	**[**	**108**	**]**
"	到	挪威	,	"	会	来	后退	这	回答	.	[	-	]

“去挪威，”得到的回答是。[108]

" [fɔːr; fər] [treɪd] [ɔːr] [faɪt] ?

"	**For**	**trade**	**or**	**fight**	**?**
"	为了	贸易	或者	斗争	?

“为了贸易还是为了战争？”

" [liːf] [wʊd] [ʃaʊt] .

"	**Leif**	**would**	**shout**	**.**
"	莱夫	会	喊	.

莱夫会大喊。

[ðen] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [læf] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ænsər] :

Then	**would**	**ring**	**out**	**a**	**great**	**laugh**	**from**	**that**	**boat**	**and**	**this**	**answer**	**:**
然后	会	戒指	出去	一个	伟大的	笑	从	那	船	和	这	回答	:

然后船上会传来一阵哄堂大笑，并回答说：

" [ə; eɪ] [ʃʌt] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

"	**A**	**shut**	**mouth**	**is**	**a**	**good**	**friend**	**.**
"	一个	关闭	嘴	是	一个	好的	朋友	.

“闭嘴是好朋友。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [seɪld] [ɑːn] ,

"	**So**	**the**	**two**	**ships**	**sailed**	**on**	**,**
"	所以	这	二	船舶	航行	在	,

于是两艘船继续航行。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

and	the	men	were	glad	to	have	heard	a	greeting	and	to	have
和	这	男人	是	高兴的	到	有	听到	一个	问候	和	到	有

[kɔːld] [wʌn] .

called	one	.
称为	一	.

男人们很高兴听到问候，也很高兴自己打了个招呼。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['ʃetlənd] .

But	at	last	there	were	the	Shetlands	.
但	在	最后的	那里	是	这	设得兰群岛	.

但最终，还有设得兰群岛。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [rest] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	We	will	go	in	here	and	rest	,	"	Ingolf	said	.
"	我们	将要	去	在	这里	和	休息	,	"	英戈尔夫	说	.

“我们会进去休息一下，”英戈尔夫说道。

[wen] [ðeɪ] [rəud] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃetlənd] [mæn] [stʊd] [ðer; ðər] .

When	they	rowed	to	shore	a	certain	Shetland	man	stood	there	.
什么时候	他们	划船	到	支撑	一个	肯定	设得兰群岛	男人	站立	那里	.

当他们划船到岸边时，一位设得兰群岛男子站在那里。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][lænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] .

He	watched	them	land	and	looked	them	all	over	.
他	观看	他们	土地	和	看起来	他们	全部	超过	.

他看着他们降落，仔细打量了他们一番。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə]['ɪŋgɔːlf][ænd; ənd] [sed] :

Then	he	walked	up	to	Ingolf	and	said	:
然后	他	步行	向上	到	英戈尔夫	和	说	:

然后他走到英格尔夫面前说：

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [breɪv] [men] .

"	You	look	like	brave	men	.
"	你	看	喜欢	勇敢的	男人	.

你们看起来像是勇敢的男人。

['welkəm] [tuː; tə] ['ʃetlənd] .

Welcome	to	Shetland	.
欢迎	到	设得兰群岛	.

欢迎来到设得兰群岛。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [rest] [jʊr; jər] [legz] [frʌm; frəm] [ʃɪp] - ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [fɪl]

You	shall	come	to	my	house	and	rest	your	legs	from	ship	-	going	and	fill
你	将	来	到	我的	房子	和	休息	你的	腿	从	船	-	去	和	充满

[jʊr; jər] ['stʌməks] .

your	stomachs	.
你的	胃	.

你们到我家来，歇歇脚，吃饱喝足。

[aɪ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

I	hunger	for	news	of	Norway	.
我	饥饿	为了	消息	的	挪威	.

我渴望了解挪威的消息。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

"	So	they	went	to	his	house	and	stayed	there	for	three	days	.
"	所以	他们	去	到	他的	房子	和	入住	那里	为了	三	天	.

于是他们去了他家，在那里住了三天。

[ænd; ənd] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət][bed][ænd; ənd]

And	good	it	seemed	to	be	near	a	fire	and	in	a	quiet	bed	and
和	好的	它	似乎	到	是	靠近	一个	火	和	在	一个	安静的	床	和

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['plætər] .

before	a	steaming	platter	.
前	一个	蒸煮	拼盘	.

而且，似乎最好是在火炉旁，在安静的床上，面前摆着热气腾腾的餐盘。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] [əˈgen] ,

When	they	went	to	the	shore	to	start	off	again	,
什么时候	他们	去	到	这	支撑	到	开始	离开	再次	,

当他们再次前往岸边准备出发时，

[ðə; ði] ['ʃetlənd] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrɔːlz] ['kæri] [ə; eɪ][keg][ʌv; əv] [eɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l]

the	Shetland	man	had	his	thralls	carry	a	keg	of	ale	and	a	great	kettle
这	设得兰群岛	男人	有	他的	奴隶	携带	一个	桶	的	麦芽酒	和	一个	伟大的	壶

[ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] . [-]

of	cooked	meat	and	put	them	into	the	ship	.	[	109	]
的	煮熟	肉	和	放	他们	进入	这	船	.	[	-	]

设得兰群岛男子让他的奴隶抬着一桶麦芽酒和一大锅熟肉，把它们放进船上。[109]

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [iːt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Think	of	me	when	you	eat	this	,	"	he	said	.
"	思考	的	我	什么时候	你	吃	这	,	"	他	说	.

“吃这个的时候想想我，”他说。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [pʊt][tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Then	the	Norsemen	put	to	sea	again	and	sailed	for	a	long	time	.
然后	这	北欧人	放	到	海	再次	和	航行	为了	一个	长的	时间	.

于是，北欧人再次出海，航行了很长时间。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [blæk] ; [ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [θruː]

One	day	a	terrible	storm	came	up	;	the	sky	was	black	;	the	wind	howled	through
一	天	一个	糟糕的	风暴	来了	向上	;	这	天空	曾是	黑色的	;	这	风	嚎叫	通过

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

有一天，一场可怕的风暴袭来；天空漆黑一片；狂风呼啸着穿过船舱。

[greɪt] [weɪvz] [liːpt] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

Great	waves	leaped	in	the	sea	.
伟大的	波浪	跳跃	在	这	海	.

海面上掀起巨浪。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] !

"	Down	with	the	sail	and	out	with	the	oars	!
"	向下	和	这	帆	和	出去	和	这	桨	!

“放下帆，放下桨！”

" ['ɪŋgɔːlf] ['ʃaʊtɪd] .

"	Ingolf	shouted	.
"	英戈尔夫	喊叫	.

英戈尔夫喊道。

[soʊ][ðə; ði][men] [fɜːrld] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][mæst][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

So	the	men	furled	the	sail	and	took	down	the	mast	and	laid	it	along	the
所以	这	男人	卷曲	这	帆	和	采取	向下	这	桅杆	和	铺设	它	沿着	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

bottom	of	the	boat	.
底部	的	这	船	.

于是，男人们收起帆，取下桅杆，把它放在船底。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd][ænd; ənd] [draʊnd] .

As	they	worked	,	one	man	was	washed	overboard	and	drowned	.
作为	他们	工作	,	一	男人	曾是	洗过	落水	和	溺水	.

他们工作时，一名男子被海浪卷入海中溺亡。

[ðə; ði][men][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [roʊ] ,

The	men	sat	down	to	row	,
这	男人	卫星	向下	到	排	,

男人们坐下来划船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [weɪvz] [tɔːst] [ðə; ði][boʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pɔːd] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd]

but	the	tumbling	waves	tossed	the	boat	about	and	poured	over	her	and
但	这	翻滚	波浪	抛掷	这	船	关于	和	倾倒	超过	她	和

[broʊk] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

broke	three	of	the	oars	.
打破	三	的	这	桨	.

但是汹涌的波涛将小船抛来抛去，海水涌过她的身体，折断了三根船桨。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][men] [held][ɑːn] .

But	still	the	men	held	on	.
但	仍然	这	男人	握住	在	.

但男人们仍然坚持了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wet][tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər][koʊld] ,

They	were	wet	to	the	skin	and	were	cold	,
他们	是	湿的	到	这	皮肤	和	是	寒冷的	,

他们浑身湿透，冷得瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] ,

and	their	arms	and	legs	ached	with	the	hard	work	,
和	他们的	武器	和	腿	疼痛	和	这	难的	工作	,

他们因为辛勤劳作而胳膊和腿都酸痛不已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt]

and	they	were	hungry	from	the	long	waiting	,	but	not	one	face	was	white
和	他们	是	饥饿的	从	这	长的	等待	,	但	不是	一	脸	曾是	白色的

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

他们因为长时间的等待而饥肠辘辘，但没有一个人的脸上露出恐惧的表情。

" [ræn] , [ɪn][hɜːr; hər] [keivz] ['ʌndər] [siː] , ['wɒnts] [juː 'es][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['ɪŋgɔːlf]

"	Ran	,	in	her	caves	under	sea	,	wants	us	for	company	to	-	night	,	"	Ingolf
"	兰	,	在	她	洞穴	在下面	海	,	想要	我们	为了	公司	到	-	夜晚	,	"	英戈尔夫

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“今晚，海底洞穴里的兰想让我们陪伴她，”英戈尔夫笑着说。

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [daɪd] [daʊn] .

So	they	tossed	about	all	night	,	but	in	the	morning	the	wind	died	down	.
所以	他们	抛掷	关于	全部	夜晚	,	但	在	这	早晨	这	风	死亡	向下	.

于是他们整夜辗转反侧，但到了早上，风就停了。

[greɪt] [weɪvz] [stɪl] [roʊld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [siː] [-]

Great	waves	still	rolled	,	and	for	days	the	sea	[	110	]
伟大的	波浪	仍然	滚动	,	和	为了	天	这	海	[	-	]

巨浪依旧翻滚，大海连续数日[110]

[wʌz; wəz] [rʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [ʌp][ðə; ði][seɪl] .

was	rough	,	but	they	could	put	up	the	sail	.
曾是	粗糙的	,	但	他们	可以	放	向上	这	帆	.

天气恶劣，但他们还是升起了帆。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [liːf] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
Then one day Leif , as he sat in the pilot's seat , jumped to his feet and
然后 一 天 莱夫 , 作为 他 卫星 在 这 飞行员的 座位 , 跳了起来 到 他的 脚 和
[sæŋ] :
sang :
唱 :

有一天，莱夫坐在驾驶座上，突然跳起来唱了起来：

" [tuː; tə] [aɪz] [groʊn] ['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [fɑːr] ,
" To eyes grown tired with looking far ,
" 到 眼睛 生长 疲劳的 和 寻找 远的 ,

“致因远眺而疲惫的双眼，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ə'pɪrd] [æn; ən]['aɪlənd] ,
All at once appeared an island ,
全部 在 一次 出现 一个 岛 ,

突然间，一座岛屿出现在眼前，

[ə; eɪ] ['stretʃɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər] [siː] - [legz] ,
A stretching - place for sea - legs ,
一个 伸展 - 地方 为了 海 - 腿 ,

一个让海员舒展筋骨的地方，

[ə; eɪ]['kwaɪət][bed][fɔːr; fər] [bæks] [groʊn] [stɪf]
A quiet bed for backs grown stiff
一个 安静的 床 为了 背部 生长 僵硬的

一张安静的床，适合背部僵硬的人使用。

[ɑːn] ['roʊɪŋ] - [bentʃ] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] [siː] .
On rowing - bench on rolling sea .
在 划船 - 长椅 在 滚动 海 .

在波涛汹涌的大海上，坐在划船凳上。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [red] ['faɪər]
A place to build a red fire
一个 地方 到 建造 一个 红色的 火

一个可以生起红火的地方

[ænd; ənd] [θɔː] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [siː] - ['waɪndz][froʊz] .
And thaw the blood that sea - winds froze .
和 解冻 这 血 那 海 - 风 冻住了 .

解冻被海风冻结的血液。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .
" But when they came near they saw no place to land .
" 但 什么时候 他们 来了 靠近 他们 锯 不 地方 到 土地 .

“但是当他们靠近时，却发现没有地方可以降落。”

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][rɑːk] ['stændɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
The island was like a mountain of rock standing out of the water .
这 岛 曾是 喜欢 一个 山 的 岩石 常设 出去 的 这 水 .

这座岛屿就像一座耸立在水中的岩石山。

[ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] .
The sides were steep and smooth .
这 侧面 是 陡 和 光滑的 .

两侧陡峭而光滑。

[ðeɪ] [seɪld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
They sailed around it , but found no place to climb up .
他们 航行 大约 它 , 但 成立 不 地方 到 爬 向上 .

他们绕着它航行了一圈，但找不到可以爬上去的地方。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz] [hɪr] , " [sed] [liːf] .

"	There	are	many	other	islands	here	,	"	said	Leif	.
"	那里	是	许多	其他	岛屿	这里	,	"	说	莱夫	.

“这里还有很多其他岛屿，”莱夫说。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ə'nʌðər] .

"	We	will	try	another	.
"	我们	将要	尝试	其他	.

我们再试一次。

" [soʊ][hiː; hi] [stiəd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	So	he	steered	to	another	.
"	所以	他	转向	到	其他	.

于是他转向了另一条路。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [rɑːk] ,

It	,	too	,	was	a	steep	rock	,
它	,	也	,	曾是	一个	陡	岩石	,

它也是一块陡峭的岩石。

[bʌt; bət][wʌn] [saɪd] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [griːn] [wɪð; wɪθ] [græs] .

but	one	side	sloped	down	to	the	water	and	was	green	with	grass	.
但	一	边	倾斜的	向下	到	这	水	和	曾是	绿色的	和	草	.

但其中一侧向下倾斜到水边，长满了绿色的草。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [griːn] [græs] [sɪns] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][maɪ]

I	have	not	seen	anything	so	good	as	that	green	grass	since	I	looked	into	my
我	有	不是	已见	任何事物	所以	好的	作为	那	绿色的	草	自从	我	看起来	进入	我的

['mʌðɚz] [feɪs] ,

mother's	face	,
母亲的	脸	,

自从我再次见到母亲的脸庞以来，我再也没有见过比这片绿草更美好的景象了。

" [wʌn][mæn] [sed] .

"	one	man	said	.
"	一	男人	说	.

“一个男人说道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrbər][ðer; ðər] .

There	was	a	little	harbor	there	.
那里	曾是	一个	小的	港口	那里	.

那里有个小港口。

[ðə; ði] [men] [rəud] [ɪn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['rəuləz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp]

The	men	rowed	in	and	quickly	jumped	out	and	put	the	rollers	under	the	ship
这	男人	划船	在	和	迅速地	跳了起来	出去	和	放	这	滚筒	在下面	这	船

[ænd; ənd] [pʊld] [-]

and	pulled	[	111	]
和	拉	[	-	]

男人们划船进来，迅速跳下船，把滚轮放在船底，然后拉[111]

[hɜːr; hər][ə'pɑːn] [ʃɔːr] .

her	upon	shore	.
她	之上	支撑	.

她被带到岸上。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðer; ðər]

Then	they	threw	themselves	down	on	the	grass	and	rolled	and	stretched	their
然后	他们	扔	他们自己	向下	在	这	草	和	滚动	和	拉伸	他们的

[ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

arms	and	shouted	for	joy	.
武器	和	喊叫	为了	喜悦	.

然后他们扑倒在草地上，翻滚着，伸展着手臂，欢呼雀跃。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [wɔːmd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl]

After	that	they	built	a	fire	and	warmed	themselves	and	cooked	a	meal
后	那	他们	建造	一个	火	和	温暖	他们自己	和	煮熟	一个	一顿饭

[ænd; ənd] [eɪt] [laɪk] [wʊlvz] .

and	ate	like	wolves	.
和	吃	喜欢	狼	.

之后，他们生起火来取暖，做了顿饭，狼吞虎咽地吃了起来。

[ðeɪ] [slept] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .

They	slept	there	that	night	.
他们	睡着了	那里	那	夜晚	.

当晚他们就睡在那里。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] - [men] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]

In	the	morning	before	Ingolf's	men	started	away	they	were	standing	high	up	on	the
在	这	早晨	前	-	男人	开始	离开	他们	是	常设	高的	向上	在	这

['hɪlsaɪd] ,

hillside	,
山坡	,

清晨，在英格尔夫的手下出发之前，他们站在山坡高处。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

looking	about	.
寻找	关于	.

四处看看。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪləndz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [smoʊk] [raɪz] [frʌm; frəm][wʌn]

They	saw	no	houses	on	any	of	the	islands	,	but	they	saw	smoke	rise	from	one
他们	锯	不	房屋	在	任何	的	这	岛屿	,	但	他们	锯	抽烟	上升	从	一

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

他们没有在任何岛屿上看到房屋，但他们看到一座山坡上冒出浓烟。

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [men] , [laɪk] [juː 'es] , ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rest] , " [sed]

"	Some	other	men	,	like	us	,	weary	of	the	sea	and	stopping	to	rest	,	"	said
"	一些	其他	男人	,	喜欢	我们	,	厌倦	的	这	海	和	停止	到	休息	,	"	说

['ɪŋgɔːlf] .

Ingolf	.
英戈尔夫	.

“还有一些像我们一样的人，厌倦了大海，停下来休息，”英格尔夫说道。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

They	saw	the	island	that	they	had	sailed	around	the	night	before	.
他们	锯	这	岛	那	他们	有	航行	大约	这	夜晚	前	.

他们看到了前一天晚上他们绕行过的那个岛屿。

" [ðer; ðər][kæn; kən] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][bɜːrdz] - [nests] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , " - [sed]

"	There	can	surely	be	nothing	but	birds	'	nests	on	top	of	that	,	"	Sighvat	said
"	那里	能	一定	是	没有什么	但	鸟类	-	巢穴	在	顶部	的	那	,	"	-	说

.

:
.

“上面除了鸟巢肯定什么都没有，”西格瓦特说道。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Look ! " cried another , pointing .
" 看 ! " 哭 其他 , 指向 .

“看！”另一个人指着前方喊道。

[men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flæt] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .
Men were standing on the flat top of that island .
男人 是 常设 在 这 平坦的 顶部 的 那 岛 .

男人们站在那座岛屿的平坦顶部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːp] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
They were letting a boat down the steep side with ropes .
他们 是 出租 一个 船 向下 这 陡 边 和 绳索 .

他们用绳索将一艘船从陡峭的山坡上放下去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,
When it struck the water ,
什么时候 它 击 这 水 ,

当它落入水中时，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]
they made a rope fast to the rock and slid down it into the ship and
他们 制成 一个 绳索 快速地 到 这 岩石 和 滑行 向下 它 进入 这 船 和
[seɪld] [ɔːf] .
sailed off .
航行 离开 .

他们用绳子将自己固定在岩石上，然后顺着岩石滑进船里，扬帆起航。

" [sʌm; səm] ['rɑːbər] ['vaikiŋz] [frʌm; frəm] ['skɑːtlənd] [ɔːr] ['aɪərlənd] , " [læft] [liːf] .
" Some robber vikings from Scotland or Ireland , " laughed Leif .
" 一些 强盗 维京人 从 苏格兰 或者 爱尔兰 , " 笑了 莱夫 .

“是一些来自苏格兰或爱尔兰的强盗维京人，”莱夫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['treʒər] . " [-]
" It is a good hiding place for treasure . " [112]
" 它 是 一个 好的 隐藏 地方 为了 宝藏 . " [-]

“这是一个藏宝的好地方。”[112]

[suːn] ['ɪŋgɔːlf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːf] .
Soon Ingolf and his men got into their ship and were off .
很快 英戈尔夫 和 他的 男人 得到 进入 他们的 船 和 是 离开 .

很快，英格尔夫和他的手下就登上了船，出发了。

[oʊld] - ['grʌmbld] .
Old Sighvat grumbled .
老的 - 咕哝 .

老西格瓦特咕哝了一声。

" [ɪz] [ðɪs] [lænd] [nɑːt] [nuː] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['empti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ?
" Is this land not new enough and empty enough and far enough ?
" 是 这 土地 不是 新的 足够的 和 空的 足够的 和 远的 足够的 ?

“这片土地还不够新、不够空旷、不够遥远吗？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [siː] , [siː] , [siː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "
I am tired of sea , sea , sea , and nothing else . "
我 是 疲劳的 的 海 , 海 , 海 , 和 没有什么 别的 . "

我厌倦了大海，大海，大海，除此之外什么都不想看到。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['aɪsländ] , " [sed] ['ɪŋgɔːlf] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm]
" We started for Iceland , " said Ingolf , " and I will not stop before I come
" 我们 开始 为了 冰岛 , " 说 英戈尔夫 , " 和 我 将要 不是 停止 前 我 来
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“我们启程前往冰岛，”英格尔夫说，“我一定要到达那里才会停下来。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [vaʊ] .
I have a vow .
我 有 一个 发誓 .

我立下誓言。

[dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [nʌn] , - ?
Did you make none , Sighvat ?
做过 你 制作 没有任何 , - ?

西格瓦特，你一个都没做吗?

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [fɔːr; fər] [wiːks] [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .
" Then they were on the water again for weeks with no sight of land .
" 然后 他们 是 在 这 水 再次 为了 周 和 不 视线 的 土地 .

“然后他们又在水上漂了好几个星期，始终看不到陆地。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['drægən] ['pɔɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːf][ðer; ðər][ænd; ənd]
I would give my right hand to see a dragon pawing the water off there and
我 会 给 我的 正确的 手 到 看 一个 龙 爪子 这 水 离开 那里 和
[tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ɪts][men] ,
to fling a word to its men ,
到 一扔 一个 单词 到 它是 男人 ,

我愿付出我的右手，只为亲眼目睹一条巨龙用爪子拨开那里的水，并向它的部下传达一个信息。

" - [sed] .
" Sighvat said .
" - 说 .

西格瓦特说道。

" [noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɪŋgɔːlf] .
" No hope of that , " replied Ingolf .
" 不 希望 的 那 , " 回复 英戈尔夫 .

“没希望了，”英戈尔夫回答道。

" ['oʊnli] [θriː] ['drægənz] [bɪ'fɔːr] ['aʊərz][hæv; həv]['evər] [swept] [ðɪs] ['wɔːtər] ,
" Only three dragons before ours have ever swept this water ,
" 仅有的 三 龙 前 我们的 有 曾经 扫荡 这 水 ,

“在我们之前，只有三条龙曾横扫过这片水域。”

[ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] ['seɪlɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ɔːr] ['rɪtʃɪz] .
and men are not sailing this way for pleasure or riches .
和 男人 是 不是 帆船 这 方式 为了 乐趣 或者 财富 .

人们航行到这条路上并不是为了享乐或财富。

" [soʊ]['oʊnli][ðə; ði] ['desələt] [siː] [stretʃt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
" So only the desolate sea stretched around them .
" 所以 仅有的 这 荒凉 海 拉伸 大约 他们 .

“所以，只有荒凉的大海环绕着他们。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

Sometimes	**it**	**was**	**smooth**	**and**	**shining**	**under**	**the**	**sun**	**.**
有时	它	曾是	光滑的	和	灼灼	在下面	这	太阳	.

有时它在阳光下光滑闪亮。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn][baɪ]['waɪndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ] [hʌŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Often	**it**	**was**	**torn**	**by**	**winds**	**,**	**and**	**a**	**gray**	**sky**	**hung**	**over**	**it**	**,**
经常	它	曾是	撕裂	经过	风	,	和	一个	灰色的	天空	悬挂	超过	它	,

它经常被狂风撕裂，灰蒙蒙的天空笼罩着它。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [wɜːr; wər] [drentʃt] [wɪð; wɪθ][reɪn] .

and	**the**	**men**	**were**	**drenched**	**with**	**rain**	**.**
和	这	男人	是	湿透了	和	雨	.

男人们都被雨淋透了。

[wʌns] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːg] .

Once	**they**	**ran**	**into**	**a**	**fog**	**.**
一次	他们	跑	进入	一个	多雾路段	.

他们一度陷入了浓雾之中。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [sʌn] [ɔːr][stɑːrz][tuː; tə] [stɪr] [baɪ] .

For	**three**	**days**	**and**	**nights**	**they**	**could**	**not**	**see**	**sun**	**or**	**stars**	**to**	**steer**	**by**	**.**
为了	三	天	和	夜晚	他们	可以	不是	看	太阳	或者	明星	到	转向	经过	.

整整三天三夜，他们既看不到太阳也看不到星星，无法辨别方向。

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [wɪtʃ] [weɪ] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] .

They	**forgot**	**which**	**way**	**was**	**north**	**.**
他们	忘了	哪个	方式	曾是	北	.

他们忘记了哪边才是北方。

[wen] ['æftər] [θriː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [fɑːg] [-]

When	**after**	**three**	**days**	**the**	**fog**	**[**	**113**	**]**
什么时候	后	三	天	这	多雾路段	[	-	]

三天后，雾[113]

['lɪftɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

lifted	**,**	**they**	**found**	**that**	**they**	**had**	**been**	**going**	**in**	**the**	**wrong**	**direction**	**,**
抬起	,	他们	成立	那	他们	有	到过	去	在	这	错误的	方向	,

抬起头后，他们发现自己一直走错了方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][seɪl] [ɔːl] [ðæt] ['wɪri] [wei] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	**they**	**had**	**to**	**turn**	**around**	**and**	**sail**	**all**	**that**	**weary**	**way**	**over**	**again**	**.**
和	他们	有	到	转动	大约	和	帆	全部	那	厌倦	方式	超过	再次	.

他们不得不掉头，再次长途跋涉。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][fɑːr][ɔːf] .

But	**at**	**last**	**one**	**afternoon**	**they**	**saw**	**a**	**white**	**cloud**	**resting**	**on**	**the**	**water**	**far**	**off**	**.**
但	在	最后的	一	下午	他们	锯	一个	白色的	云	休息	在	这	水	远的	离开	.

但终于有一天下午，他们看到远处水面上漂浮着一朵白云。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [blæk] ,

As	**they**	**sailed**	**toward**	**it**	**,**	**it**	**grew**	**into**	**long**	**stretches**	**of**	**black**	**,**
作为	他们	航行	朝向	它	,	它	生长	进入	长的	伸展	的	黑色的	,

当他们驶向它时，它变成了大片的黑色区域。

['hɪli] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [aɪs] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

hilly	**shore**	**with**	**a**	**blue**	**ice**	**mountain**	**rising**	**from**	**it**	**.**
丘陵	支撑	和	一个	蓝色的	冰	山	上升	从	它	.

丘陵起伏的海岸线上，一座蓝色的冰山拔地而起。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd]

The	sun	was	going	down	behind	that	mountain	,	and	long	lines	of	pink	and
这	太阳	曾是	去	向下	在后面	那	山	,	和	长的	线条	的	粉色的	和

[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [griːn] ,

of	shining	green	,
的	灼灼	绿色的	,

太阳正缓缓落入山后，映照出长长的粉色和闪亮的绿色。

[ænd; ənd] [greɪt] ['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [striːkt] [ðə; ði] [bluː] .

and	great	purple	shadows	streaked	the	blue	.
和	伟大的	紫色的	阴影	条纹	这	蓝色的	.

巨大的紫色阴影划破了蔚蓝的天空。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['aɪslənd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] .

"	It	is	Iceland	!	"	shouted	the	men	.
"	它	是	冰岛	!	"	喊叫	这	男人	.

“这里是冰岛！”男人们喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['æsgaːd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	It	is	like	Asgard	the	Shining	,	"	Ingolf	said	.
"	它	是	喜欢	阿斯加德	这	灼灼	,	"	英戈尔夫	说	.

“它就像《闪灵》里的阿斯加德一样，”英戈尔夫说道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] .

But	it	was	still	far	off	.
但	它	曾是	仍然	远的	离开	.

但距离目标还很远。

[men] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [er] [ɪz] [soʊ] [klɪr] .

Men	can	see	a	long	way	there	because	the	air	is	so	clear	.
男人	能	看	一个	长的	方式	那里	因为	这	空气	是	所以	清除	.

那里空气非常清新，所以人们能看得很远。

[soʊ] ['ɪŋgɔːlf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪld] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

So	Ingolf	and	his	people	sailed	on	for	hours	and	at	last	came	into	a
所以	英戈尔夫	和	他的	人们	航行	在	为了	小时	和	在	最后的	来了	进入	一个

['hɑːrbər] .

harbor	.
港口	.

于是，英格尔夫和他的部下航行了几个小时，最后到达了一个港口。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['væli] [sloʊpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

A	little	green	valley	sloped	up	from	it	.
一个	小的	绿色的	谷	倾斜的	向上	从	它	.

从这里向上延伸出一条绿色的小山谷。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [braɪt] [aɪs] ['maʊnt(ə)n] .

On	one	side	was	the	bright	ice	mountain	.
在	一	边	曾是	这	明亮的	冰	山	.

一边是闪闪发光的冰山。

[bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ber] [blæk] [ænd; ənd] [red] [hɪlz] .

Back	of	it	were	bare	black	and	red	hills	.
后退	的	它	是	裸	黑色的	和	红色的	丘陵	.

它的背后是光秃秃的黑红色山丘。

[ɪn] [ðæt] ['væli] ['ɪŋgɔːlf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [druː] [ʌp] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd] [kæmpt] .

In	that	valley	Ingolf	and	his	men	drew	up	their	boat	and	camped	.
在	那	谷	英戈尔夫	和	他的	男人	画	向上	他们的	船	和	露营	.

英格尔夫和他的部下在那片山谷里划着船扎营。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] :

At	supper	that	night	one	of	the	men	said	:
在	晚餐	那	夜晚	一	的	这	男人	说	:

当晚吃饭时，其中一个人说：

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [felt] [ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][hæd; həd][wɔːrm] [fuːd] [ɪn][maɪ] [maʊθ] . " [

"	I	almost	think	I	never	felt	a	fire	before	or	had	warm	food	in	my	mouth	.	"	[
"	我	几乎	思考	我	绝不	毛毡	一个	火	前	或者	有	温暖的	食物	在	我的	嘴	.	"	[

-]

114	]
-	]

“我几乎觉得我以前从未感受过火，也从未尝过热食。[114]

[ðə; ði] [men] [læft] .

The	men	laughed	.
这	男人	笑了	.

男人们笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːr] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['nɔːrweɪ] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	It	is	four	months	since	we	left	Norway	,	"	Ingolf	said	.
"	它	是	四	几个月	自从	我们	左边	挪威	,	"	英戈尔夫	说	.

“我们离开挪威已经四个月了，”英戈尔夫说。

" [fjuː] [men] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [soʊ] [lɔːŋ] .

"	Few	men	have	ever	been	on	the	sea	so	long	.
"	很少	男人	有	曾经	到过	在	这	海	所以	长的	.

“很少有人像我一样在海上待这么久。”

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [slept] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	night	they	put	up	the	awning	in	the	boat	and	slept	under	it	.
"	那	夜晚	他们	放	向上	这	棚	在	这	船	和	睡着了	在下面	它	.

“那天晚上，他们在船上搭起了遮阳篷，睡在了下面。”

['æftər] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [went] ['fɪʃɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] .

After	that	some	men	went	fishing	every	day	in	the	rowboat	that	they	had	.
后	那	一些	男人	去	钓鱼	每一个	天	在	这	划艇	那	他们	有	.

之后，一些人每天都划着他们的小船去捕鱼。

[ænd; ənd]['ɪŋgɔːlf] [tʊk] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

And	Ingolf	took	others	,	and	they	sailed	along	the	shore	,
和	英戈尔夫	采取	其他的	,	和	他们	航行	沿着	这	支撑	,

英戈尔夫带上了其他人，他们沿着海岸航行。

['siːɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] .

seeing	what	kind	of	a	land	this	was	.
看到	什么	种类	的	一个	土地	这	曾是	.

亲眼见识了这片土地的风貌。

[bʌt; bət] ['wɪntər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .

But	winter	began	to	come	on	.
但	冬天	开始	到	来	在	.

但冬天开始来临了。

[ðen] ['ɪŋgɔːlf] [sed] :

Then	Ingolf	said	:
然后	英戈尔夫	说	:

然后英格尔夫说道：

" [rɪ'membər] [wʌt] ['floʊki] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [siː] [ɪn] ['wɪntər] .

"	Remember	what	Floki	said	of	the	ice	and	the	rough	sea	in	winter	.
"	记住	什么	弗洛基	说	的	这	冰	和	这	粗糙的	海	在	冬天	.

“记住弗洛基对冬天冰天雪地和波涛汹涌的大海的描述。”

[suːn] [wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪl] ['eni] [lɔːŋgər] .

Soon	**we**	**cannot**	**sail**	**any**	**longer**	**.**
很快	我们	不能	帆	任何	更长	.

很快我们就无法继续航行了。

[let] [ˌjuː 'es] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kʌt] [heɪ] [fɔːr; fər]

Let	**us**	**choose**	**a**	**place**	**to**	**stay**	**and**	**build**	**a**	**hut**	**there**	**and**	**cut**	**hay**	**for**
让	我们	选择	一个	地方	到	停留	和	建造	一个	小屋	那里	和	切	干草	为了

['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

our	**cattle**	**.**
我们的	牛	.

让我们选个地方住下来，在那里盖个棚子，割些干草喂牛。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	**So**	**they**	**did**	**.**
"	所以	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðer; ðər] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][tɜːrf] .

Their	**hut**	**was**	**a**	**little**	**mean**	**thing**	**of**	**stones**	**and**	**turf**	**.**
他们的	小屋	曾是	一个	小的	意思是	事物	的	石头	和	草皮	.

他们的小屋是用石头和草皮搭建的，非常简陋。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	**kept**	**the**	**cattle**	**and**	**the**	**hay**	**in**	**it**	**.**
他们	保留	这	牛	和	这	干草	在	它	.

他们把牛和干草都养在里面。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [slept] [ðer; ðər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

Sometimes	**they**	**slept**	**there**	**,**	**when**	**it**	**was**	**very**	**cold**	**.**
有时	他们	睡着了	那里	,	什么时候	它	曾是	非常	寒冷的	.

有时天气很冷，他们就睡在那里。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [slept] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːnfaɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz]

But	**most**	**of**	**the**	**time**	**they**	**ate**	**and**	**slept**	**by**	**a**	**great**	**bonfire**	**out**	**of**	**doors**
但	最多	的	这	时间	他们	吃	和	睡着了	经过	一个	伟大的	篝火	出去	的	门

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] .

where	**it**	**was**	**clean**	**.**
在哪里	它	曾是	干净的	.

但大多数时候，他们都在户外干净的大篝火旁吃饭睡觉。

[liːf] [sed] :

Leif	**said**	**:**
莱夫	说	:

莱夫说：

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði][koʊld] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][bæd] - [smelɪŋ] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

"	**I**	**like**	**the**	**cold**	**air**	**of**	**the**	**sea**	**better**	**than**	**the**	**bad**	**-**	**smelling**	**air**	**of**	**a**	**house**
"	我	喜欢	这	寒冷的	空气	的	这	海	更好的	比	这	坏的	-	闻起来	空气	的	一个	房子

,

,

,

“我宁愿呼吸海边的冷空气，也不愿呼吸房子里难闻的空气。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] . " [-]

even	**though**	**it**	**is**	**warm**	**.**	**"**	**[**	**115**	**]**
甚至	尽管	它	是	温暖的	.	"	[	-	]

即使天气很暖和。[115]

[naʊ] ['evri] [deɪ] ['ɪŋgɔ:lf][ænd; ənd] [li:f] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði]

Now	every	day	Ingolf	and	Leif	and	some	of	the	men	walked	about	the
现在	每一个	天	英戈尔夫	和	莱夫	和	一些	的	这	男人	步行	关于	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

现在，英格尔夫、莱夫和一些男人每天都会在岛上散步。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

At	night	they	all	sat	around	the	campfire	and	talked	of	what	they	had	seen
在	夜晚	他们	全部	卫星	大约	这	营火	和	谈话	的	什么	他们	有	已见

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

晚上，他们围坐在篝火旁，谈论着白天所见所闻。

" [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] , " ['ɪŋgɔ:lf] [sed] [wʌns] .

"	This	is	surely	a	wonderful	land	,	"	Ingolf	said	once	.
"	这	是	一定	一个	精彩的	土地	,	"	英戈尔夫	说	一次	.

“这真是一片美妙的土地，”英戈尔夫曾这样说过。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [laɪk] ['nivəlheim][ænd; ənd] [laɪk] ['æsga:d] .

"	It	is	at	the	same	time	like	Niflheim	and	like	Asgard	.
"	它	是	在	这	相同的	时间	喜欢	尼福尔海姆	和	喜欢	阿斯加德	.

“它既像尼福尔海姆，又像阿斯加德。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][spɑ:t] [gri:n] [ænd; ənd][sɔ:ft] , [ə; eɪ] [swi:t] ['kreɪd(ə)l][fɔ:r; fər][men] .

Here	is	a	spot	green	and	soft	,	a	sweet	cradle	for	men	.
这里	是	一个	点	绿色的	和	柔软的	,	一个	甜的	摇篮	为了	男人	.

这里绿草如茵，柔软舒适，是男人们的甜蜜摇篮。

[nekst][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][aɪs] [wer] [men] [wʊd] [fri:z] [tu:; tə] [deθ] .

Next	it	is	a	mountain	of	ice	where	men	would	freeze	to	death	.
下一个	它	是	一个	山	的	冰	在哪里	男人	会	冻结	到	死亡	.

接下来是一座冰山，人会在那里冻死。

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

And	next	to	that	is	a	hill	of	rock	that	seems	to	have	come	out	of
和	下一个	到	那	是	一个	爬坡道	的	岩石	那	似乎	到	有	来	出去	的

[sʌm; səm] [greɪt] ['faɪər] .

some	great	fire	.
一些	伟大的	火	.

旁边是一座岩石小山，仿佛是从一场大火中升起的。

['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] .

Yesterday	I	saw	a	cave	on	the	seashore	.
昨天	我	锯	一个	洞穴	在	这	海滨	.

昨天我在海边看到了一个山洞。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

The	door	of	it	was	big	enough	for	a	giant	.
这	门	的	它	曾是	大的	足够的	为了	一个	巨大的	.

那扇门大得足以让巨人进来。

[ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rstep] .

The	waves	broke	at	the	doorstep	.
这	波浪	打破	在	这	家门口	.

海浪拍打在门口。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔ:rɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

A	terrible	roaring	came	from	the	cave	.
一个	糟糕的	咆哮	来了	从	这	洞穴	.

山洞里传来一声可怕的咆哮。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

I	think	it	is	the	home	of	a	giant	.
我	思考	它	是	这	家	的	一个	巨大的	.

我认为那里住着一位巨人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒaiənts][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['dʒaiənts][ʌv; əv][frɔːst] [meɪd] [ðɪs] ['aɪlənd] .

I	think	that	giants	of	fire	and	giants	of	frost	made	this	island	.
我	思考	那	巨人	的	火	和	巨人	的	霜	制成	这	岛	.

我认为这座岛屿是由火焰巨人和冰霜巨人建造的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [greɪt] ['beɪsnz][ɪn][ðə; ði]['rɑːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] .

I	have	seen	great	basins	in	the	rocks	filled	with	warm	water	.
我	有	已见	伟大的	盆地	在	这	岩石	已填	和	温暖的	水	.

我见过岩石中巨大的水池，里面充满了温暖的水。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk]['dʒaiənts] - [bæθ] - [tʌb] .

They	looked	like	giants	'	bath	-	tubs	.
他们	看起来	喜欢	巨人	-	洗澡	-	浴缸	.

它们看起来像巨人的浴缸。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ʃuːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

I	have	seen	boiling	water	shoot	up	out	of	the	ground	.
我	有	已见	沸腾	水	射击	向上	出去	的	这	地面	.

我曾亲眼见过沸水从地底喷涌而出。

[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] ,

I	have	walked	,
我	有	步行	,

我走过，

[ænd; ənd][hæv; həv] [felt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌmblɪŋ] ['ʌndər] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]

and	have	felt	and	heard	a	great	rumbling	under	me	as	though	some
和	有	毛毡	和	听到	一个	伟大的	隆隆声	在下面	我	作为	尽管	一些

['dʒaɪənt][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

giant	were	sleeping	there	and	turning	over	in	his	sleep	.
巨大的	是	睡眠	那里	和	转弯	超过	在	他的	睡觉	.

我感觉到并听到脚下传来巨大的隆隆声，仿佛有个巨人睡在那里，在睡梦中翻身。

[wʌn] [deɪ] [-]

One	day	[	116	]
一	天	[	-	]

有一天[116]

[aɪ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪnlənd] .

I	stood	on	a	mountain	and	looked	inland	.
我	站立	在	一个	山	和	看起来	内陆	.

我站在山顶上，向内陆眺望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['dezərt] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [red] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ]

There	was	a	wide	desert	of	sand	and	black	and	red	rock	with	nothing
那里	曾是	一个	宽的	沙漠	的	沙	和	黑色的	和	红色的	岩石	和	没有什么

['groʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

growing	on	it	.
生长	在	它	.

那里是一片广袤的沙漠，遍布沙子和黑色、红色的岩石，寸草不生。

[ðə; ði] [fɪrs] [wɪnd] [bluː] [dɜːrt]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] ,

The	fierce	wind	blew	dirt	into	my	eyes	,
这	凶猛的	风	吹	污垢	进入	我的	眼睛	,

凛冽的寒风吹进了我的眼睛，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][froʊz][ðə; ði]['mæroʊ][ɪn][maɪ][boʊnz] .

and	the	cold	of	it	froze	the	marrow	in	my	bones	.
和	这	寒冷的	的	它	冻住了	这	骨髓	在	我的	骨头	.

那寒冷冻得我骨髓都麻木了。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæv; həv]

When	I	have	seen	these	things	I	have	cursed	the	country	,	and	have
什么时候	我	有	已见	这些	事物	我	有	被诅咒的	这	国家	,	和	有

[sed] :

said	:
说	:

看到这些事，我诅咒了这个国家，我说：

- [ðə; ði][gɔdz] [heɪt] ['aɪslənd] .

'	The	gods	hate	Iceland	.
-	这	神	恨	冰岛	.

“众神憎恨冰岛。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] . -

I	will	not	stay	here	.	'
我	将要	不是	停留	这里	.	-

我不会留在这里。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɔːrm] ['væliz] [wer] [ðə; ði]['waɪndz][dɪd][nɑːt]

But	then	I	have	walked	through	beautiful	warm	valleys	where	the	winds	did	not
但	然后	我	有	步行	通过	美丽的	温暖的	山谷	在哪里	这	风	做过	不是

[kʌm] .

come	.
来	.

但我曾漫步于温暖美丽的山谷，那里没有一丝风。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [læst] ['sʌmər] .

I	saw	in	my	mind	the	flowers	that	we	found	last	summer	.
我	锯	在	我的	头脑	这	花朵	那	我们	成立	最后的	夏天	.

我脑海中浮现出去年夏天我们找到的那些花朵。

[aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [græs] .

I	saw	our	cattle	feeding	on	the	sweet	grass	.
我	锯	我们的	牛	喂养	在	这	甜的	草	.

我看到我们的牛在吃嫩草。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [fɪʃ] .

I	thought	of	the	sea	full	of	good	fish	.
我	想法	的	这	海	满的	的	好的	鱼	.

我想起了充满美味鱼类的大海。

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [haʊs] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [griːn] [fiːldz] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hoʊm] ,

I	saw	my	house	built	among	green	fields	,	and	my	wife	sitting	in	her	home	,
我	锯	我的	房子	建造	之中	绿色的	字段	,	和	我的	妻子	坐着	在	她	家	,

我看到我的房子建在绿油油的田野中，我的妻子坐在她的家中。

[ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][teɪlz; 'teɪˌliz][ə'baʊt][ðə; ði]

and	my	children	playing	among	the	flowers	and	making	up	tales	about	the
和	我的	孩子们	玩耍	之中	这	花朵	和	制作	向上	故事	关于	这

[braɪt] [aɪs] ['maʊntnz] .

bright	ice	mountains	.
明亮的	冰	山脉	.

我的孩子们在花丛中玩耍，编造着关于明亮冰山的奇幻故事。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] , [rʌf] ['siːz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['hɑːræld][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][foʊz] .

I	saw	the	wide	,	rough	seas	between	me	and	Harald	and	our	foes	.
我	锯	这	宽的	,	粗糙的	海域	之间	我	和	哈拉尔德	和	我们的	敌人	.

我看到了我和哈拉尔以及我们的敌人之间广阔而汹涌的大海。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [hoʊm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . -

Then	I	thought	to	myself	,	'	It	is	the	sweetest	home	on	earth	.	'
然后	我	想法	到	我	,	-	它	是	这	最甜美的	家	在	地球	.	-

然后我心想，“这是世界上最美好的家。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

As	for	me	,	I	am	coming	here	to	live	.
作为	为了	我	,	我	是	未来	这里	到	居住	.

至于我，我是来这里居住的。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['kɒmreɪdz] ? "

What	do	you	say	,	comrades	?	"
什么	做	你	说	,	同志们	?	"

同志们，你们怎么看?

" [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ['vaʊd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ] , ['fɑ:stər] - ['brʌðər] ? " [sed] [li:f] .

"	Have	I	not	vowed	to	follow	you	,	foster	-	brother	?	"	said	Leif	.
"	有	我	不是	发誓	到	跟随	你	,	促进	-	兄弟	?	"	说	莱夫	.

“我不是发誓要追随你吗，义兄？”莱夫说道。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][lænd] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] ['betər] . [-]

"	And	indeed	I	never	saw	a	land	that	I	liked	better	.	[	117	]
"	和	的确	我	绝不	锯	一个	土地	那	我	喜欢	更好的	.	[	-	]

“我从未见过比这更好的地方。[117]

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn][jʊr; jər]['dʒaiənts] .

I	don't	believe	in	your	giants	.
我	不	相信	在	你的	巨人	.

我不相信你们说的巨人。

[maɪ] [sɔ:rd] [ɪz][maɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃɪp] [ɪz][maɪ]['temp(ə)l] ,

My	sword	is	my	god	,	and	my	ship	is	my	temple	,
我的	剑	是	我的	上帝	,	和	我的	船	是	我的	寺庙	,

我的剑就是我的神，我的船就是我的神殿。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] [ðɪs] [lænd][tu:; tə][set][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] .

and	I	like	this	land	to	set	them	up	in	.
和	我	喜欢	这	土地	到	放	他们	向上	在	.

我喜欢这块地，很适合安置他们。

" [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] [lɔ:ŋ] [ðæt] [naɪt] ['meɪkɪŋ] [plænz] .

"	They	sat	about	the	fire	long	that	night	making	plans	.
"	他们	卫星	关于	这	火	长的	那	夜晚	制作	计划	.

“那天晚上，他们围坐在篝火旁，商量着计划。”

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] , ['ɪŋgɔ:lf] , " [sed]

"	You	shall	go	home	and	get	our	women	and	our	things	,	Ingolf	,	"	said
"	你	将	去	家	和	得到	我们的	女性	和	我们的	事物	,	英戈尔夫	,	"	说

[li:f] .

Leif	.
莱夫	.

“英戈尔夫，你回家去把我们的女人和东西带回来，”莱夫说。

" [aɪ] [wɪl] [ɔ:f] [tu:; tə]['aɪərlənd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] .

"	I	will	off	to	Ireland	and	have	a	frolic	.
"	我	将要	离开	到	爱尔兰	和	有	一个	嬉戏	.

“我要去爱尔兰好好玩玩。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv] [swɔ:dz] [ɪn] [ðɪs] ['empti] [lænd] ,

There	will	be	little	play	of	swords	in	this	empty	land	,
那里	将要	是	小的	玩	的	剑	在	这	空的	土地	,

这片空旷的土地上，鲜少会有刀剑交锋。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][læst] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæŋ] [ʌp][maɪ]['bæt(ə)l] - [naɪf] .

and	I	want	to	have	one	last	game	before	I	hang	up	my	battle	-	knife	.
和	我	想	到	有	一	最后的	游戏	前	我	悬挂	向上	我的	战斗	-	刀	.

在我退役之前，我想再打一场。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [haʊs] -

I	will	come	to	you	with	a	ship	full	of	gold	and	clothes	and	house	-
我	将要	来	到	你	和	一个	船	满的	的	金子	和	衣服	和	房子	-

['hæŋgɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['kænɑːt] [get] [hɪr] ,

hangings	such	as	we	cannot	get	here	,
绞刑	这样的	作为	我们	不能	得到	这里	,

我将乘船前来，船上满载着我们这里得不到的黄金、衣物和家居装饰品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːst][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] .

and	they	will	cost	me	nothing	but	the	swing	of	a	sword	.
和	他们	将要	成本	我	没有什么	但	这	摇摆	的	一个	剑	.

而我付出的代价仅仅是挥剑一击。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , ['ɪŋgɔːlf] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] .

"	As	they	talked	,	Ingolf	looked	up	at	the	sky	.
"	作为	他们	谈话	,	英戈尔夫	看起来	向上	在	这	天空	.

“他们交谈时，英戈尔夫抬头望向天空。”

[ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [laɪts] [wɜːr; wər] ['kwɪvərɪŋ] [ðer; ðər] .

The	northern	lights	were	quivering	there	.
这	北方	灯	是	颤抖	那里	.

那里的北极光在颤动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [greɪt] [fleɪmz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [red] .

They	were	like	great	flames	of	yellow	and	green	and	red	.
他们	是	喜欢	伟大的	火焰	的	黄色的	和	绿色的	和	红色的	.

它们就像巨大的黄、绿、红三色火焰。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

"	See	,	"	he	said	,	and	pointed	.
"	看	,	"	他	说	,	和	尖	.

“你看，”他指着说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔdz] [wɪl] [fər'get] [ˌjuː 'es] .

"	We	are	not	so	far	that	the	gods	will	forget	us	.
"	我们	是	不是	所以	远的	那	这	神	将要	忘记	我们	.

“我们离神明还远着呢，神明不会忘记我们。”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] . [-] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz][ɑːn]

There	is	the	flash	of	the	armor	of	the	Valkyrias	.	[	11	]	A	battle	is	on
那里	是	这	闪光	的	这	盔甲	的	这	女武神	.	[	-	]	一个	战斗	是	在

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

女武神盔甲的闪光闪过。[11] 某处正在发生战斗。

[ænd; ənd]['oʊdɪn][hæz; həz][sent][hɪz; ɪz] ['meidnz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] ['hɪroʊz] [fɔːr; fər][væl'hælə] .

and	Odin	has	sent	his	maidens	to	choose	the	heroes	for	Valhalla	.
和	奥丁	有	发送	他的	少女们	到	选择	这	英雄	为了	瓦尔哈拉	.

奥丁派他的侍女们去挑选进入瓦尔哈拉的英雄。

" [liːf] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] . [-]
" Leif only laughed and lay down to sleep . [118]
" 莱夫 仅有的 笑了 和 躺 向下 到 睡觉 . [-]

“莱夫只是笑了笑，然后躺下睡觉了。[118]

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] .
So in the spring they all went back to Norway .
所以 在 这 春天 他们 全部 去 后退 到 挪威 .

所以到了春天，他们都回到了挪威。

[liːf] [gɑːt] ['redi] [ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['merəli] [seɪld] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] .
Leif got ready the boat again and merrily sailed for Ireland .
莱夫 得到 准备好 这 船 再次 和 兴高采烈地 航行 为了 爱尔兰 .

莱夫再次准备好船，兴高采烈地驶向爱尔兰。

" [hɪr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][get] ['rɪtʃɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] [lænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Here I go to get riches for our new land , " he said .
" 这里 我 去 到 得到 财富 为了 我们的 新的 土地 , " 他 说 .

“我来这里是为了给我们的新土地发财，”他说。

['ɪŋgɔːlf] [set] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [paɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['bɪldɪŋ]
Ingolf set his men to cutting down pines in the forest and some to building
英戈尔夫 放 他的 男人 到 切割 向下 松树 在 这 森林 和 一些 到 建筑
[ə; eɪ] [nuː] [ʃɪp] .
a new ship .
一个 新的 船 .

英格尔夫命令他的手下砍伐森林里的松树，并让一些人建造一艘新船。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrɔːlz] [plænt][lɑːrdʒ][krɑːps][ʌv; əv][greɪn] [ænd; ənd][graɪnd]['flaʊər][ænd; ənd] [meɪk]
He had his thralls plant large crops of grain and grind flour and make
他 有 他的 奴隶 植物 大的 农作物 的 粮食 和 研磨 面粉 和 制作
[nuː] [kegz] [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [wʊd] .
new kegs and chests of wood .
新的 酒桶 和 箱子 的 木头 .

他让奴隶们种植大量谷物，磨面粉，并用木头制作新的木桶和箱子。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɜːrkt] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] — [speɪdz] , ['æksɪz] ,
He himself worked much at the forge , making all kinds of tools — spades , axes ,
他 他自己 工作 很多 在 这 锻造 , 制作 全部 种类 的 工具 — 黑桃 , 轴 ,
['hæmərz] , ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] , ['kʊkɪŋ] ['ketlz] .
hammers , hunting - knives , cooking kettles .
锤子 , 打猎 - 刀具 , 烹饪 水壶 .

他本人经常在铁匠铺工作，制造各种工具——铁锹、斧头、锤子、猎刀、炊具。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [nuː] [kloʊðz] .
The women were busy weaving and sewing new clothes .
这 女性 是 忙碌的 编织 和 缝纫 新的 衣服 .

妇女们忙着织布和缝制新衣服。

['ɪŋgɔːlf][soʊld][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [wɪð; wɪθ]
Ingolf sold his house and land and everything that he could not take with
英戈尔夫 卖 他的 房子 和 土地 和 一切 那 他 可以 不是 拿 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

英戈尔夫卖掉了他的房子、土地以及所有他带不走的东西。

['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [liːf] [keɪm] [bæk] .
After about two years Leif came back .
后 关于 二 年 莱夫 来了 后退 .

大约两年后，莱夫回来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ten] [θrɔːlz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɪn]['aɪərlənd] .

He	had	ten	thralls	that	he	had	got	in	Ireland	.
他	有	十	奴隶	那	他	有	得到	在	爱尔兰	.

他在爱尔兰弄来了十个奴隶。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɪŋgɔːlf] [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [greɪt] [tʃests] .

He	took	Ingolf	aboard	his	ship	and	raised	the	covers	of	great	chests	.
他	采取	英戈尔夫	船上	他的	船	和	提高	这	封面	的	伟大的	箱子	.

他把英戈尔夫带上船，打开了巨大的箱子。

[goʊld] ['helmits] , ['sɪlvər] - [trɪmd] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz] , [im'brɔɪdəd] [roʊbz] , [ænd; ənd] [swɔːdz]

Gold	helmets	,	silver	-	trimmed	drinking	-	horns	,	embroidered	robes	,	and	swords
金子	头盔	,	银	-	修剪过的	喝	-	角	,	绣花	长袍	,	和	剑

[flæʃt] [aʊt] .

flashed	out	.
闪光灯	出去	.

金盔、银镶边的饮酒号角、刺绣长袍和宝剑闪闪发光。

" [dɪd][aɪ][nɑːt][seɪ] [ðæt][aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ʃɪp] ?

"	Did	I	not	say	that	I	would	come	back	with	a	full	ship	?
"	做过	我	不是	说	那	我	会	来	后退	和	一个	满的	船	?

我不是说过我会满载而归吗?

" [hiː; hi] [læft] .

"	he	laughed	.
"	他	笑了	.

他笑了。

[æt; ət][læst][ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] . [-]

At	last	all	things	were	ready	for	starting	.	[	119	]
在	最后的	全部	事物	是	准备好	为了	开始	.	[	-	]

一切准备就绪，可以开始了。[119]

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [θɔː] [ænd; ənd]['oʊdɪn] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	To	-	day	I	will	sacrifice	to	Thor	and	Odin	,	"	Ingolf	said	.
"	到	-	天	我	将要	牺牲	到	雷神	和	奥丁	,	"	英戈尔夫	说	.

“今天我要向雷神托尔和奥丁献祭，”英格尔夫说道。

" [ɪf] [ðə; ði]['əʊmənz][ɑːr; ər] [gʊd] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	If	the	omens	are	good	we	will	start	to	-	morrow	.	"
"	如果	这	预兆	是	好的	我们	将要	开始	到	-	明天	.	"

“如果预兆良好，我们明天就开始。”

" [wel] , [goʊ] , ['fɑːstər] - ['brʌðər] , " [læft] [liːf] .

"	Well	,	go	,	foster	-	brother	,	"	laughed	Leif	.
"	出色地	,	去	,	促进	-	兄弟	,	"	笑了	莱夫	.

“好了，去吧，义兄，”莱夫笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['betər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

"	But	I	have	better	things	to	do	.
"	但	我	有	更好的	事物	到	做	.

但我还有更重要的事要做。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] ['redi] .

I	will	be	putting	the	cattle	into	the	ship	and	will	have	all	ready	.
我	将要	是	推杆	这	牛	进入	这	船	和	将要	有	全部	准备好	.

我会把牛赶上船，一切都准备就绪。

" [soʊ]['ɪŋgɔːlf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔrists] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	So	Ingolf	and	his	men	went	into	the	forests	a	little	way	.
"	所以	英戈尔夫	和	他的	男人	去	进入	这	森林	一个	小的	方式	.

于是，英格尔夫和他的手下向森林深处走去。

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [stʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] .

There	in	a	cleared	space	stood	a	large	building	.
那里	在	一个	已清除	空间	站立	一个	大的	建筑	.

在一片空地上，矗立着一座大型建筑物。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ðə; ði] [men] [kɪld] [tuː] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər]['oʊdɪn] .

In	front	of	this	temple	the	men	killed	two	horses	for	Odin	.
在	正面	的	这	寺庙	这	男人	被杀	二	马匹	为了	奥丁	.

在这座神庙前，男人们为奥丁宰杀了两匹马。

['ɪŋgɔːlf] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ] [bræs] [boʊl] .

Ingolf	caught	some	of	the	blood	in	a	brass	bowl	.
英戈尔夫	捕捉	一些	的	这	血	在	一个	黄铜	碗	.

英戈尔夫用一个黄铜碗接住了一些血。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [sed] :

He	raised	it	and	looked	up	at	the	sky	and	said	:
他	提高	它	和	看起来	向上	在	这	天空	和	说	:

他举起它，抬头望向天空，说道：

" [ɔːl] - [waɪz] [ænd; ənd][ɔːl] - ['fɑːðər]['oʊdɪn] , [ænd; ənd] [θɔː] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['θʌndər] , [aɪ] [gɪv] [ðiːz]

"	All	-	wise	and	all	-	father	Odin	,	and	Thor	who	loves	the	thunder	,	I	give	these
"	全部	-	明智的	和	全部	-	父亲	奥丁	,	和	雷神	WHO	爱	这	雷	,	我	给	这些

['hɔːrsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

horses	to	you	.
马匹	到	你	.

“全知全能的奥丁，热爱雷霆的托尔，我将这些马献给你们。”

[tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] ['aɪsləːnd] .

Tell	me	whether	it	is	your	will	that	we	go	to	Iceland	.
告诉	我	无论	它	是	你的	将要	那	我们	去	到	冰岛	.

告诉我，你是否希望我们去冰岛？

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [fluː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

"	As	he	said	that	,	a	raven	flew	over	his	head	.
"	作为	他	说	那	,	一个	乌鸦	飞翔	超过	他的	头	.

“他话音刚落，一只乌鸦就从他头顶飞过。”

['ɪŋgɔːlf] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ingolf	watched	it	.
英戈尔夫	观看	它	.

英戈尔夫观看了比赛。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊdɪnz] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	Odin's	will	that	we	go	,	"	he	said	.
"	它	是	奥丁的	将要	那	我们	去	,	"	他	说	.

“这是奥丁的旨意，我们要去，”他说。

" [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['reɪv(ə)n] [-] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

"	He	sent	his	raven	[	12	]	to	tell	us	.
"	他	发送	他的	乌鸦	[	-	]	到	告诉	我们	.

“他派他的渡鸦[12]来告诉我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] ['aɪsləːnd] .

It	is	flying	straight	toward	Iceland	.
它	是	飞行	直的	朝向	冰岛	.

它正径直飞向冰岛。

" [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ðæt] .

"	The	men	shouted	with	joy	at	that	.
"	这	男人	喊叫	和	喜悦	在	那	.

男人们为此欢呼雀跃。

[naʊ] [ðeɪ] [hʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Now	they	hung	some	of	the	meat	of	the	horses	on	a	tree	near	the	temple	.
现在	他们	悬挂	一些	的	这	肉	的	这	马匹	在	一个	树	靠近	这	寺庙	.

现在他们把一些马肉挂在寺庙附近的一棵树上。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['rævənz][ʌv; əv]['oʊdɪn] , " [ðeɪ] [sed] . [-]

"	For	the	ravens	of	Odin	,	"	they	said	.	[	120	]
"	为了	这	渡鸦	的	奥丁	,	"	他们	说	.	[	-	]

“为了奥丁的渡鸦，”他们说。[120]

['ɪŋgɔːlf] ['kærid] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Ingolf	carried	the	bowl	of	blood	into	the	temple	.
英戈尔夫	携带	这	碗	的	血	进入	这	寺庙	.

英格尔夫端着那碗血进了神庙。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [fiːst] [hɔːl] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

He	went	through	the	feast	hall	in	front	to	a	little	room	at	the	back	.
他	去	通过	这	盛宴	大厅	在	正面	到	一个	小的	房间	在	这	后退	.

他穿过前面的宴会厅，来到后面的一个小房间。

[hɪr] [stʊd] ['wʊd(ə)n] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] .

Here	stood	wooden	statues	of	the	gods	in	a	semicircle	.
这里	站立	木制的	雕像	的	这	神	在	一个	半圆	.

这里曾摆放着呈半圆形排列的木制神像。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['ɔːltər] .

Before	them	was	a	stone	altar	.
前	他们	曾是	一个	石头	坛	.

他们面前是一座石祭坛。

['ɪŋgɔːlf] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

Ingolf	took	a	little	brush	of	twigs	that	lay	on	it	and	dipped	it	into	the
英戈尔夫	采取	一个	小的	刷子	的	树枝	那	躺	在	它	和	浸入	它	进入	这

[blʌd] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['stætʃuːz] .

blood	and	sprinkled	the	statues	.
血	和	撒上	这	雕像	.

英戈尔夫拿起地上捡到的一小束树枝，蘸上血，洒在雕像上。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sækrɪfaɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	shall	taste	of	our	sacrifice	,	"	he	said	.
"	你	将	品尝	的	我们的	牺牲	,	"	他	说	.

“你们将尝到我们牺牲的滋味，”他说。

" [lʊk] ['kaɪndli][ɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['hæpi] [siːts] [ɪn]['æsgaːd] .

"	Look	kindly	on	us	from	your	happy	seats	in	Asgard	.
"	看	亲切地	在	我们	从	你的	快乐的	座位	在	阿斯加德	.

“请你们在阿斯加德的舒适座位上慈悲地注视我们吧。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl] .

"	Then	they	went	into	the	feast	hall	.
"	然后	他们	去	进入	这	盛宴	大厅	.

然后他们进了宴会厅。

[ðer; ðər] [θrɔːlz] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsfleʃ] [ɪn][pɔts]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

There	thralls	were	boiling	the	horseflesh	in	pots	over	the	fire	.
那里	奴隶	是	沸腾	这	马肉	在	锅	超过	这	火	.

奴隶们正在火上用锅煮马肉。

[ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['redi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bentʃiz] .

The	tables	were	standing	ready	before	the	benches	.
这	表格	是	常设	准备好	前	这	长椅	.

桌子摆放在长凳前面。

['ɪŋgɔːlf] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [siːt] .

Ingolf	**walked**	**to**	**the**	**high**	**seat**	**.**
英戈尔夫	步行	到	这	高的	座位	.

英戈尔夫走到高位座位上。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [bentʃiz] .

All	**the**	**others**	**took**	**their**	**places**	**at**	**the**	**benches**	**.**
全部	这	其他的	采取	他们的	地方	在	这	长椅	.

其他人都在长椅上落座。

[wen] [ðə; ði][hɔːrnz] [keɪm] [raʊnd] , ['ɪŋgɔːlf] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] :

When	**the**	**horns**	**came**	**round**	**,**	**Ingolf**	**made**	**this**	**vow**	**:**
什么时候	这	角	来了	圆形的	,	英戈尔夫	制成	这	发誓	:

当号角响起时，英格尔夫发誓:

" [aɪ] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [wer'evər] [ðiːz] [piləs] [liːd] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**vow**	**that**	**I**	**will**	**build**	**my**	**house**	**wherever**	**these**	**pillars**	**lead**	**me**	**.**
"	我	发誓	那	我	将要	建造	我的	房子	无论	这些	柱子	带领	我	.

我发誓，无论这些柱子把我引向何方，我都会在那里建造我的房子。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tɔːl] [poʊst] [ðæt] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .

"	**He**	**put**	**his**	**hand**	**upon**	**a**	**tall**	**post**	**that**	**stood**	**beside**	**the**	**high**	**seat**	**.**
"	他	放	他的	手	之上	一个	高的	邮政	那	站立	旁	这	高的	座位	.

“他把手放在高座旁边的一根高柱子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] .

There	**was**	**one**	**at**	**each**	**side**	**.**
那里	曾是	一	在	每个	边	.

两边各有一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frʌnt] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

They	**were**	**the**	**front**	**posts**	**of**	**the**	**chair**	**.**
他们	是	这	正面	帖子	的	这	椅子	.

它们是椅子的前支柱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [haɪ] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

But	**they**	**stood**	**up**	**high**	**,**	**almost**	**to**	**the**	**roof**	**.**
但	他们	站立	向上	高的	,	几乎	到	这	屋顶	.

但它们却高高耸立，几乎直达屋顶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərfəli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [men] [-]

They	**were**	**wonderfully**	**carved**	**and**	**painted**	**with**	**men**	**[**	**121**	**]**
他们	是	太棒了	雕刻	和	绘	和	男人	[	-	]

它们被精美地雕刻和彩绘，上面有男人[121]

[ænd; ənd]['drægənz] .

and	**dragons**	**.**
和	龙	.

还有龙。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv] [θɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] .

On	**the**	**top**	**of**	**each**	**one**	**was**	**a**	**little**	**statue**	**of**	**Thor**	**with**	**his**	**hammer**	**.**
在	这	顶部	的	每个	一	曾是	一个	小的	雕像	的	雷神	和	他的	锤	.

每个顶部都有一个手持雷神之锤的雷神托尔小雕像。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ['ɪŋgɔːlf][hæd; həd][hɪz; ɪz] [θrɔːlz] [dɪg] [ðiːz] [piləs] [ʌp] .

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**feast**	**Ingolf**	**had**	**his**	**thralls**	**dig**	**these**	**pillars**	**up**	**.**
在	这	结尾	的	这	盛宴	英戈尔夫	有	他的	奴隶	挖	这些	柱子	向上	.

宴会结束时，英戈尔夫命令他的奴隶们把这些石柱挖了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːnz] [tʃest] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːltər] .

He	**had**	**a**	**little**	**bronze**	**chest**	**filled**	**with**	**the**	**earth**	**that**	**was**	**under**	**the**	**altar**	**.**
他	有	一个	小的	青铜	胸部	已填	和	这	地球	那	曾是	在下面	这	坛	.

他有一个小小的青铜箱子，里面装满了祭坛下的泥土。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][maɪ] [haɪ] [siːt] [tuː; tə] ['aɪsländ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	take	the	pillars	of	my	high	seat	to	Iceland	,	"	he	said	,
"	我	将要	拿	这	柱子	的	我的	高的	座位	到	冰岛	,	"	他	说	,

“我将把我高高在上的宝座的支柱带到冰岛去，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [maɪ]['ɔːltər][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

"	and	I	will	set	up	my	altar	there	upon	the	soil	of	Norway	,
"	和	我	将要	放	向上	我的	坛	那里	之上	这	土壤	的	挪威	,

“我必在挪威的土地上，在那里设立我的祭坛，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] ['ænsestərz] [hæv; həv][trɑːd] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [θɔː] [lʌvz] .

the	soil	that	all	my	ancestors	have	trod	,	the	soil	that	Thor	loves	.
这	土壤	那	全部	我的	祖先	有	践踏	,	这	土壤	那	雷神	爱	.

这是我所有祖先都曾踏足的土地，也是雷神托尔钟爱的土地。

" [soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv]

"	So	they	carried	the	pillars	and	the	chest	of	earth	and	the	statues	of
"	所以	他们	携带	这	柱子	和	这	胸部	的	地球	和	这	雕像	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	gods	,
这	神	,

于是他们抬着石柱、装满泥土的箱子和神像，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] - [boʊt] .

and	put	them	into	Ingolf's	boat	.
和	放	他们	进入	-	船	.

并将它们放入英格尔夫的船上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [pækt] [ʃɪp] , " [ðə; ði] [men] [sed] .

"	It	is	a	well	-	packed	ship	,	"	the	men	said	.
"	它	是	一个	出色地	-	包装	船	,	"	这	男人	说	.

“这是一艘装载得很满的船，”男人们说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][spɑːt][tuː; tə] [sper] .

"	There	is	no	spot	to	spare	.
"	那里	是	不	点	到	空闲的	.

“没有空位了。”

" [tuːlz] , [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [tʌb] [ʌv; əv] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,

"	Tools	,	and	chests	of	food	,	and	tubs	of	drink	,	and	chests	of	clothes	,
"	工具	,	和	箱子	的	食物	,	和	浴缸	的	喝	,	和	箱子	的	衣服	,

“工具、食物箱、饮料桶和衣服箱，

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [nets] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][bəuθ]['boʊts] .

and	fishing	nets	were	stowed	in	the	bows	of	both	boats	.
和	钓鱼	网	是	已存放	在	这	弓	的	两个都	船	.

两艘船的船头都存放着渔网。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər][leɪd][sʌm; səm] [lɔːŋ] , ['hevi] , [hjuːn] [lɔːgz] .

In	the	bottom	were	laid	some	long	,	heavy	,	hewn	logs	.
在	这	底部	是	铺设	一些	长的	,	重的	,	凿	日志	.

底部铺着一些又长又重的原木。

" [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['aɪsländ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	The	trees	in	Iceland	are	little	,	"	Ingolf	said	.
"	这	树木	在	冰岛	是	小的	,	"	英戈尔夫	说	.

“冰岛的树木都很矮小，”英戈尔夫说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [biːmz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	We	must	take	the	great	beams	for	our	homes	with	us	.
"	我们	必须	拿	这	伟大的	光束	为了	我们的	房屋	和	我们	.

我们必须把我们房屋的大梁带走。

" ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [lɔːgz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pɪgz]
" **Standing** **on** **these** **logs** **were** **a** **few** **cattle** **and** **sheep** **and** **horses** **and** **pigs**
" 常设 在 这些 日志 是 一个 很少 牛 和 羊 和 马匹 和 猪
. [-]
. **[** **122** **]**
. [-]

“这些圆木上站着几头牛、几只羊、几匹马和几头猪。[122]

[ðə; ði] ['rəʊəz] - [bentʃiz] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
The **rowers** **'** **benches** **were** **along** **the** **sides** **.**
这 划船者 - 长椅 是 沿着 这 侧面 .

划船运动员的长凳位于两侧。

[ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] .
In **the** **stern** **of** **each** **boat** **was** **a** **little** **cabin** **.**
在 这 船尾 的 每个 船 曾是 一个 小的 舱 .

每艘船的船尾都有一个小船舱。

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sliːp] .
Here **the** **women** **and** **children** **were** **to** **sleep** **.**
这里 这 女性 和 孩子们 是 到 睡觉 .

妇女和儿童将睡在这里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wʊd] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd]
But **the** **men** **would** **sleep** **on** **the** **timbers** **in** **the** **middle** **of** **the** **boat** **and**
但 这 男人 会 睡觉 在 这 木材 在 这 中间 的 这 船 和
[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['sʌmtaɪmz] .
perhaps **they** **would** **put** **up** **the** **awning** **sometimes** **.**
也许 他们 会 放 向上 这 棚 有时 .

但男人们会睡在船中间的木头上，有时他们也许还会搭起遮阳篷。

[æt; ət] [læst] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'bɔːrd] .
At **last** **everyone** **was** **aboard** **.**
在 最后的 每个人 曾是 船上 .

最后所有人都登船了。

[men] [luːst] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['boʊts] .
Men **loosed** **the** **rope** **that** **held** **the** **boats** **.**
男人 松开 这 绳索 那 握住 这 船 .

男人们松开了系着船只的绳索。

[ðə; ði] [ʃɪps] [flæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rəuləz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ɪŋgɔːlf] [ænd; ənd] [liːf] [wɜːr; wər]
The **ships** **flashed** **down** **the** **rollers** **into** **the** **water** **,** **and** **Ingolf** **and** **Leif** **were**
这 船舶 闪光灯 向下 这 滚筒 进入 这 水 , 和 英戈尔夫 和 莱夫 是
[ɔːf] [fɔːr; fər] ['aɪsləɪnd] .
off **for** **Iceland** **.**
离开 为了 冰岛 .

船只顺着波浪飞速驶入水中，英格尔夫和莱夫启程前往冰岛。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] ['evriwʌn] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [oʊld] ['nɔːrweɪ] .
As **they** **sailed** **away** **everyone** **looked** **back** **at** **the** **shore** **of** **old** **Norway** **.**
作为 他们 航行 离开 每个人 看起来 后退 在 这 支撑 的 老的 挪威 .

当他们扬帆远航时，每个人都回头望向古老的挪威海岸。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmənz] [aɪz] .
There **were** **tears** **in** **the** **women's** **eyes** **.**
那里 是 眼泪 在 这 女性的 眼睛 .

女人们眼中噙着泪水。

['helgə] , [leɪfs] [waɪf] , [sæŋ] :
Helga **,** **Leif's** **wife** **,** **sang** **:**
赫尔加 , 莱夫的 妻子 , 唱 :

莱夫的妻子赫尔加唱道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ][bɔːrn] .

"	There	was	I	born	.
"	那里	曾是	我	出生	.

我出生在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ][wed] .

There	was	I	wed	.
那里	曾是	我	结婚	.

我结婚了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪ] ['fɑːðɚz] [boʊnz] .

There	are	my	father's	bones	.
那里	是	我的	父亲的	骨头	.

这是我父亲的遗骨。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

There	are	the	hills	and	fields	,
那里	是	这	丘陵	和	字段	,

这里有山丘和原野，

[ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæt] [aɪ] [lʌv] .

The	streams	and	rocks	that	I	love	.
这	溪流	和	岩石	那	我	爱	.

我喜爱的溪流和岩石。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,

There	are	houses	and	temples	,
那里	是	房屋	和	寺庙	,

这里有民居和寺庙，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [fiːsts] ,

Women	and	warriors	and	feasts	,
女性	和	战士	和	盛宴	,

女人、战士和盛宴，

[ʃɪps] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [faɪts] —

Ships	and	songs	and	fights	—
船舶	和	歌曲	和	战斗	—

船只、歌曲和战斗——

[ə; eɪ] ['kraʊdɪd] , ['dʒɔɪəs] [lænd] .

A	crowded	,	joyous	land	.
一个	挤	,	欢乐	土地	.

一个热闹欢乐的国度。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][æn; ən] ['empti] [lænd] .

I	go	to	an	empty	land	.
我	去	到	一个	空的	土地	.

我去了一片空旷的土地。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][stɔːrm][ænd; ənd] [fɑːg] .

"	There	was	the	same	long	voyage	with	storm	and	fog	.
"	那里	曾是	这	相同的	长的	航程	和	风暴	和	多雾路段	.

“同样经历了一段漫长的航程，期间遭遇了暴风雨和浓雾。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː]

But	at	last	the	people	saw	again	the	white	cloud	and	saw	it	growing	into
但	在	最后的	这	人们	锯	再次	这	白色的	云	和	锯	它	生长	进入

[lænd][ænd; ənd] ['maʊntnz] .

land	and	mountains	.
土地	和	山脉	.

但最终人们再次看到了白云，并看到它逐渐变成了陆地和山脉。

[ðen] [-]
Then **[** **123** **]**
然后 [-]

然后[123]

['ɪŋgɔ:lf] [tʊk] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [si:t] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔ:rd] .
Ingolf **took** **the** **pillars** **of** **his** **high** **seat** **and** **threw** **them** **overboard** **.**
英戈尔夫 采取 这 柱子 的 他的 高的 座位 和 扔 他们 落水 .

英戈尔夫拿起他高座的柱子，把它们扔到了海里。

" [gaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [oʊ] [θɔ:] !
" **Guide** **them** **to** **a** **good** **place** **,** **O** **Thor** **!**
" 指导 他们 到 一个 好的 地方 , 哦 雷神 !

“托尔啊，引导他们到一个美好的地方吧！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] [weɪvz] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
The **waves** **caught** **them** **up** **and** **rolled** **them** **about** **.**
这 波浪 捕捉 他们 向上 和 滚动 他们 关于 .

海浪卷起他们，将他们翻滚抛掷。

['ɪŋgɔ:lf] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Ingolf **followed** **them** **with** **his** **ship** **.**
英戈尔夫 随后 他们 和 他的 船 .

英戈尔夫驾着他的船尾随他们而去。

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [keɪm] [ʌp] .
But **soon** **a** **storm** **came** **up** **.**
但 很快 一个 风暴 来了 向上 .

但很快，暴风雨就来了。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [mɑ:sts] ,
The **men** **had** **to** **take** **down** **the** **sails** **and** **masts** **,**
这 男人 有 到 拿 向下 这 帆 和 桅杆 ,

男人们不得不拆下帆和桅杆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɔ:rz; oʊrz] .
and **they** **could** **do** **nothing** **with** **their** **oars** **.**
和 他们 可以 做 没有什么 和 他们的 桨 .

他们的桨也派不上用场。

[ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [wer'evər] [ðə; ði] [weɪvz] [sent] [ðem; ðəm] .
The **two** **ships** **tossed** **about** **in** **the** **sea** **wherever** **the** **waves** **sent** **them** **.**
这 二 船舶 抛掷 关于 在 这 海 无论 这 波浪 发送 他们 .

两艘船在海浪的裹挟下，在海面上颠簸漂泊。

[ðə; ði] [piləs] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɪŋgɔ:lf] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .
The **pillars** **drifted** **away** **,** **and** **Ingolf** **could** **not** **see** **them** **.**
这 柱子 漂移 离开 , 和 英戈尔夫 可以 不是 看 他们 .

石柱渐渐远去，英格尔夫再也看不见它们了。

" [rɪ'membər] [jʊr; jər] [piləs] , [oʊ] [θɔ:] !
" **Remember** **your** **pillars** **,** **O** **Thor** **!**
" 记住 你的 柱子 , 哦 雷神 !

“记住你的支柱，托尔啊！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [leɪfs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [fɑːr] [ɔːf] .

Then	**he**	**saw**	**that**	**Leif's**	**ship**	**was**	**being**	**driven**	**far**	**off**	**.**
然后	他	锯	那	莱夫的	船	曾是	存在	驱动	远的	离开	.

然后他看到莱夫的船被远远地驱赶走了。

" [ɑː] , [maɪ]['fɑːstər] - ['brʌðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	**Ah**	**,**	**my**	**foster**	**-**	**brother**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**
"	啊	,	我的	促进	-	兄弟	,	"	他	想法	,

“啊，我的义兄，”他心想。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['empti] [lænd] ?

"	**shall**	**I**	**not**	**have**	**you**	**to**	**cheer**	**me**	**in**	**this**	**empty**	**land**	**?**
"	将	我	不是	有	你	到	欢呼	我	在	这	空的	土地	?

难道在这片空旷的土地上，我不需要你来给我加油打气吗?

[oʊ] [θɔː] , [let][hɪm; ɪm][nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ræn] !

O	**Thor**	**,**	**let**	**him**	**not**	**go**	**down**	**to**	**the**	**caves**	**of**	**Ran**	**!**
哦	雷神	,	让	他	不是	去	向下	到	这	洞穴	的	兰	!

托尔啊，别让他下到兰的洞穴去!

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [ðæt] .

He	**is**	**too**	**good**	**a**	**man**	**for**	**that**	**.**
他	是	也	好的	一个	男人	为了	那	.

他是个很好的人，不会做那种事的。

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd] ,

"	**On**	**the**	**next**	**day**	**the**	**storm**	**was**	**not**	**so**	**hard**	**,**
"	在	这	下一个	天	这	风暴	曾是	不是	所以	难的	,

第二天风暴就没那么猛烈了，

[ænd; ənd]['ɪŋgɔːlf] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrbər] .

and	**Ingolf**	**put**	**in**	**at**	**a**	**good**	**harbor**	**.**
和	英戈尔夫	放	在	在	一个	好的	港口	.

英格尔夫在一个不错的港口下水。

[ə; eɪ] [haɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] [stʌk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

A	**high**	**rocky**	**point**	**stuck**	**out**	**into**	**the**	**sea**	**.**
一个	高的	岩石	观点	卡住	出去	进入	这	海	.

一块高耸的岩石岬角伸入海中。

[ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] [wɪð; wɪθ]['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

A	**broad**	**bay**	**with**	**islands**	**in**	**the**	**mouth**	**was**	**at**	**the**	**side**	**.**
一个	广阔	湾	和	岛屿	在	这	嘴	曾是	在	这	边	.

旁边是一个宽阔的海湾，海湾入口处有一些岛屿。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] [-]

Behind	**the**	**rocky**	**point**	**[**	**124**	**]**
在后面	这	岩石	观点	[	-	]

在岩石岬角后面[124]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [griːn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][aɪs] - ['maʊntnz] ['ʃaɪnɪŋ] [fɑːr] [bæk] .

was	**a**	**level**	**green**	**place**	**with**	**ice**	**-**	**mountains**	**shining**	**far**	**back**	**.**
曾是	一个	等级	绿色的	地方	和	冰	-	山脉	灼灼	远的	后退	.

那是一片平坦的绿色地带，远处是闪闪发光的冰山。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [leɪfs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'fɑːr] [ɔːf]

"	**Then**	**he**	**saw**	**that**	**Leif's**	**ship**	**was**	**being**	**driven**	**afar**	**off**
"	然后	他	锯	那	莱夫的	船	曾是	存在	驱动	远方	离开

然后他看到莱夫的船被远远地推开了。

" ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['ɪŋgɔːlf] [sed] :

"	**After**	**a**	**day**	**or**	**two**	**Ingolf**	**said**	**:**
"	后	一个	天	或者	二	英戈尔夫	说	:

过了一两天，英戈尔夫说道:

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [piləs] .

"	I	will	go	look	for	my	pillars	.
"	我	将要	去	看	为了	我的	柱子	.

“我要去找我的柱子。”

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

"	So	he	and	a	few	men	got	into	the	rowboat	and	went	along	the	shore
"	所以	他	和	一个	很少	男人	得到	进入	这	划艇	和	去	沿着	这	支撑

[ænd; ənd]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [fjɔːrd] ,

and	into	all	the	fiords	,
和	进入	全部	这	峡湾	,

于是他和几个人上了小船，沿着海岸划进了所有的峡湾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [piləs] .

but	they	could	not	find	the	pillars	.
但	他们	可以	不是	寻找	这	柱子	.

但他们找不到那些柱子。

['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd]['ɪŋgɔːlf] [sed] :

After	a	week	they	came	back	,	and	Ingolf	said	:
后	一个	星期	他们	来了	后退	,	和	英戈尔夫	说	:

一周后他们回来了，英戈尔夫说：

" [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊsts] .

"	I	will	build	a	house	here	to	live	in	while	I	look	for	the	posts	.
"	我	将要	建造	一个	房子	这里	到	居住	在	尽管	我	看	为了	这	帖子	.

“我将在这里盖一栋房子居住，同时寻找合适的岗位。”

[ðɪs] [weɪ] [ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

This	way	is	uncomfortable	for	the	women	.
这	方式	是	不舒服	为了	这	女性	.

这种方式对女性来说很不舒服。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] .

"	So	he	did	.
"	所以	他	做过	.

他确实这么做了。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piləs] ,

Then	he	set	out	again	to	look	for	the	pillars	,
然后	他	放	出去	再次	到	看	为了	这	柱子	,

然后他再次出发寻找石柱。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['betər] [lʌk] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

but	he	had	no	better	luck	and	came	back	.
但	他	有	不	更好的	运气	和	来了	后退	.

但他运气依然不好，只好返回。

" [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪɪŋ]

"	I	must	stay	at	home	and	see	to	the	making	of	hay	and	the	drying
"	我	必须	停留	在	家	和	看	到	这	制作	的	干草	和	这	烘干

[ʌv; əv] [fɪʃ] ,

of	fish	,
的	鱼	,

我必须留在家里，照料收割干草和晾晒鱼干的工作。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['wɪntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Winter	is	coming	on	,	and	we	must	not	be	caught	with	nothing	to	eat	.
"	冬天	是	未来	在	,	和	我们	必须	不是	是	捕捉	和	没有什么	到	吃	.

“冬天快到了，我们不能让自己陷入无粮可吃的境地。”

" [soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [sent] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θrɔːlz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

"	So	he	stayed	and	worked	and	sent	two	of	his	thralls	to	look	for
"	所以	他	入住	和	工作	和	发送	二	的	他的	奴隶	到	看	为了

[ðə; ði]['hoʊli][poʊsts] .

the	holy	posts	.
这	圣	帖子	.

于是他留下来工作，并派他的两个奴隶去寻找圣地。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['evri] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

They	came	back	every	week	or	two	and	always	had	to	say	that	they	had	not
他们	来了	后退	每一个	星期	或者	二	和	总是	有	到	说	那	他们	有	不是

[faʊnd] [ðem; ðəm] .

found	them	.
成立	他们	.

他们每隔一两周就来一次，但总是说他们没有找到。

[ˌmɪd'wɪntər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

Midwinter	was	coming	on	.
隆冬	曾是	未来	在	.

寒冬将至。

" [ɑː] ! " [sed] - [waɪf] [wʌn] [deɪ] , " [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [geɪ] [fiːst] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

"	Ah	!	"	said	Ingolf's	wife	one	day	,	"	do	you	remember	the	gay	feast	that	we	had
"	啊	!	"	说	-	妻子	一	天	,	"	做	你	记住	这	同性恋	盛宴	那	我们	有

[-]

[	126	]
[	-	]

“啊！”英格尔夫的妻子有一天说，“你还记得我们举办的那场盛宴吗？”[126]

[æt; ət] [juːl] - [taɪm] ?

at	Yule	-	time	?
在	圣诞节	-	时间	?

在圣诞节期间?

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

All	our	friends	were	there	.
全部	我们的	朋友们	是	那里	.

我们的朋友都到场了。

[ðə; ði] [haʊs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['læftər] .

The	house	rang	with	song	and	laughter	.
这	房子	响铃	和	歌曲	和	笑声	.

屋子里充满了歌声和笑声。

['aʊər; ɑːr] [teiblz] [bent] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Our	tables	bent	with	good	things	to	eat	.
我们的	表格	弯曲	和	好的	事物	到	吃	.

我们的桌子上摆满了美食。

[wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['dreɪpəriːz] .

Walls	were	hung	with	gay	draperies	.
墙	是	悬挂	和	同性恋	窗帘	.

墙上挂着色彩艳丽的帷幔。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [kliːn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] - [smelɪŋ] [paɪn] - ['bræntʃɪz] .

The	floor	was	clean	with	sweet	-	smelling	pine	-	branches	.
这	地面	曾是	干净的	和	甜的	-	闻起来	松树	-	分支	.

地板上很干净，还散落着散发着甜香的松枝。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [miːn] [haʊs] ; [ɪts][dɜːrt] [flɔːr] , [ɪts] [ber] [stoʊn] [wɔːlz] , [ɪts] ['lɪtlnəs] , [ɪts]

Now	look	at	this	mean	house	;	its	dirt	floor	,	its	bare	stone	walls	,	its	littleness	,	its
现在	看	在	这	意思是	房子	;	它是	污垢	地面	,	它是	裸	石头	墙壁	,	它是	小	,	它是

['dɑːrknəs] !

darkness	!
黑暗	!

瞧瞧这间简陋的房子；泥土地面，光秃秃的石墙，狭小的空间，昏暗的环境！

[lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] .

Look	at	our	long	faces	.
看	在	我们的	长的	面孔	.

看看我们愁眉苦脸的样子。

[noʊ][wʌn] [hɪr] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

No	one	here	could	make	a	song	if	he	tried	.
不	一	这里	可以	制作	一个	歌曲	如果	他	尝试	.

这里没人能写出一首歌来。

[oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [fɔːr; fər] [dɪr] [oʊld] ['nɔːrweɪ] . "

Oh	!	I	am	sick	for	dear	old	Norway	.	"
哦	!	我	是	生病的	为了	亲爱的	老的	挪威	.	"

哦！我好想念我亲爱的挪威。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːrz] [fɔːlt] , " ['ɪŋgɔːlf] [kraɪd] .

"	It	is	Thor's	fault	,	"	Ingolf	cried	.
"	它	是	雷神的	过错	,	"	英戈尔夫	哭	.

“都是托尔的错！”英格尔夫喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɪz; ɪz][poʊsts] .

"	He	will	not	let	me	find	his	posts	.
"	他	将要	不是	让	我	寻找	他的	帖子	.

“他不让我找到他的帖子。”

" [hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [siː] .

"	He	strode	out	of	the	house	and	stood	scowling	at	the	gray	sea	.
"	他	大步走	出去	的	这	房子	和	站立	皱眉	在	这	灰色的	海	.

他大步走出房子，怒视着灰色的大海。

" [ɑː] , ['fɑːstər] - ['brʌðər] !

"	Ah	,	foster	-	brother	!
"	啊	,	促进	-	兄弟	!

“啊，义兄！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['gluːmi] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][baɪ][maɪ] [saɪd] .

"	It	was	never	so	gloomy	when	you	were	by	my	side	.
"	它	曾是	绝不	所以	阴沉	什么时候	你	是	经过	我的	边	.

“有你在我身边，日子就从来不会那么难熬。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

你现在在哪里?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['nevər] [hɪr] [jʊr; jər] ['meri] [læf] [ə'gen] ?

Shall	I	never	hear	your	merry	laugh	again	?
将	我	绝不	听到	你的	欢乐	笑	再次	?

我再也听不到你那爽朗的笑声了吗?

[ðæt] [spɑːt][ɪn][maɪ][pɑːm] [bɜːrn] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [eɪks] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
That spot in my palm burns , and my heart aches to see you .
那 点 在 我的 棕榈 烧伤 , 和 我的 心 疼痛 到 看 你 .

我手掌上的那个地方火辣辣地疼，想见你，我的心好痛。

[ðæt] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][sɑːd] [kiːps] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .
That arch of sod keeps rising before my eyes .
那 拱 的 草皮 保持 上升 前 我的 眼睛 .

那道草皮拱门在我眼前不断升起。

['aʊər; ɑːr] [vaʊz] [kiːp] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
Our vows keep ringing in my ears .
我们的 誓言 保持 铃声 在 我的 耳朵 .

我们的誓言一直在我耳边回响。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['gluːmi] ['wɪntər] [pæst] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] .
" At last the long , gloomy winter passed and spring came .
" 在 最后的 这 长的 , 阴沉 冬天 通过了 和 春天 来了 .

漫长而阴沉的冬天终于过去，春天来了。

" [tʃɪr] [ʌp] , [gʊd] [waɪf] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .
" Cheer up , good wife , " Ingolf said .
" 欢呼 向上 , 好的 妻子 , " 英戈尔夫 说 .

“振作起来，好妻子，”英戈尔夫说道。

" ['betər] [deɪz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [naʊ] . " [-]
" Better days are coming now . " [127]
" 更好的 天 是 未来 现在 . " [-]

“好日子即将到来。”[127]

[bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [θrɔːlz] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊsts] .
But that same day the thralls came back from looking for the posts .
但 那 相同的 天 这 奴隶 来了 后退 从 寻找 为了 这 帖子 .

但就在同一天，奴隶们寻找柱子回来了。

" [wiː; wi][hæv; həv][bæd] [nuːz] , " [ðeɪ] [sed] .
" We have bad news , " they said .
" 我们 有 坏的 消息 , " 他们 说 .

“我们有坏消息要告诉大家，”他们说。

" [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piləs] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ]
" As we walked along the shore looking for the pillars we saw a man lying
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
on the shore .
" 作为 我们 步行 沿着 这 支撑 寻找 为了 这 柱子 我们 锯 一个 男人 说谎
在 这 支撑 .

“我们沿着海岸寻找石柱时，看到一个男人躺在海岸上。”

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
We went up to him .
我们 去 向上 到 他 .

我们走上前去和他交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
He was dead .
他 曾是 死的 .

他死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːf] .
It was Leif .
它 曾是 莱夫 .

是莱夫。

[tuː] [wel] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [stʊd] [nɪr] .

Two	**well**	**-**	**built**	**houses**	**stood**	**near**	**.**
二	出色地	-	建造	房屋	站立	靠近	.

附近有两栋结构坚固的房屋。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	**went**	**to**	**them**	**.**
我们	去	到	他们	.

我们去找了他们。

[wiː; wi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪfs] .

We	**knew**	**from**	**the**	**carving**	**on**	**the**	**door**	**-**	**posts**	**that**	**they**	**were**	**Leif's**	**.**
我们	知道	从	这	雕刻	在	这	门	-	帖子	那	他们	是	莱夫的	.

我们从门柱上的雕刻就知道这些门是莱夫的。

[wiː; wi] [went] [ɪn] .

We	**went**	**in**	**.**
我们	去	在	.

我们进去了。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['empti] .

The	**rooms**	**were**	**empty**	**.**
这	房间	是	空的	.

房间空无一人。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Along	**the**	**shore**	**and**	**in**	**the**	**wood**	**back**	**of**	**the**	**house**	**we**	**found**	**all**	**of**	**his**
沿着	这	支撑	和	在	这	木头	后退	的	这	房子	我们	成立	全部	的	他的

[men] ,

men	**,**
男人	,

我们在岸边和房子后面的树林里找到了他所有的人。

[ded] .

dead	**.**
死的	.

死的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] .

There	**was**	**no**	**living**	**thing**	**about**	**.**
那里	曾是	不	活的	事物	关于	.

周围没有任何生物。

" ['ɪŋgɔːlf] [sed] [noʊ][wɜːrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][set] .

"	**Ingolf**	**said**	**no**	**word**	**,**	**but**	**his**	**face**	**was**	**white**	**,**	**and**	**his**	**mouth**	**was**	**set**	**.**
"	英戈尔夫	说	不	单词	,	但	他的	脸	曾是	白色的	,	和	他的	嘴	曾是	放	.

英戈尔夫一言不发，脸色苍白，嘴唇紧抿。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [spiə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

He	**went**	**into**	**the**	**house**	**and**	**got**	**his**	**spears**	**and**	**his**	**shield**	**and**	**said**	**to**
他	去	进入	这	房子	和	得到	他的	长矛	和	他的	盾	和	说	到

[hɪz; ɪz] [men] :

his	**men**	**:**
他的	男人	:

他进了屋，拿了长矛和盾牌，对手下说：

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	**Follow**	**me**	**.**
"	跟随	我	.

“跟我来。

" [ðeɪ] [pʊt] [prə'vɪʒnz] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [seɪld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [leɪfs]

"	They	put	provisions	into	the	boat	and	pushed	off	and	sailed	until	they	saw	Leif's
"	他们	放	条款	进入	这	船	和	推动	离开	和	航行	直到	他们	锯	莱夫的

['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] .

houses	on	the	shore	of	the	harbor	.
房屋	在	这	支撑	的	这	港口	.

“他们把补给装进船里，然后开船航行，直到看到莱夫在港口岸边的房子。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] , [ded] .

There	they	saw	Leif	and	the	men	who	were	his	friends	,	dead	.
那里	他们	锯	莱夫	和	这	男人	WHO	是	他的	朋友们	,	死的	.

他们在那里看到了莱夫和他的朋友们，他们都死了。

[ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Their	swords	and	spears	were	gone	.
他们的	剑	和	长矛	是	已消失	.

他们的刀剑和长矛都不见了。

['ɪŋgɔːlf] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['helgə] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [θrɔːlz] , [bʌt; bət][noʊ]

Ingolf	walked	through	the	houses	calling	on	Helga	and	on	the	thralls	,	but	no
英戈尔夫	步行	通过	这	房屋	呼叫	在	赫尔加	和	在	这	奴隶	,	但	不

[wʌn] ['ænsər] . [-]

one	answered	.	[	128	]
一	回答	.	[	-	]

英戈尔夫挨家挨户地喊着赫尔加和奴隶们的名字，但没有人回应。[128]

[ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	storehouse	was	empty	.
这	库	曾是	空的	.

仓库是空的。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['hæŋgɪŋz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

The	rich	hangings	were	gone	from	the	walls	of	the	houses	.
这	富有的	绞刑	是	已消失	从	这	墙壁	的	这	房屋	.

房屋墙上那些华丽的挂饰都不见了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steiblz] .

There	was	nothing	in	the	stables	.
那里	曾是	没有什么	在	这	马厩	.

马厩里什么也没有。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	boat	was	gone	.
这	船	曾是	已消失	.

船不见了。

['ɪŋgɔːlf] [went] [aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

Ingolf	went	out	and	stood	on	a	high	point	of	land	that	jutted	out	into	the	water
英戈尔夫	去	出去	和	站立	在	一个	高的	观点	的	土地	那	突出的	出去	进入	这	水

.

:

.

英戈尔夫走到外面，站在伸入水中的一处高地上。

[fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .

Far	along	the	coast	he	saw	some	little	islands	.
远的	沿着	这	海岸	他	锯	一些	小的	岛屿	.

沿着海岸线往远处看，他看到了一些小岛。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	his	men	and	said	:
他	转向	到	他的	男人	和	说	:

他转身对部下说：

" [ðə; ði] [θrɔ:lz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	thralls	have	done	it	.
"	这	奴隶	有	完毕	它	.

“是奴隶们干的。”

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n] [ðoʊz] ['aɪləndz] .

I	think	we	shall	find	them	on	those	islands	.
我	思考	我们	将	寻找	他们	在	那些	岛屿	.

我想我们会在那些岛上找到它们。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [li:f] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Then	he	went	back	to	Leif	and	stood	looking	at	him	.
"	然后	他	去	后退	到	莱夫	和	站立	寻找	在	他	.

然后他回到莱夫身边，站在那里看着他。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [fɔ:l] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θrɔ:lz] !

"	What	a	shame	for	so	brave	a	man	to	fall	by	the	hands	of	thralls	!
"	什么	一个	耻辱	为了	所以	勇敢的	一个	男人	到	落下	经过	这	双手	的	奴隶	!

“如此勇敢的人竟然死于奴隶之手，真是太可惜了！”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpən] [tu:; tə] [men] [hu:] [du:][nɑ:t]['sækrɪfaɪs]

But	I	have	found	that	such	things	always	happen	to	men	who	do	not	sacrifice
但	我	有	成立	那	这样的	事物	总是	发生	到	男人	WHO	做	不是	牺牲

[tu:; tə][ðə; ði][gɔdz] .

to	the	gods	.
到	这	神	.

但我发现，这种事总是发生在不祭祀神灵的人身上。

[ɑ:] , [li:f] !

Ah	,	Leif	!
啊	,	莱夫	!

啊，莱夫！

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [wen] [wi:; wi] [meɪd] [ðoʊz] [vaʊz] [ʌv; əv]['fɑ:stər] - ['brʌðərhʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]

I	did	not	think	when	we	made	those	vows	of	foster	-	brotherhood	that	this	would
我	做过	不是	思考	什么时候	我们	制成	那些	誓言	的	促进	-	兄弟情	那	这	会

['evər] ['hæpən] .

ever	happen	.
曾经	发生	.

我当时并没有想到，当我们结下义兄弟情谊的誓言时，会发生这样的事。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [fɪr] .

But	do	not	fear	.
但	做	不是	害怕	.

但不要害怕。

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['prɑ:mɪs] .

I	remember	my	promise	.
我	记住	我的	承诺	.

我记得我的承诺。

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz] [blʌd] [ɪz] ['preʃəs] [ɪn] [ðɪs] ['empti] [lænd] ,

I	had	thought	that	a	man's	blood	is	precious	in	this	empty	land	,
我	有	想法	那	一个	男人的	血	是	宝贵的	在	这	空的	土地	,

我原以为在这片荒芜的土地上，男人的鲜血是无比珍贵的。

[bʌt; bət][maɪ] [vaʊ] [ɪz] [mɔ:r] ['preʃəs] .

but	my	vow	is	more	precious	.
但	我的	发誓	是	更多的	宝贵的	.

但我的誓言更加珍贵。

" [naʊ] [ðeɪ] [leɪd] [ɔːl] [ðoʊz] [men] [tə'geðər] [ænd; ənd] [taɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [hel] - [ʃuːz] .

"	Now	they	laid	all	those	men	together	and	tied	on	their	hell	-	shoes	.
"	现在	他们	铺设	全部	那些	男人	一起	和	系	在	他们的	地狱	-	鞋	.

“现在他们把所有这些人放在一起，给他们穿上地狱之鞋。”

" [aɪ] [niːd] [maɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪk] , ['fɑːstər] - ['brʌðər] .

"	I	need	my	sword	for	your	sake	,	foster	-	brother	.
"	我	需要	我的	剑	为了	你的	清酒	,	促进	-	兄弟	.

“义兄，为了你，我需要我的剑。”

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] .

I	cannot	give	you	that	.
我	不能	给	你	那	.

我无法给你那个。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [-]

But	you	[	129	]
但	你	[	-	]

但是你[129]

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [spiə] [ænd; ənd] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] , " [sed] ['ɪŋgɔːlf] .

shall	have	my	spears	and	my	drinking	-	horn	,	"	said	Ingolf	.
将	有	我的	长矛	和	我的	喝	-	喇叭	,	"	说	英戈尔夫	.

“我要带上我的长矛和我的饮酒号角，”英格尔夫说道。

" [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] ['oʊdɪn] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [væl'hælə] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt]

"	For	surely	Odin	has	chosen	you	for	Valhalla	,	even	though	you	did	not
"	为了	一定	奥丁	有	选定	你	为了	瓦尔哈拉	,	甚至	尽管	你	做过	不是

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

“即使你没有做出牺牲，奥丁也肯定会选择你进入瓦尔哈拉。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['nivəlheim] .

You	are	too	good	a	man	to	go	to	Niflheim	.
你	是	也	好的	一个	男人	到	去	到	尼福尔海姆	.

你是个好人，不应该去尼福尔海姆。

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [taɪmz] ['meri] [ɪn] [væl'hælə] .

You	would	make	times	merry	in	Valhalla	.
你	会	制作	时代	欢乐	在	瓦尔哈拉	.

你会在瓦尔哈拉尽情享乐。

" [soʊ] ['ɪŋgɔːlf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [spiə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn] [baɪ] [liːf] .

"	So	Ingolf	put	his	spears	and	his	drinking	-	horn	by	Leif	.
"	所以	英戈尔夫	放	他的	长矛	和	他的	喝	-	喇叭	经过	莱夫	.

于是，英戈尔夫把他的长矛和饮酒号角放在了莱夫身边。

[ðen] [ðə; ði] [men] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] .

Then	the	men	raised	a	great	mound	over	all	the	dead	.
然后	这	男人	提高	一个	伟大的	冢	超过	全部	这	死的	.

然后，人们在所有死者身上堆起了一座大土堆。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ðer; ðər] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ðæt] ['ɪŋgɔːlf]

After	that	they	went	aboard	their	boat	and	sailed	for	the	islands	that	Ingolf
后	那	他们	去	船上	他们的	船	和	航行	为了	这	岛屿	那	英戈尔夫

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

之后，他们登上船，驶向英格尔夫曾见过的那些岛屿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

It	was	evening	when	they	reached	them	.
它	曾是	晚上	什么时候	他们	达到	他们	.

他们到达时已是傍晚。

" [aɪ] [siː] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] , " [ˈɪŋgɔːlf] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	I	see	smoke	rising	from	that	one	,	"	Ingolf	said	,	pointing	.
"	我	看	抽烟	上升	从	那	一	,	"	英戈尔夫	说	,	指向	.

“我看到那边冒烟了，”英戈尔夫指着说。

[hiː; hi] [stiəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

He	steered	for	it	.
他	转向	为了	它	.

他朝着那个方向驶去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [rɑːk] [laɪk] [ðæt] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈfɛərəuz] ,

It	was	a	steep	rock	like	that	one	in	the	Faroes	,
它	曾是	一个	陡	岩石	喜欢	那	一	在	这	法罗群岛	,

那是一块陡峭的岩石，就像法罗群岛上的那块一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['hɑːrbər][ænd; ənd]['lændɪd][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] .

but	they	found	a	harbor	and	landed	and	climbed	the	steep	hill	and	came	out	on	top	.
但	他们	成立	一个	港口	和	登陆	和	攀登	这	陡	爬坡道	和	来了	出去	在	顶部	.

但他们找到了一处港口，靠岸后爬上了陡峭的山坡，最终到达了山顶。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ten] [θrɔːlz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] ['iːtɪŋ] .

They	saw	the	ten	thralls	sitting	about	a	bonfire	eating	.
他们	锯	这	十	奴隶	坐着	关于	一个	篝火	吃	.

他们看见十个奴隶围坐在篝火旁吃东西。

['helgə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [leɪfs] [haʊs] [sæt] [nɪr] , ['hʌdld] [tə'geðər] , [waɪt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

Helga	and	the	other	women	from	Leif's	house	sat	near	,	huddled	together	,	white	and	frightened	.
赫尔加	和	这	其他	女性	从	莱夫的	房子	卫星	靠近	,	蜷缩着	一起	,	白色的	和	害怕	.

赫尔加和莱夫家的其他女人坐在附近，挤在一起，脸色苍白，惊恐万分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːlz] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [læf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

One	of	the	thralls	gave	a	great	laugh	and	shouted	:
一	的	这	奴隶	给予	一个	伟大的	笑	和	喊叫	:

其中一个奴隶哈哈大笑，喊道：

" [ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pʊlɪŋ] [leɪfs] [plaʊ] .

"	This	is	better	than	pulling	Leif's	plow	.
"	这	是	更好的	比	拉	莱夫的	犁	.

“这比拉莱夫的犁要好。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [fɔːr; fər]['aɪərlənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] . " [-]

To	-	morrow	we	will	sail	for	Ireland	with	all	his	wealth	.	"	[	130	]
到	-	明天	我们	将要	帆	为了	爱尔兰	和	全部	他的	财富	.	"	[	-	]

明天我们将带着他所有的财产乘船前往爱尔兰。[130]

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['friːzɪŋ] [ɪn]['nivəlheim] , " [kraɪd] ['ɪŋgɔːlf] ,

"	To	-	morrow	you	will	be	freezing	in	Niflheim	,	"	cried	Ingolf	,
"	到	-	明天	你	将要	是	冷冻	在	尼福尔海姆	,	"	哭	英戈尔夫	,

“明天你们在尼福尔海姆会冻死的！”英格尔夫喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] [ˈfɑːloʊd]

and	he	leaped	among	them	swinging	his	sword	,	and	all	his	men	followed
和	他	跳跃	之中	他们	摇摆	他的	剑	,	和	全部	他的	男人	随后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他挥舞着剑跃入人群，他的所有部下都跟随他而去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðoʊz] [θrɔːlz] .

and	they	killed	those	thralls	.
和	他们	被杀	那些	奴隶	.

他们杀死了那些奴隶。

[ðen] [ˈɪŋgɔːlf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈhelgə] .

Then	Ingolf	turned	to	Helga	.
然后	英戈尔夫	转向	到	赫尔加	.

然后英戈尔夫转向赫尔加。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [wept] .

She	threw	herself	into	his	arms	and	wept	.
她	扔	她自己	进入	他的	武器	和	哭泣	.

她扑进他的怀里，痛哭起来。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈstɔːri] :

But	after	a	while	she	told	him	this	story	:
但	后	一个	尽管	她	讲述	他	这	故事	:

但过了一段时间，她把这个故事告诉了他：

" [wen] [ˈsprɪŋtaɪm] [keɪm] , [liːf] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [soʊ] [wiːt] .

"	When	springtime	came	,	Leif	thought	that	he	would	sow	wheat	.
"	什么时候	春天	来了	,	莱夫	想法	那	他	会	母猪	小麦	.

“春天到来时，莱夫想播种小麦。”

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ɑːks] .

He	had	but	one	ox	.
他	有	但	一	牛	.

他只有一头牛。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][daɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .

The	others	had	died	during	the	winter	.
这	其他的	有	死亡	期间	这	冬天	.

其他人都在冬天去世了。

[soʊ][hiː; hi][set][ðə; ði] [θrɔːlz] [tuː; tə][help] [pʊl] [ðə; ði] [plaʊ] .

So	he	set	the	thralls	to	help	pull	the	plow	.
所以	他	放	这	奴隶	到	帮助	拉	这	犁	.

于是他让奴隶们帮忙拉犁。

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][ˈseɪvər] [lʊks] [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [bʌt; bət] [liːf] [ˈoʊnli] [læft] :

I	saw	their	sour	looks	and	was	afraid	,	but	Leif	only	laughed	:
我	锯	他们的	酸的	看起来	和	曾是	害怕的	,	但	莱夫	仅有的	笑了	:

我看到他们阴沉的表情，感到害怕，但莱夫只是笑了笑：

" - [wʌt] [els] [kæn; kən] [θrɔːlz] [ɪkˈspekt] ? -

"	-	What	else	can	thralls	expect	?	-
"	-	什么	别的	能	奴隶	预计	?	-

“奴隶们还能期待什么呢？”

[hiː; hi] [sed] . - [ˈnevər] [fɪr] [ðem; ðəm] , [gʊd] [waɪf] . -

he	said	.	-	Never	fear	them	,	good	wife	.	-
他	说	.	-	绝不	害怕	他们	,	好的	妻子	.	-

他说：“好妻子，别怕他们。”

" [naʊ] [wʌn] [deɪ] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [θrɔːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

"	Now	one	day	soon	after	that	the	thralls	came	running	to	the	house	calling	out	:
"	现在	一	天	很快	后	那	这	奴隶	来了	跑步	到	这	房子	呼叫	出去	:

“不久之后的一天，奴隶们跑到房子前喊道：

" - [ðə; ði][ɑːks][ɪz] [ded] !

"	'	The	ox	is	dead	!
"	-	这	牛	是	死的	!

“牛死了！”

[ðə; ði][ɑːks][ɪz] [ded] ! -

The	ox	is	dead	!	'
这	牛	是	死的	!	-

牛死了！

" [liːf] [æskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Leif	asked	them	about	it	.
"	莱夫	问	他们	关于	它	.

“莱夫就此事问过他们。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	said	that	a	bear	had	come	out	of	the	woods	and	killed	it	,
他们	说	那	一个	熊	有	来	出去	的	这	树林	和	被杀	它	,

他们说，一只熊从树林里出来把它杀死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [skerd] [ðə; ði] [biːst] [ə'weɪ] .

and	that	they	had	scared	the	beast	away	.
和	那	他们	有	害怕的	这	兽	离开	.

他们把野兽吓跑了。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] .

They	pointed	out	where	it	had	gone	.
他们	尖	出去	在哪里	它	有	已消失	.

他们指出了它去向的地方。

[ðen] [liːf] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [sed] : [-]

Then	Leif	called	his	men	and	said	:	[	131	]
然后	莱夫	称为	他的	男人	和	说	:	[	-	]

然后莱夫召集他的部下，说道：[131]

" - [ə; eɪ] [hʌnt] !

"	'	A	hunt	!
"	-	一个	打猎	!

“狩猎！”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [greɪt] [spɔːrt] [hɪr] .

I	had	not	hoped	for	such	great	sport	here	.
我	有	不是	希望	为了	这样的	伟大的	运动	这里	.

我没想到这里会有这么精彩的体育赛事。

[ɑː] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːf] [ðæt] [ber] ! -

Ah	,	we	will	have	a	feast	off	that	bear	!	'
啊	,	我们	将要	有	一个	盛宴	离开	那	熊	!	-

啊，我们要好好享用那头熊的美餐！

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

"	So	they	took	their	spears	and	went	out	into	the	woods	.
"	所以	他们	采取	他们的	长矛	和	去	出去	进入	这	树林	.

于是他们拿着长矛进了树林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

As	soon	as	they	were	gone	,
作为	很快	作为	他们	是	已消失	,

他们刚一走，

[ðə; ði] [θrɔːlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd]

the	**thralls**	**came**	**running**	**into**	**the**	**house**	**and**	**took**	**down**	**all**	**the**	**swords**	**and**
这	奴隶	来了	跑步	进入	这	房子	和	采取	向下	全部	这	剑	和

[ʃiːldz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] .

shields	**from**	**the**	**wall**	**and**	**ran**	**out**	**.**
盾牌	从	这	墙	和	跑	出去	.

奴隶们冲进屋里，把墙上的刀剑和盾牌全部取下来，然后跑了出去。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [met] [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm]

In	**some**	**way**	**they**	**met**	**my**	**lord**	**and**	**his**	**men**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**killed**	**them**
在	一些	方式	他们	遇见	我的	主	和	他的	男人	在	这	树林	和	被杀	他们

.

:

.

他们不知何故在树林里遇到了我的主人和他的部下，并将他们杀死了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第5/7页

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['drægd] [ˌju: 'es][tu:; tə]
Then they came back and took everything in the house and dragged us to
然后 他们 来了 后退 和 采取 一切 在 这 房子 和 拖拽 我们 到
[ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [seɪld] [hɪr] . "
the boat and sailed here . "
这 船 和 航行 这里 . "

然后他们回来，把房子里所有的东西都搬走了，把我们拖到船上，然后驶到这里。

" [oʊ][maɪ] ['brʌðər] ! " [sed] ['ɪŋgɔ:lf] , " [wer] [ɪz] [ðæt] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] - [ðoʊz] [tu:] ['fɑ:stər] - ['brʌðərz] ,
" O my brother ! " said Ingolf , " where is that song about ' those two foster - brothers ,
" 哦 我的 兄弟 ! " 说 英戈尔夫 , " 在哪里 是 那 歌曲 关于 - 那些 二 促进 - 兄弟 ,
['ɪŋgɔ:lf][ænd; ənd] [li:f] ,
Ingolf and Leif ,
英戈尔夫 和 莱夫 ,

“哦，我的兄弟！”英戈尔夫说，“那首关于英戈尔夫和莱夫这两个义兄弟的歌在哪里呢？”

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] ,
who made a new country in a wonderful land ,
WHO 制成 一个 新的 国家 在 一个 精彩的 土地 ,

谁在美丽的土地上建立了一个新国家?

[ænd; ənd] [hu:z] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [men] [ɪn] ['aɪsländ] - ?
and whose sons and grandsons are mighty men in Iceland ' ?
和 谁 儿子们 和 孙子们 是 强大的 男人 在 冰岛 - ?

他的儿子和孙子都是冰岛的伟人吗?

[bʌt; bət] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['helgə] .
But come home with me , Helga .
但 来 家 和 我 , 赫尔加 .

赫尔加，跟我回家吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [leɪfs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [leɪfs] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪld] [hoʊm] .
" So they took the women and Leif's things and Leif's boat and sailed home .
" 所以 他们 采取 这 女性 和 莱夫的 事物 和 莱夫的 船 和 航行 家 .

于是，他们带着那些女人、莱夫的东西和莱夫的船，乘船回家了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] - [haʊs] , ['helgə] [sed] :
The next day after they came to Ingolf's house , Helga said :
这 下一个 天 后 他们 来了 到 - 房子 , 赫尔加 说 :

他们来到英格尔夫家的第二天，赫尔加说：

" [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər]['fæməli]['lɑ:rdʒər] , ['brʌðər] ['ɪŋgɔ:lf] .
" We have made your family larger , brother Ingolf .
" 我们 有 制成 你的 家庭 更大的 , 兄弟 英戈尔夫 .

“我们让你的家庭更加壮大了，英格尔夫兄弟。”

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [teɪk] [leɪfs] [tu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ?
Will you not take Leif's two houses and live in them ?
将要 你 不是 拿 莱夫的 二 房屋 和 居住 在 他们 ?

你难道不打算把莱夫的两栋房子搬进去住吗?

[hi:; hi] [dʌz] [-]
He does [132]
他 做 [-]

他确实[132]

[nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] [naʊ] .

not	need	them	now	.
不是	需要	他们	现在	.

现在不需要它们。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . "

He	would	like	you	to	have	them	.	"
他	会	喜欢	你	到	有	他们	.	"

他希望你们能拥有它们。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] , " [ˈɪŋgɔːlf] [sed] .

"	It	would	be	pleasant	to	live	there	,	"	Ingolf	said	.
"	它	会	是	令人愉快的	到	居住	那里	,	"	英戈尔夫	说	.

“住在那里会很愉快，”英戈尔夫说。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	thank	you	.
"	我	感谢	你	.

谢谢你。

" [soʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈevriθɪŋ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər]

"	So	the	next	day	they	loaded	everything	aboard	the	two	ships	and	sailed	for
"	所以	这	下一个	天	他们	已加载	一切	船上	这	二	船舶	和	航行	为了

[leɪfs] [haʊs] .

Leif's	house	.
莱夫的	房子	.

“于是第二天，他们把所有东西都装上两艘船，驶向莱夫的家。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

There	they	stayed	for	a	year	.
那里	他们	入住	为了	一个	年	.

他们在那里待了一年。

[ˈɪŋgɔːlf] [stɪl] [sent] [hɪz; ɪz] [θrɔːlz] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piləs] .

Ingolf	still	sent	his	thralls	out	to	look	for	the	pillars	.
英戈尔夫	仍然	发送	他的	奴隶	出去	到	看	为了	这	柱子	.

英戈尔夫仍然派他的奴隶出去寻找石柱。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [heɪ] , [soʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkæt(ə)l] [ˈprɔspəd] .

He	was	careful	always	to	have	hay	,	so	his	cattle	prospered	.
他	曾是	小心	总是	到	有	干草	,	所以	他的	牛	繁荣昌盛	.

他总是小心翼翼地储备干草，所以他的牛群长势良好。

[ðæt] [sprɪŋ] [hiː; hi] [plaːntid] [wiːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [groʊ] [wel] .

That	spring	he	planted	wheat	,	but	it	did	not	grow	well	.
那	春天	他	已种植	小麦	,	但	它	做过	不是	生长	出色地	.

那年春天他种了小麦，但是长势不好。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɪkli] [stʌf] , " [ˈɪŋgɔːlf] [sed] .

"	This	is	sickly	stuff	,	"	Ingolf	said	.
"	这	是	病弱的	东西	,	"	英戈尔夫	说	.

“这太恶心了，”英戈尔夫说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

"	It	takes	too	much	time	and	work	.
"	它	需要	也	很多	时间	和	工作	.

“这太费时费力了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [heɪ] .

It	is	better	to	save	the	land	for	hay	.
它	是	更好的	到	节省	这	土地	为了	干草	.

最好把土地留给牧草种植。

[pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] ['sʌmtaɪm] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [fɔːr; fər]['flaʊər] .

Perhaps	**we**	**can**	**sometime**	**go**	**back**	**to**	**Norway**	**for**	**flour**	**.**
也许	我们	能	有时	去	后退	到	挪威	为了	面粉	.

或许我们以后可以再去挪威买面粉。

" [æt; ət][læst][wʌn] [deɪ][ðə; ðɪ] [θrɔːlz] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [sed] :

"	**At**	**last**	**one**	**day**	**the**	**thralls**	**came**	**home**	**and**	**said**	**:**
"	在	最后的	一	天	这	奴隶	来了	家	和	说	:

“终于有一天，奴隶们回到家，说道：”

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [piləs] .

"	**We**	**have**	**found**	**the**	**pillars**	**.**
"	我们	有	成立	这	柱子	.

我们找到了石柱。

" ['ɪŋgɔːlf] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	**Ingolf**	**jumped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
"	英戈尔夫	跳了起来	到	他的	脚	.

英戈尔夫跳了起来。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	**cried**	**out**	**:**
他	哭	出去	:

他喊道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ˌem ˈiː] ['weɪtɪŋ] [θriː] ['jɪrz] , [θɔː] .

"	**You**	**have**	**kept**	**me**	**waiting**	**three**	**years**	**,**	**Thor**	**.**
"	你	有	保留	我	等待	三	年	,	雷神	.

“索尔，你让我等了三年。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['temp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪlt] ,

But	**as**	**soon**	**as**	**my**	**house**	**and**	**temple**	**are**	**built**	**,**
但	作为	很快	作为	我的	房子	和	寺庙	是	建造	,

但是，等我的房子和寺庙建成之后，

[aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][juː; jʊ] [θriː] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] . "

I	**will**	**sacrifice**	**to**	**you**	**three**	**horses**	**as**	**a**	**thank**	**-**	**offering**	**.**	**"**
我	将要	牺牲	到	你	三	马匹	作为	一个	感谢	-	提供	.	"

我将献上三匹马作为感恩祭品。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , ['mæstər] , " [ðə; ðɪ] [-]

"	**It**	**is**	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**	**master**	**,**	**"**	**the**	**[**	**133**	**]**
"	它	是	一个	长的	方式	离开	,	掌握	,	"	这	[	-	]

“还有很长的路要走，主人，”[133]

[θrɔːlz] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] ['betər] ['pleɪsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

thralls	**said**	**,**	**"**	**and**	**we**	**have**	**found**	**much**	**better**	**places**	**in**	**our**	**walks**	**about**	**the**
奴隶	说	,	"	和	我们	有	成立	很多	更好的	地方	在	我们的	散步	关于	这

['aɪlənd] . "

island	**.**	**"**
岛	.	"

奴隶们说：“我们在岛上散步时，发现了更好的地方。”

" [θɔː] [noʊz] [best] , " ['ɪŋgɔːlf] ['ænsər] .

"	**Thor**	**knows**	**best**	**,**	**"**	**Ingolf**	**answered**	**.**
"	雷神	知道	最好的	,	"	英戈尔夫	回答	.

“托尔最清楚，”英戈尔夫回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [wer] [hiː; hi] [liːdz] [ˌem ˈiː] .

"	**I**	**will**	**settle**	**where**	**he**	**leads**	**me**	**.**
"	我	将要	定居	在哪里	他	线索	我	.

“我会接受他带我去的地方。”

" [soʊ] [ðæt] ['sʌmər] [ðeɪ] ['loʊdɪd] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪld] [west] [ə'lɔːŋ]

"	So	that	summer	they	loaded	everything	into	the	ships	again	and	sailed	west	along
"	所以	那	夏天	他们	已加载	一切	进入	这	船舶	再次	和	航行	西方	沿着

[ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [piləs] [wɜːr; wər] .

the	coast	until	they	came	to	the	place	where	the	pillars	were	.
这	海岸	直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	柱子	是	.

“于是那年夏天，他们再次把所有东西装上船，沿着海岸向西航行，直到到达石柱所在的地方。”

[ðə; ði][lænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [griːn] .

The	land	there	was	low	and	green	.
这	土地	那里	曾是	低的	和	绿色的	.

那里的地势低洼，绿意盎然。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [loʊ] [hɪlz] .

On	both	sides	were	low	hills	.
在	两个都	侧面	是	低的	丘陵	.

两侧都是低矮的山丘。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] ['glɪsənd] [bæk] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

A	little	lake	glistened	back	from	shore	.
一个	小的	湖	闪闪发光	后退	从	支撑	.

从岸边望去，小湖波光粼粼。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [wɜːr; wər][hɑːt] [sprɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [stiːm] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

In	the	valley	were	hot	springs	,	with	steam	rising	from	them	.
在	这	谷	是	热的	弹簧	,	和	蒸汽	上升	从	他们	.

山谷里有温泉，温泉里冒着热气。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [smoʊk] , " [ðə; ði] [men] [sed] .

"	It	looks	like	smoke	,	"	the	men	said	.
"	它	看起来	喜欢	抽烟	,	"	这	男人	说	.

“看起来像是烟，”男人们说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [smoʊk] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

"	It	is	very	strange	to	see	hot	water	and	smoke	come	out	of	the	ground	.
"	它	是	非常	奇怪的	到	看	热的	水	和	抽烟	来	出去	的	这	地面	.

“看到热水和烟雾从地下冒出来，真是太奇怪了。”

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [griːn] [lænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrbər][wɪð; wɪθ]['aɪləndz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	In	front	of	this	green	land	was	a	good	harbor	with	islands	in	it	.
"	在	正面	的	这	绿色的	土地	曾是	一个	好的	港口	和	岛屿	在	它	.

“在这片绿地前面，有一个优良的港口，港湾里还有一些岛屿。”

[fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] - ['maʊnt(ə)n] .

Far	over	the	sea	toward	the	north	shone	a	great	ice	-	mountain	.
远的	超过	这	海	朝向	这	北	闪耀	一个	伟大的	冰	-	山	.

遥远的北方海面上，耸立着一座巨大的冰山。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , " ['ɪŋgɔːlf] [sed] .

"	I	like	the	place	,	"	Ingolf	said	.
"	我	喜欢	这	地方	,	"	英戈尔夫	说	.

“我喜欢这个地方，”英戈尔夫说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [lænd] [maɪn] .

"	I	will	make	this	land	mine	.
"	我	将要	制作	这	土地	矿	.

“我要把这里变成地雷。”

" [soʊ][hiː; hi] [bɪlt] [fairz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [nɪr] [ðer; ðər] ,

"	So	he	built	fires	at	the	mouth	of	the	river	near	there	,
"	所以	他	建造	火灾	在	这	嘴	的	这	河	靠近	那里	,

于是他在河口附近生火，

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

and	stood	by	them	and	called	out	loudly	:
和	站立	经过	他们	和	称为	出去	高声	:

他站在他们旁边，大声喊道：

" [aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɪvəz] .

"	I	have	put	my	fire	at	the	mouth	of	these	rivers	.
"	我	有	放	我的	火	在	这	嘴	的	这些	河流	.

“我已将火放在这些河流的入海口。”

[ɔːl][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðeɪ] [dreɪn] [-]

All	the	land	that	they	drain	[	134	]
全部	这	土地	那	他们	流走	[	-	]

他们排干的所有土地[134]

[ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

is	mine	,	and	no	man	shall	claim	it	but	me	.
是	矿	,	和	不	男人	将	宣称	它	但	我	.

是我的，除了我以外，谁也别想占为己有。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] ['rekjəvik] . " [-]

I	will	call	this	place	Reykjavik	.	"	[	13	]
我	将要	称呼	这	地方	雷克雅未克	.	"	[	-	]

我将把这个地方命名为雷克雅未克。[13]

[ðen] ['ɪŋgɔːlf] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [fiːst] [hɔːl] .

Then	Ingolf	built	his	feast	hall	.
然后	英戈尔夫	建造	他的	盛宴	大厅	.

然后英戈尔夫建造了他的宴会厅。

[hiː; hi] [hɪm'self] [kaːvd] [ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] .

He	himself	carved	the	beams	and	the	door	-	posts	.
他	他自己	雕刻	这	光束	和	这	门	-	帖子	.

梁柱和门柱都是他亲手雕刻的。

['geɪli] ['peɪntɪd] ['drægənz] [liːnd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

Gaily	painted	dragons	leaned	out	from	the	doors	and	stood	up	from	the
兴高采烈地	绘	龙	倾斜	出去	从	这	门	和	站立	向上	从	这

['geɪbl] .

gables	.
山墙	.

门上伸出彩绘的巨龙，山墙上耸立着栩栩如生的巨龙。

[men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] .

Men	and	animals	fought	on	the	door	-	posts	.
男人	和	动物	战斗	在	这	门	-	帖子	.

人和动物在门柱上搏斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrdʒ] [greɪt] ['aɪərn]['hɪndʒɪz] .

For	the	doors	he	made	at	the	forge	great	iron	hinges	.
为了	这	门	他	制成	在	这	锻造	伟大的	铁	铰链	.

他在铁匠铺里为门打造了巨大的铁铰链。

[ðer; ðər]['ɛndz] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

Their	ends	curved	and	spread	all	over	the	door	.
他们的	结束	弯曲	和	传播	全部	超过	这	门	.

它们的末端弯曲并蔓延到整扇门上。

[nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːst] [hɔːl] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɪθi]

Near	his	feast	hall	he	built	a	storehouse	and	a	kitchen	and	a	smithy
靠近	他的	盛宴	大厅	他	建造	一个	库	和	一个	厨房	和	一个	铁匠铺

[ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	a	stable	and	a	bower	for	the	women	.
和	一个	稳定的	和	一个	凉亭	为了	这	女性	.

在他的宴会厅附近，他建造了仓库、厨房、铁匠铺、马厩和妇女凉亭。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər] [gests] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	do	not	need	a	sleeping	-	house	for	guests	,	"	he	said	.
"	我们	做	不是	需要	一个	睡眠	-	房子	为了	客人	,	"	他	说	.

“我们不需要客房，”他说。

" [huː] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gests] ?

"	Who	would	be	our	guests	?
"	WHO	会	是	我们的	客人	?

“我们的客人会是谁？”

" [hiː; hi] [ruːft] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] .

"	He	roofed	all	his	buildings	with	turf	.
"	他	有顶棚	全部	他的	建筑物	和	草皮	.

他用草皮为所有建筑物铺上了屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [griːn] [maʊndz] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɔːlz] ['ʌndər]

It	made	them	look	like	green	mounds	with	gay	carved	and	painted	walls	under
它	制成	他们	看	喜欢	绿色的	土堆	和	同性恋	雕刻	和	绘	墙壁	在下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这使它们看起来像绿色的小土堆，下面是色彩鲜艳的雕刻和彩绘墙壁。

[hiː; hi] [bɪlt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːrvɪŋ] .

He	built	also	a	temple	,	and	on	that	was	beautiful	carving	.
他	建造	还	一个	寺庙	,	和	在	那	曾是	美丽的	雕刻	.

他还建造了一座寺庙，寺庙上雕刻着精美的图案。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ðoʊz] ['stætʃuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld]['temp(ə)l] .

In	this	he	set	up	those	statues	that	had	been	in	his	old	temple	.
在	这	他	放	向上	那些	雕像	那	有	到过	在	他的	老的	寺庙	.

他在这里安放了那些原本在他旧寺庙里的雕像。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] , [tuː] , [ðoʊz] [piləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ]

He	put	up	,	too	,	those	pillars	of	his	high	seat	that	had	been	drifting	about	so
他	放	向上	,	也	,	那些	柱子	的	他的	高的	座位	那	有	到过	漂流	关于	所以

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他还竖起了他高位宝座上那些漂泊已久的支柱。

['ʌndər] [ðem; ðəm][hiː; hi][leɪd][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Under	them	he	laid	the	soil	of	Norway	that	he	had	brought	in	the	little
在下面	他们	他	铺设	这	土壤	的	挪威	那	他	有	带来	在	这	小的

[brɑːnz] [tʃest] . [-]

bronze	chest	.	[	135	]
青铜	胸部	.	[	-	]

在它们下面，他铺上了从小铜箱里带来的挪威的泥土。[135]

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ] [vaʊ] , [oʊ] [θɔː] !

"	I	have	kept	my	vow	,	O	Thor	!
"	我	有	保留	我的	发誓	,	哦	雷神	!

“我已遵守我的誓言，托尔啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðen] [hiː; hi] ['sækrifaist] [θriː] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [θɔː] .
Then he sacrificed three horses that he had promised to Thor .
然后 他 牺牲 三 马匹 那 他 有 承诺 到 雷神 .

然后他献祭了三匹他答应献给雷神托尔的马。

['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [sed] :
After that was over , he said :
后 那 曾是 超过 , 他 说 :

事情结束后，他说：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fiːld] [fɔːr; fər][spɔːrt] .
" Here is a good field for sport .
" 这里 是 一个 好的 场地 为了 运动 .

“这里是运动的好场地。”

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [geɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Let us have some of the old games that we used to play at home .
让 我们 有 一些 的 这 老的 游戏 那 我们 用过的 到 玩 在 家 .

让我们来玩一些以前在家玩过的老游戏吧。

[huː] [wɪl] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Who will wrestle with me ?
WHO 将要 搏斗 和 我 ?

谁敢跟我摔跤?

" [soʊ] [ðeɪ] ['resld] [ðer; ðər][ænd; ənd][ræn]['reɪsɪz][ænd; ənd][swæm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
" So they wrestled there and ran races and swam in the water .
" 所以 他们 摔跤 那里 和 跑 种族 和 游泳 在 这 水 .

于是他们在那里摔跤、赛跑、游泳。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .
The women sat and looked on .
这 女性 卫星 和 看起来 在 .

女人们坐着观看。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] !
" Oh , this is good to see !
" 哦 , 这 是 好的 到 看 !

“哦，这真是太好了！”

" ['helgə] [kraɪd] .
" Helga cried .
" 赫尔加 哭 .

海尔加哭了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][oʊld] ['nɔːrweɪ] .
" We are as gay as we used to be in old Norway .
" 我们 是 作为 同性恋 作为 我们 用过的 到 是 在 老的 挪威 .

“我们和以前在挪威时一样，依然是同性恋。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ['ɪŋgɔːlf] [sed] :
" But it was not many weeks before Ingolf said :
" 但 它 曾是 不是 许多 周 前 英戈尔夫 说 :

但没过几周，英戈尔夫就说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪm] [siː] [seɪlz] [ɪn] [ðæt] ['hɑːrbər] .
" I wish that I might sometime see sails in that harbor .
" 我 希望 那 我 可能 有时 看 帆 在 那 港口 .

“我希望有一天能看到那个港口里的帆船。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] , - [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][ɪz] [ə'nʌðər] [fɑːrm] ,

I	wish	that	I	might	think	,	'	Around	this	point	of	land	is	another	farm	,
我	希望	那	我	可能	思考	,	-	大约	这	观点	的	土地	是	其他	农场	,

我希望我能想，“这块地附近还有另一处农场”，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [ə'nʌðər] .

and	across	the	bay	is	another	.
和	穿过	这	湾	是	其他	.

海湾对面还有另一处。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['loʊnli] . -

I	can	go	there	when	I	am	very	lonely	.	'
我	能	去	那里	什么时候	我	是	非常	孤独	.	-

当我感到非常孤独的时候，我可以去那里。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪm] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

I	wish	that	I	might	sometime	be	invited	to	a	feast	.
我	希望	那	我	可能	有时	是	受邀	到	一个	盛宴	.

我希望有朝一日能受邀参加宴会。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] , ['klæŋɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['wɛpənz] [æt; ət] [pleɪ] .

I	wish	that	I	might	sometimes	hear	the	good	,	clanging	music	of	weapons	at	play	.
我	希望	那	我	可能	有时	听到	这	好的	,	叮当声	音乐	的	武器	在	玩	.

我希望有时能听到武器碰撞的铿锵声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lænd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] . [-]

It	is	a	good	land	,	but	we	have	lived	alone	for	four	years	.	[	136	]
它	是	一个	好的	土地	,	但	我们	有	居住地	独自的	为了	四	年	.	[	-	]

这是一片好地方，但是我们已经独自生活了四年。[136]

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [nuː] ['feɪsɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər]['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] . "

I	am	hungry	for	new	faces	and	for	tidings	of	Norway	.	"
我	是	饥饿的	为了	新的	面孔	和	为了	消息	的	挪威	.	"

我渴望见到新面孔，也渴望了解挪威的消息。

" [ðoʊz] ['aɪsləndər] [klæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz]

"	Those	Icelanders	clapped	them	on	the	shoulders
"	那些	冰岛人	鼓掌	他们	在	这	肩膀

那些冰岛人拍了拍他们的肩膀。

" [wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl] ,

"	One	night	as	he	and	his	men	sat	about	the	long	fire	in	the	feast	hall	,
"	一	夜晚	作为	他	和	他的	男人	卫星	关于	这	长的	火	在	这	盛宴	大厅	,

“一天晚上，他和他的手下围坐在宴会厅的长火堆旁，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

a	servant	threw	a	great	piece	of	wood	upon	the	fire	.
一个	仆人	扔	一个	伟大的	片	的	木头	之上	这	火	.

一个仆人往火里扔了一大块木头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ]['feɪdɪd] [peɪnt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['bɪts][ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] .

It	was	streaked	with	faded	paint	and	it	showed	bits	of	carving	.
它	曾是	条纹	和	褪色	画	和	它	显示	比特	的	雕刻	.

上面沾满了褪色的油漆，还能看到一些雕刻痕迹。

" [siː] , " [sed] ['ɪŋgɔːlf] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [siː] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃɪps] [praʊ] !

"	See	,	"	said	Ingolf	,	pointing	to	it	,	"	see	what	is	left	of	a	good	ship's	prow	!
"	看	,	"	说	英戈尔夫	,	指向	到	它	,	"	看	什么	是	左边	的	一个	好的	船的	船首	!

“瞧，”英戈尔夫指着它说，“瞧瞧这艘好船的船头还剩下什么！”

[wʌt] [lændz][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] , [oʊ] ['drægənz] [hed] ?

What	lands	have	you	seen	,	O	dragon's	head	?
什么	土地	有	你	已见	,	哦	龙的	头	?

龙首啊，你都见过哪些地方？

[wʌt] ['bætlz] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːt] ?

What	battles	have	you	fought	?
什么	战斗	有	你	战斗	?

你打过哪些仗?

[wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['mæstɚz] [neɪm] ?

What	was	your	master's	name	?
什么	曾是	你的	硕士学位	姓名	?

你的师傅叫什么名字?

[wer] [dɪd][ðə; ði] [stɔːrm] [miːt] [juː; jʊ] ?

Where	did	the	storm	meet	you	?
在哪里	做过	这	风暴	见面	你	?

你在哪里遭遇了暴风雨?

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aɪsländ] , ['kɒmreɪdz] .

Perhaps	he	was	coming	to	Iceland	,	comrades	.
也许	他	曾是	未来	到	冰岛	,	同志们	.

同志们，他或许要来冰岛了。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][seɪl][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd]

Would	it	not	have	been	pleasant	to	see	his	sail	and	to	shake	his	hand
会	它	不是	有	到过	令人愉快的	到	看	他的	帆	和	到	摇	他的	手

[ænd; ənd][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['aɪsländ] ?

and	to	welcome	him	to	Iceland	?
和	到	欢迎	他	到	冰岛	?

如果能看到他的帆船，和他握手，欢迎他来到冰岛，那该是多么令人愉快啊!

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [rænz] [keivz] , [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz]['broʊkən] [praʊ] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [hɪr]

But	instead	he	is	in	Ran's	caves	,	and	only	his	broken	prow	has	drifted	here
但	反而	他	是	在	兰的	洞穴	,	和	仅有的	他的	破碎的	船首	有	漂移	这里

.

:

.

但他却身处兰的洞穴之中，只有他断裂的船首漂流到了这里。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [mʌnθs] ['æftər] [ðæt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

"	Now	it	was	not	many	months	after	that	when	one	of	the	men	came	running
"	现在	它	曾是	不是	许多	几个月	后	那	什么时候	一	的	这	男人	来了	跑步

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl] ,

into	the	feast	hall	,
进入	这	盛宴	大厅	,

“不久之后，其中一个人跑进了宴会厅，

['ʃaʊtɪŋ] :

shouting	:
喊叫	:

喊叫:

" [ə; eɪ][seɪl] !

"	A	sail	!
"	一个	帆	!

“帆！”

[ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] !

a	sail	in	the	harbor	!
一个	帆	在	这	港口	!

港口里的帆船!

" [ɔːl] [ðoʊz] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][noʊ][wɜːrd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	All	those	men	gave	a	shout	with	no	word	in	it	,
"	全部	那些	男人	给予	一个	喊	和	不	单词	在	它	,

“那些人都发出了一声没有言语的喊叫，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [θroʊt] .

as	though	their	hearts	had	leaped	into	their	throats	.
作为	尽管	他们的	心	有	跳跃	进入	他们的	喉咙	.

仿佛他们的心脏都跳到了喉咙里。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [-]

They	jumped	up	and	ran	to	the	shore	and	stood	there	[	138	]
他们	跳了起来	向上	和	跑	到	这	支撑	和	站立	那里	[	-	]

他们跳起来跑到岸边，站在那里[138]

[wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] .

with	hungry	eyes	.
和	饥饿的	眼睛	.

眼神充满渴望。

[wen] [ðə; ði][men] ['lændɪd] , [ðoʊz] ['aɪsləndər] [klæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]

When	the	men	landed	,	those	Icelanders	clapped	them	on	the	shoulders	,	and
什么时候	这	男人	登陆	,	那些	冰岛人	鼓掌	他们	在	这	肩膀	,	和

[terz] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

tears	ran	down	their	faces	.
眼泪	跑	向下	他们的	面孔	.

当这些水手们登陆时，冰岛人拍着他们的肩膀，泪水顺着他们的脸颊流了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " ['welkəm] !

For	a	long	time	they	could	say	nothing	but	"	Welcome	!
为了	一个	长的	时间	他们	可以	说	没有什么	但	"	欢迎	!

很长一段时间里，他们除了说“欢迎！”之外，什么也说不出来。

['welkəm] !

Welcome	!
欢迎	!

欢迎！

" [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ɪŋgɔːlf][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst]

"	But	after	a	while	Ingolf	led	them	to	the	feast	hall	and	had	a	feast
"	但	后	一个	尽管	英戈尔夫	引领	他们	到	这	盛宴	大厅	和	有	一个	盛宴

[spred] [æt; ət][wʌns] .

spread	at	once	.
传播	在	一次	.

“但过了一会儿，英戈尔夫领着他们来到宴会厅，立刻摆设了宴席。

[waɪl] [ðə; ði] [θrɔːlz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [ðə; ði][men] [stʊd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

While	the	thralls	were	at	work	,	the	men	stood	together	and	talked	.
尽管	这	奴隶	是	在	工作	,	这	男人	站立	一起	和	谈话	.

奴隶们干活的时候，男人们站在一起聊天。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] [bɪ'fɔːr] .

Such	a	noise	had	never	been	in	that	hall	before	.
这样的	一个	噪音	有	绝不	到过	在	那	大厅	前	.

此前，这座大厅里从未出现过这样的噪音。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪlt] ['aʊər; ɑːr][fairz][ænd; ənd] [kleɪmd] ['aʊər; ɑːr][lænd][ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ]

"	We	have	already	built	our	fires	and	claimed	our	land	up	the	shore	a
"	我们	有	已经	建造	我们的	火灾	和	声称	我们的	土地	向上	这	支撑	一个

[wei] ,

way	,
方式	,

“我们已经生起火堆，并在海岸边占据了我们的土地，

" [ðə; ði] ['liːdər] [sed] .

"	the	leader	said	.
"	这	领导者	说	.

领导说道。

" [men] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [tɔːk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgɔːlf] [ænd; ənd] [liːf] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz]

"	Men	in	Norway	talk	much	of	Ingolf	and	Leif	,	and	wonder	what	has
"	男人	在	挪威	讲话	很多	的	英戈尔夫	和	莱夫	,	和	想知道	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

happened	to	them	.
发生	到	他们	.

“挪威的男人们经常谈论英格尔夫和莱夫，想知道他们后来怎么样了。

" [ðen] ['ɪŋgɔːlf] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] ['aɪsländ] ;

"	Then	Ingolf	told	them	of	all	that	had	come	to	pass	in	Iceland	;
"	然后	英戈尔夫	讲述	他们	的	全部	那	有	来	到	经过	在	冰岛	;

“然后英格尔夫把冰岛发生的一切告诉了他们；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

and	then	he	asked	of	Norway	.
和	然后	他	问	的	挪威	.

然后他问起了挪威。

" [ɑː] ! [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] , " [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [sed] .

"	Ah	!	things	are	going	from	bad	to	worse	,	"	the	newcomers	said	.
"	啊	!	事物	是	去	从	坏的	到	更糟	,	"	这	新来者	说	.

“唉！情况越来越糟了，”新来的人说道。

" ['hɑːræld] [grəuz] ['maɪtiːɚ] ['evri] [deɪ] .

"	Harald	grows	mightier	every	day	.
"	哈拉尔德	生长	更强大的	每一个	天	.

哈拉尔德每天都变得更加强大。

[ə; eɪ] [mæn] [der] [nɑːt] [swɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

A	man	dare	not	swing	a	sword	now	except	for	the	king	.
一个	男人	敢	不是	摇摆	一个	剑	现在	除了	为了	这	国王	.

除了国王，现在没有人敢挥剑。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

We	came	here	to	get	away	from	him	.
我们	来了	这里	到	得到	离开	从	他	.

我们来这里就是为了躲开他。

['meni] [men] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪsländ] .

Many	men	are	talking	of	Iceland	.
许多	男人	是	说	的	冰岛	.

许多男人都在谈论冰岛。

[suːn] [ðə; ði] [siː] - [roʊd] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] [wɪl] [biː; bi] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['drægənz] . " [

Soon	the	sea	-	road	between	here	and	Norway	will	be	swarming	with	dragons	.	"	[
很快	这	海	-	路	之间	这里	和	挪威	将要	是	蜂拥而至	和	龙	.	"	[

-]

139	]
-	]

不久之后，这里到挪威之间的海上航线将会遍布巨龙。[139]

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ʃɪps] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['aɪərländ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃetländ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːkni] .

Ships	also	came	from	Ireland	and	from	the	Shetlands	and	the	Orkneys	.
船舶	还	来了	从	爱尔兰	和	从	这	设得兰群岛	和	这	奥克尼群岛	.

船只也来自爱尔兰、设得兰群岛和奥克尼群岛。

" ['hɑ:ræld][hæz; həz] [kʌm] [west] - ['oʊvər] - ['si:z] , " [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ði:z] [ʃɪps] [sed] ,

"	Harald	has	come	west	-	over	-	seas	,	"	the	men	of	these	ships	said	,
"	哈拉尔德	有	来	西方	-	超过	-	海域	,	"	这	男人	的	这些	船舶	说	,

“哈拉尔德已经从海外西行而来，”船上的水手们说道。

" [ænd; ənd][hæz; həz][leɪd][hɪz; ɪz] ['hevi] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['ɝ:lz] ['oʊvər]

"	and	has	laid	his	heavy	hand	upon	the	islands	and	put	his	earls	over
"	和	有	铺设	他的	重的	手	之上	这	岛屿	和	放	他的	伯爵	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他用铁腕统治了这些岛屿，并派他的伯爵统治它们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [pleɪs] [naʊ] [fɔ:r; fər] [fri:] [men] .

They	are	no	place	now	for	free	men	.
他们	是	不	地方	现在	为了	自由的	男人	.

这里现在已不再是自由人的栖身之地。

" [soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['ɪŋgɔ:lf][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , ['aɪsländ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən] ['empti]

"	So	by	the	time	Ingolf	was	an	old	man	,	Iceland	was	no	longer	an	empty
"	所以	经过	这	时间	英戈尔夫	曾是	一个	老的	男人	,	冰岛	曾是	不	更长	一个	空的

[lænd] .

land	.
土地	.

“所以，当英格尔夫年老时，冰岛已经不再是一片荒芜之地了。”

['evri] ['væli] [wʌz; wəz] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [fi:st] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

Every	valley	was	spotted	with	bright	feast	halls	and	temples	.
每一个	谷	曾是	斑	和	明亮的	盛宴	大厅	和	寺庙	.

每个山谷都点缀着华丽的宴会厅和寺庙。

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['pæstʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Horses	and	cattle	pastured	on	the	hillsides	.
马匹	和	牛	牧场	在	这	山坡	.

马和牛在山坡上吃草。

[smoʊk] [kɜ:rld] [ʌp][frʌm; frəm] ['kitʃinz] [ænd; ənd] ['smɪθi] .

Smoke	curled	up	from	kitchens	and	smithies	.
抽烟	卷曲	向上	从	厨房	和	铁匠铺	.

厨房和铁匠铺里冒出袅袅炊烟。

[geɪ] [ʃɪps] [seɪld] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ,

Gay	ships	sailed	the	waters	,
同性恋	船舶	航行	这	水	,

同性恋船只航行在水面上，

['teɪkɪŋ] ['aɪsländ] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [wʊl] [ænd; ənd] ['aɪsländ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft]

taking	Iceland	cloth	and	wool	and	Iceland	fish	and	oil	and	the	soft
采取	冰岛	布	和	羊毛	和	冰岛	鱼	和	油	和	这	柔软的

['fɛðɝz] [ʌv; əv] ['aɪsländ] [bɜ:rdz][tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] [tu:; tə] [sel] ,

feathers	of	Iceland	birds	to	Norway	to	sell	,
羽毛	的	冰岛	鸟类	到	挪威	到	卖	,

将冰岛的布料、羊毛、鱼类、油脂以及冰岛鸟类的柔软羽毛运往挪威出售。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [wʊd] [ænd; ənd]['flaʊər][ænd; ənd][greɪn] .

and	bringing	back	wood	and	flour	and	grain	.
和	带来	后退	木头	和	面粉	和	粮食	.

并带回木材、面粉和谷物。

[wen] ['ɪŋgɔ:lf][daɪd] ,

When	Ingolf	died	,
什么时候	英戈尔夫	死亡	,

英戈尔夫去世时

[hɪz; ɪz] [men] [druː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['aɪsländ] .

his	men	drew	up	on	the	shore	the	boat	in	which	he	had	come	to	Iceland	.
他的	男人	画	向上	在	这	支撑	这	船	在	哪个	他	有	来	到	冰岛	.

他的手下将他来冰岛时乘坐的船拖上了岸。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃli] [ænd; ənd] [pʊt] [nuː] [goʊld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	painted	it	freshly	and	put	new	gold	on	it	,
他们	绘	它	新鲜的	和	放	新的	金子	在	它	,

他们把它重新粉刷了一遍，并贴上了新的金箔。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['drægən] [wɪð; wɪθ] [hed] [reɪzd] [haɪ] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

so	that	it	stood	there	a	glittering	dragon	with	head	raised	high	,	looking	over
所以	那	它	站立	那里	一个	闪闪发光	龙	和	头	提高	高的	,	寻找	超过

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

于是它像一条闪闪发光的巨龙，高昂着头，俯瞰着水面。

[oʊld] - ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

Old	Sighvat	lifted	a	huge	stone	and	carried	it	to	the	ship's	side	.
老的	-	抬起	一个	巨大的	石头	和	携带	它	到	这	船的	边	.

老西格瓦特举起一块巨石，把它搬到船边。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [-]

With	all	his	strength	he	[	140	]
和	全部	他的	力量	他	[	-	]

他用尽全力[140]

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

threw	it	into	the	bottom	.
扔	它	进入	这	底部	.

把它扔到底部。

[ðə; ði] ['tɪmbɚz] [krækt] .

The	timbers	cracked	.
这	木材	裂纹	.

木材开裂了。

" [ɪf] [ðɪs] [ʃɪp] [muːvz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	this	ship	moves	from	here	,	"	he	said	,
"	如果	这	船	移动	从	这里	,	"	他	说	,

“如果这艘船离开这里，”他说，

" [ðen] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [mʊr] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

"	then	I	do	not	know	how	to	moor	a	ship	.
"	然后	我	做	不是	知道	如何	到	泊	一个	船	.

“那么我不知道如何系泊船只。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [greɪv] .

It	is	Ingolf's	grave	.
它	是	-	严重	.

这是英戈尔夫的墓地。

" [ðen] [men] [leɪd] ['ɪŋgɔ:lf] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑ:n]

"	Then	men	laid	Ingolf	upon	his	shield	and	carried	him	and	placed	him	on
"	然后	男人	铺设	英戈尔夫	之上	他的	盾	和	携带	他	和	放置	他	在

[ðə; ði] [haɪ] [dek] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] [nɪr] [ðə; ði] ['paɪləts] [si:t] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [sæt] [tu:; tə] [stɪr]

the	high	deck	in	the	stern	near	the	pilot's	seat	where	he	had	sat	to	steer
这	高的	甲板	在	这	船尾	靠近	这	飞行员的	座位	在哪里	他	有	卫星	到	转向

[tu:; tə] ['aɪslənd] .

to	Iceland	.
到	冰岛	.

“然后人们将英戈尔夫放在他的盾牌上，抬着他，把他放在船尾高甲板上靠近驾驶座的地方，他以前就坐在那里掌舵前往冰岛。”

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

They	hung	his	sword	over	his	shoulder	.
他们	悬挂	他的	剑	超过	他的	肩膀	.

他们把他的剑挂在他的肩上。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

They	laid	his	spear	by	his	side	.
他们	铺设	他的	矛	经过	他的	边	.

他们把他的长矛放在他身边。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mi:d] - [hɔ:rn] .

In	his	hand	they	put	his	mead	-	horn	.
在	他的	手	他们	放	他的	蜂蜜酒	-	喇叭	.

他们把他的蜜酒号角放在他手里。

['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] - [tʃest] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd]

Into	the	ship	they	set	a	great	treasure	-	chest	filled	with	beautiful	clothes	and
进入	这	船	他们	放	一个	伟大的	宝藏	-	胸部	已填	和	美丽的	衣服	和

['breɪsləts] [ænd; ənd] [hed] - ['bændz] .

bracelets	and	head	-	bands	.
手镯	和	头	-	乐队	.

他们在船上放置了一个巨大的宝箱，里面装满了漂亮的衣服、手镯和头饰。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['treʒər] - [tʃest] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] ['meni] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [ʃi:ldz] .

Beside	the	treasure	-	chest	they	piled	up	many	swords	and	spears	and	shields	.
旁	这	宝藏	-	胸部	他们	堆积	向上	许多	剑	和	长矛	和	盾牌	.

他们在宝箱旁边堆放了许多刀剑、长矛和盾牌。

[ðeɪ] [pʊt] [goʊld] - [trɪmd] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] [ə'pɑ:n] [θri:] ['hɔ:rsɪz] .

They	put	gold	-	trimmed	saddles	and	bridles	upon	three	horses	.
他们	放	金子	-	修剪过的	马鞍	和	缰绳	之上	三	马匹	.

他们给三匹马装上了镶金边的马鞍和马勒。

[ðen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['drægd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	they	killed	the	horses	and	dragged	them	into	the	ship	.
然后	他们	被杀	这	马匹	和	拖拽	他们	进入	这	船	.

然后他们杀死了马匹，把它们拖进船里。

[ðeɪ] [kɪld] ['hʌntɪŋ] - [dɔ:gz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] :

They	killed	hunting	-	dogs	and	put	them	by	the	horses	;	for	they	said	:
他们	被杀	打猎	-	狗	和	放	他们	经过	这	马匹	;	为了	他们	说	:

他们杀死了猎犬，把它们放在马匹旁边；因为他们说：

" [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['ɪŋgɔ:lf] [wɪl] [ni:d] [ɪn] [væl'hælə] .

"	All	these	things	Ingolf	will	need	in	Valhalla	.
"	全部	这些	事物	英戈尔夫	将要	需要	在	瓦尔哈拉	.

“这些都是英格尔夫在瓦尔哈拉需要的东西。”

[wen] [hiː; hi] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [fiːst] [hɔːl] ,

When	he	walks	through	the	door	of	that	feast	hall	,
什么时候	他	散步	通过	这	门	的	那	盛宴	大厅	,

当他走进宴会厅的大门时，

['oʊdɪn][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn] [kʌmz] .

Odin	must	know	that	a	rich	and	brave	man	comes	.
奥丁	必须	知道	那	一个	富有的	和	勇敢的	男人	来	.

奥丁必须知道，一位富有而勇敢的人即将到来。

[wen] [hiː; hi] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɪroʊz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [-]

When	he	fights	with	those	heroes	during	the	[	141	]
什么时候	他	战斗	和	那些	英雄	期间	这	[	-	]

当他与那些英雄在[141]中战斗时

[deɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɛpənz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

day	,	he	must	have	weapons	worthy	of	him	.
天	,	他	必须	有	武器	值得	的	他	.

他白天必须拥有与他身份相符的武器。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] .

He	must	have	dogs	for	the	hunt	.
他	必须	有	狗	为了	这	打猎	.

他肯定有猎犬。

[wen] [hiː; hi] [fiːsts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɪroʊz] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wer] [rɪtʃ] [kloʊðz] ,

When	he	feasts	with	those	heroes	at	night	he	must	wear	rich	clothes	,
什么时候	他	盛宴	和	那些	英雄	在	夜晚	他	必须	穿	富有的	衣服	,

当他晚上与那些英雄们一起赴宴时，他必须穿上华丽的衣服。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['fiːstərz] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

so	that	those	feasters	shall	know	that	he	was	a	wealthy	man	and	generous	,
所以	那	那些	盛宴	将	知道	那	他	曾是	一个	富裕	男人	和	慷慨的	,

好让那些赴宴的人知道他是个富有且慷慨的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

and	that	his	friends	loved	him	.
和	那	他的	朋友们	喜爱	他	.

他的朋友们都很爱他。

" - [sʌn] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hel] - [ʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

"	Ingolf's	son	tied	on	his	hell	-	shoes	for	the	long	journey	.
"	-	儿子	系	在	他的	地狱	-	鞋	为了	这	长的	旅行	.

“英格尔夫的儿子穿上他的地狱鞋，踏上了漫长的旅程。”

" [ɪf] [ðiːz] [ʃuːz] [kʌm] [ʌn'taɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fæsn] [hel] -

"	If	these	shoes	come	untied	,	"	he	said	,	"	I	do	not	know	how	to	fasten	hell	-
"	如果	这些	鞋	来	解开	,	"	他	说	,	"	我	做	不是	知道	如何	到	系	地狱	-

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

“如果这双鞋的鞋带开了，”他说，“我不知道该如何系上地狱之鞋。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

"	Then	he	went	out	of	the	ship	and	stood	on	the	ground	with	his	family	.
"	然后	他	去	出去	的	这	船	和	站立	在	这	地面	和	他的	家庭	.

然后他走出船，和家人一起站在地上。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

All	the	men	of	Iceland	were	there	.
全部	这	男人	的	冰岛	是	那里	.

冰岛所有的男人都到场了。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] , " [ðeɪ] [sed] .
" This is a glorious sight , " they said .
" 这 是 一个 辉煌 视线 , " 他们 说 .

“这真是一幅壮丽的景象，”他们说。

" ['ʃʊrli] [noʊ] [ʃɪp] ['evər] ['kærid] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [loʊd] .
" Surely no ship ever carried a richer load .
" 一定 不 船 曾经 携带 一个 更富有 加载 .

“肯定没有哪艘船载过比这更贵重的货物。”

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði][boʊt] ['bleɪzɪz][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [brɑːnz] , [ænd; ənd] , [haɪ] ['oʊvər]
Inside and out the boat blazes with gold and bronze , and , high over
里面 和 出去 这 船 火焰 和 金子 和 青铜 , 和 , 高的 超过
[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,
his riches ,
他的 财富 ,

船内外闪耀着金银铜辉，而他的财富之上，高高在上。

[laɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋgɔːlf] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪlər] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə][væl'hælə] ,
lies the great Ingolf , ready to take the tiller and guide to Valhalla ,
谎言 这 伟大的 英戈尔夫 , 准备好 到 拿 这 耕耘机 和 指导 到 瓦尔哈拉 ,

伟大的英格尔夫静静地躺在那里，准备掌舵，引领我们前往瓦尔哈拉。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [ʃaʊt] [hɪm; ɪm] ['welkəm] .
where all the heroes will rise up and shout him welcome .
在哪里 全部 这 英雄 将要 上升 向上 和 喊 他 欢迎 .

届时所有英雄都将起身，高呼欢迎他的到来。

" [ðen] [ðə; ði] [θrɔːlz] [hiːpt] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] .
" Then the thralls heaped a mound of earth over the ship .
" 然后 这 奴隶 堆积如山 一个 冢 的 地球 超过 这 船 .

然后奴隶们在船上堆起了一座土堆。

[ðɪs] [hɪl] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] : " [hɪr] [laɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
This hill stood up against the sky and seemed to say : " Here lies a great man .
这 爬坡道 站立 向上 反对 这 天空 和 似乎 到 说 : " 这里 谎言 一个 伟大的 男人 .

这座山丘耸立在天空之下，仿佛在说：“这里长眠着一位伟人。”

" - [pʊt][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [wɪð; wɪθ] [ruːnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [-]
" Sighvat put a stone on the top , with runes on it telling [142]
" - 放 一个 石头 在 这 顶部 , 和 符文 在 它 讲述 [-]

“Sighvat 在上面放了一块石头，上面刻有符文，讲述[142]

[huːz] [greɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
whose grave it was .
谁 严重 它 曾是 .

那是谁的坟墓?

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][skɔːld; skɑːld] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [pleɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɑːrp][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
All this time a skald stood by and played on his harp and sang a song
全部 这 时间 一个 吟游诗人 站立 经过 和 玩 在 他的 竖琴 和 唱 一个 歌曲
[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [wen] ['ɪŋgɔːlf] [keɪm] [tuː; tə] ['aɪsləɪnd] .
about that time when Ingolf came to Iceland .
关于 那 时间 什么时候 英戈尔夫 来了 到 冰岛 .

这时，一位吟游诗人站在一旁，弹着竖琴，唱着一首关于英格尔夫来到冰岛的歌。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] .
He called him the father of Iceland .
他 称为 他 这 父亲 的 冰岛 .

他称他为冰岛之父。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [stɪl] [riːd] [æn; ən] [oʊld] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [taɪm]

People	**of**	**that**	**country**	**still**	**read**	**an**	**old**	**story**	**that**	**the**	**men**	**of**	**that**	**long**	**ago**	**time**
人们	的	那	国家	仍然	读	一个	老的	故事	那	这	男人	的	那	长的	前	时间

[roʊt] [ə'baʊt] ['ɪŋgɔːlf] ,

wrote	**about**	**Ingolf**	**,**
写道	关于	英戈尔夫	,

那个国家的人们至今仍在阅读古代先民们所写的关于英戈尔夫的古老故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv]

and	**they**	**love**	**him**	**because**	**he**	**was**	**a**	**brave**	**man**	**and**	**"**	**the**	**first**	**of**
和	他们	爱	他	因为	他	曾是	一个	勇敢的	男人	和	"	这	第一的	的

[men] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['aɪsləndˌ] .

men	**to**	**come**	**to**	**Iceland**	**.**
男人	到	来	到	冰岛	.

他们爱戴他，因为他是一个勇敢的人，是“第一个来到冰岛的人”。

" ['futnəuts] : [-]

"	**FOOTNOTES**	**:**	**[**	**10**	**]**
"	脚注	:	[	-	]

脚注：[10]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] ['fɑːstər] - ['brʌðərz] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]

See	**note**	**about**	**foster**	**-**	**brothers**	**on**	**page**	**197**	**.**	**[**	**11**	**]**
看	笔记	关于	促进	-	兄弟	在	页	-	.	[	-	]

参见第 197 页关于寄养兄弟的注释。[11]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]

See	**note**	**about**	**Valkyrias**	**on**	**page**	**198**	**.**	**[**	**12**	**]**
看	笔记	关于	女武神	在	页	-	.	[	-	]

参见第 198 页关于女武神的注释。[12]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] ['oʊdɪnz] ['rævənz] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]

See	**note**	**about**	**Odin's**	**ravens**	**on**	**page**	**198**	**.**	**[**	**13**	**]**
看	笔记	关于	奥丁的	渡鸦	在	页	-	.	[	-	]

参见第 198 页关于奥丁渡鸦的注释。[13]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] ['rekjəvik] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]

See	**note**	**about**	**Reykjavik**	**on**	**page**	**199**	**.**	**[**	**143**	**]**
看	笔记	关于	雷克雅未克	在	页	-	.	[	-	]

参见第 199 页关于雷克雅未克的注释。[143]

['erɪk] [ðə; ði] [red]

Eric	**the**	**Red**
埃里克	这	红色的

红发埃里克

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [deɪ] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ['ɪŋgɔːlf] [daɪd] .

IT	**was**	**a**	**spring**	**day**	**many**	**years**	**after**	**Ingolf**	**died**	**.**
它	曾是	一个	春天	天	许多	年	后	英戈尔夫	死亡	.

那是英格尔夫去世很多年后的一个春日。

[ɔːl] [ðə; ði] ['friːmən] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

All	**the**	**freemen**	**in**	**the**	**west**	**of**	**Iceland**	**had**	**come**	**to**	**a**	**meeting**	**.**
全部	这	自由人	在	这	西方	的	冰岛	有	来	到	一个	会议	.

冰岛西部所有自由民都来参加会议。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [lɔːz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [men] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [rɔːŋ] .

Here	**they**	**made**	**laws**	**and**	**punished**	**men**	**for**	**having**	**done**	**wrong**	**.**
这里	他们	制成	法律	和	受到惩罚	男人	为了	拥有	完毕	错误的	.

在这里，他们制定法律，惩罚犯错的人。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] .

The	meeting	was	over	now	.
这	会议	曾是	超过	现在	.

会议结束了。

[men] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Men	were	walking	about	the	plain	and	talking	.
男人	是	步行	关于	这	清楚的	和	说	.

男人们在平原上走来走去，边走边聊。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Everybody	seemed	much	excited	.
大家	似乎	很多	兴奋的	.

大家看起来都很兴奋。

['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [laʊd] , [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] .

Voices	were	loud	,	arms	were	swinging	.
声音	是	大声	,	武器	是	摇摆	.

现场人声嘈杂，手臂挥舞。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] .

"	It	was	an	unjust	decision	,	"	some	one	cried	.
"	它	曾是	一个	不公正	决定	,	"	一些	一	哭	.

“这是一个不公正的决定！”有人喊道。

" ['erɪk] [kɪld] [ðə; ði] [men] [ɪn] [fer] [faɪt] .

"	Eric	killed	the	men	in	fair	fight	.
"	埃里克	被杀	这	男人	在	公平的	斗争	.

“埃里克在公平的战斗中杀死了那些人。”

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['aʊtˌlɔd] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] .

The	judges	outlawed	him	because	they	were	afraid	.
这	法官	被禁止的	他	因为	他们	是	害怕的	.

法官们因为害怕而宣布他为非法之人。

[hɪz; ɪz][foʊ] - [hæz; həz] ['meni] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [men] [tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] . "

His	foe	Thorgest	has	many	rich	and	powerful	men	to	back	him	.	"
他的	敌人	-	有	许多	富有的	和	强大的	男人	到	后退	他	.	"

他的敌人托尔格斯特背后有很多富有权势的人撑腰。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [sed] [ə'nʌðər] .

"	No	,	no	!	"	said	another	.
"	不	,	不	!	"	说	其他	.

“不，不！”另一个人说道。

" ['erɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['blʌdi] [mæn] .

"	Eric	is	a	bloody	man	.
"	埃里克	是	一个	血腥	男人	.

“埃里克真是个混蛋。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['aɪslənd] .

I	am	glad	he	is	out	of	Iceland	.
我	是	高兴的	他	是	出去	的	冰岛	.

我很高兴他离开了冰岛。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ] ['bʊʃi] [red] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]

"	Just	then	a	big	man	with	bushy	red	hair	and	beard	stalked	through	the	crowd
"	只是	然后	一个	大的	男人	和	茂密的	红色的	头发	和	胡须	跟踪	通过	这	人群

.

:
.

就在这时，一个身材魁梧、留着浓密红发和胡须的男人大步穿过人群。

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [skauld] .

He	looked	straight	ahead	and	scowled	.
他	看起来	直的	前方	和	皱着眉头	.

他目视前方，皱起了眉头。

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] , " ['piːp(ə)l] [sed] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] . [-]

"	There	he	goes	,	"	people	said	,	and	turned	to	look	after	him	.	[	144	]
"	那里	他	去	,	"	人们	说	,	和	转向	到	看	后	他	.	[	-	]

“他走了，”人们说着，转身去看他。[144]

" [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skauld] "

"	He	looked	straight	ahead	of	him	and	scowled	"
"	他	看起来	直的	前方	的	他	和	皱着眉头	"

他直视前方，皱起了眉头。

" [hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər][æz; əz] [red] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪrd] , " [sʌm; səm] [sed] , [ænd; ənd] [fraund] .

"	His	hands	are	as	red	as	his	beard	,	"	some	said	,	and	frowned	.
"	他的	双手	是	作为	红色的	作为	他的	胡须	,	"	一些	说	,	和	皱眉	.

“他的手和胡子一样红，”有人皱着眉头说。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :

But	others	looked	at	him	and	smiled	,	saying	:
但	其他的	看起来	在	他	和	微笑	,	说	:

但其他人看着他，笑着说：

" [hiː; hi] [wɔːks] [laɪk] [θɔː] [ðə; ði] ['fɪrləs] . "

"	He	walks	like	Thor	the	Fearless	.	"
"	他	散步	喜欢	雷神	这	无畏	.	"

“他走路的样子就像无畏的雷神托尔。”

" [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːŋ] , " [wʌn] [sed] .

"	His	story	would	make	a	fine	song	,	"	one	said	.
"	他的	故事	会	制作	一个	美好的	歌曲	,	"	一	说	.

“他的故事可以谱成一首好歌，”有人说道。

" [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd][æz; əz] [red] [æz; əz] [θɔː] ! ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .

"	As	strong	and	as	brave	and	as	red	as	Thor	!	Always	in	a	quarrel	.
"	作为	强的	和	作为	勇敢的	和	作为	红色的	作为	雷神	!	总是	在	一个	争吵	.

“像雷神托尔一样强壮、勇敢、面色红润！总是处于争吵之中。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz] — ['nɔːrweɪ] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['aɪsləːnd] , [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['aɪsləːnd] ,

A	man	of	many	places	—	Norway	,	the	north	of	Iceland	,	the	west	of	Iceland	,
一个	男人	的	许多	地方	—	挪威	,	这	北	的	冰岛	,	这	西方	的	冰岛	,

他去过很多地方——挪威、冰岛北部、冰岛西部，

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['aɪsləːnd] .

those	little	islands	off	the	shore	of	Iceland	.
那些	小的	岛屿	离开	这	支撑	的	冰岛	.

冰岛海岸附近的那些小岛。

['aʊtˌlɔd] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] .

Outlawed	from	all	of	them	on	account	of	his	quarrels	.
被禁止的	从	全部	的	他们	在	帐户	的	他的	争吵	.

因与人争吵而被所有人驱逐。

[wer] [wɪl] [hiː; hi][goʊ] [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] ?

Where	will	he	go	now	,	I	wonder	?
在哪里	将要	他	去	现在	,	我	想知道	?

不知道他现在会去哪里?

" [ðɪs] ['erɪk] [stroʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ['fɑːloʊɪŋ] .

"	This	Eric	strode	down	to	the	shore	with	his	men	following	.
"	这	埃里克	大步走	向下	到	这	支撑	和	他的	男人	下列的	.

“埃里克大步走向岸边，他的手下跟在他身后。”

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['tempər] , " [ðeɪ] [sed] .

"	He	is	in	a	black	temper	,	"	they	said	.
"	他	是	在	一个	黑色的	脾气	,	"	他们	说	.

“他脾气很暴躁，”他们说。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [best] [nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	We	should	best	not	talk	to	him	.
"	我们	应该	最好的	不是	讲话	到	他	.

我们最好不要和他说话。

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ['saɪləns] .

"	So	they	made	ready	the	boat	in	silence	.
"	所以	他们	制成	准备好	这	船	在	沉默	.

于是，他们默默地准备好了船。

['erɪk] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ɔːf] .

Eric	got	into	the	pilot's	seat	and	they	sailed	off	.
埃里克	得到	进入	这	飞行员的	座位	和	他们	航行	离开	.

埃里克坐进驾驶座，他们扬帆起航。

[suːn] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɔːr] .

Soon	they	pulled	the	ship	up	on	their	own	shore	.
很快	他们	拉	这	船	向上	在	他们的	自己的	支撑	.

很快，他们就把船拖到了自己的岸边。

['erɪk] ['stroʊld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

Eric	strolled	into	his	house	and	called	for	supper	.
埃里克	漫步	进入	他的	房子	和	称为	为了	晚餐	.

埃里克踱步走进屋里，喊着要吃晚饭。

[wen] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ænd; ənd] ['emptid] ,

When	the	drinking	-	horns	had	been	filled	and	emptied	,
什么时候	这	喝	-	角	有	到过	已填	和	清空	,

当饮酒号角斟满酒又空了之后，

['erɪk] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wʌz; wəz]

Eric	pulled	himself	up	and	smiled	and	shouted	out	so	that	the	great	room	was
埃里克	拉	他自己	向上	和	微笑	和	喊叫	出去	所以	那	这	伟大的	房间	曾是

[fʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [vɔɪs] : [-]

full	of	his	big	voice	:	[	146	]
满的	的	他的	大的	嗓音	:	[	-	]

埃里克站起身来，笑着大声喊叫，整个大房间都充满了他洪亮的声音：[146]

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [frend] [laɪk] [miːd] .

"	There	is	no	friend	like	mead	.
"	那里	是	不	朋友	喜欢	蜂蜜酒	.

世上没有比蜂蜜酒更好的朋友了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [tʃɪrz] [ə; eɪ] ['mænz] [hɑːrt] .

It	always	cheers	a	man's	heart	.
它	总是	干杯	一个	男人的	心	.

它总能让人心情愉悦。

" [ðen] ['læftər] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɛrɪks] [gʊd] ['tempər] [hæd; həd]

"	Then	laughter	and	talking	began	in	the	hall	because	Eric's	good	temper	had
"	然后	笑声	和	说	开始	在	这	大厅	因为	埃里克的	好的	脾气	有

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

“然后，大厅里开始传来笑声和谈话声，因为埃里克的好脾气又回来了。”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['erɪk] [sed] :
After **a** **while** **Eric** **said** **:**
后 一个 尽管 埃里克 说 :

过了一会儿，埃里克说道：

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [ɔːf] ['sʌmwer] .
" **Well** **,** **I** **must** **off** **somewhere** **.**
" 出色地 , 我 必须 离开 某处 .

“好吧，我得走了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['siːbɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
I **have** **been** **driven** **about** **from** **place** **to** **place** **,** **like** **a** **seabird** **in** **a** **storm** **.**
我 有 到过 驱动 关于 从 地方 到 地方 , 喜欢 一个 海鸟 在 一个 风暴 .

我像暴风雨中的海鸟一样，被人驱赶着从一个地方飞到另一个地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
And **there** **is** **always** **a** **storm** **about** **me** **.**
和 那里 是 总是 一个 风暴 关于 我 .

我身边总是风暴肆虐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [sɔːrdz] [fɔːlt] .
It **is** **my** **sword's** **fault** **.**
它 是 我的 剑的 过错 .

都是我的剑的错。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['evər] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər] [piːs] - ['bændz] [-] [ænd; ənd][biː; bi] [aʊt] [ænd; ənd][æt; ət]
She **is** **ever** **itching** **to** **break** **her** **peace** **-** **bands** **[** **14** **]** **and** **be** **out** **and** **at**
她 是 曾经 瘙痒 到 休息 她 和平 - 乐队 [-] 和 是 出去 和 在
[ðə; ði] [pleɪ] .
the **play** **.**
这 玩 .

她一直渴望打破和平的束缚[14]，出去看戏。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃʌt] ['nɔːrweɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [naʊ] ['aɪsləndˌ] .
She **has** **shut** **Norway** **to** **me** **and** **now** **Iceland** **.**
她 有 关闭 挪威 到 我 和 现在 冰岛 .

她已经让我无法前往挪威，现在又让我无法前往冰岛。

[wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][nekst] , [oʊld] ['kɑːmræd] ?
Where **will** **you** **go** **next** **,** **old** **comrade** **?**
在哪里 将要 你 去 下一个 , 老的 同志 ?

老同志，你接下来要去哪里?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði]
" **and** **he** **pulled** **out** **his** **sword** **and** **looked** **at** **it** **and** **smiled** **as** **the**
" 和 他 拉 出去 他的 剑 和 看起来 在 它 和 微笑 作为 这
['faɪər] [flæʃt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
fire **flashed** **on** **it** **.**
火 闪光灯 在 它 .

“他拔出剑，看着剑身上闪耀的火焰，笑了。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] , ['erɪk] ,
" **There** **are** **some** **of** **us** **who** **will** **follow** **you** **wherever** **you** **go** **,** **Eric** **,**
" 那里 是 一些 的 我们 WHO 将要 跟随 你 无论 你 去 , 埃里克 ,

“埃里克，我们当中有些人会一直跟随你，无论你去哪里。”

" [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['faɪər] .
" **called** **a** **man** **from** **across** **the** **fire** **.**
" 称为 一个 男人 从 穿过 这 火 .

“火堆对面传来一个男人的声音。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ?
" Is it so ?
" 是 它 所以 ?

真是这样吗?

" ['erɪk] [kraɪd] , ['liːpɪŋ] [ʌp] .
" Eric cried , leaping up .
" 埃里克 哭 , 跳跃 向上 .

“埃里克跳了起来，大叫一声。”

" [oʊ] ! [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['meri] [taɪmz] [jet] .
" Oh ! then we shall have some merry times yet .
" 哦 ! 然后 我们 将 有 一些 欢乐 时代 然而 .

“哦！那我们以后还会有一段快乐的时光。”

[huː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "
Who will go with me ? "
WHO 将要 去 和 我 ? "

谁愿意和我一起去?

" [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt]
" More than half the men in the hall jumped to their feet
" 更多的 比 一半 这 男人 在 这 大厅 跳了起来 到 他们的 脚

大厅里超过一半的男人都跳了起来。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər]
" More than half the men in the hall jumped to their feet and waved their
" 更多的 比 一半 这 男人 在 这 大厅 跳了起来 到 他们的 脚 和 挥手 他们的
['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
drinking - horns and shouted :
喝 - 角 和 喊叫 :

“大厅里超过一半的男人跳了起来，挥舞着饮酒号角，高声喊道：

" [aɪ] ! [aɪ] ! " [-]
" I ! I ! " [148]
" 我 ! 我 ! " [-]

“我！我！[148]

['erɪk][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] .
Eric sat down in his chair and laughed .
埃里克 卫星 向下 在 他的 椅子 和 笑了 .

埃里克在椅子上坐下，笑了。

" [oʊ][juː; jʊ] ['blʌdi] [bɜːrdz][ʌv; əv]['bæt(ə)l] !
" O you bloody birds of battle !
" 哦 你 血腥 鸟类 的 战斗 !

“哦，你们这些该死的战斗之鸟！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['evər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [nuː] ['frɑːlɪk] !
" Ever hungry for new frolic !
" 曾经 饥饿的 为了 新的 嬉戏 !

“永远渴望新的乐趣！”

['aʊər; ɑːr][swɔːdz][ɑːr; ər] ['sɪstər] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] [ɪn] [əd'ventʃər] .
Our swords are sisters in blood , and we are brothers in adventure .
我们的 剑 是 姐妹 在 血 , 和 我们 是 兄弟 在 冒险 .

我们的剑是血脉相连的姐妹，我们是冒险中的兄弟。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][duː] ?
Do you know what is in my heart to do ?
做 你 知道 什么 是 在 我的 心 到 做 ?

你知道我内心真正想做的是什么吗?

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gləud] .
" He jumped to his feet , and his face glowed .
" 他 跳了起来 到 他的 脚 , 和 他的 脸 发光 .

他猛地站了起来，脸上容光焕发。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][men] .
Then he laughed as he looked at his men .
然后 他 笑了 作为 他 看起来 在 他的 男人 .

然后他看着他的部下，笑了。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['ænsər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I see the answer flashing from your eyes , " he said ,
" 我 看 这 回答 闪烁 从 你的 眼睛 , " 他 说 ,

“我看到答案从你的眼中闪现出来，”他说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['nivəlheim][ænd; ənd][dræg][ʌp]
" that you will do it even if it is to go down to Niflheim and drag up
" 那 你 将要 做 它 甚至 如果 它 是 到 去 向下 到 尼福尔海姆 和 拖 向上
['helɑː] ,
Hela ,
赫拉 ,

“即使这意味着要前往尼福尔海姆，把海拉拖上来，你也会这么做。”

[ðə; ði] [peɪl] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪf] [ded] .
the pale queen of the stiff dead .
这 苍白 女王 的 这 僵硬的 死的 .

僵硬死尸的苍白女王。

" [hɪz; ɪz][men] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
" His men pounded on the tables and shouted :
" 他的 男人 猛击 在 这 表格 和 喊叫 :

“他的手下拍打着桌子，大喊：

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! Yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！”

['eniwer] [bɪ'haɪnd]['erɪk] ! "
Anywhere behind Eric ! "
任何地方 在后面 埃里克 ! "

埃里克身后任何地方都行!

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə]['nivəlheim] , " ['erɪk] [læft] .
" But it is not to Niflheim , " Eric laughed .
" 但 它 是 不是 到 尼福尔海姆 , " 埃里克 笑了 .

“但不是去尼福尔海姆，”埃里克笑着说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðæt] ['stɔːri] [ðæt] - [toʊld] ?
" Did you ever hear that story that Gunnbiorn told ?
" 做过 你 曾经 听到 那 故事 那 - 讲述 ?

你听过贡比恩讲的那个故事吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['aɪsländ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɑːg] [keɪm] [daʊn] ,
He was sailing for Iceland , but the fog came down ,
他 曾是 帆船 为了 冰岛 , 但 这 多雾路段 来了 向下 ,

他当时正乘船前往冰岛，但突然起了大雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bluː] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [ɔːf] .

and	then	the	wind	caught	him	and	blew	him	far	off	.
和	然后	这	风	捕捉	他	和	吹	他	远的	离开	.

然后，一阵风把他卷走，吹到了很远的地方。

[waɪl] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] [ðæt] [roʊz] [ʌp] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt]

While	he	drifted	about	he	saw	a	strange	land	that	rose	up	white	and	shining	out
尽管	他	漂移	关于	他	锯	一个	奇怪的	土地	那	玫瑰	向上	白色的	和	灼灼	出去

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [bluː] [siː] .

of	a	blue	sea	.
的	一个	蓝色的	海	.

当他漂泊不定时，他看到一片奇异的陆地从蓝色的海洋中升起，洁白闪耀。

[hjuːdʒ] [ʃɪps] [ʌv; əv] [aɪs] [seɪld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .

Huge	ships	of	ice	sailed	out	from	it	and	met	him	.
巨大的	船舶	的	冰	航行	出去	从	它	和	遇见	他	.

巨大的冰船从那里驶出，迎接了他。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪl] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] . " [-]

I	mean	to	sail	to	that	land	.	"	[	149	]
我	意思是	到	帆	到	那	土地	.	"	[	-	]

我打算航行到那片土地。[149]

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['ræftəz] .

A	great	shout	went	up	that	shook	the	rafters	.
一个	伟大的	喊	去	向上	那	摇晃	这	椽子	.

一声震耳欲聋的呐喊响彻屋顶。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['oʊvər] [plænz] .

Then	the	men	sat	and	talked	over	plans	.
然后	这	男人	卫星	和	谈话	超过	计划	.

然后，男人们坐下来商讨计划。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] , [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

While	they	sat	,	a	stranger	came	into	the	hall	.
尽管	他们	卫星	,	一个	陌生人	来了	进入	这	大厅	.

他们坐着的时候，一个陌生人走进了大厅。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	no	time	to	drink	,	"	he	said	.
"	我	有	不	时间	到	喝	,	"	他	说	.

“我没时间喝酒，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [frend] - .

"	I	have	a	message	from	your	friend	Eyjolf	.
"	我	有	一个	信息	从	你的	朋友	-	.

“我收到你朋友艾约尔夫的消息。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] - [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [miːnz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ]

He	says	that	Thorgest	with	all	his	men	means	to	come	here	and	catch	you
他	说道	那	-	和	全部	他的	男人	方法	到	来	这里	和	抓住	你

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

他说，托尔格斯特今晚要带着他的人马来这里抓你。

- [bɪdz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [haɪd] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['redi]

Eyjolf	bids	you	come	to	him	,	and	he	will	hide	you	until	you	are	ready
-	出价	你	来	到	他	,	和	他	将要	隐藏	你	直到	你	是	准备好

[tuː; tə] [stɑːrt] ;

to	start	;
到	开始	;

艾约尔夫邀请你到他那里来，他会把你藏起来，直到你准备好开始为止；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] . "

for	he	loves	you	.	"
为了	他	爱	你	.	"

因为他爱你。

" ['hʌntɪd] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf][frʌm; frəm]['kɔːrnər][tuː; tə]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] !

"	Hunted	like	a	wolf	from	corner	to	corner	of	the	world	!
"	猎杀	喜欢	一个	狼	从	角落	到	角落	的	这	世界	!

“像狼一样从世界一角追捕到世界另一角！”

" ['erɪk] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

"	Eric	cried	angrily	.
"	埃里克	哭	愤怒地	.

埃里克愤怒地哭了起来。

" [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [fiːst] ?

"	Will	they	not	even	let	me	finish	one	feast	?
"	将要	他们	不是	甚至	让	我	结束	一	盛宴	?

“他们连让我吃完一顿盛宴都不让我吗？”

" [ðen] [hiː; hi] [læft] .

"	Then	he	laughed	.
"	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [maɪ][spɔːrt] [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌntɪd] [laɪk] [wʌn] .

"	But	if	I	take	my	sport	like	a	wolf	,	I	must	be	hunted	like	one	.
"	但	如果	我	拿	我的	运动	喜欢	一个	狼	,	我	必须	是	猎杀	喜欢	一	.

“但是，如果我像狼一样对待我的运动，我就必须像狼一样被猎杀。”

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] [ə'baʊt] - [haʊs] , ['kɒmreɪdz] ,

So	we	shall	sleep	to	-	night	in	the	woods	about	Eyjolf's	house	,	comrades	,
所以	我们	将	睡觉	到	-	夜晚	在	这	树林	关于	-	房子	,	同志们	,

所以，同志们，今晚我们就睡在艾约尔夫家附近的树林里吧。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [ðiːz] [gʊd] [bedz] .

instead	of	in	these	good	beds	.
反而	的	在	这些	好的	床	.

而不是躺在这些舒适的床上。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "

Well	,	we	have	done	it	before	.	"
出色地	,	我们	有	完毕	它	前	.	"

我们以前就这么做过。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][bæd] [pleɪs] , " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː][men] .

"	And	it	is	no	bad	place	,	"	cried	some	of	the	men	.
"	和	它	是	不	坏的	地方	,	"	哭	一些	的	这	男人	.

“而且这地方也不差，”一些男人喊道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ðiː][stɑːrz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['smoʊki] [haʊs] ['faɪər] , " [sed] [wʌn] .

"	I	always	liked	the	stars	better	than	a	smoky	house	fire	,	"	said	one	.
"	我	总是	喜欢	这	明星	更好的	比	一个	烟	房子	火	,	"	说	一	.

“我始终觉得星星比烟雾弥漫的房屋火灾好得多，”其中一人说道。

" [kæn; kən][noʊ][bæd] ['fɔːrtʃən] [spɔɪl] [jʊr; jər] [gʊd] [-]

"	Can	no	bad	fortune	spoil	your	good	[	150	]
"	能	不	坏的	财富	剧透	你的	好的	[	-	]

“任何厄运都不能毁掉你的好运[150]”

['neɪtʃər] ? " [læft] ['erɪk] .

nature	?	"	laughed	Eric	.
自然	?	"	笑了	埃里克	.

“大自然？”埃里克笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːf] .

"	But	now	we	are	off	.
"	但	现在	我们	是	离开	.

但现在我们出发了。

[let] ['evri] [mæn] ['kæri] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] .

Let	every	man	carry	what	he	can	.
让	每一个	男人	携带	什么	他	能	.

让每个人都承担自己力所能及的重量。

" [soʊ] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [swɔːdz] [ænd; ənd]

"	So	they	quickly	loaded	themselves	with	clothes	and	gold	and	swords	and
"	所以	他们	迅速地	已加载	他们自己	和	衣服	和	金子	和	剑	和

[spiə] [ænd; ənd] ['ketlz] [ʌv; əv] [fuːd] .

spears	and	kettles	of	food	.
长矛	和	水壶	的	食物	.

于是他们迅速地把自己装上衣服、黄金、刀剑、长矛和一锅锅食物。

['erɪk] [led][hɪz; ɪz][waɪf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [sʌnz] , ['θɔːrˌstaɪn] [ænd; ənd] [liːf] .

Eric	led	his	wife	Thorhild	and	his	two	young	sons	,	Thorstein	and	Leif	.
埃里克	引领	他的	妻子	-	和	他的	二	年轻的	儿子们	,	索尔斯坦	和	莱夫	.

埃里克带着妻子托希尔德和两个年幼的儿子托尔斯坦和莱夫。

[ɔːl] [tə'geðər] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [fɑːrm] .

All	together	they	got	into	the	boat	and	went	to	Eyjolf's	farm	.
全部	一起	他们	得到	进入	这	船	和	去	到	-	农场	.

他们一起上了船，去了艾约尔夫的农场。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wʊdz] ,

For	a	week	or	more	they	stayed	in	his	woods	,
为了	一个	星期	或者	更多的	他们	入住	在	他的	树林	,

他们在他的树林里待了一个多星期。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [keɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

sometimes	in	a	secret	cave	of	his	when	they	knew	that	Thorgest	was	about	.
有时	在	一个	秘密	洞穴	的	他的	什么时候	他们	知道	那	-	曾是	关于	.

有时，当他们知道托尔格斯特在附近时，他们会去他一个秘密的山洞。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - [sent] [ænd; ənd] [sed] :

And	sometimes	Eyjolf	sent	and	said	:
和	有时	-	发送	和	说	:

有时艾约尔夫会派人说：

" - [ɪz] [ɔːf] .

"	Thorgest	is	off	.
"	-	是	离开	.

Thorgest 下班了。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .

Come	to	my	house	for	a	feast	.
来	到	我的	房子	为了	一个	盛宴	.

请到我家来参加盛宴。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	All	this	time	they	were	making	ready	for	the	voyage	,
"	全部	这	时间	他们	是	制作	准备好	为了	这	航程	,

“这段时间他们一直在为航行做准备，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['stɔrz] .

repairing	the	ship	and	filling	it	with	stores	.
维修	这	船	和	填充	它	和	商店	.

修理船只并装满物资。

[wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] ['erɪk] [ment] [tuː; tə][duː][gɑːt][aʊt] , [ænd; ənd][men] [læft] [ænd; ənd][sed] :

Word	**of**	**what**	**Eric**	**meant**	**to**	**do**	**got**	**out**	**,**	**and**	**men**	**laughed**	**and**	**said**	**:**
单词	的	什么	埃里克	意思是	到	做	得到	出去	,	和	男人	笑了	和	说	:

埃里克的计划走漏了风声，男人们哄堂大笑，说道：

" [ɪz] [ðæt] [nɑːt] [laɪk] ['erɪk] ?

"	**Is**	**that**	**not**	**like**	**Eric**	**?**
"	是	那	不是	喜欢	埃里克	?

“这难道不像埃里克吗？”

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][duː] ?

What	**will**	**he**	**not**	**do**	**?**
什么	将要	他	不是	做	?

还有什么他做不到的?

" [sʌm; səm][men] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['erɪk][ænd; ənd][sed] :

"	**Some**	**men**	**liked**	**the**	**sound**	**of**	**it**	**,**	**and**	**they**	**came**	**to**	**Eric**	**and**	**said**	**:**
"	一些	男人	喜欢	这	声音	的	它	,	和	他们	来了	到	埃里克	和	说	:

“有些人觉得这主意不错，他们找到埃里克说：

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ][lænd] . " [-]

"	**We**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**this**	**strange**	**land**	**.**	**"**	**[**	**151**	**]**
"	我们	将要	去	和	你	到	这	奇怪的	土地	.	"	[	-	]

“我们将与你一同前往这片陌生的土地。”[151]

[soʊ][ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['ɛrɪks] ['fæməli] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ðoʊz]

So	**all**	**were**	**ready**	**and**	**they**	**pushed**	**off**	**with**	**Eric's**	**family**	**aboard**	**and**	**those**
所以	全部	是	准备好	和	他们	推动	离开	和	埃里克的	家庭	船上	和	那些

[frendz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

friends	**who**	**had**	**joined**	**him**	**.**
朋友们	WHO	有	加入	他	.

于是一切准备就绪，他们载着埃里克的家人和与他同行的朋友们出发了。

[ðeɪ] [tʊk] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [fuːd]

They	**took**	**horses**	**and**	**cattle**	**with**	**them**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**tools**	**and**	**food**
他们	采取	马匹	和	牛	和	他们	,	和	全部	种类	的	工具	和	食物

.

:
.

他们带上了马匹、牛群、各种工具和食物。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wel] [noʊ] [wer] [ðɪs] [lænd][ɪz] , " ['erɪk] [sed] .

"	**I**	**do**	**not**	**well**	**know**	**where**	**this**	**land**	**is**	**,**	**"**	**Eric**	**said**	**.**
"	我	做	不是	出色地	知道	在哪里	这	土地	是	,	"	埃里克	说	.

“我不太清楚这块地在哪里，”埃里克说。

" - [sed] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [seɪld] [iːst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['aɪslənd] .

"	**Gunnbiorn**	**said**	**only**	**that**	**he**	**sailed**	**east**	**when**	**he**	**came**	**home**	**to**	**Iceland**	**.**
"	-	说	仅有的	那	他	航行	东方	什么时候	他	来了	家	到	冰岛	.

贡比翁只说，他回到冰岛时是向东航行的。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [stɪr] [streɪt] [west] .

So	**I**	**will**	**steer**	**straight**	**west**	**.**
所以	我	将要	转向	直的	西方	.

所以我将径直向西行驶。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

We	**shall**	**surely**	**find**	**something**	**.**
我们	将	一定	寻找	某物	.

我们肯定能找到些什么。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['iːðər] , [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .

I	do	not	know	,	either	,	how	long	we	must	go	.
我	做	不是	知道	，任何一个	,	如何	长的	我们	必须	去	.

我也不知道我们还要走多久。

" [soʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ðæt] [streɪndʒ]['oʊʃ(ə)n] , ['nevər] ['driːmiŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	So	they	sailed	that	strange	ocean	,	never	dreaming	what	might	be	ahead	of	them
"	所以	他们	航行	那	奇怪的	海洋	,	绝不	做梦	什么	可能	是	前方	的	他们

.

:

.

于是，他们航行在那片陌生的海洋上，从未想过前方会遇到什么。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['aɪləndz] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] .

They	found	no	islands	to	rest	on	.
他们	成立	不	岛屿	到	休息	在	.

他们找不到可以休息的岛屿。

[ðeɪ] [met] ['hevi] [fɔgz] .

They	met	heavy	fogs	.
他们	遇见	重的	雾	.

他们遇到了浓雾。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['erɪk] [sæt][ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] , [hiː; hi] [sed] :

One	day	as	Eric	sat	in	the	pilot's	seat	,	he	said	:
一	天	作为	埃里克	卫星	在	这	飞行员的	座位	,	他	说	:

有一天，埃里克坐在驾驶座上，说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] - [ʃɪps] [ʌv; əv] [aɪs] .

"	I	think	that	I	see	one	of	Gunnbiorn's	ships	of	ice	.
"	我	思考	那	我	看	一	的	-	船舶	的	冰	.

“我好像看到了贡比翁的一艘冰船。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][seɪl] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːft][ʃiː; ʃi][ɪz] ? "

Shall	we	sail	up	to	her	and	see	what	kind	of	a	craft	she	is	?	"
将	我们	帆	向上	到	她	和	看	什么	种类	的	一个	工艺	她	是	?	"

我们驶近她，看看她是什么类型的船?

" [jes] , " ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][men] .

"	Yes	,	"	shouted	his	men	.
"	是的	,	"	喊叫	他的	男人	.

“没错！”他的手下喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	went	on	toward	it	.
所以	他们	去	在	朝向	它	.

于是他们继续朝着那个方向前进。

" [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] [ə; eɪ][koʊld] [breθ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	It	sends	out	a	cold	breath	,	"	said	one	of	the	men	.
"	它	发送	出去	一个	寒冷的	气息	,	"	说	一	的	这	男人	.

“它会喷出一股冷气，”其中一人说道。

[ðeɪ] [ɔːl] [ræpt] [ðer; ðər] [kloʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	all	wrapped	their	cloaks	about	them	.
他们	全部	包装	他们的	斗篷	关于	他们	.

他们都用斗篷裹住了身体。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [boʊt] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [-]

"	It	is	a	bigger	boat	than	I	ever	saw	[	152	]
"	它	是	一个	大	船	比	我	曾经	锯	[	-	]

“这是一艘比我见过的都大的船[152]

[bɪˈfɔːr] , " [sed] ['erɪk] .
before , " said Eric .
前 , " 说 埃里克 .

“之前，”埃里克说。

" [ðə; ði] [waɪt] [mæst] [stændz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɪl] . "
" The white mast stands as high as a hill . "
" 这 白色的 桅杆 站立 作为 高的 作为 一个 爬坡道 . "

“白色的桅杆高耸如山。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [boʊt] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [sɔː] [bɪˈfɔːr] "
" It is a bigger boat than I ever saw before "
" 它 是 一个 大 船 比 我 曾经 锯 前 "

“这艘船比我以前见过的任何船都大。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒaiənts] [ðæt] [seɪl] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [frɔːst] ['dʒaiənts] , " [sed] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" It must be giants that sail in it , frost giants , " said another of the men .
" 它 必须 是 巨人 那 帆 在 它 , 霜 巨人 , " 说 其他 的 这 男人 .

“一定是巨人，霜巨人，在船上航行的，”另一个人说道。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , ['erɪk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
But as they came nearer , Eric all at once laughed loudly and called out :
但 作为 他们 来了 更近 , 埃里克 全部 在 一次 笑了 高声 和 称为 出去 :

但当他们走近时，埃里克突然大笑起来，喊道：

" [baɪ] [θɔː] , [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] .
" By Thor , that Gunnbiorn was a foolish fellow .
" 经过 雷神 , 那 - 曾是 一个 愚蠢 同伴 .

“托尔在上，那个冈比恩真是个愚蠢的家伙。”

[waɪ] , [lʊk] !
Why , look !
为什么 , 看 !

瞧！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [siː] [frʌm; frəm] ['aɪsländ] .
It is only a piece of floating ice such as we sometimes see from Iceland .
它 是 仅有的 一个 片 的 漂浮的 冰 这样的 作为 我们 有时 看 从 冰岛 .

它只是一块漂浮的冰，就像我们有时在冰岛看到的那种。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
It is no ship , and there is no one on it .
它 是 不 船 , 和 那里 是 不 一 在 它 .

它不是船，船上也没有人。

" [hɪz; ɪz] [men] [læft] [ænd; ənd] [wʌn] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [sed] :
" His men laughed and one called to another and said :
" 他的 男人 笑了 和 一 称为 到 其他 和 说 :

“他的手下哈哈大笑，其中一个对另一个说：

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [frɔːst] ['dʒaiənts] !
" And you thought of frost giants !
" 和 你 想法 的 霜 巨人 !

“你居然想到了霜巨人！”

" [ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .
" Then they sailed on for days and days .
" 然后 他们 航行 在 为了 天 和 天 .

然后他们航行了好几天。

[ðeɪ] [met] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪsˌbɜːgz] .
They met many of these icebergs .
他们 遇见 许多 的 这些 冰山 .

他们遇到了许多这样的冰山。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ber] .
On one of them was a white bear .
在 一 的 他们 曾是 一个 白色的 熊 .

其中一只身上画着一只白熊。

" ['jɑːndər] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paɪlət] , " ['erɪk] [læft] .
" Yonder is a strange pilot , " Eric laughed .
" 远处 是 一个 奇怪的 飞行员 , " 埃里克 笑了 .

“Yonder是个奇怪的飞行员，”埃里克笑着说。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [berz] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['aɪsländ] ,
" I have seen bears come floating so to the north shore of Iceland ,
" 我 有 已见 熊 来 漂浮的 所以 到 这 北 支撑 的 冰岛 ,

“我曾见过熊漂到冰岛北岸，

" [æn; ən][oʊld][mæn] [sed] .
" an old man said .
" 一个 老的 男人 说 .

一位老人说道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] .
" Perhaps they come from the land that we are going to find .
" 也许 他们 来 从 这 土地 那 我们 是 去 到 寻找 .

“或许他们来自我们即将发现的那片土地。”

" [wʌn] [deɪ] ['erɪk] [sed] :
" One day Eric said :
" 一 天 埃里克 说 :

有一天，埃里克说：

" [aɪ] [siː] [ə'fɑːr] [ɔːf] [æn; ən]['aɪsbɜːrg]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [jet] .
" I see afar off an iceberg larger than any one yet .
" 我 看 远方 离开 一个 冰山 更大的 比 任何 一 然而 .

“我看到远处有一座比以往任何冰山都大的冰山。”

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [waɪt] [lænd] . " [-]
Perhaps that is our white land . " [154]
也许 那 是 我们的 白色的 土地 . " [-]

也许那就是我们的白色土地。[154]

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [swɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi]
But even as he said it he felt his boat swing under his hand as he
但 甚至 作为 他 说 它 他 毛毡 他的 船 摇摆 在下面 他的 手 作为 他
[held] [ðə; ði] ['tɪlər] .
held the tiller .
握住 这 耕耘机 .

但就在他说这话的时候，他握着舵柄，感觉船身在他手下晃动了一下。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['rʌdər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði] [ʃɪp] .
He bore hard on the rudder , but he could not turn the ship .
他 钻孔 难的 在 这 舵 , 但 他 可以 不是 转动 这 船 .

他使劲拉舵，但船还是转不过弯。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" What is this ? " he cried .
" 什么 是 这 ? " 他 哭 .

“这是什么？”他喊道。

" [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['rɪvər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [hɪr] .

"	A	strong	river	is	running	here	.
"	一个	强的	河	是	跑步	这里	.

这里有一条湍急的河流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lænd] .

It	is	carrying	our	ship	away	from	this	land	.
它	是	携带	我们的	船	离开	从	这	土地	.

它正带着我们的船驶离这片土地。

[aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	make	head	against	it	.
我	不能	制作	头	反对	它	.

我无法接受。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] !

Out	with	the	oars	!
出去	和	这	桨	!

拿出桨来!

" [soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][seɪl][ænd; ənd] ['rʌdər] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

"	So	with	oars	and	sail	and	rudder	they	fought	against	the	current	,
"	所以	和	桨	和	帆	和	舵	他们	战斗	反对	这	当前的	,

于是，他们用桨、帆和舵与水流搏斗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪp] ,

but	it	took	the	boat	along	like	a	chip	,
但	它	采取	这	船	沿着	喜欢	一个	芯片	,

但它却像带走一块薯片一样带走了那艘船。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] ['drɪftɪd] .

and	after	a	while	they	put	up	their	oars	and	drifted	.
和	后	一个	尽管	他们	放	向上	他们的	桨	和	漂移	.

过了一会儿，他们收起船桨，随波逐流。

" [lʌk] [hæz; həz]['teɪkən][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] , " ['erɪk] [læft] .

"	Luck	has	taken	us	into	its	own	hands	,	"	Eric	laughed	.
"	运气	有	已采取	我们	进入	它是自己的		双手	,	" 埃里克		笑了	.

“幸运女神眷顾了我们，”埃里克笑着说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

"	But	this	is	as	good	a	way	as	another	.
"	但	这	是	作为	好的	一个	方式	作为	其他	.

但这和另一种方法一样好。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lænd] ,

"	Sometimes	they	were	near	enough	to	see	the	land	,
"	有时	他们	是	靠近	足够的	到	看	这	土地	,

“有时他们离得足够近，甚至可以看到陆地，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː]

then	they	were	carried	out	into	the	sea	and	thought	that	they	should	never	see
然后	他们	是	携带	出去	进入	这	海	和	想法	那	他们	应该	绝不	看

['eni] [lænd] [ə'gen] .

any	land	again	.
任何	土地	再次	.

然后他们被带入大海，以为自己再也见不到陆地了。

" [pərˈhæps] [ðɪs] [ˈrɪvər] [wɪl] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːrlpuːl] [ænd; ənd] [sʌk] [ˌjuː ˈes] [ˈʌndər] , " [ðə; ði]
" Perhaps this river will carry us to a whirlpool and suck us under , " the
" 也许 这 河 将要 携带 我们 到 一个 漩涡 和 吸 我们 在下面 , " 这
[men] [sed] .
men said .
男人 说 .

“也许这条河会把我们卷入漩涡，把我们吸下去，”男人们说。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˈerɪk] [felt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [les] [strɔːŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] .
But at last Eric felt the current less strong under his hand .
但 在 最后的埃里克 毛毡 这 当前的 较少的 强的 在下面 他的 手 .

但最终，埃里克感觉手下的电流减弱了。

" [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [əˈgen] !
" To the oars again !
" 到 这 桨 再次 !

“再划一桨！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd]
So they fought with the current and sailed out of it and went on toward
所以 他们 战斗 和 这 当前的 和 航行 出去 的 它 和 去 在 朝向
[lænd] . [-]
land . [155]
土地 . [-]

于是他们逆流而上，驶出水面，继续向陆地航行。[155]

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
But when they reached the shore they found no place to go in .
但 什么时候 他们 达到 这 支撑 他们 成立 不 地方 到 去 在 .

但当他们到达岸边时，却发现没有地方可以下水。

[stiːp] [blæk] [wɔːlz] [ʃɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Steep black walls shot up from the sea .
陡 黑色的 墙壁 射击 向上 从 这 海 .

陡峭的黑色墙壁从海面拔地而起。

[ˈnʌθɪŋ] [gruː] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Nothing grew on them .
没有什么 生长 在 他们 .

它们上面什么也没长出来。

[wen] [ðə; ði][men] [lʊkt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klɪfs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði]
When the men looked above the cliffs they saw a long line of white cutting the
什么时候 这 男人 看起来 多于 这 悬崖 他们 锯 一个 长的 线 的 白色的 切割 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

当男人们抬头望向悬崖上方时，他们看到一道长长的白色线条划破天际。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][aɪs] , " [ðeɪ] [sed] .
" It is a land of ice , " they said .
" 它 是 一个 土地 的 冰 , " 他们 说 .

“这里是冰雪之地，”他们说。

[ðeɪ] [seɪld] [ɑːn] [saʊθ] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] .
They sailed on south , all the time looking for a place to go ashore .
他们 航行 在 南 , 全部 这 时间 寻找 为了 一个 地方 到 去 岸上 .

他们继续向南航行，一路寻找可以靠岸的地方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['endləs] [si:] , " - [kəm'pleɪnd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [lænd][ɪz] [wɜ:rs] .
" I am sick of this endless sea , " Thorhild complained , " but this land is worse .
" 我 是 生病的 的 这 无尽的 海 , " - 抱怨 , " 但 这 土地 是 更糟 .

“我厌倦了这无边无际的大海，”索希尔德抱怨道，“但这片陆地更糟糕。”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [smɔ:l] [beɪz] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [flæt]
" After a while they began to see small bays cut into the shore with little flat
" 后 一个 尽管 他们 开始 到 看 小的 海湾 切 进入 这 支撑 和 小的 平坦的
['pætʃɪz] [ʌv; əv] [gri:n] [æt; ət][ðer; ðər] [saɪdz] .
patches of green at their sides .
补丁 的 绿色的 在 他们的 侧面 .

过了一段时间，他们开始看到岸边出现了一些小海湾，海湾两侧是小片平坦的绿色区域。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [ði:z] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [wɔ:md] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [eɪt] .
They landed in these places and stretched and warmed themselves and ate .
他们 登陆 在 这些 地方 和 拉伸 和 温暖 他们自己 和 吃 .

它们在这些地方降落，伸展身体，取暖，吃东西。

" [bʌt; bət] [ði:z] [spɑ:ts][ɑ:r; ər]['oʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][greɪvz; grɑ:vz] , " [ðə; ði][men] [sed] .
" But these spots are only big enough for graves , " the men said .
" 但 这些 地点 是 仅有的 大的 足够的 为了 坟墓 , " 这 男人 说 .

“但这些地方只够做坟墓，”男人们说。

" [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][lɪv; laɪv] [hɪr] .
" We can not live here .
" 我们 能 不是 居住 这里 .

我们不能住在这里。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ə'gen] .
" So they went on again .
" 所以 他们 去 在 再次 .

于是他们又继续前进。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ] .
All the time the weather was growing colder .
全部 这 时间 这 天气 曾是 生长 更冷 .

天气一直越来越冷。

['ɛrɪks] ['pi:p(ə)l] [kept] [ðəm'selvz] [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊk] [ænd; ənd] [pʊt] ['skɑ:rfs] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]
Eric's people kept themselves wrapped in their cloaks and put scarfs around their
埃里克的 人们 保留 他们自己 包装 在 他们的 斗篷 和 放 围巾 大约 他们的
['hedz] .
heads .
头部 .

埃里克的人民用斗篷把自己裹得严严实实，头上围着围巾。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['sʌmər] !
" And it is still summer !
" 和 它 是 仍然 夏天 !

“现在还是夏天呢！”

" - [sed] .
" Thorhild said .
" - 说 .

索希尔德说道。

" [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] ['wɪntər] ? "
" What will it be in winter ? "
" 什么 将要 它 是 在 冬天 ? "

冬天会是什么样子?

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [-]

"	We	must	find	a	place	to	build	a	house	[	156	]
"	我们	必须	寻找	一个	地方	到	建造	一个	房子	[	-	]

“我们必须找个地方盖房子[156]

[naʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [kʌmz] [ɑːn] , " [sed] [ˈerɪk] .

now	before	the	winter	comes	on	,	"	said	Eric	.
现在	前	这	冬天	来	在	,	"	说	埃里克	.

“趁着冬天还没到来，”埃里克说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [friːz] [hɪr] .

"	We	must	not	freeze	here	.
"	我们	必须	不是	冻结	这里	.

我们绝不能在这里冻僵。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][spɑːt][wɪð; wɪθ] [hɪlz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [wɪnd] .

"	So	they	chose	a	little	spot	with	hills	about	it	to	keep	off	the	wind	.
"	所以	他们	选择	一个	小的	点	和	丘陵	关于	它	到	保持	离开	这	风	.

“所以他们选择了一个周围有小山丘的地方，以避风。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [stoʊnz] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

They	made	a	house	out	of	stones	;	for	there	were	many	in	that	place	.
他们	制成	一个	房子	出去	的	石头	;	为了	那里	是	许多	在	那	地方	.

他们用石头盖了一座房子，因为那里石头多。

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] [ðæt] [ˈwɪntər] .

They	lived	there	that	winter	.
他们	居住地	那里	那	冬天	.

那年冬天他们就住在那儿。

[ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [froʊz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [waɪt] [lænd]

The	sea	for	a	long	way	out	from	shore	froze	so	that	it	looked	like	white	land
这	海	为了	一个	长的	方式	出去	从	支撑	冻住了	所以	那	它	看起来	喜欢	白色的	土地

.

:

.

离岸很远的海面都结冰了，看起来像一片白色的陆地。

[ðə; ði] [men] [went] [aʊt] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hʌnt] [waɪt] [ber] [ænd; ənd] [siːl] .

The	men	went	out	upon	it	to	hunt	white	bear	and	seal	.
这	男人	去	出去	之上	它	到	打猎	白色的	熊	和	海豹	.

男人们到那里去猎捕白熊和海豹。

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .

They	ate	the	meat	and	wore	the	skins	to	keep	them	warm	.
他们	吃	这	肉	和	穿着	这	皮肤	到	保持	他们	温暖的	.

他们吃肉，穿皮保暖。

[ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ˈfjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] .

The	hardest	thing	was	to	get	fuel	for	the	fire	.
这	最难	事物	曾是	到	得到	燃料	为了	这	火	.

最难的是弄到生火的燃料。

[noʊ] [triːz] [gruː] [ðer; ðər] .

No	trees	grew	there	.
不	树木	生长	那里	.

那里没有树木生长。

[ðə; ði] [men] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdrɪftwʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] .

The	men	found	a	little	driftwood	along	the	shore	,	but	it	was	not	enough	.
这	男人	成立	一个	小的	浮木	沿着	这	支撑	,	但	它	曾是	不是	足够的	.

男人们在岸边找到了一些浮木，但这远远不够。

[soʊ] [ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kɪld] .

So	they	burned	the	bones	and	the	fat	of	the	animals	they	killed	.
所以	他们	烧伤	这	骨头	和	这	胖的	的	这	动物	他们	被杀	.

于是他们烧掉了猎杀动物的骨头和脂肪。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [smel] , " - [sed] .

"	It	is	a	sickening	smell	,	"	Thorhild	said	.
"	它	是	一个	令人作呕	闻	,	"	-	说	.

“这气味令人作呕，”索希尔德说。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːn] [haʊs] [fɔːr; fər] [wiːks] .

"	I	have	not	been	out	of	this	mean	house	for	weeks	.
"	我	有	不是	到过	出去	的	这	意思是	房子	为了	周	.

“我已经好几个星期没离开过这个可怕的家了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

I	am	tired	of	the	darkness	and	the	smoke	and	the	cattle	.
我	是	疲劳的	的	这	黑暗	和	这	抽烟	和	这	牛	.

我厌倦了黑暗、烟雾和牛群。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [greɪt] ['nɔɪzɪz] ,

And	all	the	time	I	hear	great	noises	,
和	全部	这	时间	我	听到	伟大的	噪音	,

我一直都能听到巨大的声响，

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ðɪs] [lænd] ['ɪntuː] ['piːsɪz] . "

as	though	some	giant	were	breaking	this	land	into	pieces	.	"
作为	尽管	一些	巨大的	是	打破	这	土地	进入	件	.	"

仿佛有个巨人正在把这片土地撕成碎片。

" [ɑː] , [tʃɪr] [ʌp] , [gʊd] [waɪf] !

"	Ah	,	cheer	up	,	good	wife	!
"	啊	,	欢呼	向上	,	好的	妻子	!

“啊，振作起来，好妻子！”

" ['erɪk] [læft] .

"	Eric	laughed	.
"	埃里克	笑了	.

埃里克笑了。

" [aɪ] [smel] ['betər] [lʌk] [ə'hed] .

"	I	smell	better	luck	ahead	.
"	我	闻	更好的	运气	前方	.

我感觉好运即将到来。

" [wʌns] ['erɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [klaɪmd] [ðə; ði] [-]

"	Once	Eric	and	his	men	climbed	the	[	157	]
"	一次	埃里克	和	他的	男人	攀登	这	[	-	]

“埃里克和他的手下爬上[157]

[klɪfs] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

cliffs	and	went	back	into	the	middle	of	the	land	.
悬崖	和	去	后退	进入	这	中间	的	这	土地	.

越过悬崖，回到内陆腹地。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [tuː; tə] [tel] :

When	they	came	home	they	had	this	to	tell	:
什么时候	他们	来了	家	他们	有	这	到	告诉	:

他们回家后讲述了以下事情：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [aɪs] , ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] .

"	It	is	a	country	of	ice	,	shining	white	.
"	它	是	一个	国家	的	冰	,	灼灼	白色的	.

这是一个冰雪覆盖的国家，闪耀着洁白的光芒。

['nʌθɪŋ] [grəuz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːsɪz] .

Nothing	**grows**	**on**	**it**	**but**	**a**	**few**	**mosses**	**.**
没有什么	生长	在	它	但	一个	很少	苔藓	.

除了几株苔藓，上面什么也没长。

[fɑːr] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [flæt] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [hoʊlz]

Far	**off**	**it**	**looks**	**flat**	**,**	**but**	**when**	**you**	**walk**	**upon**	**it**	**,**	**there**	**are**	**great**	**holes**
远的	离开	它	看起来	平坦的	,	但	什么时候	你	走	之上	它	,	那里	是	伟大的	孔

[ænd; ənd] [kræks] .

and	**cracks**	**.**
和	裂缝	.

远看很平坦，但走上去就会发现到处都是大坑和裂缝。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] .

We	**could**	**see**	**nothing**	**beyond**	**.**
我们	可以	看	没有什么	超过	.

我们什么也看不见。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd]

There	**seems**	**to**	**be**	**only**	**a**	**fringe**	**of**	**land**	**around**	**the**	**edge**	**of**	**an**	**island**
那里	似乎	到	是	仅有的	一个	边缘	的	土地	大约	这	边缘	的	一个	岛

[ʌv; əv][aɪs] .

of	**ice**	**.**
的	冰	.

似乎只有冰岛边缘有一圈陆地。

" [ðə; ði] ['wɪntər] [naɪts] [wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] .

"	**The**	**winter**	**nights**	**were**	**very**	**long**	**.**
"	这	冬天	夜晚	是	非常	长的	.

冬夜非常漫长。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Sometimes	**the**	**sun**	**showed**	**for**	**an**	**hour**	**,**	**sometimes**	**for**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**,**
有时	这	太阳	显示	为了	一个	小时	,	有时	为了	仅有的	一个	很少	分钟	,

有时太阳会露面一个小时，有时只露面几分钟。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

sometimes	**it**	**did**	**not**	**show**	**at**	**all**	**for**	**a**	**week**	**.**
有时	它	做过	不是	展示	在	全部	为了	一个	星期	.

有时甚至一周都完全不显示。

[ðə; ði] [men] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] .

The	**men**	**hunted**	**by**	**the**	**bright**	**shining**	**of**	**the**	**moon**	**or**	**by**	**the**	**northern**	**lights**	**.**
这	男人	猎杀	经过	这	明亮的	灼灼	的	这	月亮	或者	经过	这	北方	灯	.

猎人们在皎洁的月光或北极光的照耀下进行狩猎。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['wɔːrmər][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd] [melt]

As	**it**	**grew**	**warmer**	**the**	**ice**	**in**	**the**	**sea**	**began**	**to**	**crack**	**and**	**move**	**and**	**melt**
作为	它	生长	更温暖	这	冰	在	这	海	开始	到	裂缝	和	移动	和	熔化

[ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] .

and	**float**	**away**	**.**
和	漂浮	离开	.

随着气温升高，海中的冰开始破裂、移动、融化并漂走。

['erɪk] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Eric	**waited**	**only**	**until**	**there**	**was**	**a**	**clear**	**passage**	**in**	**the**	**water**	**.**
埃里克	等待	仅有的	直到	那里	曾是	一个	清除	通道	在	这	水	.

埃里克一直等到水面出现畅通无阻的通道才开始行动。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz][boʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] ['saʊθwərd] [ə'gen] .

Then	**he**	**launched**	**his**	**boat**	**,**	**and**	**they**	**sailed**	**southward**	**again**	**.**
然后	他	发射	他的	船	,	和	他们	航行	向南	再次	.

然后他把船放下，他们再次向南航行。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['erɪk] [laɪkt] .

At	last	they	found	a	place	that	Eric	liked	.
在	最后的	他们	成立	一个	地方	那	埃里克	喜欢	.

他们最终找到了一处埃里克喜欢的地方。

" [hɪr] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [haʊs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Here	I	will	build	my	house	,	"	he	said	.
"	这里	我	将要	建造	我的	房子	,	"	他	说	.

“我将在这里建造我的房子，”他说。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] [ðæt] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['pæstʃərd] [ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [kʌt]

So	they	did	and	lived	there	that	summer	and	pastured	their	cattle	and	cut
所以	他们	做过	和	居住地	那里	那	夏天	和	牧场	他们的	牛	和	切

[heɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [fiʃt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] . [-]

hay	for	the	winter	and	fished	and	hunted	.	[	158	]
干草	为了	这	冬天	和	钓鱼	和	猎杀	.	[	-	]

于是他们就去了那里，在那里度过了那个夏天，放牧牛群，收割干草过冬，还捕鱼打猎。[158]

[ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ['erɪk] [sed] :

The	next	spring	Eric	said	:
这	下一个	春天	埃里克	说	:

第二年春天，埃里克说：

" [ðə; ði][lænd] ['stretʃɪz] [fɑ:r] [nɔ:rθ] .

"	The	land	stretches	far	north	.
"	这	土地	伸展	远的	北	.

“这片土地向北延伸很远。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] .

I	am	hungry	to	know	what	is	there	.
我	是	饥饿的	到	知道	什么	是	那里	.

我渴望知道那里有什么。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪld] [nɔ:rθ] .

"	Then	they	all	got	into	the	boat	again	and	sailed	north	.
"	然后	他们	全部	得到	进入	这	船	再次	和	航行	北	.

然后他们又都上了船，向北驶去。

" [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [noʊ][wʌn] [hɪr] , " ['erɪk][hæd; həd] [sed] .

"	We	can	leave	no	one	here	,	"	Eric	had	said	.
"	我们	能	离开	不	一	这里	,	"	埃里克	有	说	.

“我们不能留下任何人在这里，”埃里克曾说过。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

"	We	cannot	tell	what	might	come	between	us	.
"	我们	不能	告诉	什么	可能	来	之间	我们	.

我们无法预知我们之间会存在什么。

[pər'hæps]['dʒaiənts][ɔ:r]['drægənz][ɔ:r] [streɪndʒ] [men] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnlənd] [aɪs][ænd; ənd]

Perhaps	giants	or	dragons	or	strange	men	might	come	out	of	this	inland	ice	and
也许	巨人	或者	龙	或者	奇怪的	男人	可能	来	出去	的	这	内陆	冰	和

[kɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] .

kill	our	people	.
杀	我们的	人们	.

或许巨人、巨龙或怪人会从这片内陆冰原中出现，杀死我们的人民。

[wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [tə'geðər] .

We	must	stay	together	.
我们	必须	停留	一起	.

我们必须团结一致。

" ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] [ber] , ['froʊz(ə)n] ['kʌntri] .

"	Farther	north	they	found	only	the	same	bare	,	frozen	country	.
"	更远	北	他们	成立	仅有的	这	相同的	裸	,	冷冻	国家	.

“再往北走，他们看到的还是同样的荒凉冰冻之地。”

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

So	after	a	while	they	sailed	back	to	their	home	and	lived	there	.
所以	后	一个	尽管	他们	航行	后退	到	他们的	家	和	居住地	那里	.

过了一段时间，他们乘船返回家乡，在那里生活了一段时间。

[wʌn] [sprɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [lænd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] , ['erɪk] [sed] :

One	spring	after	they	had	been	in	that	land	for	four	years	,	Eric	said	:
一	春天	后	他们	有	到过	在	那	土地	为了	四	年	,	埃里克	说	:

在他们来到这片土地四年后的一个春天，埃里克说：

" [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [griːn] [fiːldz] [ə'gen] .

"	My	eyes	are	hungry	for	the	sight	of	men	and	green	fields	again	.
"	我的	眼睛	是	饥饿的	为了	这	视线	的	男人	和	绿色的	字段	再次	.

“我的眼睛渴望再次看到男人和绿色的田野。”

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [sɪk] [ʌv; əv] [siːl] [ænd; ənd] [weɪl] [ænd; ənd] [ber] .

My	stomach	is	sick	of	seal	and	whale	and	bear	.
我的	胃	是	生病的	的	海豹	和	鲸	和	熊	.

我的胃已经对海豹、鲸鱼和熊感到恶心了。

[maɪ] [θroʊt] [ɪz][draɪ][fɔːr; fər] [miːd] .

My	throat	is	dry	for	mead	.
我的	喉	是	干燥	为了	蜂蜜酒	.

我嗓子干渴，想喝蜂蜜酒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [lænd] .

This	is	a	bare	and	cold	and	hungry	land	.
这	是	一个	裸	和	寒冷的	和	饥饿的	土地	.

这是一片荒凉、寒冷、饥荒的土地。

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][maɪ] [frendz] [ɪn] ['aɪslənd] . "

I	will	visit	my	friends	in	Iceland	.	"
我	将要	访问	我的	朋友们	在	冰岛	.	"

我将去冰岛拜访我的朋友。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [ɑːr; ər] ['rʌsti] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['restɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [men] .

"	And	our	swords	are	rusty	with	long	resting	,	"	said	his	men	.
"	和	我们的	剑	是	生锈的	和	长的	休息	,	"	说	他的	男人	.

“我们的剑因为长时间闲置而生锈了，”他的手下说道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['aɪslənd] . "

"	Perhaps	we	can	find	play	for	them	in	Iceland	.	"
"	也许	我们	能	寻找	玩	为了	他们	在	冰岛	.	"

“或许我们可以在冰岛找到适合他们的比赛场地。”

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " ['erɪk] ['sʌd(ə)nli] [-]

"	Now	I	have	a	plan	,	"	Eric	suddenly	[	159	]
"	现在	我	有	一个	计划	,	"	埃里克	突然	[	-	]

“现在我有个计划了，”埃里克突然说道[159]

[sed] .

said	.
说	.

说。

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] [fiːst] [hɔːlz] [æz; əz][wiː; wi] [seɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst]
" **Would** **it** **not** **be** **pleasant** **to** **see** **other** **feast** **halls** **as** **we** **sail** **along** **the** **coast**
" 会 它 不是 是 令人愉快的 到 看 其他 盛宴 大厅 作为 我们 帆 沿着 这 海岸
? "
? **"**
? "

“如果我们沿海岸航行时能看到其他宴会厅，那该有多好啊！”

" [oʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] , " [hɪz; ɪz] [men] [sed] .
" **Oh** **!** **it** **would** **be** **a** **beautiful** **sight** **,** **"** **his** **men** **said** **.**
" 哦 ! 它 会 是 一个 美丽的 视线 , " 他的 男人 说 .

“哦！那将是一幅美丽的景象，”他的手下说道。

" [wel] , " [sed] ['erɪk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['nebəz] [frʌm; frəm]
" **Well** **,** **"** **said** **Eric** **,** **"** **I** **am** **going** **to** **try** **to** **bring** **back** **some** **neighbors** **from**
" 出色地 , " 说 埃里克 , " 我 是 去 到 尝试 到 带来 后退 一些 邻居 从
['aɪslənd] .
Iceland **.**
冰岛 .

“嗯，”埃里克说，“我打算试着从冰岛带回一些邻居。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][lænd] .
Now **we** **must** **have** **a** **name** **for** **our** **land** **.**
现在 我们 必须 有 一个 姓名 为了 我们的 土地 .

现在我们必须为我们的土地取个名字。

[haʊ] [dʌz] ['griːnlənd] [saʊnd] ?
How **does** **Greenland** **sound** **?**
如何 做 格陵兰 声音 ?

格陵兰岛听起来怎么样?

" [hɪz; ɪz] [men] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
" **His** **men** **laughed** **and** **said** **:**
" 他的 男人 笑了 和 说 :

他的部下们笑着说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪt] ['griːnlənd] , [bʌt; bət] [men] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **It** **is** **a** **very** **white** **Greenland** **,** **but** **men** **will** **like** **the** **sound** **of** **it** **.**
" 它 是 一个 非常 白色的 格陵兰 , 但 男人 将要 喜欢 这 声音 的 它 .

“格陵兰岛虽然很白，但男人们会喜欢这个名字。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['aɪslənd] .
It **is** **better** **than** **Iceland** **.**
它 是 更好的 比 冰岛 .

比冰岛好。

" [soʊ]['erɪk][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪld] [bæk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **So** **Eric** **and** **all** **his** **people** **sailed** **back** **and** **spent** **the** **winter** **with** **his**
" 所以 埃里克 和 全部 他的 人们 航行 后退 和 花费 这 冬天 和 他的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

于是埃里克和他的所有族人乘船返回，与他的朋友们一起度过了冬天。

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

“啊！

['erɪk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [læf] [ə'gen] , " [ðeɪ] [sed] .
Eric **,** **it** **is** **good** **to** **hear** **your** **laugh** **again** **,** **"** **they** **said** **.**
埃里克 , 它 是 好的 到 听到 你的 笑 再次 , " 他们 说 .

“埃里克，很高兴再次听到你的笑声，”他们说。

['erɪk] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['meni] [fi:sts] [ænd; ənd] [sɔ:] ['meni] [men] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

Eric	was	at	many	feasts	and	saw	many	men	,	and	he	talked	much	of
埃里克	曾是	在	许多	盛宴	和	锯	许多	男人	,	和	他	谈话	很多	的

[hɪz; ɪz] ['gri:nlənd] .

his	Greenland	.
他的	格陵兰	.

埃里克参加过很多宴会，见过很多人，也谈起过他的格陵兰岛。

" [ðə; ði] [si:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [weɪl] [ænd; ənd] [si:lz] [ænd; ənd] [greɪt] [fɪʃ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	sea	is	full	of	whale	and	seals	and	great	fish	,	"	he	said	.
"	这	海	是	满的	的	鲸	和	封印	和	伟大的	鱼	,	"	他	说	.

“大海里到处都是鲸鱼、海豹和大鱼，”他说。

" [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [ber] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] .

"	The	land	has	bear	and	reindeer	.
"	这	土地	有	熊	和	驯鹿	.

这片土地上有熊和驯鹿。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][men][ðer; ðər] .

There	are	no	men	there	.
那里	是	不	男人	那里	.

那里没有男人。

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [tʃu:z] [jʊr; jər][lænd] .

Come	back	with	me	and	choose	your	land	.
来	后退	和	我	和	选择	你的	土地	.

跟我回去，选择你的土地。

" ['meni] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	Many	men	said	that	they	would	do	it	.
"	许多	男人	说	那	他们	会	做	它	.

“许多男人都说他们会这么做。”

[sʌm; səm] [men] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [-]

Some	men	went	because	they	thought	it	[	160	]
一些	男人	去	因为	他们	想法	它	[	-	]

有些人去了，因为他们认为[160]

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['frɑ:lɪk][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] .

would	be	a	great	frolic	to	go	to	a	new	country	.
会	是	一个	伟大的	嬉戏	到	去	到	一个	新的	国家	.

去一个陌生的国家旅行会是一次很棒的体验。

[sʌm; səm] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] [ɪn] ['aɪsləns] [ænd; ənd] [θɔ:t] :

Some	went	because	they	were	poor	in	Iceland	and	thought	:
一些	去	因为	他们	是	贫穷的	在	冰岛	和	想法	:

有些人去冰岛是因为他们在冰岛很穷，他们想：

" [aɪ][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ɪn] ['gri:nlənd] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [rɪtʃ] [ðer; ðər] .

"	I	can	be	no	worse	off	in	Greenland	,	and	perhaps	I	shall	grow	rich	there	.
"	我	能	是	不	更糟	离开	在	格陵兰	,	和	也许	我	将	生长	富有的	那里	.

“我在格陵兰岛的生活不会更糟，说不定还能在那里发财。”

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lʌvd] ['erɪk] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]

"	And	some	went	because	they	loved	Eric	and	wanted	to	be	his
"	和	一些	去	因为	他们	喜爱	埃里克	和	通缉	到	是	他的

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

“有些人去是因为他们喜欢埃里克，想成为他的邻居。”

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['sʌmər] ['θɜːrti] - [faɪv] [ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [gʊdz]

So	the	next	summer	thirty	-	five	ships	full	of	men	and	women	and	goods
所以	这	下一个	夏天	三十	-	五	船舶	满的	的	男人	和	女性	和	商品

['fɑːloʊd] ['erɪk][fɔːr; fər] ['griːnlənd] .

followed	Eric	for	Greenland	.
随后	埃里克	为了	格陵兰	.

因此，第二年夏天，35艘满载着男女老少和货物的船只跟随埃里克前往格陵兰岛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] ['hevi] ['stɔrmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [rekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]

But	they	met	heavy	storms	,	and	some	ships	were	wrecked	,	and	the	men
但	他们	遇见	重的	暴风雨	,	和	一些	船舶	是	损毁	,	和	这	男人

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

但他们遭遇了猛烈的风暴，一些船只沉没，船上的人也溺水身亡。

['ʌðər] [men] [gruː] ['hɑːrtsɪk] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l][stɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ]

Other	men	grew	heartsick	at	the	terrible	storm	and	the	long	voyage	and	no
其他	男人	生长	心碎	在	这	糟糕的	风暴	和	这	长的	航程	和	不

[saɪt] [ʌv; əv][lænd] ,

sight	of	land	,
视线	的	土地	,

其他人则因可怕的风暴、漫长的航程以及看不到陆地而感到心灰意冷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['aɪsləndˌ] .

and	they	turned	back	to	Iceland	.
和	他们	转向	后退	到	冰岛	.

于是他们返回了冰岛。

[soʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θɜːrti] - [faɪv] [ʃɪps] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [gɑːt][tuː; tə] ['griːnlənd] .

So	of	those	thirty	-	five	ships	only	fifteen	got	to	Greenland	.
所以	的	那些	三十	-	五	船舶	仅有的	十五	得到	到	格陵兰	.

因此，这35艘船中只有15艘到达了格陵兰岛。

" ['oʊnli][ðə; ði]['breɪvəst][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌkiːəst] [men] [kʌm] [hɪr] , " ['erɪk] [sed] .

"	Only	the	bravest	and	the	luckiest	men	come	here	,	"	Eric	said	.
"	仅有的	这	最勇敢的	和	这	最幸运的人	男人	来	这里	,	"	埃里克	说	.

“只有最勇敢、最幸运的人才能来到这里，”埃里克说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] ['nebəz] .

"	We	shall	have	good	neighbors	.
"	我们	将	有	好的	邻居	.

我们将拥有好邻居。

" [suːn] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fjɔːrd] .

"	Soon	other	houses	were	built	along	the	fiords	.
"	很快	其他	房屋	是	建造	沿着	这	峡湾	.

“不久之后，峡湾沿岸又建起了其他房屋。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][seɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [naʊ] , " [sed] ['erɪk] .

"	It	is	pleasant	to	sail	along	the	coast	now	,	"	said	Eric	.
"	它	是	令人愉快的	到	帆	沿着	这	海岸	现在	,	"	说	埃里克	.

“现在沿着海岸线航行真是令人愉快，”埃里克说。

" [aɪ] [siː] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɪps] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

"	I	see	smoke	rising	from	houses	and	ships	standing	on	the	shore	and
"	我	看	抽烟	上升	从	房屋	和	船舶	常设	在	这	支撑	和

['frendli] [hændz] ['weɪvɪŋ] .

friendly	hands	waving	.
友好的	双手	挥手	.

“我看到岸边的房屋和船只冒出缕缕青烟，还有友好的手在挥舞。”

" ['futnəuts] : [-]
" FOOTNOTES : [14]
" 脚注 : [-]

脚注：[14]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] [piːs] - ['bændz][ɑːn][peɪdʒ] - . [-]
See note about peace - bands on page 199 . [161]
看 笔记 关于 和平 - 乐队 在 页 - . [-]

参见第 199 页关于和平乐队的注释。[161]

[liːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [lænd]
Leif and His New Land
莱夫 和 他的 新的 土地

莱夫和他的新土地

[naʊ] ['erɪk][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['griːnlənd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
NOW Eric had lived in Greenland for fifteen years .
现在 埃里克 有 居住地 在 格陵兰 为了 十五 年 .

埃里克现在已经在格陵兰岛生活了十五年。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['θɔːrˌstaɪn] [ænd; ənd] [liːf] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][bɪg] , [strɔːŋ] [men] .
His sons Thorstein and Leif had grown up to be big , strong men .
他的 儿子们 索尔斯坦 和 莱夫 有 生长 向上 到 是 大的 , 强的 男人 .

他的儿子索尔斯坦和莱夫都长成了身材高大、力大无穷的男人。

[wʌn] [sprɪŋ] [liːf] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
One spring Leif said to his father :
一 春天 莱夫 说 到 他的 父亲 :

一个春天，莱夫对他的父亲说：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['nɔːrweɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [lænd] .
" I have never seen Norway , our mother land .
" 我 有 绝不 已见 挪威 , 我们的 母亲 土地 .

“我从未见过挪威，我们的祖国。”

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] [men][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt]
I long to go there and meet the great men and see the places that
我 长的 到 去 那里 和 见面 这 伟大的 男人 和 看 这 地方 那
[skɔːld; skɑːld] [sɪŋ] [ə'baʊt] .
skalds sing about .
吟游诗人 唱歌 关于 .

我渴望去那里，结识伟人，亲眼看看吟游诗人歌颂的地方。

" ['erɪk] ['ænsər] :
" Eric answered :
" 埃里克 回答 :

埃里克回答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
" It is right that you should go .
" 它 是 正确的 那 你 应该 去 .

你走是对的。

[noʊ][mæn][hæz; həz] ['riːəli] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['nɔːrweɪ] .
No man has really lived until he has seen Norway .
不 男人 有 真的 居住地 直到 他 有 已见 挪威 .

没见过挪威的人，不算真正活过。

" [soʊ][hiː; hi] [helpt] [liːf] [fɪt] [aʊt][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
" So he helped Leif fit out a boat and sent him off .
" 所以 他 帮助 莱夫 合身 出去 一个 船 和 发送 他 离开 .

于是他帮助莱夫准备了一艘船，然后把他送走了。

[li:f] [seɪld] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
Leif sailed for months .
莱夫 航行 为了 几个月 .

莱夫航行了数月。

[hiː; hi] [pæst] ['aɪslənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛərəuz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃetlənd] .
He passed Iceland and the Faroes and the Shetlands .
他 通过了 冰岛 和 这 法罗群岛 和 这 设得兰群岛 .

他途经冰岛、法罗群岛和设得兰群岛。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [fiːst] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] .
He stopped at all of these places and feasted his mind on the new things .
他 停止 在 全部 的 这些 地方 和 盛宴 他的 头脑 在 这 新的 事物 .

他在每个地方都停留了一会儿，尽情享受新鲜事物带来的乐趣。

[ænd; ənd] ['evriwer] [men] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]['glædli] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd]
And everywhere men received him gladly ; for he was handsome and
和 到处 男人 已收到 他 乐意 ; 为了 他 曾是 英俊的 和
[waɪz] .
wise .
明智的 .

所到之处，人们都热情地接待他；因为他相貌英俊，又很有智慧。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] ['nɔːrweɪ] .
But at last he came near Norway .
但 在 最后的 他 来了 靠近 挪威 .

但最终他还是来到了挪威附近。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['paɪləts] [siːt] [ænd; ənd] [sæŋ] ['laʊdli] : [-]
Then he stood up before the pilot's seat and sang loudly : [162]
然后 他 站立 向上 前 这 飞行员的 座位 和 唱 高声 : [-]

然后他站到驾驶座前，大声唱了起来：[162]

" [maɪ] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][læst] ,
" My eyes can see her at last ,
" 我的 眼睛 能 看 她 在 最后的 ,

“我的眼睛终于能看到她了。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['maɪti] [men] ,
The mother of mighty men ,
这 母亲 的 强大的 男人 ,

勇士之母

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['feɪməs] [faɪts] .
The field of famous fights .
这 场地 的 著名的 战斗 .

著名拳击比赛的场地。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [aɪ] [siː]
In the sky above I see
在 这 天空 多于 我 看

我抬头望去，看到天空。

[fer] ['æsˌgɑːrdz] ['ʃaɪnɪŋ] [ruːfs] ,
Fair Asgard's shining roofs ,
公平的 阿斯加德的 灼灼 屋顶 ,

美丽的阿斯加德闪耀的屋顶，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [her] [ʌv; əv] [θɔː] ,
The flying hair of Thor ,
这 飞行 头发 的 雷神 ,

雷神托尔飘逸的头发

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['oʊdɪnz][bɜːrdz] ,

The	wings	of	Odin's	birds	,
这	翅膀	的	奥丁的	鸟类	,

奥丁之鸟的翅膀，

[ðə; ði] [roʊd] [ðæt] ['hɪroʊz] [tred] .

The	road	that	heroes	tread	.
这	路	那	英雄	踏	.

英雄之路。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

I	am	here	in	the	land	of	the	gods	,
我	是	这里	在	这	土地	的	这	神	,

我来到了众神之地。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['maɪti] [men] .

The	land	of	mighty	men	.
这	土地	的	强大的	男人	.

勇士之地。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði][lænd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

"	For	a	while	he	walked	the	land	as	though	he	were	in	a	dream	.
"	为了	一个	尽管	他	步行	这	土地	作为	尽管	他	是	在	一个	梦	.

“他有一段时间仿佛置身梦境一般，在这片土地上漫步。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	looked	at	this	and	that	and	everything	and	loved	them	all	because
他	看起来	在	这	和	那	和	一切	和	喜爱	他们	全部	因为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɔːrweɪ] .

it	was	Norway	.
它	曾是	挪威	.

他环顾四周，欣赏着挪威的一切，并深深地爱着这里的一切，因为这里是挪威。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	go	to	the	king	,	"	he	said	.
"	我	将要	去	到	这	国王	,	"	他	说	.

“我要去见国王，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第6/7页

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
He had never seen a king .
他 有 绝不 已见 一个 国王 .

他从未见过国王。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kɪŋz] [ɪn] ['aɪslənd] [ɔːr][ɪn] ['griːnlənd] .
There were no kings in Iceland or in Greenland .
那里 是 不 国王 在 冰岛 或者 在 格陵兰 .

冰岛和格陵兰都没有国王。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [faɪn] [haʊs] .
So he went to the city where the king had his fine house .
所以 他 去 到 这 城市 在哪里 这 国王 有 他的 美好的 房子 .

于是他去了国王拥有豪宅的那座城市。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [wʌz; wəz]['əuləf, 'ɔl-] .
The king's name was Olaf .
这 国王的 姓名 曾是 奥拉夫 .

国王的名字叫奥拉夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv]['hɑːræld] - ; [fɔːr; fər]['hɑːræld][hæd; həd] [bɪn] [ded]
He was a great - grandson of Harald Hairfair ; for Harald had been dead
他 曾是 一个 伟大的 - 孙子 的 哈拉尔德 - ; 为了 哈拉尔德 有 到过 死的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
a hundred years .
一个 百 年 .

他是哈拉尔德·海尔费尔的曾孙；因为哈拉尔德已经去世一百年了。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [naɪt] ,
Now the king was going to hold a feast at night ,
现在 这 国王 曾是 去 到 抓住 一个 盛宴 在 夜晚 ,

国王今晚要举行宴会。

[ænd; ənd] [liːf] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and Leif put on his most beautiful clothes to go to it .
和 莱夫 放 在 他的 最多 美丽的 衣服 到 去 到 它 .

莱夫穿上他最漂亮的衣服去参加了。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn] [lɔːŋ] [taɪts] [ʌv; əv] [bluː] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt][ʌv; əv] [bluː] ['velvɪt] .
He put on long tights of blue wool and a short jacket of blue velvet .
他 放 在 长的 紧身裤 的 蓝色的 羊毛 和 一个 短的 夹克 的 蓝色的 天鹅绒 .

他穿上蓝色羊毛长裤袜和蓝色天鹅绒短外套。

[hiː; hi] ['beltɪd] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] ['gɜːrdl] .
He belted his jacket with a gold girdle .
他 系带 他的 夹克 和 一个 金子 腰带 .

他用一条金腰带束紧了外套。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃuːz] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [-]
He had shoes of scarlet [163]
他 有 鞋 的 猩红 [-]

他穿着猩红色的鞋子[163]

[wɪð; wɪθ]['goʊldən][klɑːsps] .
with golden clasps .
和 金的 扣环 .

配有金色搭扣。

[hiː; hi] [θruː] [əˈraʊnd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] [ˈvelvɪt] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [siːl] [fɜːr] .

He	**threw**	**around**	**himself**	**a**	**cape**	**of**	**scarlet**	**velvet**	**lined**	**with**	**seal**	**fur**	**.**
他	扔	大约	他自己	一个	岬	的	猩红	天鹅绒	衬里	和	海豹	毛皮	.

他披上了一件内衬海豹皮的猩红色天鹅绒斗篷。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] .

His	**long**	**sword**	**stuck**	**out**	**from**	**under**	**his**	**cloak**	**.**
他的	长的	剑	卡住	出去	从	在下面	他的	披风	.

他的长剑从斗篷下露了出来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈnɪtɪd] [kæp][ʌv; əv] [braɪt] [ˈkʌlɚz] .

On	**his**	**head**	**he**	**put**	**a**	**knitted**	**cap**	**of**	**bright**	**colors**	**.**
在	他的	头	他	放	一个	针织	帽	的	明亮的	颜色	.

他头上戴了一顶色彩鲜艳的针织帽。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [fiːst] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	**he**	**walked**	**to**	**the**	**king's**	**feast**	**hall**	**and**	**went**	**through**	**the**	**door**	**.**
然后	他	步行	到	这	国王的	盛宴	大厅	和	去	通过	这	门	.

然后他走到国王的宴会厅，穿过大门。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃli] - [drest] [men] .

It	**was**	**a**	**great**	**hall**	**,**	**and**	**it**	**was**	**full**	**of**	**richly**	**-**	**dressed**	**men**	**.**
它	曾是	一个	伟大的	大厅	,	和	它	曾是	满的	的	丰富	-	穿着	男人	.

那是一个宏伟的大厅，里面坐满了衣着华丽的男士。

[ðə; ði][fairz] [ʃoʊn] [ɑːn][soʊ] [ˈmeni] [ˈgoʊldən] [hed] - [ˈbændz][ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni]

The	**fires**	**shone**	**on**	**so**	**many**	**golden**	**head**	**-**	**bands**	**and**	**bracelets**	**and**	**so**	**many**
这	火灾	闪耀	在	所以	许多	金的	头	-	乐队	和	手镯	和	所以	许多

['glɪtərɪŋ] [swɔːdz][ænd; ənd] [spiə] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,

glittering	**swords**	**and**	**spears**	**on**	**the**	**wall**	**,**
闪闪发光	剑	和	长矛	在	这	墙	,

火焰映照着墙上无数金色的头饰和手镯，以及闪闪发光的刀剑和长矛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,

and	**there**	**was**	**so**	**much**	**noise**	**of**	**talking**	**and**	**laughing**	**,**
和	那里	曾是	所以	很多	噪音	的	说	和	笑	,

现场充满了说话声和笑声，非常嘈杂。

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [liːf] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

that	**at**	**first**	**Leif**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
那	在	第一的	莱夫	做过	不是	知道	什么	到	做	.

起初，莱夫不知道该怎么办。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [end] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] [nɪr]

But	**at**	**last**	**he**	**went**	**and**	**sat**	**on**	**the**	**very**	**end**	**seat**	**of**	**the**	**bench**	**near**
但	在	最后的	他	去	和	卫星	在	这	非常	结尾	座位	的	这	长椅	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但最后他还是走到旁边，坐在了长椅最末端的座位上。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːst] [went] [ɑːn] ,

As	**the**	**feast**	**went**	**on**	**,**
作为	这	盛宴	去	在	,

随着宴席的进行，

[kɪŋ] [ˈəuləf, ˈɔl-][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [wʌn]

King	**Olaf**	**sat**	**in**	**his**	**high**	**seat**	**and**	**looked**	**about**	**the**	**hall**	**and**	**noticed**	**this**	**one**
国王	奥拉夫	卫星	在	他的	高的	座位	和	看起来	关于	这	大厅	和	注意到	这	一

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd] [spoʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] ['meni] .

and	**that**	**one**	**and**	**spoke**	**across**	**the**	**fire**	**to**	**many**	**.**
和	那	一	和	辐	穿过	这	火	到	许多	.

奥拉夫国王坐在高高的宝座上，环顾四周，注意到这个，注意到那个，便隔着火堆与许多人交谈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kiːn] - [aɪd] [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [liːf] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑːr] [siːt] .

He	**was**	**keen**	**-**	**eyed**	**and**	**soon**	**saw**	**Leif**	**in**	**his**	**far**	**seat**	**.**
他	曾是	敏锐的	-	眼睛	和	很快	锯	莱夫	在	他的	远的	座位	.

他眼光敏锐，很快就看到了坐在远处座位上的莱夫。

" ['jɑːndər] [ɪz][sʌm; səm][mæn][ʌv; əv][mɑːrk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Yonder**	**is**	**some**	**man**	**of**	**mark**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	远处	是	一些	男人	的	标记	,	"	他	说	到	他自己	.

“那边肯定有个厉害角色，”他自言自语道。

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃɔrli] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

"	**He**	**is**	**surely**	**worth**	**knowing**	**.**
"	他	是	一定	值得	会心	.

他绝对值得结识。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] .

His	**face**	**is**	**not**	**the**	**face**	**of**	**a**	**fool**	**.**
他的	脸	是	不是	这	脸	的	一个	傻子	.

他的脸上没有傻瓜的表情。

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːrd][ʌv; əv] [men] .

He	**carries**	**his**	**head**	**like**	**a**	**lord**	**of**	**men**	**.**
他	携带	他的	头	喜欢	一个	主	的	男人	.

他昂首挺胸，像个君王。

" [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [θrɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [liːf] [tuː; tə] [-]

"	**He**	**sent**	**a**	**thrall**	**and**	**asked**	**Leif**	**to**	**[**	**164**	**]**
"	他	发送	一个	奴隶	和	问	莱夫	到	[	-	]

“他派了一个奴隶去请莱夫[164]

[kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

come	**to**	**him**	**.**
来	到	他	.

到他那里去。

[soʊ] [liːf] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	**Leif**	**walked**	**down**	**the**	**long**	**hall**	**and**	**stood**	**before**	**the**	**king**	**.**
所以	莱夫	步行	向下	这	长的	大厅	和	站立	前	这	国王	.

于是，莱夫沿着长长的走廊走到国王面前。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gest] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

"	**I**	**am**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**for**	**a**	**guest**	**,**	**"**	**the**	**king**	**said**	**.**
"	我	是	高兴的	到	有	你	为了	一个	客人	,	"	这	国王	说	.

“我很高兴您能来做客，”国王说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['kʌntri] ? "

"	**What**	**are**	**your**	**name**	**and**	**country**	**?**	**"**
"	什么	是	你的	姓名	和	国家	?	"

请问您的姓名和国家?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [liːf] ['erɪksən] ,

"	**I**	**am**	**Leif**	**Ericsson**	**,**
"	我	是	莱夫	爱立信	,

我是莱夫·埃里克森，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['griːnlənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][oʊld]

and	**I**	**have**	**come**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Greenland**	**to**	**see**	**you**	**and**	**old**
和	我	有	来	全部	这	方式	从	格陵兰	到	看	你	和	老的

['nɔːrweɪ] . "

Norway	**.**	**"**
挪威	.	"

我特地从格陵兰岛赶来，就是为了见见你和古老的挪威。”

" [frʌm; frəm] ['griːnlənd] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" From Greenland ! " said the king .
" 从 格陵兰 ! " 说 这 国王 .

“来自格陵兰岛！”国王说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['griːnləndə] .
" It is not often that I see a Greenlander .
" 它 是 不是 经常 那 我 看 一个 格陵兰人 .

“我很少见到格陵兰人。”

['meni] [kʌm] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [tuː; tə] [treɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːl] .
Many come to Norway to trade , but they seldom come to the king's hall .
许多 来 到 挪威 到 贸易 , 但 他们 很少 来 到 这 国王的 大厅 .

许多人来挪威做生意，但他们很少会去国王的宫殿。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər][lænd] .
I shall be glad to hear about your land .
我 将 是 高兴的 到 听到 关于 你的 土地 .

我很乐意了解你的土地的情况。

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come up and speak with me .
来 向上 和 说话 和 我 .

请上来和我谈谈。

" [soʊ] [liːf] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
" So Leif went up the steps of the high seat and sat down by the king and
" 所以 莱夫 去 向上 这 步骤 的 这 高的 座位 和 卫星 向下 经过 这 国王 和
[tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
talked with him .
谈话 和 他 .

于是，利夫走上高高的宝座，坐在国王旁边，与他交谈。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
When the feast was over the king said :
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 这 国王 说 :

宴席结束后，国王说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æt; ət][maɪ] [kɔːrt] [ðɪs] ['wɪntər] , [liːf] ['erɪksən] .
" You shall live at my court this winter , Leif Ericsson .
" 你 将 居住 在 我的 法庭 这 冬天 , 莱夫 爱立信 .

“莱夫·埃里克森，今年冬天你将住在我的宫廷里。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['welkəm] [gest] .
You are a welcome guest .
你 是 一个 欢迎 客人 .

欢迎您的到来。

" [soʊ] [liːf] [steɪd] [ðer; ðər] [ðæt] ['wɪntər] .
" So Leif stayed there that winter .
" 所以 莱夫 入住 那里 那 冬天 .

于是，莱夫就在那里度过了那个冬天。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [θrɔːlz] [æz; əz][ə; eɪ]
When he started back in the spring , the king gave him two thralls as a
什么时候 他 开始 后退 在 这 春天 , 这 国王 给予 他 二 奴隶 作为 一个
['pɑːrtɪŋ] [gɪft] .
parting gift .
离别 礼物 .

春天他返回时，国王送给他两个奴隶作为临别礼物。

" [let] [ðɪs] [gɪft] [ʃoʊ] [maɪ] [lʌv] , [liːf] ['erɪksən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	this	gift	show	my	love	,	Leif	Ericsson	,	"	he	said	.
"	让	这	礼物	展示	我的	爱	,	莱夫	爱立信	,	"	他	说	.

“就让这份礼物表达我对莱夫·埃里克森的爱吧，”他说。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] ['griːnlənd] . " [-]

"	For	your	sake	I	shall	not	forget	Greenland	.	"	[	165	]
"	为了	你的	清酒	我	将	不是	忘记	格陵兰	.	"	[	-	]

“为了你们，我不会忘记格陵兰。”[165]

[liːf] [seɪld] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][pæst] ['aɪsləndˌ] .

Leif	sailed	back	again	and	had	good	luck	until	he	was	past	Iceland	.
莱夫	航行	后退	再次	和	有	好的	运气	直到	他	曾是	过去的	冰岛	.

莱夫再次启航，一路顺风，直到驶过冰岛。

[ðen] [greɪt] ['waɪndz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .

Then	great	winds	came	out	of	the	north	and	tossed	his	ship	about	so	that	the	men	could	do	nothing	.
然后	伟大的	风	来了	出去	的	这	北	和	抛掷	他的	船	关于	所以	那	这	男人	可以	做	没有什么	.

随后，北方刮起了狂风，将他的船吹得摇晃不定，船员们束手无策。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [saʊθ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

They	were	blown	south	for	days	and	days	.
他们	是	吹	南	为了	天	和	天	.

他们被大风吹向南方，一连好几天。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

They	did	not	know	where	they	were	.
他们	做过	不是	知道	在哪里	他们	是	.

他们不知道自己身在何处。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [lænd] , [ænd; ənd] [liːf] [sed] :

Then	they	saw	land	,	and	Leif	said	:
然后	他们	锯	土地	,	和	莱夫	说	:

然后他们看到了陆地，莱夫说：

" ['ʃʊrli] [lʌk] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] .

"	Surely	luck	has	brought	us	also	to	a	new	country	.
"	一定	运气	有	带来	我们	还	到	一个	新的	国家	.

“当然，幸运也把我们带到了一个新的国家。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	will	go	in	and	see	what	kind	of	a	place	it	is	.
我们	将要	去	在	和	看	什么	种类	的	一个	地方	它	是	.

我们将进去看看那究竟是个什么样的地方。

" [soʊ][hiː; hi] [stiəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	he	steered	for	it	.
"	所以	他	转向	为了	它	.

于是他朝着那个方向驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ðɪ] [men] [sed] :

As	they	came	near	,	the	men	said	:
作为	他们	来了	靠近	,	这	男人	说	:

他们走近时，那些人说道：

" [siː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːft] , [griːn] [ʃɔːr] .

"	See	the	great	trees	and	the	soft	,	green	shore	.
"	看	这	伟大的	树木	和	这	柔软的	,	绿色的	支撑	.

“看看那些参天大树和柔软翠绿的海岸。”

['ʃʊrli]	[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]	['betər]	['kʌntri]	[ðæn; ðən]	['griːnlənd]	[ɔːr][ðæn; ðən]	['aɪsləːnd]	['iːðər]	.
Surely	**this**	**is**	**a**	**better**	**country**	**than**	**Greenland**	**or**	**than**	**Iceland**	**either**	**.**
一定	这	是	一个	更好的	国家	比	格陵兰	或者	比	冰岛	任何一个	.

这肯定比格陵兰岛或冰岛要好得多。

"	[wen]	[ðeɪ]	['lændɪd]	[ðeɪ]	[θruː]	[ðəm'selvz]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	.
"	**When**	**they**	**landed**	**they**	**threw**	**themselves**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
"	什么时候	他们	登陆	他们	扔	他们自己	之上	这	地面	.

“他们落地后就扑倒在地。”

"	[aɪ]	['nevər]	[leɪ]	[ɑːn][ə; eɪ]	[bed]	[soʊ]	[sɔːft]	[æz; əz]	[ðɪs]	[græs]	,	"	[wʌn]	[sed]	.
"	**I**	**never**	**lay**	**on**	**a**	**bed**	**so**	**soft**	**as**	**this**	**grass**	**,**	**"**	**one**	**said**	**.**
"	我	绝不	躺	在	一个	床	所以	柔软的	作为	这	草	,	"	一	说	.

“我从未躺在过像这草地一样柔软的床上，”其中一人说道。

"	['tɔːlər]	[triːz]	[duː][nɑːt]	[groʊ]	[ɪn]	['nɔːrweɪ]	,	"	[sed]	[ə'nʌðər]	.
"	**Taller**	**trees**	**do**	**not**	**grow**	**in**	**Norway**	**,**	**"**	**said**	**another**	**.**
"	更高	树木	做	不是	生长	在	挪威	,	"	说	其他	.

“挪威长不出更高的树，”另一个人说。

"	[ðer; ðər][ɪz][noʊ]	[stoʊn]	[hɪr]	[æz; əz][ɪn]	['nɔːrweɪ]	,	[bʌt; bət]['oʊnli]	[gʊd]	[blæk]	[dɜːrt]	,	"	[liːf]	[sed]	.
"	**There**	**is**	**no**	**stone**	**here**	**as**	**in**	**Norway**	**,**	**but**	**only**	**good**	**black**	**dirt**	**,**	**"**	**Leif**	**said**	**.**
"	那里	是	不	石头	这里	作为	在	挪威	,	但	仅有的	好的	黑色的	污垢	,	"	莱夫	说	.

“这里不像挪威那样到处都是石头，只有肥沃的黑土，”莱夫说。

"	[aɪ]	['nevər]	[sɔː]	[soʊ]	['fɜːrtl]	[ə; eɪ][lænd]	[bɪ'fɔːr]	.
"	**I**	**never**	**saw**	**so**	**fertile**	**a**	**land**	**before**	**.**
"	我	绝不	锯	所以	沃	一个	土地	前	.

我以前从未见过如此肥沃的土地。

"	[ðə; ði]	[men]	[wɜːr; wər]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]	[set]	[ə'baʊt]	['bɪldɪŋ]	[ə; eɪ]['faɪər]	.	[	-	]
"	**The**	**men**	**were**	**hungry**	**and**	**set**	**about**	**building**	**a**	**fire**	**.**	**[**	**166**	**]**
"	这	男人	是	饥饿的	和	放	关于	建筑	一个	火	.	[	-	]

“男人们饿了，于是开始生火。[166]

"	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[wʊdz]	[ænd; ənd]	[læft]	[ænd; ənd]	[roʊld]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	"
"	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**woods**	**and**	**laughed**	**and**	**rolled**	**his**	**eyes**	**"**
"	他	尖	到	这	树林	和	笑了	和	滚动	他的	眼睛	"

他指着树林，笑着翻了个白眼。

"	[ðer; ðər][ɪz][noʊ]	[læk]	[ʌv; əv]['fjuːəl]	[hɪr]	,	"	[ðeɪ]	[sed]	.
"	**There**	**is**	**no**	**lack**	**of**	**fuel**	**here**	**,**	**"**	**they**	**said**	**.**
"	那里	是	不	缺少	的	燃料	这里	,	"	他们	说	.

“这里不缺燃料，”他们说。

[ðeɪ]	[steɪd]	['meni]	[deɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[siː]	[wʌt]	[wʌz; wəz][ðer; ðər]
They	**stayed**	**many**	**days**	**in**	**this**	**country**	**and**	**walked**	**about**	**to**	**see**	**what**	**was**	**there**
他们	入住	许多	天	在	这	国家	和	步行	关于	到	看	什么	曾是	那里

.

:

.

他们在这个国家待了很多天，四处走走看看有什么风景。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]	,	[neɪmd]	-	,	[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]	[liːf]	.
A	**German**	**,**	**named**	**Tyrker**	**,**	**was**	**with**	**Leif**	**.**
一个	德语	,	命名	-	,	曾是	和	莱夫	.

莱夫身边还有一位名叫泰尔克的德国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[mæn]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['fɔːrhed]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[noʊz]	.
He	**was**	**a**	**little**	**man**	**with**	**a**	**high**	**forehead**	**and**	**a**	**short**	**nose**	**.**
他	曾是	一个	小的	男人	和	一个	高的	前额	和	一个	短的	鼻子	.

他个子矮小，额头高，鼻子短。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] .

His	**eyes**	**were**	**big**	**and**	**rolling**	**.**
他的	眼睛	是	大的	和	滚动	.

他的眼睛瞪得老大，还不停地转动。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['erɪk][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

He	**had**	**lived**	**with**	**Eric**	**for**	**many**	**years**	**,**
他	有	居住地	和	埃里克	为了	许多	年	,

他和埃里克一起生活了很多年。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [liːf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	**had**	**taken**	**care**	**of**	**Leif**	**when**	**he**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**.**
和	有	已采取	关心	的	莱夫	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	.

并且曾在莱夫还是个小男孩的时候照顾过他。

[soʊ] [liːf] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

So	**Leif**	**loved**	**him**	**.**
所以	莱夫	喜爱	他	.

所以莱夫很爱他。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət]

Now	**one**	**day**	**they**	**had**	**been**	**wandering**	**about**	**and**	**all**	**came**	**back**	**to**	**camp**	**at**
现在	一	天	他们	有	到过	漫游	关于	和	全部	来了	后退	到	营	在

[naɪt] [ɪk'sept] - .

night	**except**	**Tyrker**	**.**
夜晚	除了	-	.

有一天，他们四处游荡，晚上除了泰克之外，所有人都回到了营地。

[wen] [liːf] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [hiː; hi] [sed] :

When	**Leif**	**looked**	**around**	**on**	**his**	**comrades**	**,**	**he**	**said**	**:**
什么时候	莱夫	看起来	大约	在	他的	同志们	,	他	说	:

莱夫环顾四周，看着他的战友们，说道：

" [wer] [ɪz] - ?

"	**Where**	**is**	**Tyrker**	**?**
"	在哪里	是	-	?

“泰克在哪里？”

" [noʊ][wʌn] [nuː] .

"	**No**	**one**	**knew**	**.**
"	不	一	知道	.

没有人知道。

[ðen] [liːf] [wʌz; wəz]['æŋgri] .

Then	**Leif**	**was**	**angry**	**.**
然后	莱夫	曾是	生气的	.

莱夫顿时生气了。

" [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l]['vælјuː][ɪn] [ðɪs] ['empti] [lænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [wʌn] ?

"	**Is**	**a**	**man**	**of**	**so**	**little**	**value**	**in**	**this**	**empty**	**land**	**that**	**you**	**would**	**lose**	**one**	**?**
"	是	一个	男人	的	所以	小的	价值	在	这	空的	土地	那	你	会	失去	一	?

“难道在这片荒芜的土地上，一个人的价值如此之低，以至于你会舍不得失去他吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kiːp] [tə'geðər] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**not**	**keep**	**together**	**?**
"	为什么	做过	你	不是	保持	一起	?

你们为什么不能在一起?

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ?

Did	**you**	**not**	**see**	**that**	**he**	**was**	**gone**	**?**
做过	你	不是	看	那	他	曾是	已消失	?

你没看到他走了吗?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Why	**did**	**you**	**not**	**set**	**out**	**to**	**look**	**for**	**him**	**?**
为什么	做过	你	不是	放	出去	到	看	为了	他	?

你为什么不去找他呢?

[huː] [noʊz] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [greɪt] ['fɔrists] ?

Who	**knows**	**what**	**terrible**	**thing**	**may**	**have**	**happened**	**to**	**him**	**in**	**these**	**great**	**forests**	**?**
WHO	知道	什么	糟糕的	事物	可能	有	发生	到	他	在	这些	伟大的	森林	?

谁知道他在这片茂密的森林里究竟遭遇了什么可怕的事情?

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**Then**	**he**	**turned**	**and**	**started**	**out**	**to**	**hunt**	**for**	**him**	**.**
"	然后	他	转向	和	开始	出去	到	打猎	为了	他	.

然后他转身开始追捕他。

[hɪz; ɪz][men] ['fɑːloʊd] , ['saɪlənt] [-]

His	**men**	**followed**	**,**	**silent**	**[**	**168**	**]**
他的	男人	随后	,	沉默的	[	-	]

他的部下默默地跟了上去[168]

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

and	**ashamed**	**.**
和	羞愧	.

并感到羞愧。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [sɔː] - ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

They	**had**	**not**	**gone**	**far**	**when**	**they**	**saw**	**Tyrker**	**running**	**toward**	**them**	**.**
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	锯	-	跑步	朝向	他们	.

他们还没走多远，就看见泰克朝他们跑来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	**was**	**laughing**	**and**	**talking**	**to**	**himself**	**.**
他	曾是	笑	和	说	到	他自己	.

他一边笑一边自言自语。

[liːf] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [æt; ət] ['siːɪŋ]

Leif	**ran**	**to**	**him**	**and**	**put**	**his**	**arms**	**about**	**him**	**with**	**gladness**	**at**	**seeing**
莱夫	跑	到	他	和	放	他的	武器	关于	他	和	欢乐	在	看到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

莱夫跑过去，高兴地张开双臂拥抱他。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [leɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Why**	**are**	**you**	**so**	**late**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	是	你	所以	晚的	?	"	他	问	.

他问："你为什么这么晚才到？"

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

"	**Where**	**have**	**you**	**been**	**?**
"	在哪里	有	你	到过	?

"你去哪儿了?

" [bʌt; bət] - , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ænsər] [ɪn]['dʒɜːrmən] .

"	**But**	**Tyrker**	**,**	**still**	**smiling**	**and**	**nodding**	**his**	**head**	**,**	**answered**	**in**	**German**	**.**
"	但	-	,	仍然	微笑	和	点头	他的	头	,	回答	在	德语	.

"但是泰尔克仍然面带微笑，点着头，用德语回答道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	pointed	to	the	woods	and	laughed	and	rolled	his	eyes	.
他	尖	到	这	树林	和	笑了	和	滚动	他的	眼睛	.

他指着树林，笑着翻了个白眼。

[ə'gen] [liːf] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] - ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðoʊ]

Again	Leif	asked	his	question	and	put	his	hand	on	Tyrker's	shoulder	as	though
再次	莱夫	问	他的	问题	和	放	他的	手	在	-	肩膀	作为	尽管

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] .

he	would	shake	him	.
他	会	摇	他	.

莱夫再次问出了他的问题，并将手放在泰尔克的肩膀上，好像要和他摇晃一下。

[ðen] - ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['aɪsləːnd] :

Then	Tyrker	answered	in	the	language	of	Iceland	:
然后	-	回答	在	这	语言	的	冰岛	:

然后泰尔克用冰岛语回答道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['veri] [fɑːr] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] . "

"	I	have	not	been	so	very	far	,	but	I	have	found	something	wonderful	.	"
"	我	有	不是	到过	所以	非常	远的	,	但	我	有	成立	某物	精彩的	.	"

“我虽然走得不算远，但却发现了美好的事物。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][ðə; ði][men] .

"	What	is	it	?	"	cried	the	men	.
"	什么	是	它	?	"	哭	这	男人	.

“那是什么？”男人们喊道。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [greɪps] ['groʊɪŋ] [waɪld] , " ['ænsər] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ,

"	I	have	found	grapes	growing	wild	,	"	answered	Tyrker	,	and	he	laughed	,
"	我	有	成立	葡萄	生长	荒野	,	"	回答	-	,	和	他	笑了	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .

and	his	eyes	shone	.
和	他的	眼睛	闪耀	.

“我发现有野生的葡萄，”泰尔克回答道，他笑了，眼睛闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] , " [liːf] [sed] .

"	It	cannot	be	,	"	Leif	said	.
"	它	不能	是	,	"	莱夫	说	.

“不可能，”莱夫说。

[greɪps] [duː][nɑːt] [groʊ] [ɪn] ['griːnlənd] [nɔːr][ɪn] ['aɪsləːnd] [nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['nɔːrweɪ] .

Grapes	do	not	grow	in	Greenland	nor	in	Iceland	nor	even	in	Norway	.
葡萄	做	不是	生长	在	格陵兰	也不	在	冰岛	也不	甚至	在	挪威	.

格陵兰岛、冰岛甚至挪威都不生长葡萄。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['nɔːsmən] . [-]

So	it	seemed	a	wonderful	thing	to	these	Norsemen	.	[	169	]
所以	它	似乎	一个	精彩的	事物	到	这些	北欧人	.	[	-	]

所以，对于这些北欧人来说，这似乎是一件很棒的事情。[169]

" [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [tel] [greɪps] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] - .

"	Can	I	not	tell	grapes	when	I	see	them	?	"	cried	Tyrker	.
"	能	我	不是	告诉	葡萄	什么时候	我	看	他们	?	"	哭	-	.

“难道我连葡萄都认不出来吗？”泰克喊道。

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [groʊ] [ʌp][ɪn]['dʒɜːrməni] , [wer] ['evri] ['hɪlsaɪd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪpvaɪn] ?

"	Did	I	not	grow	up	in	Germany	,	where	every	hillside	is	covered	with	grapevines	?
"	做过	我	不是	生长	向上	在	德国	,	在哪里	每一个	山坡	是	涵盖	和	葡萄藤	?

“我不是在德国长大的吗？那里每座山坡上都长满了葡萄藤。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] . "
it seems like my old home . "
它 似乎 喜欢 我的 老的 家 . "

这里感觉就像我的老家。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] , " [liːf] [sed] .
" It is wonderful , " Leif said .
" 它 是 精彩的 , " 莱夫 说 .

“太棒了，”莱夫说。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [tel] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [greɪps] ['groʊɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [maɪ'self] ['nevər]
" I have heard travelers tell of seeing grapes growing , but I myself never
" 我 有 听到 旅行者 告诉 的 看到 葡萄 生长 , 但 我 我 绝不
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

“我曾听旅行者说看到过葡萄生长，但我自己从未见过。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , - .
You shall take us to them early in the morning , Tyrker .
你 将 拿 我们 到 他们 早期的 在 这 早晨 , - .

泰尔克，你明天一早带我们去见他们。

" [soʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪps] .
" So in the morning they went back into the woods and saw the grapes .
" 所以 在 这 早晨 他们 去 后退 进入 这 树林 和 锯 这 葡萄 .

“于是第二天早上，他们又回到树林里，看到了葡萄。”

[ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
They ate of them .
他们 吃 的 他们 .

他们吃了它们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" They are like food and drink , " they cried .
" 他们 是 喜欢 食物 和 喝 , " 他们 哭 .

“它们就像食物和饮料一样，”他们喊道。

[ðæt] [deɪ] [liːf] [sed] :
That day Leif said :
那 天 莱夫 说 :

那天，莱夫说：

" [wiː; wi] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] .
" We spent most of the summer on the ocean .
" 我们 花费 最多 的 这 夏天 在 这 海洋 .

“我们整个夏天大部分时间都在海上度过。”

['wɪntər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siː] [ə'baʊt] ['griːnlənd] [wɪl] [biː; bi] ['froʊz(ə)n] .
Winter will soon be coming on and the sea about Greenland will be frozen .
冬天 将要 很快 是 未来 在 和 这 海 关于 格陵兰 将要 是 冷冻 .

冬天即将来临，格陵兰岛附近的海域将会结冰。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːrt] [bæk] .
We must start back .
我们 必须 开始 后退 .

我们必须重新开始。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l]

I	mean	to	take	some	of	the	things	of	this	land	to	show	to	our	people
我	意思是	到	拿	一些	的	这	事物	的	这	土地	到	展示	到	我们的	人们

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

我想把这片土地上的一些东西带回家乡，展示给我们的同胞们。

[wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪps] [ænd; ənd] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

We	will	fill	the	rowboat	with	grapes	and	tow	it	behind	us	.
我们	将要	充满	这	划艇	和	葡萄	和	拖	它	在后面	我们	.

我们将用葡萄装满小船，然后把它拖在身后。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi] [wɪl] [loʊd] [wɪð; wɪθ][lɔːgz][frʌm; frəm] [ðiːz] [greɪt] [triːz] .

The	ship	we	will	load	with	logs	from	these	great	trees	.
这	船	我们	将要	加载	和	日志	从	这些	伟大的	树木	.

我们将用这些大树的木材装载这艘船。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] ['ʃɪploʊd] [ɪn] ['griːnlənd] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [triːz] [nɔːr] [vaɪnz] .

That	will	be	a	welcome	shipload	in	Greenland	,	where	we	have	neither	trees	nor	vines	.
那	将要	是	一个	欢迎	满载船	在	格陵兰	,	在哪里	我们	有	两者都不	树木	也不	藤蔓	.

对于格陵兰岛来说，这将是一船非常受欢迎的物资，因为那里既没有树木也没有葡萄藤。

[naʊ] [-]

Now	[	170	]
现在	[	-	]

现在[170]

[hæf] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [greɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

half	of	you	shall	gather	grapes	for	the	next	few	days	,
一半	的	你	将	收集	葡萄	为了	这	下一个	很少	天	,

接下来几天，你们一半人要去采摘葡萄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʃæl; ʃəl] [kʌt] ['tɪmbər] .

and	the	other	half	shall	cut	timber	.
和	这	其他	一半	将	切	木材	.

另一半人则负责砍伐木材。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wiːk] [seɪld] [ɔːf] .

"	So	they	did	,	and	after	a	week	sailed	off	.
"	所以	他们	做过	,	和	后	一个	星期	航行	离开	.

于是他们照做了，一周后便启航了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪps] .

The	ship	was	full	of	lumber	,	and	they	towed	the	rowboat	loaded	with	grapes
这	船	曾是	满的	的	木材	,	和	他们	被拖走	这	划艇	已加载	和	葡萄

.

:
.

船上装满了木材，他们还拖着一艘装满葡萄的小船。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] , [liːf] [sed] :

As	they	looked	back	at	the	shore	,	Leif	said	:
作为	他们	看起来	后退	在	这	支撑	,	莱夫	说	:

他们回头望向岸边，莱夫说道：

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] ['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪps] [ðæt] [groʊ] [ðer; ðər] .

"	I	will	call	this	country	Wineland	for	the	grapes	that	grow	there	.
"	我	将要	称呼	这	国家	葡萄酒产区	为了	这	葡萄	那	生长	那里	.

“我将把这个国家称为葡萄酒之乡，因为那里生长着葡萄。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [liːpt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈgʌnl] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	One	of	the	men	leaped	upon	the	gunwale	and	leaned	out	,	clinging	to	the
"	一	的	这	男人	跳跃	之上	这	舷缘	和	倾斜	出去	,	依恋	到	这

[seɪl] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

sail	,	and	sang	:
帆	,	和	唱	:

“其中一个人跳上舷墙，探出身子，抓住帆，唱道：

" [ˈwaɪnlənd, ˈwɪnɪlənd] [ðə; ði] [gʊd] , [ˈwaɪnlənd, ˈwɪnɪlənd] [ðə; ði] [wɔːrm] ,

"	Wineland	the	good	,	Wineland	the	warm	,
"	葡萄酒产区	这	好的	,	葡萄酒产区	这	温暖的	,

“美好的葡萄酒产区，温暖的葡萄酒产区，

[ˈwaɪnlənd, ˈwɪnɪlənd] [ðə; ði] [griːn] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [fæt] .

Wineland	the	green	,	the	great	,	the	fat	.
葡萄酒产区	这	绿色的	,	这	伟大的	,	这	胖的	.

葡萄酒产区，绿色的，伟大的，肥沃的。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdrægən] [fed] [ænd; ənd] [krɔːlz] [əˈweɪ]

Our	dragon	fed	and	crawls	away
我们的	龙	美联储	和	爬行	离开

我们的龙吃饱喝足后爬走了。

[wɪð; wɪθ] [ˈbeli] [stʌft] [ænd; ənd] [ˈleɪzi] [fiːt] .

With	belly	stuffed	and	lazy	feet	.
和	腹部	填充	和	懒惰的	脚	.

肚子吃得饱饱的，脚也懒洋洋的。

[haʊ] [lɔːŋ] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrp(ə)l] , [ˈtreɪlɪŋ] [teɪl] !

How	long	her	purple	,	trailing	tail	!
如何	长的	她	紫色的	,	尾随	尾巴	!

她那紫色的拖尾好长啊!

[ʃiː; ʃi] [fed] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] [twaɪs] [hɜːr; hər] [saɪz] .

She	fed	and	grew	to	twice	her	size	.
她	美联储	和	生长	到	两次	她	尺寸	.

她吃饱喝足后，体型长到了原来的两倍大。

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt]

"	Then	all	the	men	waved	their	hands	to	the	shore	and	gave	a	great	shout
"	然后	全部	这	男人	挥手	他们的	双手	到	这	支撑	和	给予	一个	伟大的	喊

[fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] [lænd] .

for	that	good	land	.
为了	那	好的	土地	.

“然后所有的男人都向岸边挥手，为那片美好的土地大声欢呼。”

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fer] [ˈweðər] [ænd; ənd] [seɪld] [ˈɪntuː] [ˈɛrɪks] [ˈhɑːrbər] [bɪˈfɔːr]

For	all	that	voyage	they	had	fair	weather	and	sailed	into	Eric's	harbor	before
为了	全部	那	航程	他们	有	公平的	天气	和	航行	进入	埃里克的	港口	前

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [keɪm] .

the	winter	came	.
这	冬天	来了	.

整个航程中，他们一路风和日丽，在冬天到来之前驶入了埃里克的港口。

[ˈerɪk] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Eric	saw	the	ship	and	ran	down	to	the	shore	.
埃里克	锯	这	船	和	跑	向下	到	这	支撑	.

埃里克看到了那艘船，便跑到岸边。

[hiː; hi] [tʊk] [liːf] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [sed] : [-]

He	took	Leif	into	his	arms	and	said	:	[	171	]
他	采取	莱夫	进入	他的	武器	和	说	:	[	-	]

他把莱夫抱在怀里，说道：[171]

" [oʊ] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [oʊld] [aɪz] [eɪkt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	my	son	,	my	old	eyes	ached	to	see	you	.
"	哦	,	我的	儿子	,	我的	老的	眼睛	疼痛	到	看	你	.

“哦，我的儿子，我的老眼都疼了，好想见到你。”

[aɪ] ['hʌŋgər] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] . "

I	hunger	to	hear	of	all	that	you	have	seen	and	done	.	"
我	饥饿	到	听到	的	全部	那	你	有	已见	和	完毕	.	"

我非常想知道你所见所闻，以及你所经历的一切。

" [lʌk] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [liːf] .

"	Luck	has	followed	me	all	the	way	,	"	said	Leif	.
"	运气	有	随后	我	全部	这	方式	,	"	说	莱夫	.

“幸运一直伴随着我，”莱夫说道。

" [siː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hoʊm] .

"	See	what	I	have	brought	home	.
"	看	什么	我	有	带来	家	.

看看我带回家了什么。

" [ðə; ði] ['griːnˌlændərz] [lʊkt] .

"	The	Greenlanders	looked	.
"	这	格陵兰人	看起来	.

格陵兰人看了看。

" ['lʌmbər] ! ['lʌmbər] !

"	Lumber	!	lumber	!
"	木材	!	木材	!

“木材！木材！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [stʌf] [ðæn; ðən] [goʊld] .

"	Oh	!	it	is	better	stuff	than	gold	.
"	哦	!	它	是	更好的	东西	比	金子	.

“哦！这比黄金还珍贵。”

" [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪps] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm] .

"	Then	they	saw	the	grapes	and	tasted	them	.
"	然后	他们	锯	这	葡萄	和	尝过	他们	.

然后他们看到了葡萄，并尝了尝。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['plʌndəd] ['æsgaːd] , " [ðeɪ] [sed] , ['smækɪŋ] [ðer; ðər] [lɪps] .

"	Surely	you	must	have	plundered	Asgard	,	"	they	said	,	smacking	their	lips	.
"	一定	你	必须	有	掠夺	阿斯加德	,	"	他们	说	,	拍打	他们的	嘴唇	.

“你肯定洗劫了阿斯加德，”他们咂着嘴说。

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [naɪt] ['erɪk] [sed] :

At	the	feast	that	night	Eric	said	:
在	这	盛宴	那	夜晚	埃里克	说	:

当晚的宴席上，埃里克说道：

" [liːf] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

"	Leif	shall	sit	in	the	place	of	honor	.
"	莱夫	将	坐	在	这	地方	的	荣誉	.

“莱夫将坐在尊位上。”

" [soʊ] [liːf] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] ['ɑːpəzɪt] ['erɪk] .

"	So	Leif	sat	in	the	high	seat	opposite	Eric	.
"	所以	莱夫	卫星	在	这	高的	座位	对面的	埃里克	.

于是，莱夫坐在了埃里克对面的高位座位上。

[ɔːl] [men] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .

All	men	thought	him	a	handsome	and	wise	man	.
全部	男人	想法	他	一个	英俊的	和	明智的	男人	.

所有男人都认为他英俊而睿智。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ʌv; əv]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] .

He	told	them	of	the	storm	and	of	Wineland	.
他	讲述	他们	的	这	风暴	和	的	葡萄酒产区	.

他给他们讲述了暴风雨和葡萄酒产区的故事。

" [noʊ][mæn] [wʊd] ['evər] [niːd] [ə; eɪ] [kloʊk] [ðer; ðər] .

"	No	man	would	ever	need	a	cloak	there	.
"	不	男人	会	曾经	需要	一个	披风	那里	.

“在那里，任何人都不需要斗篷。”

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .

The	soil	is	richer	than	the	soil	of	Norway	.
这	土壤	是	更富有	比	这	土壤	的	挪威	.

这里的土壤比挪威的土壤更肥沃。

[greɪn] [grəuz] [waɪld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [sɔː] [ðə; ði] [greɪps] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Grain	grows	wild	,	and	you	yourselves	saw	the	grapes	that	we	got	from	there
粮食	生长	荒野	,	和	你	你们自己	锯	这	葡萄	那	我们	得到	从	那里

.

:
.

野地里长着谷物，你们自己也看到了我们从那里摘的葡萄。

[ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [end] .

The	forests	are	without	end	.
这	森林	是	没有	结尾	.

森林无边无际。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

The	sea	is	full	of	fish	.
这	海	是	满的	的	鱼	.

海里有很多鱼。

" [ðə; ði] ['griːnˌlændərz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .

"	The	Greenlanders	listened	with	open	mouths	to	all	this	.
"	这	格陵兰人	听着	和	打开	嘴	到	全部	这	.

格陵兰人张着嘴，听着这一切。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [-]

They	turned	and	[	172	]
他们	转向	和	[	-	]

他们转身[172]

[tɔːkt] [tuː; tə] [leɪfs] [ʃɪp] - ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

talked	to	Leif's	ship	-	comrades	who	were	scattered	among	them	.
谈话	到	莱夫的	船	-	同志们	WHO	是	疏散	之中	他们	.

与分散在他们中间的莱夫的船上战友们交谈。

[liːf] ['noʊtɪst] [tuː] [st'reɪndʒəz] ,

Leif	noticed	two	strangers	,
莱夫	注意到	二	陌生人	,

莱夫注意到两个陌生人，

[æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [sæt][æt; ət] ['ɛrɪks] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [bentʃ]

an	old	man	who	sat	at	Eric's	side	and	a	young	woman	on	the	cross	-	bench
一个	老的	男人	WHO	卫星	在	埃里克的	边	和	一个	年轻的	女士	在	这	叉	-	长椅

.

:

.

坐在埃里克旁边的一位老人和坐在对面长椅上的一位年轻女子。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['θɔːrˌstaɪn] [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	turned	to	his	brother	Thorstein	who	sat	next	to	him	.
他	转向	到	他的	兄弟	索尔斯坦	WHO	卫星	下一个	到	他	.

他转向坐在他旁边的弟弟索尔斯坦。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz] ?

"	Who	are	these	strangers	?
"	WHO	是	这些	陌生人	?

这些陌生人是谁?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [gʌdrɪd] , " ['θɔːrˌstaɪn] ['ænsər] .

"	Thorbiorn	and	his	daughter	Gudrid	,	"	Thorstein	answered	.
"	-	和	他的	女儿	古德里德	,	"	索尔斯坦	回答	.

“是索尔比奥恩和他的女儿古德里德,”索尔斯坦回答道。

" [ðeɪ] ['lændɪd] [hɪr] [ðɪs] [sprɪŋ] .

"	They	landed	here	this	spring	.
"	他们	登陆	这里	这	春天	.

“他们今年春天在这里登陆。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [mɔːr] [glæd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ðɪs] - .

I	never	saw	our	father	more	glad	of	anything	than	to	see	this	Thorbiorn	.
我	绝不	锯	我们的	父亲	更多的	高兴的	的	任何事物	比	到	看	这	-	.

我从未见过父亲像见到这头索尔比昂那样高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] ['aɪslənd] .

They	were	friends	before	we	left	Iceland	.
他们	是	朋友们	前	我们	左边	冰岛	.

在我们离开冰岛之前，他们就是朋友了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [əˈgen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .

When	they	saw	each	other	again	they	could	not	talk	enough	of	old	times	.
什么时候	他们	锯	每个	其他	再次	他们	可以	不是	讲话	足够的	的	老的	时代	.

他们再次见面时，聊个不停，回忆起往事。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['erɪk] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɑːrm] [ʌp][ðə; ði][fjɔːrd][ə; eɪ] [wei] .

In	the	spring	Eric	means	to	give	him	a	farm	up	the	fiord	a	way	.
在	这	春天	埃里克	方法	到	给	他	一个	农场	向上	这	峡湾	一个	方式	.

春天的时候，埃里克打算把峡湾上游的一座农场送给他。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] - [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

It	seems	that	this	Thorbiorn	comes	of	a	good	family	that	has	been	rich	and
它	似乎	那	这	-	来	的	一个	好的	家庭	那	有	到过	富有的	和

[greɪt] [ɪn] ['aɪslənd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

great	in	Iceland	for	years	.
伟大的	在	冰岛	为了	年	.

看来这位托尔比奥恩出身于冰岛一个富裕显赫的家族，这个家族已经世代显赫。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

And	**Thorbiorn**	**himself**	**was**	**rich**	**when**	**our**	**father**	**knew**	**him**	**,**	**and**	**was**
和	-	他自己	曾是	富有的什么时候		我们的	父亲	知道	他	,	和	曾是

[mʌtʃ] ['ɑːnərd] [baɪ] [ɔːl] [men] .

much	**honored**	**by**	**all**	**men**	**.**
很多	荣幸	经过	全部	男人	.

索尔比翁本人在我们父亲认识他的时候就已富有，并且深受所有人的尊敬。

[bʌt; bət] [ɪl] [lʌk] [keɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] [pʊr] .

But	**ill**	**luck**	**came**	**,**	**and**	**he**	**grew**	**poor**	**.**
但	患病的	运气	来了	,	和	他	生长	贫穷的	.

但厄运降临，他变得贫穷。

[ðɪs] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

This	**hurt**	**his**	**pride**	**.**
这	伤害	他的	自豪	.

这伤了他的自尊心。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [ɪn] ['aɪsləndˌ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['begər] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

'	**I**	**will**	**not**	**stay**	**in**	**Iceland**	**and**	**be**	**a**	**beggar**	**,**	**'**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
-	我	将要	不是	停留	在	冰岛	和	是	一个	乞丐	,	-	他	说	到	他自己	.

“我绝不留在冰岛当乞丐，”他对自己说。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [men] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [seɪ] , " [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

'	**I**	**will**	**not**	**have**	**men**	**look**	**at**	**me**	**and**	**say**	**,**	**"**	**He**	**is**	**not**	**what**	**his**	**father**
-	我	将要	不是	有	男人	看	在	我	和	说	,	"	他	是	不是	什么	他的	父亲

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

“我绝不允许人们看着我说：‘他不如他父亲。’”

" [aɪ] [wɪl] [-]

"	**I**	**will**	**[**	**173**	**]**
"	我	将要	[	-	]

“我将[173]

[goʊ] [tuː; tə] [maɪ] [frend] ['erɪk] [ðə; ði] [red] [ɪn] ['griːnlənd] . -

go	**to**	**my**	**friend**	**Eric**	**the**	**Red**	**in**	**Greenland**	**.**	**'**
去	到	我的	朋友	埃里克	这	红色的	在	格陵兰	.	-

去格陵兰岛找我的朋友红发埃里克。

" [ðen] [hiː; hi] [gɑːt] ['redi] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	**Then**	**he**	**got**	**ready**	**a**	**great**	**feast**	**and**	**invited**	**all**	**his**	**friends**	**.**
"	然后	他	得到	准备好	一个	伟大的	盛宴	和	受邀	全部	他的	朋友们	.

“然后他准备了一场盛大的宴会，邀请了他所有的朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['aɪsləndˌ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

It	**was**	**such**	**a**	**feast**	**as**	**had**	**not**	**been**	**in**	**Iceland**	**for**	**years**	**.**
它	曾是	这样的	一个	盛宴	作为	有	不是	到过	在	冰岛	为了	年	.

这是冰岛多年来从未有过的盛宴。

- [spent] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

Thorbiorn	**spent**	**on**	**it**	**all**	**the**	**wealth**	**that**	**he**	**had**	**left**	**.**
-	花费	在	它	全部	这	财富	那	他	有	左边	.

索比昂把所有剩余的财富都花在了这件事上。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ɪn] [ʃeɪm] .

For	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**'**	**I**	**will**	**not**	**leave**	**in**	**shame**	**.**
为了	他	说	到	他自己	,	-	我	将要	不是	离开	在	耻辱	.

因为他对自己说：“我必不羞愧地离开。”

[men] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [maɪ] [læst] [fiːst] . -

Men	**shall**	**remember**	**my**	**last**	**feast**	**.**	**'**
男人	将	记住	我的	最后的	盛宴	.	-

人们将会记住我最后的盛宴。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['griːnlənd] .

After	**that**	**he**	**set**	**out**	**and**	**came**	**to**	**Greenland**	**.**
后	那	他	放	出去	和	来了	到	格陵兰	.

之后他启程，来到了格陵兰岛。

" [ɪz] [nɑːt] [gʌdrɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

"	**Is**	**not**	**Gudrid**	**beautiful**	**?**
"	是	不是	古德里德	美丽的	?

古德里德是不是很漂亮?

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [waɪz] .

And	**she**	**is**	**wise**	**.**
和	她	是	明智的	.

她很有智慧。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] , [ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**mean**	**to**	**marry**	**her**	**,**	**if**	**her**	**father**	**will**	**permit**	**it**	**.**
我	意思是	到	结婚	她	,	如果	她	父亲	将要	允许	它	.

我打算娶她，如果她父亲允许的话。

" [naʊ] [liːf] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðer; ðər] .

"	**Now**	**Leif**	**settled**	**down**	**in**	**Greenland**	**and**	**became**	**a**	**great**	**man**	**there**	**.**
"	现在	莱夫	定居	向下	在	格陵兰	和	成为	一个	伟大的	男人	那里	.

“后来莱夫在格陵兰岛定居下来，并在那里成为了一位伟人。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] [soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

He	**was**	**so**	**busy**	**and**	**he**	**grew**	**so**	**rich**	**that**	**he**	**did**	**not**	**think**	**of**	**going**	**to**
他	曾是	所以	忙碌的	和	他	生长	所以	富有的	那	他	做过	不是	思考	的	去	到

['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] [ə'gen] .

Wineland	**again**	**.**
葡萄酒产区	再次	.

他当时非常忙碌，而且变得非常富有，所以他根本没想过再去葡萄酒产区。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

But	**people**	**could**	**not**	**forget**	**his**	**story**	**.**
但	人们	可以	不是	忘记	他的	故事	.

但人们无法忘记他的故事。

['meni] [naɪts] [æz; əz] [men] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [fairz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [lænd]

Many	**nights**	**as**	**men**	**sat**	**about**	**the**	**long**	**fires**	**they**	**talked**	**of**	**that**	**wonderful**	**land**
许多	夜晚	作为	男人	卫星	关于	这	长的	火灾	他们	谈话	的	那	精彩的	土地

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	**wished**	**to**	**see**	**it**	**.**	**[**	**174**	**]**
和	希望	到	看	它	.	[	-	]

许多个夜晚，男人们围坐在长长的篝火旁，谈论着那片神奇的土地，并渴望亲眼看看。[174]

['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] [ðə; ði] [gʊd]

Wineland	**the**	**Good**
葡萄酒产区	这	好的

葡萄酒之乡

[ɑːn] [æn; ən] ['ɔːtəm] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [liːf] [keɪm] [hoʊm] ,

ON	**an**	**autumn**	**,**	**a**	**year**	**or**	**two**	**after**	**Leif**	**came**	**home**	**,**
在	一个	秋天	,	一个	年	或者	二	后	莱夫	来了	家	,

在莱夫回家一两年后的一个秋天，

['erɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [sɔ:] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ʃɪps] [kʌm] [tu:; tə] [lænd] [nɑ:t] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:r]

Eric	**and**	**his**	**men**	**saw**	**two**	**large**	**ships**	**come**	**to**	**land**	**not**	**far**	**down**	**the**	**shore**
埃里克	和	他的	男人	锯	二	大的	船舶	来	到	土地	不是	远的	向下	这	支撑

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

from	**the**	**house**	**.**
从	这	房子	.

埃里克和他的手下看到两艘大船在离房子不远的岸边靠岸。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] , " ['erɪk] [sed] .

"	**They**	**look**	**like**	**trading**	**ships**	**,**	**"**	**Eric**	**said**	**.**
"	他们	看	喜欢	贸易	船舶	,	"	埃里克	说	.

“它们看起来像商船，”埃里克说。

" [let] [ˌju: 'es] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "

"	**Let**	**us**	**go**	**down**	**to**	**see**	**them**	**.**	**"**
"	让	我们	去	向下	到	看	他们	.	"

“我们下去看看他们吧。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [tu:] , " [gʌdrɪd] [sed] .

"	**I**	**will**	**go**	**,**	**too**	**,**	**"**	**Gudrid**	**said**	**.**
"	我	将要	去	,	也	,	"	古德里德	说	.

“我也要去，”古德里德说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪtʃ] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] .

"	**Perhaps**	**they**	**will**	**have**	**rich**	**cloth**	**and**	**jewelry**	**.**
"	也许	他们	将要	有	富有的	布	和	珠宝	.

“或许他们会有华丽的布料和珠宝。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [nu:] [dres] .

It	**is**	**long**	**since**	**I**	**had**	**my**	**eyes**	**on**	**a**	**new**	**dress**	**.**
它	是	长的	自从	我	有	我的	眼睛	在	一个	新的	裙子	.

我已经很久没有看上一件新裙子了。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

"	**So**	**they**	**all**	**went**	**down**	**and**	**found**	**two**	**large**	**trading**	**ships**	**lying**	**in**	**the**	**water**	**.**
"	所以	他们	全部	去	向下	和	成立	二	大的	贸易	船舶	说谎	在	这	水	.

于是他们都下去一看，发现有两艘大型商船沉在水中。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] .

A	**great**	**many**	**men**	**were**	**on**	**the**	**shore**	**making**	**a**	**fire**	**.**
一个	伟大的	许多	男人	是	在	这	支撑	制作	一个	火	.

岸边有很多男人在生火。

" ['welkəm] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ! " [kɔ:ld] ['erɪk] .

"	**Welcome**	**to**	**Greenland**	**!**	**"**	**called**	**Eric**	**.**
"	欢迎	到	格陵兰	!	"	称为	埃里克	.

“欢迎来到格陵兰！”埃里克喊道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] [neɪmz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kʌntri] ?

"	**What**	**are**	**your**	**names**	**and**	**your**	**country**	**?**
"	什么	是	你的	姓名	和	你的	国家	?

请问你们的名字和国家是什么?

" [ðen] [ə; eɪ] [faɪn] , [bɪg] [mæn] [wɔ:kt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə]

"	**Then**	**a**	**fine**	**,**	**big**	**man**	**walked**	**out**	**from**	**among**	**the**	**men**	**and**	**went**	**up**	**to**
"	然后	一个	美好的	,	大的	男人	步行	出去	从	之中	这	男人	和	去	向上	到

['erɪk] .

Eric	**.**
埃里克	.

“然后，一个身材魁梧、相貌英俊的男人从人群中走出来，走到埃里克面前。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɔ:rfɪn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ə; eɪ]['treɪdər] .

"	I	am	Thorfinn	,	"	he	said	,	"	a	trader	.
"	我	是	托尔芬	,	"	他	说	,	"	一个	商	.

“我是托尔芬，”他说，“我是一名商人。”

[aɪ] [seɪld] [ðɪs] ['sʌmər] [frʌm; frəm] ['aɪsländ] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv] [gʊdz] .

I	sailed	this	summer	from	Iceland	with	forty	men	and	a	shipload	of	goods	.
我	航行	这	夏天	从	冰岛	和	四十	男人	和	一个	满载船	的	商品	.

今年夏天，我带着四十名船员和一船货物从冰岛启航。

[ɑ:n] [-]

On	[	175	]
在	[	-	]

[175]

[ðə; ði] [si:] [aɪ] [met] [ðɪs] ['ʌðər] [ʃɪp] [frʌm; frəm] ['aɪsländ] .

the	sea	I	met	this	other	ship	from	Iceland	.
这	海	我	遇见	这	其他	船	从	冰岛	.

我在海上遇到了另一艘来自冰岛的船。

[ðə; ði]['mæstər][ɪz] - .

The	master	is	Biarni	.
这	掌握	是	-	.

大师是比亚尔尼。

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [gʊdz] .

Come	and	look	at	my	goods	.
来	和	看	在	我的	商品	.

过来看看我的商品。

" [soʊ][hi:; hi] [rəud] ['erɪk][ænd; ənd] [gʌdrɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'bɔ:rd] [hɪz; ɪz][boʊt] .

"	So	he	rowed	Eric	and	Gudrid	out	and	they	went	aboard	his	boat	.
"	所以	他	划船	埃里克	和	古德里德	出去	和	他们	去	船上	他的	船	.

于是他划船送埃里克和古德里德出去，他们上了船。

['θɔ:rfɪn] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [tʃests] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['erɪk] ['gli:mɪŋ] [swɔ:dz][ænd; ənd] ['breɪsləts]

Thorfinn	opened	his	chests	and	showed	Eric	gleaming	swords	and	bracelets
托尔芬	打开	他的	箱子	和	显示	埃里克	闪闪发光	剑	和	手镯

[ænd; ənd]['æksɪz][ænd; ənd][fɑ:rm] [tu:lz] .

and	axes	and	farm	tools	.
和	轴	和	农场	工具	.

托尔芬打开箱子，向埃里克展示了闪闪发光的宝剑、手镯、斧头和农具。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [gʌdrɪd] [hi:; hi] [spred] ['bju:tɪf(ə)l] [klɔ:θ] [ænd; ənd][goʊld] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd]['goʊldən]

But	before	Gudrid	he	spread	beautiful	cloth	and	gold	embroidery	and	golden
但	前	古德里德	他	传播	美丽的	布	和	金子	刺绣	和	金的

['neklisiz] .

necklaces	.
项链	.

但在古德里德面前，他展示了美丽的布料、金线刺绣和金项链。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [hi:; hi][toʊld][ʌv; əv] ['du:ɪŋz] [ɪn] ['aɪsländ] [ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv] ['gri:nländ] .

As	they	looked	,	he	told	of	doings	in	Iceland	and	asked	of	Greenland	.
作为	他们	看起来	,	他	讲述	的	行为	在	冰岛	和	问	的	格陵兰	.

他们看着他，他讲述了在冰岛的经历，并询问了格陵兰的情况。

" [wi:; wi] ['nevər] [si:] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] [ɪn] [ðɪs] [ber] [lænd] , " [gʌdrɪd] [sed] ,

"	We	never	see	such	things	as	these	in	this	bare	land	,	"	Gudrid	said	,
"	我们	绝不	看	这样的	事物	作为	这些	在	这	裸	土地	,	"	古德里德	说	,

“在这片荒芜的土地上，我们从来没见过这样的景象，”古德里德说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] .

as	she	smoothed	a	beautiful	dress	of	purple	velvet	.
作为	她	平滑	一个	美丽的	裙子	的	紫色的	天鹅绒	.

她抚平了身上那件漂亮的紫色天鹅绒连衣裙。

" [aɪ] ['envi] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] [ðer; ðər] [fer] [kloʊðz] . "

"	I	envy	the	women	of	Iceland	their	fair	clothes	.	"
"	我	嫉妒	这	女性	的	冰岛	他们的	公平的	衣服	.	"

我羡慕冰岛妇女漂亮的衣服。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['θɔːrfɪn] [sed] ,

"	There	is	no	need	of	that	,	"	Thorfinn	said	,
"	那里	是	不	需要	的	那	,	"	托尔芬	说	,

“没必要那样，”托尔芬说道。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [dres] [ɪz] [jɔːrz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃests] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	for	this	dress	is	yours	and	anything	else	from	my	chests	that	you	like	.
"	为了	这	裙子	是	你的	和	任何事物	别的	从	我的	箱子	那	你	喜欢	.

“这条裙子是你的，还有我胸前你喜欢的任何东西。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['nekləs] [ðæt] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] .

Here	is	a	necklace	that	I	beg	you	to	take	.
这里	是	一个	项链	那	我	求	你	到	拿	.

这条项链，求你收下吧。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɛrɜ˞] ['mɪstrəs] [ɪn] [griːs] [wer] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "

It	did	not	have	a	fairer	mistress	in	Greece	where	I	got	it	.	"
它	做过	不是	有	一个	更公平	情妇	在	希腊	在哪里	我	得到	它	.	"

我在希腊买到它的时候，它没有比它更漂亮的情妇。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] ['treɪdər] , " [gʌdrɪd] [sed] .

"	You	are	a	very	generous	trader	,	"	Gudrid	said	.
"	你	是	一个	非常	慷慨的	商	,	"	古德里德	说	.

“你是一位非常慷慨的商人，”古德里德说道。

[ðen] ['θɔːrfɪn] [geɪv] ['erɪk][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] - ['stʌdɪd] ['skæbərd] .

Then	Thorfinn	gave	Eric	a	great	sword	with	a	gold	-	studded	scabbard	.
然后	托尔芬	给予	埃里克	一个	伟大的	剑	和	一个	金子	-	带钉的	刀鞘	.

然后托尔芬送给埃里克一把配有镶金剑鞘的巨剑。

['æftər][ə; eɪ] [-]

After	a	[	176	]
后	一个	[	-	]

在[176]之后

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ʃɪp] .

while	he	took	them	to	Biarni's	ship	.
尽管	他	采取	他们	到	-	船	.

他把他们带到了比亚尔尼的船上。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [gɪfts] .

He	also	gave	them	gifts	.
他	还	给予	他们	礼物	.

他还送了他们礼物。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ænd; ənd] [læft] [mʌtʃ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .

They	all	talked	and	laughed	much	while	they	were	together	.
他们	全部	谈话	和	笑了	很多	尽管	他们	是	一起	.

他们在一起的时候，一直说说笑笑。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meri] ['kɒmreɪdz] , " ['erɪk] [sed] .

"	You	are	merry	comrades	,	"	Eric	said	.
"	你	是	欢乐	同志们	,	"	埃里克	说	.

“你们是快乐的同志们，”埃里克说。

" [aɪ][æsk][juː; jʊ][bəuθ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][men][tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər][æt; ət][maɪ] [haʊs] .

"	I	ask	you	both	and	all	your	men	to	spend	the	winter	at	my	house	.
"	我	问	你	两个都	和	全部	你的	男人	到	花费	这	冬天	在	我的	房子	.

“我请你们二位和你们的所有手下在我家过冬。”

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər] [gʊdz] ['ɪntuː][maɪ] ['stɔːhaus] . "

You	can	put	your	goods	into	my	storehouses	.	"
你	能	放	你的	商品	进入	我的	仓库	.	"

你们可以将货物存放在我的仓库里。

" [baɪ][maɪ] [sɔːrd] !

"	By	my	sword	!
"	经过	我的	剑	!

“以我的剑起誓！”

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] , " [sed] ['θɔːrfɪn] .

a	generous	offer	,	"	said	Thorfinn	.
一个	慷慨的	提供	,	"	说	托尔芬	.

“这是一份慷慨的提议，”托尔芬说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] .

"	As	for	me	,	I	am	happy	to	come	.
"	作为	为了	我	,	我	是	快乐的	到	来	.

至于我，我很高兴能来。

" - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	Biarni	and	all	the	rest	said	the	same	thing	.
"	-	和	全部	这	休息	说	这	相同的	事物	.

“比亚尔尼和其他人都说了同样的话。”

['θɔːrfɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['erɪk][ænd; ənd] [gʌdrɪd] ,

Thorfinn	walked	to	the	house	with	Eric	and	Gudrid	,
托尔芬	步行	到	这	房子	和	埃里克	和	古德里德	,

托尔芬和埃里克、古德里德一起走向房子。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - [ʃedz] [ænd; ənd] [pʊld] [ðer; ðər]['boʊts] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

while	the	other	men	sailed	to	the	ship	-	sheds	and	pulled	their	boats	under	them	.
尽管	这	其他	男人	航行	到	这	船	-	棚屋	和	拉	他们的	船	在下面	他们	.

而其他人则乘船前往船坞，并将他们的小艇拖到船下。

[ðen] ['θɔːrfɪn] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

Then	Thorfinn	saw	to	the	unloading	and	storing	of	his	goods	.
然后	托尔芬	锯	到	这	卸货	和	存储	的	他的	商品	.

然后托尔芬负责卸货和存放货物。

" [ɪz] [ðɪs] [gʌdrɪd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ?

"	Is	this	Gudrid	your	daughter	?
"	是	这	古德里德	你的	女儿	?

“这是古德里德你的女儿吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv]['erɪk] [wʌn] [deɪ] .

"	he	asked	of	Eric	one	day	.
"	他	问	的	埃里克	一	天	.

有一天，他问埃里克。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] ['θɔːrˌstaɪn] , " ['erɪk] [sed] .

"	She	is	the	widow	of	my	son	Thorstein	,	"	Eric	said	.
"	她	是	这	寡妇	的	我的	儿子	索尔斯坦	,	"	埃里克	说	.

“她是我儿子索尔斯坦的遗孀，”埃里克说。

" [hiː; hi] [daɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪntər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .

"	He	died	the	same	winter	that	they	were	married	.
"	他	死亡	这	相同的	冬天	那	他们	是	已婚	.

“他去世的那年冬天，正是他们结婚的那年。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [tuː] , [daɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Her	father	,	too	,	died	not	long	ago	.
她	父亲	,	也	,	死亡	不是	长的	前	.

她的父亲也于不久前去世了。

[soʊ] [gʌdrɪd] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

So	Gudrid	lives	with	me	.
所以	古德里德	生活	和	我	.

所以古德里德和我住在一起。

" [naʊ] [ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] [ʌn'tɪl] [juːl] - [taɪm] ['erɪk] [spred] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːst] ['evri] [naɪt] . [-]

"	Now	all	that	winter	until	Yule	-	time	Eric	spread	a	good	feast	every	night	.	[	177	]
"	现在	全部	那	冬天	直到	圣诞节	-	时间	埃里克	传播	一个	好的	盛宴	每一个	夜晚	.	[	-	]

“从冬天到圣诞节，埃里克每晚都会准备丰盛的宴席。[177]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['læftər] [θruː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

There	was	laughter	through	his	house	all	the	time	.
那里	曾是	笑声	通过	他的	房子	全部	这	时间	.

他家总是充满欢声笑语。

['ɔːf(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːsts] [ðə; ði] [men] [kæst] [lɑːts] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] -

Often	at	the	feasts	the	men	cast	lots	to	see	whether	they	might	sit	on	the	cross	-
经常	在	这	盛宴	这	男人	投掷	很多	到	看	无论	他们	可能	坐	在	这	叉	-

[bentʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

bench	with	the	women	.
长椅	和	这	女性	.

在宴会上，男人们常常抽签决定自己是否可以和女人们一起坐在长凳上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [lʌk] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [gʌdrɪd] .

Sometimes	it	was	Thorfinn's	luck	to	sit	by	Gudrid	.
有时	它	曾是	-	运气	到	坐	经过	古德里德	.

有时托尔芬很幸运能坐在古德里德旁边。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] ['geɪli] [ænd; ənd] [dræŋk] [tə'geðər] .

Then	they	talked	gaily	and	drank	together	.
然后	他们	谈话	兴高采烈地	和	喝	一起	.

然后他们愉快地交谈，一起喝酒。

[æt; ət] [læst] [juːl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nɪr] .

At	last	Yule	was	coming	near	.
在	最后的	圣诞节	曾是	未来	靠近	.

圣诞节终于临近了。

['erɪk] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['gluːmi] [ðen] .

Eric	went	about	the	house	gloomy	then	.
埃里克	去	关于	这	房子	阴沉	然后	.

埃里克当时闷闷不乐地在屋里走来走去。

[wʌn] [deɪ] ['θɔːrfɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] ['ɛrɪks] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	Thorfinn	put	his	hand	on	Eric's	shoulder	and	said	:
一	天	托尔芬	放	他的	手	在	埃里克的	肩膀	和	说	:

有一天，托尔芬把手放在埃里克的肩膀上说：

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , ['erɪk] .

"	Something	is	troubling	you	,	Eric	.
"	某物	是	令人不安的	你	,	埃里克	.

“埃里克，你好像有什么心事。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['noʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [geɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

We	have	all	noticed	that	you	are	not	gay	as	you	used	to	be	.
我们	有	全部	注意到	那	你	是	不是	同性恋	作为	你	用过的	到	是	.

我们都注意到你不再像以前那样是同性恋了。

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] . "

Tell	me	what	is	the	matter	.	"
告诉	我	什么	是	这	事情	.	"

告诉我出了什么事。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [jɔːr'selvz] [laɪk] ['noʊb(ə)l] [men] [ɪn][maɪ] [haʊs] , " ['erɪk] ['ænsər] .

"	You	have	carried	yourselves	like	noble	men	in	my	house	,	"	Eric	answered	.
"	你	有	携带	你们自己	喜欢	高贵	男人	在	我的	房子	,	"	埃里克	回答	.

“你们在我家表现得像个绅士，”埃里克回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [gests] .

"	I	am	proud	to	have	you	for	guests	.
"	我	是	自豪的	到	有	你	为了	客人	.

“我很荣幸能邀请您来做客。”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Now	I	am	ashamed	that	you	should	not	find	a	house	worthy	of	you	.
现在	我	是	羞愧	那	你	应该	不是	寻找	一个	房子	值得	的	你	.

现在我感到羞愧，因为你竟然找不到配得上你的房子。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər]

I	am	ashamed	that	when	you	leave	me	you	will	have	to	say	that	you	never
我	是	羞愧	那	什么时候	你	离开	我	你	将要	有	到	说	那	你	绝不

[spent] [ə; eɪ] [wɜːrs] [juːl] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ]['erɪk][ðə; ði] [red] [ɪn] ['griːnlənd] .

spent	a	worse	Yule	than	you	did	with	Eric	the	Red	in	Greenland	.
花费	一个	更糟	圣诞节	比	你	做过	和	埃里克	这	红色的	在	格陵兰	.

我很惭愧，当你离开我的时候，你不得不说，你度过的最糟糕的圣诞节就是和红胡子埃里克在格陵兰岛度过的那个圣诞节。

[fɔːr; fər][maɪ] ['kʌbədz] [ɑːr; ər] ['empti] . "

For	my	cupboards	are	empty	.	"
为了	我的	橱柜	是	空的	.	"

我的橱柜空空如也。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['mɛndɪd] , " ['θɔːrfɪn] [sed] .

"	Oh	,	that	is	easily	mended	,	"	Thorfinn	said	.
"	哦	,	那	是	容易地	已修复	,	"	托尔芬	说	.

“哦，这很容易解决，”托尔芬说。

" [noʊ] [haʊs] [kʊd; kəd] [fiːd] ['eɪti] [men] [-]

"	No	house	could	feed	eighty	men	[	178	]
"	不	房子	可以	喂养	八十	男人	[	-	]

没有哪家能养活八十个人[178]

[soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	long	and	not	feel	it	.
所以	长的	和	不是	感觉	它	.

这么久了却毫无感觉。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [soʊ] ['dʒenərəs] [ə; eɪ][hoʊst] [bɪ'fɔːr] .

I	never	knew	so	generous	a	host	before	.
我	绝不	知道	所以	慷慨的	一个	主持人	前	.

我以前从未见过如此慷慨的主人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['flaʊər][ænd; ənd][greɪn] [ænd; ənd] [miːd] [ɪn][maɪ] [boʊt] .

But	I	have	flour	and	grain	and	mead	in	my	boat	.
但	我	有	面粉	和	粮食	和	蜂蜜酒	在	我的	船	.

但我船上有面粉、谷物和蜂蜜酒。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	are	welcome	to	all	of	it	.
你	是	欢迎	到	全部	的	它	.

欢迎您体验所有这些内容。

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['stɔːhaus] .

You	have	only	to	open	the	doors	of	your	own	storehouses	.
你	有	仅有的	到	打开	这	门	的	你的	自己的	仓库	.

你只需要打开自己仓库的大门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɪft] .

It	is	a	little	gift	.
它	是	一个	小的	礼物	.

这是份小礼物。

" [soʊ]['erɪk] [juːst] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

"	So	Eric	used	those	things	,
"	所以	埃里克	用过的	那些	事物	,

所以埃里克用了那些东西，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['mɛriːɝ] [juːl] [fiːst] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] ['wɪntər] .

and	there	was	never	a	merrier	Yule	feast	than	in	his	house	that	winter	.
和	那里	曾是	绝不	一个	更快乐	圣诞节	盛宴	比	在	他的	房子	那	冬天	.

那年冬天，他家举办的圣诞晚宴是最热闹的。

[wen] [juːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['θɔːrfɪn] [sed] [tuː; tə]['erɪk] :

When	Yule	was	over	,	Thorfinn	said	to	Eric	:
什么时候	圣诞节	曾是	超过	,	托尔芬	说	到	埃里克	:

圣诞节过后，托尔芬对埃里克说：

" [gʌdrɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ['wʊmən] .

"	Gudrid	is	a	beautiful	and	wise	woman	.
"	古德里德	是	一个	美丽的	和	明智的	女士	.

古德里德是一位美丽而智慧的女性。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] . "

I	wish	to	have	her	for	my	wife	.	"
我	希望	到	有	她	为了	我的	妻子	.	"

我希望娶她为妻。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " ['erɪk] [sed] .

"	You	seem	to	be	a	man	worthy	of	her	,	"	Eric	said	.
"	你	似乎	到	是	一个	男人	值得	的	她	,	"	埃里克	说	.

“你看起来很配得上她，”埃里克说。

[soʊ] [ðæt] ['wɪntər] [gʌdrɪd] [ænd; ənd] ['θɔːrfɪn] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət] ['ɛrɪks] [haʊs] .

So	that	winter	Gudrid	and	Thorfinn	were	married	and	lived	at	Eric's	house	.
所以	那	冬天	古德里德	和	托尔芬	是	已婚	和	居住地	在	埃里克的	房子	.

那年冬天，古德里德和托尔芬结婚了，住在埃里克家。

[wʌn] [deɪ] ['θɔːrfɪn] [sed] [tuː; tə]['erɪk] :

One	day	Thorfinn	said	to	Eric	:
一	天	托尔芬	说	到	埃里克	:

有一天，托尔芬对埃里克说：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

"	I	have	heard	much	of	this	wonderful	Wineland	since	I	have	been	here	.
"	我	有	听到	很多	的	这	精彩的	葡萄酒产区	自从	我	有	到过	这里	.

“自从我来到这里，就经常听到关于这片美丽葡萄酒产区的赞誉。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

It	seems	to	me	that	it	is	worth	while	to	go	and	see	more	of	it	.	"
它	似乎	到	我	那	它	是	值得	尽管	到	去	和	看	更多的	的	它	.	"

我觉得值得去多看看。

" [maɪ] [sʌn] ['θɔːrˌstaɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , " [sed] ['erɪk] .

"	My	son	Thorstein	and	I	tried	it	once	,	"	said	Eric	.
"	我的	儿子	索尔斯坦	和	我	尝试	它	一次	,	"	说	埃里克	.

“我和儿子索尔斯坦试过一次，”埃里克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [liːf] [keɪm] [bæk] .

"	It	was	the	year	after	Leif	came	back	.
"	它	曾是	这	年	后	莱夫	来了	后退	.

“那是莱夫回来后的第二年。”

[wiː; wi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [glæd] ['hɑːrts] ,

We	set	out	with	a	fair	ship	and	with	glad	hearts	,
我们	放	出去	和	一个	公平的	船	和	和	高兴的	心	,

我们驾驶着漂亮的船，怀着喜悦的心情出发了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sʌmər] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [gɑːt] [-]

but	we	tossed	about	all	summer	on	the	sea	and	got	[	179	]
但	我们	抛掷	关于	全部	夏天	在	这	海	和	得到	[	-	]

但我们整个夏天都在海上漂泊，得到了[179]

['noʊwer] .

nowhere	.
无处	.

无处。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [stɔːrm] , [liːn] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] ['hɑːrtsɪk]

We	were	wet	with	storm	,	lean	with	hunger	and	illness	,	and	heartsick
我们	是	湿的	和	风暴	,	倾斜	和	饥饿	和	疾病	,	和	心碎

[æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [bæd] [lʌk] . "

at	our	bad	luck	.	"
在	我们的	坏的	运气	.	"

我们被暴风雨淋透，又饿又病，还为自己的不幸遭遇感到心碎。

" [ænd; ənd] [jet] , " ['θɔːrfɪn] [sed] , " [ə'nʌðər] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['betər] ['weðər] .

"	And	yet	,	"	Thorfinn	said	,	"	another	time	we	might	have	better	weather	.
"	和	然而	,	"	托尔芬	说	,	"	其他	时间	我们	可能	有	更好的	天气	.

“然而，”托尔芬说，“下次我们或许会遇到更好的天气。”

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [soʊ] [fer] [ə; eɪ] [lænd] [æz; əz] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] .

I	have	never	seen	so	fair	a	land	as	this	seems	to	be	.
我	有	绝不	已见	所以	公平的	一个	土地	作为	这	似乎	到	是	.

我从未见过如此美丽的地方。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [liːf] [ænd; ənd] [tɔːkt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	Then	he	went	to	Leif	and	talked	long	with	him	.
"	然后	他	去	到	莱夫	和	谈话	长的	和	他	.

然后他去找莱夫，和他谈了很久。

[liːf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,

Leif	told	him	in	what	direction	he	had	sailed	to	come	home	,
莱夫	讲述	他	在	什么	方向	他	有	航行	到	来	家	,

莱夫告诉他自己回家的航行方向。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [lʊkt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] .

and	how	the	shores	looked	that	he	had	passed	.
和	如何	这	海岸	看起来	那	他	有	通过了	.

以及他经过的海岸的景色。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] , " ['θɔːrfɪn] [sed] .

"	I	think	I	could	find	my	way	,	"	Thorfinn	said	.
"	我	思考	我	可以	寻找	我的	方式	,	"	托尔芬	说	.

“我想我能找到路，”托尔芬说。

" [maɪ] [hɑːrt] [muːvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] ['frɑːlɪk] .

"	My	heart	moves	me	to	try	this	frolic	.
"	我的	心	移动	我	到	尝试	这	嬉戏	.

“我内心很想尝试这种玩乐方式。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [gʌdrɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	spoke	to	Gudrid	about	it	.
"	他	辐	到	古德里德	关于	它	.

他跟古德里德谈过这件事。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] .

"	Let	us	go	.
"	让	我们	去	.

放我们走。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [boʊt] ['liːpɪŋ] ['ʌndər] [ˌem ˈiː] .

It	is	long	since	I	felt	a	boat	leaping	under	me	.
它	是	长的	自从	我	毛毡	一个	船	跳跃	在下面	我	.

我已经很久没有感受到船身在脚下跳跃的感觉了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .

I	am	tired	of	sitting	still	.
我	是	疲劳的	的	坐着	仍然	.

我坐腻了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][wɔːrm] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][sɔːft] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [triːz]

I	want	to	feel	the	warm	days	and	see	the	soft	grass	and	the	high	trees
我	想	到	感觉	这	温暖的	天	和	看	这	柔软的	草	和	这	高的	树木

[ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [greɪps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd][ðə; ði] [gʊd] .

and	taste	the	grapes	of	this	Wineland	the	Good	.
和	品尝	这	葡萄	的	这	葡萄酒产区	这	好的	.

我想感受温暖的日子，看看柔软的草地和高大的树木，品尝这片美好葡萄酒产区的葡萄。

" [ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - .

"	Then	he	talked	with	his	men	and	with	Biarni	.
"	然后	他	谈话	和	他的	男人	和	和	-	.

然后他与他的部下和比亚尔尼进行了交谈。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] , " [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .

"	We	are	ready	,	"	they	all	said	.
"	我们	是	准备好	,	"	他们	全部	说	.

“我们准备好了，”他们异口同声地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːdər] . "

"	We	are	only	waiting	for	a	leader	.	"
"	我们	是	仅有的	等待	为了	一个	领导者	.	"

我们只是在等待一位领导人。

" [ðen] [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] !

"	Then	let	us	go	!
"	然后	让	我们	去	!

“那就放我们走吧！”

" [kraɪd] ['θɔːrfɪn] .
" cried Thorfinn .
" 哭 托尔芬 .

“托尔芬喊道。”

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ʌp][ðer; ðər] [-]
So in the spring they fitted up their [180]
所以 在 这 春天 他们 适配 向上 他们的 [-]

所以到了春天，他们就安装了他们的[180]

[tuː] [ʃɪps] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ðem; ðəm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]['kæt(ə)l] .
two ships and put into them provisions and a few cattle .
二 船舶 和 放 进入 他们 条款 和 一个 很少 牛 .

两艘船，船上装满了补给品和一些牲畜。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['ɛrɪks] [men]['ɔːlsoʊ][gɑːt] ['redi] [ə; eɪ][boʊt] ,
Some of Eric's men also got ready a boat ,
一些 的 埃里克的 男人 还 得到 准备好 一个 船 ,

埃里克的一些手下也准备了一艘船。

[soʊ][ðæt] [θriː] [ʃɪps] [set][seɪl][frʌm; frəm] ['ɛrɪks] ['hɑːrbər] ['kæriɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][men]
so that three ships set sail from Eric's harbor carrying one hundred and sixty men
所以 那 三 船舶 放 帆 从 埃里克的 港口 携带 一 百 和 六十 男人
[tuː; tə]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] .
to Wineland .
到 葡萄酒产区 .

于是，三艘船从埃里克的港口起航，载着一百六十人前往葡萄酒产区。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [gʌdrɪd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [sæŋ] :
As they started , Gudrid stood on the deck and sang :
作为 他们 开始 , 古德里德 站立 在 这 甲板 和 唱 :

演出开始时，古德里德站在甲板上唱道：

" [aɪ] [wɪl] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [nuː] [θɪŋz] —
" I will feast my eyes on new things —
" 我 将要 盛宴 我的 眼睛 在 新的 事物 —

“我将大饱眼福，欣赏新鲜事物——

[ɑːn] ['maɪti] [triːz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [greɪps] ,
On mighty trees and purple grapes ,
在 强大的 树木 和 紫色的 葡萄 ,

在参天大树和紫色葡萄上，

[ɑːn][bedz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][sɔːft] [græs] .
On beds of flowers and soft grass .
在 床 的 花朵 和 柔软的 草 .

在鲜花和柔软的草地上。

[aɪ] [wɪl] [sʌn] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][lænd] .
I will sun myself in a warm land .
我 将要 太阳 我 在 一个 温暖的 土地 .

我将在温暖的土地上享受日光浴。

" [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn][ænd; ənd][pæst] [ðoʊz] [ʃɔːz] [ðæt] [liːf] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] .
" They sailed on and past those shores that Leif had spoken of .
" 他们 航行 在 和 过去的 那些 海岸 那 莱夫 有 说 的 .

他们乘船驶过莱夫所说的那些海岸。

[wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['restɪd]

Whenever	they	saw	any	interesting	place	they	sailed	in	and	looked	about	and	rested
每当	他们	锯	任何	有趣的	地方	他们	航行	在	和	看起来	关于	和	休息

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

每当他们看到有趣的地方，就会扬帆驶入，四处看看，并在那里休息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [saʊθ] , [pæst] ['meni] [fer] [ʃɔ:z] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

They	had	gone	far	south	,	past	many	fair	shores	with	woods	on	them	,
他们	有	已消失	远的	南	,	过去的	许多	公平的	海岸	和	树林	在	他们	,

他们一路向南，经过许多风景优美、林木茂盛的海岸，

[wen] [gʌdrɪd] [sed] [wʌn] [deɪ] :

when	Gudrid	said	one	day	:
什么时候	古德里德	说	一	天	:

有一天，古德里德说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] , [gri:n] [fi:ld] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

"	This	is	a	beautiful	bay	with	a	smooth	,	green	field	by	it	,
"	这	是	一个	美丽的	湾	和	一个	光滑的	,	绿色的	场地	经过	它	,

这是一个美丽的海湾，旁边是一片平坦的绿色田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [fɑ:r] [bæk] .

and	the	great	mountains	far	back	.
和	这	伟大的	山脉	远的	后退	.

还有远处巍峨的高山。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	should	like	to	stay	there	for	a	little	while	.
我	应该	喜欢	到	停留	那里	为了	一个	小的	尽管	.

我想在那儿待一会儿。

" [soʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn][ænd; ənd] [dru:] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌp][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

"	So	they	sailed	in	and	drew	their	ships	up	on	shore	.
"	所以	他们	航行	在	和	画	他们的	船舶	向上	在	支撑	.

于是他们驶入港口，把船靠岸。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['ɔ:nɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .

They	put	up	the	awnings	in	them	.
他们	放	向上	这	遮阳篷	在	他们	.

他们在里面搭起了遮阳篷。

" [ði:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] , " ['θɔ:rfɪn] [sed] . [-]

"	These	shall	be	our	houses	,	"	Thorfinn	said	.	[	181	]
"	这些	将	是	我们的	房屋	,	"	托尔芬	说	.	[	-	]

“这些将成为我们的房子，”托尔芬说道。[181]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] — ['ʃaɪnɪŋ] ['drægənz][wɪð; wɪθ] [geɪ] [bæks] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

They	were	strange	-	looking	houses	—	shining	dragons	with	gay	backs	lying	on	the
他们	是	奇怪的	-	寻找	房屋	—	灼灼	龙	和	同性恋	背部	说谎	在	这

['jeloʊ] [sænd] .

yellow	sand	.
黄色的	沙	.

这些房子外形奇特——闪闪发光的巨龙，背脊弯曲，横卧在黄色的沙地上。

[nɪr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɔ:smən] ['laɪtɪd] [fairz][ænd; ənd] [kʊkt] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

Near	them	the	Norsemen	lighted	fires	and	cooked	their	supper	.
靠近	他们	这	北欧人	照明	火灾	和	煮熟	他们的	晚餐	.

在他们附近，北欧人生起篝火，准备晚餐。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] .
That night they slept in the ships .
那 夜晚 他们 睡着了 在 这 船舶 .

当晚他们睡在船上。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gʌdrɪd] [sed] :
In the morning Gudrid said :
在 这 早晨 古德里德 说 :

早上，古德里德说：

" [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] .
" I long to see what is back of that mountain .
" 我 长的 到 看 什么 是 后退 的 那 山 .

我渴望看看那座山的背面是什么样子。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
" So they all climbed it .
" 所以 他们 全部 攀登 它 .

所以他们都爬了上去。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
When they stood on the top they could see far over the country .
什么时候 他们 站立 在 这 顶部 他们 可以 看 远的 超过 这 国家 .

当他们站在山顶时，可以远眺整个国家。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] , " ['θɔːrfɪn] [sed] .
" There is a lake that we must see , " Thorfinn said .
" 那里 是 一个 湖 那 我们 必须 看 , " 托尔芬 说 .

“我们一定要去看看那个湖，”托尔芬说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] [ə'raʊnd] [ðæt] [beɪ] , " [sed] - , ['pɔɪntɪŋ] .
" I should like to sail around that bay , " said Biarni , pointing .
" 我 应该 喜欢 到 帆 大约 那 湾 , " 说 - , 指向 .

“我真想在那片海湾里航行一圈，”比亚尔尼指着海湾说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðæt] ['væli] ['jɑːndər] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] .
" I am going to walk up that valley yonder , " one of the men said .
" 我 是 去 到 走 向上 那 谷 远处 , " 一 的 这 男人 说 .

“我要去那边的山谷走走，”其中一个人说道。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sɔː] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .
And everyone saw some place where he would like to go .
和 每个人 锯 一些 地方 在哪里 他 会 喜欢 到 去 .

每个人都看到了他想去的地方。

[soʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [ðæt] [spɑːt][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
So for all that summer they camped in that spot and went about the country
所以 为了 全部 那 夏天 他们 露营 在 那 点 和 去 关于 这 国家
['siːɪŋ] [nuː] [θɪŋz] .
seeing new things .
看到 新的 事物 .

所以整个夏天，他们都在那里露营，四处游览，欣赏新鲜事物。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kɔːt] ['ræbəts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [berz]
They hunted in the woods and caught rabbits and birds and sometimes bears
他们 猎杀 在 这 树林 和 捕捉 兔子 和 鸟类 和 有时 熊
[ænd; ənd] [dɪr] .
and deer .
和 鹿 .

他们在树林里打猎，捉兔子、鸟，有时也捉熊和鹿。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [men] [rəud] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiʃt] .

Every	day	some	men	rowed	out	to	sea	and	fished	.
每一个	天	一些	男人	划船	出去	到	海	和	钓鱼	.

每天都有一些人划船出海捕鱼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [hæd; həd] [ðer; ðər]

There	was	an	island	in	the	bay	where	thousands	of	birds	had	their
那里	曾是	一个	岛	在	这	湾	在哪里	数千	的	鸟类	有	他们的

[nests] .

nests	.
巢穴	.

海湾里有个小岛，成千上万只鸟在那里筑巢。

[ðə; ði] [men] ['gæðərd] [egz] [hɪr] . [-]

The	men	gathered	eggs	here	.	[	182	]
这	男人	聚集	鸡蛋	这里	.	[	-	]

男人们在这里捡鸡蛋。[182]

" [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['griːnlənd] [ɔːr] ['aɪsləns] , " ['θɔːrfɪn]

"	We	have	more	to	eat	than	we	had	in	Greenland	or	Iceland	,	"	Thorfinn
"	我们	有	更多的	到	吃	比	我们	有	在	格陵兰	或者	冰岛	,	"	托尔芬

[sed] ,

said	,
说	,

“我们现在吃的比在格陵兰岛或冰岛时多得多，”托尔芬说。

" [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] .

"	and	need	not	work	at	all	.
"	和	需要	不是	工作	在	全部	.

“而且完全不需要工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [pleɪ] .

It	is	all	play	.
它	是	全部	玩	.

一切都只是游戏。

" [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['θɔːrfɪn] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

"	Near	the	end	of	summer	Thorfinn	spoke	to	his	comrades	.
"	靠近	这	结尾	的	夏天	托尔芬	辐	到	他的	同志们	.

“夏末时分，托尔芬与他的同伴们交谈。

" [hæv; həv] [wiː; wi] [nɑːt] [siːn] ['evriθɪŋ] [hɪr] ?

"	Have	we	not	seen	everything	here	?
"	有	我们	不是	已见	一切	这里	?

“难道我们还没把这里的一切都看遍吗？”

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

Let	us	go	to	a	new	place	.
让	我们	去	到	一个	新的	地方	.

我们去一个新的地方吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [faʊnd] [greɪps] .

We	have	not	yet	found	grapes	.
我们	有	不是	然而	成立	葡萄	.

我们还没有找到葡萄。

" ['θɔːrfɪn] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [men] [seɪld] [saʊθ] [ə'gen] .

"	Thorfinn	and	Biarni	and	all	their	men	sailed	south	again	.
"	托尔芬	和	-	和	全部	他们的	男人	航行	南	再次	.

“托尔芬、比亚尔尼和他们的所有手下再次向南航行。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] ['ɛrɪks] [men] [went] [ɔːf][ɪn][ðer; ðər][boʊt] [ə'nʌðər] [weɪ] .

But	**some**	**of**	**Eric's**	**men**	**went**	**off**	**in**	**their**	**boat**	**another**	**way**	**.**
但	一些	的	埃里克的	男人	去	离开	在	他们的	船	其他	方式	.

但埃里克的一些手下乘船从另一条路离开了。

['jɪrz] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['griːnˌlændərz] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] [meɪd]

Years	**afterward**	**the**	**Greenlanders**	**heard**	**that**	**they**	**were**	**shipwrecked**	**and**	**made**
年	之后	这	格陵兰人	听到	那	他们	是	遭遇海难	和	制成

[sleɪvz] [ɪn]['aɪərlənd] .

slaves	**in**	**Ireland**	**.**
奴隶	在	爱尔兰	.

多年以后，格陵兰人听说他们在爱尔兰遭遇海难并沦为奴隶。

['æftər] ['θɔːrfɪn] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑːn][ə; eɪ][loʊ] ,

After	**Thorfinn**	**and**	**Biarni**	**had**	**sailed**	**for**	**many**	**days**	**they**	**landed**	**on**	**a**	**low**	**,**
后	托尔芬	和	-	有	航行	为了	许多	天	他们	登陆	在	一个	低的	,

[griːn] [pleɪs] .

green	**place**	**.**
绿色的	地方	.

托尔芬和比亚尼航行了许多天后，在一个低洼的绿色地方登陆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**were**	**hills**	**around**	**it**	**.**
那里	是	丘陵	大约	它	.

周围都是山丘。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

A	**little**	**lake**	**was**	**there**	**.**
一个	小的	湖	曾是	那里	.

那里有个小湖。

" [wʌt] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['hɪlsaɪd] ?

"	**What**	**is**	**growing**	**on**	**those**	**hillsides**	**?**
"	什么	是	生长	在	那些	山坡	?

“那些山坡上长着什么？”

" ['θɔːrfɪn] [sed] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Thorfinn**	**said**	**,**	**shading**	**his**	**eyes**	**with**	**his**	**hand**	**.**
"	托尔芬	说	,	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	.

托尔芬说着，用手遮住了眼睛。

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ræn][ʌp][ðer; ðər] .

He	**and**	**some**	**others**	**ran**	**up**	**there**	**.**
他	和	一些	其他的	跑	向上	那里	.

他和其他人跑了上去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] .

The	**people**	**on**	**shore**	**heard**	**them**	**shout**	**.**
这	人们	在	支撑	听到	他们	喊	.

岸上的人听到了他们的喊声。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Soon	**they**	**came**	**running**	**back**	**with**	**their**	**hands**	**full**	**of**	**something**	**.**
很快	他们	来了	跑步	后退	和	他们的	双手	满的	的	某物	.

很快，他们就跑了回来，手里都拿着东西。

" [greɪps] !

"	**Grapes**	**!**
"	葡萄	!

“葡萄！”

[greɪps] !
Grapes !
葡萄 !

葡萄!

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] . [-]
" they were shouting . [183]
" 他们 是 喊叫 . [-]

“他们大声喊叫。[183]

[ɔːl] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [greɪps] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
All those people sat down and ate the grapes and then went to the hillside
全部 那些 人们 卫星 向下 和 吃 这 葡萄 和 然后 去 到 这 山坡
[ænd; ənd] [pɪkt] [mɔːr] .
and picked more .
和 挑选 更多的 .

所有人都坐下来吃了葡萄，然后又到山坡上摘了更多的葡萄。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ɪn]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] , " [ðeɪ] [sed] .
" Now we are indeed in Wineland , " they said .
" 现在 我们 是 的确 在 葡萄酒产区 , " 他们 说 .

“我们现在确实身处葡萄酒产区了，”他们说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [leɪfs] ['stɔːriz] .
" It is as wonderful as Leif's stories .
" 它 是 作为 精彩的 作为 莱夫的 故事 .

“它和莱夫的故事一样精彩。”

['ʃʊrli] [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Surely we must stay here for a long time .
一定 我们 必须 停留 这里 为了 一个 长的 时间 .

我们肯定要在这里待很长时间。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] ['lʌmbər] .
" The very next day they went into the woods and began to cut out lumber .
" 这 非常 下一个 天 他们 去 进入 这 树林 和 开始 到 切 出去 木材 .

“第二天，他们就进了树林，开始砍伐木材。”

[ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
The huts that they built were little things .
这 小屋 那 他们 建造 是 小的 事物 .

他们搭建的小屋都很简陋。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ðə; ði][men] [hʌŋ] [ðer; ðər] [kloʊk] [ɪn'sted]
They had no windows , and in the doorways the men hung their cloaks instead
他们 有 不 视窗 , 和 在 这 门口 这 男人 悬挂 他们的 斗篷 反而
[ʌv; əv] [dɔːz] .
of doors .
的 门 .

他们没有窗户，男人们把斗篷挂在门口，代替门。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɔːrm] ['kʌntri] , " [sed] [gʌdrɪd] ,
" We can be out in the air so much in this warm country , " said Gudrid ,
" 我们 能 是 出去 在 这 空气 所以 很多 在 这 温暖的 国家 , " 说 古德里德 ,

“在这个温暖的国家，我们可以经常到户外呼吸新鲜空气，”古德里德说。

" [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [faɪn] ['haʊzɪz] .
" that we do not need fine houses .
" 那 我们 做 不是 需要 美好的 房屋 .

我们并不需要豪宅。

" [ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" The huts were scattered all about , some on the side of the lake ,
" 这 小屋 是 疏散 全部 关于 , 一些 在 这 边 的 这 湖 ,

“小屋散落在各处，有些就在湖边，

[sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
some at the shore of the harbor , some on the hillside .
一些 在 这 支撑 的 这 港口 , 一些 在 这 山坡 .

有的在港口岸边，有的在山坡上。

[gʌdrɪd] [hæd; həd] [sed] :
Gudrid had said :
古德里德 有 说 :

古德里德曾说过：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wer] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [ænd; ənd]
" I want to live by the lake where I can look into the green woods and
" 我 想 到 居住 经过 这 湖 在哪里 我 能 看 进入 这 绿色的 树林 和
[hɪr] [swiːt] [bɜːrd] - ['nɔɪzɪz] .
hear sweet bird - noises .
听到 甜的 鸟 - 噪音 .

“我想住在湖边，在那里我可以眺望绿色的树林，聆听悦耳的鸟鸣声。”

" [soʊ] ['θɔːrfɪn] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ðer; ðər] .
" So Thorfinn built his hut there .
" 所以 托尔芬 建造 他的 小屋 那里 .

于是托尔芬在那里建起了他的小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæmpfaɪər][wʌn] [naɪt] , - [sed] :
As they sat about the campfire one night , Biarni said :
作为 他们 卫星 关于 这 营火 一 夜晚 , - 说 :

一天晚上，他们围坐在篝火旁，比亚尔尼说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][lænd] [-]
" It is strange that so good a land [184]
" 它 是 奇怪的 那 所以 好的 一个 土地 [-]

“奇怪的是，这么好的土地[184]

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['empti] .
should be empty .
应该 是 空的 .

应该为空。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['haʊzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] [bɪlt] [ɪn]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] .
I suppose that these are the first houses that were ever built in Wineland .
我 认为 那 这些 是 这 第一的 房屋 那 是 曾经 建造 在 葡萄酒产区 .

我想这些应该是葡萄酒产区最早建造的房屋了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [lænd] .
It is wonderful to think that we are alone here in this great land .
它 是 精彩的 到 思考 那 我们 是 独自的 这里 在 这 伟大的 土地 .

想到在这片广袤的土地上只有我们两个人，真是太美妙了。

" [ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] [noʊ] [snoʊ] [fel] .
" All that winter no snow fell .
" 全部 那 冬天 不 雪 跌倒 .

整个冬天都没有下雪。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['pæstʃərd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
The cattle pastured on the grass .
这 牛 牧场 在 这 草 .

牛群在草地上吃草。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] , ['froʊz(ə)n] ['wɪntɚz] [ɪn] ['griːnlənd] !
" To think of the cold , frozen winters in Greenland !
" 到 思考 的 这 寒冷的 , 冷冻 冬天 在 格陵兰 !

“想想格陵兰岛寒冷、冰封的冬天吧！”

" [gʌdrɪd] [sed] .
" Gudrid said .
" 古德里德 说 .

古德里德说道。

" [oʊ] ! [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sʌnz] [oʊn] [lænd] .
" Oh ! this is the sun's own land .
" 哦 ！ 这 是 这 太阳的 自己的 土地 .

“哦！这里是太阳的故乡。”

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [gʌdrɪd] [ænd; ənd]
" In the beginning of that winter a little son was born to Gudrid and
['θɔːrfɪn] .
Thorfinn .
" 在 这 开始 的 那 冬天 一个 小的 儿子 曾是 出生 到 古德里德 和
托尔芬 .

“那年冬天初，古德里德和托尔芬生下了一个小儿子。”

" [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] - !
" A health to the first Winelander !
" 一个 健康 到 这 第一的 - !

祝第一位温兰德人健康！

" [ðə; ði] [men] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dræŋk] [daʊn] [ðer; ðər] [waɪn] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
" the men shouted and drank down their wine ; for they had made some
" 这 男人 喊叫 和 喝 向下 他们的 葡萄酒 ; 为了 他们 有 制成 一些
[frʌm; frəm]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] [greɪps] .
from Wineland grapes .
从 葡萄酒产区 葡萄 .

男人们欢呼雀跃，痛饮美酒；因为他们用葡萄酒产区的葡萄酿造了一些葡萄酒。

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] , [æz; əz]['ɪŋgɔːlf][wʌz; wəz] ?
" Will he be the father of a great country , as Ingolf was ?
" 将要 他 是 这 父亲 的 一个 伟大的 国家 , 作为 英戈尔夫 曾是 ?

他会像英格尔夫一样，成为一个伟大国家的缔造者吗?

" - [mjuːzd] .
" Biarni mused .
" - 沉思 .

比亚尔尼沉思道。

[gʌdrɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['beɪbi][ænd; ənd] [smaɪld] .
Gudrid looked at her baby and smiled .
古德里德 看起来 在 她 婴儿 和 微笑 .

古德里德看着她的孩子，笑了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['sʌni] [æz; əz] [ðɪs] [gʊd] [lænd] , [aɪ][hoʊp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You will be as sunny as this good land , I hope , " she said .
" 你 将要 是 作为 阳光明媚 作为 这 好的 土地 , 我 希望 , " 她 说 .

“我希望你也能像这片美好的土地一样阳光灿烂，”她说。

[ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['snɔːri] .
They named him Snorri .
他们 命名 他 斯诺里 .

他们给他取名为斯诺里。

[hiː; hi] [gruː] [fæst][ænd; ənd] [suːn] [krept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [sænd] , [ænd; ənd] [ˈtɔdld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

He	grew	fast	and	soon	crept	along	the	yellow	sand	,	and	toddled	among	the
他	生长	快速地	和	很快	悄悄地爬	沿着	这	黄色的	沙	,	和	蹒跚学步	之中	这

['greɪpvaɪn] ,

grapevines	,
葡萄藤	,

他长得很快，很快就能在黄色的沙地上爬行，在葡萄藤间蹒跚学步。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

and	climbed	into	the	boats	and	learned	to	talk	.
和	攀登	进入	这	船	和	学习	到	讲话	.

他们爬上船，学会了说话。

[ðə; ði][men] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] " ['waɪnlənd, ˈwɪnɪlənd] [kɪŋ] . " [-]

The	men	called	him	the	"	Wineland	king	.	"	[	185	]
这	男人	称为	他	这	"	葡萄酒产区	国王	.	"	[	-	]

男人们称他为“葡萄酒之王”。[185]

" [aɪ]['nevər] [nuː] [ə; eɪ]['beɪbi] [bɪˈfɔːr] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] .

"	I	never	knew	a	baby	before	,	"	one	of	the	men	said	.
"	我	绝不	知道	一个	婴儿	前	,	"	一	的	这	男人	说	.

“我以前从没见过婴儿，”其中一个男人说。

" [noʊ] , " [sed] [əˈnʌðər] .

"	No	,	"	said	another	.
"	不	,	"	说	其他	.

“不，”另一个人说。

" [swɔːdz] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] .

"	Swords	are	jealous	.
"	剑	是	嫉妒的	.

“剑也会嫉妒。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['skæbərd] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [pleɪ]

But	when	they	are	in	their	scabbards	,	we	can	do	other	things	,	even	play
但	什么时候	他们	是	在	他们的	剑鞘	,	我们	能	做	其他	事物	,	甚至	玩

[wɪð; wɪθ]['beɪbiːz] . "

with	babies	.	"
和	婴儿	.	"

但当他们把剑收起来的时候，我们就可以做其他事情了，甚至可以陪婴儿玩耍。”

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪŋ] [maɪ] [sɔːrd] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət][lænd] ,

"	I	wonder	whether	I	have	forgotten	how	to	swing	my	sword	in	this	quiet	land	,
"	我	想知道	无论	我	有	被遗忘的	如何	到	摇摆	我的	剑	在	这	安静的	土地	,

“我不知道在这片寂静的土地上，我是否已经忘记了如何挥剑。”

" [əˈnʌðər] [mæn] [sed] .

"	another	man	said	.
"	其他	男人	说	.

另一个人说道。

[wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [men] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌt] [tuː; tə]

One	spring	morning	when	the	men	got	up	and	went	out	from	their	huts	to
一	春天	早晨	什么时候	这	男人	得到	向上	和	去	出去	从	他们的	小屋	到

[ðə; ði][fairz][tuː; tə] [kʊk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kə'nuːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	fires	to	cook	they	saw	a	great	many	canoes	in	the	harbor	.
这	火灾	到	厨师	他们	锯	一个	伟大的	许多	独木舟	在	这	港口	.

一个春天的早晨，男人们起床后走出小屋，到火堆旁做饭，他们看到港口里有很多独木舟。

[men][wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] ['pædlɪŋ] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

Men	were	in	them	paddling	toward	shore	.
男人	是	在	他们	划桨	朝向	支撑	.

船上有人正划向岸边。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] .

"	What	is	this	?	"	cried	the	Norsemen	to	one	another	.
"	什么	是	这	?	"	哭	这	北欧人	到	一	其他	.

“这是什么？”北欧人互相喊道。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Where	did	they	come	from	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [foʊz] ?

Are	they	foes	?
是	他们	敌人	?

他们是敌人吗?

[huː] [ˈevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈboʊts] [bɪˈfɔːr] ?

Who	ever	saw	such	boats	before	?
WHO	曾经	锯	这样的	船	前	?

谁见过这样的船?

[ðə; ði][menz][ˈfeɪsɪz][ɑːr; ər] [braʊn] . "

The	men's	faces	are	brown	.	"
这	男士	面孔	是	棕色的	.	"

这些人的脸是棕色的。

" [let] [ˈevri] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈredi] , " [kraɪd] [ˈθɔːrfɪn] .

"	Let	every	man	have	his	sword	ready	,	"	cried	Thorfinn	.
"	让	每一个	男人	有	他的	剑	准备好	,	"	哭	托尔芬	.

“每个人都要拔剑上膛！”托尔芬喊道。

" [bʌt; bət][duː][nɑːt] [drɔː] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kəˈmænd] .

"	But	do	not	draw	until	I	command	.
"	但	做	不是	画	直到	我	命令	.

“但是，在我下令之前，不许拔枪。”

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Let	us	go	to	meet	them	.
让	我们	去	到	见面	他们	.

我们去见见他们吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	So	they	went	and	stood	on	the	shore	.
"	所以	他们	去	和	站立	在	这	支撑	.

于是他们就走到岸边站了起来。

[suːn] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːsmən] .

Soon	the	men	from	the	canoes	landed	and	stood	looking	at	the	Norsemen	.
很快	这	男人	从	这	独木舟	登陆	和	站立	寻找	在	这	北欧人	.

很快，独木舟上的人上了岸，站在那里看着北欧人。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] - [skɪn] [wʌz; wəz] [braʊn] .

The	strangers	'	skin	was	brown	.
这	陌生人	-	皮肤	曾是	棕色的	.

陌生人的皮肤是棕色的。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [brɔːd] .

Their	faces	were	broad	.
他们的	面孔	是	广阔	.

他们的脸型很宽阔。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] [blæk] .

Their	hair	was	black	.
他们的	头发	曾是	黑色的	.

他们的头发是黑色的。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] .

Their	**bodies**	**were**	**short**	**.**
他们的	身体	是	短的	.

它们的身体很矮小。

[ðeɪ] [wɔːr] ['leðər] [-]

They	**wore**	**leather**	**[**	**186**	**]**
他们	穿着	皮革	[	-	]

他们穿着皮衣[186]

[kloʊðz] .

clothes	**.**
衣服	.

衣服。

[wʌn] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] .

One	**man**	**among**	**them**	**seemed**	**to**	**be**	**chief**	**.**
一	男人	之中	他们	似乎	到	是	首席	.

他们之中似乎有一个人是首领。

[hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz]['oʊpən][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːsmən] .

He	**spread**	**out**	**his**	**open**	**hands**	**to**	**the**	**Norsemen**	**.**
他	传播	出去	他的	打开	双手	到	这	北欧人	.

他向北欧人伸出了双手。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['θɔːrfɪn] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [kloʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] "

"	**The**	**chief**	**held**	**them**	**out**	**to**	**Thorfinn**	**and**	**hugged**	**the**	**cloak**	**to**	**him**	**"**
"	这	首席	握住	他们	出去	到	托尔芬	和	拥抱	这	披风	到	他	"

“首领把斗篷递给托尔芬，并紧紧地抱住了他。”

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['wɛpənz] , " - [sed] .

"	**He**	**is**	**showing**	**us**	**that**	**he**	**has**	**no**	**weapons**	**,**	**"**	**Biarni**	**said**	**.**
"	他	是	显示	我们	那	他	有	不	武器	,	"	-	说	.

“他向我们表明他没有武器，”比亚尔尼说。

" [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [piːs] .

"	**He**	**comes**	**in**	**peace**	**.**
"	他	来	在	和平	.

他带着和平而来。

" [ðen] ['θɔːrfɪn] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['empti] [hændz][ænd; ənd] [æskt] :

"	**Then**	**Thorfinn**	**showed**	**his**	**empty**	**hands**	**and**	**asked**	**:**
"	然后	托尔芬	显示	他的	空的	双手	和	问	:

“然后托尔芬亮出空着的双手，问道：”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːsmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

"	**The**	**stranger**	**said**	**something**	**,**	**but**	**the**	**Norsemen**	**could**	**not**	**understand**	**.**
"	这	陌生人	说	某物	,	但	这	北欧人	可以	不是	理解	.

“陌生人说了些什么，但北欧人听不懂。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] .

It	**was**	**some**	**new**	**language**	**.**
它	曾是	一些	新的	语言	.

那是一种新语言。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**the**	**chief**	**pointed**	**to**	**one**	**of**	**the**	**huts**	**and**	**walked**	**toward**	**it**	**.**
然后	这	首席	尖	到	一	的	这	小屋	和	步行	朝向	它	.

然后酋长指着其中一间小屋，朝它走了过去。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [went]

He	and	his	men	walked	all	around	it	and	felt	of	the	timber	and	went
他	和	他的	男人	步行	全部	大约	它	和	毛毡	的	这	木材	和	去

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðer; ðər] — [speɪdz] [ænd; ənd] [kloʊk] [ænd; ənd]

into	it	and	looked	at	all	the	things	there	—	spades	and	cloaks	and
进入	它	和	看起来	在	全部	这	事物	那里	—	黑桃	和	斗篷	和

['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz] .

drinking	-	horns	.
喝	-	角	.

他和他的手下绕着它走了一圈，摸了摸木头，然后进去看了看里面的东西——铁锹、斗篷和饮酒号角。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] .

As	they	looked	they	talked	together	.
作为	他们	看起来	他们	谈话	一起	.

他们一边看着对方，一边交谈起来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hʌt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] .

They	went	to	all	the	other	huts	and	looked	at	everything	there	.
他们	去	到	全部	这	其他	小屋	和	看起来	在	一切	那里	.

他们去了其他所有的小屋，把那里的所有东西都看了一遍。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [red] [kloʊk] .

One	of	them	found	a	red	cloak	.
一	的	他们	成立	一个	红色的	披风	.

其中一人找到了一件红色斗篷。

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	spread	it	out	and	showed	it	to	the	others	.
他	传播	它	出去	和	显示	它	到	这	其他的	.

他把它摊开，给其他人看。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːkt]

They	all	stood	about	it	and	looked	at	it	and	felt	of	it	and	talked
他们	全部	站立	关于	它	和	看起来	在	它	和	毛毡	的	它	和	谈话

[fæst] .

fast	.
快速地	.

他们都围着它站着，看着它，摸着它，快速地交谈着。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [maɪ] [kloʊk] , " - [sed] .

"	They	seem	to	like	my	cloak	,	"	Biarni	said	.
"	他们	似乎	到	喜欢	我的	披风	,	"	-	说	.

“他们似乎很喜欢我的斗篷，”比亚尔尼说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [-]

One	of	the	strangers	went	down	to	[	188	]
一	的	这	陌生人	去	向下	到	[	-	]

其中一个陌生人下去了[188]

[ðer; ðər] [kə'nuːz]

their	canoes
他们的	独木舟

他们的独木舟

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmˌloʊd][ʌv; əv][fəːz] — [fɑːks] - [skɪnz] , ['ɑːtər] - [skɪnz] ,

and	soon	came	back	with	an	armload	of	furs	—	fox	-	skins	,	otter	-	skins	,
和	很快	来了	后退	和	一个	臂载荷	的	毛皮	—	狐狸	-	皮肤	,	獭	-	皮肤	,

['biːvər] - [skɪnz] .

beaver	-	skins	.
海狸	-	皮肤	.

很快，他们就带着一大堆毛皮回来了——狐狸皮、水獭皮、海狸皮。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [sʌm; səm][ænd; ənd][held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['θɔːrfɪn] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [kloʊk]

The	chief	took	some	and	held	them	out	to	Thorfinn	and	hugged	the	cloak
这	首席	采取	一些	和	握住	他们	出去	到	托尔芬	和	拥抱	这	披风

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

首领拿了一些，递给托尔芬，然后把斗篷紧紧地抱在了他身上。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [treɪd] , " ['θɔːrfɪn] [sed] .

"	He	wants	to	trade	,	"	Thorfinn	said	.
"	他	想要	到	贸易	,	"	托尔芬	说	.

“他想进行交易，”托尔芬说。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , - ? "

"	Will	you	do	it	,	Biarni	?	"
"	将要	你	做	它	,	-	?	"

“你愿意做吗，比亚尔尼？”

" [jes] , " - ['ænsər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fəːz] .

"	Yes	,	"	Biarni	answered	,	and	took	the	furs	.
"	是的	,	"	-	回答	,	和	采取	这	毛皮	.

“是的，”比亚尼回答道，然后接过毛皮。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [red] [stʌf] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊl][ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [treɪd] ,

"	If	they	want	red	stuff	,	I	have	a	whole	roll	of	red	cloth	that	I	will	trade	,
"	如果	他们	想	红色的	东西	,	我	有	一个	所有的	卷	的	红色的	布	那	我	将要	贸易	,

“如果他们想要红色的东西，我有一整卷红布可以跟他们交换。”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [sed] .

"	one	of	the	other	men	said	.
"	一	的	这	其他	男人	说	.

“另一个人说道。”

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	went	and	got	it	.
他	去	和	得到	它	.

他去把它取回来了。

[wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['kwɪkli] [held] [aʊt] [mɔːr] [fəːz][ænd; ənd] [siːmd] ['iːgər] [tuː; tə]

When	the	strangers	saw	it	they	quickly	held	out	more	furs	and	seemed	eager	to
什么时候	这	陌生人	锯	它	他们	迅速地	握住	出去	更多的	毛皮	和	似乎	渴望的	到

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

陌生人看到后，迅速拿出更多毛皮，似乎很想进行交易。

[soʊ] ['θɔːrfɪn] [kʌt] [ðə; ði] [klɔːθ] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd][soʊld] ['evri] [skræp] .

So	Thorfinn	cut	the	cloth	into	pieces	and	sold	every	scrap	.
所以	托尔芬	切	这	布	进入	件	和	卖	每一个	废料	.

于是托尔芬把布裁成碎片，把每一块碎布都卖掉了。

[wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ]

When	the	strangers	got	it	they	tied	it	about	their	heads	and	seemed	much
什么时候	这	陌生人	得到	它	他们	系	它	关于	他们的	头部	和	似乎	很多

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

陌生人拿到礼物后，把它绑在头上，看起来非常高兴。

[waɪl] [ðɪs] ['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

While	this	trading	was	going	on	and	everybody	was	good	-	natured	,
尽管	这	贸易	曾是	去	在	和	大家	曾是	好的	-	自然	,

交易进行期间，大家都很友善。

[ə; eɪ] [bʊl] [ʌv; əv] - [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [beˈləuɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]

a	bull	of	Thorfinn's	ran	out	of	the	woods	bellowing	and	came	towards	the
一个	公牛	的	-	跑	出去	的	这	树林	咆哮	和	来了	向	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

托尔芬的一头公牛从树林里冲出来，一边咆哮一边朝人群跑来。

[wen] [ðə; ðɪ] [stˈreɪndʒəz] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [θruː] [daʊn] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ɪn]

When	the	strangers	heard	it	and	saw	it	they	threw	down	whatever	was	in
什么时候	这	陌生人	听到	它	和	锯	它	他们	扔	向下	任何	曾是	在

[ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈpædld] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ]

their	hands	and	ran	to	their	canoes	and	paddled	off	as	fast	as	they
他们的	双手	和	跑	到	他们的	独木舟	和	划桨	离开	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] . [-]

could	.	[	189	]
可以	.	[	-	]

陌生人听到并看到后，扔下手里所有的东西，跑到独木舟上，拼命划走了。[189]

[ðə; ðɪ] [ˈnɔːsmən] [læft] .

The	Norsemen	laughed	.
这	北欧人	笑了	.

北欧人笑了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmərz] , " - [sed] .

"	We	have	lost	our	customers	,	"	Biarni	said	.
"	我们	有	丢失的	我们的	顾客	,	"	-	说	.

“我们失去了客户，”比亚尔尼说。

" [dɪd] [ðeɪ] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ] [bʊl] [bɪˈfɔːr] ? " [læft] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] .

"	Did	they	never	see	a	bull	before	?	"	laughed	one	of	the	men	.
"	做过	他们	绝不	看	一个	公牛	前	?	"	笑了	一	的	这	男人	.

“他们以前没见过公牛吗？”其中一个男人笑着说。

[naʊ] [ˈæftər] [θriː] [wiːks] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːsmən] [sɔː] [kəˈnuːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [beɪ] [əˈgen] .

Now	after	three	weeks	the	Norsemen	saw	canoes	in	the	bay	again	.
现在	后	三	周	这	北欧人	锯	独木舟	在	这	湾	再次	.

三周后，北欧人再次在海湾里看到了独木舟。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] .

This	time	it	was	black	with	them	,	there	were	so	many	.
这	时间	它	曾是	黑色的	和	他们	,	那里	是	所以	许多	.

这次到处都是黑衣人，数量非常多。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ʃaʊt] .

The	people	in	them	were	all	making	a	horrible	shout	.
这	人们	在	他们	是	全部	制作	一个	可怕	喊	.

里面的人都在发出可怕的喊叫声。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːr] - [kraɪ] , " [ˈθɔːrfɪn] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [red] [ʃiːld] .

"	It	is	a	war	-	cry	,	"	Thorfinn	said	,	and	he	raised	a	red	shield	.
"	它	是	一个	战争	-	哭	,	"	托尔芬	说	,	和	他	提高	一个	红色的	盾	.

“这是战斗的呐喊，”托尔芬说着，举起了一面红色的盾牌。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃʊrli] ['twenti] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [wʌn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] .

"	They	are	surely	twenty	to	our	one	,	but	we	must	fight	.
"	他们	是	一定	二十	到	我们的	一	,	但	我们	必须	斗争	.

“他们人数肯定比我们多二十倍，但我们必须战斗。”

[stænd] [ɪn] [kloʊz] [laɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [swɔːdz] .

Stand	in	close	line	and	give	them	a	taste	of	your	swords	.
站立	在	关闭	线	和	给	他们	一个	品尝	的	你的	剑	.

列队站好，让他们尝尝你们的剑的滋味。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

"	Even	as	he	spoke	a	great	shower	of	stones	fell	upon	them	.
"	甚至	作为	他	辐	一个	伟大的	淋浴	的	石头	跌倒	之上	他们	.

“话音未落，便有如雨般的石块砸向他们。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:smən] [wɜ:r; wər][hɪt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [daʊn] .

Some	of	the	Norsemen	were	hit	on	the	head	and	knocked	down	.
一些	的	这	北欧人	是	打	在	这	头	和	敲门	向下	.

有些北欧人头部中弹倒地。

- [gɑ:t][ə; eɪ]['broʊkən][ɑ:rm] .

Biarni	got	a	broken	arm	.
-	得到	一个	破碎的	手臂	.

比亚尔尼手臂骨折了。

[stɪl] [ðə; ði][stɔ:rm] [keɪm] [fæst] .

Still	the	storm	came	fast	.
仍然	这	风暴	来了	快速地	.

然而，暴风雨来得很快。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd]['lændɪd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:smən] .

The	strangers	had	landed	and	were	running	toward	the	Norsemen	.
这	陌生人	有	登陆	和	是	跑步	朝向	这	北欧人	.

陌生人已经登陆，正朝着北欧人跑去。

[ðeɪ] [θru:] [ðer; ðər] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [slɪŋ] - [ʃɑ:ts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jeld] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

They	threw	their	stones	with	sling	-	shots	,	and	they	yelled	all	the	time	.
他们	扔	他们的	石头	和	吊索	-	镜头	,	和	他们	大喊	全部	这	时间	.

他们用弹弓投掷石块，并且不停地喊叫。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [breɪv] [men] !

"	Oh	,	this	is	no	kind	of	fighting	for	brave	men	!
"	哦	,	这	是	不	种类	的	斗争	为了	勇敢的	男人	!

“哦，这可不是勇敢者的战斗！”

" ['θɔ:rfɪn] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

"	Thorfinn	cried	angrily	.
"	托尔芬	哭	愤怒地	.

托尔芬愤怒地喊道。

[ðə; ði] [nɔrsmɪnz] [swɔ:dz] [swʌŋ] [fæst] , [-]

The	Norsemen's	swords	swung	fast	,	[	190	]
这	北欧人的	剑	摇摆	快速地	,	[	-	]

北欧人的剑挥舞得很快，[190]

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [daɪd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ʌðər] [keɪm] [ɑ:n] ,

and	many	of	the	strangers	died	under	them	,	but	still	others	came	on	,
和	许多	的	这	陌生人	死亡	在下面	他们	,	但	仍然	其他的	来了	在	,

许多陌生人死在了他们脚下，但仍有人继续前进。

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [stoʊn] ['æksɪz] .

throwing	stones	and	swinging	stone	axes	.
投掷	石头	和	摇摆	石头	轴	.

投掷石块和挥舞石斧。

[ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l] [jelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][dɪd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]

The	horrible	yelling	and	the	strange	things	that	the	savages	did	frightened	the
这	可怕	大喊	和	这	奇怪的	事物	那	这	野蛮人	做过	害怕	这

['nɔ:smən] .

Norsemen	.
北欧人	.

野蛮人的可怕叫喊声和怪异举动吓坏了北欧人。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][men] , " [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] .

"	These	are	not	men	,	"	some	one	cried	.
"	这些	是	不是	男人	,	"	一些	一	哭	.

“这些人不是人！”有人喊道。

[ðen] [ðoʊz] ['nɔːsmən] [huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .

Then	those	Norsemen	who	had	never	been	afraid	of	anything	turned	and	ran	.
然后	那些	北欧人	WHO	有	绝不	到过	害怕的	的	任何事物	转向	和	跑	.

然后，那些向来无所畏惧的北欧人转身就跑了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [hɪl] ['θɔːrfɪn] [kraɪd] :

But	when	they	came	to	the	top	of	a	rough	hill	Thorfinn	cried	:
但	什么时候	他们	来了	到	这	顶部	的	一个	粗糙的	爬坡道	托尔芬	哭	:

但当他们爬上一座崎岖的山顶时，托尔芬喊道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	we	doing	?
"	什么	是	我们	正在做	?

“我们到底在做什么？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][daɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['empti] [lænd][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['beri] [ˌjuː 'es] ?

Shall	we	die	here	in	this	empty	land	with	no	one	to	bury	us	?
将	我们	死	这里	在	这	空的	土地	和	不	一	到	埋葬	我们	?

难道我们要死在这片荒芜的土地上，无人埋葬吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] .

We	are	leaving	our	women	.
我们	是	离开	我们的	女性	.

我们要抛弃我们的女人。

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ræn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

"	Then	one	of	the	women	ran	out	of	the	hut	where	they	were	hiding	.
"	然后	一	的	这	女性	跑	出去	的	这	小屋	在哪里	他们	是	隐藏	.

“然后，其中一个女人从她们藏身的小屋里跑了出来。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːrd] !

"	Give	me	a	sword	!
"	给	我	一个	剑	!

给我一把剑!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	I	can	drive	them	back	.
"	我	能	驾驶	他们	后退	.

我可以把他们赶回去。

[ɑːr; ər] ['nɔːsmən] [nɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['sævidʒiz] ?

Are	Norsemen	not	better	than	these	savages	?
是	北欧人	不是	更好的	比	这些	野蛮人	?

北欧人难道不比这些野蛮人更优秀吗?

" [ðen] [ðoʊz] ['wɒrɪrz] [stɑːpt] , [ə'ʃeɪmd] ,

"	Then	those	warriors	stopped	,	ashamed	,
"	然后	那些	战士	停止	,	羞愧	,

“然后那些战士羞愧地停了下来，

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪld] [men] [ænd; ənd] [fɔːt] [soʊ] [ˈfɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz]

and	stood	up	before	the	wild	men	and	fought	so	fiercely	that	the	strangers
和	站立	向上	前	这	荒野	男人	和	战斗	所以	激烈地	那	这	陌生人

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈpædld] [əˈweɪ] .

turned	and	fled	down	to	their	canoes	and	paddled	away	.
转向	和	逃亡	向下	到	他们的	独木舟	和	划桨	离开	.

他们站起来面对野人，奋力反抗，以至于陌生人转身逃到独木舟上，划船逃走了。

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

"	Oh	,	I	am	glad	they	are	gone	!
"	哦	,	我	是	高兴的	他们	是	已消失	!

“哦，我很高兴他们走了！”

" ['θɔːrfɪn] [sed] .

"	Thorfinn	said	.
"	托尔芬	说	.

托尔芬说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] [faɪt] . "

"	It	was	an	ugly	fight	.	"
"	它	曾是	一个	丑陋的	斗争	.	"

“那是一场丑陋的战斗。”

" [θɔː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [lʌvd] [ðæt] ['bæt(ə)l] , " [wʌn] [sed] . [-]

"	Thor	would	not	have	loved	that	battle	,	"	one	said	.	[	191	]
"	雷神	会	不是	有	喜爱	那	战斗	,	"	一	说	.	[	-	]

“托尔不会喜欢那场战斗，”有人说。[191]

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bæt(ə)l] , " [əˈnʌðər] [rɪˈplaɪd] .

"	It	was	no	battle	,	"	another	replied	.
"	它	曾是	不	战斗	,	"	其他	回复	.

“这根本算不上战斗，”另一人回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [əˈgenst] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [flaɪz] .

"	It	was	like	fighting	against	an	army	of	poisonous	flies	.
"	它	曾是	喜欢	斗争	反对	一个	军队	的	有毒	苍蝇	.

“就像是在与一群毒蝇作战。”

" [ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːr] .

"	The	Norsemen	were	all	worn	and	bleeding	and	sore	.
"	这	北欧人	是	全部	磨损	和	出血	和	疮	.

“北欧人个个都疲惫不堪，浑身是血，伤痕累累。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hʌt] [ænd; ənd] [drest] [ðer; ðər] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [helpt] [ðem; ðəm] .

They	went	to	their	huts	and	dressed	their	wounds	,	and	the	women	helped	them	.
他们	去	到	他们的	小屋	和	穿着	他们的	伤口	,	和	这	女性	帮助	他们	.

他们回到自己的小屋，包扎伤口，妇女们帮助他们。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

At	supper	that	night	they	talked	about	the	fight	for	a	long	time	.
在	晚餐	那	夜晚	他们	谈话	关于	这	斗争	为了	一个	长的	时间	.

当晚吃晚饭时，他们长时间谈论了那场争斗。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] , " [gʌdrɪd] [sed] .

"	I	will	not	stay	here	,	"	Gudrid	said	.
"	我	将要	不是	停留	这里	,	"	古德里德	说	.

“我不会留在这里，”古德里德说。

" [pərˈhæps] [ðiːz] [waɪld] [men] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [bæk]
" **Perhaps these wild men have gone away to get more people and will come back**
" 也许 这些 荒野 男人 有 已消失 离开 到 得到 更多的 人们 和 将要 来 后退
[ænd; ənd] [kɪl] [juː ˈes] .
and kill us .
和 杀 我们 .

“或许这些野蛮人已经离开去寻找更多的人，他们会回来杀了我们。”

[oʊ] ! [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʌgli] . "
Oh ! they are ugly . "
哦 ! 他们 是 丑陋的 . "

哦！它们真丑。

" [pərˈhæps] [braʊn] [ˈfeɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [juː ˈes] [naʊ] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði]
" **Perhaps brown faces are looking at us now from behind the trees in the**
" 也许 棕色的 面孔 是 寻找 在 我们 现在 从 在后面 这 树木 在 这
[wʊdz] [bæk] [ðer; ðər] ,
woods back there ,
树林 后退 那里 ,

“也许现在正有一些棕色的面孔从后面树林里的树后看着我们，”

" [sed] - .
" said Biarni .
" 说 - .

比亚尔尼说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

维京故事(Viking Tales)
第7/7页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

It	was	the	wish	of	all	to	go	home	.
它	曾是	这	希望	的	全部	到	去	家	.

所有人都希望回家。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [bæk] [tuː; tə] ['griːnlənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weðər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

So	after	a	few	days	they	sailed	back	to	Greenland	with	good	weather	all	the	way	.
所以	后	一个	很少	天	他们	航行	后退	到	格陵兰	和	好的	天气	全部	这	方式	.

几天后，他们一路顺风，乘船返回格陵兰岛。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['ɛrɪks] [haʊs] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

The	people	at	Eric's	house	were	very	glad	to	see	them	.
这	人们	在	埃里克的	房子	是	非常	高兴的	到	看	他们	.

埃里克家的人见到他们非常高兴。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæd; həd] [daɪd] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	were	afraid	you	had	died	,	"	they	said	.
"	我们	是	害怕的	你	有	死亡	,	"	他们	说	.

“我们以为你已经去世了，”他们说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wʌns] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [liːv] ['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] [ə'laɪv] , " ['θɔːrfɪn] ['ænsər] .

"	And	I	thought	once	that	we	should	never	leave	Wineland	alive	,	"	Thorfinn	answered	.
"	和	我	想法	一次	那	我们	应该	绝不	离开	葡萄酒产区	活	,	"	托尔芬	回答	.

“我曾经以为我们永远都不能活着离开葡萄酒产区，”托尔芬回答道。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl][ðə; ði]['stɔːri] . [-]

Then	they	told	all	the	story	.	[	192	]
然后	他们	讲述	全部	这	故事	.	[	-	]

然后他们把整个故事都讲了出来。[192]

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] , " [liːf] [sed] .

"	I	wonder	why	I	had	no	such	bad	luck	,	"	Leif	said	.
"	我	想知道	为什么	我	有	不	这样的	坏的	运气	,	"	莱夫	说	.

“我很好奇为什么我没有那么倒霉，”莱夫说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['ʃɪploʊd] [ðæn; ðən][aɪ][gɑːt] .

"	But	you	have	a	better	shipload	than	I	got	.
"	但	你	有	一个	更好的	满载船	比	我	得到	.

但是你的船货比我的好。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌndlz] [ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd][ðə; ði] [kegz] [ʌv; əv] [waɪn] .

"	He	was	looking	at	the	bundles	of	furs	and	the	kegs	of	wine	.
"	他	曾是	寻找	在	这	捆绑	的	毛皮	和	这	酒桶	的	葡萄酒	.

他看着成捆的毛皮和成桶的葡萄酒。

" [jes] , " [sed] ['θɔːrfɪn] , " [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [bæk] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [left] .

"	Yes	,	"	said	Thorfinn	,	"	we	have	come	back	richer	than	when	we	left	.
"	是的	,	"	说	托尔芬	,	"	我们	有	来	后退	更富有	比	什么时候	我们	左边	.

“是的，”托尔芬说，“我们回来的时候比离开时更富有了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	I	will	never	go	again	for	all	the	skins	in	the	woods	.
但	我	将要	绝不	去	再次	为了	全部	这	皮肤	在	这	树林	.

但我再也不会去森林里收集兽皮了。

" [ðə; ði][nekst] ['sʌmər] ['θɔːrfɪn] [tʊk] [gʌdrɪd] [ænd; ənd] ['snɔːri] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

"	The	next	summer	Thorfinn	took	Gudrid	and	Snorri	and	all	his	people	and
"	这	下一个	夏天	托尔芬	采取	古德里德	和	斯诺里	和	全部	他的	人们	和

[seɪld] [bæk] [tuː; tə] ['aɪslənd] ,

sailed	back	to	Iceland	,
航行	后退	到	冰岛	,

“第二年夏天，托尔芬带着古德里德、斯诺里以及他所有的族人，乘船返回冰岛。”

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

他的家。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

There	he	lived	until	he	died	.
那里	他	居住地	直到	他	死亡	.

他一直住在那里，直到去世。

['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndər] .

People	looked	at	him	in	wonder	.
人们	看起来	在	他	在	想知道	.

人们惊奇地看着他。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [went] [tuː; tə]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd][ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][waɪld][men] , "

"	That	is	the	man	who	went	to	Wineland	and	fought	with	wild	men	,	"
"	那	是	这	男人	WHO	去	到	葡萄酒产区	和	战斗	和	荒野	男人	,	"

[ðeɪ] [sed] .

they	said	.
他们	说	.

“那就是去葡萄酒产区与野人战斗的那个人，”他们说。

" ['snɔːri] [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Snorri	is	his	son	.
"	斯诺里	是	他的	儿子	.

“斯诺里是他的儿子。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] - , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] .

He	is	the	first	and	last	Winelander	,	for	no	one	will	ever	go	there	again	.
他	是	这	第一的	和	最后的	-	,	为了	不	一	将要	曾经	去	那里	再次	.

他是第一个也是最后一个温兰德人，因为再也不会有人去那里了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['empti] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [lænd] .

It	will	be	an	empty	and	forgotten	land	.
它	将要	是	一个	空的	和	被遗忘的	土地	.

它将成为一片荒芜而被人遗忘的土地。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	And	so	it	was	for	a	long	time	.
"	和	所以	它	曾是	为了	一个	长的	时间	.

“这种情况持续了很长时间。”

[sʌm; səm] [waɪz] [men] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [lænd] ,

Some	wise	men	wrote	down	the	story	of	those	voyages	and	of	that	land	,
一些	明智的	男人	写道	向下	这	故事	的	那些	航程	和	的	那	土地	,

一些智者记录了那些航行和那片土地的故事。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [riːd] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði]

and	people	read	the	tale	and	liked	it	,	but	no	one	remembered	where	the
和	人们	读	这	故事	和	喜欢	它	,	但	不	一	记得	在哪里	这

[pleɪs] [wʌz; wəz] .

place	was	.
地方	曾是	.

人们读了这个故事，都很喜欢，但是没有人记得这个地方在哪里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] .

It	all	seemed	like	a	fairy	tale	.
它	全部	似乎	喜欢	一个	仙女	故事	.

这一切都像童话故事一样。

[lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] , [haʊˈevər] , [men] [bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðoʊz] [ˈstɔːriz] [wɪð; wɪθ] [-]

Long	afterwards	,	however	,	men	began	to	read	those	stories	with	[	193	]
长的	然后	,	然而	,	男人	开始	到	读	那些	故事	和	[	-	]

然而，很久以后，男人们才开始阅读这些故事[193]

[waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz]

wide	-	open	eyes
宽的	-	打开	眼睛

睁大的眼睛

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwʌndər] .

and	to	wonder	.
和	到	想知道	.

并心生疑惑。

[ðeɪ] [gest] [ænd; ənd] [tɔːkt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [lænd] ,

They	guessed	and	talked	together	,	and	studied	this	and	that	land	,
他们	猜对了	和	谈话	一起	,	和	研究	这	和	那	土地	,

他们一起猜测、讨论，研究这块土地和那块土地。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .

and	read	the	story	over	and	over	.
和	读	这	故事	超过	和	超过	.

一遍又一遍地阅读这个故事。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˈwaɪnlənd, ˈwɪnɪlənd][wʌz; wəz][ɪn] [əˈmerɪkə] ,

At	last	they	have	learned	that	Wineland	was	in	America	,
在	最后的	他们	有	学习	那	葡萄酒产区	曾是	在	美国	,

他们最终得知，葡萄酒产区位于美国。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˈsnɔːri] [ðə; ði]

on	the	eastern	shore	of	the	United	States	,	and	they	have	called	Snorri	the
在	这	东	支撑	的	这	团结的	各州	,	和	他们	有	称为	斯诺里	这

[fɜːrst] [əˈmerɪkən] ,

first	American	,
第一的	美国人	,

在美国东海岸，人们称斯诺里为第一位美国人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv] [liːf] [ˈerɪksən] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌmər] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] . [-]

and	have	put	up	statues	of	Leif	Ericsson	,	the	first	comer	to	America	.	[	15	]
和	有	放	向上	雕像	的	莱夫	爱立信	,	这	第一的	角	到	美国	.	[	-	]

并竖立了莱夫·埃里克森（Leif Ericsson）的雕像，他是第一个来到美洲的人。[15]

[ˈfutnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	15	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[15]

[siː] [noʊt] [əˈbaʊt] [ˈeskəˌməʊz][ɑːn][peɪdʒ] - . [-]

See	note	about	Eskimos	on	page	199	.	[	194	]
看	笔记	关于	爱斯基摩人	在	页	-	.	[	-	]

参见第 199 页关于爱斯基摩人的注释。[194]

[haʊs] .

House	.
房子	.

房子。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] - [hoʊm] [wɜːr; wər] ['meni] ['bɪldɪŋz] .

In	a	rich	Norseman's	home	were	many	buildings	.
在	一个	富有的	-	家	是	许多	建筑物	.

富裕的北欧人家里有很多建筑物。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [hɔːl] .

The	finest	and	largest	was	the	great	feast	hall	.
这	最好的	和	最大	曾是	这	伟大的	盛宴	大厅	.

其中最精美、最大的当属大宴会厅。

[nekst][wɜːr; wər][ðə; ði] ['baʊər] , [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [haʊs] , [wer] ['vɪzɪtər] [slept] .

Next	were	the	bower	,	where	the	women	worked	,	and	the	guest	house	,	where	visitors	slept	.
下一个	是	这	凉亭	,	在哪里	这	女性	工作	,	和	这	客人	房子	,	在哪里	访客	睡着了	.

接下来是女工们工作的凉亭，以及客人睡觉的客房。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['stɔːhaus] , ['steiblz] , [wɜːrk] - [ʃɑːps] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər] [θrɔːlz] .

Besides	these	were	storehouses	,	stables	,	work	-	shops	,	a	kitchen	,	a	sleeping	-	house	for	thralls	.
除了	这些	是	仓库	,	马厩	,	工作	-	商店	,	一个	厨房	,	一个	睡眠	-	房子	为了	奴隶	.

除此之外，还有仓库、马厩、作坊、厨房和奴隶的寝宫。

[ɔːl] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['hevi] , [hjuːn] [lɔːgz] ,

All	these	buildings	were	made	of	heavy	,	hewn	logs	,
全部	这些	建筑物	是	制成	的	重的	,	凿	日志	,

所有这些建筑都是用沉重的原木建造的。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɑːr][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm] ['rɔtiŋ] .

covered	with	tar	to	fill	the	cracks	and	to	keep	the	wood	from	rotting	.
涵盖	和	焦油	到	充满	这	裂缝	和	到	保持	这	木头	从	腐烂	.

涂上焦油以填补裂缝并防止木材腐烂。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , [ðə; ði] [dɔːr] - [poʊsts] , [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] ['geɪbl] ,

The	ends	of	the	logs	,	the	door	-	posts	,	the	peaks	of	gables	,
这	结束	的	这	日志	,	这	门	-	帖子	,	这	高峰	的	山墙	,

原木的末端、门柱、山墙的尖顶，

[wɜːr; wər] [kaːvd] ['ɪntuː] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kʌlɚz] .

were	carved	into	shapes	of	men	and	animals	and	were	painted	with	bright	colors	.
是	雕刻	进入	形状	的	男人	和	动物	和	是	绘	和	明亮的	颜色	.

被雕刻成人物和动物的形状，并涂上鲜艳的颜色。

[ðiːz] [geɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tə'geðər] , ['ɔːf(ə)n] [set] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwer] [jɑːrd] .

These	gay	buildings	were	close	together	,	often	set	around	the	four	sides	of	a	square	yard	.
这些	同性恋	建筑物	是	关闭	一起	,	经常	放	大约	这	四	侧面	的	一个	正方形	院子	.

这些同性恋建筑彼此相邻，通常围绕着一个正方形院子的四边而建。

[ðæt] [jɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

That	yard	was	a	busy	and	pleasant	place	,
那	院子	曾是	一个	忙碌的	和	令人愉快的	地方	,

那个院子既热闹又令人愉快。

[wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [wʌn] [braɪt] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

with	men	and	women	running	across	from	one	bright	building	to	another	.
和	男人	和	女性	跑步	穿过	从	一	明亮的	建筑	到	其他	.

男男女女从一栋明亮的大楼跑到另一栋大楼。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [geɪt] [went] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ,

Sometimes	a	high	fence	with	one	gate	went	around	all	this	,	and	only	the	tall	,
有时	一个	高的	栅栏	和	一	门	去	大约	全部	这	,	和	仅有的	这	高的	,

有时，整个区域会被一道高高的围墙环绕，围墙上只有一个门，只有高大的.....

[kaːvd] [piːks] [ʌv; əv] [ruːfs] [ʃoʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

carved	peaks	of	roofs	showed	from	the	outside	.
雕刻	高峰	的	屋顶	显示	从	这	外部	.

从外面可以看到雕刻精美的屋顶尖顶。

[neɪmz] .

Names	.
姓名	.

姓名。

[æn; ən] [oʊld] [nɔːrs] ['stɔːri] [sez] : " [moʊst] [men] [hæd; həd] [tuː] [neɪmz] [ɪn] [wʌn] ,

An	old	Norse	story	says	:	"	Most	men	had	two	names	in	one	,
一个	老的	北欧	故事	说道	:	"	最多	男人	有	二	姓名	在	一	,

一个古老的北欧故事说："大多数男人都有两个名字，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkliːəst] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	thought	it	likeliest	to	lead	to	long	life	and	good	luck	to	have
和	想法	它	最有可能	到	带领	到	长的	生活	和	好的	运气	到	有

['dʌb(ə)l] [neɪmz] .

double	names	.
双倍的	姓名	.

并认为拥有双名最有可能带来长寿和好运。

" [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['æftər] [ə; eɪ] [gɑːd] [wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] .

"	To	be	called	after	a	god	was	very	lucky	.
"	到	是	称为	后	一个	上帝	曾是	非常	幸运的	.

"能以神的名字命名是非常幸运的。"

[hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʌb(ə)l] [neɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋz] : " ['θɔːrˌstaɪn] " [miːnz]

Here	are	some	of	those	double	names	with	their	meanings	:	"	Thorstein	"	means
这里	是	一些	的	那些	双倍的	姓名	和	他们的	含义	:	"	索尔斯坦	"	方法

[θɔːrz] [stoʊn] ;

Thor's	stone	;
雷神的	石头	;

以下是一些双名及其含义："Thorstein"意为雷神之石；

" ['θɔːrkəl] " [miːnz] [θɔːrz] ['faɪər] ; " - " [miːnz] [θɔːrz] [ber] ;

"	Thorkel	"	means	Thor's	fire	;	"	Thorbiorn	"	means	Thor's	bear	;
"	索克尔	"	方法	雷神的	火	;	"	-	"	方法	雷神的	熊	;

"Thorkel"意为雷神之火；"Thorbiorn"意为雷神之熊；

" - " [miːnz] - [sɔːrd] (- [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [-]) ; "

"	Gudbrand	"	means	Gunnr's	sword	(	Gunnr	was	one	of	the	Valkyrias	[	16	]	)	;	"
"	-	"	方法	-	剑	(	-	曾是	一	的	这	女武神	[	-	]	)	;	"

- " [miːnz] - [ber] ; [-]

Gunnbiorn	"	means	Gunnr's	bear	;	[	195	]
-	"	方法	-	熊	;	[	-	]

"Gudbrand"意为Gunnr的剑（Gunnr是女武神之一[16]）；"Gunnbiorn"意为Gunnr的熊；[195]

" [gʌdrɪd] " [miːnz] - ['raɪdər] ; " - " [miːnz] - [lænd] - ['klɪrər] .

"	Gudrid	"	means	Gunnr's	rider	;	"	Gudrod	"	means	Gunnr's	land	-	clearer	.
"	古德里德	"	方法	-	骑士	;	"	-	"	方法	-	土地	-	更清晰	.

"Gudrid"意为 Gunnr 的骑手；"Gudrod"意为 Gunnr 的土地清理者。

([moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪn][oʊld] ['nɔːrweɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] .

(	Most	of	the	land	in	old	Norway	was	covered	with	forests	.
(	最多	的	这	土地	在	老的	挪威	曾是	涵盖	和	森林	.

（古挪威的大部分土地都被森林覆盖。）

[wen] [ə; eɪ][mæn][gɑːt] [nuː] [lænd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] .)

When	a	man	got	new	land	he	had	to	clear	off	the	trees	.	)
什么时候	一个	男人	得到	新的	土地	他	有	到	清除	离开	这	树木	.	)

当一个人获得新土地时，他必须砍伐树木。）

[ɪn] [ðoʊz] ['oʊldən] [deɪz] [ə; eɪ][mæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrneɪm] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn]

In	those	olden	days	a	man	did	not	have	a	surname	that	belonged	to	everyone	in
在	那些	古老的	天	一个	男人	做过	不是	有	一个	姓	那	属于	到	每个人	在

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

在古代，一个人的姓氏并不是全家人都拥有的。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] .

Sometimes	there	were	two	or	three	men	of	the	same	name	in	a	neighborhood	.
有时	那里	是	二	或者	三	男人	的	这	相同的	姓名	在	一个	邻里	.

有时一个街区里会有两三个同名的人。

[ðæt] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .

That	caused	trouble	.
那	导致	麻烦	.

这造成了麻烦。

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

People	thought	of	two	ways	of	making	it	easy	to	tell	which	man	was	being
人们	想法	的	二	方式	的	制作	它	简单的	到	告诉	哪个	男人	曾是	存在

['spoʊkən][ʌv; əv] .

spoken	of	.
说	的	.

人们想出了两种方法来方便分辨所谈论的是哪个人。

[iːtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Each	was	given	a	nickname	.
每个	曾是	给定	一个	昵称	.

每个人都被赋予了一个昵称。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz]['hɑːkiː] .

Suppose	the	name	of	each	was	Haki	.
认为	这	姓名	的	每个	曾是	霸气	.

假设他们的名字都叫哈基。

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ['hɑːkiː][ðə; ði] [blæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [her] .

One	would	be	called	Haki	the	Black	because	he	had	black	hair	.
一	会	是	称为	霸气	这	黑色的	因为	他	有	黑色的	头发	.

其中一人被称为“黑霸王”，因为他有一头黑发。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ['hɑːkiː][ðə; ði] [ʃɪp] - ['tʃestɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [brɔːd]

The	other	would	be	called	Haki	the	Ship	-	chested	because	his	chest	was	broad
这	其他	会	是	称为	霸气	这	船	-	胸部	因为	他的	胸部	曾是	广阔

[ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

另一个则会被称为“船胸霸”，因为他的胸膛宽阔而强壮。

[ðiːz] ['nikneimz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

These	nicknames	were	often	given	only	for	the	fun	of	it	.
这些	昵称	是	经常	给定	仅有的	为了	这	乐趣	的	它	.

这些绰号通常只是为了好玩而取的。

[moʊst] [men] [hæd; həd] [ðem; ðəm] , — ['erɪk] [ðə; ði] [red] , [li:f] [ðə; ði] ['lʌki] , ['hɑ:ræld] - , [rɑ:lf] [goʊ]

Most	men	had	them	,	—	Eric	the	Red	,	Leif	the	Lucky	,	Harald	Hairfair	,	Rolf	Go
最多	男人	有	他们	,	—	埃里克	这	红色的	,	莱夫	这	幸运的	,	哈拉尔德	-	,	罗尔夫	去

- [ə'fʊt] .

-	afoot	.
-	步行	.

大多数男人都有它们——红发埃里克、幸运的莱夫、哈拉尔德·海尔费尔、罗尔夫·戈阿福特。

[ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌn] ['hɑ:ki:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

The	other	way	of	knowing	one	Haki	from	the	other	was	to	tell	his	father's
这	其他	方式	的	会心	一	霸气	从	这	其他	曾是	到	告诉	他的	父亲的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

区分不同霸气的另一种方法是说出他父亲的名字。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hɑ:ki:] , ['ɛrɪks] [sʌn] .

One	was	Haki	,	Eric's	son	.
一	曾是	霸气	,	埃里克的	儿子	.

其中一人是哈基，埃里克的儿子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['hɑ:ki:] , [hælfdənz] [sʌn] .

The	other	was	Haki	,	Halfdan's	son	.
这	其他	曾是	霸气	,	哈夫丹的	儿子	.

另一个是哈夫丹的儿子哈基。

[ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] [ði:z] [neɪmz] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [saʊnd] [laɪk] ['hɑ:ki:] ['erɪksən] [ænd; ənd] ['hɑ:ki:]

If	you	speak	these	names	quickly	,	they	sound	like	Haki	Ericsson	and	Haki
如果	你	说话	这些	姓名	迅速地	,	他们	声音	喜欢	霸气	爱立信	和	霸气

- .

Halfdansson	.
-	.

如果你快速念出这些名字，听起来就像 Haki Ericsson 和 Haki Halfdansson。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [laɪk] [ðæt] ,

After	a	while	they	were	written	like	that	,
后	一个	尽管	他们	是	书面	喜欢	那	,

过了一段时间，它们就被写成了那样。

[ænd; ənd] [men] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .

and	men	handed	them	on	to	their	sons	and	daughters	.
和	男人	递交	他们	在	到	他们的	儿子们	和	女儿们	.

男人们把它们传给了他们的儿子和女儿。

[sʌm; səm] [neɪmz] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] ['naʊədeɪz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] [ɪn] [dʒʌst] [ðæt]

Some	names	that	we	have	nowadays	have	come	down	to	us	in	just	that
一些	姓名	那	我们	有	如今	有	来	向下	到	我们	在	只是	那

[weɪ] — ['swɑ:nsən] ,

way	—	Swanson	,
方式	—	斯旺森	,

我们现在听到的一些名字就是这样流传下来的——比如斯旺森。

['ændərsn] , ['pi:tɚsən] , ['dʒænsən] .

Anderson	,	Peterson	,	Jansen	.
安德森	,	彼得森	,	詹森	.

安德森、彼得森、詹森。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ði:z] [læst] [neɪmz] :

There	was	another	reason	for	these	last	names	:
那里	曾是	其他	原因	为了	这些	最后的	姓名	:

这些姓氏还有另一个原因：

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] .

a	man	was	proud	to	have	people	know	who	his	father	was	.
一个	男人	曾是	自豪的	到	有	人们	知道	WHO	他的	父亲	曾是	.

一位男士为人们知道他的父亲是谁而感到自豪。

['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz] .

Drinking	-	horns	.
喝	-	角	.

饮酒号角。

[ðə; ði] ['nɔːsmən] [hæd; həd] [fjuː] [kʌps] [ɔːr] ['gɑːblət] .

The	Norsemen	had	few	cups	or	goblets	.
这	北欧人	有	很少	杯子	或者	高脚杯	.

北欧人很少有杯子或高脚杯。

[ðeɪ] [juːst] [ɪn'sted] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ɔːr]['sɪlvər]

They	used	instead	the	horns	of	cattle	,	polished	and	trimmed	with	gold	or	silver
他们	用过的	反而	这	角	的	牛	,	抛光	和	修剪过的	和	金子	或者	银

[ɔːr] [brɑːnz] .

or	bronze	.
或者	青铜	.

他们改用牛角，并将其打磨抛光，再用金、银或青铜装饰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [-]

They	were	often	very	beautiful	,	and	a	man	was	[	196	]
他们	是	经常	非常	美丽的	,	和	一个	男人	曾是	[	-	]

她们通常非常漂亮，而且一个男人是[196]

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn][æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

almost	as	proud	of	his	drinking	-	horn	as	of	his	sword	.
几乎	作为	自豪的	的	他的	喝	-	喇叭	作为	的	他的	剑	.

他对自己饮酒号角的自豪感几乎与对自己宝剑的自豪感一样强烈。

[teiblz] .

Tables	.
表格	.

表格。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [miːl] [θrɔːlz] [brɔːt] ['tres(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːst] [hɔːl][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

Before	a	meal	thralls	brought	trestles	into	the	feast	hall	and	set	them	before
前	一个	一顿饭	奴隶	带来	栈桥	进入	这	盛宴	大厅	和	放	他们	前

[ðə; ði] [bentʃiz] .

the	benches	.
这	长椅	.

饭前，奴隶们将架子抬进宴会厅，摆放在长凳前。

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm]['tres(ə)l] [tuː; tə]['tres(ə)l] .

Then	they	laid	long	boards	across	from	trestle	to	trestle	.
然后	他们	铺设	长的	板	穿过	从	支架	到	支架	.

然后，他们把长木板从一座栈桥铺到另一座栈桥。

[ðiːz] ['nærəʊ] [teiblz] [stretʃt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

These	narrow	tables	stretched	all	along	both	sides	of	the	hall	.
这些	狭窄的	表格	拉伸	全部	沿着	两个都	侧面	的	这	大厅	.

这些窄桌沿着大厅两侧一直延伸。

['piːp(ə)l] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [edʒ] ['oʊnli] .

People	sat	at	the	outside	edge	only	.
人们	卫星	在	这	外部	边缘	仅有的	.

人们只坐在外围。

[soʊ][ðə; ði] [θrɔ:lz] [sɜ:rvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

So	the	thralls	served	from	the	middle	of	the	room	.
所以	这	奴隶	服务	从	这	中间	的	这	房间	.

于是，侍从们在房间中央接受侍奉。

[ðeɪ] [pʊt] ['bæskəts] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['plætərz] [ʌv; əv] [mi:t] [ə'pɑ:n] [ði:z] [ber] ['bɔrdz] .

They	put	baskets	of	bread	and	wooden	platters	of	meat	upon	these	bare	boards	.
他们	放	篮子	的	面包	和	木制的	拼盘	的	肉	之上	这些	裸	板	.

他们把装满面包的篮子和盛放肉的木盘放在这些光秃秃的木板上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [teiblz] [ænd; ənd][ɔ:l] ,

At	the	end	of	the	meal	they	carried	out	tables	and	all	,
在	这	结尾	的	这	一顿饭	他们	携带	出去	表格	和	全部	,

用餐结束后，他们把桌子和所有东西都搬走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rnz] [went] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] [ru:m] .

and	the	drinking	-	horns	went	round	in	a	clean	room	.
和	这	喝	-	角	去	圆形的	在	一个	干净的	房间	.

在一间干净的房间里，饮酒号角传来传去。

[bedz] .

Beds	.
床	.

床。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] - [bedz] .

Around	the	sides	of	the	feast	hall	were	shut	-	beds	.
大约	这	侧面	的	这	盛宴	大厅	是	关闭	-	床	.

宴会厅四周摆放着封闭式床铺。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [bɪg][bɑ:ksɪz][wɪð; wɪθ] [dɔ:z] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

They	were	like	big	boxes	with	doors	opening	into	the	hall	.
他们	是	喜欢	大的	盒子	和	门	开幕	进入	这	大厅	.

它们就像一个个大箱子，门通向大厅。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑ:ks][wʌz; wəz] [strɔ:] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [θroʊn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

On	the	floor	of	this	box	was	straw	with	blankets	thrown	over	it	.
在	这	地面	的	这	盒子	曾是	稻草	和	毯子	抛掷	超过	它	.

箱子底部铺着稻草，上面盖着毯子。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [gɑ:t]['ɪntu:] [ði:z] [bedz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd][soʊ] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ɪn]

The	people	got	into	these	beds	and	closed	the	doors	and	so	shut	themselves	in
这	人们	得到	进入	这些	床	和	关闭	这	门	和	所以	关闭	他们自己	在

.

:
.

人们躺到床上，关上门，把自己锁在了里面。

['oʊləfs] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv][set] ['hevi] [θɪŋz] [ə'genst] [ði:z] [dɔ:z] [ɔ:r][hæv; həv][pʊt][prɑ:ps]

Olaf's	men	could	have	set	heavy	things	against	these	doors	or	have	put	props
奥拉夫的	男人	可以	有	放	重的	事物	反对	这些	门	或者	有	放	道具

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

奥拉夫的手下可能在这些门上放置了重物或支撑物。

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][gɑ:t] [aʊt] ;

Then	the	people	could	not	have	got	out	;
然后	这	人们	可以	不是	有	得到	出去	;

那么人们就无法逃出去了；

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪk] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst]

for	on	the	other	side	of	the	bed	was	the	thick	outside	wall	of	the	feast
为了	在	这	其他	边	的	这	床	曾是	这	厚的	外部	墙	的	这	盛宴

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

因为床的另一边就是宴会厅厚厚的外墙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	were	no	windows	in	it	.
和	那里	是	不	视窗	在	它	.

而且它没有窗户。

[fiːst] [hɔːl] .

Feast	Hall	.
盛宴	大厅	.

宴会厅。

[ðə; ði] [fiːst] [hɔːl][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

The	feast	hall	was	long	and	narrow	,	with	a	door	at	each	end	.
这	盛宴	大厅	曾是	长的	和	狭窄的	,	和	一个	门	在	每个	结尾	.

宴会厅又长又窄，两端各有一扇门。

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [flæt] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] .

Down	the	middle	of	the	room	were	flat	stones	in	the	dirt	floor	.
向下	这	中间	的	这	房间	是	平坦的	石头	在	这	污垢	地面	.

房间中央的泥土地面上铺着扁平的石头。

[hɪr] [ðə; ði][fairz] [bəːnd] .

Here	the	fires	burned	.
这里	这	火灾	烧伤	.

这里曾燃起熊熊大火。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ðiːz] [fairz][wɜːr; wər] [hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,

In	the	roof	above	these	fires	were	holes	for	the	smoke	to	go	out	,
在	这	屋顶	多于	这些	火灾	是	孔	为了	这	抽烟	到	去	出去	,

这些火堆上方的屋顶上有孔洞，以便烟雾排出。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['ræftəz][wɜːr; wər]

but	some	of	it	blew	about	the	hall	,	and	the	walls	and	rafters	were
但	一些	的	它	吹	关于	这	大厅	,	和	这	墙壁	和	椽子	是

[steɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

stained	with	it	.
染色	和	它	.

但有些雨水被风吹到大厅里，墙壁和椽子上都沾上了雨水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [wʊd] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːsmən] [dɪd][nɑːt][dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	pleasant	wood	smoke	,	and	the	Norsemen	did	not	dislike	it	.
但	它	曾是	令人愉快的	木头	抽烟	,	和	这	北欧人	做过	不是	不喜欢	它	.

但那是令人愉悦的木柴烟味，北欧人并不讨厌它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːst] [hɔːl][ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [nɔːrs] ['bɪldɪŋ] .

There	were	no	large	windows	in	a	feast	hall	or	in	any	other	Norse	building	.
那里	是	不	大的	视窗	在	一个	盛宴	大厅	或者	在	任何	其他	北欧	建筑	.

宴会厅或其他任何北欧建筑中都没有大窗户。

[haɪ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɪt'self][wɜːr; wər] [-]

High	up	under	the	eaves	or	in	the	roof	itself	were	[	197	]
高的	向上	在下面	这	檐	或者	在	这	屋顶	本身	是	[	-	]

在屋檐下或屋顶本身的高处有[197]

['nærəʊ] [slɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['wɪndz] - [aɪz] .

narrow	slits	that	were	called	wind's	-	eyes	.
狭窄的	缝隙	那	是	称为	风的	-	眼睛	.

被称为风眼的狭窄缝隙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [glæs] [ɪn][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːsmən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

There	was	no	glass	in	them	,	for	the	Norsemen	did	not	know	how	to	make
那里	曾是	不	玻璃	在	他们	,	为了	这	北欧人	做过	不是	知道	如何	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

里面没有玻璃，因为北欧人不知道如何制造玻璃；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn'sted] , ['kʌvərz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] , [ɔɪld] [skɪn] .

but	there	were	,	instead	,	covers	made	of	thin	,	oiled	skin	.
但	那里	是	,	反而	,	封面	制成	的	薄的	,	涂油	皮肤	.

但取而代之的是用涂了油的薄皮制成的封面。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndz] - [aɪz] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] .

These	were	put	into	the	wind's	-	eyes	in	stormy	weather	.
这些	是	放	进入	这	风的	-	眼睛	在	暴风雨	天气	.

在暴风雨天气中，这些被放置在风眼处。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌvərz] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] - [hoʊlz] .

There	were	covers	,	too	,	for	the	smoke	-	holes	.
那里	是	封面	,	也	,	为了	这	抽烟	-	孔	.

烟囱口也有盖子。

[ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðiːz] ['nærəʊ] [hoʊlz] ,

The	only	light	came	through	these	narrow	holes	,
这	仅有的	光	来了	通过	这些	狭窄的	孔	,

唯一的光线是从这些狭窄的孔洞透进来的。

[soʊ][ɑːn][dɑːrk] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [laɪt] [æz; əz][fɔːr; fər]

so	on	dark	days	the	people	needed	the	fire	as	much	for	light	as	for
所以	在	黑暗的	天	这	人们	需要	这	火	作为	很多	为了	光	作为	为了

[wɔːrmθ] .

warmth	.
温暖	.

因此，在阴天，人们需要火来照明，也需要火来取暖。

['fɑːstər] - ['fɑːðər] .

Foster	-	father	.
促进	-	父亲	.

养父。

[ə; eɪ] [nɔːrs] ['fɑːðər] [sent] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

A	Norse	father	sent	his	children	away	from	home	to	grow	up	.
一个	北欧	父亲	发送	他的	孩子们	离开	从	家	到	生长	向上	.

一位北欧父亲将孩子送离家乡去长大。

[ðeɪ] [went] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	went	when	they	were	three	or	four	years	old	and	stayed	until	they	were
他们	去	什么时候	他们	是	三	或者	四	年	老的	和	入住	直到	他们	是

[groʊn] .

grown	.
生长	.

他们三四岁时就去了那里，一直待到长大成人。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [θɔːt] : " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [soʊ] .

The	father	thought	:	"	They	will	be	better	so	.
这	父亲	想法	:	"	他们	将要	是	更好的	所以	.

父亲心想：“这样对他们更好。”

[ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʊd] [spɔɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['petɪŋ] .

If **they** **stayed** **at** **home** **,** **their** **mother** **would** **spoil** **them** **with** **much** **petting** **.**

如果 他们 入住 在 家 , 他们的 母亲 会 剧透 他们 和 很多 抚摸 .

如果他们待在家里，他们的母亲会宠爱他们。

" ['fɑːstər] - ['brʌðərz] .

" **Foster** **-** **brothers** **.**

" 促进 - 兄弟 .

“寄养兄弟。”

[wen] [tuː] [men] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] [ðeɪ] [sed] , " [let] [ju: 'es] [bɪ'kʌm] ['fɑːstər] - ['brʌðərz] .

When **two** **men** **loved** **each** **other** **very** **much** **they** **said** **,** **"** **Let** **us** **become** **foster** **-** **brothers** **.** **:**

什么时候 二 男人 喜爱 每个 其他 非常 很多 他们 说 , " 让 我们 变得 促进 - 兄弟 . .

当两个男人彼此深爱时，他们说：“让我们成为义兄弟吧。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [θriː] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tɜːrf] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [spɪr] ['ɪntuː] [ðə; ði]

" **Then** **they** **went** **and** **cut** **three** **long** **pieces** **of** **turf** **and** **put** **a** **spear** **into** **the**

" 然后 他们 去 和 切 三 长的 件 的 草皮 和 放 一个 矛 进入 这

[graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ʌp] [ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] [tɜːrf] [laɪk] [æn; ən] [ɑːrtʃ] .

ground **so** **that** **it** **held** **up** **the** **strips** **of** **turf** **like** **an** **arch** **.**

地面 所以 那 它 握住 向上 这 条状物 的 草皮 喜欢 一个 拱 .

“然后他们去砍了三条长长的草皮，把一根长矛插在地上，使草皮条像拱门一样支撑起来。

[ruːnz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['fɑːstər] -

Runes **were** **cut** **on** **the** **handle** **of** **the** **spear** **,** **telling** **the** **duties** **of** **foster** **-**

符文 是 切 在 这 处理 的 这 矛 , 讲述 这 职责 的 促进 -

['brʌðərz] .

brothers **.**

兄弟 .

矛柄上刻有符文，记载着义兄弟的职责。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] ['ʌndər] [ðɪs] [ɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

The **two** **men** **walked** **under** **this** **arch** **,** **and** **each** **made** **a** **little** **cut** **in** **his** **palm** **.**

这 二 男人 步行 在下面 这 拱 , 和 每个 制成 一个 小的 切 在 他的 棕榈 .

两人从拱门下走过，各自在手掌上划了一道小口子。

[ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hændz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [floʊd] [tə'geðər] ,

They **knelt** **and** **clasped** **hands** **,** **so** **that** **the** **blood** **of** **the** **two** **flowed** **together** **,**

他们 跪下 和 紧握 双手 , 所以 那 这 血 的 这 二 流动 一起 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

and **they** **said** **,**

和 他们 说 ,

他们跪下，双手紧握，两人的鲜血交融在一起，他们说道：

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [wʌn] [blʌd] .

" **Now** **we** **are** **of** **one** **blood** **.**

" 现在 我们 是 的 一 血 .

现在我们同属一个血脉。

" [ðen] [iːtʃ] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] : " [aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['fɑːstər] - ['brʌðər] [wen'evər] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl]

" **Then** **each** **made** **this** **vow** **:** **"** **I** **will** **fight** **for** **my** **foster** **-** **brother** **whenever** **he** **shall**

" 然后 每个 制成 这 发誓 : " 我 将要 斗争 为了 我的 促进 - 兄弟 每当 他 将

[niːd] [ˌem 'iː] .

need **me** **.**

需要 我 .

“然后他们各自发誓：‘无论何时我的义兄需要我，我都会为他而战。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

If	he	is	killed	before	I	am	,	I	will	punish	the	man	who	did	it	.
如果	他	是	被杀	前	我	是	,	我	将要	惩治	这	男人	WHO	做过	它	.

如果他先于我被杀，我一定会惩罚凶手。

[wəˈtevər] [θɪŋz] [aɪ] [oʊn] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ][ˈfɑːstər] - [ˈbrʌðɚz] [æz; əz] [maɪn] .

Whatever	things	I	own	are	as	much	my	foster	-	brother's	as	mine	.
任何	事物	我	自己的	是	作为	很多	我的	促进	-	兄弟	作为	矿	.

我拥有的所有东西，既属于我的，也属于我的养兄。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ðɪs] [mæn] [ʌnˈtɪl] [aɪ][daɪ] .

I	will	love	this	man	until	I	die	.
我	将要	爱	这	男人	直到	我	死	.

我会爱他直到我生命的尽头。

[aɪ][kɔːl]['oʊdɪn][ænd; ənd] [θɔː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [vaʊ] .

I	call	Odin	and	Thor	and	all	the	gods	to	hear	my	vow	.
我	称呼	奥丁	和	雷神	和	全部	这	神	到	听到	我的	发誓	.

我召唤奥丁、托尔以及所有神明来聆听我的誓言。

[meɪ] [ðeɪ] [heɪt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [-]

May	they	hate	me	if	I	break	it	!	"	[	198	]
可能	他们	恨	我	如果	我	休息	它	!	"	[	-	]

如果我把它弄坏了，让他们恨我吧！[198]

[ræn] .

Ran	.
兰	.

跑了。

[ræn][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['iːdʒiə] , [huː] [wʌz; wəz][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Ran	was	the	wife	of	Aegir	,	who	was	god	of	the	sea	.
兰	曾是	这	妻子	的	埃吉尔	,	WHO	曾是	上帝	的	这	海	.

兰是海神埃吉尔的妻子。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

They	lived	in	a	cave	at	the	bottom	of	the	ocean	.
他们	居住地	在	一个	洞穴	在	这	底部	的	这	海洋	.

他们居住在海底的一个洞穴里。

[ræn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [net] ,

Ran	had	a	great	net	,
兰	有	一个	伟大的	网	,

兰恩的网很棒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	she	caught	in	it	all	men	who	were	shipwrecked	and	took	them	to
和	她	捕捉	在	它	全部	男人	WHO	是	遭遇海难	和	采取	他们	到

[hɜːr; hər] [keɪv] .

her	cave	.
她	洞穴	.

她抓住了所有遭遇海难的男人，把他们带到了她的山洞里。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['treʒərz] [ðæt] [went] [daʊn] [ɪn] [ʃɪps] .

She	also	caught	all	the	gold	and	rich	treasures	that	went	down	in	ships	.
她	还	捕捉	全部	这	金子	和	富有的	宝藏	那	去	向下	在	船舶	.

她还打捞起了沉船上所有的黄金和珍贵财物。

[soʊ][hɜːr; hər] [keɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] .

So	her	cave	was	filled	with	shining	things	.
所以	她	洞穴	曾是	已填	和	灼灼	事物	.

所以她的山洞里摆满了闪闪发光的东西。

.

Valkyrias	**.**
女武神	.

女武神。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .

These	**were**	**the**	**maidens**	**of**	**Odin**	**.**
这些	是	这	少女们	的	奥丁	.

她们是奥丁的侍女。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [væl'hælə] .

They	**waited**	**on**	**the**	**table**	**in**	**Valhalla**	**.**
他们	等待	在	这	桌子	在	瓦尔哈拉	.

他们在瓦尔哈拉的餐桌旁侍候。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn][ðer; ðər]

But	**whenever**	**a**	**battle**	**was**	**being**	**fought**	**they**	**rode**	**through**	**the**	**air**	**on**	**their**
但	每当	一个	战斗	曾是	存在	战斗	他们	骑	通过	这	空气	在	他们的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

horses	**and**	**watched**	**to**	**see**	**what**	**warriors**	**were**	**brave**	**enough**	**to**	**go**	**to**
马匹	和	观看	到	看	什么	战士	是	勇敢的	足够的	到	去	到

[væl'hælə] .

Valhalla	**.**
瓦尔哈拉	.

但每当发生战斗时，他们就会骑着马在空中盘旋，观看哪些勇士足够勇敢，可以进入瓦尔哈拉。

['sʌmtaɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] .

Sometimes	**during**	**the**	**fight**	**a**	**man**	**would**	**think**	**that**	**he**	**saw**	**the**	**Valkyrias**	**.**
有时	期间	这	斗争	一个	男人	会	思考	那	他	锯	这	女武神	.

有时在战斗中，一名男子会以为自己看到了女武神。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [væl'hælə] .

Then	**he**	**was**	**glad**	**;**	**for**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**go**	**to**	**Valhalla**	**.**
然后	他	曾是	高兴的	;	为了	他	知道	那	他	会	去	到	瓦尔哈拉	.

于是他感到高兴，因为他知道自己将前往瓦尔哈拉。

[æn; ən][oʊld] [nɔːrs] ['stɔːri] [sez] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] : " [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

An	**old**	**Norse**	**story**	**says**	**this**	**about**	**the**	**Valkyrias**	**:**	**"**	**With**	**lightning**	**around**	**them**	**,**
一个	老的	北欧	故事	说道	这	关于	这	女武神	:	"	和	闪电	大约	他们	,

北欧神话中有一则关于女武神的传说：“她们周身环绕着闪电，

[wɪð; wɪθ] ['blʌdi] ['ʃɜːts] [ʌv; əv] [meɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [spiə] [ðeɪ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [er]

with	**bloody**	**shirts**	**of**	**mail**	**,**	**and**	**with**	**shining**	**spears**	**they**	**ride**	**through**	**the**	**air**
和	血腥	衬衫	的	邮件	,	和	和	灼灼	长矛	他们	骑	通过	这	空气

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	**the**	**ocean**	**.**
和	这	海洋	.

他们身披血迹斑斑的锁子甲，手持闪亮的长矛，驰骋于天空和海洋之上。

[wen] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʃeɪk] [ðer; ðər][meɪniːz] ,

When	**their**	**horses**	**shake**	**their**	**manes**	**,**
什么时候	他们的	马匹	摇	他们的	鬃毛	,

当它们的马抖动鬃毛时，

[duː] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ænd; ənd] [heɪl] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['fɔrists] .

dew	**falls**	**on**	**the**	**deep**	**valleys**	**and**	**hail**	**on**	**the**	**high**	**forests**	**.**
露	瀑布	在	这	深的	山谷	和	冰雹	在	这	高的	森林	.

露水落在深谷，冰雹落在高山森林。

" ['oʊdɪnz]['rævənz] .

"	**Odin's**	**Ravens**	**.**
"	奥丁的	渡鸦	.

奥丁的渡鸦。

['oʊdɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [θroʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn]['æsgaːd] .

Odin	**had**	**a**	**great**	**throne**	**in**	**his**	**palace**	**in**	**Asgard**	**.**
奥丁	有	一个	伟大的	王座	在	他的	宫殿	在	阿斯加德	.

奥丁在阿斯加德的宫殿里有一张宏伟的宝座。

[wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

When	**he**	**sat**	**in**	**it**	**he**	**could**	**look**	**all**	**over**	**the**	**world**	**.**
什么时候	他	卫星	在	它	他	可以	看	全部	超过	这	世界	.

他坐在里面，可以环顾世界各地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

But	**it**	**was**	**so**	**far**	**to**	**see**	**that**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**all**	**of**	**the**	**things**	**that**
但	它	曾是	所以	远的	到	看	那	他	可以	不是	告诉	全部	的	这	事物	那

[wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] .

were	**happening**	**.**
是	发生	.

但由于距离太远，他无法看清所有发生的事情。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['rævənz][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

So	**he**	**had**	**two**	**ravens**	**to**	**help**	**him**	**.**
所以	他	有	二	渡鸦	到	帮助	他	.

所以他有两只渡鸦帮助他。

[æn; ən][oʊld] [nɔːrs] ['stɔːri] [telz] [ðɪs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] :

An	**old**	**Norse**	**story**	**tells**	**this**	**about**	**them**	**:**
一个	老的	北欧	故事	讲述	这	关于	他们	:

一个古老的北欧故事这样描述他们：

" [tuː] ['rævənz][sɪt][ɑːn]['oʊdɪnz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

"	**Two**	**ravens**	**sit**	**on**	**Odin's**	**shoulders**	**and**	**whisper**	**in**	**his**	**ears**	**all**	**that**	**they**	**have**
"	二	渡鸦	坐	在	奥丁的	肩膀	和	耳语	在	他的	耳朵	全部	那	他们	有

[hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] .

heard	**and**	**seen**	**.**
听到	和	已见	.

两只渡鸦栖息在奥丁的肩膀上，在他耳边低语着它们所听到和看到的一切都。

[hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

He	**sends**	**them**	**out**	**at**	**dawn**	**of**	**day**	**to**	**see**	**over**	**the**	**whole**	**world**	**.**
他	发送	他们	出去	在	黎明	的	天	到	看	超过	这	所有的	世界	.

他每天黎明时分派他们出去巡视整个世界。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [nɪr] [miːl] [taɪm] .

They	**return**	**at**	**evening**	**near**	**meal**	**time**	**.**
他们	返回	在	晚上	靠近	一顿饭	时间	.

他们傍晚临近饭点的时候回来。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['oʊdɪn] [noʊz] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] . " [-]

This	**is**	**why**	**Odin**	**knows**	**so**	**many**	**things**	**.**	**"**	**[**	**199**	**]**
这	是	为什么	奥丁	知道	所以	许多	事物	.	"	[	-	]

这就是奥丁为何知道那么多事情的原因。[199]

['rekjəvik] .

Reykjavik	**.**
雷克雅未克	.

雷克雅未克。

['rekjəvik] [miːnz] " ['smoʊki] [siː] .

Reykjavik	**means**	**"**	**smoky**	**sea**	**.**
雷克雅未克	方法	"	烟	海	.

雷克雅未克的意思是“烟雾缭绕的大海”。

" ['ɪŋgɔːlf] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] - [sprɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

"	Ingolf	called	it	that	because	of	the	steaming	hot	-	springs	by	the	sea	.
"	英戈尔夫	称为	它	那	因为	的	这	蒸煮	热的	-	弹簧	经过	这	海	.

“英格尔夫之所以这样称呼它，是因为海边有冒着热气的温泉。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] ['rekjəvik] .

The	place	is	still	called	Reykjavik	.
这	地方	是	仍然	称为	雷克雅未克	.

这个地方仍然叫雷克雅未克。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['oʊnli] ['sɪti] [ɪn] ['aɪsländ] .

A	little	city	has	grown	up	there	,	the	only	city	in	Iceland	.
一个	小的	城市	有	生长	向上	那里	,	这	仅有的	城市	在	冰岛	.

那里已经发展成了一座小城市，也是冰岛唯一的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	is	the	capital	of	the	country	.
它	是	这	首都	的	这	国家	.

它是该国的首都。

[piːs] - ['bændz] .

Peace	-	bands	.
和平	-	乐队	.

和平乐队。

[ə; eɪ] ['nɔːrsmən] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ;

A	Norseman	always	carried	his	sword	,	even	at	a	feast	;
一个	北欧人	总是	携带	他的	剑	,	甚至	在	一个	盛宴	;

北欧人即使在宴会上也总是佩剑；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	did	not	know	when	he	might	need	it	.
为了	他	做过	不是	知道	什么时候	他	可能	需要	它	.

因为他不知道什么时候会需要它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] ['sʌmwer] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]

But	when	he	went	somewhere	on	an	errand	of	peace	and	had	no
但	什么时候	他	去	某处	在	一个	差事	的	和平	和	有	不

['kwɑːrəl] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][ɪts] ['skæbərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['bændz] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [piːs] -

quarrel	he	tied	his	sword	into	its	scabbard	with	white	bands	that	he	called	peace	-
争吵	他	系	他的	剑	进入	它是	刀鞘	和	白色的	乐队	那	他	称为	和平	-

['bændz] .

bands	.
乐队	.

但当他奉命行和平之事，且未与任何人发生争执时，他会用白色带子将剑绑在剑鞘上，他称之为和平带子。

[ɪf] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [niːd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

If	all	at	once	something	happened	to	make	him	need	his	sword	,
如果	全部	在	一次	某物	发生	到	制作	他	需要	他的	剑	,

如果突然发生什么事让他需要用到剑，

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [piːs] - ['bændz][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

he	broke	the	peace	-	bands	and	drew	it	out	.
他	打破	这	和平	-	乐队	和	画	它	出去	.

他破坏了和平协议，并将战争拖延了下来。

['eskəˌməʊz] .

Eskimos	.
爱斯基摩人	.

爱斯基摩人。

[naʊ] , [ðə; ði]['eskəˌməʊz][lɪv; laɪv][ɪn] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ə'læskə] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['nɔːrðərn]

Now	,	the	Eskimos	live	in	Greenland	and	Alaska	and	on	the	very	northern
现在	,	这	爱斯基摩人	居住	在	格陵兰	和	阿拉斯加州	和	在	这	非常	北方

[ʃɔːz] [ʌv; əv]['kænədə] .

shores	of	Canada	.
海岸	的	加拿大	.

现在，爱斯基摩人生活在格陵兰岛、阿拉斯加和加拿大最北端的沿海地区。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [lɪvd] ['fɑːrðər] [saʊθ] [ɪn] ['plezəntə] [lændz] .

But	once	they	lived	farther	south	in	pleasanter	lands	.
但	一次	他们	居住地	更远	南	在	更令人愉悦	土地	.

但他们曾经居住在更南方的风景优美的地方。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [traɪbz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] .

After	a	while	the	other	Indian	tribes	began	to	grow	strong	.
后	一个	尽管	这	其他	印度	部落	开始	到	生长	强的	.

过了一段时间，其他印第安部落也开始壮大起来。

[ðen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðæt] [ðə; ði]

Then	they	wanted	the	pleasant	land	of	the	Eskimos	and	the	seashore	that	the
然后	他们	通缉	这	令人愉快的	土地	的	这	爱斯基摩人	和	这	海滨	那	这

['eskəˌməʊz][hæd; həd] .

Eskimos	had	.
爱斯基摩人	有	.

然后他们想要爱斯基摩人那片宜人的土地和爱斯基摩人拥有的海岸线。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [droʊv]

So	they	fought	again	and	again	with	those	people	and	won	and	drove
所以	他们	战斗	再次	和	再次	和	那些	人们	和	韩元	和	驾驶

[ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] .

them	farther	north	and	farther	north	.
他们	更远	北	和	更远	北	.

于是他们与那些人一次又一次地战斗，并取得了胜利，将他们驱赶到越来越北的地方。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [siː] ,

At	last	the	Eskimos	were	on	the	very	shores	of	the	cold	sea	,
在	最后的	这	爱斯基摩人	是	在	这	非常	海岸	的	这	寒冷的	海	,

最终，爱斯基摩人来到了寒冷大海的岸边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [stɪl] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .

with	the	Indians	still	pushing	them	on	.
和	这	印度人	仍然	推动	他们	在	.

印第安人队仍在向他们施压。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt]['ɪntuː][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] [rəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɔːtər]

So	some	of	them	got	into	their	boats	and	rowed	across	the	narrow	water
所以	一些	的	他们	得到	进入	他们的	船	和	划船	穿过	这	狭窄的	水

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

and	came	to	Greenland	and	lived	there	.
和	来了	到	格陵兰	和	居住地	那里	.

于是，他们中的一些人上了船，划过狭窄的水道，来到格陵兰岛，在那里生活了起来。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ['erɪk] [faʊnd] ['griːnlənd] .

Some	people	think	that	these	things	happened	before	Eric	found	Greenland	.
一些	人们	思考	那	这些	事物	发生	前	埃里克	成立	格陵兰	.

有些人认为这些事情发生在埃里克发现格陵兰岛之前。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [faʊnd] ['eskəˌməʊz][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] ['θɔːrfɪn] [sɔː] [red] ['indiəns][ɪn]

In	that	case	he	found	Eskimos	there	;	and	Thorfinn	saw	red	Indians	in
在	那	案件	他	成立	爱斯基摩人	那里	;	和	托尔芬	锯	红色的	印度人	在

['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] .

Wineland	.
葡萄酒产区	.

在这种情况下，他在那里发现了爱斯基摩人；而托尔芬在葡萄酒产区看到了印第安红人。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənd] ['æftər] ['erɪk] [went] [tuː; tə] ['griːnlənd] .

Other	people	think	that	this	happened	after	Eric	went	to	Greenland	.
其他	人们	思考	那	这	发生	后	埃里克	去	到	格陵兰	.

其他人则认为这件事发生在埃里克去格陵兰岛之后。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [lænd] ,

If	that	is	true	,	he	found	an	empty	land	,
如果	那	是	真的	,	他	成立	一个	空的	土地	,

如果真是这样，他发现的是一片空地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eskəˌməʊz] [ðæt] ['θɔːrfɪn] [sɔː] [ɪn]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd] .

and	it	was	Eskimos	that	Thorfinn	saw	in	Wineland	.
和	它	曾是	爱斯基摩人	那	托尔芬	锯	在	葡萄酒产区	.

托尔芬在葡萄酒产区看到的是爱斯基摩人。

['futnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	16	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[16]

[siː] [noʊt] [ə'baʊt] [ɑːn][peɪdʒ] - . [-]

See	note	about	Valkyrias	on	page	198	.	[	200	]
看	笔记	关于	女武神	在	页	-	.	[	-	]

参见第 198 页关于女武神的注释。[200]

['pɑːsəbli] [ðɪs] [bʊk] [siːmz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˌdɪskə'nektɪd] ['stɔːriz] .

POSSIBLY	this	book	seems	made	up	of	four	or	five	disconnected	stories	.
可能	这	书	似乎	制成	向上	的	四	或者	五	断开连接	故事	.

这本书似乎由四五个互不相干的故事组成。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [strʌŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [θred] , — [ðə; ði] ['westwərd] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm]

They	are	,	however	,	strung	upon	one	thread	,	—	the	westward	emigration	from
他们	是	,	然而	,	串	之上	一	线	,	—	这	向西	移民	从

['nɔːrweɪ] .

Norway	.
挪威	.

然而，它们之间却有着一条共同的纽带——从挪威向西移民。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['hɑːræld][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [tuː] [weɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

The	story	of	Harald	is	intended	to	serve	in	two	ways	towards	the	working	out	of
这	故事	的	哈拉尔德	是	故意的	到	服务	在	二	方式	向	这	在职的	出去	的

[ðɪs] [plɑːt] .

this	plot	.
这	阴谋	.

哈拉尔的故事旨在从两个方面推动剧情发展。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['setɪŋ] [ðæt] [kən'tɪnjuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['kɑːstuːm] , ['haʊzɪz] ,

It	gives	the	general	setting	that	continues	throughout	the	book	in	costume	,	houses	,
它	给予	这	一般的	环境	那	继续	自始至终	这	书	在	戏服	,	房屋	,

[aɪ'diːlz] , ['hæbɪts] .

ideals	,	habits	.
理想	,	习惯	.

它为整本书奠定了基调，包括服装、房屋、理想和习惯等方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

It	explains	the	cause	of	the	emigration	from	the	mother	country	.
它	解释	这	原因	的	这	移民	从	这	母亲	国家	.

它解释了人们从祖国移民的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] .

It	is	really	an	introductory	chapter	.
它	是	真的	一个	引言	章	.

这实际上是一个引言章节。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

As	for	the	other	stories	,	they	are	distinctly	steps	in	the	progress	of	the	plot	.
作为	为了	这	其他	故事	,	他们	是	明显地	步骤	在	这	进步	的	这	阴谋	.

至于其他故事，它们显然都是情节发展过程中的各个步骤。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ['luːsli] [kə'nekts] ['nɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] , — ['ɔːkni] [ænd; ənd]

A	chain	of	islands	loosely	connects	Norway	with	America	,	—	Orkneys	and
一个	链	的	岛屿	松散地	连接	挪威	和	美国	,	—	奥克尼群岛	和

['ʃetlənd] , ['fɛərəuz] , ['aɪsländ] , ['griːnländ] .

Shetlands	,	Faroes	,	Iceland	,	Greenland	.
设得兰群岛	,	法罗群岛	,	冰岛	,	格陵兰	.

挪威与美国之间由一系列岛屿松散地连接起来——奥克尼群岛和设得兰群岛、法罗群岛、冰岛、格陵兰岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [lɪŋk] [tuː; tə] [lɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːsmən] [seɪld] [ɪn] [sɜːrtʃ]

It	was	from	link	to	link	of	this	chain	that	the	Norsemen	sailed	in	search
它	曾是	从	关联	到	关联	的	这	链	那	这	北欧人	航行	在	搜索

[ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

of	home	and	adventure	.
的	家	和	冒险	.

北欧人正是沿着这条链条上的一个个环节航行，寻找家园和冒险。

[dɪs'kʌvəriz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['æksɪdənt] .

Discoveries	were	made	by	accident	.
发现	是	制成	经过	事故	.

这些发现都是偶然发生的。

[ʃɪps] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [noʊn] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] .

Ships	were	driven	by	the	wind	from	known	island	to	unknown	.
船舶	是	驱动	经过	这	风	从	已知	岛	到	未知	.

船只被风吹着从已知的岛屿驶向未知的岛屿。

[ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] , — [ðə; ði]['aɪlənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm]

These	two	points	,	—	the	island	connection	that	made	possible	the	long	voyage	from
这些	二	积分	,	—	这	岛	联系	那	制成	可能的	这	长的	航程	从

['nɔːrweɪ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Norway	to	America	,
挪威	到	美国	,

这两点——岛屿间的联系使得从挪威到美国的长途航行成为可能——

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [stɔːrm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvəri] , — [aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

and	the	contribution	of	storm	to	discovery	,	—	I	have	stated	in	the	book
和	这	贡献	的	风暴	到	发现	,	—	我	有	声明	在	这	书

['oʊnli] [drə'mætɪkli] .

only	dramatically	.
仅有的	戏剧性地	.

而风暴对发现的贡献——我在书中只是以戏剧化的方式描述过。

[aɪ] ['emfəsaɪz] [ðem; ðəm] [hɪr] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː]

I	emphasize	them	here	,	hoping	that	the	teacher	will	make	sure	that	the	children	see
我	强调	他们	这里	,	希望	那	这	老师	将要	制作	当然	那	这	孩子们	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我在此强调这些内容，希望老师能确保孩子们看到它们。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðæt] [ðeɪ] [steɪt] [ðem; ðəm] ['æbstræktli] .

and	possibly	that	they	state	them	abstractly	.
和	可能	那	他们	状态	他们	抽象地	.

而且他们可能以抽象的方式表达这些观点。

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['ɪmɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] .

Let	me	speak	as	to	the	proper	imaging	of	the	stories	.
让	我	说话	作为	到	这	恰当的	成像	的	这	故事	.

让我谈谈如何恰当地呈现这些故事。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,

I	have	not	often	interrupted	incident	with	special	description	,
我	有	不是	经常	中断	事件	和	特别的	描述	,

我很少用特别的描述来打断事件，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv]['vɪvɪd][ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['ɪmɪdʒɪz]

not	because	I	do	not	consider	the	getting	of	vivid	and	detailed	images
不是	因为	我	做	不是	考虑	这	获得	的	生动	和	详细的	图片

[moʊst] ['nesəseri] [tuː; tə] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd][tuː; tə]['prɑːpər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hæbɪts] ,

most	necessary	to	full	enjoyment	and	to	proper	intellectual	habits	,
最多	必要的	到	满的	享受	和	到	恰当的	知识分子	习惯	,

并非因为我不认为获得生动细致的图像对于充分享受乐趣和培养良好的思维习惯至关重要，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər]

but	because	I	trusted	to	the	pictures	of	this	book	and	to	the	teacher
但	因为	我	可信	到	这	图片	的	这	书	和	到	这	老师

[tuː; tə][duː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌinɑː'tistik,-kəl][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

to	do	what	seemed	to	me	inartistic	to	do	in	the	story	.
到	做	什么	似乎	到	我	不艺术的	到	做	在	这	故事	.

但我相信这本书里的插图和老师，相信他们能把我认为不具艺术性的故事情节呈现出来。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊk]

Some	of	these	descriptions	and	explanations	I	have	introduced	into	the	book
一些	的	这些	描述	和	解释	我	有	介绍	进入	这	书

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [noʊts] ,

in	the	form	of	notes	,
在	这	形式	的	笔记	,

我将其中一些描述和解释以注释的形式添加到书中，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [maɪt] [fɔːrm][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ]

hoping	that	the	children	in	turning	to	them	might	form	a	habit	of	insisting
希望	那	这	孩子们	在	转弯	到	他们	可能	形式	一个	习惯	的	坚持

[ə'pɑːn] [fʊl] [-]

upon	full	[	201	]
之上	满的	[	-	]

希望孩子们在转向他们时能够养成坚持要吃饱的习惯[201]

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [maɪt] ['pɑːsəbli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɚz]

understanding	of	a	point	,	and	might	possibly	,	with	the	teacher's
理解	的	一个	观点	,	和	可能	可能	,	和	这	老师的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['refrəns] ['riːdɪŋ] .

encouragement	,	begin	the	habit	of	reference	reading	.
鼓励	,	开始	这	习惯	的	参考	阅读	.

对某个要点的理解，以及在老师的鼓励下，可能会养成参考阅读的习惯。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , ['aɪsländ] ,

The	landscape	of	Norway	,	Iceland	,
这	景观	的	挪威	,	冰岛	,

挪威、冰岛的风景

[ænd; ənd] ['griːnländ] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ri'æləti] [ænd; ənd]

and	Greenland	is	wonderful	and	will	greatly	assist	in	giving	reality	and
和	格陵兰	是	精彩的	和	将要	非常	协助	在	给予	现实	和

[de'fɪnətnes] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] .

definiteness	to	the	stories	.
确定性	到	这	故事	.

格陵兰岛非常美丽，将极大地帮助赋予故事真实性和确定性。

[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['stʌdi] [ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] .

Materials	for	this	study	are	not	difficult	of	access	.
材料	为了	这	学习	是	不是	难的	的	使用权	.

本研究所需的材料并不难获取。

['fɔːrən] ['kʌlərd] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [nɔːr'wiːdʒən] ['lændskeɪp] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Foreign	colored	photographs	of	Norwegian	landscape	are	becoming	common	in	our
外国的	有色	照片	的	挪威	景观	是	成为	常见的	在	我们的

[ɑːrt] ['stɔrz] .

art	stores	.
艺术	商店	.

挪威风景的彩色外国照片在我们的艺术品商店里越来越常见。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [wɜːrks] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [lɪst] .

There	are	good	illustrations	in	the	geographical	works	referred	to	in	the	book	list	.
那里	是	好的	插图	在	这	地理	作品	指	到	在	这	书	列表	.

书单中提到的地理著作里有很多精美的插图。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɑːpɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] .

These	could	be	copied	upon	the	blackboard	.
这些	可以	是	复制	之上	这	黑板	.

这些内容可以抄写到黑板上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [bʊks] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

There	are	three	books	beautifully	illustrated	in	color	that	it	will	be	possible	to
那里	是	三	图书	非常漂亮	插图	在	颜色	那	它	将要	是	可能的	到

[faɪnd]['oʊnli][ɪn][lɑːrdʒ]['laɪbrɛˌriːz] ,

find	only	in	large	libraries	,
寻找	仅有的	在	大的	图书馆	,

有三本插图精美的彩色书籍，只能在大型图书馆中找到。

— " [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , " [baɪ]['wɔːltən] ; " ['trævlz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['aɪsländ] , " [baɪ]

—	"	Coast	of	Norway	,	"	by	Walton	;	"	Travels	in	the	Island	of	Iceland	,	"	by
—	"	海岸	的	挪威	,	"	经过	沃尔顿	;	"	旅行	在	这	岛	的	冰岛	,	"	经过

[mə'kenzi] ;

Mackenzie	;
麦肯齐	;

—沃尔顿的《挪威海岸》；麦肯齐的《冰岛岛游记》；

" ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] ['aɪlənd] [et][ˌeɪ 'juː] - , " [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . [gɛ'mɑːrd] .

"	Voyage	en	Islande	et	au	Gröenland	,	"	by	J	.	P	.	Gaimard	.
"	航程	英文	岛屿	等	au	-	,	"	经过	J	.	P	.	盖玛尔	.

JP Gaimard 的《Voyage en Islande et au Gröenland》。

[ɪf] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['stʌdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

If	the	landscape	is	studied	from	the	point	of	view	of	formation	,
如果	这	景观	是	研究	从	这	观点	的	看法	的	形成	,

如果从地貌形成的角度来研究地貌，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['ækjərət] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzəli] [geɪnd] ,

the	images	will	be	more	accurate	and	more	easily	gained	,
这	图片	将要	是	更多的	准确的	和	更多的	容易地	获得	,

图像会更准确，也更容易获取。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['vælјuː] [ðæt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [pæst][ðə; ði] ['riːdɪŋ]

and	the	study	will	have	a	general	value	that	will	continue	past	the	reading
和	这	学习	将要	有	一个	一般的	价值	那	将要	继续	过去的	这	阅读

[ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ['ɪntuː][ɔːl] [wɜːrk] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] .

of	these	stories	into	all	work	in	geography	.
的	这些	故事	进入	全部	工作	在	地理	.

这项研究具有普遍价值，其意义不仅体现在阅读这些故事之后，还将延续到地理学的所有工作中。

['trʌstwɜːrði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [nɔːrs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɑːstuːmz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

Trustworthy	pictures	of	Norse	houses	and	costumes	are	difficult	to	obtain	.
值得信赖的	图片	的	北欧	房屋	和	服装	是	难的	到	获得	.

很难找到北欧房屋和服饰的可靠图片。

[ɪn] " ['vaɪkɪŋ] [eɪdʒ] " [ænd; ənd] " ['stɔːri] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , " [baɪ] ['bɔɪɪsən] ([dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] ,

In	"	Viking	Age	"	and	"	Story	of	Norway	,	"	by	Boyesen	(	G	.	P	.	Putnam's	Sons	,
在	"	维京人	年龄	"	和	"	故事	的	挪威	,	"	经过	博伊森	(	G	.	P	.	普特南	儿子们	,

[nuː] [jɔːk]) ,

New	York	)	,
新的	约克	)	,

在博耶森所著的《维京时代》和《挪威的故事》（纽约：GP Putnam's Sons出版社）中，

[ɑːr; ər] ['meni] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [nɔːrs] [æn'tɪkwətiːz] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɛpənz] , [ʃiːld] - [bɔsiz] ,

are	many	copies	of	Norse	antiquities	in	the	fashion	of	weapons	,	shield	-	bosses	,
是	许多	副本	的	北欧	古董	在	这	时尚	的	武器	,	盾	-	老板	,

[kɔɪnz] , ['dʒuːəlri] , [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] .

coins	,	jewelry	,	wood	-	carving	.
硬币	,	珠宝	,	木头	-	雕刻	.

有很多仿制北欧古代物品的制品，包括武器、盾牌饰件、硬币、珠宝、木雕等等。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ækjərət] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

These	are	,	of	course	,	accurate	,	but	of	little	interest	to	children	.
这些	是	,	的	课程	,	准确的	,	但	的	小的	兴趣	到	孩子们	.

这些当然都是准确的，但孩子们对此却没什么兴趣。

[ðer; ðər] [tʃiːf] ['vælјuː][laɪz][ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Their	chief	value	lies	in	helping	the	teacher	to	piece	together	a	picture	that	she
他们的	首席	价值	谎言	在	帮助	这	老师	到	片	一起	一个	图片	那	她

[kæn; kən] ['faɪnəli] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz] .

can	finally	give	to	her	pupils	.
能	最后	给	到	她	学生	.

它们的主要价值在于帮助老师拼凑出一幅完整的图景，最终呈现给学生。

['met(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][aːts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrs]

Metal	-	working	and	wood	-	carving	were	the	most	important	arts	of	the	Norse
金属	-	在职的	和	木头	-	雕刻	是	这	最多	重要的	艺术	的	这	北欧

.

:
.

金属加工和木雕是北欧人最重要的艺术。

[ɪf] ['tʃɪldrən] ['stʌdi] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] [aːts][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

If	children	study	products	of	these	arts	and	actually	do	some	of	the	work	,
如果	孩子们	学习	产品	的	这些	艺术	和	实际上	做	一些	的	这	工作	,

如果孩子们学习这些艺术作品，并且实际参与其中的一些创作，

[ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] ['kwɪkənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
they will gain a quickened sympathy with the people and an appreciation of
他们 将要 获得 一个 加速 同情 和 这 人们 和 一个 欣赏 的
[ðer; ðər] ['paʊər] .
their power .
他们的 力量 .

他们将更快地对人民产生同情，并更加了解人民的力量。

[ðeɪ] [meɪ] , [pər'hæps] , [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['mɪrli] ['ɪləstreɪt] [nɔ:rs] [wɜ:rk] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
They may , perhaps , make something to merely illustrate Norse work ; for instance ,
他们 可能 , 也许 , 制作 某物 到 仅仅 阐明 北欧 工作 ; 为了 实例 ,
[ə; eɪ] [ka:vd] ['ʃɪps] - [hed] ,
a carved ship's - head ,
一个 雕刻 船的 - 头 ,

他们或许会制作一些东西来展示北欧工艺；例如，雕刻的船头，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [ʃi:ld] , [ɔ:r][ə; eɪ] [rɔ:t] [dɔ:r] - [neɪl] .
or a copper shield , or a wrought door - nail .
或者 一个 铜 盾 , 或者 一个 锻 门 - 指甲 .

或者一块铜盾，或者一个锻造的门钉。

[bʌt; bət] , ['betər] , [ðeɪ] [meɪ] [ə'plaɪ] [nɔ:rs] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][fɔ:rm][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [-]
But , better , they may apply Norse ideas of form and decoration [202]
但 , 更好的 , 他们 可能 申请 北欧 想法 的 形式 和 装饰 [-]

但是，更好的办法是，他们可以运用北欧的造型和装饰理念[202]

[ænd; ənd] [nɔ:rs] ['prɑ:sesɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]['mɑ:dərn] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['æktʃuəli] [ju:z] ;
and Norse processes in making some modern thing that they can actually use ;
和 北欧 流程 在 制作 一些 现代的 事物 那 他们 能 实际上 使用 ;
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

以及北欧人制造一些他们实际可以使用的现代物品的过程；例如，

[ə; eɪ] [ka:vd] [wʊd] [pɪn] - [treɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [mætʃ] ['hoʊldər] .
a carved wood pin - tray or a copper match holder .
一个 雕刻 木头 别针 - 托盘 或者 一个 铜 匹配 持有者 .

雕花木制针盘或铜制火柴盒。

[ðɪs] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ði:z] [seɪm] ['ɪndəstriz] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz]
This work should lead out into a study of these same industries among ourselves
这 工作 应该 带领 出去 进入 一个 学习 的 这些 相同的 行业 之中 我们自己
[wɪð; wɪθ] ['vɪzɪts] [tu:; tə] [wʊd] - ['wɜ:rkɪŋ] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd]['met(ə)l] ['faʊndri:z] .
with visits to wood - working shops and metal foundries .
和 访问 到 木头 - 在职的 商店 和 金属 铸造厂 .

这项工作应该引导我们对这些行业进行内部研究，例如参观木工车间和金属铸造厂。

['fri:kwənt] [drɔ:n] [ɔ:r] ['peɪntɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kɑ:stu:mz] , ['lændskeips] , ['haʊzɪz]
Frequent drawn or painted illustration by the children of costumes , landscapes , houses
频繁 绘制 或者 绘 插图 经过 这 孩子们 的 服装 , 风景 , 房屋
, [fi:st] [hɔ:lz] ,
, feast halls ,
, 盛宴 大厅 ,

孩子们经常绘制或创作的插图，内容包括服装、风景、房屋、宴会厅等。

[ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪl] [help] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] ['ɪmɪdʒɪz] [klɪr] .
and ships will help to make these images clear .
和 船舶 将要 帮助 到 制作 这些 图片 清除 .

船舶将有助于使这些图像更加清晰。

[bʌt; bət] [ˌdræmətə'zeɪʃn] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	dramatization	will	do	more	than	anything	else	for	the	interpreting	of	the
但	戏剧化	将要	做	更多的	比	任何事物	别的	为了	这	翻译	的	这

['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] .

stories	and	the	characters	.
故事	和	这	人物	.

但戏剧化演绎对诠释故事和人物的作用，远胜于其他任何方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪf] [æt; ət] [læst] , [θruː] [ðə; ði] [ˌdræmətə'zeɪʃn] [ænd; ənd]

It	would	be	an	excellent	thing	if	at	last	,	through	the	dramatization	and
它	会	是	一个	出色的	事物	如果	在	最后的	,	通过	这	戏剧化	和

[ðə; ði]['hændˌwɜːrk] ,

the	handwork	,
这	手工	,

如果最终通过戏剧化和手工制作，能够实现这一点，那将是一件非常好的事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [tuː; tə] [tɜːrn]

the	children	should	come	into	sufficient	understanding	and	enthusiasm	to	turn
这	孩子们	应该	来	进入	充足的	理解	和	热情	到	转动

[skɔːld; skɑːld][ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrs] ['mænər] .

skalds	and	compose	songs	in	the	Norse	manner	.
吟游诗人	和	撰写	歌曲	在	这	北欧	方式	.

孩子们应该逐渐培养出足够的理解力和热情，成为吟游诗人，并以北欧风格创作歌曲。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l]

This	requires	only	a	small	vocabulary	and	a	rough	feeling	for	simple
这	需要	仅有的	一个	小的	词汇	和	一个	粗糙的	感觉	为了	简单的

['rɪðəm] ,

rhythm	,
韵律	,

这只需要少量词汇和对简单节奏的粗略感觉即可。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒ] .

but	an	intensity	of	emotion	and	a	great	vividness	of	image	.
但	一个	强度	的	情感	和	一个	伟大的	生动性	的	图像	.

但情感强烈，画面生动。

[ðiːz] [nɔːrs] ['stɔːriz] [hæv; həv] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [θriː] ['vælјuːz] .

These	Norse	stories	have	,	to	my	thinking	,	three	values	.
这些	北欧	故事	有	,	到	我的	思维	,	三	值	.

在我看来，这些北欧故事具有三种价值。

[ðə; ði] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]

The	men	,	with	the	crude	courage	and	the	strange	adventures	that	make	a
这	男人	,	和	这	原油	勇气	和	这	奇怪的	冒险	那	制作	一个

[mæn] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

man	interesting	to	children	,
男人	有趣的	到	孩子们	,

这些人，带着粗犷的勇气和奇特的冒险经历，正是孩子们眼中有趣的人。

[hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [ɪn'dʊrəns] , [ðə; ði]

have	at	the	same	time	the	love	of	truth	,	the	hardy	endurance	,	the
有	在	这	相同的	时间	这	爱	的	真相	,	这	耐寒的	耐力	,	这

['feɪθflnəs] [tuː; tə] [p'laɪtɪd] [wɜːrd] ,

faithfulness	to	plighted	word	,
忠诚	到	陷入困境	单词	,

同时具备热爱真理、坚韧不拔的毅力和信守诺言的精神，

[ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [fɪt] [kəm'pænjənz] .

that	make	them	a	child's	fit	companions	.
那	制作	他们	一个	孩子的	合身	同伴	.

这使它们成为孩子合适的玩伴。

[ə'gen] , [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][ɪn] ['mætər] [oʊld] [nɔːrs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr]
Again , **in** **form** **and** **in** **matter** **old** **Norse** **literature** **is** **well** **worth** **our**
再次 , 在 形式 和 在 事情 老的 北欧 文学 是 出色地 值得 我们的
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

再次强调，无论从形式还是内容上来说，古挪威文学都非常值得我们阅读。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz]
I **should** **deem** **it** **a** **great** **thing** **accomplished** **if** **the** **children** **who** **read** **these** **stories**
我 应该 认为 它 一个 伟大的 事物 完成 如果 这 孩子们 WHO 读 这些 故事
[ʃʊd; ʃəd][soʊ][biː; bi] ['temptɪd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [riːd] [ðoʊz] [faɪn] [oʊld] [bʊks] ,
should **so** **be** **tempted** **after** **a** **while** **to** **read** **those** **fine** **old** **books** **,**
应该 所以 是 受诱惑 后 一个 尽管 到 读 那些 美好的 老的 图书 ,

如果读过这些故事的孩子们过一段时间后，能够因此对那些优秀的古籍产生兴趣，我认为那将是一件非常了不起的事情。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪˌliz] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌstreɪt'fɔːrwərdnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]
to **enjoy** **the** **tales** **,** **to** **appreciate** **straightforwardness** **and** **simplicity** **of**
到 享受 这 故事 , 到 欣赏 直率 和 简单 的
[staɪl] .
style **.**
风格 .

欣赏故事，感受其直白简洁的风格。

[ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri] [ʌv; əv] [liːf] ['erɪksən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [siːmz] [tuː; tə]
The **historical** **value** **of** **the** **story** **of** **Leif** **Ericsson** **and** **the** **others** **seems** **to**
这 历史 价值 的 这 故事 的 莱夫 爱立信 和 这 其他的 似乎 到
[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['nɔːsmən] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] [bɪ'fɔːr]
me **to** **be** **not** **to** **learn** **the** **fact** **that** **Norsemen** **discovered** **America** **before**
我 到 是 不是 到 学习 这 事实 那 北欧人 发现 美国 前
[kə'lʌmbəs] [dɪd] ,
Columbus **did** **,**
哥伦布 做过 ,

在我看来，莱夫·埃里克森和其他人的故事的历史价值并不在于让我们了解到北欧人在哥伦布之前就发现了美洲。

[bʌt; bət][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɜːrlɪ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but **to** **gain** **a** **conception** **of** **the** **conditions** **of** **early** **navigation** **,** **of** **the**
但 到 获得 一个 概念 的 这 状况 的 早期的 导航 , 的 这
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
length **of** **the** **voyage** **,**
长度 的 这 航程 ,

但为了了解早期航海的条件和航程的长度，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,
of **the** **dangers** **of** **the** **sea** **,**
的 这 危险 的 这 海 ,

海洋的危险，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]
and **a** **consequent** **realization** **of** **the** **reason** **for** **the** **fact** **that** **America** **was**
和 一个 后果 实现 的 这 原因 为了 这 事实 那 美国 曾是
[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ˌmiːdi'iːvəl] ['jʊrəp] ,
unknown **to** **mediæval** **Europe** **,**
未知 到 中世纪 欧洲 ,

由此人们逐渐认识到，为什么中世纪的欧洲对美洲一无所知。

[ʌv; əv] [waɪ] [ðə; ði] [ˈnɔːsmən] [dɪd][nɑːt]['træv(ə)l] , [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

of	why	the	Norsemen	did	not	travel	,	of	what	was	necessary	to	be	done
的	为什么	这	北欧人	做过	不是	旅行	,	的	什么	曾是	必要的	到	是	完毕

[bɪˈfɔːr] [men] [ʃʊd; ʃəd] [-]

before	men	should	[	203	]
前	男人	应该	[	-	]

解释了为什么北欧人不旅行，以及在人类应该旅行之前必须做些什么[203]

[straɪk] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

strike	out	across	the	ocean	.
罢工	出去	穿过	这	海洋	.

横渡大洋。

[nɔːrs] ['stɔːri] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['tʃæptər] [ɪn] [ðæt] [teɪl] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [dɪˈskʌvəri] .

Norse	story	is	only	one	chapter	in	that	tale	of	American	discovery	.
北欧	故事	是	仅有的	一	章	在	那	故事	的	美国人	发现	.

北欧神话只是美国发现史中的一个篇章。

[aɪ] [gɪv] [bɪˈloʊ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns]

I	give	below	an	outline	of	a	year's	work	on	the	subject	that	was	once
我	给	以下	一个	大纲	的	一个	年	工作	在	这	主题	那	曾是	一次

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] .

followed	by	the	fourth	grade	of	the	Chicago	Normal	School	.
随后	经过	这	第四	年级	的	这	芝加哥	普通的	学校	.

下面我概述一下芝加哥师范学校四年级曾经学习的一年的相关课程内容。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , ['siːkwəns] , ['riːznəblnəs] , [brɔːd] [kəˈnekʃnz] ,

The	idea	in	it	is	to	give	importance	,	sequence	,	reasonableness	,	broad	connections	,
这	主意	在	它	是	到	给	重要性	,	顺序	,	合理性	,	广阔	连接	,

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

to	the	discovery	of	America	.
到	这	发现	的	美国	.

其理念是赋予美洲的发现以重要性、顺序性、合理性和广泛的联系。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [huː] [plænd] [ðɪs] [kɔːrs] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [ɪn][ə; eɪ]

The	head	of	the	history	department	who	planned	this	course	says	it	is	"	in	a
这	头	的	这	历史	部门	WHO	计划	这	课程	说道	它	是	"	在	一个

[sens] [ə; eɪ] [ˌdræmətəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

sense	a	dramatization	of	the	development	of	geographical	knowledge	.
感觉	一个	戏剧化	的	这	发展	的	地理	知识	.

负责策划这门课程的历史系主任表示，这门课程“从某种意义上说是对地理知识发展过程的戏剧化演绎”。

" ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ber] ['tɑːpɪkl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] :

"	Following	is	a	bare	topical	outline	of	the	work	:
"	下列的	是	一个	裸	局部用药	大纲	的	这	工作	:

以下是该作品的简要主题概述：

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['boʊts] .

Evolution	of	the	forms	of	boats	.
进化	的	这	表格	的	船	.

船只外形的演变。

['vaɪkɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Viking	tales	.
维京人	故事	.

维京传说。

[ə; eɪ] [kruːˈseɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] .

A	crusade	as	a	tale	of	travel	and	discovery	.
一个	运动	作为	一个	故事	的	旅行	和	发现	.

一场圣战，一段旅行与发现的故事。

['mɒnəstrɪz] [æz; əz]['sɛntɚz, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv][wɜːrk] .
Monasteries as centers of work .
修道院 作为 中心 的 工作 .

修道院作为工作中心。

['prɪntɪŋ] .
Printing .
印刷 .

印刷。

['stɔːri] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊ]['poʊloʊ] .
Story of Marco Polo .
故事 的 马可 马球 .

马可·波罗的故事。

[kə'lʌmbəs] - [dɪ'skʌvəri] .
Columbus ' discovery .
哥伦布 - 发现 .

哥伦布的发现。

['stɔːri] [ʌv; əv]['væskoʊ][ˌdiː 'eɪ]['^ɑːmə] .
Story of Vasco da Gama .
故事 的 瓦斯科 达 伽马 .

瓦斯科·达·伽马的故事。

['stɔːri] [ʌv; əv][mə'gelən] . [-]
Story of Magellan . [204]
故事 的 麦哲伦 . [-]

麦哲伦的故事。[204]

[dʒi'ɑːgrəfi]
GEOGRAPHY
地理

地理

['nɔːrweɪ] : " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , " [rɪ'kluːs] . [diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː]
Norway : " The Earth and Its Inhabitants , " Reclus . D . Appleton & Co . ,
挪威 : " 这 地球 和 它是 居民 , " 隐士 . D . 阿普尔顿 & 合作 . , 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

挪威：《地球及其居民》，纽约 Reclus. D. Appleton & Co. 出版社。

['aɪsləndˌ] : " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , "
Iceland : " The Earth and Its Inhabitants , "
冰岛 : " 这 地球 和 它是 居民 , "

冰岛："地球及其居民"，

" ['aɪsləndˌ] , " [ber] - ['guːld] .
" Iceland , " Baring - Gould .
" 冰岛 , " 霸凌 - 古尔德 .

"冰岛，"巴林-古尔德。

[smɪθ] , ['eldər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] , - .
Smith , Elder & Co . , London , 1863 .
史密斯 , 长老 & 合作 . , 伦敦 , - .

Smith, Elder & Co.，伦敦，1863 年。

" ['aɪsləndˌ] , ['griːnlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛərəuz] .
" Iceland , Greenland , and the Faroes .
" 冰岛 , 格陵兰 , 和 这 法罗群岛 .

冰岛、格陵兰岛和法罗群岛。

" ['hɑːrpər][bɹoʊz] . , [nuː] [jɔːk] .
" Harper Bros . , New York .
" 哈珀 兄弟 . , 新的 约克 .

“哈珀兄弟，纽约。”

" [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn] ['aɪsland] , " ['niːlənd] .
" An American in Iceland , " Kneeland .
" 一个 美国人 在 冰岛 , " 尼兰德 .

“一个美国人在冰岛，”Kneeland。

['lɑːˌkwʊd] , [brʊk] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .
Lockwood , Brooke & Co . , Boston , 1876 .
洛克伍德 , 布鲁克 & 合作 . , 波士顿 , - .

Lockwood, Brooke & Co.，波士顿，1876 年。

['griːnlənd] : " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] , " [rɪ'kluːs] . [diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
Greenland : " The Earth and Its Inhabitants , " Reclus . D . Appleton & Co . , New York .
格陵兰 : " 这 地球 和 它是 居民 , " 隐士 . D . 阿普尔顿 & 合作 . , 新的 约克 .

格陵兰岛：《地球及其居民》，纽约 Reclus D. Appleton & Co. 出版社。

" ['aɪsland] , ['griːnlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛərəuz] .
" Iceland , Greenland , and the Faroes .
" 冰岛 , 格陵兰 , 和 这 法罗群岛 .

冰岛、格陵兰岛和法罗群岛。

" ['hɑːrpər][bɹoʊz] . , [nuː] [jɔːk] .
" Harper Bros . , New York .
" 哈珀 兄弟 . , 新的 约克 .

“哈珀兄弟，纽约。”

['kʌstəmz]
CUSTOMS
海关

海关

" ['vaɪkɪŋ] [eɪdʒ] , " [diː'ju] [tʃeɪluː] .
" Viking Age , " Du Chaillu .
" 维京人 年龄 , " 杜 查伊卢 .

“维京时代，”杜沙伊卢。

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] , - .
Charles Scribner's Sons , 1889 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1889年。

" ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nɔːθmən] , " ['kaɪzɝ] ; [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bɑːrnɑːrd] .
" Private Life of the Old Northmen , " Keyser ; translated by Barnard .
" 私人的 生活 的 这 老的 北方人 , " 凯泽 ; 翻译 经过 巴纳德 .

《北方古人的私生活》，凯泽著；巴纳德译。

['tʃæpmən] & [hɔːl] , ['lʌndən] , - .
Chapman & Hall , London , 1868 .
查普曼 & 大厅 , 伦敦 , - .

查普曼和霍尔，伦敦，1868年。

" ['sɑːgə] [taɪm] , " ['vɪkɝi] .
" Saga Time , " Vicary .
" 传奇 时间 , " 维卡里 .

“传奇时间”，维卡里。

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] .
Kegan Paul , Trench , Trübner & Co . , London .
凯根 保罗 , 沟 , 特吕布纳 & 合作 . , 伦敦 .

伦敦 Kegan Paul, Trench, Trübner & Co.

" ['stɔːri] [ʌv; əv] [bɜːrnt] [ɛndʒɑl] " ([ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]) , ['deɪsənt] .
" Story of Burnt Njal " (Introduction) , Dasent .
" 故事 的 烧焦的 尼雅尔 " (介绍) , 达森特 .

《烧焦的尼雅尔的故事》（引言），达森特。

[ɪd'mɑːnstən] & ['dʌgləs] , ['edɪnbərə] , - .
Edmonston & Douglas , Edinburgh , 1861 .
埃德蒙斯顿 & 道格拉斯 , 爱丁堡 , - .

埃德蒙斯顿和道格拉斯，爱丁堡，1861年。

" ['vaikiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] , [ə; eɪ] ['roʊmæns] ; " ['deɪsənt] .
" Vikings of the Baltic , a romance ; " Dasent .
" 维京人 的 这 波罗的海 , 一个 浪漫 ; " 达森特 .

《波罗的海的维京人，一部浪漫史》；“达森特。

[ɪd'mɑːnstən] & ['dʌgləs] , ['edɪnbərə] .
Edmonston & Douglas , Edinburgh .
埃德蒙斯顿 & 道格拉斯 , 爱丁堡 .

埃德蒙斯顿和道格拉斯，爱丁堡。

" ['ɪvɚ] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , [ə; eɪ] ['roʊmæns] ; " [diː'ju] [tʃeɪluː] .
" Ivar the Viking , a romance ; " Du Chaillu .
" 伊瓦尔 这 维京人 , 一个 浪漫 ; " 杜 查伊卢 .

“维京人伊瓦尔，一部浪漫小说；”杜·查鲁。

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] .
Charles Scribner's Sons , New York .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 .

纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

" ['vaɪkɪŋ] [pæθ] , [ə; eɪ] ['roʊmæns] ; " ['hɔːldein] ['bɜːrdʒɪs] .
" Viking Path , a romance ; " Haldane Burgess .
" 维京人 小路 , 一个 浪漫 ; " 霍尔丹 伯吉斯 .

《维京之路》，一部浪漫小说；霍尔丹·伯吉斯。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['blækwud] & [sʌnz] , ['edɪnbərə] , - .
Wm . Blackwood & Sons , Edinburgh , 1894 .
威廉 . 黑木 & 儿子们 , 爱丁堡 , - .

Wm. Blackwood & Sons，爱丁堡，1894 年。

" ['nɔːrðərn] [æn'tɪkwətiːz] , " ['pəːsi] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['blæˌkwɛl] .
" Northern Antiquities , " Percy , edited by Blackwell .
" 北方 古董 , " 珀西 , 编辑 经过 布莱克威尔 .

《北方古物》，珀西著，布莱克威尔编辑。

['boʊn] , ['lʌndən] , - .
Bohn , London , 1859 .
博恩 , 伦敦 , - .

Bohn，伦敦，1859 年。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['sɑːgəz] [neɪmd] [ɑːn] [peɪdʒ] - . [-]
Also the Sagas named on page 206 . [205]
还 这 传奇故事 命名 在 页 - . [-]

还有第 206 页提到的萨迦。[205]

[mɪ'θɑːlədʒi]
MYTHOLOGY
神话

神话

[ðə; ði] [proʊz] ['edə] , " ['nɔːrðərn] [æn'tɪkwətiːz] , " ['pəːsi] , ['edɪtɪd] [baɪ] ['blæˌkwɛl] .
The Prose Edda , " Northern Antiquities , " Percy , edited by Blackwell .
这 散文 埃达 , " 北方 古董 , " 珀西 , 编辑 经过 布莱克威尔 .

《散文埃达》，“北方古物”，珀西著，布莱克威尔编辑。

['boʊn] , ['lʌndən] , - .
Bohn , London , 1859 .
博恩 , 伦敦 , - .

Bohn，伦敦，1859 年。

" [nɔːrs] [mɪ'θɑːlədʒi] , " ['ændərsn] .
" Norse Mythology , " Anderson .
" 北欧 神话 , " 安德森 .

“北欧神话，”安德森。

[skɔt] , ['fɔrsmən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .
Scott , Foresman & Co . , Chicago , 1876 .
斯科特 , 工头 & 合作 . , 芝加哥 , - .

Scott, Foresman & Co.，芝加哥，1876 年。

" [nɔːrs] ['stɔːriz] , " ['mæbi] .
" Norse Stories , " Mabie .
" 北欧 故事 , " 玛比 .

“北欧故事”，Mabie。

[rændˌrɑːnt] , [mək'næˌliː] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .
Rand , McNally & Co . , Chicago , 1902 .
兰德 , 麦克纳利 & 合作 . , 芝加哥 , - .

兰德·麦克纳利公司，芝加哥，1902年。

" ['nɔːrðərn] [mɪ'θɑːlədʒi] , " ['θɔːrp] .
" Northern Mythology , " Thorpe .
" 北方 神话 , " 索普 .

“北方神话，”索普。

['lʌmli] , ['lʌndən] , - .
Lumley , London , 1851 .
卢姆利 , 伦敦 , - .

伦敦卢姆利，1851年。

" ['klæsɪk] [mɪθs] , " [dʒʌd] .
" Classic Myths , " Judd .
" 经典的 神话 , " 贾德 .

“经典神话，”贾德。

[rændˌrɑːnt] , [mək'næˌliː] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .
Rand , McNally & Co . , Chicago , 1902 .
兰德 , 麦克纳利 & 合作 . , 芝加哥 , - .

兰德·麦克纳利公司，芝加哥，1902年。

['ɪnsɪdənts]
INCIDENTS
事件

事件

['hɑːræld] : ['sɑːgə] [ʌv; əv] ['hɑːræld] - , [ɪn] " ['sɑːgə] ['laɪbreri] , " ['mægnəsən] [ænd; ənd] ['mɔːrɪs] , ['vɑːl] .
Harald : Saga of Harald Hairfair , in " Saga Library , " Magnusson and Morris , Vol .
哈拉尔德 : 传奇 的 哈拉尔德 - , 在 " 传奇 图书馆 , " 马格努森 和 莫里斯 , 沃尔 .
[aɪ] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ['kwɑːrɪtʃ] ,
I . Bernard Quaritch ,
我 . 伯纳德 夸里奇 ,

哈拉尔德：《哈拉尔德·海尔费尔传奇》，载于《传奇文库》，马格努森和莫里斯著，第一卷。伯纳德·夸里奇著。

['lʌndən] ; [tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] , [nu:] [jɔ:k] , - .
London ; Charles Scribner's Sons , New York , 1892 .
伦敦 ; 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , - .

伦敦；纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1892年。

['ɪŋgɔ:lf] : " ['nɔ:smən] [ɪn] ['aɪsləndˌ] , " ['deɪsənt][ɪn]['ɑ:ksfərd] ['eseiz] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] .
Ingolf : " Norsemen in Iceland , " Dasent in Oxford Essays , Vol . IV .
英戈尔夫 : " 北欧人 在 冰岛 , " 达森特 在 牛津 散文 , 沃尔 . 第四 .

Ingolf：“冰岛的北欧人”，《牛津论文集》第四卷。

['pɑ:kə] & [sʌn] , ['lʌndən] , - .
Parker & Son , London , 1858 .
帕克 & 儿子 , 伦敦 , - .

Parker & Son，伦敦，1858 年。

" ['aɪsləndˌ] , ['gri:nlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɛərəuz] .
" Iceland , Greenland , and the Faroes .
" 冰岛 , 格陵兰 , 和 这 法罗群岛 .

冰岛、格陵兰岛和法罗群岛。

" ['hɑ:rpər][bɹoʊz] . , [nu:] [jɔ:k] .
" Harper Bros . , New York .
" 哈珀 兄弟 . , 新的 约克 .

“哈珀兄弟，纽约。”

" [ə; eɪ] ['wɪntər] [ɪn] ['aɪsləndˌ] [ænd; ənd]['læpˌlænd] , " ['dɪlən] .
" A Winter in Iceland and Lapland , " Dillon .
" 一个 冬天 在 冰岛 和 拉普兰 , " 狄龙 .

《冰岛和拉普兰的冬天》，狄龙。

['henri] ['koʊlbɝn] , ['lʌndən] , - .
Henry Colburn , London , 1840 .
亨利 科尔伯恩 , 伦敦 , - .

亨利·科尔伯恩，伦敦，1840 年。

['erɪk] , [li:f] , [ænd; ənd] ['θɔ:rfɪn] : " [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]['waɪnlənd, 'wɪnɪlənd][ðə; ði] [gʊd] , " ['ri:vz] .
Eric , Leif , and Thorfinn : " The Finding of Wineland the Good , " Reeves .
埃里克 , 莱夫 , 和 托尔芬 : " 这 寻找 的 葡萄酒产区 这 好的 , " 里夫斯 .

埃里克、莱夫和托尔芬：“发现葡萄酒之善”，里夫斯。

['henri] [fru:d] , - .
Henry Froude , 1890 .
亨利 弗劳德 , - .

亨利·弗劳德，1890 年。

" [ə'merɪkə] [nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] .
" America Not Discovered by Columbus .
" 美国 不是 发现 经过 哥伦布 .

“美洲并非哥伦布发现的。”

" ['ændərsn] .
" Anderson .
" 安德森 .

安德森。

[skɔt] , ['fɔrsmən] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , - .
Scott , Foresman & Co . , Chicago , 1891 .
斯科特 , 工头 & 合作 . , 芝加哥 , - .

Scott, Foresman & Co.，芝加哥，1891年。

[ˌkredə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['stɔ:ri]
CREDIBILITY OF STORY
信誉 的 故事

故事的可信度

[wɪnzɜ-z] " ['nærətɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , " ['vɑ:l] . [aɪ] . [si:] . [ə; eɪ] . ['nɪkəlz]

Winsor's " Narrative and Critical History of America , " Vol . I . C . A . Nichols

温莎 " 叙述 和 批判的 历史 的 美国 , " 沃尔 . 我 . C . 一个 . 尼科尔斯

[ˌsi: 'oʊ] . , ['sprɪŋfi:ld] , [mæs] . , - .

Co . , Springfield , Mass . , 1895 .

合作 . , 斯普林菲尔德 , 大量的 . , - .

温莎的《美国叙事与批判史》第一卷，ICA Nichols 公司，马萨诸塞州斯普林菲尔德，1895 年。

" [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , " ['fɪsk] , ['vɑ:l] . [aɪ] . ['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

" Discovery of America , " Fiske , Vol . I . Houghton , Mifflin & Co . , Boston

" 发现 的 美国 , " 菲斯克 , 沃尔 . 我 . 霍顿 , 米夫林 & 合作 . , 波士顿

, - . [-]

, 1892 . [206]

, - . [-]

《美洲的发现》，菲斯克著，第一卷。霍顿·米夫林公司，波士顿，1892年。[206]

['ʌðər] ['sɑ:gəz] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l]

OTHER SAGAS EASILY ACCESSIBLE

其他 传奇故事 容易地 可访问

其他传奇故事也很容易找到

" ['sɑ:gə] ['laɪbreri] , " [faɪv][vɑ:lz] . ;

" Saga Library , " 5 vols . ;

" 传奇 图书馆 , " 5 卷 . ;

《萨迦文库》5卷；

['mɔ:rɪs] [ænd; ənd] ['mægnəsən] .

Morris and Magnusson .

莫里斯 和 马格努森 .

莫里斯和马格努森。

['bə:nəd; bə'nɑ:d] ['kwɑ:rɪtʃ] , ['lʌndən] ; [tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɜ-z] [sʌnz] , [nu:] [jɔ:k] , - .

Bernard Quaritch , London ; Charles Scribner's Sons , New York , 1892 .

伯纳德 夸里奇 , 伦敦 ; 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , - .

伯纳德·夸里奇，伦敦；查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1892 年。

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

As follows :

作为 跟随 :

具体如下：

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['haʊərd] [ðə; ði][hɔ:lt] , "

" The Story of Howard the Halt , "

" 这 故事 的 霍华德 这 停止 , "

《霍华德·霍尔特的故事》

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bændɪd] [men] , "

" The Story of the Banded Men , "

" 这 故事 的 这 带状 男人 , "

《带状人的故事》

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hen] ['θɔ:rɪər] .

" The Story of Hen Thorir .

" 这 故事 的 母鸡 索里尔 .

《亨·索里尔的故事》。

" [dʌn] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪs'lændɪk] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɔ:rɪs] [ænd; ənd] [aɪrɪkr] ['mægnəsən] .

" Done into English out of Icelandic by William Morris and Eirikr Magnusson .

" 完毕 进入 英语 出去 的 冰岛语 经过 威廉 莫里斯 和 埃里克 马格努森 .

“由威廉·莫里斯和埃里克·马格努松将冰岛语翻译成英语。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - ['dwelərz] , " [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːθ] - ['sleɪɪŋz] "
" The Story of the Ere - dwellers , " with " The Story of the Heath - slayings "
" 这 故事 的 这 埃雷 - 居民 , " 和 " 这 故事 的 这 希思 - 杀戮 "
[æz; əz] [ə'pendɪks] .
as Appendix .
作为 附录 .

《远古居民的故事》，附录为《荒原屠杀的故事》。

[dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs'lændɪk] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd] [aɪrɪkr] ['mægnəsən] .
Done into English out of the Icelandic by William Morris and Eirikr Magnusson .
完毕 进入 英语 出去 的 这 冰岛语 经过 威廉 莫里斯 和 埃里克 马格努森 .

由威廉·莫里斯和埃里克·马格努松将冰岛语翻译成英语。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] , [kɔːld] [ðə; ði] [raʊnd] [wɜːrld] " (['heɪmskˌrɪŋglə]) .
" The Stories of the Kings of Norway , called the Round World " (Heimskringla) .
" 这 故事 的 这 国王 的 挪威 , 称为 这 圆形的 世界 " (海姆斯克林格拉) .

《挪威国王的故事，又称圆世界》（Heimskringla）。

[baɪ] ['snɔːri] ['stəːlusən] .
By Snorri Sturluson .
经过 斯诺里 斯图鲁森 .

作者：斯诺里·斯图鲁松。

[dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd] [aɪrɪkr] ['mægnəsən] .
Done into English by William Morris and Eirikr Magnusson .
完毕 进入 英语 经过 威廉 莫里斯 和 埃里克 马格努森 .

由威廉·莫里斯和埃里克·马格努森翻译成英文。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæp][ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] .
With a large map of Norway .
和 一个 大的 地图 的 挪威 .

一张挪威大地图。

[ɪn] [θriː] ['vɑːljəmz] .
In three volumes .
在 三 卷 .

共三卷。

" ['gɪsli][ðə; ði] ['aʊtlɔː] , " ['deɪsənt] .
" Gisli the Outlaw , " Dasent .
" 吉斯利 这 取缔 , " 达森特 .

“亡命之徒吉斯利，”达森特。

[ɪd'mɑːnstən] & ['dʌgləs] , ['edɪnbərə] .
Edmonston & Douglas , Edinburgh .
埃德蒙斯顿 & 道格拉斯 , 爱丁堡 .

埃德蒙斯顿和道格拉斯，爱丁堡。

" [ɔrkniːɪŋgə] ['sɑːgə] , " ['ændərsn] .
" Orkneyinga Saga , " Anderson .
" 奥克尼群岛 传奇 , " 安德森 .

《奥克尼群岛传奇》，安德森。

[ɪd'mɑːnstən] & ['dʌgləs] , ['edɪnbərə] .
Edmonston & Douglas , Edinburgh .
埃德蒙斯顿 & 道格拉斯 , 爱丁堡 .

埃德蒙斯顿和道格拉斯，爱丁堡。

" ['vɔlsjŋ^ə] ['sɑːgə] , " ['mɔːrɪs] [ænd; ənd] ['mægnəsən] .
" Volsunga Saga , " Morris and Magnusson .
" 沃尔松加河 传奇 , " 莫里斯 和 马格努森 .

《沃尔松加传奇》，莫里斯和马格努森。

['wɔːltər] [skɔt] , ['lʌndən] .
Walter Scott , London .
沃尔特 斯科特 , 伦敦 .

沃尔特·斯科特，伦敦。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['edə] , " ['ændərsn] .
" The Younger Edda , " Anderson .
" 这 年轻 埃达 , " 安德森 .

《年轻的埃达》，安德森。

[skɔt] , ['fɔrsmən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , - .
Scott , Foresman & Co . , Chicago , 1880 .
斯科特 , 工头 & 合作 . , 芝加哥 , - .

Scott, Foresman & Co.，芝加哥，1880 年。

([ə; eɪ] [fʊl] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːgəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] " ['vɔlsjŋ^ə] ['sɑːgə] . ") [-]
(A full bibliography of the Sagas may be found in " Volsunga Saga . ") [207]
(一个 满的 参考书目 的 这 传奇故事 可能 是 成立 在 " 沃尔松加河 传奇 . ") [-]

（有关萨迦的完整书目，请参阅《沃尔松格萨迦》。）[207]

([ðɪs] ['ɪndeks][ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
(This index and guide to pronunciation which are given to indicate the
(这 指数 和 指导 到 发音 哪个 是 给定 到 表明 这
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] ,
pronunciation of the more difficult words ,
发音 的 这 更多的 难的 字 ,

（本索引和发音指南旨在指示较难单词的发音，）

[ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['wɛbstɚz] [nuː] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dɪkʃəneri] .)
are based upon the 1918 edition of Webster's New International Dictionary .)
是 基于 之上 这 - 版 的 韦氏词典 新的 国际的 字典 .)

（依据1918年版《韦氏新国际词典》。）

['iːdʒiə] (ē´ -)
Aegir (ē´ jĭr)
埃吉尔 (ē´ -)

Aegir (ē´ jĭr)

Ȧrā´ -
Ȧrā´ bĭ ȧ
Ȧrā´ - ȧ

Ȧrā´ bĭ ȧ

Ärn´ -
Ärn´ vĭd
Ärn´ -

Ärn´ vĭd

Ăs´ -
Ăs´ gärd
Ăs´ -

Ăs´ gärd

Au̇d´ - -
Au̇d´ bĭ ôrn
Au̇d´ - -

Au̇d´ bĭ ôrn

Au̇´ -
Au̇´ dŭn
Au̇´ -

奥登

- är´ -
Bǐ är´ nǐ
- är´ -

Bǐ är´ nǐ

['erɪk] (ē´ -)
Eric (ē´ rǐk)
埃里克 (ē´ -)

埃里克（ē´ rǐk）

['erɪksən] (ěr´ - -)
Ericsson (ěr´ ǐk sǔn)
爱立信 (ěr´ - -)

Ericsson (ěr´ ǐk sǔn)

- (ī´ [waɪ] [+o] [ɛl'ɛf])
Eyjolf (ī´ y [+o] lf)
- (ī´ 是 [+o] lf)

艾约尔夫 (ī´ y[+o]lf)

['fɛərəuz] (fā´ -)
Faroes (fā´ rōz)
法罗群岛 (fā´ -)

法罗群岛 (fā´ rōz)

[fjɔːrd] (-)
fiord (fyôrd)
峡湾 (-)

峡湾（fyôrd）

Flō´ -
Flō´ kǐ
Flō´ -

Flō´ kǐ

-
Grǐm
-

严峻

Gŭd´ -
Gŭd´ bränd
Gŭd´ -

Gŭd´ bränd

Gŭd´ -
Gŭd´ rǐd
Gŭd´ -

神之子

Gŭd´ -
Gŭd´ rōd
Gŭd´ -

Gŭd´ rōd

Gŭnn´ - -
Gŭnn´ bǐ ôrn
Gŭnn´ - -

Gŭnn´ bǐ ôrn

Gu̧´ -
Gu̧´ thôrm
Gu̧´ -

Gu̧´ thôrm

['gɪdə] (gē´ [di:] [+a])
Gyda (gē´ d [+a])
吉达 (gē´ d [+a])

Gyda (gē´ d[+a])

Hä´ -
Hä´ kĭ
Hä´ -

哈基

Hä´ [keɪ] [+o] [en]
Hä´ k [+o] n
Hä´ k [+o] n

哈克

Hälf´ -
Hälf´ dăn
Hälf´ -

半

Hăr´ -
Hăr´ ăld
Hăr´ -

哈尔德

Hä´ -
Hä´ värd
Hä´ -

哈瓦德

Hĕl´ [æ]
Hĕl´ ä
Hĕl´ 一个

哈拉

Hĕl´ [dʒi:] [+a]
Hĕl´ g [+a]
Hĕl´ 克 [+a]

Hĕl´ g[+a]

Hẽr´ -
Hẽr´ steīn
Hẽr´ -

赫尔斯坦

- (hōlm´ -)
Holmstein (hōlm´ stīn)
- (hōlm´ -)

霍尔姆斯坦 (hōlm´ stīn)

Ĭn´ -
Ĭn´ gôlf
Ĭn´ -

高尔夫

Ī´ -
Ī´ vär
Ī´ -

Ī´ vär

[li:f] ([el] [+i] [ef])
Leif (l [+i] f)
莱夫 (我 [+i] f)

莱夫（l[+i]f）

['nivəlheim] ([en] [+e] v́ - [el] -)
Niflheim (n [+e] v́ ' l hām)
尼福尔海姆 (n [+e] v́ - 我 -)

尼福尔海姆 (n[+e]v́ 'l hām)

Ṓ -
Ṓ dǐn
Ṓ -

Ṓ dǐn

Ṓ -
Ṓ läf
Ṓ -

Ṓ läf

['ɔ:kni] (ôrḱ -)
Orkneys (ôrḱ nǐz)
奥克尼群岛 (ôrḱ -)

奥克尼群岛 (ôrḱ nǐz)

-
Rän
-

兰

['rekjəvik] (rā́ - vēḱ)
Reykjavik (rā́ kyà vēḱ)
雷克雅未克 (rā́ - vēḱ)

雷克雅未克 (rā́ kyà vēḱ)

- Shět́ -
Rôlf Shět́ lǎnds
- Shět́ -

罗尔夫·谢特兰兹

[sɪf] (-)
Sif (sēf)
西芙 (-)

Sif (sēf)

- (sǐǵ -)
Sighvat (sǐǵ vǎt)
- (sǐǵ -)

Sighvat (sǐǵ vǎt)

['snɔ:ri] (snǒŕ [ɑ:r] [+e])
Snorri (snǒŕ r [+e])
斯诺里 (snǒŕ r [+e])

斯诺里 (snǒŕ r[+e])

Sôĺ -
Sôĺ fī
Sôĺ -

索尔菲

[θɔ:] (-)
Thor (thôr)
雷神 (-)

托尔（thôr）

Thôŕ - -
Thôŕ bǐ ôrn
Thôŕ - -

Thôŕ bǐ ôrn

Thôr´ -
Thôr´ fĭnn
Thôr´ -

索尔·芬

Thôr´ -
Thôr´ gĕst
Thôr´ -

托尔·格斯特

Thôr´ -
Thôr´ hĭld
Thôr´ -

索尔·希尔德

Thôr´ -
Thôr´ kĕl
Thôr´ -

托尔·凯尔

Thôr´ -
Thôr´ leīf
Thôr´ -

索尔·莱夫

Thôr´ -
Thôr´ ôlf
Thôr´ -

索尔夫

Thôr´ -
Thôr´ steīn
Thôr´ -

索尔斯坦

- (tĕr´ -)
Tyrker (tĕr´ kĕr)
- (tĕr´ -)

Tyrker (tĕr´ kĕr)

- hăl´ -
Văl hăl´ là
- hăl´ -

Văl hăl´ là

[vælˈkɪriə] (- kĭr´ -)
Valkyria (văl kĭr´ yà)
女武神 (- kĭr´ -)

女武神（văl kĭr´ yà）

Vĭ´ -
Vĭ´ kĭng
Vĭ´ -

维京

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]
A GUIDE TO PRONUNCIATION
一个 指导 到 发音

发音指南

[ɑː] [æz; əz] [ɪn] - [iː] [æz; əz] [ɪn] - [+o] [æz; əz] [ɪn] [+o] bey´
ā as in āle ē as in ēve [+o] as in [+o] bey´
一个 作为 在 - ē 作为 在 - [+o] 作为 在 [+o] bey´

ā 如 āle ē 如 ēve [+o] 如 [+o]bey´

[ə] [æz; əz][ɪn] - [+e] [æz; əz][ɪn] [+e] vent´ [æz; əz][ɪn] -

ă	**as**	**in**	**ădd**	**[**	**+e**	**]**	**as**	**in**	**[**	**+e**	**]**	**vent´**	**ŏ**	**as**	**in**	**ŏdd**
一个	作为	在	-	[	+e	]	作为	在	[	+e	]	vent´	ŏ	作为	在	-

ă 如 ădd 中的 ă [+e] 如 [+e]vent´ 中的 ŏ 如 ŏdd 中的 ŏ

[ə] [æz; əz][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [oʊ][æz; əz][ɪn] -

ă	**as**	**in**	**finăl**	**ĕ**	**as**	**in**	**ĕnd**	**ô**	**as**	**in**	**lôrd**	
一个	作为	在	-	ĕ	作为	在	-	ô	作为	在	-	

ă 如 final 中 ĕ 如 ĕnd ô 如 lôrd 中

[æz; əz][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [æz; əz][ɪn] -

ȧ	**as**	**in**	**ȧsk**	**ẽ**	**as**	**in**	**hẽr**	**ŭ**	**as**	**in**	**ŭp**	
ȧ	作为	在	-	ẽ	作为	在	-	ŭ	作为	在	-	

ȧ 如 ȧsk 中的 ȧ ẽ 如 hẽr 中的 ẽ ŭ 如 ŭp 中的 ŭ

[æz; əz][ɪn] - [aɪ][æz; əz][ɪn] - [æz; əz][ɪn] -

ȧ	**as**	**in**	**sofȧ**	**ī**	**as**	**in**	**īce**	**ŭ**	**as**	**in**	**circŭs**	
ȧ	作为	在	-	我	作为	在	-	ŭ	作为	在	-	

ş 如 sofş ī 如 īce ŭ 如 circŭs

[æ]

ä
一个

一个

[æz; əz][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - - [æz; əz][ɪn] -

as	**in**	**ärm**	**ĭ**	**as**	**in**	**ĭt**	**ụ**	**as**	**in**	**rụde**	
作为	在	-	我	作为	在	-	-	作为	在	-	

如 ärm ĭ 如 ĭt ụ 如 rụde

ạ [æz; əz][ɪn] ạll [oʊ]

ạ	**as**	**in**	**ạll**	**ō**
ạ	作为	在	ạll	ō

ạ 如同 ạll ō 中的 ạ

[æz; əz][ɪn] - [jʊɪ][æz; əz][ɪn] -

as	**in**	**ōld**	**ȳ**	**as**	**in**	**flȳ**
作为	在	-	ȳ	作为	在	-

如 ōld ȳ 如 flȳ

['saɪlənt] ['letərz] [ɑːr; ər] [i'tælisaizd] .

Silent	**letters**	**are**	**italicized**	**.**
沉默的	信件	是	斜体	.

不带音的字母用斜体表示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神